خ

شرح موجز من الطب تأليف سروري الفقير

I

كتاب شرح الموجز للسروري ١٧ سح

قد وقف هذه النسخة سلطاننا الأعظم والخاقان المعظم
مالك البرين والبحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان ابن السلطان
السلطان الغازي محمود خان
وقفا صحيحا شرعيا لمن طالع واستنسخ العاقبة وتعلم
وأنا الفقير ... عفا الله عنهما
حرره الفقير أحمد شيخ زاده
المفتش بأوقاف الحرمين
الشريفين عفي عنهما

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد اولسون اول اللهه كه هر دايه دوا قلدى

شكر اولسون اول شافيه كه چوق دردلو غنا قلدى

داخى صلوات اول رسولينه آنلك كم

اصحابى وآليله هر درده شفا قلدى

اما بعد بو بندهٔ فقير سرورى حقير اول زمانده

كه شهزادهٔ اعظم ونوباوهٔ مكرم نبذهٔ سلالة السلاطين

عمدة نتايج الخواقين سمى افضل الورى حضرت [redacted]

[redacted] طال بقاه ونال مناه عتبهٔ عليه سنده وسدهٔ

سنيه سنده عبوديت وخدمتله بهكم مقرر سيادتنده

ايدم اتفاقا بر كون اول باب سعادت مآب وكاه

سيادت اياب اطباسندن بر طبيب حاذق ورفيق

صادق شجاع ميدان علاج ودلير تصحيح مزاج

بو فقير حضورنه كلوب بر وجهله تقرير مرام قلوب

ابتدى كه متن موجز تركى دل ايله ترجمه قلنسه وروشن

عبارتله شرح وبيان اولنسه نفع عام وكرم تام

اولوردى ديو واول نور حدقهٔ سلطنت ونور

حديقهٔ

حديقهٔ دولت بو علمدن محظوظ وخاطر عاطرنده بونى

ملحوظ ايدوكن فهم ايدوب بو امره شروع وابتدا قلدم اما

اولا بلمك كركدر كه هر علمك ماهيتنى وموضوعنى بلمك كركدر

امدى علم طبك ماهيتنى وموضوعنى وغايتنى بلمك لازمدر

پس طب لغتده سحره وعادته واصلاحه ومهارته

اطلاق اولنور واصطلاحده علم بقوانين يعرف

منها احوال بدن الانسان من جهة الصحة والمرض

لحفظ الصحة الحاصلة واسترداد الزائلة يعنى طب

بر علمدر كه بونك قاعده لرندن بيلنور بدن انسانك

احوالى صحت ومرض جهتندن صحت حاصله نك حفظى

وكيدن صحتك كتورمسى ايچون پس بوندن معلوم

اولدى كه علم طبك موضوعى بدن انساندر صحت ومرض

جهتندن وغايتى حفظ صحت حاصله واسترداد صحت

زائله در چونكه بو نلر معلوم اولدى شمدن كرو متنه

شروع ايدهلم قال الشيخ الامام اوليلان كمسنه ديدى

الحبر حانك فتحى وكسرى لغتده معناسى عالم كشى الهمام

اولو كشى قدوة العلماء عالملرك اويدوغى كمسنه رئيس

معناى لغويلر ايله معناى اصطلاحى اوره سنده مناسبت واردر

الحكماء فريد دهر وزماننك بردانسى ووحيد عصرى

اولكي كيدر ابو الحسن مصنفنك كنيتيدر علاء الدين

على مصنفنك آديدر ابن ابي الحزم باباسنك كنيتيدر

القرشي صفة نسبيه سيدر المتطبب مبالغه ايله طب

بيلجي در قدس الله روحه الله انك روحني پاك قلسون

اكثر نسخه ده ديباجه بو وجهله بولندى ظاهر بودر كه

شاكردلرندن واقع اولمشدر مصنف كندو نفسني مدحت

اتمش دكلدر وبعض نسخه ده ديباجه بو يله واقع اولمش

بعد حمد الله عز وجل والصلوة على انبيائه خصوصاً

على اكملهم محمد وآله واصحابه الطاهرين بو نسخه ده حمد

وتصليه صريح مذكور اولمشدر فقد ثبت هذا

الكتاب تحقيقا ابن ترتيب ايلدم بو كتابي على اربعة فنون

درت فن اوزره الفن الاول في قواعد جزئي الطب

اولكي فن طبنك اكي جزلرنك قاعدلرى بياننده در اعني

علمية وعملية اكي جزدندر طبنك علميسندن علم مجرد

مراد اولور وعمليسندن كيفيت عمله متعلق اولان علم دد

بقوله كلى يعني اول قاعده لر مطلق وشامل اولايجق قاعده

قورش بر قرية نك اسميدر شام قربنده منه

لري الفن الثاني في الادوية والاغذية المفردة والمركبة

اكنجى فن دوالر وغدالر بياننده دركه اول دوالر

وغدالر مفرد اولالر يالكز زنجبيل ويالكز اتمك كبي

يا مركب اولالر زنجبيل ايله قرنفل واتمك ايلات كبي

الفن الثالث في الامراض المختصة بعضو وعضو واسبابها

وعلاماتها ومعالجاتها اوچنجى فن هر بر عضوه مختص

اولان مرضلر وسببلري وعلامتلرى ومعالجه لري

بياننده در الفن الرابع في الامراض التي لا تختص بعضو

دون آخر واسبابها وعلاماتها ومعالجاتها دردنجي

فن بر عضوه مختص اولميان مرضلر بياننده دركه

جميع اعضايه عام اولا حمى كبي يا هر بر عضوده حادث

اولمغه جائز اولا شيش كبي وتفرق اتصال كبي وبو مرضلرك

سببلري وعلامتلرى ومعالجه لرى بياننده در والتزمت

فيه بن التزام ايلدم بو كتابده مراعاة المشهور مشهوره

رعايتني في اسر المعالجات معالجه لرامرنده من الادوية

والاغذية دوالردن وغدالردن معالجاتي بيان در

ومن قوانين الاستفراغات وغيرها دخي استفراغات

قرشنا نيه اغذيه مركبه ذكر اولنمش دكلدر الا اكثر تركيب طبيعي مراد اولنه

يعني بو كتابده مشهور اولانلري اختيار ايتدم زيرا مجرب اولنمشدر اعتماد اكثر زياده در

قانونلردن وغیریدن بو دخی معالجاتی بیان درزیرا
معالجه اوچ نسنه ایله اولور بری ادویه واغذیه در
بری اسباب ستهٔ ضروریه ده تصرف درکه استفراغ
اندن در بری عمل یددر وانا اسأل الله التوفیق
بن الله دن توفیق دلرن والعصمة دخی خطادن
صاقلمق دلرن والتمس من الاصدقاء دخی دوستلردن
التماس ایدرن ان یعفوا الزلل یعنی خطایی عفو ایدهلر
ویستعوا الخلل دخی خللی بزکسلریعنی اصلاح ایلیهلر

الفن الاول یشتمل علی جملتین فن اول مشتملدر ایکی جملهٔ

الجملة الاولی فی قواعد الجزء النظری من الطب جملهٔ اولی
جزء نظری یعنی جزء علمی قاعدهلری بیانندهدر طبدن
وتشتمل علی اربعة اجزاء جملهٔ اولی مشتملدر دردت جزئی
الجزء الاول فی الامور الطبیعیة بقول کلی جزء اول امور
طبیعیة بیانندهدر قول کلی ایله که هر شخصه وهر مرضه
وهر وقته شامل اولا فنقول الطب ینقسم الی جزء نظری
والی جزء عملی امدی بز دیرز طب منقسم اولور جزء
نظری یه یعنی قسم علمی یه وجزء عملی یه وکلاهما علم ونظر

بوکلام جواب سؤاله اشارتدر سؤالک تقریری بودرکه
علم طب نظری یه وعملی یه منقسم اولمق جائز دکلدر زیرا
عمله علم اطلاق اولنمز جوابک تقریری بودرکه ایکی
قسم بیله علمدر قسم اول علم ایدوکی ظاهردرکه مجرد
علم مراددر مثلا الاخلاط اربعةٌ والارواح ثلثة
کبی اما قسم ثانی علم ایدوکی اولدرکه بوندن مراد کیفیت
عمله متعلق اولان علمدر علاج الحمّی بالتبرید کبی نفس
عمل دکلدر والنظری اجزاؤه اربعة نظرینک اجزاسی
دردتدر العلم بالامور الطبیعیة بری امور طبیعیه
علمدر والعلم باحوال بدن الانسان بری بدن انسان
احوالنه علمدر والعلم بالاسباب بری اسبابه علمدر
والعلم بالدلایل بری دلایله علمدر والامور الطبیعیة
سبعة طبیعته منسوب اولان امرلر یدیدر احدها
الارکان اولی یدینک بری ارکاندر وهی اربعة ارکان
دردتدر النار بری ناردر وهی حارة یابسة بو نار
اسیدر قوریدر والهواء بری هوادر وهو حار رطب
بو هوا اسیدر یاشدر والماء بری صودر وهو بارد

رطب بو صو صو قدر یاشدر والارض بری یردر
وهی باردة یابسة بو یره صو قدر قوریدر وثانیها
المزاج اول یدینك اكنجسی مزاجدر واقسام تسعة
مزاجك اقسامی طقوزدر معتدل بری معتدلدر
لیس مشتقا من التعادل الذی هو التكافؤ تعادلدن
مشتق دكلدر كه اول توافق معناسنهدر وذلك لا وجود
له بو معنی یه معتدلك وجودی یوقدر بل من العدل
فی القسمة بلكه مشتقدر قسمتده عدلدن وغیر معتدل
اعتدالدن خارج اولاندر وهو اما مفرد واول یا
مفرددر وهو اربعة بو درتدر حار وبارد ورطب و
مثلا اعتدالدن زیاده یلكز حرارتده
ویابس بو درت قسم كیفیت واحدهده اعتدالدن
خروج اولاندر واما مركب یا مركبدر وهو اربعة
بوده درتدر حار رطب وحار یابس وبارد رطب
وبارد یابس بو درت قسم فاعلیتك ومنفعلیتك
جلدك
نسبتی تغیری ایله اولور واعدل الامزجة یعنی مزاجلرك
بو اعدل انواعی بیاندر
اعتدال حقیقی یه اقربی مزاج الانسان انسان مزاجی
فه
انوكیچون نفس ناطقه اكا متعلق اولمشدر واعدل اصنا

بو اعدل اصنافی بیاندر

انسان

انسان اصنافنك اعتدال حقیقی یه اقربی سكان
خط الاستواء خط استوانك نواحیسی ساكنلری
درسرندیب كبی ثم سكان الاقلیم الرابع اندن صكره
اقلیم رابع ساكنلریدر بلكلكه ارض معموره كواكب
سبعهٔ سیاره عددنجه یدی اقلیمه تقسیم اتمشلردر
اولكه اقلیم زحله منسوبدر كه اول بلاد هنددر
ایكنجی اقلیم مشتری یه منسوبدر كه اول بلاد صیندر
اوچنجی اقلیم مریخه منسوبدر كه اول بلاد تركدر
دردنجی اقلیم شمسه منسوبدر كه اول بلاد خراساندر
بشنجی اقلیم زهره یه منسوبدر كه اول بلاد ماوراء النهر
التنجی اقلیم عطارده منسوبدر كه اول بلاد رومدر
یدنجی اقلیم قمره منسوبدر كه اول بلاد بلخدر والشبان
اعدل یكتلر اعتدال حقیقی یه اقربدر والصبیان یساویهم
فی الحرارة لكنهم ارطب اوغلانجقلر برابردر یكتلره
حرارتده لكن اوغلانجقلرك رطوبتی زیادهدر فلذلك
حرارتهم الین انوكیچون اوغلانجقلر حرارتی یومشق
ویواش اولور وحرارة الشبان احد یكتلر حرارتی ایتی

بو اعدل اشخاصی بیاندر

وزیاده اولور والکهل والشیخ اورته یاشلو وقوجه
باردان یابسان یعنی بونلرک مزاجلری بارد ویابس
در والشیخ ارطب یعنی قوجه مزاجی رطوبتده زیاده
در بالرطوبة الغریبة البالة یعنی رطوبت غریبه واصلیه
ایله دکلدر واعدل الاعضاء اعضانک اعتداله
اقربی جلد انملة السبابة شهادت برماغنک اوجی
دریسی در ثم جلد الانامل الباقیة اندن صکره باقی
برماقلرک اوجی دریسی در ثم جلد الراحة اندن صکره
الک ایچی دریسی در ثم جلد الکف اندن صکره ال
ایاسی دریسی در ثم جلد الید اندن صکره ال دریسی
در ثم الجلد مطلقا اندن صکره مطلقا دری در و
احرها اعضانک زیاده اسی اولانی القلب یورکدر
ثم الکبد اندن صکره جکردر ثم اللحم اندن صکره
ات در وابردها اعضانک زیاده صووغی
الشعر قیلدر ثم العظم اندن صکره کموک در ثم الغضروف
اندن صکره یومشق سکوک که کمرداک دیرلر ثم الرباط
اندن صکره رباط که کموکدن بتر ثم العصب اندن صکره

سکر

بو اعدل اعضایی بیان در

سکردر ثم النخاع اندن صکره ارقه ایچنده اولان
آق تل ثم الدماغ اندن صکره دماغ در وارطبها
اعضانوک زیاده رطب اولانی السمین شرح یاغ
در ثم الشحم اندن صکره ایچ یاغی در ثم اللحم الرخو
اندن صکره کوشک ات در ثم الدماغ اندن صکره
دماغ در ثم النخاع وایبسها اعضانک زیاده
یابس اولانی الشعر قیلدر ثم العظم ثم الغضروف
ثم الرباط ثم العصب ونا لثها امور طبیعیة نک
اوچنجیسی الاخلاط وهی اربعة وبو اخلاط دردر
افضلها الدم اخلاطک ایوسی قان در وهو حار رطب
وقان اسی در یاشدر فایدته قانک فایده سی تغذیة
البدن بدنی غذا الندرمک یعنی بدل ما یتحلل اولمقدر
والطبیعی منه احمر طبیعی اولان قاندن قزل اولاندر
لا نتن له آنک عفونتی اولمیه معتدل القوام حلو
قوام معتدل اولوب طاتلو اولا وغیر الطبیعی ما
خالف ذلک غیر طبیعی اولان بونکا مخالف اولاندر
یعنی عفونتی اولا
لونا لون جهتندن او رایحة یا رایحه جهتندن
او طعما یا داد جهتندن او قواما یا قوام جهتندن

الکثر نسخه ده بویله واقع اولمشدر اما بعض نسخه ده السمین ثم الشحم ثم الدماغ ثم النخاع ثم اللحم الرخو واقع اولمشدر بو نسخه قانونه موافق وقواعد طبیه مناسب در

یعنی طاتلو اولمیه

یعنی معتدل اولمیه یا غایت رقیق اولا یا غایت غلیظ اولا

ثم البلغم اندن صكره بلغم در وهو بارد رطب
فائدته بلغمك فائده سى ان يستحيل دما قانه دونمك
در اذا انفقد البدن الغذاء قچن بدن غدايى يتورسه
وان يرطب الاعضاء دخى اعضايه رطوبت ويرمك
در فلا تجففها الحركة تا كه اعضايى حركت قورتميه و
ان يدخل فى تغذية مثل الدماغ دخى دماغ مثل لنك
غدالندرمسنه داخل اولمقدر وبلغم دخى ايكى قسم در
والطبيعى منه بلغمدن طبيعى اولان ما قارب الاستحالة
الى الدموية قانه دونمكه قريب اولاندر وغير الطبيعى غير
طبيعى قانه دونمكه بعيد اولاندر اما من جهة الطعم
يا دادجهتندن كالمالح طوزلو بلغم كبى ويميل الى الحرارة
واليبس حرارته ويبوسته مائل اولور والحامض
دخى اكشى بلغم كبى ويميل الى البرودة واليبس برودته
ويبوسته مائل اولور والمسيخ دخى دادسز بلغم كبى
وهو خالص البرد كثير النجاجة بو بلغم مسيخ خالص
صوق وزياده خامدر والعفص دخى كگره بلغم كبى
يميل الى البرودة واليبس برودته ويبوسته مائل اولور

غير طبيعى اولديغى طعم معتدلدن جقدوغى ايچون اولامدر

واما من جهة

اما من جهة الطعم ديديكى قولنه معطوفدر لكن يعنى غير طبيعى اولدوغى قوام معتدلدن جقدوغى ايچون اولامسى

7

واما من جهة القوام يا قوام جهتندن كالرقيق جدا
زياده اينجه اولان كبى المائى بوكا مائى ديرلر والغليظ
جدا زياده غليظ اولان كبى الجصى بوكا جصى ديرلر
والمختلف القوام دخى مختلف القوام كبى بعضى غليظ و بعضى
رقيق اولا الخام والمخاطى بوكا خام ومخاطى ديرلر ثم
الصفراء اندن صكره صفرا در وهى حارة يابسة و
فائدتها تلطيف الدم صفرا حار يابس در وفائده سى
قانى لطيف ايتمكدر وتنفيذه دخى قانى مسالك ضيقه دن
يكچورمكدر وان تدخل فى تغذية مثل الرية دخى اويكن
مثل لنك غدالندرمسنه داخل اولمقدر وان ينصب
جزء منها الى الامعاء فيغسلها من الثفل والبلغم اللزج
دخى اندن بر مقدار بغرسقلره دوكلوب انلرى ثفلدن
وبلغم لزجدن پاك ايتمكدر والطبيعى منها احمر ناصع
طبيعى صفرا احمر خالص در خفيف حاد خفيف در
غيرى اجزايه نسبت حاد در وغير الطبيعى غير طبيعى
اولان اما الاختلاط بالبلغم الغليظ يا بلغم غليظ اختلاطى
ايچون در وهو المحى بوكا محى ديرلر او الرقيق يا بلغم

خام ديدكلرى نضج اولمديغى ايچون در ومخاطى ديدكلرى سومكه مشابه اولدوغى ايچون در

ثم البلغم ديديكى قولنه معطوفدر

يومورطه صاريسنه بكزدوكى ايچون محى ديرلر

مح خاء مهمله ايله يومورطه صاروسنه ديرلر

رقيق اختلاطی ايچون در وهو المرة الصفراء بوكا
مرّهٔ صفرا ديرلر او السوداء الاحتراقية يا سوداء
احتراقيه اختلاطی ايچون در وهو الصفراء المحترقة
بوكا صفراء محترقه ديرلر او لاحتراقه فی نفسه يا طبيعی
اولان كندو نفسنده احتراقی ايچون در وهو الكراثی و
كراثه يعنی پراسه بكزدكی ايچون در
الزنجاری بوكا كراثی و زنجاری ديرلر والاحتراق
زنكاره بكزدكی ايچون در
فی الزنجاری اقوی احتراق زنجاريده اقویدر قلدكه
يشبه السموم آنونچون زنجاری زهرلره بكزر ثم السودا
آندن صكره سوداء در وهی باردة يابسة فائدتها سودا
بارد و يابسدر بونك فايده سی افادة الدم غلظاً
ومتانةً قانه غلظت ومحكملك ويرمكدر وان يدخل
فی تغذية مثل العظام دخی كموك مثللو عضولرك غداسنه داخل اولمقدر وان ينصب جزء منها الی فم المعدة
فينبه علی الجوع ويحرك الشهوة دخی سودادن بر مقدار
معده اغزینه دكلوب آجلغه تنبیه ایتمك وشهوتی
تحريك ايتمكدر والطبيعی منها دردی الدم طبيعی اولان
سوداه قانك يورسیدر وغير الطبيعی يحدث من

من احتراق ای خلط كان حتی السوداء نفسها غير
طبيعی هر خلطك احتراقندن حادث اولور حتی سودانك
نفسنك احتراقندن بيله ورابعها امور طبيعيه نك
دردنجيسی الاعضاء اجزاء بدندر منها مفردة
اعضادن بعضی مفرده در كالعظم والغضروف والرباط
والعصب بونلر يوقروده بيان اولنمشدر والوتر
بو بر عضودركه سكره بكزر والغشاء بو بر عضو
رقيقدركه اورتمك شانندن اولا واللحم والسمين
والشحم بونلرده يوقروده معلوم اولمشدر والشرايين
جمع شريان اول طمرلردركه قلبدن بيتر والاوردة جمع
وريددر شول طمرلردركه جكردن بيتر وكلها يحدث
من المنی اعضاء مذكورهنك جميعسی اتانك وانانك
منی سندن حادث اولور الا اللحم فانه يتولد من متين
الدم الا ات دكل زيرا اول قانك غليظندن متولد
اولور ويعقده الحرارة آنی اسی باغلر والا السمين والشحم
والا ايج ياغی وترحه ياغ دكل فانهما يتولدان من مائية
الدم آنلر قانك مائيتندن متولد اولورلر ويعقدهما

البرد بونلری صووق باغلر و لذلك يحلّهما الحرّ
بونلری صووق عقد اتدکی ایچون اسی ارییدر ومنها
اعضادن بعضی مرکّبة ترکیباً اولیاً مرکب در ترکیب
اوّلی ایله كالعضل عضل کبی که عضله نك جمیع درکه
بو مرکب در عصبدن و رباطدن و لحمدن و غشادن
اوثانیا یعنی ثانیا اعضاء مفرده دن مرکّب اولا کالعین
کوز کبی بونك ترکیبی عضلدن درکه مرکّبدر اعضاء
مفرده دن او ثالثا یعنی ثالثا اعضاء مفرده دن
مرکّب اولا کالوجه یوز کبی که مرکب در کوزدن و بورندن
واغزدن ویکاقدن او رابعا یعنی رابعا اعضاء مفرده
دن مرکب اولان کالرأس مثلا بلکلکه مصنف اعضاء
مرکبهٔ ذکر ایدوب بعده اعضائی رئیسه و غیر
رئیسه یه تقسیم اتمك دلیوب دیدیکه ومن الاعضاء
المرکّبة اعضاء رئیسة اعضاء مرکبه دن بعضی در
اعضاء رئیسه ای مبداء و اصل لقوی ضروریة یعنی
مبداء و اصل اولان قوای ضروریه یه اما بحسب بقاء
الشخص یا شخصك بقاسی حسبی ایله در وهی ثلثة القلب

اول قوی یا حیوانیه در یا نفسانیه در یا طبیعیه در

9

بو اوچدر بری قلبدر ویخدمه الشرایین قلبه
خدمت ایدر شرایین والدماغ بری دماغ در ویخدمه
العصب دماغه عصب خدمت ایدر والکبد بری
جکر در ویخدمه الاوردة جکره وریدلر خدمت
ایدر واما بحسب النوع یا نوعك بقاسی حسبی ایله در
وهی هذه الثلثة والانثیان اول بو اوچ در دخی
خصیتان در ویخدمهما مجری المنی الی مستقره خصیتانه
خدمت ایدر منی نك مستقرنه مجراسی وخامسها الارواح
امور طبیعیه نك بشنجیسی ارواح در ولا نعنی بها النفس
بز ارواحله نفس دیلمزز کما یراد بها فی الکتب الالهیة
نیتکم آنونکله دیلنور کتب الهیه ده بل نعنی بها اجساماً
لطیفة بخاریة تتکون من لطافة الاخلاط بلکه دیلرز
ارواحله اجسام لطیفهٔ بخاریه که حاصل اولور
اخلاطك لطیفندن کما تتکون الاعضاء عن کثافتها
اعضا حاصل اولدوغی کبی اخلاطك کثیفندن والارواح
هی الحاملة للقوی روحلر کتورر قوالری یعنی روحلر
قوی نك محلی در فلذلك روحلر قوی نك حاملی و محلی

دماغ مبداء قوة حس وحرکتدر
کبد مبداء قوة تغذیه در

بو اوچدر

اولدغی ایچون اصنافها کاصنافها ارواحك صنفلری

قوی نك صنفلری کبی در وسادسها القوی امور

طبیعیه نك التنجسی قوی در وهی ثلثة اجناس

قوی اوچ جنس در احدها القوی الطبیعیة اول

اوچ جنسك برسی قوای طبیعیه در فمنها متصرفة

اول قوی دن بعضی غذاده متصرفدر لاجل الشخص

یعنی شخصك بقاسی ایچون وذلك اما للتغذیة اول

تصرف یا شخصك غذالندرمسی ایچون در وهی الغاذیة

اول قوة غاذیه در اولزیادته فی اقطاره یاشخصك

زیاده سی ایچون در طولنده وعرضنده وعمقنده

علی نسبة یقتضیها نوعه شول نسبة اوزره که شخصك

نوعی اقتضا ایدر وهی النامیة اول قوة نامیه در

ومنها متصرفة لاجل النوع وقوی دن بعضی متصرفدر

نوعك بقاسی ایچون وهی قوتان اول قوة ایکی در

احدیهما اول ایکی قوتك برسی منفصل من امشاج البدن

چقر بدنك مختلط لرندن جوهر المنی منی جوهرینی

وتهیئ کل جزء منه حاضرلر منی دن هر جزئی لعضو

خصوص عضو مخصوص ایچون وهی المولدة بو

قوة مولدة در وثانیتهما اول ایکی قوتك ایکنجسی تشکل

کل جزء منی دن هر جزء شکل ویرر الشکل الذی

یقتضیه نوع المنفصل منه شول شکلی ویرر که منی

منفصل اولان کمسه نك نوعی اول شکلی اقتضا ایدر

او ما یقاربه یا آنك شکلنه قریب اولانی من التخطیط

والتجویف وغیرهما اعضانك تخطیطی وتجویفی و

بونلردن غیری دن خشونت وملایمت کبی وهی

المصورة بو قوة مصوره در والغاذیة تخدمها

قوی اربع قوة غاذیه یه خدمت ایدر درت قوی

الجاذبة للنافع بری قوة جاذبه در نافعی والماسکة

له حتی تطبخه الهاضمة بری قوة ماسکه در که نافعی

دوتر هاضمه پشوردکی مدتجه والهاضمة للاحالة

بری قوة هاضمه در تحلیل ایچون والدافعة للفضلة

بری قوة دافعه در فضلاتی وهذه الاربع تخدمها

کیفیات اربع بو درت قوته خدمت ایدر درت

کیفیت اعنی الحرارة والبرودة والیبوسة والرطوبة

بو قید قتردا خل اولسون ایچون در
تنزك اعضاسی آنك وحمارك
اعضاسی وشکلی دکلدر اما
قریب در

بن دیلرن حرارتی و برودتی و رطوبتی و یبوستی
والغاذیة تخدم النامیة قوّهٔ غاذیه قوّهٔ نامیه یه خدمت
ایدر وهما یخدمان المولّدة بو ایکیسی مولّدیه خدمت
ایدر والجنس الثانی من القوی هو القوی النفسانیّة
جنس ثانی قویدن قوای نفسانیه در فمنها محرّکة و
منها مدرکة بونلردن بعضی قوّهٔ محرّکه در و بعضی
قوّهٔ مدرکه در فالمحرّکة منها باعثة علی الحرکة محرّکه
دن بعضسی باعث در حرکته وهی الشوقیّة بو باعثه
قوّهٔ شوقیه در ویخدمها الشهوانیّة والغضبیّة
بوکا خدمت ایدر قوّهٔ شهوانیّه و غضبیه ومنها
فاعلة للحرکة بونلردن بعضی فاعل در حرکتی بان
تشنّج العضل عضلی بوزمک ایله فینجذب بالوتر
او یلیه وترچکلور فینقبض العضو او یلیه عضو
دورلور او ترخی العضل یا عضلی صالیویرر فیمتدّ
الوتر او یلیه وتر اوزنور فینبسط العضو او یلیه
عضو دوشنور فتبارک الله احسن الخالقین
که انسانی احسن تقویم اوزره خلق ایتدی واما

وَتَر عضلهک جزئی در

المدرکة

المدرکة اما قوّهٔ مدرکه فاما مدرکة فی الظاهر یا ظاهرده
مدرکه در وهی خمس بو ظاهرده مدرکه اولان بش
در کالجواسیس للمدرکة فی الباطن باطنده مدرکه
اولانلره جاسوسلر کبی در قوّة البصر بری قوّهٔ
بصر در وموضعها التقاطع الصلیبی بین العصبتین
الآتیتین الی العینین قوّهٔ بصرک موضعی تقاطع صلیبی در
ایکی عصب اورتاسنده که کلورلر ایکی کوزلره من شأنها
ادراک الالوان والاضواء والاشکال قوّهٔ بصرک
شأننددر لونلری وضوءلری وشکللری ادراک
ایتمک وقوّة السمع بری قوّهٔ سمع در وموضعها العصب
المفروش علی الصماخ قوّهٔ سمعک موضعی قولاق دلکنه
دوشنمش اولان سکردر من شأنها ادراک الاصوات
آنک شأننددر ادراک اصوات وقوّة الشمّ
بری قوّهٔ شمّ در وموضعها العصبتان الزائدتان
الشبیهتان بحلمتی الثدی قوّهٔ شمّک موضعی ایکی عصب
درکه زایدلردرکه ممه باشنه بکزرلر من شأنها ادراک
الرایحة المتصعّد مع الهواء المستنشق آنک شأننددن

حواس خمس ظاهره در

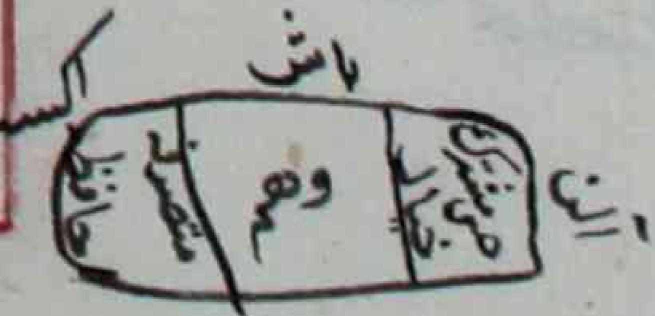
× هیأة صلیب

× دالین محدّبین

شأننددن دیمک ایله اشارت ایدر اکا که
بر حاسه ایله ادراک اوتنان بر حاسه ایله
دخی ادراک اولنمز ودخی اشارت ایدر
که ادراک شأننددر مکر بر آفت ایره
ادراکه مانع اولا

متکلمون دیمشلردر کلامک سماعنک سببی
صماخده متکیف اولان هوانک تموّجی و
آنک صماخه وصولی در اما بو موسی عم
کلام حقی اشتدکی ایله منتقضه در مکر
آنلر اوله اولور دیمک اولا کلام باری
مستثنی در دینله

در رایحه‌نك ادراكی كه یوقرو چكر هواء مستنشق
ایله وقوة الذوق بری قوة ذوقدر وموضعها العصب
الذی فی اللسان قوة ذوقك موضعی دلده اولان عصب
در من شانها ادراك الطعوم آنك شانندن در
طعملری ادراك اتمك وقوة اللمس بری قوة لمس
در وموضعها الجلد واكثر اللحم قوة لمسك موضعی
دری واتك اكثری در من شانها ادراك الملموسات
فی حرها وبردها ویبسها ورطوبتها وخشونتها و
ملاستها وصلابتها ولینها انك شانندن در ملموساتك
ادراكی ایسیلكنی وصوقلغنی وقوریلغنی و
یاشلغنی وایریلكنی وسرلالغنی وبرك
لغنی ویومشقلغنی واما مدركة فی الباطن یا
باطنه مدركه در فمنها مدركة للصور المحسوسة
بادراك الظاهرة باطنه مدركه اولانك بعضی صور
محسوسه مدركه در حواس ظاهره‌نك ادراك واسطه
سی ایله وهی الحس المشترك اول حس مشتركدر وموضعه
مقدم البطن المقدم من الدماغ حس مشتركك موضعی



دماغندن

١٢

مقدمینه اولدیغی حواس ظاهره‌یه قریب
اولسون ایچون

دماغندن بطن مقدمك مقدمیدر وخزانة الخیال
آنك خزانه‌سی خیالدر وموضعه مؤخر البطن المقدم
خیالك موضعی بطن مقدمك مؤخریدر ومنها مدركة
زیرا حس مشتركك آلتی در ادراكه قریب

للمعانی القائمة بتلك الصور بونلردن بعضی اول صور
محسوسه ایله قائم اولان معانی مدركه در وهی الوهم
عداوت وصداقت
اول مدركه وهمدر وموضعها البطن الاوسط آنك
موضعی بطن اوسطدر وخزانته الحافظة انك خزانه
سی قوة حافظه در وموضعها البطن المؤخر آنك موضعی
بطن مؤخردر ومنها منصرفة بونلردن بعضی قوة
منصرفه در ونسمی باعتبار استخدام النفس الناطقة
لها مفكرة آنی نفس ناطقه استخدام اتدكی اعتبارله
مفكره دیرلر وباعتبار استخدام الوهم لمعانی الصور
والمعانی الجزئیة متخیلة آنی وهم استخدام اتدكی اعتبارله
صورتلرده ومعانی جزئیه‌ده متخیله دیرلر الجنس الثالث
من القوی اوچنجی جنس قوی‌دن هی القوی الحیوانیة قوة
حیوانیه‌در وهی القوة التی تعد الاعضاء لقبول القوة
النفسانیة اول شول قوه در كه اعضایه استعداد ویرر

بو وهم حیواناته عقل منزله‌سنده
در انسانده وحیواناتده دخی
عدوی وغیری ادراك ایدرلر
وهم سببی ایله

قوة نفسانیه قبولنه اولکه قوة حس وقوة حرکة ارادیه
در وسابعها الافعال امور طبیعیه نك یدنجیسی فعللر
درکه قویدن صادر اولور فمنها مفردة تتم بقوة
واحدة بوافعالدن بعضی مفرده درکه قوة واحده ایله
اولور کالجذب والدفع جذب ودفع کبی که جذب
قوة جاذبه ایله ودفع قوة دافعه ایله تمام اولور
ومنها مرکبة تتم بقوتین فصاعدا کالازدراد
افعالدن بعضی مرکبدر ایکی قوة ایله یادخی زیاده
ایله تمام اولور یوتمق کبی که ایکی قوة ایله تمام اولور
بری قوة جاذبهٔ طبیعیه وبری قوة جاذبهٔ ارادیه در

الجزء الثانی من اجزاء الجزء النظري فی احوال بدن الانسان

جزء ثانی جزء نظرینك اجزاسندن بدن انسان
احوالنده در احوال ابداننا ثلثة بزم بدنلرمزك
احوالی اوچدر الصحة بری صحة درو هی هیئة بدنیة
تکون الافعال صحت هیئة بدنیه درکه جمیع افعال بها
اول هیئة سببی ایله لذاتها اول هیئتك ذاتی ایچون
سلیمة سلیم اولور والمرض بری مرض درو هی هیئة

مضادة

مضادة اول مرض بر هیئة درکه صحتك ضدیدر
وحالة لا صحة ولا مرض وبری شول حالت درکه
صحت دکل ومرض دکلدر اما لانتفاء کونهما فی الغایة
یا صحت ومرض غایتده اولمق منتفی اولدیغیچون اولا
کحال الشیخ والطفل والناقه قوجه واوغلانجق وخسته
لقدن قالقمش کمسه نك حالی کبی اولا جتماعهما فی
عضوین یا صحت ومرض ایکی عضوده جمع اولدیغیچون
اولا کحال الاعمی اعمی حالی کبی که کوزنده آفت وباقی
عضونده صحت واردر اوفی عضو واحد یا بر عضوده
اولا بو بر جنس اولمق ممکن دکلدر اما فی جنسین متباعدین
یا بر بریندن بعید اولان ایکی جنسده اولا کصحیح المزاج
مریض الترکیب صحیح المزاج مریض الترکیب کبی اومتقاربین
یا بر برینه قریب اولان ایکی جنسده کصحیح الخلقة مریض
المقدار خلقتی صحیح ومقداری مریض کبی اوفی وقتین
یا صحتله مرضك اجتماعی ایکی وقتده اولا کمن یمرض
شتا او شیخا شتاده خسته اولان کبی یا قوجه کبی بر ودت
مزاجی ایچون ویصح صیفا او شابا یازده صحیح اولان

یعنی کمال صحت وکمال مرضده اولمدوغی ایچون اولا

صحت مزاج ومرض ترکیب بر بریندن بعید اولور

خلقت ومقدار بر برینه قریبدر

يابكت ايكن صحيح اولان كبي وكل مرض اما مفرد واما
مركب هر مرض يا مفرد در اكر حصولي اجتماع امراضدن
اولمز ايسه يا مركب در اكر حصولي اجتماع امراضدن اولور
والمفرد اما ان يكون عروضه اولا للاعضاء المفردة مرض
مفرد شويله در خالي دكلدر كه يا آنك عروضي اولا اعضاء
مفردهيه اولا وهو امراض سوء المزاج اول سوء مزاج
مرضلريدر او للاعضاء المركبة يا آنك عروضي اعضاء
مركبهيه اولا وهو امراض التركيب اول تركيب مرضلريدر
او يكون عروضه لكل واحد منهما اولا يا آنك عروضي اولا
اعضاء مفردهدن واعضاء مركبهدن هر برينه اولا وهو
امراض تفرق الاتصال اول تفرق اتصال مرضلريدر
وامراض سوء المزاج سوء مزاج مرضلري هي الثمانية
الخارجة عن الاعتدال شول سكزدر كه اعتدالدن خارج
درو تكون ساذجة بو سكز ساده يعني ماده سز اولور
او مادية يعني ماده ايله اولور والمادية تكون مجاورة
مادية اولان يا بدنه مجاوره اولور يعني مجاريسنه و
تجاويفنه داخل اولمز او المداخلة تكون موزنة وغير

موزنة مداخله اولان يا موزمه اولا كه حجم عضوي
بويك ايده يا غير موزمه اولا كه عضوي زياده اتميه
وامراض التركيب اربعة امراض تركيبه درت در امراض
الخلقة بو امراض هيئت اعضاده اولور وامراض
المقدار بو امراض صورت اعضاده اولور مقدار
تفاوتي ايله وامراض العدد بو امراض صورت اعضا
اولور عدد حسبنجه وامراض الوضع بو امراض
صورت اعضاده اولور محلي وساير اعضايه نسبتي
حسبي ايله وامراض الخلقة اربعة امراض خلقت دخي
درت در امراض الشكل بو شكل متغير اولمغله اولور
كالرأس المسفط برمثالي شول باشدر كه يا اوكندن يا
اردندن يصي اولا ورياح الافرسة برمثالي بودر كه ارقه
كموكلرندن برسي يرندن ارلمش اولا وامراض المجاري
بو دخي اوچ صنفدر اما بان تتسع يا مجاري بويك
اولا كالانتشار انتشار عين كبي او تضيق يا مجاري
طار اولا كضيق مجاري النفس نفسك مجاريسي طار
اولمق كبي او تنسد يا مجاري دوتلا كانسداد مجرى

بو حصه استقرائی در

اعضانك ترکیب جنسی اولدیغی

بو اکی مثاله فرق بودر که اوکی ولادی در
بو غیر ولادی در

مجاری ایله تجاویف فرقی بودر که انجق
اولان تحرك اولدرسه مجاری دیرلر طمرلر
کبی وانجق اولان ساکن اولدرسه تجاویف
دیرلر معده کبی

المرارة اوده كه مجراسى دوتلمق كبى وامراض التجاويف
بو درت صنفدر اما بان تتسع وتكبر يا تجاويف
كك وبويك اولمغله اولور كاتساع كيس الانثيين خصيتين
كيسه ككك اولمق كبى او تضيق وتصغر يا تجاويف
طار اولوب كوچجك اولمق كصغر المعدة معده نك
كچلمك كبى او تستفرغ وتخلو يا تجاويف استفراغ
ايدوب خالى اولمق كخلو القلب عن الدم عند الفرح المهلك
قلب خالى اولدغى كبى قاندن مهلك فرح وقتنده او
تنسد وتمتلى يا تجاويف دوتلوب دولمق كالسكتة سكته
كبى وامراض سطوح الاعضاء بو اولدركه اعضانك
سطحى املس اولمق خشن اولمق كركن ايكن يا بونك عكسى
اولا كملاسة الرحم والمعدة بونلرك سطحى خشن اولمق
لازمدر تاكه منى وغذا ضبطى محكم اولسون ايچون املس
اولمسى مرضدر وخشونة قصبة الرية اويكن قصبه سى
املس اولمق لازمدر صفاى صوت حاصل اولسون
ايچون خشن اولمسى مرضدر واما امراض المقدار
امراض تركيبك جنس ثانيسى در
بو اكى قسمدر فاما بالزيادة او بالنقصان يا مقدار

زياده

15

زياده اولمغله اولا يا نقصانى ايله اولا وكل واحد
اما عام او خاص بونلردن هر برسى يا عام اولر جميع
بدنه يا خاص اولر بر عضوه كالسمن المفرط زياده سموز
لك وعظم اللسان ديل بيوك كبى وكالهزال المفرط زياده
ارقلق كبى وضمور الحدقة كوزك قرسى ارقلق وبورشمق كبى
واما امراض العدد بو دخى اكى قسمدر فاما بالزيادة او
امراض تركيبك جنس ثالث درمة
النقصان يا عدد زياده اولمغله اولا يا نقصانى ايله
اولا وكل واحد اما طبيعى او غير طبيعى بونلردن هر برسى
يا بدنده موجود اولانجنسدن اولا يا اولميه كالاصبع
الزائدة زائد طبيعى مثالى زياده برمق كبى والدود زائد
غير طبيعى مثالى قورد كبى والظفرة كوزده پرده كبى
ونقصان اصبع خلقة نقصان طبيعى مثاليدر اولتاكل
يا ييمك ايله اولان نقصان طبيعى مثاليدر واما امراض
امراض تركيبك جنس رابعى درمة
الوضع بونلك اقسام التى در وهو يقتضى الموضع والمشاركة
زيرا وضع موضع عضو وبر عضوك بر عضوله مشاركتنه
عايددر كزوال عضو عن موضعه بخلع او بغير خلع
عضوك يرندن آرلمسى كبى يا تمام چيقمق ايله يا بعضى چيقمق

ایله اوحرکت حیث یجب سکونه یا عضوک درسکونی
واجب اولدغی یرده کالرعشه دترمك کبی اوسکونه
حیث یجب حرکته یا عضوک سکونی درحرکتی واجب
اولدغی یرده کتحجر المفاصل یعنی مواد مفصللرده بر
کشدکی کبی وکامتناع حرکة العضو الی جانب اوعنه
عضوک جوانبندن اولانه یاانندن حرکتنك امتناعی
کبی اوتعسرهما یا بونلرك تعسری کبی مثلا بر برماق
اکرلوب قربنه اولاندن بعید اولوب بردرجه
اولسه که اکا حرکت یا ممتنع یا عسیر اولسه واما امراض
تفرق الاتصال بونك اسم اعتباری ایله برنجی قسمی
واردر نتکم بیان ایدر فیختلف اسماؤها باختلاف
محالها بو مرضلرك اسملری مختلف در محل‌لرینك
اختلافی ایله فالواقع فی الجلد یسمی خدشا یعنی شول
تفرق اتصال که دریده واقع اوله اکا خدش دیرلر و سحجا
دخی سحج دیرلر و فی اللحم جراحة اتده واقع اولان
تفرق اتصاله جراحت دیرلر اگر تازه اولوب
ارکلنمش ایسه فان تقادم فقرحة اگر اسکیوب ارکلنمش

ایسه قرحه دیرلر و العظم والعضروفی العرضی یعنی
کموکده وکمرده‌کی عرضا واقع اولان تفرق اتصاله
اما کاسرا یا کاسر دیرلر عظمده اولورسه اوفاسخا
یا فاسخ دیرلر غضروفده اولورسه اکی جزء یا اجزاء
کباره منقسم اولیجق اومفتتا یا مفتت دیرلر اعضاء
صغاره منقسم اولیجق والطولی صادعا یعنی طولا واقع
اولان تفرق اتصاله صادع دیرلر والعصبی والعروقی
والعرضی باترا سکرده وطمرده عرضا واقع اولان
تفرق اتصاله باتر دیرلر والطولی صادعا طولا واقع
اولانه صادع دیرلر والمنفتح لفوهات العروق باتفا
فوهات عروقده منفتح اولانه باثق دیرلر والقلب لا یحتمل
الجراحة قلب جراحت محتمل اولماز ویصحبها الموت
اکا موت مقارن اولور واما الامراض المرکبة فهی
التی تحدث لاجتماع امراض اما امراض مرکبه اولدر که
امراض اجتماعندن حاصل اولور کالسل فانه یحدث
من حمی دقیقة وقرحة فی الریة سل کبی که حادث اولور
حمای دقیه دن واویکنده قرحه دن وامراض تلحقها

التسمية شول مرضلركه انلره تسميه لاحق اولور اما
من جهة التشبيه يا تشبيه جهتندن اولا كداء الاسد
ارسلان مرضي يعني جذام كبي والفيل دخي داء فيل كبي
او من محلها يا اول مرضلرك محلي جهتندن اولا كذات
الجنب ذات الجنب والرية ذات الرية كبي او من سببها
يا سببي جهتندن كقولنا مرض سوداوي بزم قولمز كبي
ماليخوليا ايچون مرض سوداويدر او من عرضها يا
مرضلرك عرضي يعني لازمي جهتندن اولا كالصرع صرع
كبي سقوط معناسنه در وكل مرض اما ان يكون اصليا
هر مرض يا اصلي اولا يعني محلنه حصولي اصالت ايله اولا
او بالشركة يا شركت وتبعيتله اولا فيختلف حاله باختلاف
حال الاصلي مرض شركينك حالي مختلف اولور مرض
اصلي حالنك اختلافي ايله ويتقدم الضرر في الاصلي
ضرر متقدم اولور اصليده والشركة قد تكون لتجاور
العضوين شركت آن اولور اكي عضو برينك جوارنده
اولدغندن اولا ان احدهما طريق الى الاخر يا برسي آخره
طريق اولدوغندن اولور كما يرم الحالب لجراحة في

الرجل

الرجل نتكم حالب شيشر ايا قده جراحت اولدیغيچون
اولا ان احدهما يخدم الاخر كالعصب للدماغ
يا برسي آخره خدمت اتدكي ايچون اولور عصب
كبي دماغه او مبداء لفعله يا برسي آخرك فعلنه مبدأ
اولدیغيچون اولور اولا ان احدهما على سمت الاخر
فيرتفع اليه بخاره يا برسي آخرك سمتي اوزره اولدیغيچون
اندن آكا بخار قالقر اولا ان احدهما مصب الاخر
يا برسي برينك فضله دوكلجك يري اولدیغيچون
كالابط للقلب والاربية للكبد وخلف الاذنين
للدماغ قولتق كبي قلبه وبود قسيغي كبي جكره و
قولاقلر اردي كبي دماغه كل مرض متغير هر مرض
متغيردر اما ان يظهر اشتداده او انتقاصه اولا
واحدهما يا اشتدادي وزيادة ظاهر اولا يا اكسلمسي
ظاهر اولا يا بونلردن برسي ظاهر اولميه وللاول هو
وقت التزيد اولكي وقت تزيد يعني ارتمسي وقتيدر
والثاني هو وقت الانحطاط ايكنجي وقت انحطاط در
يعني اكسلوب اينمسي وقتيدر والثالث ان كان قبل

حجاب دیه كبي كه دیه نك فعلنه مبداء در تنفسده

معده ايله دماغ كبي كه معده دن دماغه بخار تصاعد ايدر

التنزيد فهو وقت الابتداء اوچنجی اكر زياده اولمزدن
اوكدن ايسه وقت ابتدادر وان كان بعده فهو وقت
الانتهاء واكر زياده اولدقدن صكره ايسه وقت
انتهادر الجزء الثالث من اجزاء الجزء النظرى في
الاسباب اوچنجی جزء جزء نظرى اجزاسندن اسباب
بياننده در السبب ما يكون اولا فيجب عنه حالة من
احوال بدن الانسان او ثباتها سبب اولدر كه اول
اولا او بليه واجب اولور اول سببدن بدن انسان
احوالندن برحالت يا ثباتي ولكل واحد من الاحوال
الثلثة اسباب ثلثة احوال ثلثه دن هر برنك اوج
سببي واردر لان السبب اما ان لا يكون بدنيا نتراسبب
يا بدني اولميه كحرارة الشمس وبرودة الهواء شمسك
امر خارجی به مثال در
حرارتي وهوانك برودتي كبی والغضب والفزع
غضب وقورقي كبي ويسمى باديا بوكا بادى ديرلر او
خارجدن بادی وظاهر اولدیغیچون
يكون بدنيا يا بدني اولور فان اوجب الحالة بغير واسطة
اكر حالتي واسطه سز ايجاب ايدرسه كايجاب العفونة
للحمى عفونتك حمايي ايجابي كبي ويسمى واصلا بوكا

واصل ديرلر وان اوجبها بواسطة اكر حالتي واسطه
ايله ايجاب ايدرسه كايجاب الامتلاء للحمى العفنية
امتلانك ايجابي كبي حماى عفنيه فيسمى سابقا بوكا
سابق ديرلر وفعل السبب سببك فعلى اما بالذات
يا بالذات اولور كتبريد الماء البارد صوق صونك
صوتمسى كبي او بالعرض يا بالعرض اولور كتسخينه
بحقن الحرارة في الباطن صوق صونك قزدرمسى كبي
حرارتي منع وحبس اتمك ايله باطنده وكل سبب اما
ان يكون ضروريا اولا يكون ضروريا هر سبب يا ضروري
اولور يا غير ضرورى اولور وغير الضرورى قد يكون مضادا
للطبيعة وقد لا يكون غير ضرورى اولان با طبيعتك
ضدى اولور يا ضدى اولمز والاسباب الضرورية
قدم ديكو ملك كبي وحمامه كرمك كبي
ستة اسباب ضروريه التي در احدها الهواء المحيط
سته ضروريه نك برنجی هوادر
برسى هواء محيط در ويضطر اليه هوايه احتياج
ضروريدر لتعديل الروح بالاستنشاق روحه اعتدال
حاصل اولسون ايچون بورنه چكمك ايله واخراج
فضلاته وروحك فضلاتن چقرمق ايله برد النفس

نفسی بدا تمك ایلە وما دام معتدلا صافیا هوا
مادام کە معتدل وصافی اولا لایخالطە بخار آجام
قمشلقلر بخاری قرشمیە او بطایح یا دوررصولرکە
اغاجلو اولا آنك بخاری قرشمیە او آسن الماء یا متغیر
اولمش صو بخاری قرشمیە او نتن الجیف یا پیرجیفە
لر قرشمیە او ابخرة مباقل ردیة یا یرمز او تلر بخارلری
قرشمیە او اشجار خبیثة یا خبیث اغاجلر قرشمیە
کالشوحط والتین یا ای اغاجی و انجیر اغاجی کبی
او غبار مترادف یا بری برینە اردنجە کلور توز قرشمیە
او دخان یا تتون قرشمیە کان حافظا للصحة بو هوا
حافظ صحت موجود اولور محدثا لها محدث صحت
معدومە اولور فان تغیر اگر هوا متغیر اولورسە
بو نلرلە تغیر حکمی متغیر اولور و تغیرات اما
طبیعیة هوانك تغیراتی یا طبیعی اولا او غیر طبیعیة
مضادة للطبیعة یا غیر طبیعی اولوب طبیعة ضدی
اولا او غیر مضادة لها یا طبیعتە ضدی اولمیە و التغیرات
الطبیعیة هی التغیرات الفصلیة تغیرات طبیعیة تغیرات

فصلیە در و کل فصل فانە یورث الامراض المناسبة لە
و یزیل المضادة هر فصل اکا مناسب اولان مرضلری
ویرر و ضدی زائل قلور فان الصیف یثیر الصفراء
و یوجب امراضها تحقیقا یای فصلی صفرایی تحریك
ایدر و مرضلری ایجاب ایدر کالغب والحمی المحرقة
والعطش والکرب غب دائرە وغب لازمە کبی و حمای
محرقة صفراویة کبی و عطش صادق کبی و اضطراب
کبی والشتاء یورث الزکام قیش زکام کە مسام دوب تلوب
رطوبات بروز ایدر والنزلة دخی نزلە ایدر کە رطوبات
بوغازە اینر والسعال دخی اوکسرك ایدر زیرا نوازل
صدرە و بوغازە اینر و یکثر فیە البلغم و امراضە
دخی قیشدە بلغم چوق اولور و بلغم مرضلری یا قیش
مرضلری چوق اولور والخریف یکثر فیە الامراض
کوزدە مرضلر چوق اولور لتغیر الهواء فیە من
برد اللیل والغدوات الی حر الظهائر هوا متغیر
اولدیغیچون کیجەنك و صباحلرك صوقلغندن
اویلە لراسی سندك ولتقدم الصیف المحلل للبدن

سؤال اولنور نیچون ربیع ایلە ابتدا
اتمدی اول خوف انفصل تفصل در
بن ایدرز کە کلام مرض ایجاد اتمکلە
درمت

بلغم مالحدث اولعدمیتە

سؤال اولنور نیچون صیفدن صکرا صیفی
ذکر اتمیوب ترتیب طبیعی رعایت اتمدی کە
بن ایدرز شتانك زمانی شدید اولدیغیچون

سوال اولنور قیشدە بلغم چوق اولور حرارت مجموعە
مجتمع اولدیغیچون او بلد بلغم تحلیل اولور آز اولور
کرکن ایدی بن ایدرز مادام قیشدە زیادە اولدیغیچون قوت
هاضمە حلە رطوباتە تحلیلە اتمکە قادر اولمز بلکە
زیادە اغر اولسە جمعان انی کندو رلە قادر اولمز
نعقدر فوز دخی اولور

دخی یا یی اولکجد کیچون که بدنی گگشدجی در المحلل للقوی
دخی قواینی تحلیل ایدجی در المثیر للصفراء دخی صفرا یی
تحریك ایدجی در المحرق للاخلاط دخی خلطلری یاقجی در
و یکثر الفاکهة فیه دخی کوزده یمش چوق اولور و یکثر
فیه السوداء دخی سودا چوق اولور و یقل الدم لمضادته
لمزاجه دخی کوزده قان آز اولور مزاجنه ضد اولدیغیچون
فکانه کافل للصیف بقایا امراضه کویا کوز کفیل در
یایی ایچون مرضلرینك بقایاسنی و الربیع یتحرك
فیه الاخلاط المحتبسة بهارده قیشین بدنده محتبس
اولان خلطلر حرکت ایدر طوکجمش لدیکیچون و یسیل
الی الاعضاء الضعیفة و اول خلطلر اعضاء ضعیفه یه
آقر فیحدث فیه الخراجات و اورام الحلق او یلیه بهارده
چبانلر و بوغاز شیشلری حادث اولور و یتحرك
فیه کل مرض ذو مادة کانت مادته ساکنة شتاء دخی
حرکت ایدر بهارده هر مرض که ماده صاحبی اولا که
ماده سی قیشین ساکن ایدی و ذلك للرداءة بو حرکت
مرض بهارك کوتلکندن دکلدر بل الحق اللطیف بلکه

لطیف

لطیف اتی لکندن در فانه اصح الفصول و انسبها للحیوة
زیرا بهار جمیع فصلرك صحیح رکی و حیاته مناسب رکی
در و اما التغیرات الغیر الطبیعیة و لا المضادة لها
اما تغیرات غیر طبیعیه دخی طبیعته ضد اولمیان فتکون
اما من اسباب سماویة او من اسباب ارضیة اول
تغیرات یا اسباب سماویه دن اولور یا اسباب ارضیه دن اولور
اما السماویة اما تغیرات غیر طبیعیه که اسباب سماویه
ایچون اولور فکما یجتمع مع الشمس کثیر من الدراری
نیتکم جمع اولا کنش ایله چوق نورلو یلدزلردن
فیوجب تسخینا حتی فی الشتاء او یلیه حرارت ایجاب
ایدر حتی قیشین و کما یحصل عند کسوف الشمس من برد
دفعة حتی فی الصیف دخی نیتکم دو تلدغی وقتده
دفعة برودت حاصل اولور حتی یایده و اما الارضیة
اما تغیرات غیر طبیعیه که اسباب ارضیه ایچون
اولور فکما تکون بسبب اختلاف المساکن نیتکم اختلاف
مساکن سببی ایله اولور و تختلف المساکن مسکنلر
مختلف اولور اما لاجل عرضها یا اینی اجلیچون او لمجاورة

سوال اولنورسه تغیرات طبیعیه
نیچون سماویه و ارضیه یه تقسیم
اتمدی بز ایدرز فصولک اعتبارک
اسباب ارضیه ایله اولمز

الجبال او البحار لهما یا طاغلر و دکزلر اکا مجاور
اولدیغیچون اولوضعها یا وضعی ایچون یا یوکسک
یا الچق اولا اولتربتها یا طبراغی اجلیچون که یا چورق
یا کبریتلو اولا والعرض هو مقدار البعد عن خط
الاستواء الذی هو فی غایة الاعتدال عرض خط
استوادن بعد مقداریدرکه اول خط استوا غایت
اعتدالدر والاقلیم الثانی والثالث مفرط الحرارة
ایکنجی واوچنجی اقلیمک حرارتی زیاده در والسادس
والسابع مفرط البرودة التنجی ویدنجی اقلیمک
برودتی زیاده در ولذلک حرارت و برودت
شمسک سمت راسه قربی و بعدی اعتبار ایله اولدیغیچون
قرب الرابع من الاعتدال اقلیم رابع اعتداله قریب
در ومجاورة البحر ترطب دکز مجاورتی مرطب
در هوایی و البلد البحری یعتدل برده وحره
شول شهر که دکز ایچنده یا کنارنده اولا اسیسی
وصوغی معتدل اولور لعصیان هوائه علی المؤثر
هواسنک عصیانی اولدیغیچون مؤثردن یعنی اثر قبول

یعنی کیما مجاور اولان هوا غلیظ اولوب مسخن دن حرارت و مبرد دن برودت قبول ایتمز

اتمز غلظتی ایچون والجبل الشمالی شهرک شمال
جانبنده اولان طاغ یسخن قیزدرر هواسنی لمنعه
ریح الشمال الباردة الیابسة منع اتدکیچون شمال
یلنی که بارد و یابسدر وحبسه ریح الجنوب الحارة
الرطبة دخی حبس ایلدکیچون جنوب یلنی که حار رطب
در ولعکس شعاع الشمس علی البلد دخی دندکیچون
شعاع شمسی طاغدن شهره والجنوبی بالعکس
جبل جنوبی دخی انک عکسیدر یعنی شهری تبرید ایدر
والمغربی خیر من المشرقی شول طاغ که شهرک مغرب
جانبنده اولا خیرلودر شول طاغدن که مشرق جانبنده
اولا لستر المشرقی الشمس منه مشرق جانبنده
اولان طاغ کنشی ستر اتدکیچون بر زمان یعنی کنشی
طاغدن یوقرو قالقنجه فینتقل اهل البلد من برد اللیل
الی الحر دفعة او بلیه شهر خلقی کیجه نک برودتندن
قتی اسی یه انتقال ایدر دفعة او بلیه توارد اضداد
اولور ولمنعه ریح المشرق وهی خیر من المغربیة و
ان قاربتا الاعتدال دخی منع اتدکیچون مشرق یلنی

او بلیه اولی شهره هم شمسک بالذات حرارتی هم طاغدن منعکس اولان حرارت جمع اولور

منع اتدکیچون جنوب یلنی و حبس اتدکیچون شمال یلنی

لفظ ریح مؤنث سماعیدر

كه اول خيردر مغرب يلندن اكرچه اكيسي دخي اعتداله
قريب در والهبوب المشرقية اول النهار مصاحبة
لحركة الشمس مشرق يلى اسد كيچون اول نهارده حركت
شمسه مصاحب وهبوب المغربية آخر النهار مضادة
لحركتها مغرب يلى اسد كيچون آخر نهارده حركت شمسك
ضدى والبلد المرتفع ابرد واصح يوكسك اولان
شهر زياده صوق وصحيح دكه اولور والمستوي
الوضع اصح وضعي برابر اولان شهر صحيح دكه اولور
والتربة الكبريتية يجفف ويسخن شول طپراق كه
كبريتي اولا قورييدر وقيزدرر هوايي والنزية شول
طپراق كه صويي صوررر اولا كه اكا قورساق ديرلر ترطب
وتعفن ترطيب ايدر هوايي وعفونت ويرر والجبلية
تصلب الابدان طاغلي ير بدنلري برك ايدر و
الهواء البارد يشد البدن ويقويه صوق هوا بدني
باغلر وقوي ايلر ويجود الهضم ويحسن اللون
هضمي خوب ايدر ولوني كوزل ايلر وامراضه الزكام
والنزلة والصرع والفالج والرعشة صوق هوانك

مرضلر

مرضلری زکام ونزله وصرع وفلج ورعشه در
والحار مرخ مضعف مبسئ للهضم مكدر للحواس
مثقل للدماغ اسى هوا بدنى كوشتك ايدجي در ضعف
ويرجدر هضمي كوتي ايدر حواسه كدر ويرر دماغه
ثقلت ويرر وامراضه الخناق والحميات والرمد
اسي هوانك مرضلري بوغاز اغريسي وستمه لر وكوز
اغريسي در واما التغيرات المضادة للمجرى الطبيعي
فكالوباء اما مجراى طبيعي يه ضد اولان تغيرات وبا
كبي در وثانيها ستة ضرورية نك اكنجسي مايؤكل
ويشرب يينور ايچلن در وهو يؤثر في البدن بو
بدنده تأثير ايدر اما بكيفية فقط يا كيفيتي ايله اجق
وهو الدواء اول دوادر او بمادته فقط يا مادتسي
ايله اجق وهو الغذاء اول غدادر او بصورته فقط
يا صورتي ايله اجق وهو ذو الخاصية اول خاصيه
صاحبي در الموافقة اول خاصيه بدن انسانه موافق
اولا كالفادزهر فادزهر مقاوم ومقابل اولان كبي او
المخالفة يا بدن انسانه مخالف اولا كالسم زهر كبي

یعنی تأثیر ایدر بیلکز ماده سی ایله

ماروك كبى كه كيفيتى ايله تعديل ايدر
وماده سى ايله غدا اولورسه

او بمادته وكيفيته يا ماده سى وكيفيتى ايله تأثير ايدر
وهو الغذاء الدوائى اول غذاى دوائى در او بكيفيته
وصورته يا ماده سى وصورتى ايله تأثير ايدر وهو
الدواء الذى له خاصية اول شول غدادركه ذو
الخاصيه در او بمادته وكيفيته وصورته يا ماده
سى وصورتى وكيفيتى ايله تأثير ايدر وهو الغذاء
الدوائى الذي له خاصية اول شول غداى دوائى در
ذو الخاصيه در و الغذاء قد يكون لطيفا غدا آز
كه ماده سى دم لطيف دونرسه
اولور لطيف اولور و قد يكون غليظا آز اولوركه
كه ماده سى دم غليظ دونرسه
غليظ اولور و قد يكون متوسطا از اولوركه متوسط
اولور وكل واحد منها بو اوج قسمدن هر بري قد يكون
صالح الكيموس از اولور صالح الخلط اولور يعني اندن
خلط حاصل اولور و قد يكون فاسدة از اولور فاسد
الخلط اولور وكل واحد منها بو اقسامدن هر بري
قد يكون كثير التغذية از اولور كثير التغديه اولور يعني
اكثر اجزاسى بدل ما يتحلل اولور و قد يكون قليلها
يعني اقل اجزاسى بدل ما يتحلل اولور والماء لا يغذو

كيموس لفظ سريانى
در خلط معناسنه

بساطته

٢٤

بساطته صو غذا ولمز بسيط اولديغيچون وانما يستعمل
لترقيق الغذاء وطبخه و بدرقته صو ترقيق غدا
ايچون استعمال اولنور دخي غذايي معده ده بشورمك
ايچون دخي غذايه قرشمق ايچون لينفذ في المجاري
الضيقة غذايي مجاري ضيقيه تنفيذ ايچون و
ثالثها ستة ضروريه نك اوچنجيسى الحركة والسكون
البدنيان حركت وسكون دركه بدن ايله اولور و
يختلف الحركة بالشدة والضعف والكثرة والقلة
والسرعة والبطوء حركت مختلف اولور شدتله و
ضعفله وكثرتله وقلتله وسرعتله وبطوئله فالسريعة
القوية القليلة تسخن اكثر مما يحلل حركت سريعه
شديده قليله بدني قزدرر فضولى تحليلدن زياده
والبطيئة الضعيفة الكثيرة بالعكس حركت بطيئه
ضعيفه كثيره عكسى در يعني تحليلى زياده در قزدرمسندن
وافراط الحركة والسكون يبرد حركت وسكونك افراطي
برودت ويرر والسكون اعون على الهضم سكون
هضمه زياده معين در و الحركة اعون على الانحدار

ستهٔ ضروریه‌نك دردنجیسی حرکت وسکون نفسانیدر

حرکت ایتمکه زیاده معین در و رابعها ستهٔ ضروریه
نك دردنجیسی الحرکة والسکون النفسانیان حرکت و
سکون در نفس ایله اولور والحرکة النفسیة یلزمها
حرکة الروح اما الی خارج دفعة کما عند الغضب
حرکت نفسیه یه لازم اولور حرکت روح حیوانی یا
خارجی دفعة واحدة نیتکم غضب وقتنده او قلیلا
قلیلا کما عند الفرح واللذة یا آز آز نیتکم فرح ولذت
وقتنده او الی داخل دفعة کما عند الفزع یا داخله
دفعة واحدة نیتکم قورقو وقتنده او قلیلا قلیلا
کما عند الغم یا آز آز نیتکم غصه وقتنده او الی داخل
وخارج کما عند الخجل یا هم داخله هم خارجه نیتکم
اوتنمق وقتنده ویلزم ذلك سخونة ما تحرکت الیه حرکت
روحه لازم اولور روح حرکت ایتدکی طرفك قزمسی
غضبده خارج کبی مثلا وبرودة ما تحرکت عنه
واندن که حرکت ایدر انك برودتی غضبده داخل
کبی مثلا والمفرط من ذلك قاتل حرکت روحك افراطی
قاتلدر وافراط السکون النفسی مبرد مبلد سکون

نفسینك

ستهٔ ضروریه‌نك بشنجیسی نوم ویقظه‌در

نفسینك افراطی تبرید ایدجی وکودن ایدجی در
وخامسها ستهٔ ضروریه نك بشنجیسی النوم والیقظة
اویقو واویانقلقدر والنوم بالسکون اشبه اویقو
سکونه مشابهرکدر والیقظة بالحرکة اویانقلق
حرکته مشابهرکدر والنوم یغور الروح فیه الی داخل
اویقوده روح داخله باتر فیبرد الظاهر اولیه
ظاهر اوشور ولذلك یحوج الی دثار اکثر آنوکیچون
اویقو محتاج قیلور زیاده کیه جکه واورتیه وافراط
النوم یرطب با فراط فیبرد زیاده اویقو زیاده
ترطیب ایدر اولیه تبرید ایدر واذا وجد النوم
خلاء فیبرد باغلال الروح فحن اویقو بدنی بوش
بولسه تبرید ایدر روحك اغلالی ایله وان وجد
غذاء مستعد الهضم فیسخن اکر هضمه قابل غذا بولسه
هضم ایدر اولیه قزدرر وان وجد خلطا او غذاء
عاصیا علی الهضم نشره فیبرد اکر خلط بولسه یا هضمه
عاصی غذا بولسه طاغدر اولیه تبرید ایدر والسهر
المفرط یضعف الدماغ ویسیء الهضم بتحلیل القوة

ويجوّع بتحليل المادة چوق اويانقلق دماغی ضعيف
ايدر هضمی بوزر ايدر قوتی تحليل اتمك ايله آجقدرر
مادهٔ تحليل اتمك ايله ونوم النهار ردي يعنی كوندز
چوق اويقو بوزر دربفسد اللون بكزی فاسد ايدر
ويضرّ الطحال اویكنه ضرر ايدر ويبخّر الفم اغزی
قوقيدر ويرخی القوی النفسانية كلها قوای نفسانيه
نك جميعسنی گوشك ايدر فيبلد الذهن ذهنی كوردن
ايدر واذا اعتيد فلا يجوز تركه الا بالتدريج يعنی
كوندز اويقوسی عادت اولسه تركی جائز دكلدر الا
تدريجله والتململ بين النوم واليقظة ردی دوشكده
قرار اتمك اويقو ايله اويانقلق اورتسنده بوزردر
وسادسها ستهٔ ضروريه نك التنجسی الاستفراغ
والاحتباس استفراغ درفضولی واحتباس درجدن
منافع ايچون والمعتدل منهما نافع حافظ للصحة
معتدلی اولان بونلردن نافعدر بدنه وحافظدر
صحتی وافراط الاستفراغ يجفف البدن ويبرّد
چوق استفراغ بدنی قورودر وتبريد ايدر الا ان يكون

ستهٔ ضروريه نك التنجسی

المستفرغ

٢٥

المستفرغ باردا يابسا الا امكر استفراغ قلنان بارد
ويابس اولا سودا كبی فيسخن ويرطب بالعرض اوبليه
قزدرر وترطيب ايدر بالعرض كه ضدی يعنی دم غلبه
اتمك ايله وافراط الاحتباس يلزمه السدد والعفونة
وسقوط الشهوة وثقل البدن چوق احتباس
لازم الور سده لر دخی عفونت دخی شهوهٔ طبيعيه
نك سقوطی دخی بدن آغرلغی واما الاسباب الغير الضرورية
ولا المضادة للطبيعة اما اسباب غير ضروريه دخی
طبيعته ضد اولميان فكالاندفان فی الرمل قومه كومولمك
كبی والتمرغ فيه دخی قومده آغنمق كبی فينشف الرطوبة
الغريبة رطوبت غريبه ظاهر جلددن نشف ايدر
وينفع الاستسقاء والترهل استسقايه وترهله نافع
در وكل ذلك داخل فی الاستفراغ بونك جميعسی حقيقتده
داخلدر استفراغه وكذا الادهان بالزيت والادهان
المحللة آنجلاين درزيتون ياغی دورتمك دخی تحليل
ايدر ياغلر دورتمك ومن ذلك اسباب غير ضروريه
وطبيعته ضد اولميان دن در رش الماء البارد علی الوجه

اسباب غير ضروريه

قومه كومولمك خصوصا دكز قومنه كومولمك اقوی ودر

بوزه تخصيص اليكيونك بوياله كه صدر حرارت غريزيه نك منبعی در بعده محل حواس اولوب ودماغه اقربدر اولدغيچون كه معدن حواس در

اسباب مضادهٔ مجرای طبیعی

يوب صوقصو سيمك فانه ينعش الحرارة الغريزية
اولى قالدرر حرارت غريزيه وبقيتها دخى قوى ايلر وينفع
الغشى الحادث عن الكرب الحمامى وغيره دخى نافع اولور
يا بلغمه كه حادث اولور حمام اضطرابندن وغيريدن
واما الاسباب المضادة للمجرى الطبيعى اما اسباب غير
ضرورية كه مجراى طبيعيه نك ضدى در فكالغرق وقطع
السيف وحرق النار واستعمال السموم صويه غرق
اولمق كبى واود يافمق كبى وهزلر استعمالى كبى مصنف
چونكه اسباب تفصيلدن فارغ اولدى ايسه عوارض
بدنيه سببلرى بياننه شروع ايلدى وعوارض مزاجيه
ايله ابتدا ايلدى اهم اولدغيچون واسباب سخونتى
تقديم ايلدى اقوى اولدغيچون ولنعد اسبابا جزئية
بز عد ايدرز اسباب جزئيه المسخنات حرارة ويرنلر
الحركة الغير المفرطة حركت دركه افراطله اولميه
واستعمال المسخنات اغذية وادوية داخلا وخارجا
بغير افراط دخى مسخنات استعمالى در غدالر جهتندن
ودوالر جهتندن داخل اولمق ايله كه يينورلر ولادخى

خارج

عفونتسز حرارت غريبه دن حادث اولور
كندويه مناسب حرارت احداث
ايدر

كه مسامى برودت سد ايدوب
حرارت ايچروده محبوس
اولوب مجتمع اولور

زيرا حرارت غريزيه افساد ايدوب
برودت لازم اولور

رطوبت ويرنلر جوز وكافور كبى
ليمون وكافور كبى
ماورد وهندبا كبى

كه اندن خلط بارد متولد اولور بلغم كبى

كه فضلات مرطبه هجوم ايدر

حمام مجفف وحركات بدنيه كبى

زياده غضب وزياده فرح كبى

خارج اولمق ايله كه صارقو اولا زياده اولميه و
الغذاء المعتدل دخى غذاى معتدل در والعفونة دخى
عفونت در والتكاثف دخى ظاهر بدنك تكاثفى
در المبردات تبريد ادنلر كل ما يسخن اذا افرط
هر حرارت ويرن درلجن زياده اولسه والنجاحة
دخى ناتمام وخام اولان در خلطدن وغدادن و
استعمال المبردات اغذية وادوية داخلا وخارجا
دخى مبردات استعمالى در غدالر جهتندن ودوالر
جهتندن كرك داخل كرك خارج المرطبات رطوبت
ويرنلر استعمال المرطبات اغذية وادوية داخلا وخارجا
مرطبات استعمالى در غدالر جهتندن ودوالر جهتندن
كرك داخل كرك خارج والحمام دخى حمام در والدعة
دخى سكون در وكثرة الغذاء دخى چوق يمك در
واجتناب المحللات دخى محلللردن اجتناب در
واستفراغ المجفف دخى قوريدجلرى كدرمك در
المجففات دخى قوريدجلر كل ما يفرط تحليله داخلا و
خارجا هر تحليلى زياده اولان در كرك داخل كرك خارج

وحبس الغذاء عن العضو دخی غذایی حبس ر عضودن
واستعمال المجففات دخی قوریدجیری استعمال در
فهذه اسباب امراض سوء الامزجة المفردة بو مذکورات
امزجۀ مفرده یه مرضلغی مرضلرنك سببلری در وترکیبها
امزجۀ مرکبه یه مرضلغنك سببلری یعلم من اسباب
امراض الامزجة المفردة امزجۀ مفرده مرضلرنك
سببلرندن بیلنور مفسدات الشکل شکلی بفسد اولانلر
قد یکون فی اصل الخلقة آز اولورکه اصل خلقتده اولور
لخلل فی المصورة قوۀ مصوّره ده خلل اولدیغیچون
او عصیان المادة یا مادّه عاصی اولدیغیچون او عند
الانفصال من الرحم لرداءة هیئة الانفصال یا جنین
رحمدن انفصال تقده هیئۀ انفصالیه مرضلغی ایچون
او رداءة اخذ القابلة یا مامه نك دوتمسی مرضلغی ایچون
او عند التقمیط یا قماط یعنی بغرطاقه صارلدقده یرمز
صارلدر او لسرعة الحرکة قبل وقتها یا اوغلانجق حرکته
سرعت ایتدیکیچون وقتندن اول او لاسباب بادیة
یا خارجدن اسباب ایچون ضرب کبی و دوشمك کبی او

الاسباب

لا اسباب مرضیة کالجذام یا مرضلری ایچون جذام
کبی و اسباب باقی الاعضاء الترکیبیة اعضاء ترکیبیه
نك باقیسنك اسبابی الاولی بها ذکرها فی الکلام
الجزئی اولی انلرك ذکری کلام جزئیده الجزء الرابع
من اجزاء الجزء النظری فی العلامات دردنجی جزء
جزء نظری اجزاسندن علامتلر بیاننده در العلامة
قد تدل علی ماض علامت کاه اولور ماضییه دلالت
ایدر فتنفع الطبیب وحده طبیبه نفع ایدر انجق
اذ قد یستدل بادراکه لها علی فضیلته زیرا طبیب اول
علامتی ادراك ایتمك ایله فضیلتنه یعنی کمالنه استدلال
اولنور و قد تدل علی حاضر کاه اولور علامت حاضره
دلالت ایدر فتنفع المریض وحده خسته یه نفع ایدر
انجق اذ یحصل بذلك الوقوف علی حقیقة مرضه زیرا
بونکله وقوف حاصل اولور مرضنك حقیقتنه وقد
تدل علی مستقبل کاه اولور علامت مستقبله دلالت
ایدر فتنفعهما معا هم طبیبه هم مریضه نفع ایدر و
العلامات منها ما یدل علی الامزجة علامتلردن بعضی

علامت بحسب الزمان حالته مخصوصه یه دلالت ...

حمی ده شدة عطش شدت حرارته دلالت ایدر

مزاجلره دلالت ایدر ومنها ما یدل علی الترکیب
علامتلردن بعضی ترکیبه دلالت ایدر وعلامات
الامزجة عشرة اجناس مزاجلر علامتلری اون جنسدر
احدها اللمس اول اون جنسك بریسی لمسدر فالمساوی
للمعتدل المزاج یعنی شول ملمس که معتدل المزاجه مساوی
اولا معتدلدر والمخالف له معتدل المزاجه مخالف
اولان مخالف فی الجهة التی انفعل عنها مخالفدر
شول جهتده که اندن منفعل اولا وثانیها اول اون
جنسك ایکنجیسی اللحم والسمین والشحم اتدر واچ
یاغی وشرحه یاغی فکثرة ذلك بو مجموعك کثرتی
للرطوبة رطوبت ایچوندر وعدمه للیبوسة بونلرك
کثرتنك عدمی یبوست ایچوندر وکثرة اللحم للرطوبة
والحرارة اتك کثرتی رطوبت وحرارت ایچوندر
وکثرة السمین والشحم للرطوبة والبرد ایچ یاغنك
وشرحه یاغنك کثرتی رطوبت وبرودت ایچوندر
وثالثها اول اون جنسك اوچنجیسی الشعر قیلدر
فکثرته وغلظه وجعودته وسواده للحرارة والیبس

معتدله

قیلك

قیلك کثرتی ویوغنلغی وقویرجقلغی وقره لغی حرارت
ویبوست ایچوندر واضداد ذلك للبرودة والرطوبة
بونلرك ضدلری برودت ورطوبت ایچوندر ورابعها
اول اون جنسك دردنجیسی لون البدن بدنك لونیدر
فالبیاض للبرودة وغلبة البلغم یعنی دریینك آقلغی
برودت وبلغم غلبه سی ایچوندر والحمرة للحرارة و
غلبة الدم قزللق حرارت وقان غلبه سی ایچوندر وترکیبهما
بیاض وحمرة ترکیبی للاعتدال اعتدال ایچوندر
والسمرة بغدای اکلکی یلابق اولا للحرارة حرارت ایچون
در والصفرة للحرارة وغلبة الصفراء صاریلق حرارت
وصفرا غلبه سی ایچوندر اولقلة الدم کما فی الناقهین
یا قان آزلغی ایچوندر زحمتدن خسته لقدن قالقنلرده
والکمد قره قتلق لافراط البرد والسوداء برودتك
وسودانك چوقلغی ایچوندر وخامسها اول اون جنسك
بشنجیسی هیئة بنیة الاعضاء اعضانك بناسی هیئتیدر
فسعة الصدر والعروق وظهورها کوکس وطمرلرك کنکلکی
وطمرلرك آشکاره لکی وعظم النبض دخی نبضلرك بیوکلکی

حلد انسانه لعمعاج ولون بادنجان اولور
مصنف الرکده ذکر ایتدیکی زیل اوکی بلغمدن
وصفراء قلیلدن در بیرنعونك حکمی ابیض
واصفردن نعطلع اولور وآنجی برودت
ویبوست وغلبهٔ سودادن در
بدنده حکمی کمددن سطلع اولور
صح

والاطراف دخی اطرافك بيوكلكی وظهور المفاصل دخی
مفصللرك آشكاره لكی للحرارة حرارة ايچون در و
اضداد ذلك بونلرك اضدلری للبرودة برودت ايچون
در وسادسها اول اوزجنسك التنجسی كيفية الانفعال
بدنك انفعالنك كيفيتی در فسرعة الانفعال عن اي كيفية
كانت دليل غلبتها انفعالك سرعتی قنغی كيفيتدن اولور
اول كيفيتك غلبه سی دليلی در وسابعها اول اون
جنسك يدنجسی الافعال الطبيعية فعلر در كه طبيعتدن
صادر اولور فالكاملة للاعتدال افعال كامله اعتدال
ايچون در والناقصة والباطلة للبرد افعال ناقصه و
افعال باطله برودت ايچون در والمشوّشة للحر افعال
كه متغير وغير منتظم اوله حرارة ايچون در وسرعتها
افعالك سرعتی للحرارة حرارة ايچون در وبطؤها
للبرودة افعالك كيج اولمسی برودت ايچوندر وثامنها
اول اون جنسك سكزنجسی النوم واليقظة اويقو و
اويانقلق در فكثرة النوم للبرودة والرطوبة اويقو
چوقلغی برودت ورطوبت ايچون در وكثرة اليقظة

للحرارة

٢٩

للحرارة واليبس اويانقلق چوقلغی حرارت ويبوست
ايچوندر والمعتدل منهما اويقودن واويانقلقدن
معتدل اولان للاعتدال اعتدال ايچون در وتاسعها
اول اون جنسك طقوزنجسی الفضول المندفعة دفع
اولان فضولدر فنحاذ الرايحة قوي الصبغ رايحه
سي ايتی ورنكی قوی اولان للحرارة حرارت ايچون در
وضد ذلك للبرودة بونك ضدی برودت ايچون در
وعاشرها اول اون جنسك اونجسی الانفعالات النفسانية
نفسانی انفعاللر در فقوتها وسرعتها وكثرتها للحرارة
بونلرك قوتی وسرعتی وكثرتی حرارت ايچون در وتبلدها
بونلرك كندلكی للبرودة برودت ايچون در وثباتها لليبوسة
ثباتی يبوست ايچون در وسرعة زوالها للرطوبة زوالنك
سرعتی رطوبت ايچون در والجبن دليل البرد وضعف
القلب قورقق برودت دليلی وضعف قلب دليلی در
والقحة والطيش والجرأة والحدة وكثرة الكلام
وسرعته واتصاله للحرارة اوتنمزلق وترجك قمق
وبهادرلق وغضب محكم لكی وسوز چوقلغی وسرعتی

وانصالى حرارت ايچون در وكثرة الكلام للحياء و
الوقار للبرودة اوتنمق چوقلغى دخى ترجك قيمق
برودت ايچون در واما علامات الامزجة المركبة
اما امزجهٔ مركبه نك علامتلرى فهى من تركيب العلامات
المفردة علامات مفرده نك تركيبندن در فهذه علامات
الامزجة الجبلية بو مذكورات امزجهٔ اصليه نك
علامتلرى در واما الامزجة العارضة اما عارضى
اولان مزاجلر فان تكون هذه العلامات عارضة
بو علامتلر عارض اولمق در وان تكون تلك الامزجة
ضارة وبو مزاجلر انفعالا ضرر قلجى اولمقدر وان
كان المزاج ماديا اكر مزاج عارضى مادّي اولورسه
دلّ على الصفراوي الوخز والتخس وقليل ثقل مزاج
صفراوى يه دلالت ايدر اكنه بتركي وديكن بتر
كبى باتمق وثقل آز اولمق وعلى الدموى مزاج دموى يه
دلالت ايدر الثقل والحمرة والتمدد وانتفاخ في البدن
ثقلت بدن دخى لونك حمرتى دخى چكلمك دخى بدن
شيشمك وعلى البلغمي مزاج بلغمى يه دلالت ايدر البياض

وقلة العطش وكثرة الريق والنعاس والثقل الزائد ان
لون آقلغى وصوسمك آزلغى وتوكرك چوقلغى وامزقمق
وثقلك زياده اولالر وعلى السوداوي مزاج سوداوى يه
دلالت ايدر النحل والسهر وثقل اقل بدن يبوسى
واويانقلق وثقل آز اولمق والاحلام دوشلر
ايضا كجن علامتلر كبي تدل على نوع المادة نوع مادّيه
دلالت ايدر فان رؤية الخيالات الصفر والنيران والشعل
صارو خياللر واودلر وشعلهلر كورمك تدل على
الصفراء صفراويه دلالت ايدر ورؤية الاشياء الحمر
تدل على الدم قرمزى نسنهلر كورمك فانه دلالت ايدر و
رؤية المياه والبرد والرعد تدل على البلغم صولر
وطلو وكوك كورلمك بلغمه دلالت ايدر ورؤية الا-
السود والادخنة والمخاوف قره نسنهلر وتتونلو و
قورقولو كورمك تدل على السوداء سوداية دلالت
ايدر وقد يدل على ذلك آز اولور نوع ماديه دلالت
ايدر السن ياش مثلا سن شبابه صفرايه دلالت
ايدر تيسخوخت سوداية دلالت ايدر كهولت بلغمه

جمع حلم در اكثر شرده استعمال
اولنور اما لغوياً اكثر خيره
اولان در

دلالت ايدر طفوليّت قانه دلالت والبلد دخی بلد
مثلا بلد شمالی بلغمه دلالت ایدر جنوبی قانه دلالت
ایدر والفصل دخی فصل مثلا یاز فصلی صفرایه دلالت
ایدر کوز فصلی سودایه دلالت ایدر قیش فصلی بلغمه
دلالت ایدر بهار فصلی قانه دلالت ایدر والتدبیر
المتقدم دخی کچن تدبیر مثلا شراب اچمك وات
یمك قانه دلالت ایدر واما علامات امراض التركیب
اما ترکیب مرضلرنك علامتلری فمنها بو علامتلردن
بعضی جوهریّة یعنی جوهر اعضادن مأخوذ اولان
علامتلردر کالاستدلال من الخلقة خلقتدن استدلال
کبی ومنها عرضیّة بو علامتلردن بعضی اعضانك
اعراضندن ماخوذ اولان علامتلردر کالاستدلال
من الجمال جمالدن استدلال کبی ایدر ومنها بو علامتلر
دن بعضی تمامیّة غایت کمالدن اولان در کالاستدلال
من الافعال ان کانت سلیمة فالصحة تامة افعالدن
استدلال کبی اکر افعال سلیمه اولسه صحت تام در وان
نقصت اوبطلت دلّت علی البرودة او رداءة التركیب

اكر

٢١

اکر افعالی ناقص اولسه یا باطل اولسه برودته یا ترکیب
بوزلغنه دلالت ایدر وان تشوّشت فللحرارة او
رداءة التركیب اکر افعالی غیر منتظم اولسه حرارت
ایچون در یا ترکیب بوزلغیچون در والعلامات اما
ان تدلّ علی نفس الحالة کعلامات الورم علامتلر
نفس شیش کبی
یا نفس حالته دلالت ایدر ورم علامتلری کبی او
علی سببها یا سببنه دلالت ایدر کالعلامات الدالّة
علی کون الورم دمویا یا شول علامتلر کبی که ورمك
دموی اولمسنه دلالت ایدر او علی اینها یا مکاننه دلالت
ایدر کدلالة افراط منشاریة النبض فی ذات الجنب
علی ان الورم حجابیّ نبضك منشاریتنك افراطی
دلالت ایدر ذات الجنبده ورمك حجابی ایدوکنه
او علی وقتها یا حالتك وقتنه دلالت ایدر کالعلامات
الدالّة علی المنتهی شول علامتلر که دلالت ایدر منتهی یه
او علی الاحوال اللازمة لها یا اول حالته لازم اولان
دلالت ایدر کالعلامات الدالة علی البحران بحرانه دلالت
ایدن علامتلر کبی او علی تخصیص تلك الاحوال یا اول

اول بورك حرقتی کبی

ونضج الاسنة

فلق وسهر وخفقان وصداع
کبی یوم بحرانده

احوالك تخصيصنه دلالت ايدر كالعلامات
الدالة على ان البحران اسهالى علامتلركبى كه دلالت
ايدر بحران اسهالى ايدوكنه ولان النبض والبول و
البراز من العلامات الكلية الدالة على الاحوال
البدنية فلنتقل فيها دخى نبض وبول وغائط
علامات كلية دن دركه دالدر احوال بدنية يه سويليلم
بواوجده القول فى النبض اول قول نبض ده
در وهو حركة وضعية للشرايين قبضا وبسطا
لتعديل الروح بالنسيم واخراج فضلاته نبض
حركة وضعية در شرايين ايچون دورلمك ودوشمك
وجهى ايله روحك تعديلى ايچون نسيم ايله انبساط
قتنده وروحك فضلاتنك اخراجى ايچون انقباض
قتنده واجناس ادلته عشرة نبضنك دليللرينك جنس
لرى اون در احدها اول اون جنسك برسى المقدار
نبضك حركتنك مقدارى در واقسامه تسعة مقداركك
اقسامى طقوز در طويل قصير معتدل برى اورن
برى قصير برى معتدل در عريض ضيق معتدل

نبض

برى يصق برى طار برى معتدل مشرف منخفض معتدل
برقالقى برى الچق برى معتدل فاذا ركبت هذه كانت
سبعة وعشرين يعنى بو طقوز قسم تركيب اولنسه
يكرمى يدى اولور لكن الزائد فى كلا قطار الثلثة
يعنى نبض طويل وعريض ومشرف هو العظيم عظيم
در يعنى عظيم ديو تسميه اولنور وثانيها اول اون
جنسك ايكنجيسى كيفية قرع الحركة حركتك قرعى يعنى
بارمغه دوقنمسى كيفيتى در وذلك بو نبض يا قرع
اما قوى او ضعيف او متوسط بونلر بارمق ايله
ظاهر اولور وثالثها اول اون جنسك اوچنجيسى
زمان الحركة حركت زمانى در وهو اما سريع او بطئ
او متوسط سريعك زمان حركتى آز اولور بطيئك
زمان حركتى چوق اولور متوسطك زمان حركتى
متوسط اولور ورابعها اول اون جنسك دردنجى
قوام الالة يعنى شريانك قوامى در وهو اما صلب
او لين او متوسط قوى ايله صلبك فرقى بودركه قوى
غامزدن منفعل اولور صلب اولمز وخامسها اول

زيرا طويل اولان يا عريض يا ضيق يا معتدل
اولا وبعده بونى يا مشرف يا منخفض
يا معتدل اولا او يليه طويل اولان طقوز
اولور قصير اولان ومعتدل اولان
دخى بويله اولور او يليه مجموعى يكرمى
يدى اولور

والناقص منها ناقص اولان بو اوجده
هو الصغير صغير در يعنى صغير
ديو تسميه اولنور صه

بو اوجده
صغير اولا معتدل در
وكلى قصر در اولا غليظ
وطول وبو اكبر ناقص
اولا دوقنمز

اون جنسك بشنجسى زمان السكون زمان سكون
در وهو يعنى نبض زمان سكون اعتبار يله اما
متواتر بو اولدر كه بونك زمان سكونى اقصر اولا
معتدلك زمان سكوننددن او متفاوت بو اولدر
كه بونك زمان سكونى اطول اولا معتدلك زمان
سكوننددن او متوسط بو اولدر كه بونك زمان سكونى
معتدلك زمان سكوننه مساوى اولا وسادسها
اولدر اون جنسك التنجسى ملمس الآلة يعنى شريانك
لمسيدر وهو ملمس آلة اما حار يعنى حالت طبيعى
دن اسى اولا او بارد اندن بارد اولا او متوسط
يا ايسنك اورتسنده اولا وسابعها اولدر اون جنسك
يدنجسى مقدار ما فيه من الرطوبة شريانده اولانك
مقدارى در رطوبتدن وهو يعنى شريان يا نبض اما
ممتلئ يا نبض طبيعيدن رطوبتى زياده اولا او
خالى يا اندن خالى ناقص اولا او متوسط يا ايسنك
اورتسنده اولا وثامنها اولدر اون جنسك سكزنجسى
الاستواء فى احوال نبضك احوالنده برابرلك در

يعنى

يعنى عظمده صغرده قوتده ضعفده سرعتده
وبطوءده وتواترده وتفاوتده وصلابتده و
لينده برابر اولا واختلاف نبضك اختلافى
در فيها احوالده وهو بو نبض اما مستوى او مختلف
يا برابردر يا مختلفدر وتاسعها اولدر اون جنسك
طقوزنجسى الانتظام فى الاختلاف اختلافده منتظم
اولمقدر وعدم الانتظام فيه اختلافده عدم
انتظامدر وهو نبض اما مختلف منتظم يا مختلف
منتظم اولا او غير منتظم يا غير منتظم اولا وهذا الجنس
داخل تحت المختلف بو جنس داخلدر مختلف تحتنه
يعنى جنس ثامنك بر نوعيدر فلهذا يجب ان يكون الاجناس
تسعة آنوكيچون واجبدر اجناس طقوز اولمق و
عاشرها اولدر اون جنسك اونجسى الوزن وزندر
يعنى بر حركتك زمانى بر حركتك زماننه قياسيدر
وهو نبض اما جيد الوزن حسنه يا وزنى كوچك
اولانكه حسندر او غير جيد الوزن سيئه يا وزنى
كوچك اولميانكه چركندر واصنافه سيئ الوزن

بو قسمه متوسط بو [illegible]

مثلا بر نبضه قوتيه اولا و بر نبضه ضعيفه اولا بو حالا اوزره مستمر اولا امه

مثلا صبى نبضى صبى نبضى كبى اولمق وبكت نبضى بكت نبضى كبى اولمق

مثلا صبى نبضى بكت نبضى كبى اولمق

وزن ه

اولانك اصنافى ثلثة- اوچدر مجاوز الوزن يعنى
وزنى تجاوز ايليه اندن صكره اولان سنك اوزرنه
كالصبى يكون له نبض الشباب اوغلان چوجغى كه
آنوكيچون اولايكت نبضنك وزنى اومباين الوزن
يامباين الوزن اولا يعنى كندوسنى عقبنجه اولان سنك
نبضنه مشابه اولميه كالصبى يكون له وزن نبض
الشيوخ اوغلان چوجغى كه انوكيچون اولاقوجه لر
نبضنك وزنى وخارج الوزن دخى خارج الوزن
اولان در وهو ان لايشبه وزن سن البتة بو اولدركه
هيچ بر سنيه بكزميه وهو ردى بو بر مزه درولنقل
فى اسباب النبض بر اسباب نبضنه سويليلم
للحاجة الى النبض نبضه حاجت هى ترويح الحار
الغريزى حار غريزى ترويحى در كه نبضه علت
غائيه بودر فان زادت الحاجة اليه لزيادة فى
الحرارة اكر ترويحه حاجت زياده اولسه حرارتده
زياده ايچون وكانت الآلة مطاوعة بلينها دخى آلة
يعنى شريان مطيع وموافق اولسه يومشقلغى سببى

ايله

ايله والقوة مساعدة لقوتها قوت دخى مساعد
اولورسه قوى اولدغيچون كان النبض عظيما نبض
عظيم اولور فان كانت الحاجة ازيد من ذلك يعنى
قوت كمالده اولوب وآلة مساعد اولوب اما ترويحه
حاجت اوكلكيدن زياده اولسه اسرع يعنى نبض عظيم
اولدغى كبى اسرع اولور فان افرطت تواتر يعنى اكر حاجت
زياده اولوب عظم وسرعت ترويحه وفا اتمزسه نبض
عظيم وسريع اولدغى كبى متواتر اولور واما ان كان الآلة
صلب صلب قريشق اولورسه
عاصية اكر آلة عاصى اولورسه اسرع مع صغر تم تواتر
نبض اسرع اولور صغرله بيله اندن صكره متواتر
اولور فان كانت القوة ضعيفة تواتر مع صغر ازيد
من صغر الصلابة اكر قوت ضعيف اولسه متواتر اولور
صغرله بيله صلابت صغرندن زياده درك وقد يصغر
النبض لانضغاط القوة تحت المادة الغذائية
آز اولوركه نبض صغير اولور قوه صقلدغيچون مادة
غذائيه التنده او الخليط يا مادۀ خليط التنده كما
فى اوائل النوب يعنى نيتكم حميات خليط نوبتلرنك اوائلنده

وان كانت القوة في اصلها قوية اكرچه قوت اصلده
قوي ايسه دخي ولين النبض للرطوبة نبضك
يومشقلغي رطوبت ايچوندر وقد يصلب النبض
في البحارين آز اولور كه نبض صلب اولور بحرانلرده
للتمدد بسبب اندفاع المواد الى جهته اعضا چكلدكي
ايچون موادك اندفاعي سببي ايله جهتنه اندفاع
واختلاف لثقل مادة او شدة ضعف نبضك
اختلافي ماده نك ثقلي ايچوندر يا ضعفك شدتي
ايچوندر والمفرط من ذلك افراط اولان اختلاف
يعني ثقل ماده وضعف قوة يبطل النظام وحسن
الوزن نظامي وحسن وزني ابطال ايدر وههنا
انواع يعني نبض مركبده انواع واردر من النبض
ذات اسماء نبضدن بعضي آدلودر يجب ان نشير
اليها واجبدر بزه اشارت ايتمك الا وقد ذكرنا
العظيم والصغير تحقيقا ذكر ايتدك عظيمي وصغيري
النبض المنشاري نبض سريع متواتر صلب نبض
منشاري شول نبض سريع ومتواتر وصلبدر كه مختلف

الاجزاء

سؤال اولنور بحران تمدد ايجاب ايدر اويله نبض صلب اولمق نه در جواب ايدي قد ذكر ايكن ايدي بر ايلدز بحران بعضي وقت تمدد ايجاب ايلمز لكن بحران عقيبنه

طبيعت دفع ايتمك ايله جهتلردن برجهته باش ... وضعف ... كبي مثلا

انواع نبض

نبض منشاري

٢٥

بوكا نبض منشاري ديدلر زيرا بچقنك بعضي دیشلري يوكسك وبعضي ديشي الچق اولور بونك اجزاسي دخي اويله در

الاجزاء في الشهوق والغور اجزاسي مختلفدر يوكسكلكده
والچقورلقده والتقدم والتأخر دخي تقدمده وتأخرده
كه بعض اجزاسي حركتي وقتندن اول حركت ايدر يا صكره
حركت ايدر والصلابة دخي صلابتده كه شريانك بعضي
اجزاسي يومشق اولا والموجي يشبهه الا انه لين نبض
موجي نبض منشاري يه بكزر الا بو يومشقدر صلب دكلدر
والدودي يشبهه لكنه صغير نبض دودي نبض موجي يه
شبيه اولور لكن بو صغير اولور والنملي يشبه الدودي
لكنه اصغر واشد تواترا وضعفا نبض نملي نبض
دودي يه شبيه اولور لكن بوندن اصغر ودخي
تواتر وضعف جهتندن اشددر ذنب الفار نبض
يأخذ من مقدار الى مقدار اعظم او اصغر ذنب فار شول
نبضدر كه بر مقداردن شروع ايليه مثلا اول بر ماق
اعظم اولا اندن اصغر وان يا اول اصغر اولا
اندن اعظم وان ثم يرجع الى مقداره الاول اندن
صكره اولكي مقدارنه وان وقد ينقطع دونه آز
اولور كه اولكي مقدارنه وارمز منقطع اولور ودلك

نبض موجي

بوكا نبض موجي ديدلر دكز موجي كبي بربريني ارديجه اولوب بعضي بعضنه مغاير اولدغيچون

نبض دودي

نبض نملي

بوكا نملي ديدلر قرنجه حركتنه شبيه اولدغيچون

ذنب الفار

بوكا ذنب فار ديدلر بر طرفي يوغون بر طرفي اينجه اولدغيچون

نبض مطرقي

ذو الفترة

واقع في الوسط

ردي بو نبض بر نبض در المطرقي نبض يقرع الاصبع
ولا يكفي فيتمم باخرى يعني نبض مطرقي شول دركه برماغي
اورر واول كفايت اتمز بر حركت ايله دخي تمام اولور
ذو الفترة هو الذي يتوقع فيه الحركة فيكون سكون
ذو الفترة اول نبض دركه انده حركت اميد اولنه
اما سكون اولا الواقع في الوسط هو الذي يتوقع فيه
سكون فيقع حركة واقع في الوسط شول نبض درانده
سكون اميد اولنه اما حركت واقع اولا في البول
مصنف نبضده قولدن فارغ اولديسه بولده
قول شروع ايلدى واجناس ادلته سبعة بولك
دليللرى جنسلرى يديدر احدها اللون اول
يدى جنسك برسى لون در واصوله خمسة بولونك
اصولى بيشدر احدها الاصفر اول بيشك
برسي اصفردر فمنه تبني للبرد يعني لون اصفر
دن در لون تبني كه انجير صوتي كبي اولا بولرنك
حدوثي برودت ايچوندر واترجي للاعتدال
يعني لون اصفردن در لون اترجكه ترنج قابي

بول احمر

رنكي اولا بولنك حدوثي اعتدال ايچوندر واشقر
يعني قزللغه مائل صاروادر وناري يعني شول صارو
دركه اود شعاعي كبي شعاعي اولا واحمر ناصع يعني
صافي قزلدر وكلها اترجيدن اشغنك كليسي للحرارة
على مراتبها حرارت ايچوندر مرتبه لري اوزره و
ثانيها احمر اول بيشك ايكنجيسي قزلدر فمنه اصهب
يعني لون احمردن در اشقر اولور بحمرة مائل اولان
ووردي يعني لون احمردن دركل رنكي كبي اولان وقتم
بو شول قزلدركه قره لغه مائل اولا طوغان ارغوسي كبي
وكلها الغلبة الدم والحرارة بونلرك كليسي قان وحرارت
غلبه سي ايچوندر وقد يكون بول احمر مع البرد
كاه اولور بول احمر اولور برد ايله كما في الفالج وسوء
القنية نيتكم فالج وسوء قنية مرضلرنده لقلة تمييز
الدم عن الماء يعني جكرك قاني صودن تمييزي آز
اولديغيچون اولاجل وجع مقارن يعني بول احمر اولور
برد وجع مقارن اولديغيچون كما في القولنج نيتكم
قولنجده والناري دال على الحرارة من الاحمر ناري زيادة

بول اخضر

دلالت ايدجى درحرارت احمردن لان الصفراء اشد
حرارة من الدم زيرا صفرا اشددر حرارت جهتندن
قاندن وثالثها اولى بيشك اوجنجيسى الاخضر ياشلدر
كالفستقى فستق كبى بوشول صارولقدركه آزجق قره
لق بيله اولا والنيلنجى دخى نيلنجى كبى بوشول رنك
دركه قره آق ايله قرشمش اولا صوده ازلمش جويت
رنكى كبى وهما للبرد الجمد بواكيسى برد مجمد ايجوندر
وينذران فى الصبيان بفالج او تشنج بواكى لون نادر
اولور اوغلانجقلرده فالج وتشنج سببى ايله وكا
لزنجارى دخى زنكارى كبى والكراثى دخى كراثى
يعنى پراسه رنكى كبى وهما للافراط الحرارة المحرقة بو
ايكيسى حرارت محرقه نك افراطى ايجوندر ورابعها
بو بيشك دردنجيسى الاسود قره رنكلو اولاندر وقد
يكون اما لفرط احتراق بو لون آز اولور كه احتراق
زياده مكندر اولوران كان معه صفرة اكر آنوكله
صارولق اولورسه او تقدمه قوة رايحة ياقوت رايحه
تقدم ايدرسه او لجمود ان كان معه كموده وعدم

رايحة

بول ابيض

رايحة يادوكمق ايجون در اكر آنوكله بولانقلق و
رايحه سوزلق اولورسه او لحركة مادة سوداوية
يعنى كاه اولور اسود مادۀ سوداوية نك حركتى
ايجون اولور كما فى البحران نيتكم بحرانده اولتناول
صابغ يعنى بولى بويه نسنه يمكدن اولور وخامسها
اولى بيشك بشنجيسى الابيض آقدر نفسنه حقيقى كلون
اللبن يعنى لون ابيض دن بعضى حقيقيدر سود لونى
كبى ويدل على غلبة بلغم وبرد بول ابيض بلغم و برودت
غلبه سنه دلالت ايدر او ذوبان شحم يا ياغ اريمسنه
دلالت ايدر او اعضاء اصلية يا اعضاء اصليه
اريمسنه دلالت ايدر كما فى آخر الدق نيتكم دق آخرنده
ومنه مشف بو لون ابيضدن بعضى مشفدر يعنى شفاف
وصافيدر كه حجب ماورا اتمز يقال له ابيض مجازا بوكه
ابيضدر ديرلر مجازا كه حقيقتده بونده لون يوقدر ويدل
على عدم النضج فى المادة البتة بو مشف اولان طبيعتك
عدم تصرفنه دلالت ايدر مادۀ البتة وهو ردى تبوليس
من النضج بويرده نضجدن اميد كسدرجى در او على

او علی سوادٍ یمنع نفوذ الصابغ یا ملمتدلر دلالت ایدر
که رنك ویرنك نفوذینه مانع اولورو ثانیها یدی جنسك
ایکنجیسی القوام بولك قوامیدر فالرقیق لعدم النضج رقیق
اولان نضج اولمدوغی ایچون در و خصوصا فی الصبیان
خصوصا اوغلانجقلرده وهو فیهم اردأ لان بولهم
الطبیعی اغلظ بول رقیق اوغلانجقلرده یرامزرقدر زیرا
انلرك بول طبیعیسی اغلظ در اولسدد یعنی بول رقیق
یا سده لر ایچون در اولکثرة شرب الماء یا صویی چوق
ایچمك ایچون در و الغلیظ بول غلیظ اما العدم النضج
یا نضج اولمدوغی ایچون در اولنضج خلط فی غایة الغلظ
یا خلطك نضجی ایچون در غایت غلظتده ویفرق بینهما
عدم نضج ایچون اولان غلظت و نضج خلط ایچون
اولان غلظت فرق اولنور بما تقدم من افراط الغلظ
مقدم اولان ایله افراط غلظدن یعنی بول متقدم
مفرط الغلظت اولا اندن صکره غلظتك افراطی
کسلد نضج غلیظ سببی ایله اما عدم نضج ایچون اولان
غلظت بول مفرط الغلظت ایله اولمز و المعتدل القوام

رقت و غلظت و اعتدال اعتباریله

یعنی اوغلانجقلرده نضج اولمامغه دلالتی ظاهردر

زیرا صویی چوق ایچمك بولی رقیق ایدر غلظته مانع اولور

بولکه معتدل القوام اولا للنضج نضج ایچون در و
ثالثها یدی جنسك اوچنجیسی الصفا والکدورة بولك
صافی و بولانق اولدوغیدر فالصافی للنضج وسکون
الاخلاط بول صافی نضج ایچون در و اخلاطك سکونی
ایچون در والکدر لعدم النضج بولانق نضج اولمدوغی
ایچون در لان النضج یتبعه استواء القامة زیرا
نضجه استواء قوام تابع اولور وقد یکون لسقوط
القوة آز اولور که بولانق قوتك سقوطی ایچون اولور
او ورم باطنی یا ورم باطنی ایچون اولور والکدر المتثور
شول بولانق که متفرق و فیها یجی در ینذر بصداع
کائن او مطل بیلدرر بالفعل صداعی یا اولمغه باشلین
صداعی والغلیظ یفارقه الکدر باستواء قوامه بول
غلیظ بولانغه مخالف اولور غلیظك قوامنك برابر
لکی ایله وقد یکون غلیظا صافیا کبیاض البیض بول
آز اولور که هم غلیظ هم صافی اولور یومرده آغی کبی
ورابعها یدی جنسك دردنجیسی الرایحة قوقودر
فالمنتنة جدا زیاده پك قوقن بول لافراط العفونة

اریك چقه بولی بولاندرر

الانذار الابلاغ ولا یکون الا فی التخویف صحاح

اما کدر اولان صافی اولمز آلیسنك ما بیننده تضاد اولدیغیچون

زیاده عفونت ایچون در خلطلری او قروح عفنة
فی مجاری البول یا متعفن قرحه لر ایچون در بول مجری
لرندن ان کان معه نضج اکر آنوکله نضج اولورسه
وعدم الرایحة المنتنة بولک رایحه منتنة اولمق
لجمود وفجاجة جمود وچکلک ایچون در ماده ده
وربما دل علی سقوط القوة کاه اولور قوتک سقوطنه
دلالت ایدر والمعتدلة للنضج بولک رایحه سی
معتدل اولمق نضج ایچون در وخامسها یدی جنسک
بشنجیسی الزبد کوپک در فکثرته وکبره وبطوء انفقائه
یدل علی مادة غلیظة لزجة زبدک کثرتی وبیوکلکی
وپارلمسنک اکلنمسی ماده غلیظه یه وسبب مختلفه
دلالت ایدر فلذلک بونلر ماده غلیظه لزجه یه دلالت
اندکیچون هو یعنی زبد بول المق فی امراض الکلی او یکن
مرضلرنده ردی برهندر یبنذر بطول المرض
مرضک اوزنلغن بلدرر وسادسها یدی جنسک
التنجسی الرسوب رسوبدر یعنی غلیظ ثقل در فالدال
منه علی النضج رسوبدن نضجه دلالت ایدن هو الاملس

تواوج کیفیت اعتباری ایله در

رسوبک احوالی واحکامی بر بحثه وجهدن در جوهری ومقداری وکیفیتی واجزاسنک وضعی ومکانی وکیفیت مخالطسی جهتندن در

الابیض

الابیض المستوی صرلاق وآق واجزاسی برابر اولاندر
المجتمع قاروره نک دبنده جمع اولمش اولاندر والراسب
المحمود احمد شول رسوب که محمود یعنی طبیعی اولا کوکلر
یعنی جملدن اولی در ثم المتعلق الذی یری فی وسط القاروره
اندن صکره معلق اولوب وسط قاروره ده
کورنن در ثم الغمام وهو ما یری فی اعلاها اندن
صکره غمام درکه قاروره نک اعلی سنده کورنور
واما الرسوب الردیة اما ردی رسوب یعنی انک صنفات
مذکوره اولمیه لون حسبی ایله کالاشقر قزل لغه مائل
اولان صاری کبی والاسود وقره کبی والکمد وبولانق
کبی یا قوام حسبی ایله والنخالی بو اول رسوبدر که کپک
کبی اولا قواعد والقشوری بو اول رسوبدر که یصلنغی
چوق اولوب قالکلغی چوق اولمیه والخراطی خراطه
منسوب اولاندر وخراطه بول ایله چقن جسم غریبک
اسمیدر که اعضاء اصلیه دن اولور والصفایحی بو
شول رسوبدر که یصی لغی وقالکلغی چوق اولا فارداها
بو صنفلرک غایت برهنی الراسب قاروره نک دبنه

بعدکا غمام دیدیلر بولت کبی بوقرده اولوب وما تحتنی اورتدیکی ایچون

یعنی لونی حالی برهن لغنه دلالت ایتدیکی ایچون در

تواوج لون اعتباری ایله در

بو رسوب اعضادن صفایح چقمغه دلالت ایدر

وبحث مکان اعتباری ایله در

چوكن در تم المتعلق اندن صكى قاروره ده معلق
اولاندر تم الغمام الا ان يكون تعلقه لريح اندن صكى
غمام در الا آنك معلق اولمسى ريح ايچون اولا اوليه
غمام معلق اولاندن ايولكه دلالت اتمز وعدم الرسوب
اما لعدم النضج اولسدد اولقلة مادة يعنى بولك
رسوب اولمق يا نضج اولمدغيچون دريا مجراى بوله
سده لر اولوب اجزاء غليظ چقمغه مانع اولدغيچون
دريا بدننده ماده آز اولدغيچون در على ان الرسوب
يقل فى الاصحاء والمهزولين وخصوصا
المرتاضين ويكثر فى المرضى السمان المندعين بونك
بريله رسوب آز اولور صحيح لرده وارقلرده
خصوصا رياضت اهلنده ورسوب چوق اولور
سمورخسته لرده واهل راحتده لان الصحيح قد
تخلو عن مادة تدفع بالنضج زيرا صحيح خالى
اولور ماده دن كه نضج ايله دفع اولا والرسوب
المدى يخالف الخام يعنى رسوب مدى كه آلات
بولده اولان قرحه نك اقسنه دلالت ايدر بلغم

ارقلرده ومرتاضلرده
بويله در

خام

خامه مشتبه در اما فرقى بودر كه خامه مخالف
اولور بالنتن وتقدم الورم وسهولة الاجتماع
والتفرق يرمز قوقمق ايله دخى تقدم ورم ايله دخى
سهولت اجتماع وتفرق ايله لكن خام بويله اولمز
وسابعها اولى بيدى جنسك يدنجسى مقدار البول
بولك مقدارى در فكثرة لكثرة شرب بولك كثرتى
ايچمك چوق اولدغيچون در او ذوبان يا اعضا
اريدكيچون در او استفراغ الفضول يا فضولك
دوكلدكيچون در كما فى البحران نيتكم بحرانده ان كان
مع قوة واعقبته راحة اكر قوت ايله اولوب وآنى
راحت عقبلرسه والبول الردى اسلم اعرنيز
بولك ايوسى چوق اولاندر كه طبيعت قوتنه دلالت
ايدر فقلته تدل على فرط تحلل او فناء رطوبة او
سدد او اسهال بولك قلتى دلالت ايدر تحلل
چوقلغنه اسبابه يا رطوبتك فناسنه ابتداءً يا
سددلره يا اسهاله وقلة البول جدا مع قلة التحلل
تنذر بالاستسقاء بولك زياده قلتى تحلل قلتى ايله

يعنى قاروره ساكن اولسه تزجك جمع
اولور وقاروره حركت اتسه
تزجك طاغلور

صو ياشربت ياسود چوق ايچمك
يمشلر چوق يمك يا ادرار بول
ايدر دوالر ايچمك

يا بو ذوبان اعضانك غيرنده در

استسقائي بلدرر في البراز مصنف بولك قولدن
فارغ اولدی ایسه غایطده قوله شروع ایلدی
البراز يدل بلونه غایط لونی ایله دلالت ایدر فالطبيعي
منه خفيف النارية طبيعی اولاندن برازدن خفيف
النارية اولان در فان اشتدت فالحرارة وغلبة
مراد قجن ناریت مشتد اولسه حرارت ایچون در
ومراد غلبه سی ایچون در وان نقصت فللفجاجة
مرارهدن اینن صارو صویه مراد دیرلر
وبرد ناریت اکسك اولسه خاملق ایچون وصوق
ایچون در وبیاضه غایطك آقلغی لغلبة بلغم بلغم
غلبه سی ایچون در اوستة فی مجری المرارة یاسد
اولدیغیچون در مرارهنك مجری سد فیننذر بالقولنج
واليرقان بو سبب ایچون اولان بیاض قولنجی ویرقانی
بلدرر والمدی والقیحی شول غایط که مده یه واریکه
مشابه اولالمدة لانفجار دبيلة دبیله طشلدوکی
ایچون در وکثیرا ما يجلس المتدع التارك للرياضة
شيئا شبيها بالقيح فينتفع ویزول به ترهل الحادث
عن فرط الدعة چوق اولور صحیح ومتنعم کشی که ریاضتی

تارکدر

تارکدر اریکه شبیه نسنه قورکا فائده ایدر آنك
سببی ایله که تعل زائل اولورکه زیاده تنعمدن حادث
اولمشدر والبراز الاسود کالاسود قره غایط قره
بول کبی در دلالتده والاخضران لم يكن عن احتراق
كالزنجاري والكراثي يشل غایط اکر احتراق ایچون
دکلسه زنکار وپراسه رنکنده اولان کبی دل على افراط
جمود یعنی اول یشل که احتراق ایچون اولمیه زیاده
طوکمغه دلالت ایدر ويدل بمقداره غایط مقداری
ایله دلالت ایدر فقلته لقلة الفضول الغذائية غایطك
قلتی فضول غذائیهنك قلتی ایچون در اولاحتباسها
بعنی غدانك اکثری خلط صالح
یا فضولك احتباسی ایچون در فینذر بالقولنج بو
احتباس قولنجی بلدرر وقد یکون لضعف الدافعة
آز اولورکه غایطك قلتی یا احتباسی کندوسی دافعه
نك ضعفی ایچون در وکثرته لاضداد ذلك غایطك
یعنی فضول غذائیه کثرتی ایچون در
کثرتی ذکر اولانلرك ضدلری ایچون در ويدل بقوامه
غایط قوامی ایله دلالت ایدر فرقته غایطك اینجه
وصو قلغی اما لضعف الهضم یا هضم ضعیف اولدیغیچون

لون بیاندن فارغ اولدی ایسه
مقدار بیاننه شروع ایلدی

مقدار بیاندن فارغ اولدی ایسه
قوام بیاننه شروع ایلدی

در اولسدر فی الماء ساریقا یا سده لر ایچون ماسا ریقا
ده اولضعف جذبها یا ماساریقانك جذبی
ضعیف اولدیغیچون در اولنزلة یا نزلة نزول
اندکیچون در باشدن معده یه اولغداء مزلق یا
طایر ندرجی غدا ایچون در والزج غداء لزج
ایچون در او الخلط لزج یا خلط لزج ایچوندر
اولذوبان الاعضاء الاصلیة یا اعضاء اصلیه
اریدکیچون در ان کان معه نتن وسقوط قوة
اکر آنو کله پرمز قوقو دخی قوة سقوطی اولورسه و
الزبدی غایط کدرقیق وکوپکلو اولا لریاح ییل لر
ایچون در او غلیان یا قینمق ایچون در والیابس
غایط کدیابس اولا العوط تحلل بسبب تعب تحلل زیاده
اولدیغیچون در مشقت سببی ایله او فرط حرارة
یا حرارة زیاده اولدیغیچون در وخصوصا فی الکلی
والکبد خصوصا بوکرکلرده وجکرده اولقلة
شرب الماء یا صو اچمك آز اولدیغیچون در او
یبس اغذیة یا غدالر یابس اولدیغیچون در او کثر تحلل

غایط کدرقیق ویلشك اولا لغداء لزج صح

نیتکم صو قینیچق کوبك حادث اولور مـ

یابول

یابول چوق اولدیغیچون در وافضل البراز غایطك
ایوسی ماکان سهل الخروج چقمقلغی آسان اولاندر
متشابها اجزاسی بربرینه بکزین در خفیف الناریة
خفیف الناریة اولاندر معتدل القوام قوامی معتدل
اولاندر والقدر مقداری معتدل اولاندر والوقت وقتی
معتدل اولاندر والرایحة رایحه سی معتدل اولاندر غیر
ذی بقابق وقراقر بقبقه لو وقرقر لو اولمیه وغیر
ذی زبدیة وکوپکلی اولمیه والرایحة المنکرة پرمز قوقو
واللون المنکر پرمز رنك یدلان علی الموت بو ایکیسی
موته دلالت ایدر تم الجزء النظری من الطب جزء
نظری تمام اولدی طبدن الجملة الثانیة فی قواعد الجزء
العملی من الطب بعون کلی والجزء العملی ینقسم الی حفظ
الصحة والی علم العلاج جزء عملی منقسم اولور حفظ صحة
وعلم علاجه ولنبتدئ بحفظ الصحة بز باشلیلم حفظ
صحتله والطبیب لایلزمه ابقاء الشباب والقوة طبیبه
لازم دکلدر یکتلکی وقوتی باقی قلمق ولایلزمه ان یبلغ
کل شخص الاجل الاطول دخی طبیبه لازم دکلدر که

بعضی غلیظ وبعضی رقیق اولمیه مـ

بقبقه قوز آوازنه دیرلر وقرقر بغرسق آوازی در مـ

علم صح

اجل مته معناسنه در وحد نهایت معناسنه در واجل مختلف اولور اشخاصك امزجه سنك اختلافی حسبیجه اطبا قولی اوزره مـ

هر شخصی یتشدرن اجل طوله فضلا عن ان یمنع
الموت بو قانون قالدی که موتی منع ایده وذلك بو
نك بیانی لان البدن لایمکن تکونه الا من رطوبة مقارنة
لحرارة تنضجها وتغذوها وتدفع فضلاتها زیرا
بدن انسانك تکونی اولمز الا رطوبتدن اولور که
اول رطوبت مقارندر حرارته که رطوبته نضج ویرر
وغذا ایدنور وفضلاتی دفع ایدر فهی لا محالة تحللها
حرارة شکسوز رطوبتی تحلیل ایدر واذا دام المؤثر
الواحد فی المتأثر الواحد اشتد تأثیره فی کل وقت
قچن مؤثر واحد دائم اولسه متأثر واحدده تأثیری
مشتد اولور هر وقتده واذا کثر التحلل فنیت الحرارة
لفناء مادتها قچن تحلل چوق اولسه حرارت فانی اولور
ماده سی فانی اولدیغیچون وضعف الهضم هضم ضعیف
اولور وقل ایراد البدل بدلك ایرادی یعنی بدل ما یتحلل
قلیل اولور الذی لولاه لم یبق البدن مدة تکونه اولیله
بدل که اول اولمسه بدن قالمزایدی حدوثی مدتنك
فضلا عن استکماله استکمالی قانده قالدی ولا یزال کذلك

بویلد

اول رطوبت که بدنك تکونی اندن
در اتانك وانانك نطفه
سی وحیض قانی در

بدن قنیلرکی در رطوبت نیت کلی در
وحرارت شعله نار دیکلی در

بویله اولمقدن یعنی حرارت رطوبتی تحلیل اتمکدن زائل
اولمز حتی تفنی الرطوبة حتی رطوبت فانی اولور وتنطفی
الحرارة وحرارت سوینور وذلك حرارتك بو وجهله
سوینمسی هو الموت الطبیعی المقدر اجله لکل شخص
موت طبیعی درکه مدتی مقدردر هر شخص ایچون بحسب
مزاجه وقوته مزاجی وقوتی حسبنجه فغایة فعل الطبیب
ان یبلغ کل شخص منتهی الاجل طبیبك فعلنك غایتی
هر شخصی یتشدرمکدر اجلنك نهایتنه ان لم تتفق
مفسد خارجی اکر مفسد خارجی واقع اولمزسه وان
یحفظ صحة کل سن علی ما یلیق به دخی صقلیه هر سنك
صحتنی لایق اولدیغی اوزره وذلك بحمایة الرطوبة عن
العفونة البتة وحراستها عن التحلل الزاید علی المجری
الطبیعی دخی رطوبتی صقلمقله اولور مجرای طبیعی اوزره
زاید اولان تحللدن وملاك الامر فی ذلك امرك اصلی
حفظ صحتده هو تعدیل الاسباب الستة الضروریة
اسباب ستهء ضروریهء معتدل قلمقدر وقد بینا ذلك
بز بیان ایلدك اسباب ستهء ضروریهء وبینا ما هو

انلرنك شعلهء ناریه زیتی فانی ایدر
انلر نصلکه کندوسی دخی سوینور

اطبا اطول عمر واجل طبیعی یوز یکرمی
یاشدردر دیمشلر امابو منتقضدر
آدم ونوح علیهما السلام وباقی یوز
یکرمیدن زیاده معمر اولان انسانلر

یعنی مقتضای مزاجی اولانك اجلنك
نهایتنه واطبا عمر واجلی مزاج
وقوت حسبیله اولور دیرلر اما اهل
شرع قتنده بعیددر که حق تعالی
هر شخصك اجلنی نه مقدار تقدیر
ایدرسه مزاجنی وقوتنی اکا کوره
خلق ایدر

زیاده تحلل استفراغ کبی وغایت علتلری و زهر کبی و زیاده صوغوقلق و زهر شدید و سقوط و تفرق اعضا کبی

تدبير المأكول

الافضل من الاهوية وبيان ايلدك هوالردن افضل
اولانی تدبير المأكول . بيجك تدبيری كل صحة اردنا
حفظها اوردنا على التشبيه فی الكيفية هر صحت كه
بز آنك حفظن ديلرز انك موضعنه كتوريرز غدالی
كالشبيه اولا كيفيته فان اردنا نقلها الى افضل منها
اوردنا الضد يعنی صحتی نقل ايلمك ديلسك كندودن
افضل ضدن كتوريرز وليقتصر من الغذاء على الخبز
النقی من الشوايب الردية كالشيلم حافظ صحت اولان
قصر ايلسون غدادن اتمك كه پاك اولايرمز نسنه
لرقرشمقدن دلوجه كبی واللحم الحولی من الضأن دخی
قصر ايلسون بر ياشنده اولان اته قيوندن والعجول
وبوزاغيدن والاجدية واوغلاقلردن والدجاج
وتاوقلردن والتبج وكلكلردن والطيهوج وچيل
دن والحلو الملايم دخی قصر ايلسون مزاجه ملايم
اولان طاتلويه ومن الفواكه التين والعنب دخی
يمشلردن قصر ايده انجيره واوزومه والرطب
فی البلاد المعتاد فيها اكله دخی ياش خرمايه شول

بوقيد قيد احترازيدر زيرا بعض طاتلو بعض مزاجه ملايم اولمز مثلا عسل بعض مزاجده قولنج احداث ايدر اگر سؤال اولنورسه بوديدكك فيه شفاء للناس آيتنه مخالف در بز ايدرز شفا امراضنه نظر در هر دوانك كثرتنی اكلی اصحابه مضردر اگرچه مرضيه نافعدر مستحب در قولنج حادث اولدوغی معده سی معدن صفرا اولدوغندن در بحرح عسلدن دكلدر

شهرلرده كه بونلك اكلی انلرده معتاد اولا اما
الاغدية الدوائية امادوا اولان غدالر فلا يلتفت
اليها انلره التفات اولنميه الا لتعديل مزاج الا
مزاجه اعتدال ويرمك ايچون او مأكوله يا مأكوله
اعتدال ويرمك ايچون ولا يؤكل بلا اشتهوة غذاو
ميوه يئميه اشتهاء صادق اولميجق ولا التراع الشهوة
الهايجة دفع اولنميه اشتهای صادق يعنی طعام
اشتهاسی اولجق يمك كرك وليؤكل فی الصيف البارد
بالفعل يازن ينسن بالفعل صوق اولان وفی الشتاء
الحار بالفعل وقيشن ينسن بالفعل اسی اولان و ادخال
طعام لم ينهضم الاول ردیدر طعامی ادخال
بر طعام اوزرينه اولكی هضم اولمدين يرمز در
ودونه يرمزلقدن اندن اشغدر اطالة زمان
الاكل يمك زمانينی اوزتمق فتختلف الهضوم ويليه
هضم لر مختلف اولور وتكثير الالوان محير للطبيعة
طعاملردن مختلف اولانلرك تكثيری طبيعته حيرت
ويرر والغذاء اللذيذ احمد لولا الاكثار منه

يعنی چوق درلو طعاملر بر وقتده جمع اعتدال طبيعته حيرت ويرب هر برينه ميل ايدوب حظ واثر النمز طعام آز اولوب نوع كلی بولنمق اولی در

طاتلو غدا اكوكجك ورجوق اوليجق اندن وملازمة
التفه تسقط الشهوة وتكسل طاتسوز طعامه
ملازمت شهوتی اسقاط ایدر و بدنه كسل ویرر
والحامض یسرع الهرم ویجفف ویضر العصب
ا كشی یه ملازمت تیز قوجه ایدر و بدنی قورویدر
وسكره ضرر ایدر والحلو یرخی الشهوة ویحمی
البدن طاتلویه ملازمت شهوتی اسقاط ایدر و
بدنه حرارت وحمی ویرر والمالح یحنف البدن
ویهزله طوزلویه ملازمت بدنی قورو یدر وازقلدر
فلیدفع مضرة الحلو بالحامض والحامض بالحلو
والتفه بالمالح او الحریف وهما به دفع اولنسون
طاتلونك ضرری اكشی ایله واكشینك ضرری طاتلو
ایله وطاتسوزك طوزلو ایله یاآجی بورن ایله
وبو اكیسنك ضرری طاتسوز ایله ولیترك الغداء
وفی النفس منه بقیة غدا ترك اولنسن نفسده اندن
بقیه اشتها وار ایكن وملازمة الحمیة تنهك البدن
وتهزله پرهیزه ملازمت بدنه زحمت ویرر وآزقلدر

بل هي

بل هي في الصحة كالتخليط في المرض يعني پرهيز صحتده
پرهيز اتمك كبي در مرضده ومراعاة العادة
في الوجبات عادت رعايت مراتبده وغيرها و
مراتبدن غيريده واجبه واجب در ومن اعتاد
ان يستمرئ الاغذية الردية شول كمسه كه معتاد
اولسه پرهيز غدالری هضم اتمكه فلا يغتر بها اول
عادة مغرور اولمسون فتولد على طول الايام امراضا
اول اغذيه رديه حادث قلور طول زمان اوزره
مرضلري فليترك بالتدريج ترك ايلسون اغذيهٔ
رديهٔ تدريج ايله والصفراوي غداؤه مبرد مرطب
صفراوی مزاجك غداسی مبرد مرطب در والدموي
مبرد قامع دموی مزاجك غداسی مبرد در كه انك
نوع قبض اوله والبلغمي مسخن ملطف بلغمي مزاجك
غداسي مسخن ملطف در والسوداوي مرطب مسخن
سوداوی مزاجك غداسی مرطب مسخن در قد نهي
المجربون عن الجمع بين اغذيه يعسر علينا اثبات
كثير من ذلك بالقياس قالوا لا يجمع بين السمك واللبن

اركك وات واسفناخ كبي

١٧ اتمك ... چوق يلك وازيلك كبي

صفراية مستحيل اولديغيچون

يعني بركون برن ييسين وبركون برن ييسين يا برنك عقبنجه برن ييسين منه

اته كبيجيك رسول الله عليه السلام بيعد ... اثنان لا يصحبان الصحيح والمريض المخلط منه

وقتا كه غدا اختلاف ... مختلف اولدی ايسه شروع ايلدی ... غدالرك بياننه منه

نیعلّدان امراض امزمنة کالجذام والفالج تحقیقا
مجربلرنهی اتدلر غدالری جمع اتمکی کربو مشکل
اولمشدر انلردن چوغنك قیاسی ایله اثباتی
دیدلر بالق ایله سودی ویوغردی جمع اتمك امراض
مزمنه حادث قلور جذام کبی فالج کبی ولا اللبن مع
حامض دخی سودله ویوغرده الکثی جمع اتمکی حتی
نهوا عن الجمع بین المضیرة والاجاصیة حتی نهی
اتدلر توغقه ایله ارکلی اشی جمع اتمکی ولا السویق علی
الارز باللبن دخی قاوتی سودلی برنج اوزرنه ولا
العنب علی الرؤس دخی اوزمی باشلر اوزرنه و
لا الرمان علی الهریسة دخی اناری هریسه اوستنه
ولا الخل والارز دخی سرکه وبرنجی **تدبیر المشروب**
ایچه جك تدبیری قالوا یعنی اصحاب تجربه دیدلر
الجمع بین ماء النهر والبئر مالم ینحدر احدهما ردی
جمع اتمك ارمق صوینی ایله قویی صوین ایکسندن بری
معدودن اولمدن برهزدر وافضل المیاه میاه الانهار
صولرك افضلی ارمقلر صولریدر خصوصا الجاریة

علی تربة نقیة خصوصا اول ارمقلر که آقر اولا پاك
طپراق اوزرنه فیتخلص من الشوایب اول صوصافی
اولور قرشقلردن او علی حجارة فیکون ابعد عن
قبول العفونة یا طاش اوزرنه اقر اولا اویلیه
بعیدرك اولور عفونت قبولندن وخصوصا
الجاریة الی الشمال او الی المشرق دخی خصوصا اقر
اولا شماله یا مشرقه وخصوصا المنحدرة الی اسفل
دخی خصوصا یوکسکدن اینر اولا الجنحدر خصوصا
اذا بعد المنبع دخی خصوصا صوینك چقدغی
یر ایراق اولا فان کان مع هذا خفیف الوزن اکر
صو بو اوصاف ایله خفیف الوزن اولسه یخیل الشاربه
انه حلو ایچن کمسنه نك خیالنه طاتلو کلور و
لا یحتمل التراب منه الا قلیلا محتمل اولمز خمر بو صودن
الا قلیلی یا محتمل اولمز بو صو خمردن الا قلیلی فذلك
هو البالغ بو اوصاف ایله موصوف اولان صو ایلکده
نهایتده اولاندر وخصوصا اذا کان عمرا شدید
الجریة دخی خصوصا چوق و دریك اولا وقتی

یعنی کیفیات معدنیه دن وعفونت ویرنلردن پاك اولا

حرکتی اسرع واقوی اولوب لطافتی زیاده اولور

ولکن احتمال یحتمل نك فاعلی تراب اولدغی تقدیرجه در انکنجی احتمالی یحتمل نك فاعلی ضمیر مستتر اولوب تراب مفعول اولدغی تقدیرجه در

اقراولا وماء النيل قد جمع الكثر هذ المحامد نيل
صويي بو اوصاف حميده نك اكثريني جمع اتمشدر
وماء العين لا يخلو عن غلظ اشمه صويي غلظتدن
خالی اولمز وارد أمنه ماء القنی بوندن یرمزرق
درکاریز صویی ثم ماء البئر اندن صکره قویی
صویی وماء النز اردا صورق یر صویی یرمزرق
در وانما ینبغی ان یستعمل الماء بعد شروع الغذاء فی
الهضم لایق اولدرکم صوا استعمال اولنه غذا هضمنک
شروع اتدکدن صکره واما عقیب فیجع اما غذا
عقبنجه غذایی چیك ایدر برودت سببی ایله
وفی خلاله اردا طعام اورتسنده یرمزرق دریعنی
معده سی بارد اولانه نیتکم دیر علی ان من الناس
من ینتفع بذلك وهو حار المعدة بونك بری
ایله ناسدن بعضی بونکله منتفع اولورکه اولی
معده سی حار اولانلردر ومن الناس من یکون
شهوته للغذاء خفیفة فاذا شرب الماء قویت
شهوته ناسدن بعضی واردرکه غذایه شهوتی

نیته شول یرن دیلرکه
اندن صوجیقه لاقیه
اماه

خفیف

خفیف اولورکن صوا یچسه شهوتی قوی اولور
وذلك لتعدیله حرارة المعدة بومعده حرارتنه
اعتدال ویردکی ایچوندر واما الشرب علی الریق
وعقیب الحرکة وخصوصا الجماع وعقیب المسهل
القوی وعقیب الحمام وعلی الفاکهة وخصوصا
البطیخ فردی جدا ماء کان او شرابا اما ایچمك
معده خالی ایکن وحرکت بدنیه عقبنجه وخصوصا
جماع عقبنجه دخی مسهل قوی عقبنجه دخی حمام
عقبنجه دخی یمش عقبنجه خصوصا قربوز عقبنجه
یرمزدر زیاده کرك صو اولسون کرك شراب
اولسون فان لم یکن بد فقلیلا من کوز ضیق الرأس
امتصاصا اکر ایچمکدن مفارقت اولمز ایسه آز
ایچله بر طاقدن که اغزی طار اولوب صورمق ایله
ایچله وکثیرا ما یکون عطش عن بلغم لزج او مالح
وچوق اولور که صوسزلق یلمشك بلغمدن وطوزلو
بلغمدن اولور وکلما روعی بالشرب ازداد هر بارکه
اول عطش رعایت اولنه ایچمك ایله عطش زیاده

مسهل قوی ایله تقیید ایلدی
زیرا مسهل ضعیف عقبنجه
جایزدر

هر وقت بو بلده ایچمك اولمدر
نبیکم رسول الله علیه السلام بیوردیلر
مصوا الماء مصا ولا تعبوه عبا
فان الکباد من العب
وجع الکبد
وهو شرب الماء
من غیر مص

بو عطشك علامتی بودرکه صبر له
و اشیاء حاره ایله ساکن اولور

اولور فان صبر عليه انضجت الطبيعة المادة المعطشة
واذابتها فسكن من ذاته يعنى صبر ايلسه طبيعت
بشورر صوسزلق ويرن مادهٔ دخى اريدر اوليه
صوسزلق ساكن اولور كندو ذاتندن ولهذا
كثيرا ما يسكن بالاشياء الحارة كالعسل بونلك
ايچون چوق اولوركه صوسزلق ساكن اولور حار
نسنه لر ايله بال كبى وخير الشراب ما طاب
طعمه وعطرت رايحته وصفا لونه واعتدل قوامه
شرابك خيرلوسى اولدركه طادى كوچك اولا وقوقوسى
ايو اولا ولونى صافى اولا وقوامى معتدل اولا و
العلامة الجيدة للشراب الجيد الخالى من الغش انه اذا
ترك المقدار القليل منه مدة طويلة لم يفسد وبقدر
طول المدة يعرف جودته ايو علامت ايو شرابه
كه غشدن خالى اولا بودركه يعنى شرابدن از مقدارى
مدة طويله قونلسه فاسد اولميه مدتك طولى مقدارى
ايله بيلنور شرابك ايلوكى والرقيق الطف واسرع
اسكارا وتحللا رقيق اولان شراب لطيفدركه اولور

وسريعركه اولور مست ايلمك جهتندن وتحلل جهتندن
والغليظ ابطاء اسكارا وتحللا وادوم خمارا
غليظ اولان شراب كچ كدر مست ايلمك جهتندن
وتحلل جهتندن ودايمركدر خمار جهتندن لكنه يستمن
وخصوصا الحلو لكن غليظ شراب سمز ايدر خصوصا
طاتلوسى وليكن من تسديده على حذر غليظ شراب
ايچن سده اتمكدن حذر اوزره اولسون ويختار
للشبان والمحرورين الشراب الابيض الممزوج قبل
شربه بمدة الكثير الماء اختيار اولنور يكتلر ايچون
ومحرور المزاج اولانلر ايچون آق شراب كه قرشمش اولا
ايچمزدن بر مدة اوكدين چوق صو ويختار للمشايخ
الاصفر القليل المزج اختيار اولنور پيرلر ايچون
صارو شراب كه آز قرشمش اولا فان ارادوا السمن
فالاحمر اكر شراب ايچنلر سمزلك ديلرلرسه قزل
مختاردر ودع الشيخ وما احتمل يعنى ترك قل
محتمل اولدغى ايله شرابدن وجنبه الصبيان اجتنابا
اتدر شرابدن اوغلانجقلرى وعدله فى الشبان شرابي

تعدیل قل یکتلرده یعنی اعتدال اوزره کرك مقدارده
وکیفیتده وانما یستعمل الشراب عند انحدار الغداء
شراب استعمال اولنور غدا دوکلدکی وقت یعنی
خلال طعامده اولمیه واما فی خلل الاکل او عقیبه
فضار لتنفیذ الغداء علی فجاجته اما شراب ایچمك
طعام اکلی اورته سنده یا عقبنجه ضرر ایدر غدایی
چکوردکی ایچون خام ایکن یعنی هضم اولمدین علی انه
المعتاد به قد ینتفع باستعمال ما یعین علی الهضم
بونك برله بوکه معتاد اولان آز اولورکه هضمه
معین اولانك استعمالی ایله منتفع اولور لا بمقدار
ما یقوی علی التنفیذ چوره جك قوی اولاجق قدر
دکل وما دام السرور یتزاید واللون یحسن و
البشرة تلین والجلد یربو والحرکات نشیطة و
الذهن سلیما فلا تخف من افراط ما دام که
سرور زیاده اولا ولون کوزل اولا وظاهر بدن
یومشیه و دری قالنه وحرکات چست وذهن
سلیم اولا قورقمه افراطدن فان اخذ النعاس

زیرا بعض عروقده سده ایدر

زیرا بو علامتلر دلالت ایدرکه شراب معتدلدر مفرط دکلدر

یغلب

یغلب والغشیان یقوی والبدن والدماغ
یثقل والذهن یتشوش والحرکة تسترخی فقد وجب
الترك وحینئذ یجب القیء لحین امزقلمق شروع
اتسه غالب اولمغه وکوکل دونمك قوی اولسه
وبدن ودماغ ثقیل اولسه وذهن مشوش اولسه
وحرکت کوشك اولسه ترك واجب در واول حینده
قیء واجب در والقیء علی القلیل منه ردیء قوسمق
شرابدن قلیل اوزره یرمزدر لانه یغصب من البدن
ما ینفعه زیرا بو قیء غصب ایدر بدندن نافع
اولانی والشرب بالاقداح الصغار خیر من الکبار
کوچك قدحلر ایله ایچمك خیردر بیوك قدحلر
ایله ایچمکدن والتبعید بین الاقداح لینهضم الاول
قبل ورود الثانی افضل اراق اتمك قدحلر اورته
سن اولکی هضم اولسون ایچون ثانی کلمزدن اول
افضل در وینبغی ان یحف مجلس الشراب بالمنظر
اللذیذ من الازهار والمحبوبین والاراییح
اللذیذة والسماع المطرب کرکدرکه شراب مجلسی

یعنی سیرك سیرك ایچمك

تزيين اولنه منظر لذيذ ايله چيچكلردن ومحبوبلردن

ولذيذ قوقولردن وطرب ويرر سماعلردن وقد

يعني خوش آوازلردن

رفع من المجلس كل ما يغم ويقبض النفس كالوسخ

والصنان واللباس القذر والكمد حالبوكه

مجلسدن رفع اولنمش اولا هر غم ويرر ونفسي

قبض ايدر نسنه كير كبي وقولتوق قوقوسي كبي و

مردار قفتان وقرهتق كبي وبعد غسل البدن

والاطراف ولبس المشرق وتسريح الرأس واللحية

وتقليم الاظفار دخي بدني يودقدن صكره و

الي واياغي ويوزني يوقدن صكره اولا ويلابر قفتان

كيدكدن صكره اولا وباشني وصقلني طرادقدن

صكره وطرناقلرن كسدكدن صكره اولا وليكن

المجلس مشرفا فسيحا بقرب المياه الجارية ومع

الظرفاء من الاصدقاء ومجلس اولسون يوكسك

وكك اقرصولر كنارنده وظريفلر ايله دوستلردن

وذلك لان الشراب يحرك قوى النفس ويثير كل

الشهوات فاذا لم يجد كل قوة مطلوبها تأذت

وانقبضت

وانقبضت فلا تقبل النفس على الشراب كل الاقبال

ولا يتصرف فيه كل التصرف الواجب فيقل نفعه

وربما فسد بونك بياني زيرا شراب تحريك ايدر

نفسك قوتلرن وقوپارر جميع شهوتلري پس هر

قوت مطلوبني بولمسه متأذي اولور ومنقبض

اولور نفس شرابه اقبال اتمز كلي اقبال ايله دخي

اندن تصرف اتمز كلي تصرف ايله كه واجبدر اويليه

نفعي آز اولور وكاه اولور فاسد اولور فكان ضرره

معدده ياغزوقده

اكثر من نفعه اويليه ضرري نفعندن ارتق اولور

ومنافع الشراب منها نفسية ومنها بدنية منافع

شرابك بعضي منافع نفسيةدر وبعضي بدنيه

در اما النفسية فلا يمكن ان يساويه فيها غيره

امامنافع نفسيه بويله دركه ممكن دكلدر شراب

مساوي اولمق منافع نفسيهده آنك غيري وذلك

كالسرور وبسط النفس يعني منافع نفسيه سوينمك

وغيري سوندرمك كبي وتقويتها دخي نفسك تقويتي

كبي كه اقدامه زياده اولا وتفسيح املها نفسك املني

مشتهيهسن بولمدغي ايچيندر

متأذي ومنقبض اولان نفس

در يا قمقي در

بقيه ١٢٣ …

بو كلام شرابك حرمتنه دليل قويدر

زيرا بو شرايط كه ذكر اتدي جملهسن

بولمق متعسر بلكه متعذردر اويليه

ضرري اكثر ايدكي مقرردر

ذلك ديدوكي لفظ ايله منافع نفسيهيه

اشارت ايدر باعتبار المذكور

كِكْ ایتمك كبی وتشجیعها ونعنسی بهادر ایتمك
وازالة البخل والغم وبخلی وغمی زائل قلمق كبی
وازالة الفكر الفاسد وفكری فاسدی كیدرمك
كبی وهو انفع الاشیاء للمالیخولیا لتفریحه المضادّ
لایحاش السوداء بو شراب انفع اشیادر مالیخولیایه
تفریح ایتدیكیچون كه ضددر اول تفریح سودا ویردیكی
وحشته ویحسّن الظن والخلق ظنی وخلقی كوزلجك
ایدر ویقوی ذهن قوی الدماغ لان دماغه لاینفعل
من ابخرة الشراب المسكرة قوی الدماغ اولانك
ذهنی قوی ایلر زیرا دماغی منفعل اولمز شرابك
ابخرۂ مسكرۂ سندن بل من حرّه اللطیف فیصفو
ذهنه صفاءً لایصفو مثله لغیره بلكه قوی
الدماغ اولان منفعل اولور حرّ لطیفندن اویله
ذهنی صافی اولور بر صفا ایله كه انك كبی صفا
اولمز شرابك غیری ایله ولذلك قوی الدماغ
لایسكر بسرعة شراب قوی الدماغ اولانك
ذهنی قوی قلدیغیچون قوی الدماغ اولان تیز جك

مست

مست اولمز وبسرعة السكر وبطئه یعلم قوة
الدماغ وضعفه مستلك تیزلكی وكیجلكی ایله بیلنور
دماغك قوتی وضعفی واما البدنیة فانها وان امكن
ان یستفاد بعضها من المعاجین والمركبات فذلك
بعسر ایا منافع بدنیه تحقیقا بو منافع بدنیه
اكرچه ممكندر استفادسی شرابك غیری ایله معاجیندن
ومركباتدن واول عسر ایله در وذلك یعنی منافع
بدنیه كتحسین اللون وانارته وتبریقه واشراقه (دم لطیف متولد اولدیغیچون)
لونی كوزلجك ایتمك كبی وضیالندرمك كبی ویلابتمق
كبی وتقویة الحرارة الغریزیة وانعاشها حرارت
غریزیه تقویت كبی وقالدرمق كبی وانضاج الرطوبات
وازالتها رطوبتلری پشرمك كبی وطاینددرب (حرّ لطیفی ایچون)
سورمك كبی وتفتیح المجاری وازالة سددها [illegible]
وتفتیح المسام مجریلری آچمق كبی وسدّه لری (مسام بدنده ترجقجق یرلر وتیل دیبلری معناسنه در)
زائل قلمق كبی ومسامی آچمق كبی وتقویة الهضم
وهضمی تقویت ایتمك كبی وتكثیر الروح وتلطیفها (رقتی وقوت نفاذی ایچون در)
روحی تكثیر وتلطیف ایتمك كبی واناریتها وانارة

(ابخرۂ لطیفه سی ایچون)

الدم وتنقيته روحی ودمی ضيا لندرمك كبی
وبياك ايتمك كبی وانضاج البلغم وتلطيفه بلغمی
پشورمك وتلطيف ايتمك كبی وادرار الصفراء و
ترطيبها وصفرايی سورمك كبی وترطيب ايتمك
كبی وتعديل مزاج السوداء وسودانك مزاجنی
اعتدال ويرمك كبی وقمع عاديتها واخراجها
وسودانك مضرتن قويرمق كبی وچقرمق كبی
ونفعه يتعلق بالقوى الطبيعية والحيوانية اكثر
من نفعه بالقوى النفسانية شرابك نفعی قوای
طبيعيه وحيوانيه يه متعلق در اكثر قوای نفسانيه
يه متعلق اولان نفعدن واذاحته تبليد الذهن وترخی
العصب ويورث الرعشة والتشنج وكثيرا ما
يموت السكران بالسكتة شرابك دوامی ذهنی كودن
ايلر وعصبی كوشتك ايدر و دتريمك وبوزلمك
ويرر وچوق اولوركه مست سكته سببيله اولور
والشراب الصرف محرق للدم مفسد لمزاج الدماغ
والكبد شراب صرف يعنی اسكی قانی يانجی در دماغ

دجكر

حرارتی ايچون دروبوندن دماغه بخار
ايچنده حار تصاعد ايدر

وجكر مزاجنی افساد ايدجی در والمسطار يخاف
الذوسنطاريا لنفخه واسهاله مسطار يعنی خمر جديد
كه آلتی آيلق اولمامش اولا اندن قورقلور دوسنطاريا
كه اسهال كبديدر آنك نفخی واسهالی ايچون والسكر
المتواتر يوهن قوى الدماغ والعصب متصل مست
لك دماغك وسكركك قوتلرن سست ايلر ولا بأس
به في الشهر مرتين لاراحة قوى الدماغ مستلك
قيرمز آيده ايكی كره دماغك قوتلرن راحتلق
ايچون والفصل والبلد الباردان يحتملان كثرة
الشراب وقوته شول فصل وشهركه بارد اوله
شرابك كثرتنی وقوتنی محتمللردر وما امكن
ترك التنقل فهو اولى مادامكه نقلی ترك ايتمك
ممكن اوله اولی در لكن المحرور قد ينتفع بالتنقل
بمثل السفرجل والرمان المز والتفاح والكمثرى والزعرور
واقراص الليمون وحماض الاترج وشرابه لكن محرور
المزاج اولان آز اولوركه منتفع اولور نقل استعمالی
ايله ايوا كبی ايله ومبخوش انار كبی والمه كبی وامرود

بعضلر اسهال معوی درديلر
علاجی غايتله مشكل در

زيرا مستلك حالنده دماغ ساكن اولور
حركات ادراكيه دن و
انفعالندن

وتناكه عادت جاری اولديسه نقل
استعمالنده شراب اثناسنده
انك بياننه شروع ايلدی

زيرا نقل هضمه اولورسه اولسون
شرابدن اغلظ در اوليله شراب
انی قبل الهضم سورور

كبى والوج كبى وليمون قرصلرى كبى وترنج الكشيلو
كبى وشراب كبى بل قد يحتاج الى التنقل باقراص
الكافور كما يفعل بالمدقوقين بلكه محرور المزاج اولان
محتاج اولور نقل استعماله كافور قرصلرى ايله
نيتكم دق اولانلر قللنور والمبرد بجوارش التفاح
والسفرجل والتمر والفستق والجلنجبين ومبرود
المزاج اولان منتفع اولور المه وايوا جوارشى
ايله وخرما وفستق وكلنكبين ايله والمرطوب بالقضامة
وزيتون الماء والفستق واللوز المملوحين مرطوب
المزاج اولان منتفع اولور لبلبى ايله ويشل زيتون
ايله وفستق وبادام ايله كه طوزلو واجى اولالر
والاشياء التى تبطئ بالسكر هى التنقل باللوز وخصوصا
المر منه شول نسنلركه مستلكى كيج كتورر بادام
ايله تنقل در وخصوصا آجى بادام وخمسين لوزة
يستعمل قبل الشراب فيمنع السكر واللى بادام شرابدن
اول استعمال اولنه اويليه مستلكى منع ايدر وكذلك
التنقل ببزر القنبيط وبو بخلين كلم تخمى ايله تنقل

زيرا كافور سخونتى
ترطيب ايدر

مستلكى

مستلكى كيج كتورر واكل القنبيطية والكرنبية قبل
الشراب دخى كلم آشى وكلم روى آشى يمك شرابدن اول
وكذلك استعمال المدرات بو بخلين مستلكى كيج كتورر
ادراربول ادنلرك استعمالى والشرائد الدهنية
وان ابطأت بالسكر لكنها تمنع كثرة الشراب دخى
ياغلى تريدلر اگرچه مستلكى كيج كتورر اما شرابك كثرتن
منع ايدر والمسكرات بسرعة كالتنقل بجوز الطيب
ونقعه فى الشراب ترجك مست ايدنلر جوز بوا
ايله تنقل كبى دخى انى شرابده اصلمق كبى وكذلك العود
الهندى والشيلم وورق القنب والزعفران بو بخلين
عود هندى دخى شيلم دخى كنب كندر يبراغى دخى
زعفران وكل بعض تسكر بمفردة بو مذكوراتك
جميعسى مسكر در مستقل فكيف كه شرابله اولا
نقل طريقى ايله واصلمق ايله واما البنج واللفاح
والشوكران والافيون فمفرط الاسكار بر ز بنج
دخى يبروج الصنم دخى بنك تفت ديدكلرى
دخى افيون زياده مست ايدجى در وانما يستعمل

زيرا دهنيتى ايچون معده ده يوقرو
كلور هواشتى غالب اولدغيچون
اويليه شرابه يرامز قلعورمه

تفاح وزني اوزن درمه

لمن يريد ان يعالج بما لا يحتمل في الصحو بونلرك
استعمالى شول طبيب ايچوندر كه بر كمسنيه علاج
ايتمك دليه اول كمسنه آيقلقده اول علاجه متحمل
اولميه ومما يذهب رايحة الشراب شرابك رايحه
سن كيدرنلردن در الكربرة اليابسة والراسن
ودارصيني قورى كشنيز وزنجبيل شامى ودار
بو بالخاصه در
چيني وافضل ما يمزج به الشراب الماء شرابه
قرشدرلنلرك افضلى صودر وقد يمزج بماء
لسان الثور ليزداد تفريحه وهو بذلك يسر
سرورا عظيما آز اولوركه شراب لسان ثور صوينه
قرشدرلور فرح لندرمسى زياده اولسون ايچون
واول بونكله سرور عظيم ويرر وقد يمزج بماء
الورد فيقوى المعدة والقلب اكثر وآز اولور شراب
گل صوينه قرشدرلور معدهٔ وقلبى زياده قوى ايدر
وقد يمزج بامراق الفراريج واللحم لمن غشى عليه
او ضعف وخيف ان لا يطول المدة الى حيث يصل
المرقة مفردة آز اولوركه شراب بلجلروات شوربالرينه

قرشدرلور

قرشدرلور شول كمسنه ايچون كه بايله يا ضعيف
اولا وقورقله مدة اوزاميه شوربا يلكز يتشنجك
وقتدك **تدبير الحركة والسكون** البدنيين
يعنى ستهٔ ضروريه دن حركت وسكون تدبيرى
كه بدن ايله اولور بقاء البدن بدون الغذاء محال
بدنك بقاسى غداسز محالدر وليس غذاء يصير
بجملته جزء عضو هيچ بر غدا يوقدر كه جميعسى
جزء عضو اولا بل لابدان يبقى منه عند كل هضم
اثر ولطخة بلكه لابد در غدادن باقى قلور هر هضم
وقتنده اثر وفضله فاذا اثرت وكثرت على طول
الزمان اجتمع شيء له قدر قچن اول لطخه تركنى او
وچوغلسه طول زمان اوزره بر نسنه جمع اولوركه
انك مقدارى اولور يضر بكيفيته بان يسخن
بنفسه او بالعفن او يبرد بنفسه او باطفاء الحرارة
كيفيتى ايله ضرر ايدر حرارت ويرمك ايله بنفسه
يا عفونت ايله يا تبريد ايدر بنفسه يا حرارتى
سويندرمك ايله او بكميته بان يسد ويثقل البدن

یاضرر ایدر مقداری ایله سد مجاری اتمک
ایله وبدنی تقیل ایدر ویوجب امراض الاحتباس
احتباس مرضلرن ایجاب ایدر وان استفرغت
تأذی البدن بالادویة اولی فضلا ادویهٔ مسهله
ایله چقرلسه بدن متأذی اولور ادویه سببی ایله
لان فی اکثرها سمیة زیرا اکثرنده زهرلک وار
در ولانه لایخلو عن اخراج الخلط الصالح المنتفع
دخی خالی اولمز خلط صالحک اخراجندن که
آنوکله انتفاع اولنور فهذه الفضلات ضارة
ترکت او استفرغت امدی بو فضلات ضرر ایدر
گرک ترک ادویه ایله استفراغ قلنسون والحرکة
من اقوی الاسباب فی منع تولدها حرکت اسبابک
اقوی سندن در فضلاتک تولدنک یعنی آز از
جمع اولمقلغنک منعنده لما یسخن الاعضاء ویسیل
فضلاتها زیرا قزدرر اعضایی واقیدر فضلاتی
فلا یجتمع علی طول الزمان اویلیه نسنه جمع اولمز
طول زمان اوزره وهی تعود البدن الخفة والنشاط

آنوکیچون دیمشلردر الدواء للبدن کالصابون للثوب ینقیه ویبلیه یعنی پاک ایدر واسکی در

حرکت

حرکت معتاد ایدر بدنی خفته ونشاطه ویجعله
قابلا للغذاء وغدایه قابل قیلور وتصلب المفاصل
وتقوی الاوتار والرباطات والاعصاب برک
ایدر مفصللری وقوی ایدر وترلری ورباطلری
وسکرلری وتومن من جمیع الامراض المادیة و
اکثر المزاجیة امین قلور جمیع امراض مادیه دن
وامراض مزاجیه نک اکثرندن اذا استعملت
المعتدلة منها وفی وقتها یعنی حرکتدن بو فواید
اول وقت حاصل اولورکه یخی حرکت معتدله
استعمال اولنسه دخی وقتنده استعمال اولنسه
وکان باقی التدبیر صوابا دخی باقی تدبیر یعنی
اسباب ستهٔ ضروریه صواب اولسه ووقت
الریاضة بعد انحدار الغذاء وکمال هضمه ریاضت
وقتی غدا دوکلدن صکره در معده دن وکمال
هضمدن صکره در والریاضة المعتدلة هی التی
تحمر فیها البشرة وتربو ریاضت معتدله اولدرکه
انده بشره قزارر دخی قالقر ویبتدئ العرق

رطوبات زائده تحلیل اتدکیچون

بشره انسانک دریسنک ظاهرنه دیرلر حرکت وقتنده بشره قزردوغنک سببی اولدرکه حرکت ایله قان لطیف اولوب حرارتله طشره یه توجه ایدر

وتر باشلر واما التی یکثر فیها سیلان العرق
لمفرطة اما شول ریاضیت که انده چوق اولور
ترلمسی اول افراطدر وای عضو کثرت ریاضة
قوی هر عضوکه ریاضتی چوق اولا قوی اولور
هر عمل وخصوصا علی نوع تلك الریاضة خصوصا
اول ریاضت نوعنده که معتاد اولمشدر بل کل قوة
هذا شانه بلکه هر قوت نفسانیه که شانی بویله اولا
یعنی ریاضتی چوق اولا قوی اولور فان من استکثر
من الحفظ قویت حافظته وکذلك المستکثر من الفکر
والتخیل شول کمسه که حفظدن چوق ایده قوة حافظه
سی قوی اولور وبو نجلین فکری وتخیلی استکثار
ایدنك فکری وتخیلی زیاده اولور ولکل عضو
ریاضة یخصه فللصدر القرأة ولیبتدئ فیها
من الخفیة الی الجهریة بالتدریج هر عضو ایچون
ریاضت واردر اکا مخصوص ایلدی صدرك
ریاضتی قرأتدر ابتدا اولنسون قرأت خفیه
دن جهریه یه تدریج ایلیه والسمع یرتاض بسماع

الانعام

الانغام اللذیذة وسمع مرتاض اولور لذیذ آوازلر
اشتمك ایله والبصر بقراءة الدقیق احیانا وبالنظر
الی الاشیاء الجمیلة وکوز مرتاض اولور اینجه
خطلر اوقمق ایله کاه کاه وکوزل نسنه لره نظر
اتمك ایله ورکوب الخیل باعتدال ریاضة البدن
کله یحلل اکثر مما یسخن آته بنمك اعتدال ایله بدنك
کلیسنك ریاضتی در تحلیل ایدر جمیع بدندن فضلاتی
تسخین ایدندن اکثر وینفع الناقهین بتحلیل
بقایا امراضهم فایده ایدر خسته لقدن قالقانلره
مرضلرینك بقایاسی تحلیلی ایله وکذلك الترجح بالرفق
بو نجلین درصالنجق صالنمق یا بچه یا بیك
واما طرد الخیل فیحلل کثیرا ویسخن اما ات قوشمق
چوق تحلیل ایدر وحرارت ویرر واللعب بالصولجان
بو نجلین درچوکان ایله اوینمق ریاضة للبدن
والنفس بدنی ریاضت ایدوکی ظاهردر اما
نفسانی ریاضت اولدیغی بودرکه لما یلزمه من الفرح
بالغلبة زیرا لازم اولور فرح غلبه سببی ایله

ایچی خط هر وقت نظر اتمك
بصری ضعیف ایلر

ریاضت نفس بیان اتدوکی
استطراددر والاطبیب احواله
بدندن بحث ایدر زیرا موضوع
علم طب بدن انسان در

والغضب بالانقهار دخي لانم اولور غضب
قهر اولنمق سببي ايله وكذلك تحليل المسابقة
بو نجليس در آت يرشمق يعني رياضت بدن در
ورياضت نفس در وركوب السفن محرك للاخلاط
متور لها قامع للامراض المزمنة كالجذام والاستسقا
لما يختلف على النفس من فرح وفزع كيلن ايتمك
اخلاطي محرك در وطاغدجي در وامراض مزمنه
قوپرجي در جذام كبي واستسقا كبي زيرا نفس
اوزره مختلف اولور سونمك وقورقمق ويقوي
المعدة والهضم قوي ايلر معدهٔ وهضمي واذا هاج
منه غشيان وقيء قجن قاينسه وقوسه كمي ايله كن
كوكل دونمك وقوسمق نفع باخراج الفضول
فائده ايدر فضول اخراج ايله فلا تبادر الى
استعجال اتمه اي حافظ صحت آنك حبسنه ومن جملة
الرياضة الدلك جمله رياضتدن در اوماق
بو دخي بنجي نوع در فمنه خشن بوندن بعضي ايري
دركه ايري ال ايله يا ايري بز ايله اولا فيحمر

اللون

قاني ظاهره جذب ايتديكيچون مه

اللون ويخضب العضو قيزر در لوني وبويار عضوي
مالم يقع منه افراط قوي التحليل مادام كه بوندن
افراط قوي التحليل واقع اولميه ومنه صلب بوندن
بعضي برك در يعني برك برك اوالر فيشتد ويقوي
الاعضاء الضعيفة مشتد اولور وقوي اولور
اعضاء ضعيف ومنه لين بوندن بعضي يوموشق
دركه يوموشق اوالر فيرخي الاعضاء كلشك ايدر
اعضايي ومنه كثير بوندن بعضي در كثير يعني
اوماق زماني چوق اولا فيهزل اويليه ارقلدر
ومنه معتدل بوندن بعضي معتدل در فيخضب
بدني بويار وينبغي ان يقدم على الرياضة دلك
للاستعداد لها ولايق بودركه رياضت اوزره
تقديم اولنه اوماق رياضته استعداد كلمك ايچون
وبعدها ذلك لاسترداد القوة ولايقدر رياضتدن
صكره اوماق قوتي رد اتمك ايچون وللتحليل
مابقته الرياضة في العضل وقريب من الجلد
دخي رياضيت عضلده ودري يه قريب يرده

قيجي افراط اولر عضوي صرور وار قلدر تحليل دم زياده اولدغيچون مه

املسي ذكر اتمدي كه خشنك ضدي در لين اندن فهم اولدغيچون مه

قاني جذب ايدوب تحليل اتمدوكي ايچون مه

تحليل كلي اولمغايچون مه

آنونكبي معدهٔ وهضمي قوي ايدر مه

باقی قودغی رطوباتی تحلیل ایتمك ایچون ولكن
بایدیٍ كثیرة لتختلف مواقعها علی البدن اوماق
اولسون چوق اللر ایله یعنی اوضاع وجهات
مختلفه ایله اولا اللرك محللری مختلف اولسون
ایچون بدن اوزره **تدبیر النوم والیقظه** بونلرده
كلام یكمشدر بوننك بعض احكامن بیان ایدر افضل
النوم هو الغرق المتصل المعتدل المقدار الحادث
بعد هضم الغذاء وشروعه فی الانحدار وسكون
ما یتبعه من نفخة اویقونك افضلی اولدركه غرق
ومتصل اوله یعنی قوشقی اولمیه ومعتدل المقدار
اولا یعنی نه قتی چوق ونه قتی آز اولا وغدا هضم
اولدقدن صكره ومعده نك یوقرو سندن اشغه
سنه اندكدن صكره اكا تابع اولا ویل وقراقر
ساكن اولدقدن صكره حادث اولا ومن استعان
بالنوم علی الهضم فینبغی ان یبتدئ اولا علی الیمین
قلیلا لینحدر الغذاء الی قعر المعدة لمیله الی الیمین
لسهولة جذب الكبد له فهناك الهضم اقوی ثم

یعنی تاكه بدنك هر یرینه اوماق واقع اولامسه

على

علی الیسار طویلا لیشتمل الكبد علی المعدة ویسخنها
فاذا تم الهضم عاد الی الیمین لیعین علی الانحدار
الی جهة الكبد شول كسه كه معاونت طلب ایدر
اویقو ایله هضم غدایه كه اسفل معده یه انمش
اولمیه لایقدر كه اولا باشلیه صاغ جانبی اوزره
یعنی اولا صاغ جانبنه یته آز زمان تاكه غدا
قعر معده یه اینه قعر معده صاغه مائل اولدیغیچون
تاكه جكر غدایی جذب ایتمك آسان اوله بونده
هضم اقوی در اندن صكره صول جانبنه یته
چوق زمان تاكه جكر معده یه مشتمل اولا وقزدره
تا كه هضم تمام اولا صاغ جانبنه دونه غدا
جكر جانبنه اینمكه معین اولسون ایچون
والنوم اكثر تعریقا علی سبیل الاستیلاء من الطبیعة
علی المادة اویقو اكثر در اویانقلقدن دورلتمك
جهتندن غلبه طریقی ایله طبیعتدن ماده
اوزره والیقظة اكثر تعریقا علی سبیل الاستفراغ
اویانقلق اكثر در اویقودن دورلتمك جهتندن

صول جانبنه یتمق جكر معده
یه بورر قنتان بدنی بورركبی

یعنی اویقونك درلتمسی طبیعت
ماده یه غالب اولدغی ایچون در
واویانقلغك درلتمسی طبیعت
ماده یه عرقی اقتدغی ایچوندر

اقتمق طریقی اوزره ومن عرق في نومه ولا سبب

لظاهر فبدنه ممتلٍ اما من غذاء او خلطٍ

شول کمسه که اویقوده ترلیه حال بوکه آنك

سببی ظاهري اولمیه بدنی طلودر یا غذادن

یا خلطدن **تدبیر الاستفراغ والاحتباس**

ستهٔ ضروریه دن سبب آخرك احکامن بیان

ایدر یجب ان یعتني بالطبیعة فتلین ان

احتبست بمثل المرقة الدهنیة اسفیدباجة

کثیرة السلق او الاسفاناخ واجب اولور

اعتبار واهتمام اتمك حافظ صحت طبیعته

امدی طبیعت تلیین قلنه اگر قبض اولورسه

جرب شوربا مثللو ایله که اسفیدباج اولا

بانوسي یا اسفاناخی چوق اولا او بالليمونية

بالقرطم یا لیمون شورباسی ایله که عصفور

تخمی ایله اولا واما التین بالقرطم فنعم الملین

وخصوصا للمشایخ اما انجیر عصفور تخمی ایله

ذکر کچك ملین درخصوصا پیرلره وبمثل

الفتل المسهلة والحقن اللینة دخی شافلرلو

ایله وحقنهٔ لینة ایله والاحتقان بالدهن

ینفع المشایخ بالتلیین وترطیب الامعاء وتسخینها

حقنه اتمك زیتون یاغی ایله یا بادام یاغی

ایله فائده ایدر پیرلره تلیین ایله دخی بغرسق

لره رطوبت ویرمك ایله وقزدرمق ایله

ولیحبس الطبیعة اذا افرط لینها بمثل السماقیة

والحصرمیة والحماضیة والزرشکیة والرمانیة ولیقلل

الدهن والسلق حبس ایلسون حافظ صحت

اولان طبیعت چون لین افراط اولسه سماق شوربا

ایله دخی قورق شورباسی ایله والکشی آش ایله وقادن

دوزلغی ونار دنك شورباسی ایله وآزایب یاغی

و یا زوبی ومن المستفرغات المعتادة في حال

الصحة الحمام والجماع فلنقل فیهما معتاد اولان

مستفرغلردن در حال صحتده حمام وجماع بز

سویلیلم بو ایکیسنده **في الحمام** جماعی تقدیم اتمك

مناسب ایدی افضله ما کان قدیم البناء عذب

زیرا طبیعت هضم ودفعه توجه ایدر رقیق اولان تز ایله مندفع اولور

طبیعتدن مراد بونده احوال بطن در لین ده وقبضده

بمثل المرقة قولی فتلین قولنه متعلق درر

بعض نسخده بالاسفاناخ بولندی حرف جر ایله اولیه بمثل المرقة قولنه معطوف اولوره

اسفیدباج اولی شوربادر که ساده اتلو صو اولوب آش حوایجی اولمیه

بادام یاغی قزدردغی مسامی سد اتدکیچون در بالعرض درر

باسی

الماء واسع الفضا معتدل الحرارة حمامك
افضلی اولدرکه بناسی اسکی وصوبی طاتلو وبیدانی
کنك وصدارتی معتدل اولا والبیت الاول مبرد
مرطب والثانی مسخن مرطب والثالث مسخن
مجفف ولا یدخل البیت الحار الا بالتدریج فکیف الخروج
منه حمامك جامکاندن ایچرو اولان بیت اولی
برودت ورطوبت ویرر وبیت ثانیسی حرارت
ورطوبت ویرر وبیت ثالثی حرارت ویرر وقورید
اسی اوته کرمسون الا تدریج ایله حمامدن خروجده
تدریج خود واجبدر وطول المقام فیه یوجب
الغشی والکرب والخفقان والجفاف حمامده
یا اسی اوته چوق دورمق بایلمق وطرلمق ویورک
اوینمق وقورمق ایجاب ایدر ویابس المزاج
یستعمل الماء اکثر من الهواء یابس مزاج کمسه صوبی
زیاده استعمال ایدر هوادن یعنی صوبی چوق
دوکنوب آنا اوتورمق کرک وقد یضطر الی رش
البیت بالماء وحبسه علی ارض الحمام لیکثر تبخیر

تاکه بدن یومشیوب مسام
اچلمش ایکن برضددن
برضده انتقالی علی الفور
اولمسون ایچون مسه

کما یفعل بالمدقوقین کاه اولور یابس مزاج اولان مضطر
اولور اوی صولمغه وصوبی حمام یرنده حبس ایلمکه
بخار قالدرمسی چوق اولسون ایچون نیتکم دق
اولانلره ایدرلر ومرطوب المزاج یستعمل الهواء
اکثر من الماء مرطوب مزاج اولان هوایی زیاده
استعمال ایدر صودن یعنی چوق اوتورب صوبی
آز دوکمك کرك وقد یضطر الی افراط العرق
قبل استعمال الماء کاه اولور مرطوب مزاج اولان
مضطر اولور چوق ترلمکه صوبی استعمالدن اقدم
ومادام الجلد یربو فلا افراط فاذا اخذ البدن فی
الضمور والکرب فی التزاید فقد وقع افراط
مادام که دری قالقه افراط دکلدر قچن بدن سنمکه
وطرلغنمق زیاده اولمغه باشلیه افراط اولمشدر
یعنی چقمق کرك ولیزد الدثار بعد الحمام وخصوصا
فی الشتاء لان البدن ینتقل من هواء الحمام الی ابرد
منه ایچ قفتانن زیاده اتسون حمامدن صکره
خصوصا قیشده زیرا بدن انتقال ایدر حمام هواسندن

اندن صوغه ولان ما يتشربه البدن من ماء الحمام
يزول عنه حرارته العرضية فيبرد ويبرد البدن
دخی بدن ایچد وکی حمام صوینددن زائل اولیجق
اندن حرارت عرضیه اول صو بارد اولور و بدنی
تبرید ایدر ولا یدخل الحمام من به ورم او تفرق
اتصال او حمى عفنية لم تنضج حمامه کرمسون شول
کمسه که شیشی و صنغی یا حمای عفنیه سی اولا نضج
بولممش اولا ماده سی وقد يستعمل الحمام عقيب
الغداء فيسمن کاه اولور حمام استعمال اولنور
غدا عقبنجه او بلیه سمریدر ولکن یخاف منه
السدد لكن بوندن سده لردن قورقلور فليحترز
عنها بالسكنجبين الساذج او البزوري بحسب
الامزجة احتراز اولنسون سده لردن سکنجبین
ساذج ایله یا سکنجبین بزوری ایله مزاجلر بحسنجه
وقد يغتذى عقيب الحمام فيسمن باعتدال مع
امن من السدد کاه اولور غدا النور حمام عقبنجه
او بلیه سمریدر اعتدال ایله سده لردن امن ایله

زيرا حمامك حرارتي مواد رطوبتي چكر آنو كيچون ترهلر اوليه بدنه مايتحلل اولمق ايچون غدا بعدن دن بدنه زيادة چكلور يس سمزلك ايجاب ايدر

حار المزاج اولان سكنجبين ساذج وبارد المزاج اولان سكنجبين بزوري استعمال ايتمك گرك

يعني حمامدن چيقوب

٦١

وكذلك استعمال الحمام بعد الهضم بونجلين در
حمام استعمالی هضمدن صکره وقد يستعمل الحمام
على الخلاء فيهزل ويجفف کاه اولور حمام استعمال
اولنور آجلق اوزره او بلیه ارقلدر و قوریدر
وقليل الرياضة ينبغي له ان يستكثر من الحمام و
العرق ریاضتی آز اولان کمسه لایقدر که چوق
قله حمامدن و ترددن والاغتسال بالماء البارد
يقوى البدن وينشط ويجمع القوى ويقويها
صوق صو ایله یونمق بدنی قوی ایلر و شاد ایدر
یعنی حرکات استدر و قوای جمع ایدر و قوی ایدر
وانما يستعمل وقت الظهيرة في زمان الصيف
لمن هو حار المزاج معتدل اللحم شاب صوق
صو ایله اغتسال استعمال اولنور اویله وقتنده
یاز زماننده حار المزاج اولان و اتی معتدل
اولان یکت ويمنع منه الصبي والشيخ ومن به
اسهال او تخمة او نزلة منع اولنور صوق صو ایله
اغتسالدن منع اولنور او غلانجق و قوجه و اسهالی اولان

حمامدن اولان حرارت اصليه و حرارت عرضيه رطوباتي تحليل ايتديگيچون

يعني حمامده چوق كيريب ترليه تا كه رطوبات زائده تحليل قلنه

صوق صويله اغتسالك فوايدن بيان ايدوب بعض شرايطن بيان ايدر كه بو شرايط بولنمزسه ضرر ايدر

ياز زماننده غيرين واويله وقتنده غيرين وبارد المزاج اولان وسمز اولان وكهل وصبي يه ضرر ايدر

وباطعام امتلاسی یازلسی اولان والاغتسالات
بالحمامات الکبریتیة یحلل الفضول وینفع
من الفالج والرعشة والتشنج ویزیل الحکة
والجرب وینفع من عرق النساء واوجاع الورکین
حمامات کبریتیه ایله یونمق فضولی تحلیل
ایدر و فائده ایدر فالجه و دترهمکه وعضو
بورشمغه واویوزه و گجیشکه وعرق النسایه
وورك آغریلرینه الجماع حفظ صحت وبقاء
نوع انسان جماع ایله اولور آنکیچون بونی
بیان ایدر افضل ما وقع بعد الهضم جماعك
افضلی هضمدن صکره واقع اولاندر وعند
اعتدال البدن فی حره وبرده ورطوبته ویبوسته
وخلائه وملائه دخی بدننك اعتدالی قتنده در
حرارتنده وبرودتنده ورطوبتنده ویبوستنده
وآچلغنده وطوقلغنده فان وقع خطاء فضرره
عند امتلاء البدن وحرارته ورطوبته اسهل
یعنی خطا واقع اولسه آنك ضرری بدننك

امتلاسنك

امتلاسنده وحرارتنده ورطوبتنده اسهلدر و
انما ینبغی ان یجامع اذا قویت الشهوة لا یقدر جماع
اتمك یعنی شهوت قوی اولسه وحصل الانتشار
التام الذی لیس عن تکلف ولا عن فکرة فی مستحسن
ولا عن نظر الیه دخی یعنی تمام قوام اولسه که
اول تکلفدن وکوزل فکرندن واکا نظردن
اولمیه بل انما هاجتها کثرة المنی وشدة الشبق
وان تحصل عقیب الخفة والنعم بلکه اول شهوتی
قویه منی نك کثرتی وجماع رغبتی نك شدتی
وآنك عقبنجه حاصل اوله خفت واو یقو والجماع
المعتدل ینعش الحرارة الغریزیة ویهیئ البدن
للاغتذاء ویفرح ویحطم الغضب ویزیل الفکر
الردی والوسواس السوداوی جماع معتدل حرارة
غریزه‌یی قالدرر وبدنی غدا المغه حاضر ایدر وفرح
ویرر وغضبی صنر ویرمز فکری وسوداوی
وسواسی زائل ایدر وینفع اکثر الامراض السوداویة
والبلغمیة فائده ایدر سوداوی مرضلرك وبلغمی

انتشار ترکه‌ارك آلتی
قالقمغه دیرلر

منی کثرتی حرارت غریزیه
بتورمش ایدیکی اولان آلتك
اولیجق بو قالقر

مرضلرك اكثرنه وربما وقع تارك الجماع في
امراض مثل الدوار وظلمة البصر وثقل البدن
وورم الخصية او الحالب واذا عاد اليه برئ
بسرعت كاه اولور جماعی ترك ايدن واقع اولور
مرضلرده باش دونمك وكوز قررمق وبدن
اغرلنمق وخايه وحالب شيشمك كبي يعني تارك
جماع عودت انسه جماعه صحت بلور تزجك
والافراط في الجماع يسقط القوة ويضر العصب
يعني جماعی چوق اتمك قوتی اسقاط ايدر وسكره
ضرر ايدر فيوقع في الرعشة والفالج والتشنج
ويضعف البصر جدا اوبليه واقع قلور رعشه
وفالجه وتشنجه وضعيف قلور بصری قطعا
وجماع الغلمان اقل استفراغا للمني لكنه يحوج
الى حركات متعبة اوغلانلر جماعی اقلدر استفراغ
منيجهتندن لكن بو محتاج قلور مشقت ويرر حركتلره
وليجتنب جماع العجوز والصغيرة جدا والتي
لم تجامع من مدة طويلة والمريضة والقبيحة المنظر

حالب بول
مجرا سيدر
بوكركلدن قاوغه
بوندن اول سركت
دخی بيان اولنمشدر

بعض نسخده اوغلان جماعی ضرر
سزدر ديوب وبعض نسخه
عورت جماعی يكركدر ديوب
مصنف تحقيق ايدب اوغلان
جماعنده منی آز چقديغی ايچون
ضررسزدر اما استفراغ غير
طبيعی اولديغی ايچون ضررلودر
دير ولكن اوغلانده انزال
ترجك اولديغی مردارلغندن
در زيرا آدم خلاا يچنده چوق
دورمق استمز وبو فعله مباشرة
حيواناتده دخی اولمزهان
كلب وحمار ايدر تمت

والحائض والبكر وكل ذلك يضعف بالخاصية
اجتناب اولنسون قری جماعندن وزياده كوچجك
قز جوغز جماعندن دخی مدة طويله دن جماع
اولنمين عورت جماعندن وخسته عورت جماعندن
وچركين عورت جماعندن وقز اوغلان جماعندن
بونك كليسی ضعف ويرر بالخاصية وجماع
المحبوب يسر ويقل اضعافه مع كثرة استفراغ
للمني كوزل جماعی سرور ويرر وضعفه يرمسي
آز اولور منی استفراغی چوقلغی ايله واردء اشكال
الجماع ان تعلو المرأة الرجل وهو مستلق جماع
شكللرنك غايتده يرمزی عورت ارك اوزرنه
اولوب ارجالقوين ياتمش اولا لتعسر خروج
المني منی چقمق مشكل اولديغيچون وربما بقي في الذكر
منه بقية فتعفن بل ربما سال الى الذكر رطوبات
من الفرج وكاه اولور ذكرده منيدن بقيه قلور
متعفن اولور بلكه كاه اولور ذكره فرجدن
رطوبتلر اقر وافضل اشكال ان يعلو الرجل

خاصيته الكاديرلر كه اثری معلوم اولا
سببی مجهول اولا اوبليه هر بدنه
سبب اختراع ايدوب تكلف
ارتكاب اتمك زايددر تمت

يرمزی اولانی اول بيان ايلدی
اجتناب اولنسون ايچون تمت

رافعا فخذيها جماع تشكللرنك افضلی ادعورتك
اوزرنه اولمقدر عورتك اویلقلرن قالدرجی
اولدغی حالده بعد الملاعبة التامة ودغدغة
الثدي والحالب ثم حك الفرج بالذکر تمام
اویمقدن صکره ومیمی وحالبی قیقلدن صکره
اندن صکره فرجی ذکرله قازیه یعنی فرجك
اوزرنه ذکری طاپرندن فاذا تغیرت هیئة
عینها وعظمت نفسها وطلبت التزام الرجل
اولج الذکر وصب المني لیتعاضد المنیان
یعنی عورتك کوزنك هیئتی متغیر اولا یعنی قزره
ونفسی عظیم اوله حرارت سببی ایله که رغبتدن
ناشی اولور واری قوجمق دیله ار ذکری قوییه
ومنیی دوکه تا اکی منی بربرنه موافق اوله وذلك
هو المحبل یعنی بو شکل وبو وجهله جماع اوغلان
دوغمغه باعث اولور ومما یعین علی الجماع رؤیة
المجامعة والنظر الی تفاسد الحیوانات وقرأة
الکتب المصنفة فی الباه وحکایات الاقویاء من المجامعین

[illegible]

بویله اسوب تنجث ادخاله اتمکك حکمتی بو درکه عورتك منیسی غلیظ در بویله تأخیر اتمك ایله منیسی ادیبوب انزاله قریب اولور اما ادخاله ادکدن صکره معا انزاله اولور

واستماع الرقیق من اصوات النساء جماعه معین
اولانلردن در مجامعت کورمك وحیوانلرك
جماعنه نظر اتمك وجماع احوالنده تصنیف
اولنان کتابلری اوقیمق وجماع ایدنلردن
قویلرك حکایتلری وعورتلرك اینجه آوازلرن
اشتمك وحلق العانة تهیج الشهوة قاسق
یولیمك شهوتی تحریك ایدر واطالة العهد
بترك الباه منسیة للنفس وزمان اوزنمق ترك
جماع ایله یعنی چوق زمان جماع اتمك نفسه
اونتدرجی در والاستمناء بالید یوجب الغم وضعف
الانتشار والشهوة الی ایله انزال منی اتمك
یعنی چلق دیدکلری غم ایجاب ایدر وذکرك
قوامنی وشهوتنی ضعیف ایدر **تدبیر الفصول**
ولیتلق الربیع بالفصد والاستفراغ بالقیء
واستعمال المطفئات ومسکنات المواد حافظ
صحت اولان قارشوله سن بهاری قان المق ایله
وقیء ایله بوشالتمق ایله وسویندرجیلر ومادة

[illegible]

زمان سابقده بر پادشاهك جماعه ضعفی وار ایمش بر طبیب حاذق جاریه لردن بعضنی اوغلانلرك نکاح اتدروب پادشاه بونلرك جماعنه مخفی نظر ایدب ذکری دلوکندن بیض کبی غلیظ ماده دوکلوب جماعه قوة تام کلمش

استفراغ بالمسهل خطرلو اولدغیچون آنی ذکر اتمدی

لري ساكن قلبجيلر استعمالى ايله ويجتنب المسخنات
كلها كالحركة المفرطة والحمام والشراب القوي
اجتناب ايلسون حرارت ويرنلردن جمله سندن
زياده حركت كبى وحمام وشراب قوي كبى ويقلل
الغذاء ويكثر الشراب الممزوج وآز ايلسون
غدايي وچوق ايلسون قرشمش شرابي ويلبس
فيه السنجاب والمضربات الخفية وكيسون
بهارده سنجاب وقيمه لركه يلنبه سى آز اولا
ويلزم في الصيف الهدو والدعة والظل و
الاغذية الباردة القامعة اللطيفة كالرمانية
ولازم اولايازده سكونه وراحتلكه وكولكيه
وصوق غدالره كه صفرايي قويجى اولا ولطيف
اولا اكشى انارلو شوربا كبى ويهجر كل ما يسخن ويجفف
وينقص الاغذية ويكثر من الفاكهة الرطبة
كالاجاص والبطيخ والخيار وترك ايلسون
هر حرارت ويرنى وقوريدنى واكسلده انسون
غدالرى وچوق ايلسون يعنى چوق يسون يانش

مراد شرابه صوبى چوق قاتشدقديغك در

يمشلري

يمشلري ارك كبى وقربوز كبى وخيار كبى ويلبس
فيه الكتان العتيق وكيسون يازده اسكى كتانى
ويجتنب في الخريف كل ما يجفف وكثرة الجماع
والاغتسال بالماء البارد وشربه وكشف الرأس
والاستكثار من الفاكهة واجتناب ايلسون
كوزده هر قوريدجيدن وچوق جماعدن وصوق
صو ايله غسلدن وصوق صو ايچمكدن وباش
اچمقدن ويانش يمشلرى چوق يمكدن واما القيء
فيه فيجلب الحمى اما قوسمق كوزده حمى جلب ايدر
ويحترز من برد الغدوات وحر الظهار واحتراز
ايلسون صباح صوقلرندن وايكله اسى لرندن
ويستقبل الشتاء بالدثار ولبس الغبب والنيفق
وقارشولسون قشى ايچ قفتانى ايله وغبب ونيفق
ديدكلرى كوركلر كيمك ايله واما الحواصل والدلق
فمفرطان في الحرارة اما سقا قوشى وسكسار كوركلرى
زياده لردر حرارتده ولا يحتملها الا المبرود والمرطوب
بونلره متحمل اولمز الا مبرود المزاج ورطوبتى غالب

يعنى صباح چوق كيسون اويله وقتنده آز كيسون

مصنف مصر وشام وديار بكر روم ولايتى و عجم مملكتن تشتا زمانده كورمش اولسه وشتو وسمور كيمكى واجب در دير ايدى

اولان ویلزم الاغذیة القویة الغلیظة کالهریسة
والاستکثار من اللحوم ولازم اولا قوی و غلیظ
غدالر هریسه کبی واتلردن چوق واستعمال
الملطفات کالرشاد والابازیر الحارة والشراب
القوی دخی ملطفات استعمالی اسبتان کبی
واسی اوتلر کبی وشراب قوی کبی والثانی فیه ضعف
قوسمق قیشن ضعف ویرر والحرکات القویة
فیه نافعة قوی حرکتلر قیشن نافع در الجزء
الثانی من الجزء العملی من الطب فی معالجات المرضی
بقول کلی جزء ثانی جزء عملیدن طبدن خسته
لر معالجه لری بیاننده در قول کلی ایله العلاج
یتم باشیاء ثلثة التدبیر والادویة واعمال الید
علاج تمام اولور اوچ نسنه ایله بری تدبیر بری
دوالر بری الی عمل اتدرمك والتدبیر هو التصرف
فی الاسباب الضروریة تدبیر یعنی اطبا قتنده تصرف در
اسباب ستهٔ ضروریه ده وحکمه من جهة الکیفیة
حکم الادویة تدبیرك حکمی کیفیت جهتندن دوالر

حکمی در لکن للغذاء من جملة احکام تخصه لکن
غدا ایچون تدبیر جمله سندن حکملر وار در کا
مخصوص فانه قد یمنع کما فی البحران وعند المنتهی
اول غدا منع اولنور نیتکم مرض هجوم ایدب
طبیعت مقابله ایدجك ومرضك نهایتنده لئلا
تشتغل الطبیعة بهضمه عن دفع المرض تا طبیعت
هضمه مشغول اولمیه دفع مرضندن وعند النوب
کذلك حمی نوبتلری قتنده دخی بونك کبی در غدادن
منع اولنور لئلا یکثر الکرب بحرارة الطبخ تا که اضطراب
چوق اولمیه یعنی طعامی پشورمك حرارتی ایله
وقد ینقص اما فی کیفیته ای تغذیته وان کانت کمیته
کثیرة کما یفعل بمن تشهوته وهضمه قویان وفی بدنه
وعروقه اخلاط کثیرة اوردیة فیکثر کمیته
یسد الشهوة ویشغل المعدة وبقلة تغذیته لا یزید
الاخلاط وهذا مثل البقول والفواکه آنا اولور
غدا اکسك قلنور یا کیفیتده یعنی تغذیه سنده اگر
چه مقدارده چوق ایسه دخی نیتکم قلنور شول

حکمی در

كمسنه يه كه شهوتى وهضمى قوى اولا وبدننده طره[؟] اخلاط كثيرة يا يرمز اخلاط اوبليه غدانك مقدارنك كثرتى ايله شهوتى سد ايدر ومعده مشغول قلور وغدالندرمسنك قلتى اخلاطى زياده اتمز وبو يعنى مقدارى چوق غدائيتى آز اولان ياش اوتلر ويمشلر كبى وقد يعكس هذا اعنى ينتقص كمية دون كيفية كما يفعل بمن شهوته وهضمه ضعيفان وبدنه محتاج الى التغذيه فبقلة مقدار يمكن هضمه واستمراؤه وبكثرة تغذيته يتقوى ويتغذى آز اولور بونك عكسى اولور يعنى غدانك مقدارى اكسك قلنور كيفيتى حكل نيتكم قلنور شول كمسنه يه كه شهوتى وهضمى ضعيف اولا وبدنى تغذيه يه محتاج اولا غدا مقدارنك قلتى ايله هضم وسكرمك ممكن اولور وكثرة تغذيه سى ايله قوى قلور وغدا ويرر اورفدان يمرده كبى وقد ينتقص كما وكيفا كما اذا اجتمع مع ضعف الشهوة والهضم امتلاء بدنى ازاولور غدا اكسك

يعنى شول غدا ويرلوركه مقدارى آز وغدائيتى چوق اولا

اولا

قلنور

٦٧

قلنور مقدارده وغدائيتده نيتكم جمع اولسه ضعف شهوة وضعف هضم ايله امتلاء بدنى وقد يكثر الغذاء كما وكيفا كما يفعل بمن يراد تهيئته للرياضة القوية آز اولور غدا اكثار قلنور كما وكيفا نيتكم قلنور شول كمسنه يه كه رياضة قويه يه حاضرلنمسى دلنه وايضا قد يؤثر الغذاء اللطيف السريع النفوذ اذا لم تف القوة والمدة بهضم البطئ النفوذ بونجلين آز اولور اختيار قلنور غداء لطيف كه نفوذى سريع اولا تحمل قوت ومدت نفوذى بطئ اولانه وفا اتمسه ويتوقاه بعد غداء غليظ لئلا ينهضم ولا يجد مسلكا فيفسد ويفسد غداء لطيف اختيار ايدن احتراز ايلسون بونى غداء غليظدن صكره يمكدن تاكه لطيف هضم اولميه وكچه جك ير بولميه اوبليه فاسد اولور وافساد ايدر وقد يؤثر الغذاء الغليظ كما يفعل بمن يراد تبليد حس عضو منه يوجعه اذنى سبب ازاولور اختيار قلنور غداء غليظ نيتكم قلنور شول كمسنه يه

يعنى شول غدا ويرلوركه مقدارده چوق اولا وغدائيتى چوق اولا

غدائيتنك قلتى ايله امتلائى زائل ايدر ومقدارنك قلتى اولدقده معده حاضره ضعيفه سى ايله هضم ايدرسه

آنك هر عضونك حستی كوردن قلنمق دلنسه كه اول عضوی ادنی سبب آغریدر اولسه ویتوقاه عند خوف السدد غداء غلیظ اختیار ایدن احتراز ایلسون بوندن سده‌لر قورقسی قتنده والغداء وان كان صدیق القوة فهو عدوها الصداقة المرض الذي هو عدوها فلا تستعمل منه في المرض الا ما لا بد منه في التقوية غدا اگرچه دوستی در قوتك امدادشیدر مرضه دوست اولدیغیچون اوبلیه مرض كه عدوسی در قوتك اوبلیه غدادن استعمالی اولنمز مرضه الا تقویتده لازم اولان وكلما كان منتهى المرض اطول كانت الحاجة الى قوة تحتمل المصارعات الكثيرة اكثر هر باری كه منتهای مرض اطول اولسه قوته حاجت اكثر اولور اوبله قوت كه چوق كورشمكلكه محتمل اولا فلهذا كانت عنایتنا بالقوة في الامراض المزمنة اكثر بونك ایچون بزم عنایتمز قوته امراض مزمنه ده اكثر در وكلما قرب المنتهى نقصنا الغداء ثم بما سلف وتخفيفا علي القوة

(interlinear:) زیرا غدا سببی ایله قوت

(margin:) قوتلنلدکی کبی مرض دخی قوتلنر

وقت بحرانده وهر باری كه مرضك منتهاسی قریب اولا بز غدایی نقص ایدرز اعتماد ایچون بحرانه یعنی اول یدروکی غدالر دخی تخفیف ایچون قوت اوزره انك جنكی وقتنده والامراض التي منتهاها في الرابع فما دونه الظاهر بقاء القوة هذه المدة اللطيفة فلا حاجة فيها الى التغذية شول مرضلر كه انلرك منتهاسی دردنجی كوندر ودخی اكسكدر ظاهر قوتك بقاسی در بو قدر آز مدتده او بلیه حاجت یوقدر بو مدتده غدا الندرمكه هذا ان احتملت القوة والا فلو ضعفت ولو في البحران وجب الغداء بو غدایه حاجت اولمق شول وقت دركه قوت محتمل اولا والا قوت ضعیف اولسه اگرچه بحرانده ایسه دخی غدا واجب اولور واما العلاج بالدواء فله قوانين ثلثة احدها اختيار كيفيته وذلك بعد معرفة نوع المرض ليعالج بالضد اما علاج بالدوا انوكیچون اوچ قانون

(margin:) یعنی بحران ومنتهی زماننده قوت خفیف اولوب مقابله یه قوی اولسون ایچون

(margin:) زیرا قوت مریض حالکی دور وقوت مریض بوزکی کبی در ومرض مسافه کبی در قنی حال اضعیف اولنسه معاونت لازم در

(margin:) تدبیرله علاجك بیانندن فارغ اولدی ایسه دوا ایله علاجك بیاننه شروع ایلدی

واردر بری دوانک کیفیتی یعنی حار وبارد
ورطب ویابس اولمسی اختیاردر وبونوع من
معرفتندن صکره درکه ضدیله علاج اولنه وثانی
اختیار وزنه ودرجة کیفیته وذلك انما یحصل
بالحدس الحاصل من طبیعة العضو ومقدار المرض
ومن الجنس والسن والعادة والفصل والصناعة
والبلد والسحنة والقوة ایکنجیسی وزننک
اختیاریدر ودخی درجهٔ کیفیتیدر وبو مذکور
حاصل اولور حدس ایله طبیعت عضودن
ومقدار مرضدن وجنسدن یعنی ارککلک ودیشی
اولمقدن ویاشدن وعادتدن وفصلدن وصنعتدن
وشهردن وبشرهدن وقوتدن اما طبیعة العضو
فیتضمن امورا اربعة مزاجه وخلقته ووضعه
وقوته اما طبیعت عضو متضمن اولور درت
نسنهیه مزاجنی وخلقتنی ووضعنی وقوتنی
فاذا تحققنا مزاج العضو الصحی ومزاجه
المرضی المضاد للصحی وعرفنا کمیة الخروج من

المزاج

المزاج الصحی فاخترنا من الدواء ما یقابله قچن
محقق بلسوز عضوک صحتده مزاجنی ومرضده
مزاجنی که ضددر صحتده مزاجه دخی بلسک
صحتده مزاجندن خروجنک مقدارنی اختیار
ایدرز دوادن آنک مقابلنی واما الخلقة فمن
الاعضاء ما یقنع بالدواء اللطیف اما لتخلخله
او لان له تجویفا من جانبین او من جانب ومنها
ما لیس کذلك فیفتقر الی الدواء القوی اما خلقت
عضو اعضادن بعضی واردرکه دواء قلیل ایله
قناعت ایدر یا سیرککلکی ایچون اویکن کبی یا ایچی
بوش اولدیغیچون ایکی جانبدن یا بر جانبدن واعضادن
بعضی بویله دکلدر یعنی دواء قلیل ایله قناعت
ایلمز اویلیه دواء قوییه محتاج اولور واما الوضع
فالعضو القریب یکفیه ما قوته بقدر ما یقابل
علته والبعید یحتاج الی الاقوی اما عضوک
موضعی اعتباری ایله وضعی شول عضوکه قریب
الموضع اولا اکا کفایت ایدر دوادن شول نسنه

مثلا قچن بلسوز صحتده مزاجی باردر ومرضده مزاجی حار در بیلورز خروجنک مقدارنک کثرتنی اویله دوادن وزن کثیر ایده رز منه

اویکن کبی که بر تجویفی داخلده وبر تجویفی خارجده در منه

یا سیق اولدیغیچون یورکک کبی یا ایچی بوش اولدیغیچون ... واپاقلرک ... کبی منه

... کبی که آنک علاجنه دواء ضعیف کفایت ایدر منه

كه آنك قوتی علته مقابل اولا حق قدر اولا وشول
عضوكه بعيد الموضع اولا محتاج اولور دوايه
كه علتندن اقوی اولا واما القوة فالعضو الزكی
الحس او الشريف او الرئيس لا يجسر عليه بدواء اقوی
ولا تبريد مفرط اما شول عضوكه ذكی الحس اولا
عين كبی وفم معده كبی يا شول عضوكه شريف
اولا معده كبی يا شول عضوكه رئيس اولا دماغ
وقلب وجكر كبی بها درلق اتمك كرك بونك اوزرنه
شول دوا ايله كه زياده قوی اولا و زياده تبريد
ايده ولا تحلل موادّه بغير قابض يحفظ قوته دخی
تحليل اولنميه موادی قابض سز اويله قابض كه
قوتن حفظ ايدر ولا يورد عليه دواء له كيفية
مخالفة كالزنجار دخی كتورلميه اكا شول دواكه
انك كيفيتی مخالف اولا زنكار كبی ولا يستفرغ
موادّه دفعة دخی موادی دفعة چقرلميه واما
مقدار المرض فالضعيف من المرض يكفيه لا محالة
الدواء الضعيف اما مرضك مقداری اعنی ضعيف

زيرا اوج بيله ضرور ضرر ايدر چوق قان اقتمق كبی

اولان

اولان مرضدن يتر اكا شكسز دواء ضعيف والقوی
يفتقر الی الا قوی مرض قوی محتاج اولور دوای
اقوايه وباقی العشرة ظاهر اولی اون نسنه نك
باقيسی ظاهردر مثلا اركك دواء قوی يه محتاجدر
ديشی يه دواء ضعيف يتر ويكت دواء قوی
محتاجدر صغيره وبيره دواء ضعيف يتر
وكهلا اولانه دواء متوسط كرك ومعتاد اولان
بر نسنيه اندن متأثر اولمز غير كرك وبر كمسه
نك عادتی دفع مرضده اسهال اوله كرو آنك
ايله علاج اتمك كرك يا تليينی بر نسنه ايله عادت
ايلسه كرو انك ايله تليين اتمك كرك وفصل حاره
زياده حار اولان ايله دوا اتمك كرك صناعت
وبلد حار دخی بويله در وبشره سی يعنی ظاهر
جلدی سيق اولان دواء قوی يه محتاجدر
سيرك اولانه دواء ضعيف يتر وثالثها قانون
وقته قوانين علاج دوانك اوچنجيسی دوانك
قانون وقتی در وهو ان يعرف ان المرض فی ای

وقت من كلا وفات بو اولدركه بلنمك كرك مرض
وقتلردن نه وقتده در مثلا الورم الحار ان
كان فى الابتداء يستعمل عليه الروادع فقط مثلا
اتسى شيش فجن ابتداده اوله استعمال اولنور
انك اوزرنه منع ايدجيلر وان كان فى الانتهاء
المحلل وحده اكر شيش انتهاده ايسه يلكز تحليل
معنى تمام ظاهر اولسه
ايدجى استعمال اولنور وفيما بين ذلك يمزج
بينهما اكر ابتدا ايله انتها اورتسنده يعنى تزيدده
اولسه منع ايدجى ايله تحليل ايدجى خلط اولنه
وفى الانحطاط يقتصر على المحللات شيش ايمكه
اوليجق تحليل ايدنلره قصر اولنور ومن المعالجات
الجيدة المشتركة لاكثر الامراض ايو مشترك
علاجلردن در اكثر مرضلره الفرح ولقاء من
يسر به وملازمة من يستحيي منه ويستأنس
بحضرته سونمك وسرور حاصل اولاجغنك
لقاسى واوتناجق كمسنه نك علازمتى وانك حضورى
ايله انس دوتلانك ملازمتى حتى برء المدنف
كندونك محبوبه كوره

من العشاق

مصنف اكا اشارت ايدركه كندوسى كورمش كه بركمسنه بر محبوبه عاشق ايمش خسته اولوب هلاكه قريب اولوب ياتور ايمش كه اوتورمغه قادر دكل ايمش معشوقى اكا چوق جفادن صكره ترحم ايليوب كورمكه كلمش عاشقه نك مرض فى الحال كيدوب كمال صحت بولوب اوندن طشره چقوب مهماتن كورمكه مباشرت ايتمش

سؤال اولنورسه اكر اكى مسكنك هوا الرى بربرينه مخالف ايسه اولده داخل اولور دكل ايسه مفيد اولمز بر ايدرز مريضك طبيعتنه خوش كلدكيچون مفيد اولور اكرچه هوا الرى بربرينه مخالف دكل ايسه دخى

من العشاق برؤية معشوقه بعد الجفاء دفعة حتى
صاغلدى دفعة هلاكه قريب اولان عشاقدن
معشوقنى كورمك ايله جفادن صكره وكذلك الروايح
اللذيذة والاسماع الطيبة بو نجلين در لذيذ قوقولر
يعنى معالجه جيده دندر
وكوكلجك آوازه لر دخى ربما ينفع الانتقال من هواء الى
هواء آخر ومن مسكن الى مسكن آخر ومن فصل
الى فصل آخر كاه اولور نافع اولور بر هوادن بر
هوايه انتقال وبر مسكندن بر مسكنه انتقال وبر
فصلدن بر فصله انتقال وقد ينفع تغير الهيئات
كما ينفع الانتصاب من وجع الظهر والنظر يعنى
بلرمك شولى نسنه يه كه يلابرا ولا انشاشى لقدن
وامراض التركيب وتفرق الاتصال الاولى بهما
الكلام الجزئى امراض تركيب دخى تفرق اتصال
اولى بونلره كلام جزئيدر فلنتكلم فى علاج سوء
المزاج بز سويليم سوء مزاجده وسوء المزاج
اما مستحكم وتدبير المعالجة بالضد سوء مزاج
يا زياده محكم اولا انك تدبيرى معالجه بالضددر

فالبارد سهل الزوال فی ابتدائه عسرٌ فی انتهائه امدی
سوء مزاج بارد سهل الزوال در ابتدا سنده،
مشکل در انتهاسنده و التجفیف اسهل و اقصر
مدّةً من الترطیب قورتمق آسا ندر ومدّةً جهتندن
آز ترطیبدن امدی سوء مزاج یابس مشکلدر سوء
مزاج رطبدن واما فی طریق ان یکون یا اولمق
طریقنده اولایعنی مرضک وجودنه قریب اولا
وتدبیره التقدم بالحفظ بازالة سببه بونک
تدبیری اوکرتمکدر حفظ سبب مرضی زائل قلمق ایله
واما فی اول الکون یا اولمق اولنده اولایعنی
مرضک بعضی ظهور ایدب بعضی اولمقده اولا وتدبیر
بهما بونک تدبیری هم یعالج بالضد ایله هم
سببی ازاله ایله اولور وسوء المزاج ان کان ساذجاً
کفی فیه التبدیل سوء مزاج اگر ساده اولورسه
انده کفایت ایدر تبدیل وان کان مادیاً فالاستفراغ
مادته اگر سوء مزاج مادی اولورسه ماده سی استفراغ
قلنه فان تخلف بعد بدله اگر سوء مزاج قلورسه

اما مستحکم قولنه معطوفدر

بو حقیقتده اقسام صحتدندر

[illegible]

بلکه حار اولان بارده تبدیل قلنه
مبرّدات استعمال ایله ادویه
وغذیه دن

ماده

ماده استفراغ اولندقدن صکره یعنی سوء مزاج
ساذجی باقی قلورسه تبدیل اولنه حار بارده وبالعکس
ورطب یابسه وبالعکس والاشیاء التی یجب مراعاتها
فی کل استفراغ عشرة شول نسنه لرکه انلرک رعایتی
واجبدر هر استفراغده اون در احدها
یعنی استفراغ توقیدن منع
الامتلاء فالخلاء لامحالة مانع بری بدنک ماده
ایله امتلاسیدر اویلیه بدن ماده دن خالی
اولمق شکسوز مانع در وثانیها القوة فالضعف
مانع ایکنجیسی قوتدر اویلیه ضعف مانع در الا انه
ربما کان ضعف قوة الحرکة اسهل کثیراً من ترک
الاستفراغ فیستعمل ثم یقوی الغمی الا بوقدر
واردرکه کاه اولور قوة حرکت ضعفی سهل رکت
اولور چوق ترک استفراغدن اویلیه استفراغ
استعمال اولنور اندن صکره قوة قوی قلنور و
ثالثها المزاج فافراط الحرارة والیبس او البرودة
وقلة الدم مانع اوچنجیسی مزاجدر حرارت دخی
یبوست یا برودت دخی قلت دم مانعدر ورابعها

وقتاکه استفراغی ذکر اتدی ایسه
وانوکیجون شرایط واردر اول
شرایطک ذکرنه شروع ایلدی

ربا قوت حرکتی ضعف اولسه
تقویت ایله قوة حاصل اولمق
ممکن در اما مادام که ماده وخلط
فاسد استفراغ اولنمیه صحت
حاصل اولمز بلکه تخفیف دماغه
وقلبه دوکلوب موت واقع
اولور

السخنة فافراط القضافة والتخلخل وافراط
السمن مانع در دنجسی بشی در زیاده ارقلق
وکلشکلک وزیاده سمورلك مانع در وخامسها
الاعراض اللازمة فالاستعداد للذرب مانع
وقروح الامعاء مانع بشنجسی اعراض لازمه در
بعض امزجه یه اویلیه اسهاله قابلیت مانع
در وبعض سقلرده جراحت مانع در وسادسها
السن فالهرم والطفولة مانع وسابعها الوقت
فالقایظ والشدید البرد مانع یدنجسی وقت
در اویلیه قتی اسی وبرك صوق مانع در وثامنها
البلد فالحار والبارد المفرطان مانع سکزنجسی
شهر در اویلیه زیاده حار وبارد اولان شهر
مانع در وتاسعها الصناعة فالشدید التحلیل
کالقیم بالحمام مانع طقوزنجسی صناعت در
اویلیه تحلیلی زیاده اولان دلاك کبی حمامی
مانع در وعاشرها العادة فمن لم یعتد
الاستفراغ لا یهجم علی استفراغ بدواء قوی

زیاده سمورلکی تدبیری زیاده تحلیل ایتکدر آجلق ایله و محللات استعمالی ایله در

التنجسی سن درقتی قوجه واغلانجقلق مانع در صح

اونجسی

اونجسی عادت شولکمسه که معتاد اولمیه استفراغه
هجوم اولنمیه انك استفراغنه دواء قوی ایله
وینبغی ان یقصد فی کل استفراغ خمسة امور وکرکدر
که قصد اولنه هر استفراغده بیش نسنه احدها
اخراج ما یؤذی البدن بکمیته او بکیفیته برسی
چقره مقدر شول نسنه که انجیتیه بدنی مقداری ایله
یا کیفیتی ایله وثانیها ان یکون ذلك بقدر محتمل
القوة ولا یهولنك کثرة ما یخرج بل ما دام الاستفراغ
من جنس ما ینبغی ان یستفرغ والمریض محتمل فلا تخف
من افراط ایکنجسی اولمقدار اولا استفراغ شول
مقدار که محتمل قوت اولا وسنی قورقتمسون چقن
نسنه نك چوقلغی بلکه مادام چقرمسی لایق اولان
اولا وخسته محتمل اولا قورقمه افراط دن واذا اتفقت
مسهلا للصفراء فانتهی الی البلغم فقد بالغ فکیف
الی السوداء اما الدم فامر خطر فحینئذ یحرسك
مسهلی صفرا ایچون و بلغمه ایرشسه تحقیق مبالغه
اولمشدر فکیف که سودایه ایرشه اما قانه ایرشسه

مسهل ایچرکن

آنك امرى خطردر والعطش والنعاس عقيب
الاسهال او القئ يدلان على النقاء صوسمق دخى
انزقيمق اسهال ياقوسمق عقبنجه دلالت ايدرلر
بدنك پاك اولمسنه وثالثها ان يكون ذلك
من جهة ميل المادة فالغثيان يُنقّى بالقئ والمغص
بالاسهال اوجنجى اولمقدر اولى استفراغ مادّه
نك ميلى جهتندن اولميه كوكل دونك پاك قلنور
قوسمق ايله وكوبك بورمق اسهال ايله در ورابعها
ان يكون ما يخرج منه مخرجا طبيعيا دردنجسى
اولمقدر ماده چقن يرمخرج طبيعى ذكردلوكى
كبى ادرار بوله وامعا كبى فضوله وان يكون
العضو المنقول اليه اخسّ دخى اولمقدر عضو منقول
اليه اخس [3] وادنى عضو منقول عنه دن ومشاركا
للأوف دخى اولمقدر عضو منقول اليه مشترك
آفت ايره يعنى منقول عنه اولان عضو كالباسليق
الايمن لعلل الكبد صاغ باسليق كبى جكر مرضلرنه
وان يكون صبورا على ما يرد عليه دخى عضو منقول

[3] مثلا انزاله ماده سن بورنه اندرمك اولى در صدره اندرمكدن

اليه

اليه صبر ايدجى اولا كندونك اوزرنه وارد اولنه
وخامسها ان يكون ذلك بعد الانضاج وجوبا
فى الامراض المزمنة واستحبابا فى المادة بشنجسى
اولمقدر اولى استفراغ نضج ويردكدن صكره وجوبا
امراض مزمنه ده واستحبابا امراض حادهده
الا ان يكون الحادة مهيّجة فيكون ضرر تركها اكثر
من ضرر استفراغها غير نضيجة الا مكر ماده
زياده حركت ايتمش اولا اويله اولى ماده
ترك ايتمكك ضررى اكثر اولور نضج بولمدن استفراغ
ضررندن وقد تجذب المادة من عضو شريف
الى اخس من مخالف الجهة وان لم يستفرغ كما يفعل
بالمحاجم آزا اولور ماده چكلور عضو شريفدن
اندن اخس اولنه كه انك جهتنه مخالف اولا
اكرچه استفراغ واستخراج دخى اولنمزه نيتكم
قلنور حجامت شيشه لرى ايله يعنى قورى شيشه
چكلور والجذب قد يكون الى الخلاف القريب
وقد يكون الى الخلاف البعيد جذب كاه اولور

يعنى انده مرض اوليه ير ماده كلمك ايله ضرر اوليه نيتكم متعب ورم اولسه

٧٤

مثلا ارقه ده ... عضو شريفدن ... چكلور ايله ... ماده بيع ...

جذب ماده بر مخرج طبيعى ايله اولور مثلا فان المنى ... حجامت ... وباغلق واوتق وامصوقه ... صوق

خلاف قریبه اولورقجن ماده یرلشمش اولسه
وکاه اولور خلاف بعیده اولورقجن ماده
یرلشمش اولمسه ویشترط فیه ان لا یتباعد فی
قطرین بل فی الاطول منهما شرط اولنور خلاف
بعیده جذب ده بعید اولمق اکی جهتده یعنی
طولده وعرضده بلکه تباعد اکی قطرك اطولنده
اولا فاذا ورمت الید الیمنی فلا تجذب الی الرجل
الیسری امیعنی قجن صاغ شیشسه ماده صول
ایاغه جذب اولنمز بل اما الی الرجل الیمنی وهو
افضل اوالی الید الیسری یعنی بلکه بو صورتده
صاغ ایاغه چکلور واول افضلدر یاخود
صول اله چکلور وینبغی ان لا تجذب مع
امتلاء ولا مع توجه مادة یعنی لایق بودر که
ماده جذب اولنمیه امتلا ایله دخی مادهٔ اخری
نك توجهی ایله فیندفع الی العضو ما یعسر
دفعه الی حیث یجذب اویله دوکلور عضو
مجذوب الیهه دفعی عسیر اولان جذب اولنان

زیرا خلاف بعیددر

یرم ویسکن اولا الوجع یعنی لایق بودر که قجن عضو
مجذورعنه ده وجع اولسه اولا مخدرات ایله
وجع تسکین قلنه فانه جاذب فیتعارض جذبك
وجذبه زیرا اول وجع جذب ایدر اویله یسنك
جذبك ایله وجع جذبی معارضه ایدر واذا
وجب الفصد والاستفراغ وکانت الاخلاط علی
النسبة الطبیعیة بدئ بالفصد قجن فصد و
استفراغ واجب اولسه واخلاط نسبت طبیعیه
اوزره اولسه فصد ایله ابتدا اولنه فان غلب خلط
استفرغ اکر خلط غالب اولورسه استفراغ اولنه
ادویه ایله وان لم یکن کذلك استفرغ الغالب
اولا ثم فصد اکر اخلاطك زیاده سی نسبت طبیعیه
اوزره اولمسه بلکه بری زیاده اولسه غالب اولان
استفراغ اولنه اندن صکره فصد اولنه ولیکن بینهما
مهلة اولسون استفراغ غالب ایله فصد اورتاسنده
مهلت وکثیرا ما اوقع شرب الدواء الواجب
فیه الفصد فی حمی واضطراب چوق اولور واقع

وفتاکه قوانین جزئیه دن وشرایطی بیانندن فارغ اولدقده بو قواعد کلیه بیاننه شروع ایلدیکه انلر مشترکدر اولور جمیع استفراغاته اسهال وقیء وفصد وحجامت وحقنه درر

یعنی اخلاطك هر بریسنك زیاده سی مزاج اصلی وقوعی اوزره اولسه

قلور دوانك شربني كه انك واجب در فصد حميّ
واضطرابي وقد نأمر بالاستفراغ لا للزيادة في
الاخلاط بل لرداءة كيفيتها او للاستظهار او للتقدم
بالحفظ لمن يعتاده مرض كاه بز استفراغ امر
ايدرز اخلاطده زياده ايچون دكل بلكه كيفيتنك
يرمزلغي ايچون يا تقويت ايچون كه ازدياد اخلاط
اولمه يا تقدم حفظ ايچون مرض معتاد اولان
كمسنه وخصوصا في الربيع خصوصا بهارده
وقد يعاف عن الاستفراغ كاه اولور استفراغدن
كراهت اولنور فيستبدل عنه بالصوم والنوم و تدارك
سوء مزاج بما يوجب ذلك او بليه استبدال اولنور
صوم ايله ونوم ايله دخي تدارك قلنور مزاجنك
يرمزلغي كه امتلا ايجاب ايدر وقد يستفرغ بالمجففات
من خارج كالنوم على الرمل للمستسقى آز اولور كه
استفراغ اولنور خارجدن مجففات ايله قوم
اوستنده اويمق كبي مستسقى ايچون وقد يحتاج
في الاستفراغ الى الادوية تناسب المستفرغ في كيفيتها

استفراغه احتياج مجرد زيادهٔ اخلاط دكلدر آني بيان ايدرمز

٧٦

فتعدلها بما يوافقها في الاسهال وتعدل كيفيتها
كالهليلج الاصفر لتعديل المحمودة عند استفراغ
الصفراء آز اولور كه محتاج اولنور استفراغده
ادويه يه كه خلط مستفرغه مناسب اولور كيفيتنده
او بليه تعديل ايدرسن ادويه يه موافق اولان
ايله اسهالده واول ادويه نك كيفيتن تعديل
ايدرسن هليلج اصفر كبي محموده تعديلنده صفرا
استفراغي قتنده وقد ينقلب المسهل مقيئا اما
لضعف المعدة او لكون المستفرغ ذا تخم
او ليبوسة الثفل او لكراهة الدواء آز اولور كه
مسهل منقلب اولور مقيئة يعني اسهال يرينه قيء
ايتدرر يا ضعف معده ايچون يا مستفرغ اولان
كمسنه نك تخمه سي اولدغيچون يا ثفلك يبوستي
ايچون يا دوانك كراهتي ايچون وقد ينقلب
المقيء مسهلا اما لشدة وجع او لكون المتقيء
ذربا او غير معتاد للقيء آز اولور مقيء
منقلب اولور مسهل يعني قوسدرمق يرينه اسهال

صفرا حاردر محموده يعني سقمونيا دخي حاردر هليلج اصفر قرشدررلر كه محموده يه موافق در اسهال صفراده وضد در كيفيتنده زيرا بارددر

معده ضعيف اولدغيچون دوايي امساك ايدمز تا كه منحدر اولوب عمل ايده

يابس اولمق دوا امعايه نفوذ ايدمز

ایدر یا آجلق شدتندن یا قوسجق کسنه نك
طبیعتی لینتندن یا قوسمغه معتاد اولمدوغندن
والشاب الخلق بالقی لصفراویة المطیعة للقیء
بخلاف السوداء واما البلغم فبین بین یکت
الیق درقیء ائمکه قوجه دن صفراویتی ایچون
که اول صفرا مطیع درقیئه سودانك خلافی
دراما بلغم بین بین در والدواء یسهل بقوة
جاذبة لما یختص بها دون واسهال ایدر رقیقه
جاذبه ایله لا انه یجذب الارق اولا بو یله
دکلدر که غایت رقیق اولانی جذب ایده اولا و
لا للمشاکلة والا لجذب الذهب ذهبا یغلبه
بالکثرة دخی مشاکله ایچون دکلدر والا التون
التونی جذب ایدر ایدی کثرة ایله غلبه ایدر
ایدی وجالینوس یقول ذلك جالینوس دیر
بونی ویزعم ان غیر السمی من الادویة اذا
لم یسهل ولد الخلط الذی یجذبه لاجل المشاکلة
ولذلك یکثر ذلك الخلط دخی جالینوس زعم ایدر

ادویه

ادویه سمیه دن غیری قچن اسهال اتمسه تولید
واحداث ایدر جذب ایدجك خلطی مشاکله
اجلیچون آنوکیچون اول خلط چوق اولور
والحق انه لیس کذلك وان تلك الکثرة لتحرك
ذلك الخلط وانتشاره واستحالة غیره الیه
بسبب غلبته حق بو درکه بویله دکلدر واول
خلط کثرتی انك تحرکی ایچون دردخی بدنه
طاغلدغی ایچون دردخی غیری آکا دوندکی
ایچون در غلبه سببی ایله والحمام قبل الدواء
معین علیه حمام دوادن اول معین در آکا
وبعده بیوم محلل لما بقی ودوادن بر کون صکره
باقی اولانی تحلیل ایدر ومعه قاطع لفعله دوا
ایله حمام قاطع در دوانك فعلنی والاکل یقطع
فعل اکثر الادویة لاشتغال الطبیعة بهضم
الغذاء عن الدفع اکل قطع ایدر اکثر ادویه نك
فعلنی طبیعت مشغول اولدغی ایچون هضمه دفعدن
ولاختلاط الدواء به ینکسر قوة دوانك غدایه

مصنف جالینوسك قولنی رد
ایدب وانك استدلالنه
جواب ویرمشدر

دواء مسهلك سببی اسهالی بیانندن
فارغ اولدقده شول احکام
بیاننه شروع ایدر که اول احکامك
رعایتی واجبدر جمله احکامدن
بری حمام درمشدر

بر کون صکره دیدی زیرا دوا کوننده حمام
ضعف ویرمشدر

اکثر ادویه دیدی زیرا دوا
اقوی اولورسه اکل قاطع ومانع اولمز

اختلاطي اولدغي ايچون دوانك قوتني منكسر
اولور ومن لم يصبر على الاستفراغ على الريق
اخذ قبل شرب الدواء شيئا قليلا مثل شرب
الدواء شيئا ماء الشعير والرمان شوله كمسه
صبرا تميه آج ايكن استفراغ السون يعني
ييسون دوا ايچمزدن اول اريه صويي كبي
وانار كبي وان اخذ عقيب استعمال الدواء مثل
الرمان فربما اعان بعض اكر آلسه يعني
ييسه دوا استعمالنك عقبنجه انار كبي كاه اولور
معين اولور صقمق ايله والنوم على الدواء الضعيف
يقطعه او يضعف وعلى القوي يقوي فعله
وبعد عملهما قاطع او يميت دوا ضعيف اوزره
قطع ايدر يا ضعيف ايدر ودواء قوي اوزره
عملني قوي ايدر اما عمل اتدكلرندن صكره اويميت
قاطع در ومن عاف الدواء فليمضغ الطرخون
وابلع منه جدا ورق العناب شوله كمسه كه
دوايي كرييه سن طرخون چينسون اندن زياده

در

عناب يپراغي چيننسن طاتلو ايله اجيجي فرقي ايده منسن

در عناب يبرغي چينمك وقد يخدر الذوق
بالثلج آز اولورك او يشدرلور قار طاتمق ايله
ومن نفر عن رايحته سدّ منخريه شوله كمسه
نفرت ايدر دوانك رايحه سندن بورني طوتوب
دوتنسون ومن خاف القذف شد اطرافه شوله
كمسه قورقه قوسمدن اطرافي بغلنسون وتناول
بعده قابضا مقويا للمعدة كالرمان والريباس
والتفاح ويبسون اندن صكره قبض وامساك
ايدر ومعدة قوي ايدر نسنه انار كبي وشبخون
ديدكلري اوت كبي والمه كبي والماء الحار يشرب
منه قدر يذيب الحب وما يشبهه اسي صودن
ايچله حبي واكا مشابه اولاني اريدجك قدر
واما عند قطع الدواء عمله فقد يخرجه اما
دوا عملني قطع ايدجك ايچله اسي صو شوله قدر
كه حبي واكا مشابه اولاني چيقره ومن وجد مغصا
فليتجرع ماء حارا ويمشي خطوات شوله كمسه
كه قرين آغريسي وكوبك بورسي بوله دوا ايچدكدن

زيرا اطرافي باغلمق ايله طبيعت متألم اولوب
اكا توجه ايدر قوسمقدن
امساك ايدر مت

تاكه قذفي يعني دوايي قوسمغي منع
ايده وايي ونعنه وصوغان
تقويله مت

دوا شربت ويا يومشق معجون اوليجق
ترجك معدويه ايتر ونفوذ ايدر
اما حب وغليظ معجون اوليجق
اسي صو ايچمك كرك در مت

صكره يوتسون اتي صودخي يورسون برقاج
اطم وعند قطع الدواء يشرب المحرور بزرقطونا
بشراب التفاح او بماء بارد وسكر دوانك
قطعى قتنده محرور اولان ايچسون بزرقطونا
شراب تفاح ايله يا صوق صو ايله وشكر
والمعتدل المزاج يستعمل ذلك مع بزر ريحان
معتدل المزاج اولان بزرقطونا وشراب تفاح
وصو استعمال ايده ريحان تخمى ايله والمبرود
يقتصر عليه دون بزرقطونا برود المزاج اولان
قصر ايلسون تخم ريحانه بزرقطونايه دكل وليكن
الغداء بعد الاسهال والقيء شيئا لذيذا جيد
الجوهر كالفروج اولسون غدا اسهالدن وقيدن
صكره طاتلو نسنه جوهري ايو بلچ كبى وينقص
الاكل يعنى معتاد اولدغندن اكسجك ييه اكى اوچ
كون فان الاعضاء لخلوها تجذب بقوة فان عاو
المعدة المثقلة غداء بالدفع احدث سددا
وصعب الامر زيرا اعضا خالى اولدغيچون جذب

ایدر

ايدر رقوة ايله ايچون اعضايه معاونت ايلسه معده
كه ثقيل اولمشدر غدا جهتندن دفع ايله سده
لر حادث اولور وحال مشكل اولور ومن شرب
الدواء ولم يسهل وامكن التسكين فعل والا حرك
باكل القوابض او بالحقن اللينة او بالفتل
المسهلة شول كمسنه كه دوا ايچه واسهال اتميه
وتسكين ممكن اوله تسكين قلنسون اكر تسكين
ممكن اولمزسه تحريك اولنه قوابض اكلى ايله يا
حقنه لينه ايله يا فتل مسهله ايله واما جمع
مسهلين في يوم واحد فخطر اما اكى مسهلى جمع
ايلمك خطردر وربما احتيج الى الفصد ان حصلت
اعراض منكرة ومالت المواد الى عضو رئيس
كاه اولور احتياج اولور فصده ايچون اعراض
قبيحه حاصل اولوب وماده عضو رئيسه ميل
ايلسه ومن افرط عليه الدواء فليشد اطراف
شول كمسنه كه اكا دوا افراط اولسه اطرافنى بركك
باغلنه او يليه اسهال منقطع اولور قيء منقطع

قطع نام ضع عمدنی کبی

اولدغی کبی ویسقی القوابض دخی قابض
لرایچورلر ویضمّد بها بطنه دخی باغلنه قوابض
ایله قرنی ویُعرّق دخی ترلدلر ویطیبّ مسکّنه
بالطیب البارد دخی مسکنی تطییب اولنه طیب
صندل وکافور کبی
بارد ایله واعلم ان القیء ینقّی المعدة ویقوّیها
ویُحدّ البصر ویزیل الثقل من الراس وینفع
من قروح الکلی والمثانة والامراض المزمنة
کالجذام والاستسقاء والفالج والرعشة وینفع
الیرقان سن بیل که قوسمق معدهٔ پاك ایدر
دخی قوی ایدر وبصری حدّت ویرر وزائل
ایدر ثقلی باشدن وبوبرکلرده وقاووقده اولان
قرحه لره فائده ایدر دخی امراض مزمنه یه
جذام کبی استسقاء کبی وفلج کبی ورعشه کبی
وفائده ایدر صاریلق دوشمکه وینبغی ان یستعمله
الصحیح فی الشهر مرّتین متوالیتین من غیر
حفظ دور کمکدر که صحیح کمسه قیئی استعمال
ایده آیده اکی کره بربری اردنجه اما تعیین

فی موادی خلاف جهته جذب اتدکی ایچوندر

وقت اتمیه لیتدارک الثانی ما قصر الاول فی
اکی کره تاکه قیٔ ثانی اوّلکی قیٔ تقصیر اتدکن تدارک
ایده وینقّی فضلا انصبّ الی المعدة بسبب
دخی پاك قلد فضلیکه معدیه دوکلدی قیٔ اولسببی ایله
والاکثار من القیء یضرّ المعدة ویجعلها قابلة
للفضول ویضرّ الاسنان وخصوصا الحامض
چوق قیٔ معده یه ضرر ایدر ومعدهٔ فضوله
قابل قلور ودیشلره ضرر ایدر خصوصا
اکشی وکذلك یضرّ البصر والسمع وربما صدع
عرقا وبوغازلرین چوق قیٔ ضرر ایدر کوزه
وقولاغه وکاه اولور طمری یارلر ویجب ان
یجتنبه من به ورم الحلق او ضعف فی الصدر
او هو دقیق الرقبة او مستعد لنفث الدم او
عسر الاجابة واجبدر قوسمقدن اجتناب
اتمك شول کمسه که بوغازنده شیش اولا یا کوکسنده
ضعف اولا یا بوینی اینجه اولا یا قان توکرمکه
قابل اولا یا کوج ایله قوسر اولا ومن الناس

قیٔ منافعن بیان ایلدکدن مضارّن بیان اتمکه شروع ایلدی

تاکه موادّ یوقرویه توجّه ایدوب شیشی زیاده اولمیه

من يحب ان يمتلئ طعاما لنهمه ثم يتقيأ وذلك
يعجل هرمه ويوقعه في امراض ردية ويجعل
القيء له عادة ناسدن بعضى واردر كه طعام
ايله طولمغى سورحرصدن اندن صكره قوسر
متحمل اولمدوغندن بو قوصه لغى تنزكتور روبوز
مرضلرده واقع قلور وقوسمغى عادة ايلر
والاسهال والقيء مع النقاء او يبوسة الثفل
او ضعف الاحشاء او هزال المراق صعب
خطر اسهال دخى قوسمق بدن پاك ايكن يا
ثفل يابس ايكن يا احشا ضعيف يا قرن دريسى
ارقا ايكن مشكل در خطرلودر ووقت القيء
الصيف والربيع دون الشتاء والخريف قوسمق
وقتى يازدر وبهاردر قيش دكل وكوز دكل
والاسهال في الصيف يجلب الحمى ويعسر يازده
اسهال حمى جلب ايدر ومشكل اولور لتعارض
جذب الدواء وجذب الحر دواجذبي ايله اسي
جذبي بربرينه معارضه اتدكيچون وفي الشتاء

معه سنة طعام دورمش اولور

تشديد قاف ايله جمع مرق درر

بلكه قوسمق كاه طبيعي اولور كاه صناعي اولور اوقكيدن بحث اتمرز وصناعي اولان دخى اكى نوع در يا اختيارى در يا ضرورى در وضرورى اولان اولدر كه حاجت اولوب لازم اولا اما ماديه قابليتى ويرمك كرك تلطيف ايله واختيارى اولانك شرطلر واردر حمله سندن برى وقت درر

زيرا دوا امواديي جذب جکر ناگراسا طبيعتدن دفع ايله وغرا اشتى طبيعته بچکر

اعسر لجمود الخلط قيشده اسهال زياده مشكلدر
خلط دوكلدوغى ايچون والربيع يتلوه الصيف
المحلل فلا يستعمل فيه الا ما الطف بهارى ياز
عقبلر كه محلل در رطوباتى اويليه بهارده
مسهلك لطيفى استعمال اولنور واما الخريف
فهو الوقت اما كوز اسهالك وقتى در ويجب
عند القيء ان يعصب العينان ويقمط البطن
واجبدر قوسمق وقتنده اكى كوزلرن باغلمق
وقارنن صارمق فاذا فرغ منه فليغسل الوجه
بماء بارد وقليل خل ليمنع ثقلا يحدث في
الرأس وليشرب مثل شراب التفاح مع قليل
مصطكى وماء ورد قچن قوسان كمسنه فارغ
اولسه قوسمدن يوزن يوسن صوقصويله
وازجق سركه ايله تا ثقلى منع ايده كه باشده
حادث اولور دخى ايچسون المه شرابي كبى
ازجق صقز ايله وكل صويى ايله والقيء يجذب
من تحت والاسهال من فوق قوسمق اشغه دن

اكر بهارده مسهلات قويسى استعمال اولنسه عقبنجه ياز كلوب باقى رطوباتى تحليل ايدوب بدن زياده ضعيف اولور

حاصل كلام بودر كه قيش اسى وقتى صوق زماننده مسهلاتى استعمال اتمك كرك وبهارده مسهلك ضعيفى استعمال اولنمق كرك وكوزده قويسى استعمال اولنمق كرك دخى جائزدر

مصنف قيء ايله اسهالك فوقنى بيان ايلر

آشغه يه كيجوه بدنك اشغه لرندن اولان مرضلره نافع اولور وجع مفاصل كبى

جذب ایدر و اسهال یوقرودن جذب ایدر
وفصد الباسليق ينقى تنوّر البدن والقيفال
وحبل الذراع للرقبة فما فوقها والاكحل مشترك
والاسيلم الايمن لاوجاع الكبد والايسر
لاوجاع الطحال وفصد عرق النسا لاوجاع
عرق النسا عظيم وللدوالي والنقرس والصافن
لادرار الحيض ولمنافع عرق النسا باسليق
فصدی تنوّر بدنی پاك ایدر وقیفال دخی
حبل ذراع فصدی بیونی واندن یوقرسن
پاك ایدر و اکحل فصدی مشترك النفع در
تنوّر ورقبه یه اسیلم که صاغده در آنك
فصدی جکر اغریلری ایچون در واسیلم که
صولده در آنك فصدی طلاق اغریلری ایچون در
عرق نسا فصدی عرق نسا وجعنه عظیم
النفع در دخی دوالی و نقرس و صافن فصدی
حیض اقتمغه و عرق نسا نفع لرنه والحجامة
على الساقين تعادل الفصد وتدرّ الطمث وتنقى

الدم حجامت اکی اینجکك فصده قریب در وحیض
قانن اقیدر و قانی پاك ایدر وعلى القفا للرمد
والبخر والقلاع والصداع خاصة ماكان
في مقدم الرأس لكنها يورث النسيان واكثر
الناس يكرهون الحجامة في مقدم الرأس لانها
تضعف الحس و حجامت انسه ده کوز اغریسی
ایچون در واغز قوقوسی ایچون واغز ایچنده
قبرجلق ایچون در و باش اغریسی ایچون خصوصا
باشك اوکنده اولا و بو انسه ده حجامت نسیان
ویرر واکثر ناس باشك اوکنده حجامتی مکروه
کورلر زیرا حسی ضعیف ایلر وللحجامة فواید
احدها تنقية العضو نفسه وثانيها قلة استفراغها
لجوهر الروح وثالثها قلة تعرضها للاعضاء الرئيسة
حجامت ایچون فواید وار در بریسی بودر که عضوك
نفسنی پاك ایدر اکنجسی بودر که قلت استفراغی
وار در جوهر روحی اوچنجی قلت تعرضی وار در
اعضاء رئيسه یه والحقنة معالجة فاضلة في نفض

وقتاکه مواضع مخصوصه ده
یاقع اولان حجامتك فوایدن
ذکر اتدی ایسه مطلق حجامتك
فوایدن ذکره شروع ایلدی

زیرا قان بدنك هر یرندن
جقر خلاف فصده

انواع استفراغ اسهال و قیء و فصد و حجامت
و حقنه ودر عرین بیان ایدر حقنه دن
طبیعت نفرت اتدکی ایچون تأخیر ایلدی

اوکجه آرددن
فصد اولنور

الفضول من الامعاء، والجذب من الاعلى الى الاسفل
والقولنج حقنه معالجهٔ نفيسه در فضولي سكوب
ودفع اتمكده بعض سفلردن دخي اعلى دن اسفله
چكمكده دخي قولنج ده ووقتها الا بهدان حقنه
نك صباح واخشام در ولنختم هذا الفن بوصية
في امر المعالجات بر ختم ايده لم بو فني وصيت
ايله امر معالجات ده بر ختم ايده لم بوجه ينبغي
ان لا تعود الطبيعة الكسل بان تعالج كل انحراف
عن الصحة لايق بودركه طبيعتي معتاد قلميه سن
كاهللكه بونكله كه علاج ايده سن هر صحتدن
انحرافه وان لا تجعل شرب المسهل والمقيئ ديدناً
دخي قلميه سن مسهل يا مقيئ ايچمكي عادت
وحيث ما امكن التدبير باسهل الوجوه فلا تعدل
باصعبها هر قچن كه تدبير ممكن اوله آسان وجهله
ايله عدول اتمه مشكله وتدرج من الاضعف
الى الاقوي ان لم يغن الاضعف تدريج ايده
سن علاج اضعفدن علاج اقوي يه اكر اضعف

يعني فن اولى

مثلا ارزن ايله تليين ممكن اولا آغشهندي ايله تليين اتميه سن

افلاطون ديمشكه شهد وافر كلفت اوقاتلك كبي در يا راست كلور يا خطا اولور

فائده ويرمزايسه الآن تخاف فوت القوة
وح يجب ان تبتدئ بالاقوى الامكر قورقرسن
قوت فوتدن اول وقت واجب اولوركه ابتدا
ايده سن اقوي ايله ولا تقم في المعالجة على دواء
واحد فيألف الطبيعة ويقل انفعالها عنه
دخي دورمه معالجه ده دواء واحد اوزره
كه طبيعت اكه مأنوس اولوراندن اثر قبولي
اتمسي آز اولور ولا تدم على الغلط ولا تهرب
عن الصواب لتأخر اثرهما غلط اوزره دايم
اولمه دخي صوابدن قچمه اثرلري متأخر اولديغچون
ولا تجسر على الادوية القوية في الفصول القوية
جرأت ايلمه قوي دوالره محموده كبي قوي فصل
لرده قيش وياي كبي وحيث امكن التدبير
بالاغذية فلا تعدل الى الادوية قچن تدبير
ممكن اولسه غدالر ايله عدول ايلمه دوالره
واذا اشكل المرض احاز هوام بارد فلا تحزن
بمغلط قچن مرض مشكل اولسه اتمه ميدريا صوق

يعني شويله نسنه كه دليل ايله معلوم اولا آنك غلط ايدوكي بر آلكي كرة استعماله ايده ب ضرر ظاهر اولمدوغندن مغرور اولوب آني استعمال قلمه وشويله نسنه كه معلوم اولا آنك صواب ايدوكي بر آلكي استعمال ايده ب نفعي ظاهر اولمدوغندن فراغت قلوب آنكله علاجي ترك ايلمه

ميدر يعني مرض حار ميدر بارد ميدر معلوم
اولمسه تجربه ايله حرارتنه وبرودتنه اقراط
اولان ايله واحذر من تغليط التأثير العرضي
حذر قل تأثير عرضي تغليطندن يعني قچن بر
دوا بالذات مفيد اولسه لكن بالعرض تأثيري
اولسه تأثير ذاتيسنه مخالف مثلا محموده كه حار
بالذاتدر اما تبريد ايدر صفرايي استفراغ
اتديكيچون تأثير ذاتيسنه اعتبار ايدوب آني تقديم
اتمك كرك واذا اجتمعت امراض فابدأ بما
تخصه احدى ثلث خواص احديها ان يكون
برء الآخر موقوفا على برءه كالورم والقرحة
فابدأ بالورم يعني قچن امراض جمع اولسه ابتدا
قل اوچ خواصدن بريني مخصص اولورغه
بري بوكه بونك اوكلسي برءه موقوف اولا
شيش ايله يارا كبي باشليه سن شيشه وثانيها
ان يكون احدهما سببا للآخر كالسدة والحمى
العفنية الكنجي بودركه بري سبب اولا اخره سدة

١٤

ايله حماى عفنيه كبي فابدأ بازالة السبب
باشله سببك ازالسي ايله وان لم يغن مثل
السكنجبين فلا بأس عليك باستعمال المسخنات
فنفع تفتيحها في التبريد اعظم من ضرر
تسخينها اگر فايده ويرمسه سكنجبين كبي
ضعفي اولديغيچون تفتيح ده قيرمز مسخنات
استعمالي اوليه آنك تفتيحي نفعي تبريده اعظمدر
تسخيني ضررندن وثالثها ان يكون احدهما
اهم من الآخر كالحادة والمزمن فابدأ بالحادة
ومع هذا فلا تغفل عن الآخر اوچنجي بودركه
برسي برندن اهم اولا مثلا حادة اولان مرض
مزمن ايله جمع اوله حادة اولان ايله ابتدا قل
بونك برله غافل اولمه آخردن واذا اجتمع
مرض وعرض فابدأ بالمرض الا ان يكون
العرض اقوى يعني مرض وعرض جمع اولسه
مرض ايله ابتدا قل الا مكر عرض اقوى اوله
كالقولنج فسكن اولا الوجع ثم عالج السدة

تفتيحي ستّ دفع ايدرانا تسخيني
حمّى يه ضرر ايدر لكن سبب دفع
اولنجق حمّى دخي دفع اولور

حماى محرقه ايله فالج كبي فصد اتمك
كرك كم محرقه نافع فالجه مضردر

قولنج گبی که وجع قوی اولا ساکن قیلا اولا وجعی
مخدرات ایله اندن صکره علاج قیلاسن دیه

تم الفن الاول فن اول تمام اولدی که طبک
ایکی جزئی بیانندهدر بری علمی

حقنه ایله یا اسهال ایلهدر

الفن الثانی یشتمل علی جملتین فن ثانی مشتملدر
ایکی جملهیه الجملة الاولی فی احکام الادویة والاغذیة
المفردة جملهٔ اولی احکام ادویه واغذیهٔ مفرده
بیانندهدر وتشتمل علی بابین جملهٔ اولی
مشتمل اولور ایکی بابه الباب الاول کلام کلی فی الادویة
المفردة باب اول کلام کلی دره ادویهٔ مفرده
بیانندهدر کل ما یؤثر فی البدن الانسانی بکیفیته
هر نسنه که مؤثر اولور بدن انسانیده کیفیتی
ایله فانه اذا ورد علی البدن وانفعل عن حرارته
الغریزیة فاما ان لا یؤثر فیه کیفیة زائدة علی
ما للانسان وهو الدواء المعتدل تحقیقا مؤثر
اولان کیفیتی ایله چون بدنه وارد اولسه وحرارت
غریزیهسندن منفعل اولسه یا بدنده مؤثر

اولمیه

اولمیه کیفیت زائدهٔ انساندن اولان اوزره اول
دوا معتدلدر واو یؤثر فیه کیفیة زائدة وهو
الدواء الخارج عن الاعتدال الی تلک الکیفیة یا مؤثر
اولا بدنده کیفیت زائدهٔ اول دوا خارجدر
اعتدالدن کیفیت زائدهیه وذلک التأثیر
ان لم یکن محسوسا فهو فی الدرجة الاولی اول
اعتدالدن خارج اولان تأثیر یا محسوس اولمیه
اول درجهٔ اولادهدر وان احس ولم یضر فهو
فی الدرجة الثانیة اگر اول تأثیر محسوس اولور
وضرر قلمزسه درجهٔ ثانیهدهدر وان اضر
ولم یبلغ الی ان یقتل فهو فی الدرجة الثالثة اگر
ضرر ایدوب وضرر قتله یتشمزسه اول درجهٔ
ثالثهدهدر وان بلغ ذلک فهو فی الدرجة الرابعة
اگر اول ضرر قتله یتشمکسه درجهٔ رابعهدهدر
ویسمی الدواء السمی بوکا دواء سمی دیرلر ومن
الادویة ما قوته مرکبة وهو الذی ترکب عن اشیاء
ممتزجة تحصل له مزاج ثان کاللبن فانه مرکب

من مائية وجبنية وسمنية ادويه دن بعض
واردركه قوتى مركبدر اول اولدركه اشيا ممتزجه
دن مركب اولا وحاصل اولمش اولا انك ايچون
مزاج ثانى سود كبى كه بو سود مركبدر مائيتدن
وجبنيتدن وسمنيتدن كه بونلرك هر برى
عناصر اربعه دن مركبدر پس هر برى ايچون
مزاج واردر ومجموع مركب ايچون مزاج ثانى
واردر وذلك اما تركيب طبيعى كاللبن واما
تركيب صناعى كالترياق بو مزاج ثانى يا تركيب
طبيعى در سود كبى يا تركيب صناعى ترياق
كبى فيؤثر كل واحد من تلك الممتزجات اثر
اويليه اثر ايدر اول ممتزجاتك هر برى اثرني
فقد يصدر عنه آثار متضادة كالحرارة و
البرودة كما فى الورد اويليه كاه اولور اول
مركبدن آثار متضاده حرارت وبرودت كبى
نيتكم كل ده ثم المزاج الثانى قد يكون قويا مستحكما
بحيث لا تحله النار فضلا عن الطبخ كما يكون

صادر در

زيرا مركب الطبع درجه حار در ونى جهت بارده دن اوقى ايله تسخين ايدر وتبريد ايدر ...

فى الذهب

فى الذهب اندن صكره مزاج ثانى كاه اولور قوى
مستحكم اولور بر حيثيتله كه اكا نار حلول ايده
مز بو قانده كه قاينديب پيشورمك نيتكم التونده
وقد يكون اضعف كاه اولور مزاج ثانى اضعف
اولور مستحكمدن بو دخى اوچ قسمدر بحيث تحله
النار دون الطبخ بر حيثيتله كه نار اكا حلول
ايدر اما پيشورمك ايله دكل كالبابونج فان فيه
قوة قابضة وقوة محللة لا يفترقان بالطبخ
بابونج كبى اكا قوة قابضة وقوة محلله واردر
پيشورمك ايله آيرلمزلر وقد يكون اضعف
مزاج ثانى كاه اولور اضعف اولور بوندن فيحله
الطبخ دون الغسل اويليه پيشورمك حلول ايدر يوموق
دكل كالعدس فان فيه قوة محللة يخرج بالطبخ فى مائه
وتبقى القوة الارضية فى جرمه مرجمك كبى كه بونده
قوة محلله واردر كه طبخ ايله صويينه چيقر قوة
ارضيه جرمنده قلور وقد يكون اضعف بحيث
يحله الغسل كالهندبا وجزوه الفتح يزول بالغسل

التونك اصلى زيبق نقى ايله
كبريت صافدن حادث اولمشدر

تيمق ايله صو بى صغى هم قابض
هم محلل اولور جرجيكبى

مزاج ثاني كاه اولور اضعف اولور بوندن دخي
بر حيثيتله كه يوموق حلول ايدر هندبا كبي انك جزء
مفتحي زائل اولور يوموق ايله ويبقى الجزء المائي
البارد باقي قلور جزء مائي بارد وتأثير الدواء
اما ان يكون خارجا فقط كالبصل المفرّح ضماداً
مع السلامة عنه ماكولا تأثير دوا يا خارج بدنده
اولور انجق صوغان كبي جراحت ايدر طشره‌ده صر
اندن سلامت ايله بيجك وذلك اما للاختلاط
مع غيره من ماكول او رطوبة بدنية او لان الحرارة
الغريزية تهضمه وتفرقه وتشتته فلا يبقى منه
في مكان واحد الا قليلا او لانه يتحلل منه ما يؤثر
ذلك بونك بياني يعني صوغاني بيجك ايچروده
جراحت اتمدوكنك بياني بودر كه يا غيري طعام
ايله مختلط اولور يا رطوبة بدنيه ايله مختلط
اولور يا حرارت غريزيه هضم ايدر ويانلر
طاغيدر واوليه اندن بر مكانده قالمز الا آز حق
بايو تأثير ايدجك نسنه تحليل اولنور واما ان يكون

خبرده وارد اولمشدر لا تغسلوا الهندبا فان عليها طلا من طلول الجنة

يعني صوغان ظاهر بدنده يا غلنسه بعضيلر ايدر اما صوغاني ييسه ايچروده جراحت اتمز

تأثير

تأثيره داخلا فقط كالاسفيداج فانه لا يقتل ضماداً
ويقتل مشروبا يا دوانك تأثيري بدنك داخلنده
اولور انجق اوستوبج كبي طشره‌ده صارلسه قتل
ايلمز اما ايچلسه قتل ايدر اما الغلظه فلا ينفذ
من ما يؤثر او لان حرارتنا لا تجذب منه ما ينفذ
فيؤثر خارجه قتل اتمدوكي يا غلظتندندر
مسامات ضيقه‌دن نفوذ اتمز اندن مؤثر اولان نسنه
حرارتمز جذب اتمز اندن نفوذ ايدني تا مؤثر اولا
واما ان يكون تأثيره داخلا وخارجا كتبريد
الماء يا تأثير دوا هم داخلده هم خارجده اولور
صونك تبريدي كبي وقد يكون تأثيره الخارجي
مضاد التأثيره الداخلي كالكزبرة فانها تحلل الاورام
من خارج حتى الخنازير واذا استعملت من داخل
غلظت وبرودت كاه اولور دوانك تأثير خارجيسي
ضد اولور تأثير داخليسنه يا شركشنيز كبي زيرا
شيشلري تحليل ايدر خارجدن حتى صرجه‌لي وحتى
استعمال اولنسه داخلده غليظ ايلر موادي وتبريد

بصلك واسفيداجك دخي تأثيري خارج وداخل اعتباري ايله ضد در بر جوابدر بوزر بصلك داخلا تأثيري يوقدر واسفيداجك خارجده تأثيري يوقدر وارايسه دخي ضد دكلدر خلاف كشنيزك

ایدر والادویة تعرف قواها بطرقین احدهما التجربة
والآخر القیاس ادویه نك قواسی بیلنور ایکی طریق ایله
بری تجربه در بری قیاس در وانما یعتقد صدق
التجربة اذا كانت على بدن الانسان وكان الدوا خالیا
عن كل كیفیة عرضیة واستعملت فی علل متضادة
بسیطة وان یكون بما قوته مساویة لقوة العلة
وان یكون تاثیره لیا ودائما او اكثریا اعتقاد
اولنور صدق تجربه یه قچن بدن انسان اوزره اولسه
دخی دوا هر كیفیت عرضیه دن خالی اولسه دخی
بربرینه ضد اولان علتلرده استعمال اولنسه
كه اول علتلر بسیط اولسه دخی دوا شول نسنه
ایله اولسه كه انك قوتی مساوی اولسه علتك قوتنه
دخی دوانك تاثیری اولی اولسه دایم اولا یا اكثری
اولا اما القیاس فیدل علیه من وجوه اضعفها اللون
اما قیاس دلالت ایدر قوای ادویه یه بر نیجه وجهدن
اضعفی لون در ووجه الاستدلال به ان البرد یبیض
الرطب ویسود الیابس لون ایله استدلال وجهی بوكه

بعض النبی تناول الابعض ادویه ... و ... (margin notes, partly legible)

زیرا كاه اولور كه بر دوانك انسانده بر درلو تاثیری اولور حیوانا تده بر درلو تاثیری اولور

صوق

صوق یاشی آغزدر قوروبی فرددر والحر بالعكس
یعنی اسی رطبی فرددر و یابسی آغزدر ثم الرایحة
اندن صكره رایحه در قوت جهتندن فالحادة القویة
للحرارة ایتی رایحه حرارت ایچوندر والندیة وعدم
الرایحة للبرودة نمناك قوقی و رایحه سزلك برودت
ایچوندر ثم الطعم اندن صكره طعم در بو جمله دن
اقویدر ویختلف الطعم باختلاف المادة والفاعل
طعم مختلف اولور ماده اختلافی ایله و فاعل اختلافی
ایله فالمادة اما كثیفة او لطیفة او متوسطة ماده
یا كثیف در یا لطیف در یا ایكیسی اورتسنده در
والفاعل اما الحرارة او البرودة او الاعتدال فاعل
یا حرارتدر یا برودتدر یا ایكیسی اورته سنده در
فالكثیف الحار مر اعنی كثیف اولوب حار اولان
آجی در والبارد عفص كثیف بارد ككس در
والمعتدل حلو حرارت و برودت اورته سنده اولان
طاتلو در واللطیف الحار حریف لطیف اولوب
حار اولان ایتی در والبارد حامض لطیف بارد

اسی یاشی فرددر زیرا ماییتی كیدرر و یابسك یبوستنی زیاده ایدر ایچنده هوا كیروب اق كورنور

عنصر شوله ككه طعم دیرلر كه لسانك ظاهرنه و باطننه دوقنور كبی اولا

اجى اكشى در والمعتدل دسم حرارت وبرودت
اورته سنده اولان يا غلودر والمتوسط الحار
مالح كثيف ولطيف اورته سنده اولان حار طوز
لودر والبارد قابض كثيف ولطيف اورته سنده
اولان بارد قابضدر والمعتدل تفه كثيف و
لطيف اورته سنده معتدل اولان طاتسزدر وقد
يقع بسبب الرايحه واللون والطعم غلط فى الممتزج
مزاجا ثانيا بان يكون لاحد مفرداته طعم اولون او
رايحة ويكون ذلك فيه قويا غالبا ويكون حرارته
وبرودته ضعيفة مغلوبة فيغلب على ذلك الممتزج
طعم ذلك المفرد اولونه اورايحته ويكون كيفيته التى
هى الحرارة والبرودة تابعة لمفرده الآخر كاه اولور
كه رايحه ولون وطعم سببى ايله غلط ممتزج اولانده
مزاج ثانى ايله كه مفرداتنك برنده طعم يالون يا رايحه
اولا واول ممتزجده قوى وغالب اولا وممتزجك حرارتى
وبرودتى ضعيف ومغلوب اولا وبليه اول ممتزج
اوزره اول مفردك طعمى يالونى يارايحه سى غالب اولور

قابض شول ككى طعمدر كه
لسانك ظاهرينى بوروشدورر
كبى اولا

طعم اكى وجهله تعريف اولنور
برى بودركه طعم اولدركه حس ذوق
آنى ادراك ايده برى بودركه حس
ذوق اندن اثر قبول ايده اولكى
تعريفه اوزره طاتسوز طعمدن
اولور طعمك اقسامى طقوز اولور
ايكنجى تعريفه اوزره طاتسز طعمدن
اولمز او بليه طعمك اقسامى سكز اولور

واقع اولور

وآنك

89

وآنك كيفيتى كه حرارت يا برودتدر تابع اولور
مفرد آخرنه ومثال ذلك لو خلط رطل من اللبن
مثقالان من الفربيون لكان المجموع حارا جدا مع
بياضه ويكون مع ذلك البياض للمفرد لا للمجموع
بونك مثالى بودركه قچن خلط اولنسه بر رطل سوده
ايكى مثقال فربيون مجموعى حار اولور جدا بياض ايله
واولور اول مجموعك حرارتى ايله بياض مفرد ايچون
مجموع ايچون دكل ومما يدل على كيفية الدواء سرعة
الانفعال وبطؤه دوانك كيفيتنه دلالت ايدندن
در سرعت انفعالى وبطؤ انفعالى ووجه ذلك
ان جرمين اذا تساويا فى اللطافة والكثافة والتخلخل
قبل الاشتعال اسرع دل على ان الجزء النارى فيه
اكثر وايهما قبل الحرارة او البرودة اسرع فتلك الكيفية
فيه اقوى بونك وجهى بودركه قچن ايكى جرم مساوى
اولسه لر لطافتده وكثافتده واجزاسى سيركلكده اوت
هرقنغيسى يلامق قبول ايلسه ناردن تيز جك دلالت
ايدركه جزء نارى انده اكثردر اولور بردن وهرقنغيسى

غلط واقع اولدوغى بودركه بعضلر بياضنه
نظر ايدن بارددر صانور بالوجود
حاردر

مثلا قچن اتشدن تيزجك منفعل
اولسه دلالت ايدر حرارتنه
واتشدن كيج منفعل اولسه
دلالت ايدر برودتنه

حرارتی یابرودتی تزجك قبولی ایلسه اول کیفیت
انده اقوی در یشترط ان یکون المؤثر والقرب
منه متساویین شول شرطله كه مؤثر وقرب برابر
اولسه لر وقد یستعمل فی الباب الثانی الفاظ غیر مشهورة
فنرید ان نشرحها کاه اولور باب ثانیده الفاظ غیر
مشهورة استعمالی اولنور امدی بز دیلرز اول الفاظی
شرح ایتمکی والدواء اللطیف ما من شانه التصغر
عند فعل حرارتنا فیه کالدارصینی دواء لطیف
اولدر که انك شانندن اولا اجزاء صغاره متجزی
اولمق بزم حرارتمزك انده فعلی قتنده دارچینی
کبی والکثیف ما یقابله دواء کثیف بوکا مقابل
اولاندر یعنی اجزاء صغاره متجزی اولمیه واللزج
ما لا ینقطع عند الامتداد کالعسل دواء لزج اول
درکه قرلمیه چکلیجك بال کبی والهش ما یتفتت
بادنی مس کالبصر دواء هش اولدر که قرله ازجق
دکمك ایله صبر کبی والجامد ما من شانه ان یسیل
وهو فی الحال مجتمع دواء جامد اولدر که آنك شانندن

مثلا دواء لطیف وغذاء لطیفده بیلمربونلرن معنامی جو بخصصه نظر ظاهر دکلدر

یعنی چکلیجك اوزنمیه

اولا آقمق حالی بوکه بالفعل مجتمع اولا والسائل ما من
شانه ان ینبسط اجزائه الی اسفل دواء سائل اولدر
که انك شانندن اولا اجزاسنك اشغه یه دوشمسی
واللعابی ما ینفصل منه اذا انقع اجزاء یصیر المجموع
کالخطمی دواء لعابی اولدر که اندن منفصل اولا اجزا
قچن اصلنسه که مجموعی لزج اولور خطمی کبی والدهنی
ما فی جوهره دهن کاللبوب دواء دهنی اولدر که
آنك جوهرنده یاغ اولا ایچ لر کبی والمنشف ما اذا
لاقته مائیة غاصت فی مسامه فلا یظهر فیه اثر کالنورة
دواء منشف اولدر که قچن اکا مائیت ملاقی اولسه اول
مائیة آنك مسامنه بتنه انده اثر ظاهر اولمیه سو یممش
کرج کبی والملطف ما یجعل المادة ارق کالزوفا دواء ملطف
اولدر که مادهٔ زیاده رقیق ایلیه زوفا کبی والمحلل ما
یهیئ المادة للتبخیر فتبخر کالجندبیدستر دواء محلل
اولدر که مادهٔ حاضرلیه بخار لنمکه تا ماده بخار
اوله غایة قندز کبی والجالی ما یجرد الرطوبة اللزجة
عن مسام العضو کالعسل جالی اولدر که رطوبت لزجهٔ

لزجا صح

اسی

صمغه اسلسه لر لعاب حاصل اولور

بو تعریفاتك هر بری تعریف لفظی در اویلیه تعریف آخر دوری در دیو سؤال وارد اولمز ومعرف اصطلاحی در تعریف مذکور لغوی در دیو جوابه حاجت اولمزمت

سببی بودر که اجزاسی متخلخله در اجزاسی اراسنده هوا ونار وار در صو انده اولان هوا ونار یرده قائیدر کندوسی انلرك یرنه کیروب اثر ظاهر اولمیوب محو اولور

سون عضوك مسامندن بالى كبى والمخشن ما يجعل
اجزاء سطح العضو مختلفة الوضع بعد ملاسة
طبيعية او عارضية من مادة لزجة دواء مخشن
اولدركه عضوك سطحنك اجزاسنى مختلفة الوضع
قلـ صرلاكلغندن صكره كه اول صرلاكلق يا طبيعي
اولا يا اول صرلاكلق عارضي اولا بو صرلاكلق مادهٔ
لزجه دن اولا والمفتح ما يخرج المادّة السادّة عن المجرى
الى الخارج كالكرسف دواء مفتح اولدركه چقرر شول
مادهٔ كه سد ايدر مجرى دن خارجه كرفس كبى والمرخى
ما يلين جرم العضو بحرارته المعتدلة وبرطوبته الملينة
كالماء الحار دواء مرخى اولدركه عضوك جرمني
يومشدر حرارت معتدله سى ايله ورطوبت ملينه سي
ايله اسى صو كبي والمنضج ما يعدل قوام الخلط ويهيئه
للدفع دواء منضج اولدركه قوام خلطي تعديل ايدر ودفعه
حاضرلر والهاضم ما يغير الغذاء بسرعة انضاج
دواء هاضم اولدركه غدايه مغير اولا سرعت هضمي
والمحلل للرياح ما يرقق قوام الريح لينـدفع كالسذاب

معنى كبى اصلنده صرلاكى
دكلدر اما مرض سببي ايله
صرلاكى اوله مخشن ايله
كروخشن قلق كرك بو دوا
اكليل الملك ديدكلري در

سذاب شول رايحه سى ايتى
اوت دركه صدف ديرلر

دواء محلل رياح اولدركه ريحك قوامنى ترقيق ايدر
مندفع اولسون ايچون سذاب كبى والمقطع ما يقسم
المادة الى اجزاء صغار وان بقيت على غلظها دواء
مقطع اولدركه مادهٔ تقسيم ايليه اجزاء صغاره
اكرچه غلظتي اوزره قالورسه دخي والجاذب ما يحرك
المادة الى موضعه كالجندبيدستر دواء جاذب اولدر
مادهٔ تحريك ايدر موضعنه خايهٔ قندز كبى واللادغ
ما يفرق بقوة نفاذة اتصال العضو في مواضع
لا يحس بانفرادها بل بجملتها كالخردل لادغ شول دوا
دركه تفريق ايدر قوت نفاذه ايله عضوك اتصالنى
مواضع كثيره ده كه بو تفريقات بلكز بلكز احساس اولنميه بلكه
جمله سى ايله احساس اولنه خردل كبى والمحمّر ما يجذب الدم
بقوة الى الجلد مع تسخين فيه فيحمّر لونه كالخردل محمّر
شول دوادركه قاني جذب ايدر قوتى ايله درى يه انى
اولان قزدرمق ايله اوليه دريڭ لوننى قزدرر خردل
كبى والمحكك ما يجذب خلطا لذاعا حادا المحكك شول
دوادركه جذب ايدر مسامه خلطي كه اغريدجي وحاد اولا

قجين خردل طشندن باغلنسه نفوذ
ايدر حرارتى ولطافتي ايله وعضوك
اتصالنى تفريق ايدر مواضع
كثيرهٔ متقاربه يه هر بريندن وجع
احساس اولنمز هر موضعه
آز اولدوغى ايچوندر

والمقرح مايفنى الرطوبة الاصليه ويجذب مادة
ردية حتى يقرح كالبلادر دواء مقرح اولدركه رطوبت
اصليهٔ افنا ايدر ومادهٔ ردیهٔ جذب ایدر حتی
جراحت ايدر بلادر کبی والمحرق مايفنى بحرارته لطيف
الاخلاط ويبقى رماديتها كالفرفيون محرق شول دوا
درکه افنا ايده حرارتی ايله اخلاطك لطيفنى
وباقى قلا رماديتى وارضيتى فرفيون كبى والاكال
مايبلغ من تحليله وتقريحه ان ينتقص قدرا من جوهر
اللحم كالزنجار اكال شول دوادركه ايرشه تحليلندن
وتقريحندن اكسمكه جوهر لحمدن بر مقدار زنگار کبی
والمفتت مايصغر اجزاء الخلط المتحجر كحجر اليهود
مفتت شول دوادركه خلط متحجرك اجزاسنی
كچلدر حجر يهود كبى والمعفن مايفسد مزاج الروح
والرطوبة الاصلية فلا تصلح لما اعدت له كالزرنيخ
معفن شول دوادركه مزاج روحى افساد ايدر دخی
رطوبت اصليهٔ اويليه اوله رطوبت اصليه وروح
صالح اولمز استعدادى اولدغى نسنه يه زرنيخ كبى

والكاوي

والكاوى مايحرق الجلد ويجعله كالحممة كاوى شول دوا
درکه دريى يقركوم كبى ايدر زاج اصفر كبى والقاشر
مايبلغ من فرط جلائها الى اخراج الجلد الفاسد كالقسط
قاشر شول دوادركه ايرشه زياده جلاسندن فاسد
دريك اجزاسنى چقرمغه قسط كبى والمقوى مايعدل
مزاج العضو حتى لا يقبل الفضول كدهن الورد
مقوى شول دوادركه مزاج عضوى تعديل ايدر حتى
فضلى قبول اتمز كل ياغى كبى والرادع ضد الجاذب
رادع شول دوادركه جاذبك ضدى در والمغلظ
مضاد للملطف دواء مغلظ ملطفك ضدى در
والمنضج مضاد للمهاضم دواء منضج هاضمك ضدى
در والمخدر ما يجعل الروح الحساس والمحرك للعضو
غير قابل للتاثير النفسانى قبولا تاما مخدر شول
دوادركه روح حساسى ومحرك عضواولانى غير
قابل قيلور تأثير نفسانيه قبول تام ايله والمنفخ
ما فيه رطوبة فضلية لا تقوى الحرارة على تحليلها
بل يستحيل ريحا كاللوبيا منفخ شول دوادركه

انك رطوبت زائده اولاكه حرارت غريزيه قادر اولميه
انك تحليلنه بلكه منقلب اولايسلر بونكر لجه كبي
والغسال ما ينحي المادة لرطوبته وسيلانه لا لجلاء
كالماء غسال اولدركه مادهٔ ايراق ايدب كيدرر
رطوبتي ايچون وسيلاني ايچون جلاسي ايچون دكل
صو كبي والموسخ للقروح ما يرخيها برطوبته قرحه
لرك موسخي اولدركه قرحه لري كلتنك ايدر رطوبتي
سببي ايله والمزلق ما يبل سطح الفضلة المحتسبة
في المجرى فتنزل وتخرج كالاجاص مزلق اولدركه
ايصل مجري ده اولان فضلهٔ محتسبه نك يوزني
اويليه اول فضلهٔ محتسبه اينر وچقر ادرك كبي
والمملس ما ينبسط على سطح عضو خشن فيستر خشونته
مملس اولدركه دوشنور عضو خشنك يوزنه آنك
خشونتني اورتر والمجفف ما يفني الرطوبة بتلطيفه
وتحليله مجفف شول دوادركه رطوبتي افنا ايدر
تلطيف وتحليلي ايله والقابض ما يجمع اجزاء العضو
قابض اولدركه اجزاء عضوي جمع ايدر والعاصر

زيرا جلا حرارة [illegible] اولور

بلكه كه ميبس ومنشف ومجفف بربرينه متقاربدر اما فرق بودركه ميبس مزاج بدني كندو مزاجنه دوندرر ومنشف رطوبتي كندو يچكر مجفف بونلرك خلافنه دركه هان رطوبتي افنا ايدر

مايبلغ

مايبلغ قبضه الى الاخراج ما في تجويف العضو عاصر
اولدركه انك قبضي ايرشه عضوك ايچنده اولانك
اخراجنه والمسدد ما يحتبس في المجرى لكثافته و
اولتغريته مسدد شول دوادركه محتبس اولور مجري
ده كثافتي ويبوستي ايچون وصوادغي ايچون
والمغري دواء يابس ذو رطوبة تلتزق على الفوهات
فتسدها مغري شول دوادركه يابس اولا ازجق
رطوبتي اولا مجاري اغزلرينه يابشه دخي سد ايده
والمدمل مجفف يجعل الرطوبة التي بين شفتي الجراح
لزجة فتلتصق احدهما بالاخر كدم الاخوين
مدمل شول دوا مجففدركه يارهنك اكي شفه سنده
اولان رطوبتي يلمشك وبولاشق قيلور اول اكي شفه
نك برسي برينه يابشه دم اخوين كبي والمنبت للحم
ما يعقد الدم الوارد الى الجراحة لحما منبت لحم
شول دوادركه جراحته كلن قاني بغلر ات ايلر
والخاتم ما يجعل على سطح الجراحة خشكريشة تكنها
عن الآفات خاتم شول دوادركه جراحتك سطحي اوزر

اوليه عاصر قابض
تعبير ورمه

انزروت ایله اسفیداج کبی

پرده قیلورکه اورتر آفتدن والتریاق والفادزهر
کل ما یحفظ صحة الروح وقوته لیتمکن من دفع السموم
تریاك وفادزهر هردوا درکه صحت روحی وقوتنی
حفظ ایلر تاکه روح قادر اولور زهرلرك دفعنه
الباب الثانی فی احکام الادویة والاغذیة المفردة
فن ثانینك جملهٔ اولی سندن باب ثانی ادویه
واغذیهٔ مفرده بیاننده در وقدرتبناه علی حروف
ابجد بو بابی ترتیب ایلدك ابجد حرفلری اوزره
حرف الهمزة ابریسم سین مهمله ایله معرب ابریشم
در حار تیفرح بالخاصیة وخاصة الخام ویمنع
لبس القمل حار در تفریح ایدر بالخاصیه خصوصا
خامی وکیمسی که اندن حادث اولمغی منع ایدر اجاص
بارد رطب فی الثانیة ارك بارد رطبدر درجهٔ
ثانیه ده والمزمنه یسکن التهاب القلب ویقمع
الصفراء واقل اسهالا اکشی کبی اولان ارك یورکك
یالکلمنه سن ساکن قیلور وصفرایی قویر واقل
در اسهال جهتندن وکلما صغر قل اسهاله ندکلو

شش بتی بر درهم در

کوجحك اولورسه اسهالی آز اولور والحلو یرخی المعدة
طاتلوسی معدهٔ کلشتك وسست ایدر واغاتیوکل
قبل الطعام وغداق قلیل ارك طعامدن اول
یینوز وغداسی آز در ولیشرب المرطوب بعده ماء
العسل ایچسون مزطوب المزاج اولان اندن صکره
بال شربتی وصمغه ملطف قطاع ارك صمغی تلطیف
ایدجی وقطع ایدجی در وبالخل یقطع القوباء اولی
صمغ سرکه ایله تمرکیی کیسر ویقوی البصر ویصنع
قوت ویرر ویفتت الحصاة طاشی پارهلر ویلحم
القروح یارهلری بتوررر والمضمضة بماء ورقه
یمنع النوازل الی اللهاة واللوزتین ارك یپراغنك
صویی ایله مضمضه نزلهلری جکر ودلجکه اینمکدن
منع ایدر اقحوان حار یابس فی الثانیة مقطع
ملطف مفتح یدر العرق والطمث شربا واحتمالا
حار یابس در درجه ثانیه ده قطع ایدجی وتلطیف
ایدجی در اخلاط غلیظهٔ ومفتح در اقیدر تری
وحیض قانن اچمك ایله وشافله ویحل الدم

بابونه دیدکلری اوت که بعض یرلرده بابادیه وبعض یرلرده قیون کوزی دیرلر بابونج دن بویله اولورمش

شش بتی اوچ درهم در

للجامد فی المعدة والمثانة جوزر ایجمك ایله معده
ده وقاوقده دوكمش قانی وشمه بنفشم قوتسی اویقو
كتورر وطبیخ اذا اجلس فیه لیّن صلابة الارحام
قاینمشی ایچنه اوتورسه یومشدور رحملرك صلابتنی
وینفع الربو والسوداء فائده ایدر مدام اوكسورکه
واعضا قالقمغه وعسر نفس وسودایه ویضر فی المعدة
وضرر ایدر فم معدیه ارخا اتدیكیچون ودهنه یفتح
افواه البواسیر یوتك یاغی بواسیراغزلرین اچر
وینفع اوجاع الاذن فائده ایدر قولاق اغریلرینه
واحتمال دهنه یحل صلابة الرحم یاغی شافاتك
جوزر رحمك صلابتنی ویدر الطمث بقوة اقیدر حیض
قانن قوت ایله وینفع الیرقان والاستسقاء وفائده
ایدر صاریلغه واستسقایه **اسفناخ** بارد رطب
فی الاولی جید الغذاء نافع للصدر والرئة الحارین
واوجاع الظهر الدمویة ویلیّن البطن بارد رطب
در درجهٔ اولیده غدا ایتی ایودر نافعدر کوکسه
واویکنه که اسی اعلالر وارقه اغریلرینه که قاندن اولا
وتليين

95
وتليين ايدر قرنی **افسنتین** حار فی الاولی یابس
فی الثانیة مفتح قابض یدر البول والطمث ویسهل
الصفراء حار در درجهٔ اولیده یابسدر درجهٔ
ثانیهده مفتح در جوهر لطیفی ایچون قابضدر جوهر
ارضیه سی ایچون وبولی وحیضی ادرار ایدر وصفرایی
اسهال ایلر وعصارته ردیة للمعدة وهی نافعة للیرقان
عصارهسی یعنی صوی معدیه ضرر وبرر نافع در صاریلغه
وجرمه وشرابه یقوّی المعدة والكبد جثه سی وشرابی
قوی ایدر معدهٔ ویقوّی ونافع البواسیر وفائده ایدر بواسیره
ویقتل الحیّات وحملری آزایلر وطبیخه نافع لوجع
الاذن وقاینمشی نافعدر قولاق اغریسنه ویقتل
الدیدان وقیر قورتلری **اشق** حار فی الثالثة یابس
فی الاولی مفتح مجفف یاكل اللحم الخبیث وینبت
اللحم الجید حار در درجهٔ ثانیهده یابسدر اولیده
تحلیل ایدر تفتیح ایدر تجفیف ایدر خبیث اتی
یرایوات بتورر واذا لعق بالعسل ینفع من الربو
وعسر النفس وللخوانیق البلغمیة وصلابة الطحال

والمفاصل ووجع عرق النساء ويدر البول والحيض
ويحل يلانه بالى ايله نافع اولور دبوى وعسر
تنفس وخناقلرى كه بلغمى اوله دخى طلق ومفاصل
بركلكن وعرقنا اغريسن وادرار ايدر بولى
وحيضى ويخرج الجنين وينفع الخنازير وتحجر
المفاصل ضمادا چقرهدحمن اولان اوغلاني
ونافع اولنور صحجه يه ونعصل لر تحجر نه طش
دن صارمق ايله وضماده يفتح افواه البواسير
طشره دن انى صارمق بواسير اغزلرن اچر **اسارون**
حار في الثالثة يابس في الثانية وقيل في الثالثة
يفتح سدد الكبد ويحل صلابة الطحال وينفع
من وجع الورك المزمن والعلل البارده في العصب
ويدر البول والطمث حار درجهء ثالثه ده يابس در
درجهء ثانيه ده وديدلر ثالثه ده فتح ايدر جكر
سده لرن وحل ايدر طلق بركلكن وفالج ايدر
يان باشى اغريسنه كه مزمن اوله دخى صووق علت
لر سكن ده وادرار ايدر بولى وحيضى **اذخر**

كدى اوتى ديدكلري در
تش بتى اوچ مثقال در

كله آبري غنى
ديبركلي دو
تسكين نصف
درهم در

حار

٩٦

حار في الثانية يابس في الاولى لطيف يفتح السدد
وافواه العروق ويدر البول والطمث ويفتت
الحصاة ويحلل الاورام الصلبة في المعدة والكبد
والكليتين شربا وضمادا حار در درجهء ثانيه ده
يابس در اولى ده لطيف در فتح ايدر سده لري
وطمرلرك اغزلرني وادرار ايدر بولي وطمثي
ويارن لر طاشني وتحليل ايدر بركك شيش لري معده
ده وجكرده وبوكركلرده ايچمك ايله وصارمق
ايله ودهنه ينفع الحكة ويذهب الاعياء واصله
يقوي عمور الاسنان والمعدة ويسكن الغثيان
البلغمي ويعقل البطن وياغي نافع اولور كجيكه
وكيدررز يورغونلغي وكوكى قوى قيلور ديش اتلرن
دخى معده وتسكين ايدر كوكل دونمسن كه بلغمدن
اوله وقرنى دوتر **اترج** حماضه بارد يابس في
الثالثة يسكن الصفراء ويجلو اللون ويذهب
الكلف وينفع من القوباء ويسكن القيء الصفراوي
والخفقان الحار صويي بارد يابس در درجه

بجكنى زيتون ياغنه قويوب
اوتورنكون شيشه ايچنده كونشده
دورمق ايله اولور مت

عمور ديش اورته لرنده
اولان ديش اتنه ديرلر
مت

ادرار بول ايدوب
امعائى قبض ايدر جون
مت

ثالثده صفرایی تسکین ایدر ولونی جلا لندررر
ویوزده اولان قرزل نقطه لری کیدررر و تمرکی یه
فایده ایدر وصفراوی قیئی ساکن قیلور ویورک
اوینمسنی که حارا اولا ساکن قیلور وربّه وتِرابه
دابغ المعدة وصویی که قاینمش ربعی قالمش اولا
وانک شرابی پاک قیلور معده یی ویشتهی الطعام
ویضرّ الصدر والعصب وصویی طعامه اشتها
ویرر وکوکس وسکره ضرر ایدر وقشری حارّ
فی الاولی یابس فی الثانیة قبوغی حار در درجهٔ
اولده یابس در ثانیه ده ودهنی ینفع لاسترخاء
العصب والفالج قبوغنک یاغی فایده ایدر سکر
ککشکلکنه وفالجه ورایحته تصلح للوباء وفساد
الهواء والمربّی منه بالعسل اجود قبوغنک معجونی
سی عسل ایله ایودر وحراقة قشره طلاء جیّد
للبرص قبوغنک یانمشی ایو طلادر برصه ودهنی
بزره بالشراب یقاوم سمّ العقرب چکردکنک
یاغی شراب ایله عقرب زهرینه مقاومت ایدر ایچمک

ظاهر بودرکه یشتهی اجنب مستثنا اولان ضمیر حماضه قولنه راجع دردبّه وترابه یه کل مسه

قبوغنک تقوسی صالح اولور وبایه وفساد هوایه صـ

ایله

ایله وسورمک ایله وعصارهٔ قشره تنفع لنهش
الافاعی شربا وضمادا قبوغنک صقندرسی فایده
ایدر افعیلر صوقمغه ایچمک ایله وصارمق ایله
وحُماض یحبس البطن وینفع الاسهال الصفراوی
صویی قرنی حبس ایدر وصفراوی اسهاله فایده
ایدر ولحمه بارد رطب فی الاولی وقیل حار فیها
نعناع واُتی بارد رطبه در درجهٔ اولده و
دنلدی حار در درجهٔ اولیده ویللندرجی در
وورقه محلّل للنفخ ویپراغی محلّل در نفخی ونفاخی
اقوی واطیب وحجکی اقوی والطفه در انبرباریس
بارد یابس فی آخر الثانیة قامع للصفراء جدا
ویعقل البطن وینفع من السحج وسیلان الدم من اسفل
بارد یابس در درجهٔ ثانیه آخرنده قامع در صفرایی
ونافع در معده یه وجکره وصوسزلغی کسر
قطعا وقرنی دوتر وبغرسق ایچنده اولان قرحه
لره فایده ایدر وقانا قمغه اشعه دن
اسطوخودوس حارّ فی الاولی یابس فی الثانیة محلّل

قادن دوزلغی دیدکلری در

بعضلری بوندن ایچنی بغرسق اولان بیویله سیرندسی کبی اولمعدر

قره بودکلو دیدکلری در

ويلطف ويفتح ويجلو وفيه قبض يسير يقوي
البدن والاحشاء ويمنع العفونة ويوافق العصب
البارد ويقويه حار در درجهٔ اولىده يابس در
ثانيه ده تحليل ايدر و تلطيف ايدر و تفتيح ايدر
وجلا ايدر واندن آزجق قبض وار در وقوي
ايدر بدني واحشايي ومنع ايدر عفونتني وموافق
در بارد سكره وقوي ايدر آني وطبيخي يسكّن
اوجاع العصب والمفاصل وينفع من الصرع والماليخوليا
ويُسهل البلغم والسوداء لكنه مكرب معطش
ومطبوخي تسكين ايدر سكر ومفاصل اغريلرين
وفائده ايدر صرعه وماليخوليايه وبلغمي وسوداي
اسهال ايدر لكن غصه لنررجي در وصوساجي
در **افتيمون** حار في الثانية يابس في الاولى يسكّن
النفخ ويوافق الكهول والمشايخ ويُذهب امراض
السوداء ويسهلها ويسهل البلغم وينفع الصرع
والماليخوليا ويعطش الشبان والمحرورين حار
در درجهٔ ثانيه ده يابس در اولىده تسكين ايدر

بلغي

اسطخودوس معجونا قلنوب
استعمال اولنور ومطبوخ
استعمال اولنور معجونا استعمالنك
منافعن ذكر ايلدي مطبوخا
استعمالنك منافعني ذكر ايدر

بيت
من كه از سلسلهٔ زلف بتان مجنونم
هيچ سودم نكند شربت افتيمونم

٩٨

بلغمي وموافق اولور كهللره وپيرلره وكيدرر سودا
مرضلرين واسهال ايدر آني واسهال ايدر بلغمي
وفائده ايدر صرعه وماليخوليايه وصوسادر يكتلري
ومحرور اولانلري **املج** يابس في الثانية قليل
البرد ويطفي حرارة الدم ويقوي القلب ويذكّيه
ويزيد في الفهم ويقوي الشعر والعين وينفع
العصب جدًّا ويشهّي ويدبغ المعدة ويهيج الباه
ويقوي المعدة وينفع من البواسير يابس در درجهٔ
ثانيه ده برودتي آز در وقانك حرارتن سوندرر
وقلبي قوي ايدر وذكي ايلر وفهمي زياده ايدر
وقيلي وكوزي قوي ايدر وسكره فائده ايدر محكم
واشتها ويرر ومعدهٔ پاك ايدر وتحريك ايدر
جماعه وقوي ايدر معدهٔ وفائده ايدر بواسيره
اقاقيا مغسوله بارد مجفف في الثانية وغير المغسولة
برده في الاولى ويبسه في الثانية يسوّد الشعر وينفع
شقاق البرد والداخس والاورام وقروح الفم
ويمنع استرخاء المفاصل ويقوي البصر ويلطف

زياده يبوستي ايچوندر

طاش موميا ديدكلري در
اقاقيا مركب در جوهر ارضي قابضدن
وجوهر لطيف ناريده كه سطحنده
اولور يوغمق ايله اولى زائل اولور

ویسکن الرمد ویدخل فی ادویة الظفرة ویجعل
مشروبا وحقنة وضمادا وینفع السحج والاسهال
الدموی ویقطع النزف ویرد نتو المقعدة
وینفع من استرخائها یومشی بارد در مجفف در
درجهٔ ثانیه ده ویومشتك برودتی درجهٔ
اولیده در ویبسی درجهٔ ثالثه ده در قیلی قرور
وصوقجاتلقلرنه فائده ایدر دخی قرلغانه
وشبشلك واغزلر جبانلرنه فائده ایدر و
ککلکن منع ایدر ونصیحه قوی ایدر وتلطیف
ایدر وکوز اغریسین ساکن ایدر وناخنه اوتو
سنه ادخال اولنور ودوتی قدرتی ایجمك ایله
وضفنه اتمك ایله ویقی ایله وسحج واسهال دموی
یه فایده ایدر وقان الحغه کسر ومقعد جیقمغی رد
ایدر ومقعد کلث کلکنه فایده ایدر آس بارد
فی الاولی یابس فی الثانیة وقبضه اکثر من یبسه
یحبس الاسهال والعرق وکل سیلان واذا دلك
به فی الحمام قوی البدن ونشف الرطوبات الغریبة

قولغان طناق التنبل حادث اولان مرض در

للجلد بارد در درجه اولیده یابس در ثانیه ده
وقبضی اکثر در یبسندن حبس ایدر اسهالی وتری
وهر اقتغی وقجی اوولسه بوکله حمامده بدن قوی
اولور ونشف ایدر رطوبات غریبه وورقه
الیابس یمنع صنان الابط وخاصة حراقته
وقوری یپراغی منع ایدر قولتق قوقوسن خصوصا
یاقلوب اکل ویقوی الشعر ویسوده وینفع
السحج ویسکن الاورام والحمرة والشرا وحرق النار
وقوی ایدر قیلی وقررده وفائده ایدر سحجه وتسکین
ایدر شیشلری وحمرهٔ وشرایی واوده یانغن واذا
طبخ ورقه بالشراب وضمد به نفع الصداع الشدید
وینفع السعال والخفقان ویقوی القلب شرابه
ویشد اللثة واذا شرب قبل الشراب منع الخمار
وعصارهٔ تمرته یدرّ وینفع حرق البول یعنی
بیشورلسه یپراغی شراب ایله ویقی قلنسه نفع ایدر
صداع شدیده ویمشی نفع ایدر اوکسرکه ویورك
اوینمغه وقوی ایدر قلبی آنك شرابی ومحکم ایدر دیش

حمره اودکوینکی دیرلر کیسوچی در قبرجقلر اولور کویدیدیجی در

شرای قورحاشنی دیرلر یعنی یعنی قولغه مائل قبرجقلر کیجی در وکوکل دار لغنور

لثه دیش دیبنده اولان آتلره دیرلر

اتن وقجی ابچلسه شراب دن اول منع ایدر
خماری ویمشك عصابنی ادرار ایدر و نفع
ایدر بول حدتنه **اکلیل الملك** حار یابس فی
الاولی وقیل معتدل فی الحرارة والبرودة فیه قبض
یسیر و تحلیل و انضاج وتسکین للوجع ملطف
مقوی للاعضاء یسکن اورام العینین والاذنین
واوجاعهما بالمیبختج وینفع اورام المقعدة
والانثیین وینفع القروح الرطبة والتهبدیة
ضمادا مع بعض القوابض کالعدس والطین
الارمنی و یتخذ منه نطول لتسکین الصداع
حار در یابس در درجهٔ اولده و دنیلدی معتدل
در حرارتده و برودتده و بونده قبض یسیر
واردر و تحلیل ونضج ویرمك وتسکین وجع
واردر تلطیف ایدر و مقوی در اعضایی کین
ایدر کوزن شیشلرین و قولاقلر شیشلرینی و بونلرك
اغریلرین میبختج ایله و نفع ایدر مقعد و خصیتین
شیشلرینه و فاسد یاش قرحه لره ویرمن یارلره

ثم بو یوزی دیدکلری در کسلن طرناق کبی هلاله بکزر نسنه در

میبختج اولدرکه اوزم صوین قاینلرحتی دیمی قلا اندن صکره اکا شکر یا بالا قته لر

یعنی اتلك ایله بعض قوابض ایله مرهمك کبی وطین
ارمنی کبی واندن نطول الثور تسکین صداع
ایچون **انیسون** یابسه فی الثالثة وحار فی الثانیة
او الثالثة علی اختلاف قولی جالینوس یفتح سدد
الکلی والمثانة والرحم والکبد والطحال ویفش
الریاح وخاصة بقلیة وینفع تهییج الوجه
والاطراف وینفع السبل المزمن ویسکن الصداع
والدوار بخورا واسعاطا وسحوقه بدهن الورد
یقطر فی الاذن فیبرئ ما یعرض لها من ضربة
او سقطة او صدمة ولاوجاعها وهو مدر
للبول والطمث والرطوبات ویسکن العطش
البلغمی ویکثر اللبن والمنی ویدفع ضرر السموم
وربما عقل البطن یابسی درجهٔ ثالثده وحرارتی
درجهٔ ثانیهده ودرجهٔ ثالثده در جالینوسك
ایکی قولنك اختلافی اوزره فتح ایدر بوکرکلرك و قاوغك
ورحمك وجکرك وطلاقك سدّه لرن وافشا
ایدر یعنی طاغیدر یللری خصوصا قاورلمش

نطوله اولدرکه ادویه قایندقدن صکره اول صویی مرضلو اولان عضو اوزرینه اسجقله قویه لر یا بنبه ویا بز یا اسفنج اولی صوده اصلیوب عضو اوزرینه قویه لر

قاورلمشی ولیکن رطوبتی کیدر تأثیری زیاده اولور

١

اولاو فائده ایدر یوزك واطرافك قزمسنه
وفائده ایدر منمن سبله وتسکین ایدر صداعی وباش
دونمه سن بخور اتمك ایله وسعوط اتمك ایله
وسحق اولنمش کل یاغی ایله قولاغه طمزرلسه کیدرر
اکا عارض اولان زحمتی ضربدن ودوشمکدن
ودوقشمقدن ونفع ایدر قلاق اغریلرینه وبوانیسون
ادرار ایدر بولی وطمثی ورطوباتی وتسکین ایدر
صوسزلغی که بلغمدن اوله وچوق ایدر سودی
ومنیی ودفع ایدر زهر ضررن وکاه اولور دوتی

> سعوط بورن ایچندن
> اولان علاجه دیرلر
> منه

قرنی **اشنه** حار یابس فی الاولی یاخذ من طبیعة
الشجر الذی ینبت علیه یقوی المعدة تشرب ونقیعه
فی الشراب ینوم وینفع اوجاع الکبد حار یابس
در درجهٔ اولیده اخذ ایدر اوزرنده بتدکی
اغاجك طبیعتنی معدهٔ قوی ایدر انك شرابی
وشرابده اصلنمشی منوم در وفائده ایدر جکر
اغریلرینه **انزروت** حار یابس یجفف بلا لذع
ولذلك یدمل القروح ویلصق الجراحات وینفع

> دواء فارسی اشنه عربیدر یوقعه
> قابقدر که بیوك اغاجلر صارلور
> جوز اغاجی وبلوط اغاجی وصنوبر
> اغاجی کبی ایوسی هندیه در اقاقا
> تیل تیل سچق سچق اشاغه صرقو
> منه

> بر دیکنلو اغاجك صمغیدر
> که کرمان دیارنده اولور
> منه

الرمد

الرمد ویسهل الاخلاط الغلیظة من المفاصل حار
در یجففه در جرحلری قتسز وحدتسز بونك ایچون
چبانلری اوکلدرر وجراحتلری بتورر ونفع ایدر
کوز اغریسنه واسهال ایدر اخلاط غلیظهٔ مفاصل
دن **اثمد** بارد فی الاولی یابس فی الثانیة یقبض
ویجفف بلا لذع ویدمل القروح ویذهب لحم الزائد
ویقوی العین ویقطع الرعاف والنزف اثمد الا
بارد در درجهٔ اولیده یابس در درجهٔ ثانیه ده
قبض ایدر وتجفیف ایدر جرحلری قتسز وحدتسز چبانلری
اوکلدرر وکیدرر زائد اتلری وقوی ایدر کوزی
وقطع ایدر بورن قانن وقان کتمکی رحمدن **ایل**
قرنه المحرق المغسول ینفع نفث الدم وقروح
الامعاء وسیلان الرطوبات الی الرحم والتبخیر به
یجفف البواسیر ویسقطها ودخانه یطرد الهوام
بو بیوزی که یانمش یونمش اوله نفع ایدر قان توکرمکه
وبغرسقلر چبانلرینه ورطوبات رحم اقمغه وبونکله
تبخیر اتمك بواسیری قورودر ودوشرر وتوتنی

> سرمه طاشی که سرمهٔ اصفهانی دیرلر
> منه

> همن نك کسرهسی ویاء مشددهنك
> فتحهسی ایله بیان صغری دیدکلری
> در یلانلر انوکیچون قوریغی اوچی
> زهر در اکثر ترك مملکتنده اولور
> منه

> یانمسنك طریقی بودر که یان لیور طوراق
> چوملکه ایچنه قویب اغزن بلچق ایله
> صواب بکلچنه قویب تا چوملك اغرنجه
> دورب وبو نسنك طریقی بودر که چوق
> ازلوب اولنسنه چنتی کیدرلور دیبنه
> چوکن النوب استعمال اولنه منه

دوکلمش بسعود در حیوان نعلت سعلنه دکلسعد دنا غمر یکه ییه منشی اعلا وعه بیپر مایه دیلد

جانورجکلری قیررا **انغی** کل الاناغ حار یابس
ملطف محلل یحل الدم واللبن الجامدین في المعدة
ویجمد کل ذائب وتحملها بعد الطین بعین علی الحبل
وتسربها یمنع الحبل ویعقل البطن جمیع انغیلر حار
در یابسدر ملطفدر محللدر حل ایدر رقانی وسودی
کدمعده دوکلمش اولالر دوکدرر هر ادبجبی ودوتق
بونی ارندقدن صکی معین درکبه اولمغق ایجه
سی مانع اولور کبه لکی ودوتر قرنی **ارز** حار في الاولی
یابس في الثانیة یجلو الوسخ ویدبغ المعدة ویعقل
البطن حاردر درجه اولیده یابسدر درجه
ثانیده کیری کیدر معده یی پاك ایدر رودوتر قرنی
الیه تعدیق حارة في الاولی رطبة في الثانیة تضر المعدة
وتلین الصلابات والعصب الجاسی حاردر درجه
اولیده رطبدر درجه ثانیده معده یه ضرر
ایدر برك اولانلری وبرك سکری یومشدر **حرف**
الباء مصنف حرف الف قانوننده مذکور
اولانلردن بعضنی ذکر اتمیوب حرف بایه شروع

ایدر

۱۰۲

ایدر بفقیر دخی شرح متبرعو مطابق اولسون
ایچون انلره تعرض اتمدک **بابونج** حار یابس
في الاولی یفتح ملطف ملین مرخ حار در یابسدر درجه
اولیده تفتیح ایدر تلطیف ایدر تلیین ایدر ارخا
ایدر محلل بلا جذب تحلیل ایدر موافقی اما عضو
آخردن غیری ماده کیدن مواقلک بونه جذب
اتمز بسبز وذلک خاصیته بو تحلیل جذبسز
بابونجک خاصیتیدر ویقوی الدماغ والاعضا
العصبیة نافع من الصداع واستفراغ مواد
الرأس ● ویسهل النفث وقوی ایدر دماغی
واعضاء عصبیه یی نافعدر صداعه دخی باشك
موادینك استفراغنه واسان ایدر نفثی ویبری
الغرب المنفجر ضمادا اوکلدرا قرغی طشره دن
صارمق ایله ویذهب الیرقان کیدررصارلغی
ویدر البول والحیض شرابا وجلوسا في طبیخه
ادرار ایدر بولی وحیضی ایچمك ایله وقاینمشنه
اوتورمق ایله ویخرج الجنین والمشیمة وینفع

اقحوان وبابونج بوبرینه بکزر فرقی
بودرکه بابونج اندن بویسز
اولور دوم ولایتنده بابادیه
دیدکلری درمه

سؤال اولنور تحلیل جذبسز اولمز
والاخلا لازم کلور نه ایدرز
مواقلک بعضنی تحلیل ایدر وبعضنی
تشیتر کیدنك یرنی دولدرر
اویلیه خلا لازم کلمز مه

غرب کوز بکارنده اولور
برمرض در اول سوجی
بلوررانندن صکی
طشلور اقرمه

بریخ

قچن جلدی بریخ صویی
ایلدیوسه لزمه

مشیمه رحم اوغلان یتاغی دینلن آدی در

من ایلاؤس وچقر رجنینی ومشیمه وفائده
ایدر ایلاوس بنفسج بارد رطب فی الاولی وقیل
حار یولد دما معتدلا ویسکن الصداع الدموی
شما وضمادا وینفع من الرمد والسعال الحار
ویلین الصدر وینفع من التهاب المعدة وشرابه
ینفع من ذات الجنب والریة ووجع الکلی ویدر
ویابسه یسهل الصفراء وشرابه یلین الطبیعة
وینفع من نتو المقعدة بارددر رطبدر درجه
اولیده ودنلدی حاردر دم معتدل تولید
ایدر ودموی صداعی تسکین ایدر قوقلق ایله
وصارمق ایله وفائده ایدر گوز اغریسنه واوکسرك
که حار اولالر وتلیین ایدر صدری وفائده ایدر
معده حرارتنه وشرابی فائده ایدر ذات الجنبه
وذات الریه یه وبوکرکلر اغریسنه وادرار ایدر
وقوریسی اسهال ایدر صفرایی وشرابی تلیین
ایدر طبیعتی وفائده ایدر مقعد چقمغه بورق
حار یابس فی آخر الثانیة یجلو بقوة ویغسل الوسخ

شربتی درت درهم در

ایلاؤس قولنج شدیدن بر نوع مرضدر اصل معناسی ذات ارحم دیمکدر

شربتی نصف درهم در

بورق نوع در
بورق ارمنی در
وبورق نطرون در
وبورق غرب در
وبورق تصنوع در
وبورق افرنجی
بورق ارمنی در
ویتقطع

ویقطع الاخلاط الغلیظة ویرقق الشعر نثرا علیه
ویحمر اللون ویجذب الدم ضمادا ویلین الطبیعة
احتمالا حاردر یابسدر درجهٔ ثانیه آخرنده وجلا
ایدر قوت ایله ویورو بالغه ایدر وقطع ایدر اخلاط
غلیظه وترقیق ایدر قیلی اوزرنه اکمك ایله وقزر در
لونی وجذب ایدر قانی صارمق ایله وتلیین ایدر
طبیعتی شاف اتمك ایله بصل حار فی الثانیة یابس
محلل مقطع ملطف جال مفتح حاردر درجهٔ ثانیه
ده یابسدر محللدر مقطعدر ملطفدر جالیدر
مفتحدر وبصل العنصل فی ذلك اقوی ویحمر اللون
بصل عنصل بو مذکورلردن اقویدر ویوزی
قزاردر وبرنه یذهب البهق تخمی کیدرر بهقی وهو
بالملح یقطع الثالیل بصل طوز ایله قویر سکللری
ویصدع باشی اغریدر والاکثار منه یسبت ویضر
بالعقل بوندن چوق یمك سبات کتورر وعقله
ضرر ایدر ویقوی المعدة ویشهی الطعام قوی
قیلور معده یی واشتها ویرر طعامه والمطبوخ منه

صوغانك اوزونی مدورندن اقوی در وجیکی وقزلی آقدن اقوی در وقوریسی یشندن اقوی در یاشندن اقوی در

بصل عنصل محمار یبان دشتی واهل روم اطه صوغانی دیدکلری در

بلا قلن

سبات بر مرضدر که یخو دایدر

كثير الغذاء معطش وينفع من اليرقان ويفتح
افواه البواسير ويهيج الباه ويدر ويلين الطبيعة
وينفع من ريح السموم بشنبيلوندن كثير الغذاء
درصوسادر فائده ايدر صاريلغه وآجربواسير
اغزلرن وتحريك ايدر قوة جماعي وادرار ايدر
وتليين ايدر طبيعتي وفائده ايدر ريح سمومه يعنى وقتولو
ايله مت
وخز العنصل يقوي البدن ويحسن اللون ويقوي
اللثة ويزيل البخر وينبت الاسنان ويضر العصب
السليم يسير ابع نفعه من اوجاع المفاصل وعرق
النساء خاصة والفالج وعنصل سركه سي قوي
ايدر بدني وكوزل ايدر لوني وقوي ايدر ديش
دبنن كه اتلري وزائل ايدر اغز قوقسن وبركت
ايدر ديشلري وضرر ايدر سكره ازجق فائده
سي ايله اوجاع مفاصله وعرق نسايه خاصة دخي
فالجه وهو ينفع الصرع والماليخوليا والربو والسعال
العتيق وخشونة الصوت ويقوي المعدة ويهضم
وينفع طفو الطعام ومن الاستسقاء واليرقان واختناق

الرحم

الرحم وعسر البول ويدر بقوة بصلك سركه سي
فائده ايدر صرعه وماليخوليايه وربوه واسكي اوكسرکه
وآواز خشونتنه وقوي ايدر معده وهضم ايدر
وفائده ايدر طعام قالقمغه معده اوزرينه واستسقا
وصاريلغه ورحم صيقلمسنه وعسر بوله وادرار
ايدر قوتله وشرب خله وسلاقته للطحال ويقتل
الفار سركه سن ايچمك واتنك بشدكي صوتي مرض
طحاله ايچون در وقتل ايدر فاره اني ييسه بهمن
حار يابس في الثانية يقوي القلب جدا ويزيد
في المني زيادة بينة ويسمن حار ويابس در درجه
ثانيه ده قوي ايدر قلبي محكم وزياده ايدر منيي
زياده فاحشه ايله وسمزيدر باقلا قريب من الاعتدال
والطبخ منه رطب في بيدر اعتدال يعني حرارتده
وبرودتده ورطوبتده ويبوستده وياش
اولاني رطب در درجه اولده فيه رطوبة فضلية
ونفخ كثير يقل اذا طبخ او قلي باقلاده وار در
رطوبت زائده دخي نفخ كثير وبونك هر ايكي الكسلور

اكي نوع در بري احمر در بري ابيض در طبيب لر بهمن سرخ وبهمن سپيد ديو تعبير وذكر ايدرلر مت

تصرله وتشديد لام ايله لغت تابعه در ومده وتخفيف لام ايله لغت صحيحه در مت

اما بشمكله بركت صوي دخي صوقوتلدب بشعدفت كرك مت

يقل النفخ بجنبه ستنزادلان ضير رطوبت فضليه ونفخ كثير كه ظاهر در يا اكر نفخ كثير اجاع تقصيد در مت

قجن بشورلسه یا قاورلسه ویولد لحما رخوا وخلطا
غلیظا تولید ایدر کلشک ات وخلط غلیظ جید
الغداء عسر الهضم غدائیتی ایودر وهضمی
مشکلدر واذا اشق وجعل علی نزف الدم قطعه
قجن باقلا اکی یاره قلنوب قان آقدغی یره قونلسه
قانی کسر وخاصیت قطع بیض الدجاج اذا علقت
منه باقلانک خاصیتی تاوق یمرده سن کسمکدر قجن
اندن یدرلسه واذا ضمد الشعر بقشره رققه
قجن یعنی قلنه قیل بونک قبوغی ایله قیلی انجلدر واذا
ضمد عانة صبی منع نبات الشعر فیها قجن یعنی
قلنسه باقلا ایله صبی قاسغی قیل بتمکی منع ایدر اندن
ویحسن اللون وکوکلک ایدر لونی ویضمد به مع
الشراب علی ورم الخصیة یعنی قلنور بو شراب ایله
خصیه شیشنه وهو جید للصدر وینفع السعال
ویصدع ویری احلاما مشوشة بو باقلا ایودر
صدره وفائده ایدر اوکسرکه وباش اغریدر وکوستر
مشوش دوشلر **بلج** و**بسر** باردان یابسان فی الثانیة

یقبضان ویعقلان البطن جیدان للخمور واللثة
ردیان للصدر والرئة بطیئا الهضم یدبغان
المعدة یحدثان السدد فی الاحشاء باردلردر
یابسلردر درجه ثانیه ده قبض ایدرلر ودوتر
لرفنی ایولردر دیش اراسی ودیش دبی اتلرینه یرن
لردر کوکر واویکن وبطیء الهضملردر پاک
ایدرلر معده واحداث ایدرلر سده لر احشاده
بطیخ بارد فی اول الثانیة رطب فی آخرها والظاهر
ان الاصفر لیس کذلک وبزره الیابس واصله
مجففان فی الاول بارددر درجه ثانیه اولنده
رطب در آخرنده ظاهر بودر که صاروسی بویله
دکلدر وقوری تخمی وکوکی مجففلردر والنضیج
لطیف والفج کثیف فی طبع القثاء وکوینسی
لطیفدر وخامی کثیفدر شین خیار طبعنده
در وهو منضج جال مدر ینفع من حصاة الکلی
والمثانة بو قاون منضج درجالی در ادرار ایدر
فائده ایدر بوکرکلر وقاوقطاشنه وینقی الجلد

وينفع من الكلف والنمش والبهق والبرش والحزاز
پاك ايدر جلدى وفائش ايدر يوزده اولان قره
نقطه‌يى وبهقى وبيسه وقوكغه وينبغى ان يتبع بطعام
والاغنى وقيأء لا يغدر كه طعامه تابع قلنه يعنى
معده خالى ايكن يمه‌يه اكر يتور ايسه كوكل دوندرلو
وقوسله ودرهمان من اصله يعنى بلا عنف اكى
درهم كوكندن قمع سدرر زحمتسز ويستحيل الى اى
خلط وافقا فى المعدة دونى قنغى خلطى بلور ايسه
معدده وهو الى البلغم اميل منه الى الصفرا وكيف
الى السوداء قاون بلغمه زياده مايلدر صفرادن
قنغى سوداء والظاهر ان استحالة الاصفر
الى الصفراء اكثر ظاهر بودر كه صاريسنك صفرايه
دونمسى اكثردر واذا احس بفساده فيجب ان يتقيا
فانه قد يستحيل سما يعنى قاونك فسادى احساس
اولنسه واجب اولور قوسمق زيرا اول زهره دونر
وليتبع المحرور سكنجبينا والمرطوب كندر او زنجبيلا
مربا اكا تابع قلسون محرور المزاج اولان سكنجبينى

ومرطوب

ومرطوب المزاج اولان كوندركى يا زنجبيل مربى سن
بيض افضله النيمبرشت منه بيض الدجاج
يمرده نك افضلى اوردك دى تاوق يمرده سنك
صاريسندن والصلب من مشويه يستحيل الى الدخانية
وبركى برياندن مستحيل اولور مادهٔ سوداويه
وهو الى الاعتدال لكن محه اميل الى الحرارة وبياضه
الى البرودة وهما رطبان يمرده مايلدر اعتداله
حرارتدن وبرودتدن لكن صاريسى زياده مايلدر
حرارته وآغى زياده مايلدر رطوبته واكيسى دخى
رطبدر ومشويه المخ بالعسل طلاء للكلف
وبياضه على العين يمنع تأثير الشمس وحرق النار
ويسكن اوجاع العين وهو ينفع من السعال وخشونة
الحلق وبحوحة الصوت ومن السل والشوصة
وضيق النفس ونفث الدم وخاصة اذا تحسيت
صفرته مفترة صاريسنك بال ايله بريانى طلا
دريوزده اولان چكيده وآغى يوزه اوزره منع
ايدر شمس تأثيرينى واود يقمه سنى وتسكين ايدر

اوردندان يمرده بشمه‌سنك طريقى
اوردكده صوق قاينتيدن صكره يمرده
بودركه صو قاينتيدن صكره يمرده بعده اعتدالى
قابنغى ايله صويه قعبه لر واعتدالى
اوزلر برلكى اوج درت ديعب
صايمغه باشليه اوچينه تمام
اولدغنده چقرلر كه معتدلى
اوردندان بشمش اولور

بلكه يمرده نك آغى منى مشابه سنيدر
ياورى اندن حادث اولور وصاريسى
دم حيض منزله‌سنيدر ياورى يه
غدا اولور صارى تمام اولدوغى
ياورى حركت ايدوب يمرده قبوغنى
اوادب طشره چقرمر

كوزاغريلرن وبويعني آغى فائده ايدر اوكسركه
وبوغز اريلكنه وآوازدو تلمغه وسل مرضنه
وشوصه مرضنه وضيق نفسه وخصوصا سمورله
صاريسي اسجقله وهو سريع النفوذ جيد الكيموس
كثير الغداء لطيف وفيه قبض ويدخل في حقن
قروح الامعاء وفي ادوية الزحير يمرده نك
آغي كه سمورله تيز نفوذ ايدر وكيموسي كوكجكدر
كثير الغداء در لطيفدر وبونده قبض واردر
وداخل قلنور بوبعض سقلر قرحه لرنك حقنه
لرنه دخي زحير ادويه لرنه بليلج بارد في الاولى
يابس في الثانية يقوي المعدة بالدبغ والجمع وينفع
استرخائها ورطوبتها بارددر درجه اوليده
يابسدر درجه ثانيه ده معده يه قوي ايدر
پاك اتمك ايله وجمع اتمك ايله وفائده ايدر
استرخاء معديه ورطوبتنه بادرنجبويه حار
يابس في الثانية ينفع من جميع الامراض البلغمية
والسوداوية خاصة الجرب السوداوي ويطيب

بعضيلرده قران اوتي ديرلر وبعضيلرده كدي اوتي ديرلر وبعضيلر لره كوبكا اوتي ديرلر

النكهة

النكهة ويذهب البخر وينفع من سدد الدماغ
حاردر يابسدر درجه ثانيه ده فائده ايدر جميع
امراض بلغميه دن وسوداويه دن خصوصا سوداوي
جربه وكوكجك ايدر اغز قوقوسن وكيدرر دماغ
سده لرن بادنجان قيل بارد وقيل حار في الثانية
وهو اصح يولد السوداء والسدر والسدد والرطان
والبواسير والجرب السوداوي والصلابة والجذام
ويفسد اللون ويسوده ويصفره ويثير الفم
دنلدي بارددر ودنلدي حاردر درجه ثانيه ده
وبواصحدر توليد ايدر سوداني وكوز قرهسي
وسده لري وسرطان ديدكلري مرضي وبواسيري
وسوداوي كجيكي دخي بدنك برككي وجذامي
وافساد ايدر لوني وقرهدر وصرر دروقبز حق
جقردراغزده بوزيدان حار في الاولى يابس
في الثانيه ينفع اوجاع المفاصل والنقرس ويزيد
في الباه حاردر درجه اوليده يابسدر درجه
ثانيه ده وفائده ايدر مفصل لراغريلرنه ونقرس

بودكر اولنان مرض ضرر لر صوفي استعمال اولنيجقدر اما باعلمه لطبيب تشخيص اولنسه طبيعت ميل ايلدكده ضرر اتمز بلكه نفع حاصل اولور بحكم الله

براوت كوكي دركه اسكندريه ولايتنده اولور آدم برماقلري كبي اقو بركه اولور

وزياده ايدر **بقلة يمانية** باردة رطبة في الثانية
يسكن الاورام الحارة والعطش وينفع السعال
والصدر والصداع الاحتراقي بارد در رطب در
درجهٔ ثانيه ده وتسكين ايدر راسي ورملري وصوصزلغي
وفائده ايدر اوكسركه وكوكس و باش اغريسن
كه حرارهٔ شمسدن اوله **بزرقطونا** بارد في الاولى
رطب في الثانية المقلي منه بدهن الورد قابض
نافع للسحج وبالخل على الجمرة والاورام الحارة
ويسكن الاوجاع ويضمد به الرأس فيسكن الصداع
ويسكن العطش ولهيب الحميات وغير المقلي يلين
الطبيعة بارد در درجهٔ اولى ده رطب در درجهٔ
ثانيه ده بريان اولمشي كل ياغي ايله قابض در نافع
در سحجه سركه ايله جمره اوزره دخي اسي ورملر
اوزره وتسكين ايدر آغريلري وانك ايله باشه
يقي قلنسه اوليه تسكين ايدر باش اغريسن وتسكين
ايدر صوصزلغي وسيتمه لر حرارتن وبريان اولمشي
تليين ايدر طبيعتي **بقلة الحمقا** باردة في الثالثة

سنده بيتر يوللرده باخود نمي چوق اوت اما كندو
قدرني بلمز كندوني عزيز دوتمز هر بر ده
بيتر حماقت ايدر

لغى

رطبة

سمز اوت ديدكلري در بقلة الحمقا
ديدكلري بيتجك يري بلمدوكي ايچون زيرا
يول اوزره بيتر چكنزلر قصه مجرى

رطبة في الثانية يقلع الثاليل بالخاصية ويسكن
الصداع الحار والتهاب المعدة شربا وضمادا
وينفع من الرمد ومن نفث الدم ويذهب الضرس
بارد در درجهٔ ثالثه ده رطب در درجهٔ ثانيه
ده قوپرر سكللري بالخاصية وتسكين ايدر
اسي باش اغريسن ومعده قزمسن ايچمك
ايچمك ايله وصارمق ايله وفائده ايدر كوز
اغريسنه وقان توكرمكه وكيدرر ديش قمشمه
سن **بندق** مائل الى الحرارة واليبوسة بطيء
الهضم يتولد منه المرار ويهيج القيء ويصدع
ويولد الرياح والنفخ ويزيد في الدماغ وينفع
السعال ويعين على النفث مائل در حرارة
ويبوسة بطيء الهضم در اندن متولد اولور
اود وتحريك ايدر قوسمغي وتصديع ايدر وتوليد
ايدر يللري واشغده نفخ وزياده ايدر
دماغي وفائده ايدر اوكسركه وبعين اولور قان
توكرمكه **صفايح** حارة في الثانية يابسة في الثالثة

بال ايله يتسه

قبض ايله
اولور وطعمنده لذت وار در
بكوكدر بودر چكلري چوق ايچي فستقي

كل اوزره حكيم سورلسه

كونه صوين سريه كي چكيجك

لفظ فارسي در عربيسي جلوز
دركه اهل روم فندق ديرلر

دهنيني ايچون وادهنيتي ايچون

يحلل النفخ ويسهل السوداء والبلغم والمائية
والشربة منه درهمان مطبوخا الى اربعة دراهم حار
در درجهٔ ثانيه ده يابس در ثالثده تحليل ايدر
نفخى واسهال ايدر سوداى وبلغمى ومائيتى وشربت
بوندن اكى درهم در مطبوخا درت درهم دك

شاهبلوط يعنى كستانه بلوط انواعندن اوجونجى درر

بلوط بارد فى الاولى يابس فى الثانية ردى ينفع
نفث الدم ورطوبة المعدة ويعقل وينفع
قروح الامعاء والنبج بارد در درجهٔ اولده
يابسدر ردى در غدائيتى نفع ايدر قان توكركه
ورطوبت معديه ودوترر اسهالى وفائده
ايدر بغرسقلر قرحه لرينه وسنجى **بقر** قرن المحرق
المغسول يشرب بالماء فيحبس نفث الدم والرعاف
بوينوزي كه يانمش ويونمش ايچلور صوايله
حبس ايدر قان توكرمكى وبورن قانن واذا
بخر باحشاء البقر الرحم النابتة ردها وطرد
البق وقجى بجور قلنسه صغرتركى ايله قالقمش
رحم انى رد ايدر وسورى سكلكى قچورر ويطلى

بغر بوينوزنك يانمسى ويونمسى ايكى بوينوزنك يانمسى ويونمسى كجى در

زيرا رحم رايحهٔ كريههدن قچر

على بطن

107

على بطن المستسقى وينام فى الشمس فينتفع وطلا
قلنور استسقا اولانك قرننه واويور كنشده منتفع
اولور **بادآورد** يابس فى الاولى ينفع الاسهال
المعدى ونفث الدم وينفع الاورام الرخوة
ضمادا وطبيخه ينفع وجع الاسنان والحميات
المتقادمة وبزره لطيف محلل ينفع التشنج ويفتح
السدد ويشفى لذع العقرب ضمادا يابسدر درجهٔ
اولده فائده ايدر اسهال معديه وقان توكرمكه
وفائده ايدر يومشق شيشلره يعنى قلنسه ومطبوخى
فائده ايدر ديشلر اغريسنه واسكى حمى لره وتخمى
لطيف در محلل در فائده ايدر تشنجه وفتح ايدر
سده لرى وشفا وير عقرب صوقمغى يعنى قلنسه

لفظ فارسى در بيل كتوردى معناسنه اهل علم بوغه دكنى ديرلر يعنى لورينه قودن صكره بيل كتوردر انوكيچون باد آورد ديو آد ويردلر

حرف الجيم مصنف ايجاز ملاحظه ايدب
حرف باده دخى ادويه دن چوق نسنه ذكر
اتمدى **جوز** حار فى الثانية يابس فى الاولى
يبثر الفم ويثقل اللسان ويصدع وهو عسر
الهضم ردى للمعدة وبالعسل ينفع المعدة الباردة

تركجه قوز ديدكلرى درر بونك اغاجى كولكه سنده اويومق بدنى اوقلدر

حاردر درجۀ ثانیه ده یابسدر اولیده سوکجیلر
ایدر آغزده واغز ایلردیلی وباشی آغریدر وبونک
هضمی مشکلدر ویرمزدر معده یه وبال ایله فائده
ایدر صوق معده یه وربّ قشر ینفع ورم
الحلق والحنجرة یاشل قبوغنک ربّی فائده ایدر
بوغزه وبوغزلغی شیشنه **جوزبوّا** حار یابس
فی الثانیه یقوی البصر وینفع السبل ویطیب النکهة
وینقی النمش وفیه قبض یقوی الکبد والطحال
والمعدة ویدر حاردر یابسدر درجۀ ثانیه ده
قوی ایدر بصری وفائده ایدر سبله وکوکجک
ایدر آغز قوقوسن وپاک ایدر یوزده اولان
قره نقطه وبوننده قبض واردر وقوی ایدر جکری
وطلاقی ومعده وادرار ایدر **جلنار** بارد
فی الاولی یابس فی الثانیة یشد اللثة ویقوی
الاسنان وینفع نفث الدم ومن السحج ویدمل
الجراحات والقروح العتیقة باردر درجۀ
اولیده یابسدر ثانیه ده برکت ایدر دیش انتهی

خلق لساننده جوز اطلاق اولنه بو ملادر که عطارلر صاتدغی مازوقدر جثه سی اولان نسنه در

کلنار دیدکلری انار چیچکی کبیدر اما یمشی اولمز وبونک شربتی بر مثقال در

وقوی ایدر دیشلری وفائده ایدر قان توکرمکه وسحجه
واوکلدر جراحتلری دخی اسکی چبانلری **جبن** الرطب
منه بارد رطب والعتیق یابس وافضله المتوسط
والطری منه غاذ مسمن والمملح العتیق منه مهزل
ومضر ردیء للمعدة لکنه یزید الشهوة وخلطه
بالملطفات ردی بسبب تنفیذها له ویولد حصاة
الکلی والمثانة بونک یاشی باردر رطبدر عتیقی
حاردر یابسدر وافضلی اولدر که نه یاشی اوله
ونه اسکی اوله وبعضک تازه سی غدا ویرر وطوزلو
اسکیسی اریقلدر ومعده یه یرمزدر لکن شهوة
طعامی زیاده ایدر وبونی ملطفات ایله قرشدرمق
یرمزدر تنفیذی سببی ایله ملطفات انی وتولید
بوکرک وقاسق طاشلرن **جزر** اصله رطب فی
الاولی مفتح ویهیج شهوة الباه وبزره خصوصا
البری لطیف یدر البول والطمث اصلی رطبدر
درجۀ اولیده مفتحدر وشهوة جماعی تحریک
ایدر وتخمی خصوصا یبانیسی بتی لطیفدر ادرار

پنیر درمه

یعنی ملطفات تیز هضم اولور وپنیر عتیق کیج هضم اولور ملطفات انی تمام هضم اولمدن تنفیذ ایدب سده وضرر ایدر بلکه متحجر اولوب طاش حادث اولور

ایدر بولی وحیض قاننی **حرف الدال** مصنف
کتابنی موجز قلدغیچون حرف جیمده دخی چوق
نسنه ذکرا تمدی **دارجینی** حار یابس فی الثالثة
غایة فی اللطافة جاذب مفتح مصلح لکل عفونة
وصدیدیة ودهنه جلاء مذیب محلل عجیب للرخوة
وهو ینفع من الکلف والنمش والبرش وینقی الرأس
وما فی الصدر ویفرح ویفتح سدد الکبد ویقوی
المعدة وینفع من اوجاع الکلی والارحام وینفع
الغشاوة والظلمة اکلا واکتحالا حاردر یابسدر
درجۀ ثالثه ده تمامدر لطافتده جاذبدر
مفتحدر مصلحدر هر عفونتی وصاری صولری
که چبانلرده اولور ویاغی جلا ایدندر واریدیجی
در محلل در عجیبدر دتر مکه وبو یعنی یاغی فائده
ایدر یوزده اولان چکیده وقره نقطیه ودیمغه
ویاك ایدر باشی وکوکسده اولان رطوباتی وتفریح
ایدر وتفتیح ایدر جکرده اولان سده لری وقوی
ایدر معده وفائده ایدر بوکرکلره ودحلاغه بلیه

لطافتی وقت حرارتی الجحوب مه

تفریحی بالخاصیة درمه

[illegible]

وفائده

وفائده ایدر گوزده اولان پرده یه وقره کلفه یمك ایله
وکحل اتمك ایله **دیك** و **دجاج** افضل الدجاج
خروس تاوق
مالم یبض وافضل الدیك مالم یصعق وشحم
الفروج اسخن من شحم الدجاج وخصی الدیوك
محمودة الغذاء سریعة الهضم ومرقة الدیك
توافق الرعشة ووجع المفاصل والمعدة والربو
والقولنج ولحم الدجاج یزید فی العقل ویصفی
الصوت ودماغه یمنع النزف الرعافی واسفیدباجة
الفرایج یسکن لهیب المعدة تاوق افضلیدر
یمرده یمشاولا وخروس افضلی اولدرکه اوتمش اولا
بلچ یاغی اسیدر تاوق یاغندن وخروسلرك خادم
قلنانی محمود الغذادر سریع الهضمدر وخروس
شوربه سی موافق اولور رعشه یه ووجع مفاصله
ومعده یه وربوه وقولنجه وتاوقلك عقلی ارتدر
وآوازی صافی ایلر وبینسی بورندن قان کتمکی
منع ایدر وبلجلر اسفیدباجی تسکین ایدر معده
نك حدتی حرارتنی **دماغ** بارد رطب مولد للبلغم

خُصَی ضم خاء وفتح صاد ایله
جمع خُصَیَه در امابونده
جمع خَصِی معناسنه مستعملدر
ابلیق اولان خروس مراددر
شویلکه که جمع خُصیه مراد
دردیدی غلط ایلدیکزرا
خُصیه سریع الهضم دکلدر
ونهر صیوانك خصلی کلانی
سریع الهضم درمه

اسفیدباجات صوبی ایله اولان
ساده شوربایه دیرلر
وسلوقه دخی صولر
مه

یعنی معنا سنه فتق صیوانده در
اولورسه اولسون مه

والاخلاط الغليظة ويغثي ويقيء ويسقط
الشهوة وينبغي ان يؤكل بالاباذير الحارة ويلين
الطبع بارد در رطب در توليد ايدر بلغمي دخي
غليظ خلطلري وكوكل دوندرر وشهوتي اسقاط
ايدر ولايقدر يمك اش هويجلري ايله كه اشي اولا
وتليين ايدر طبعي **دم الاخوين** بارد يابس
في الثانية يلصق الجراحات الطرية ويحبس البطن ويمنع
النزف ويقوي المعدة وينبت اللحم وينفع السحج
وشقاق المقعدة بارد در يابس در درجه ثانيه ده
يپيشدرر ياش جراحتلري وحبس ايدر رقيق فومنع
ايدر قان كتمكي وقوي ايدر معده‌يي وبتوررر اتي
وفائده ايدر سحجه ومقعد چاتلاقلرينه **حرف الهاء**
حرف دالده دخي خيلي ادويه ذكر اولنمشدر
هندبا بارد في الاولى ويابسه يابس في الاولى
ورطبه رطب في الاولى والبستاني ارطب ويميل
في الصيف الى حرارة ويفتح سدد الاحشاء والعروق
وفيه قبض صالح يقوي المعدة والكبد اما الحارة

فشديدة الموافقة لها واما الباردة فللخاصية فيه
ويضمد بمائه مع السويق للخفقان الحار ويقوي
القلب وينفع مع الخيارشنبر لاورام الحلق وينفع
الرمد ولبنه يجلو بياض العين بارد در درجه
اولى‌ده ويابسي يابس در اولى‌ده ورطبي رطب در
وبستاني‌سنك رطوبتي زياده در ويازين مائل
اولور حرارته وفتح ايدر سده‌لري بغرسقلرده وطمرلرده
وبونده ايو قبض وار در وقوي ايدر معده‌يي وجكري
اما حار اولانه بركك موافقدر واما بارد اولانه بالخاصيه
در وبونك صويي قاوت ايله يقي قلنور يوركك
اويناسنه كه حار اولا وقوي ايدر قلبي وفائده ايدر
خيارشنبر ايله بوغاز شيشلرينه وفائده ايدر كوز
اغريسنه وسودي جلا وير كوزك آغنه **هليلج**
بارد في الاولى يابس في الثانية اكله يطفي الصفراء
وينفع للخفقان والجذام والتوحش والطحال
ويقوي خمل المعدة بارد در درجه اولى‌ده يابس در
ثانيه ده يمسي سويندرر صفراني وفائده ايدر

اباذير جمع ابزار در ابزار يمكه قويلن اش هويجنه ديرلر هرندن اولورسه اولسون

عجم خون سياوشان واهل روم اكى قرداش قانى ديرلر قزل عصاره در كه اغاجدن اقر كه اول اغاج سقوطره جزيره سنده اولور يعنى ولايتنده

هندبا دالك فتحى ايله مقصور در وكسر ايله ممدود در وضمى ايله غلط مشهور در وبو دخى اكى نوعدر برى يبانى بيتر وبستانى در كه باغچه‌لر وبوستانلرده بكيلير

اولان يعنى ييرقلو بستانى اولان دخى اكى صنفدر برى صارو له كلدر برى اوزن ييرقلودر

هليلج درت صنفدر برى صارو در برى قره هنديدر در صغير برى كابلى در مايل كبير برى ضعيف وايچ ... در برى

خمل ... يوزى ... يارش اولوب ... اولمقدر

يورك اويمسنه دخي جذامه دخي وحشته دخي
طلاقه وقوت قلور معده خشونتنی والاسود يصفي
اللون قرهسی صافی قیلور لونی والكابلي ينفع الحواس
والحفظ والعقل ومن الاستسقاء ويسهل السوداء والبلغم
كابلي فائدهسی ايدر حواسه وحفظ وعقله واستسقا
واسهال ايدر سودايي وبلغمي والاصفر يسهل الصفراء
وقليل بلغم وصاریسی اسهال ایدر صفرايي وازجق
بلغمي والاسود السوداء وقليل بلغم وينفع البواسير
وقرهسی اسهال ايدر سودايي وازجق بلغمي وفايده
ايدر بواسيره **هليون** يميل الى الحرارة وفيه جلاء
وتفتيح لسدد الاحشاء وخصوصا الكبد والكلية
وفيه تحليل وينفع اليرقان والخفقان وفيه تغثية
وينفع وجع الظهر ويدر البول والحيض ويسهل
الولادة ويزيد في المني مائل اولور حرارته وبونده
وار د جلا وتفتيح سدد احشاء خصوصا جكرده
وبوكركده سدلره وبونده تحليل وار وفائده
ايدر صاریلغه وجع ظهره وادرار ایدر بولي

عجملر مارچوبه دیرلر واهل روم لسانینده هلیون دیمکله مشهوردر

وحيضي

وحيضي وآسان ايدر ولادتي وزياده ايدر منيي
هزارجشان حار يابس في الثانية يدر البول و يفتت
صلابة الطحال ويلطف الاخلاط الغليظة وينفع
الجرب ويقشر الجلد وينفع من الصرع ولسع
الهوام ويخرج فضول الرحم حقنة بطبيخه
حار در يابس در درجه ثانيه ده ادرار ايدر بولي
وار يدر طلاق پركلكن و تلطيف ايدر اخلاط
غليظه وفائده ايدر كجيكه اويوزه وصوره
دريي و فايده ويرر صرعه و زهرلو جانورلر
صوقمه وجقرر رحمك فضولن قاينمشي ايله
حقنه اتمك ايله **حرف الواو** حرفنده ده دخي
بر قاچ ادويه نك ذكري تركت اولنمشدر **وج** حار
يابس في الثانية ملطف للاخلاط الغليظة ويدر
البول ويذيب صلابة الطحال ويجلو ما يحدث
في الطبقة القرنية وينفع اوجاع الجنب والصدر
والمغص ويحلل في طبيخ لاوجاع الرحم حار
در يابس در درجه ثانيه ده ملطفدر اخلاط غليظه

لفظ فارسيدر بيك قلاج معناسنه در اوزم چيچكي كبي اوزون چوغي اولور اوزن اولدغي ايجون بو آد ويرلمش ويمشي اوزم صالقمي كبي اولور هندن كلوردر

بواجمك ايله در

تلطيفي وجلاسي ايچوندر

بوكه فايده ايدر [illegible] يعني دريه

اكر ديدكلري در كه براوت كوكيدر حوضلرده وصولرده بيتر قاشش كبي بوغنلری اما كندوسی اكری بوكريدر

وادرار ايدر بولي وادرار ايدر طلاقت ويركلكن وجلا
ويرر حادث اولان طبقه قرنيه ده طبقات
عنبيه دن وفائده ايدر يان اغريلرنه وكوكس
اغريلرنه وقرين اغريسنه واوتوزلور آنك
قاينمشنده رحم اغريلري ايچون ورد بارد في الاولى
يابس في الثانية وبزره اقوى ما فيه قبضا ويابسه
اقبض وهو مفتح يسكن حركة الصفراء ويقوي
الاعضاء الباطنة وماينفع من الغشي ويسكن
الصداع الحار لكن شمه الورد يعطش محرور الدماغ
وتطيب رايحة البدن وينفع السحج والمربى منه
حار يقوي المعدة والكبد ويعين على الهضم
وافتراشه يضعف الباه وهو يسكن وجع المعدة
وعشرة دراهم من طريه يسهل عشر مجالس بارد
در درجه اولده يابسدر ثانيه ده وتخمي يعني
چچكي كتردكدن صكره بننده حادث اولان دانه
اقوى در انده اولان قبضدن وقوريسنك
قبضي زياده در وبو كل مفتح در تسكين ايدر

صفرايي

صفرايي وقوي قيلور اعضاء باطنه وانك صويي
فائده ايدر بايلمغه وتسكين ايدر صداع حاري
لكن كل قوقلمق صوسادر محرور الدماغ اولاني وتطييب
ايدر رايحه بدني وفائده ايدر سحجه وبونك مربي
سي حاردر قوي ايدر معده وجكري ومعين اولور
هضمه ودوشمك كلي يعني اوزرنه ياتمق باهي يموق
ضعيف ايدر قوت جماعي بو ساكن قيلور معده
اغريسن واون درهم تازه سندن اسهال ايدر
اون مجلس حرف الزاء اول حرفي زا اولان ادويه
چوقدر جمله دن بري زعفران حار في الثانية
يابس في الاولى مفتح محلل قابض منضج يحسن اللون
ويسكر مع الشراب جدا حتى يجنن ويصدع وينوم
ويجلو البصر ويسهل الولادة والنفس ويقوي
القلب ويدر ويسقط الشهوة حاردر درجه اولى ده
ثانيه ده يابسدر اولده مفتحدر محللدر قابض
در منضجدر كوكلك ايدر لوني وسرور ويرر شراب
ايله زياده صحت احمق ايدر يعني خفت عقل ويرر واورباش

يتمك ايله زيرا قاني طشره
حركت ايتدررمش

اغریدر وایتوکتورر وجلا ویرر بصره وآسان
ایدر ولادتی وتنفسی وقوی ایدر قلبی وادرار
ایدر واسقاط ایدر شهوتی نُعْمُور (صح) اقبض
من الغُبَیراء ویقمع الصفراء ویمنع السیلان زیاده
درقبضی اکیدن ویقمع القی وصنعتها ای یعنی
کسر کیدرر ومنع ایدر اقئی زُبْد حار رطب فی
الاولی منضج محلل مرخ یطلی به البدن فیغذی
ویسمن وینفع السعال والصدر ویسهل النفث
وینفع جراحات العصب ویلین الطبیعة والاکثار
منه یسهل حار در رطبدر درجۀ اولیده نضج ویرر
تحلیل ایدر ارخا ایدر وطلا اولنسه بدنک ایله بدن
وغذا ویرر وسمیزدر وفائده ایدر او کسرکه وکوکسه
وآسان ایدر قان توکرمکی وفائده ایدر سکر جراحتلرینه
وتلیین طبیعتی وبوندن چوق یمک اسهال ایدر
زنجبیل حار یابس فی الثانیة وفیه رطوبة فضلیة
یهیج الباه ویهضم الطعام ویوافق برد الکبد
والمعدة ویزیل ثقلها الحادثة عن اکل الفاکهة

ترکجه تره یاغ دیدکلری درمن

ذات الجنب وذات الریه من

ویزید

115

ویزید فی الحفظ ویلین الطبیعة حار ویابسدر
درجۀ ثانیه‌ده وبونده رطوبت زائده واردر
تحریک ایدر قوۀ جماعی وهضم ایدر طعامی وموافق
اولور جکر ومعده صوغلغنه وزائل قیلور معده
باشلغن که یمش یمکدن حادث اولور وزیاده
ایدر حفظی وتلیین ایدر طبیعتی زیت الانفاق
ای المتخذ من زیتون فج بارد یابس فی الاولی والمتخذ
من المدرک حار باعتدال والی رطوبة والعتیق
اقوی حرارة والزیت یقوی الشعر ویبطئ الشیب
والانفاق اوفق للاصحاء ویغذی وماء الزیتون
المالح ینفع من القلاع ویمنع تنفط حرق النار ویشد
اللثة وورق الزیتون ینفع من الحمرة والنملة
والقروح الوسخة والشرا ویمنع العرق وهو جید
للداحس زیت الانفاق یعنی خام زیتوندن النان
بارد ویابسدر درجۀ اولیده وکوکسی زیتوندن
النان حاردر اعتدال ایله ومائلدر رطوبته واسکی
زیت اقوی در حرارتده بوندن وزیت قوی ایدر

زیتون یاغنک اسمیدر ثبت من

قيلى وكيچ اغرر وزيت انغاق اوفقادر صحيح
لر وقوى قيلور وطوزلو زيتون صويى فائده
ايدر اغزا بچنده اولان قبرجقلى ومنع ايدر
اوديا قمقدن قبرجقه وبرك ايدر ديش اتن
وزيتون يبراغى فائده ايدر حمره كبا ودكوبكى
ديرلر وكوچك صفراوى سولجيلر وچركلى
چبانلر وقوردانشنه ومنع ايدر ترى وبوايو
درقلغانه **حرف الحاء** مصنف حرف زاده چوق
ادويه ذكر اغدى **حضض** يابس فى الثانية معتدل
فى الحرارة والبرودة وتحليله اقوى من قبضه ويقوى
الشعر ويبرئ الكلف وينفع الداخس ويشد المفاصل
ويمنع كل نزف وينفع الداخس ويشد المفاصل الرمد
ويجلو القرنية وينفع اليرقان الاسود والطحال
وينفع الاورام الرخوة والنملة والقروح الخبيثة
وقروح اللثة والاسهال المعدى يابسدر درجه
ثانيه ده معتدلدر حرارتده وبرودتده وبونك
تحليلى اقوى در قبضدن وقوى ايدر قيلى وكيدرر

چكيدى وفائده ايدر قرلغانه وبرك ايدر مفاصلى
ومنع ايدر قان كتمكى وفايده ايدر كوز اغريسنه وجلا
ويرر طبقه قرنيه يه وفائده ايدر يرقان اسوده
وطلاقه وفائده ايدر كلستك شيشلر وصفراوى
قبرجقلر ويرمز چبانلر ودپش اتى چبانلرينه
واسهال معديه **حنا** بارد يابس فى الثانية وقيل
حار وفيه تحليل وقبض وتجفيف يفتح افواه العروق
نافع من الاورام الحارة والبلغمية وفاعيته لافواع
العصب والفالج والتمدد ودهنه يحلل الاعياء
ويلين العصب باردر يابسدر درجه ثانيده
وديلدى حاردر وبونده تحليل وقبض وتخفيف
واردر اچر طمرلر اغزلرين ونافع دراسى شيش
لر وبلغمى شيشلر وچيچكى نافعدر سكر اغزلرينه
وفالجه وتمدد اعضايه وياغى تحليل ايدر اعضا
اولان يورغنلغى ويومشدر سكرلرى **حنظل** حار فى
الثالثة يابس فى الثانية يجتنب حبه وقشره والمفرد
على الشجرة قتالة محلل ملطف جاذب من بعد وورقه

استعمال ايدجك

يعنى ايدجك

ضمتين ايله ياحرفى اوك ضمه سى ايله وحرف ثالث فتحه سى ايله تريتيا صار ايوسى اولدركه اودلاينه وطنش سى قرم وابچوسى ياقت ليكى كبى اولاولوطلا استعمال اولنور وكحل استعمال اولنور

چكيدى

كحل ايدجك

طلا ايدجك

تشديد ايله وحناء تركجه قنه ديدكلردر كه يبراقدن حاصل اولور ويبراغى

ايدجك ايله

حنا ياغى بو ايله اولدركه چچكن ياغنه يبراغن شراغنه ياغنه قودرلر قايندرلر سنداد قارعه دوكه ديدكلريدر

العَضُّ يقطع نزف الدم ويحلل الاورام وينضجها
وهو نافع من اوجاع العصب والنقرس والمفاصل
وعرق النساء ويدلك به الجذام وداء الفيل فينفع
ويتمضمض به لوجع الاسنان ويسهل قلعها والاكله
به نافع من نفس الانتصاب ويسهل البلغم الغليظ
من العصب والمفاصل والسوداء والشربة منه اثنا
عشر قيراطا وينفع الكلى والمثانة واصلاحه بالكثيرا
او ديقنى اللور حار در درجه ثالثه ده يابس در
ثانيه ده اجتناب اولنور جكردكندن وقبوغندن
ويلكز اغاجنه بكزر اولان نهالك صر وصنظل
محلل در منقطع درجاذب در راقتن وتانر ينبوعى
قطع ايدر قان كتمكى وتحليل ايدر شيشلرى ونضج
ويرر وبو يعنى شحمى نافعدر سكراغريلرينه ونقرسه
ومفاصل اغريلرينه وعرق النسايه وبو تشوشلرن
جذامه وداء الفيله اوبليه منتفع اولور وبونك
ايله مضمضه اولنور ديش اغريلرينه وآسان ايدر
چقرمسنى وبونك اسهالى نافع در شول مرضنه كه

نفس الانتصاب ديرلر واسهال ايدر بلغم غليظى
سكردن دخى مفاصلدن واسهال ايدر سوداى
وشربتى بونك اون اكى قيراطيدر نصفه دروفائت
ايدر بوكر كلى وقاوغه وبونك اصلاحى كثير
ايله در وبادام ياغى ايله در حمص حار يابس فى
الاولى والاسود اقوى منفخ منقطع اغذا من الباقلا
وينفع الظهر واورام اللثة الحارة والصلبة فى الورم
تحت الاذنين ويصفى الصوت ويغذو الرية اكثر
من غيره وطبيخه نافع للاستسقاء واليرقان
ويفتت الحصاة من الكلى والمثانة ويخرج الجنين
ويدر البول ويزيد فى المنى جدا حار در بارد در
درجه اولى ده وقشر اولان اقوى در منفخ در منقطع
در زياده غدا ويرر باقلادن وفائده ايدر ارقه
اغريسنه وديش اتى شيشلرنه كه حار اوله وبرك
اوله دخى اكى قولاق التى شيشلرنه وصافى ايدر آوازى
واو يكنه غدا ويرمسى اكثر در غيريدن وشمسى نافع
در مرض استسقايه ويرقانه ويارده لرطاشى كبو كركلرده

كسر حا وفتح ميم ايله يا فتح حا وكسر ميم ايله نخود در بو دخى بر قاچ صنفدر آق وقزل وقره وبر صنفى برى وبر صنفى بستانيدر

بو اول مرضدر كه حضرتى تنفس ايليامية تا كه باشنى قالدروب ديكلنمية اوز تميجه

اولا ورحمي اولان اوغلاني چقرر و ادرار ايدر بولي
وزياده ايدر منيي قطعا **حنطة** حارة معتدلة في الرطوبة
واليبس والمقلية بطيئة الهضم نفاخة تولد الدود
والحنطة الكبيرة الحمراء اغذا حار در معتدل در
رطوبتده ويبسده وقاورلمش كيجه هضم اولور نفاخ
در قورد توليد ايدر بعض سعته بيوك قزل بغداي
زياده غذا وير **حب الزلم** حار في الثانية رطب
مسمن يزيد في المني جدا حار در درجۀ ثانيه ده
رطب در سمز ايدجي در زياده ايدر منيي قطعا **حب
النيل** حار يابس في الثانية ينفع من البهق والبرص
ويكرب ويغثي ويسهل الاخلاط الغليظة والسودا
والبلغم بقوة والديدان وحب القرع حار در يابس در
درجۀ ثانيه ده فائده ايدر بهقه وبرصه وغصه
لندرر وكوكل دندرر واسهال ايدر اخلاط غليظه
وسودايي وبلغمي قوتنله ايله وقوردلر وسوغلجاني
حب الصنوبر حار رطب والصغار وهو قضم قريش

بر مشهور اوتدر يعني در
اكثر شهرزور نواحيسنده
بيتر

صرمشق تخمي كبي
بر تخم در

چام اغاجي يعني كه آدي
ككنار در و بو دخي ايكي صنفدر
بر صنفي اوزنجه و بر صنفي قصاجه اولور

حار يابس في الثانية فيه انضاج وتحليل وتليين
ولذع يذهب بنقعه في الماء كثير الغذاء قوية عسير
الهضم جيد للسعال ولتنقية رطوبات الرية وتيمها
بشراب حلو اذا طبخ ويزيد في المني زيادة كثيرة
ويمغص ترياقه حب الرمان حار در رطبدر يعني
ايچي بيوك اولان وكوچكلري كه اكا قضم قريش ديرلر
حار در يابس در درجۀ ثانيه ده وبونده وار در
نضج ويرمك وتحليل قلمق وتليين ايتمك و دلي ياقوق
اول كيدر صوده اصلنمق ايله كثير الغذاء قوية الغذا
در هضمي مشكل در او كسركه ايو در او يكن رطوباتني
واريكني پاك ايدر طاتلو شراب ايله بشورلور
وزياده ايدر منيي زياده كثيره ايله وبغر بسقلر
بورري واغري ويرور ترياكي انار ايچي در **حبة الخضراء**
حارة يابسة يبسها في الثانية تسخن وتلين وتنضج
وتنقي وترطب وفيها قبض وجلاء قوي وتنفع وتجذب
من عمق البدن وتهيج الباه وصمغه ينضج الاورام
ويدخل في المراهم وينفع من شقاق الوجه وهو يحلو

سقز اغاجنك يعني
كه بو كا منوش دخي ديرلر

الجرب ودهنه ينفع الاعيا والفالج واللقوة وتليين
البطن حاردر يابسدر يبسى درجهٔ ثانيه ده قبض ايدر
وتليين ايدر ونضج ويرر وپاك ايدر ورطوبت
ويرر وبونده قبض واردر وجلاى قوى واردر وفتح
ايدر وجذب ايدر بدنك طرفندن وتحريك ايدر قوة
جماعى وبونك صمغى نافع در شيشلره وقويلرسه حملى
وفائده ايدر بوز يارقلرينه وجلا ايدر اويزى وبونك
ياغى منع ايدر بور غنلغى وفالجى واغزا كلمكى وتليين
ايدر قرنى **حمام الناهض** اخف واغذى من المزاج
واجود خلطا وياكلها المحرور بالحصرم والكزبرة
ولبت الخيار اخف در وزياده غدا ويرر كوكجك
ياوريلردن وكوكجكدر خلط يوندن واكل ايدر آنى
محرور المزاج اولان قورقايله وياش كشنيز ايله وخيار
چكردكى ايله **حبة السمنة** حار رطبة يزيد فى الباه
يسمن حاردر رطبدر زياده ايدر قوت جماعى وسمز ايدر
حجر اللازورد وحجر الارمنى كلاهما يسهلان السوداء
بقوة والارمنى اقوى وغير المغسول منها يغثى الكيسى

اسهال ايدرلر سوداى قوت ايله وحجر ارمنى اقويدر
واكيسنك دخى يوغنى كوكل دوندرر **حى العالم**
الصغيرة ينفع من نفث الدم وينقى الصدر والرية
ويدخل فى ادوية الفتق واذا طبخ بشراب نفع
من وجع الامعاء والكبيرة اضعف فى ذلك كله
كوچكى بونك فائده ايدر قان كتمكه وپاك ايدر
صدرى واويكنى وقويلور فتق دوالرنه وچون
بيشورسه شرابله فايده ايدر بغرسقلرده اولان
وجعه بيوكى اضعفدر بو ذكرولنلرك جميعسنده
حلبه حارة فى الثانية يابسة فى الاولى تحلل الاورام
القليلة الحرارة وتهيج الاورام الكثيرة الحرارة و
مطبوخها بالعسل يخرج ما فى الصدر من الاخلاط الغليظة
ويهيج الباه وينفع الطرفة ويجلو الخزاز والنخالة
وينفع اوجاع الرحم وصلابتها وانضمامها حار
در درجهٔ ثانيه ده يابسدر اولى ده تحليل ايدر شول
شيشلرى كه حرارتى آز اولا وتحريك ايدر شول شيش
لرى كه حرارتى چوق اولا وعسل ايله بشمشى چقر كوكس

119

قيا قورغى ديدكلرى دير اغى دوكلمز ضرار اولمز آنوكيچون بويله آدويريلر وبوده اكى صنفدر برى بويك برى كوچكدر

اسهال

اولان غلیظ خلطلری وتحریك ایدر قوت جماعی
وفائده ایدر طرفیه وجلا ایدر قوقاغی وکیروکیکی
وفائده ایدر رحم آغزلرینه وصلابتنه ویاپشمسنه
حجر الیهود معتدل ینفع عسر البول ویفتت حصا
الکلی معتدلدر فائده ایدر عسر بوله وبایره لربوکرکلر
طاشنی **حجر الیشب** یقوی المعدة ولو تعلیقا علیها
وینفع جمیع عللها وعلل المری قوی ایدر معده‌یی اگرچه
معده اوزرینه آصمق ایله دخی اولورسه وفائده ایدر
معده‌نك جمیع مرضلرینه ومری‌نك جمیع مرضلرینه
حرف الطاء مصنف رحمه الله چوق ادویه‌نك
ذکرینی اهمال ایلدی **طباشیر** بارد فی الثانیة یابس
فی الثالثة یقوی القلب وینفع الخفقان الحار والتوحش
والغم والغشی الکاین من انصباب الصفراء ویسکن العطش
والتهاب المعدة والکرب ویمنع انصباب الصفراء
الی المعدة ویقطع الخلفة وینفع من الحمیات الحادة
بارددر درجهٔ ثانیه‌ده یابسدر ثالثده قوی
ایدر قلبی وفائده ایدر یوركه اویمسنه که حار اولا

وتوحش

وتوحشه وغصه‌یه ویایلمغه که صفرادن وکلدن
اولا وتسکین ایدر صوسزلغی والتهابی معده‌نك
وزیاده‌ غمی که اندن نفسی دوتلر ومنع ایدر
صفرانك معده‌یه دوکلمکدن وقطع ایدر صفراوی
اسهالی وفائده ایدر حاد حمی‌لره **طین ارمنی**
بارد فی الاولی یابس فی الثانیة یحبس الدم لان تجفیفه
فی الغایة ویمنع البثور والطواعین شربا
وطلاء ویمنع سعی عفونة الاعضاء وینفع
القلاع والسل والقیء ویمنع النزلة بارددر
درجهٔ اولیده یابسدر ثانیه‌ده حبس ایدر قانی
زیرا تجفیفی غایتده‌در وفائده ایدر سو چیبانه
وطاعونه ایچمك ایله وسورتمك ایله ومنع
ایدر عفونت اعضاوی وشیمی وفائده ایدر اغز
قبرجقلرینه دخی سل مرضنه وقوسمغه ومنع
ایدر نزله حاره **طرفا** ینفع طبیخه والماء المجعول
فی آنیة منه من الطحال وطبیخه ینفع وجع الاسنان
مضمضة والسیلان المزمن من الرحم جلوسا فیه والعذبة

عجملر کل ارمنی دیرلر بو یله آد
ویرلدی زیرا اکثر ارمنی
ولایتنده بولنورایدی
غیری یرلرده دخی
بولنور اولدی

عجملر گز دیرلر فتح کاف عجمی وزاء عربی
ایله ترکجه یلغون دیرلر درخت صغیردر
بر ادم بوینی قدر اولور یپراغی سرو
یپراغنه بکزر بریبوردر که اندن الطف
اولور یپراغی آز واق چیچکی اولور
بریك بوردر که چیچکی ویمشی اولماز
بری بیوك اغاج درکه اکا اثل دیرلر

تقع فی ادویة الفم ونفث الدم والاسهال المزمن
والحاق. ینفع ذلك فائده ایدر مطبوخی دخی
صو اندن اشلنن چنا قلرده طلاقه ومطبوخی
فاید ایدر دیشلر اغریسنه مضمضه ایتمك ایله
دخی رحمك زهن قمسنه انده اوتوریق ایله ومشی
قلنور اغر دو الرند. وقان کتمکه ومن اسهاله
وقبوغی فائده ایدر بو کا **طراثیث** یحبس البطن
والدم وکل سیلان ویقوی الاعضاء حبس ایدر
قرنی وقانی وهر سیلانی وقوی ایدر اعضایی
حرف الیاء مصنف حرف طاده بعض ادویه ذکر
اتمدی شهرتنه بناء طرخون وطین مختوم کبی
یاسمین حار یابس فی الثانیة ملطف للرطوبات
ینفع للمشایخ وکثرة شمه تصفر اللون ودهنه
نافع للامراض البارعة فی العصب حار ویابس
درجه ثانیه ده ملطف در رطوباتی وفاسد ایدر
بیرلی وچوق قوقسی بکزی صرارد ر ویاغی نافع
امراض بارده یه که سکرلرده اولور **حرف الکاف** مصنف

حرف

121

حرفیاده دخی بعض ادویه نك ذکرنی ترك ایلدی
جمله دن بری تروج الصنم در **کافور** بارد یابس
فی الثالثة یقطع الرعاف وینفع الاورام الحارة
والصداع الحار وینفع القلاع جدا وسهر حتی
شمه ویقوی الحواس من المحرورین ویسرع الشیب
ویقطع الباه. ومایوجد منه فی خلل خشب اقوی
اصنافه بارد ویابس در درجهٔ ثالثه ده قطع
ایدر رعافی ونفع ایدر شیشلره که اسی اولا دخی
صداعه که حار اولا وفائده ایدر اغزده اولان
سو لجیلی محکم واو یا نعلق کتورر حتی قوقوسی
وقوی ایدر حواسی محرورلرده وتیز کتورر قوجلغی
وقطع ایدر قوت جماعی وکافورك اغاجی ارالرنده
بولنان اصنافنك اقواسی در **کهربا** حار قلیلا
یابس فی الثانیة یحبس نفث الدم ونزفه ویقوی
القلب وینفع الخفقان والخلفة والزحیر حار در
ارجق یابس در درجهٔ ثانیه ده حبس ایدر قان
توکرمکی وقان کتمکی وقوی ایدر قلبی وفائده ایدر

هندستاندن کلور اغاجدن تترشح
اولور اول که چیقر ارکوك اولور
کولك طوکجق برنجه درلو اولور
ایو سی قیصوری ورکه سرندیب
قربنه اولور
ایجنده قرنفلی ملتمع اولور
برنشی باجی ورکه اقول دوکی
بیلن ریاح ادلو بر پادشاه
ایدی برجه درلو دخی قراری
اولور بر درلوسی اغاج ایله
قارشق اولور

خفقانه واسهاله وزحیره کثیرا بارد یابس
یدخل فی الاکحال واصلاح الادویة المسهلة بارد
در یابسدر داخل اولور کحللره وادویهٔ مسهله
اصلاحنه کمّون حار فی الثانیة یابس فی الثالثة یطرد
الریاح ویحلّل وفیه تقطیع وتجفیف وقبض
وینفع من عسر البول ونفس الانتصاب ویلصق
الجراحات ویفتّت الحصاة وینفش الریاح والنفخ
حاردر درجهٔ ثانیده یابسدر ثالثده یلری
ردّ ایدر وتحلیل ایدر بونده تقطیع وتجفیف
وقبض واردر وفایده ایدر عسر بوله ونفس انتصابه
ویپشدرر جراحتلری ویارر لرطاشلری وطاغیدر
یلری ونفخی کرویا حار یابس فی الثانیة یطرد
الریاح ویجفف ولیس فی لطف الکمّون وینفع الخفقان
ویقتل الدیدان حاردر یابسدر درجهٔ ثانیده
یلری دفع ایدر وتجفیف ایدر واما کمون لطیفی
یوقدر وفایده ایدر خفقانه وقتل ایدر قورتلری
کمأة غلیظة جدا تغذو غذاء غلیظا سوداویا

لایدانیها

لایدانیها فیه شیء ویخاف منها السکتة والفالج
والقولنج وماؤها یجلو العین وتریاقها الشراب
الصرف والتوابل الحارة غلیظدر قطعا غذا
ویرر غذاء غلیظ سوداوی بعضا بوکابرنسنه
قریب اولمز وقورقلور بوندن سکته وفالج وقولنج
وصویی جلا ویرر کوزه وبونک تریاکی شراب
صافی در دخی اسی توابلدر کبر حار یابس فی الثانیة
محلل مقطع ملطف جلاء وغذاء ثمرته قلیل ورطبه
اغذاء من یابسه ینفع الفالج والخذر وهو انفع
شیء للطحال والربو ویستفرغ خلطا غلیظا خاما
ویقتل الدیدان وحب القرع والحیات ویتمضمض
بطبیخه بالخل والشراب فینفع السن الوجعة حار
در یابسدر درجهٔ ثانیه محللدر مقطع ور ملطفدر
جلا ایدر ویمشنک غداسی آزدر ویاشنک یاده غدا
ویرر قوری سندن فایده ایدر فالجه واویشمغه
وبو انفع اشیادر طلاقه دخی ربوه واستفراغ ایدر
خلط غلیظی خامی وقتل ایدر قورتلر وحب القرعی

ویلانلری ومضمضه قلنور بونك قاینمشی ایله
وکسرکه وشرابله اویلیه فائده ایدر آغرد یشه
کرفس حارّ فی الاولی یابس فی الثانیة یحلل النفخ
ویفتح ویعرق ویسکّن الوجع ویطیب النکهة
جدّا ردیّ للصرع ویهیّج من المصروعین
وینفع السعال والکبد والطحال والکلی والمثانة
وینفع الاستسقاء وعسر البول ویفتت الحصاة
ویضرّ الحبالی لادرار ویهیج الباه حار در
درجهٔ اولیده یابس در ثانیه ده تحلیل ایدر
نفخی وفتح ایدر وترلدر وتسکین ایدر وجعی وتطییب
ایدر اغزی ققوسن قطعا یرمز در صرعه وتحریك
ایدر آنی مصروعلردن وفائده ایدر اوکسرکه
وجکره وطلاقه وبوکرکلره وقاوغه وفائده
ایدر استسقایه وعسر بوله وبارهٔ لرطاشی
وضرر ایدر یوکلو عورتلره ادرار ایتدیکیچون
طمثی وتحریك ایدر قوت جماعی کلیه معتدلة الی
یبس خلطها ردیّ عسر الهضم واحمدها کلیة

عجملر گرده دیرلر ترکجه بوکرک دیرلر

الجدی

الجدی معتدل در مائل در یبسه خلطی رديء در هضمی
کیج در وابوسی اوغلق بوکرکی در گردش قلیل الغذاء
ردیّ الکیموس قلیل الغذا ور کیموسی ردیء در کبد
اجودها کبد الدجاج والبط المسمّن وکبد الوز
تسکّن وجع الاسنان المتأکلة وکبد التیس اذا
اکلها صاحب الصرع صُرع وکبد الکلب الکَلِب
یشفی للعضوضه ایوسی تاوقدسموزاوردك
جکری در وکرنه کلهجکری یمش دیسنك اغرسن
ساکن ایدر وارکك کجی یعنی ارکج جکرنی یجی یسه
صاحب صرع صرع اولور وقوطز کلب جکری
شفا ویرر قوطز طلین کسنیه کزبرة باردة فی
الاولی یابسة فی الثانیة ذات قبض وتخدیر وتسکّن
الوجع وتنفع الاورام الحارّة وتحلل الخنازیر
ضمادا بالسویق وتقوی المعدة الحارّة وتنفع
الخفقان الحارّ وحموضة الطعام ویجب ان یکثر
فی طعام المصروعین واصحاب الدُوار والسَدَر
والیابسة تکسر قوة الباه وتجفف المنی والاکثار

عجملر شکنبه دیرلر ترکجه قورسق در قودستی حیوانات نعمه یرنه در انسانده مده

امام مالکه قتنده جایز در مه

عجملر کشنیز واهل روم کشنیج دیرلر مه

من الكزبرة يولد ظلمة البصر بارددر درجهٔ
اولیده یابسدر ثانیه‌ده قبض صاحبی و اوینوز ریق(?)
صاحبیدر و تسکین ایدر وجعی و فائده ایدر اسی
شیشلره و تحلیل ایدر خنازیری یعنی اتمک ایله
قاووت ایله و قوی ایدر اسی معده‌یه و فائده ایدر
اسی خفقانه و طعامک اکشیلکنه و واجبدر چوق
قلمق بصره علی طعامنده و باش دونمکه و کوز
قرارماسی حبلونه(?) و قورسی کسر ایدر قوت جماعی و قوللر(?)
منییی و بوندن چوق یمک تولید ایدر کوز قرارمغی
کندر بارد فی الاولی یابس فی الثانیة قابض
یحبس المواد ویسکن الصفراء والعطش ویقوی
المعدة بارددر درجهٔ اولیده یابسدر ثانیه
ده قابضدر و حبس ایدر موادی و تسکین ایدر
صفرایی و صوسزلغی و قوی ایدر معده‌یی **کراع**
یولد غذاء لزجا لطیفا محمودا قلیل الفضول
ینفع السعال صالح للهضم تولید ایدر غذاء
لزج لطیف محمود قلیل الفضول فائده ایدر اوکسرکه

قاووت هر قاورلمش نسنه‌یه دیرلر کرک بغدای اولسون کرک ارپه اولسون بونلر ماده ارپه‌یه درمه(?)

صالحدر

صالحدر هضمه **حرف اللام** مصنف حرف کافده
دخی چوق ادویه ذکر ایتدی اهمال ایلدی **لسان الثور**
معتدل الحرارة یسیرة رطبة فی الاولی وقیل
بارد رطب فی آخر الثانیة ینفع قلاع الصبیان
ولهیب الفم وخاصة محرقا یقوی القلب وینفع
الخفقان والتوحش والعلل السوداویة والسعال
وخصوصا بالسکر معتدلدر و مایلدر از چوق حرارته
رطبدر درجهٔ اولیده و دنلدی بارددر
رطبدر آخر درجهٔ ثانیه‌ده فائده ایدر اوغلانجقلر
اغزنده اولان سوجیلیه و اغز قرمسنه خصوصا
محرق اولا و قوی ایدر قلبی و فائده ایدر خفقانه
دخی توحشه و سوداوی مرضلره و اوکسرکه خصوصا
شکرایله **لسان الحمل** بارد یابس قابض یقطع
سیلان الدم وینفع حرق النار والشری والحمیات
جید للقروح الخبیثة والنار الفارسیة یضمد
لداء الفیل فیمنع تزیده وینفع الرمد والنفث
الدموی وبزره وورقه لسدد الکبد بارد و یابسدر

مجملدر و اهل روم کاوزبان دیرلر یعنی صیر اغزی(?) دوقنور کوبکوا اوتی دخی دیرلر

قابضدر قطع ایدر قان اقمغی وفائده ایدر حرقت
نارە وثشری یە وحمرە یە ایودریرمز جبانلی
ونار فارسیە یە یقی قلنور بعنك ایلە داء الفیل
منع ایدر آرتمەسن وفائده ایدر دمە ونفث
دمویە یە وتحمی وورقی نافع در جکر سده لرنه **لوبیا**
یابس فیه رطوبة فضلیة وخلط رطب بلغمی وهو
نفاخ یری احلاما ردیة جید للصدر والرئة
مدر للطمث واصلاحه بالفلفل والملح والخل والخردل
یابسدر واندە رطوبة فضلیة واردر وخلطی
رطب بلغمیدر واول نفاخدر دریهندوشلر
کوسترر ایودرکوکسه واویکنه ادرار ایدر طمثی
وبونك اصلاحی فلفل ایلەدر وطوز ایلە وسرکە ایلە
وخردل ایلە **لوز** الحلو معتدل ومائل الی الرطوبة
والمر مدر للطمث حار فی الثانیة وغذاؤه قلیل
وفیه تنقیح وجلاء وتنقیة والحلو فی ذلك کلە اضعف
والمر یقتل الثعالب ویمنع الکلف والنمش بالشراب
جید للشری واذا استعمل قبل الشراب حسین لونه

بادام

مرة یمنع السکر والحلو یسمن وینفع من السعال وسدد
الکبد والطحال وخصوصا المر وهو عسیر الهضم
جید الخلط والمر منه ینقی الکلی والمثانة ویفتت
الحصاة: طاتلوسی معتدلدر مائلدر رطوبته واجی
بادام ادرار ایدر طمثی حاردر درجه ثانیەدە وغداسی
آزدر وبونده تنقیح وار وجلا وتنقیه وار در
طاتلوسی بو مذکورك جمیعسنده اضعفدر واجیسی
قتل ایدر دلکولری وفائده ایدر یوزدە اولان
چکیل وبنك بنك نقطیه شراب ایلە یقی قلنسە ایودر
شری یە وقجن استعمال اولنسە شرابدن اول اللی
دانە اجی بادام منع ایدر سرخوشلغی وطاتلوسی سمیزدر
وفائده ایدر اوکسرکه وجکر سده لرنه وطلاقه
وخصوصا آجیسی وبونك هضمی مشکلدر جید الخلط
وآجیسی پاك قلور بوکرکلری وقاوغی وباره لرطاشی
لبن افضله لبن النساء مشروبا من الصدع وکلما
بعد عهده بالحلب فهو ارداء لبعد عهده وکل
حیوان یطول مدة حمله علی مدة حمل الانسان فلبنه

سود

ردی والمناسب فاضل كالبقری ومائية اللبن
حارة ملطفة غسالة للدغ فيها تسهل الصفراء
المحترقة ومع الافتيمون تسهل السوداء المحترقة
واللبن الحامض بارد يابس والحليب بارد رطب
وقيل حار رطب واللبن يعدل الكيموسات
ويقوي البدن وينقي القروح الباطنة بالعسل ويزيد
في الدماغ والمني وكله يهيج الباه حتى الحامض وهو
قريب الى الهضم ينفع الامزجة الحارة اليابسة ان
لم يكن في معدتهم الصفراء ويضر المبلغمين لان اجرامهم
تقصر عن هضمه الى الدموية وينفع المشايخ لترطيبه
قليلا ونوا على هضمه بالعسل وكثيرا ما يبتدئ اللبن
بالاطلاق واخراج ما في الامعاء من الفضول ثم ينشف
في البدن فيقبض ويحبس الطبع وهو نفاخ الا انفحي
واللباء بطيء الانهضام ردي الخلط والعسل يصلحه
وكل اللبن ردي للاحشاء يسدد خاصة الكبد الا
لبن اللقاح واللبن علاج للنسيان اليابس والوسواس
ويضر الاسنان ويحفرها واللثة والعصب واصحاب

الصداع

الصداع والدوار والطنين ويورث ظلمة البصر والعشاق
وينفع السعال ونفث الدم والسل ولبن اللقاح
نافع من الاستسقاء وصلابة الطحال والاكثار من اللبن
يولد القمل وبالسكر يحسن اللون ويسمن البدن واللبن
مركب من مائية وجبنية وسمنية تكثر في البقري
ولبن اللقاح والمعز رقيقان لكثرة المائية
افضلي ضانين سودی در انجق ايله صرعه وبنكلو — يعني حيوانات سودندن افضل در
صاغمق زمانی زياده اولسه زهر در بعد عهد
زيرا اسود صاغلدقدن صكره دورد قجي فساده ميل ايدر — اولدغيچون وهر حيوان كه مدة حملی طويل اولا حمل
انسان متقی اوزره انك سودی زهر در ومناسب
فيل سودی كبی — زيرا فيلك مدة حملی درت ييلدر — اولان مدة حمل انسانه فاضل در لبن بقری كبی
ولبنك مائيتی حاردر تلطيف ايدجيدر باك قيلجی
در ولدغ يوقدر انك اسهال ايدر صفراء محترقه
وافتيمون ايله اسهال ايدر سوداء محترقه ولبن حامض — يوغرد
باردر يابسدر وتازه سود بارددر رطبدر
ودنلدی حاردر رطبدر وسود تعديل ايدر كيموس
لری وقوی ايدر بدنی وپاك ايدر قروح باطنه

يعني النمش اولانلره ايسر در

یومق ایله وزیاده ایدر بیني ومنيي وکلیسی
تحریك ایدر قوة جماعی حتی لبن حامض ولبن
قریب درهضمی فائده ایدر امزجه حارة یابسة
اکرمعده لرینه صفرا اولمزسه وضرر ایدر
بلغملولره زیرا حرارتلری قاصردر هضمدن
دمویة وفائده ایدر بیرله ترطیب ایتدیکیچون ونت معا
اولنسه انك هضمنه بال ایله وچوق اولورکه
بانسلره سودا اسهال وبعضیسنلره اولان فضولي
اخراج ایدن صکره سود طاغیلوربدنه یس
قبض ایدر وحبس ایدر طبیعتی بوسود نفاخ
درمکرکه قاینده واغزبطي الانهضام ردي
الخلط دربال آنی اصلاح ایدر وهرسود یهزدر
احشایه سسه ایدر خصوصا حکی الآدوه سودی
دکل وسود نسیان یابسه علاج دردخی وسوا
وضرر ایدر دیشلره ودلیك ایدر دیشی ودیش
اتنه وسکره وباش آغریسی اولانلره وباشی دونلره
وقولاغی کوملینلره وموروث درظلمة بصري

اوبلیبه بلغم سنخیل اولور دمه مستقل اولمز مت

دوغرد قدن صکره اکی اوچ کون چتن سود اغزه دیرلرمت

وبردة

وبردة وفائده ایدر اوکسرکه ونفث دمه وسل
ودخی سود دی نافعدر استسقایه وطلاق بر کلکنه وجوف
ایچك سودي تولید ایدر کهله وشکر ایله کوکجك
ایدر لوني وسمیز ایدر بدنی وسود مرکبدر مائیة دن
وجبنیة دن وسمنیة دن وبوسمنیة چوقدر اولور
لبن بقریده ودخی سمیزي وکچی سودي رقیقلردر
کتنه مائیه ایچون لحم افضل لحم الفتی من الضأن
والصغار من العجول والجدی اقل فضولا والاسود
فی کل حیوان اجود والذ وکذلك الذکر والاسمن
والعجیف والهرم ردیان والاحمر المنزوع من الحیوان
السمین اجود واخف والمجزع یطفو فی المعدة
ولحم البقر ایبس من لحم المعز وهو ایبس من الضأن
واعسر هضما ولحم الجزور غلیظ الغذاء عسیر
الهضم شدید الاسخان ولحم الارنب حار یابس
والالیة حارة رطبة والشحم غذاء مقوی للبدن قریب
الاستحالة الی الدم وغذاء مشتویه ایبس ومسلوقه
ارطب والسمین والشحم باردان والسمین یلین البطن

یعنی سودده هم صوده هم پینیرلك هم یاغلق واردر مت

وغذائه قليل سريع الاستحالة الى الدخانية والمرارة
سريع الهضم ولحم البقر يتهرى بسرعة اذا طبخ
مع قشور البطيخ وانما ينبغي ان يأكله المحرور في الربيع
واوايل الصيف ولحم البط كثير الغذاء وليس في
جودة لحم الدجاج ولحم البقر يولد الجرب والتوبا
والجذام وداء الفيل والطحال وكذلك اللحوم الغليظة
ولحم الايل مع غلظه سريع الانحدار ولحم الخنزير
سريع الهضم كثير الغذاء لزجه افضلی کنج قيون
اتی در وکوچك بوزاغيلر اتی واغلاق اتی اقل در
فضول جهتندن وقس اولان هر حيوانك بكر کدر
ولذتی زياده در وهر حيوانك ارککی وسموزی
دخی بويله در وارق وياشلو يهندر قزل ات
كسمونقو يوندن كسلمش اولا یکر کدر دخی خنيفرك
دروشرحه ات بيله كسلمش اولا يوقرو كلوا معدن
وصفرا اتی يبوستده زياده در کچی اتندن وکچی
اتی يبوستده زياده در قيون اتندن وشکارك
در هضم جهتندن ودوه اتی غليظ الغذا در عسير الهضم

درز یاده قنزدر وطاوشن اتی حار در یابس در
قوی یاغی حار در رطب در وات بر غذا درك
تقويت ايدر بدنه قريب الاستحاله در قاز وبرياننك
يبوستی زیاده در وبعض دخی سنك رطوبتی زیاده در
واچ یاغی وشرحه بارد لردر واچ یاغی قرنی تليين
ايدر وغداسی قليل در سريع الاستحالة الى الحرارة ومرا
يه سريع الهضم در وصفرا اتی ایی بشر تیزجك
قچن قاون چکردکلری ایله بشسه وبونی لا بغدر کیبه
محرور اولان بهارده ویاز اوللرنده واوردك اتی
کثیر الغذاء در تاوق اتی ایلوکنده دکلدر وصغر
اتی تولید ایدرا ویوز وتمرکی وجذام وداء الفیل
وطلاق وغليظ اتلر دخی بويله در وبيان صغری
اتی غلظتی ایله سريع الانحدار در خنزیر اتی سريع
الهضم در وکثیر الغذاء در لزج در لادن حار في الثانية
يابس في الاولى لطيف محلل منضج ينفع علل الارحام ويمنع
تساقط الشعر ويدمل القروح العسرة الاندمال
حار در درجه ثانيه ده يابس در اولی ده لطيف در محلل

آند کیچون ات بين حيوانلرد
قبهر وحمله زياده اولور

بعض
رطوبانی تحليل اولدیغیچون
زيرا شول ضيمكه
انك ايچنده بيشسه اندن
چوق رطوبت
اولور

حرارتنك كثرتی وقوتی ايچون اصوحدر

درمنضج در فائده ایدر علل ارحامه ومنع ایدر قیل
دوکلمکی و بیتورر شول جبانلری که بتمسی مشکلدر

حرف المیم صرفا من بعض ادویهٔ مشهوره نك

ذکری ترك اولنمشدر **مصطكى** حار یابس فی الثانیة
اقل منها من الکندر محلل قابض وفیه تلیین وهو
لطیف جدا یذیب البلغم الرقیق ومضغه یجلب
البلغم من الرأس وینقیه وینفع من السعال ونفث
الدم ویقوی المعدة ویطیبها والکندر یفتق الشهوة
ویحرك الحشاء ویذیب البلغم حاردر یابسدر درجهٔ
ثانیه ده اقلدر بو اکیسنك کوندرکدن محللدر قابض
در وبونك تلیینی واردر واول لطیفدر زیاده
واریدر بلغمی رقیقی و بونی چیتمك جلب ایدر بلغمی
باشدن و پاك ایدر باشی وفائده ایدر اوکسرکه
وقان توکرمکه وقوت ایدر معدهٔ وکوکجك ایدر وکوندرك
طاغیدر شهوتی وتحریك ایدر ککرمکی واریدر بلغمی

مغاث حار فی الثالثة رطب فی الثانیة نفعه للاعضاء
مستمن ملین لصلابة الحلق والریة محرك للباه حاردر

اناراغاجی کوکی کبی بر کوکدر هندن و بغداددن کلور

درجهٔ ثالثده رطبدر ثانیه ده مفیددر اعضایی
مستمن درملیندر بوغز واویکن برکلکلرن ومحرك
درقوت جماعی **ملح** حار فی الثالثة جلاء محلل مجفف
یکسر الریاح ویذیب الاخلاط الجامدة والمحرق منه ینقی
الاسنان من الحفر واستعمال الملح بالعدل یحسن
اللون وهو یسهل اخراج الفضول واتحدار الطعام
ویعین الادویة المسهلة علی قلع السوداء والاندرانی
یسهل البلغم الخام بقوة والسوداء والمر یسهل السوداء
بقوة والاسود یسهل البلغم والسوداء حاردر
درجهٔ ثالثده جلا ویرر محللدر مجففدر یللری
صنر واخلاط جامدهٔ اریدر ویانمشی پاك ایدر
دیشلری چرکدن وملح استعمالی اعتدال ایله لونی
کوکجك ایلر وبو آسان ایلر اخراج فضولی دخی
طعام انمسنی ومعین اولور ادویهٔ مسهله یه قلع
سودا اوزره وملح اندرانی اسهال ایدر بلغم خامی
قوت ایله ومر طوز اسهال ایدر بلغمی وسودایی

ملوخیا بارد فی الاولی رطب فی الثانیة یفتح سدد

اطبا لسانلرنده ملح اندرانی دیمکله مشهوردر لکن صحاحده ذرآنی دیو تصحیح ایدوب ذال معجمه ایله ورانك تحریکی وتسکینی والندرانی اولدخی ایله ملح ابیضدر بلور کبی شفافدر واندرانی دیمك غلطدر دیو تنصیص اولنمشدر

الكبد بارددر درجهٔ اولیده رطبدر ثانیه‌ده فتح
ایدر جکرسن لمن **مغمش** بارد رطب فی الثانیة
زردالو
ودهن نواه حار یابس فی الثانیة ینفع البواسیر
وخلط المتمش سریع العفونة ونقیعه یسکن
العطش وهو اوفق للمعدة من الخوخ ویولد الحمیات
بسرعة بارد ورطبدر درجهٔ ثانیه‌ده وجکر
دکننك یاغی حاردر یابسدر ثانیه‌ده فائده ایدر
بواسیره وزردالونك خلطی سریع العفونتدر
وزردالو اصلندغی صو تسکین ایدر صوسزلغی
وبو اوفقدر معده‌یه شفتالودن وتولید ایدر
ستمه‌لری تیز جك **موز** یغذو یسیرا ویلین ولکنار
منه یورث السدد ویثقل فی المعدة ویولد الصفراء
والبلغم بحسب المزاج نافع لحرقة الصدر والحلق
ویزید فی المنی ویوافق الکلی ویدر البول غدا ویدر
انجق وتلیین ایدر وبوندن جوق یمك ایراث
ایدر سده‌لری وثقیل اولور معده‌ده وتولید
ایدر صفرایی وبلغمی بحسب المزاج نافع در حرقت

قجی بونك صوینندن اوتوز درهم ایچلسه شکر ایله چکرکی سنك لذع فتح ایدر

اغاجی بتر ضیار کبی بریمشدر اشتی یارده اولور دیار عربده وبصره مشهوردر

الم در احترازدن

حار اولانه صفرا بارد اولانه بلغم احداث ایدرمیر

صدرو

صدرو وبوغزه وزیاده ایدر منیی وموافقدر
بوکرکلره وادرار ایدر بولی **ماش** غیر المقشر یمیل
الی یبوسة والمقشر معتدل فی الرطوبة والیبوسة
وخلطه محمود خصوصا المقشر ولیس فیه بطوء
انحدار الباقلی ولا نفخ ولا جلاق وان کان
من جوهره وفیه نضج کثیر واصلاحه ان یجعل
فیه قلیل قرطم وینفع وجع الاعضاء ضماد ابرث
العصب والرض والفسخ وقیل فیه مضرة بالباه قبوغی
چقمشی مائلدر یبوسته وقبوغی چقمشی معتدلدر
رطوبته ویبوسته وخلطی محموددر خصوصا
قبوغی چقمشنك وبوننك یوقدر باقلا انحدارنك
اکلنمسی دخی انك نفخی وجلاسی اکرچه که باقلا جوهرندن
در وبوننك نضج کثیر واردر وبوننك اصلاحی
قلمقدر بونده ازجق عصفر وفائده ایدر اعضا
اغریسنه یعنی اغنك ایله اوزم زنجی ایله دخی
اعضا دوکلمکه دخی عضوه بزن ایرلجه ودنلدی
بوننك واردر ضرر قوت جماعه **صرف النون** مصنف

حبوب جنسندن درمشهور وترکجه فیگك دیرلر

اهل زارین قدح دیدکلری در روم

حرف نونده اولان ادویه‌یی ذکر ایتدی **نرجس**
اصله یجذب من القعر ویجفف ویجلو ویغسل
ودهنه کدهن الیاسمین لکن اضعف وهو یجلو
الکلف والنمش وینفع اصله من داء الثعلب
وهو یفتح سدد الدماغ وینفع الصرع ویصدع
الرؤس الحارة واصله یهیج القیء کوکی جذب
ایدر قعردن بالخاصیه وتجفیف ایدر وجلا ویرر
ویوروپاغی که چچکندن اولور یاسمین یاغی کبی
اما اضعفدر وبونک یاغی جلا ویرجکیدر
ویوزده قرل نقطه‌یه وفایده ایدر کوکی داء
الثعلبه وبو فتح ایدر دماغ سدّه‌لرن وفایده
ایدر صرعه واغریدر حار اولان باشلری وکوکی

داء الثعلب بر مرض درکه قیل دوکلور

تحریک ایدر قوسمغی **نیل** حار فی الاولی یابس فی الثانیه

چوید

قابض ینفع النزف ویجلو الکلف والبهق وینفع
للجراحات الطریة وورقه خضاب صالح حار
در اولده یابسدر ثانیه‌ده قابضدر نفع ایدر
قان کتمکه وجلا ویرجکیدر وبهقه وفایده ایدر

یاسمین

آق کل کبی بر چچکدر اما اندن کچکدر

یاسمین احتلامی ویپراغی ایوزنک در **نسرین**
حار یابس فی الثانیه کالیاسمین فی افعاله ودهنه
کدهنه یقتل الدیدان وینفع الدوی والطنین
ووجع الاسنان واورام الحلق واللوزتین ویفتح
سدد المنخرین حاردر یابسدر ثانیه‌ده یاسمین
کبیدر فعللرنده ونسرین یاغی یاسمین یاغی کبی
در قورتلری قرر وفایده ایدر قولاق چکلمکه
وکولمکه ودیشلر اغریسنه وبوغز وچکه اغریلرینه
وفتح ایدر بورون دلوکلری سده‌لرن **نمام** حار

فارسیسی سیسنبر وترکیسی مرشیه در ونمام اصلده قوویجی معناسنه در بوکا نمام دیدکلری قوقوسی ایله کندوینی وکتورنی بلدردکی ایچوندر

فی الثالثه یابس فی الاولی یقتل القمل وینفع الاورام
البارده ولیثرغس والفواق بشراب واورام
الکبد البارده حاردر ثالثه‌ده یابسدر اولی
ده قتل ایدر کهله‌یی وفایده ایدر بارد ورم
لره دخی لیثرغسه دخی اچقریغه شراب ایله
دخی جکرک بارد ورملرینه **نیلوفر** بارددر رطب

لیثرغس لفظ یونانیدر بر مرضک اسمیدر که اکا نسیان لازم‌در اشغه ده تفصیلی کلسه کرکدر

فی الثالثه منوم مسکن للصداع الحار الصفراوی
لکنه یضعف وینقص الاحتلام ویکسر شهوة الباه

١٢١

ويحمد المني بالخاصية وشرابه شديد التطفية
لا يستحيل صفراء ملطف ينفع السعال والشوصة
بارددر رطبدر ثانيه ده منوم در صداع
حار صفراوي تسكين ايدر لكن ضعيف ايدر دماغي
واكسك قلور احتلامي وكسر ايدر شهوت جماعي
ودوكدر منيي بالخاصيه وشرابي برك سوبندرر
صفرايه دونمز ملطفدر وفائده ايدر سعال و (يعني شهابي)
شوصه يه **نعناع** حار يابس في الثانية فيه رطوبة
فضلية وهو الطف البقول جوهرا يقوي المعدة (نعنه)
ويسخنها ويسكن الفواق ويهضم ويمنع القيء
البلغمي والدموي ويعين على الباه وطاقات
منه توضع في اللبن فيمنع تجبنه حاردر يابسدر
ثانيه ده وانده رطوبت فضليه واردر وبو الطف
بقولدر جوهرلكه قوي ايدر معده يي وقزدرر
وتسكين ايدر فواقي وهضم ايدر ومنع ايدر بلغمي
ودموي قوسمغي ومعين اولور قوت جماعه ودوتم
بوندن سوده قونلور منع ايدر قوكسلوب پنير

بيدانه ... طاقة ديرلر طاقات اولنجه باقه ديرلر فارسيجه دسته تركجه دوتم ديرلر

اولمغى

١٢٢

سبوس

اولمغى **نخاله** حارة يابسة في الاولى فيها جلاء قوي
وتليين وتنقية وحسوها باللوز والسكر نافع
للحلق والسعال وبالشراب يمنع لورم الثدي حاردر
يابسدر اوليده وبونده جلاي قوي وتليين وتنقيه
واردر صوينده اولان شربتي بادام ايله وشكر
ايله نافع در بوغزه واوكسركه وشراب ايله فايده
ايدر ممه شيشنه **نشا** بارد يابس في الاولى فيه
تليين وتقوية وبالزعفران يذهب الكلف وحسوه
يمنع النوازل الى الصدر ويلينه ويمنع سيلان المواد
الى العين ويبطل قروحها باردر يابسدر اوليده
بونده تليين وتقويت واردر زعفران ايله گيدررر
چلكيدي وشربت گبي ايچمه سي منع ايدر نوازلي صدره
وتليين ايدر ومنع ايدر سيلان موادي عينه واوكلدر
قرحه لرن **نبق** شبيه القوة بالزعرور قوتي
مشابه در الوجه **حرف النون** مصنف حرف نونده چوق
نسنه ترك اتمدي **سدر** ورقه يذهب الحزاز اغتسالا
ودخانه شديد القبض يبراغي گيدرر قوقاغي آتك

نشست

يعني زعفران ايله واوج گندو قدر صويله قاينده بيوز طلا اتسه

سدر يمشي در

سدر اغاجي در

فاسد ایدر ویاده وفساد هواده ـــ

سورنجان

ایله یونیجق وتوتنی شدید القبض در سورنجان
حار یابس فی الثانیة وفیه رطوبة فضلیة یزید
الباه وهو تریاق المفاصل ویسکن وجع النقرس
فی الوقت ضمادا ویسهل وفیه قبض یمنع الفضول
ان ینصب الی العضو المستفرغ منه حار ویابس
در بونده وار در رطوبت فضلیه زیاده ایدر قوت
جماعی وبو مفاصلك تریاکی در وتسکین ایدر وجع
نقرسی فی الحال یعنی قلمق ایله واسهال ایدر وبونده
قبض وار در منع ایدر فضولی دوکلمکه عضو مستفرغ
منهه سقمونیا حار یابس فی الثالثة عدو للمعدة
والکبد یضر القلب والامعاء ویکرب ویغثی و
یسقط الشهوة ویعطش ویسهل الصفراء بقوة
الشربة منه اکثرها احد عشر قیراطا واصلاحه
ان یشوی فی سفرجلة او تفاحة ویخلط برب
والکثیرا والسفرجلة او التفاحة المشوی فیهما
السقمونیا یسهل اسهاله ولا تضر مضرتها حار در
یابس در ثالثه ده عدو در معده یه وجکره ضرر

براون کوکی درکه مشهور در بجکنه جکلید بربر ـــ

مفاصل دوکلن مواد ـــ

یعنی بشول عضودن که فضول کیدرلمش اولا تکرار اول عضوه فضول دوکلمکه مانع اولور ـــ

یعنی ایله وتخبیث یا و ایله لنظ سقمونیا ی در محمودة معنا سنه در ـــ

السوس

ایدر

ایدر یورکه و معده سقلیق وغصه لندررر وکوکل دوندررر
وشهوتی اسقاط ایدر وصوسادر واسهال ایدر
صفرایی محکم وبوندن شربت الکثری اون بر قیراطدر
واصلاحی بشورمکدر ایوه ایچنده یا المه ایچنده
وقرشدرلور بو ایکی دبنی وکثیرا ایله شول ایوه و المه
که سقمونیا انده بشورلور اسهال ایدر انك اسهالنی
وضرر اتمز انك مضرتن سماق بارد فی الثانیة
یابس فی الثالثة قابض مقو ساد یعقل البطن ویمنع
النزف ویجلب الصفراء الی الاحشاء ویمنع الداخس
ویمنع تزیدالاورام وسعی الخبیثة من القروح ویسکن
وجع الاسنان واکالها ویسکن العطش ویدبغ المعدة
ویشهی ویسکن الغثیان ویحبس الطمث ویسود الشعر
بارد در ثانیه ده یابس در ثالثه ده قابض در مقوی
در سد ایدر قرنی دوتر ومنع ایدر قان کتمکی وجلب
ایدر صفرایی احشایه وفایده ایدر قرلغانه ومنع
ایدر شیشلر ارتمغی ویرمز جبانلر سرایت اتمکی وتسکین
ایدر دیش اغریلرین واکل ایدجیین وساکن قیلور صوسزلغی

نصفه درهم قریب در

بشورمك کیفیتی بو در که ایوه نك یا المه نك باشنی کسه لر و ایچندن چکردکینی چقرلر و محمودة انك یرینه دولدورلر و کسلن باشنی ینه یرینه قویه لر برکت باغلیه لر اندن صکره خمیر صریلر و تنوره ایچنه قویه لر که تشت حرارتی یکمش اولا و انك بیش اندن صکره چقرب محموده ایچندن چقرب کمدکده قوریده لر ـــ

بالخاصیة

ایچمك ایله

یعنی اتمك ایله ـــ

قایندر بعضمضه اتمك ایله ـــ

وياك ايدر معده‌ واشتهاي وار وتسكين ايدر كوكل

دونمه‌سن وحبس ايدر طمثی وقور دورقلی **سلق** يازي

حار يابس في الاولي فيه رطوبة بورقية ملطفة وتفتيح

وتحليل وهو ردئ للمعدة وقليل الغذاء مغث عصارته

يقتل القمل ويغسل بها الرأس فيذهب النخالة حار

در يابس در اولی‌ده وبونده وار در رطوبت حرارتكوجه

وملطف وبونده وار در تفتيح وتحليل وبوزار در معده‌يی

وقليل الغذاء در كوكل دوندرجی در عصاره‌سی قتل

ايدر كهله‌ی ويوزر بونك ايله باشی وايلديكی كيدرركی

چغن بونك ايله بدن يونه سنه

يعنی قوغاغی **سبستان** معتدل ملين للحلق والصدر

بو لفظك اصلی سگ پستان ايدی معناسی كلب ممه‌سی ديمك اولور اكا بكزدكيچون بويله آد ويرلدی

والبطن معتدل در ملين در بوغزی وكوكسی وقرنی

سكر حار رطب في الاولي والعتيق الي اليبس فيها

وقصب في طبعه واشد تليينا وكلما صفي قلت

حرارته ويلين الصدر والحلق ويزيل خشونته

ويفتح السدد وفيه تعطيش يوافق المعدة الا الصفراوية

ويجلو البلغم ويلين البطن والاحمر منه اشد تليينا

حار در رطب در اولی‌ده واسكيسی مايلدر يبوسته

صح سينك ضمی وكافك تشديدی ايله عربيدر ونونك سكونی وكافك تخفيفيله فارسيدر

اولده

١٢٤

اولی‌ده وقمشی سكر طبعنده در واشد در تليين

جهتندن وهرنه كه صافی اولسه آز اولور حرارتی

وتليين ايدر كوكسی وبوغزی وزائل ايدر خشونتی

وفتح ايدر سده‌لری وبونده صوسمق وار در

ومعده‌يه موافق در الا معده‌ء صفراويه دكل

وجلا ايدر بلغمی وتليين ايدر قرنی شكر اشد در تليين

جهتندن **سمن** حار رطب في الاولي منضج محلل

ساده ياغ كه طوزلنمش اوله

يلين الحلق والصدر وينضج فضلاته وخصوصا

بالعسل واللوز ويعوز باق السموم المشروبة

حار در رطب در اولی‌ده منضج ومحلل ايدجی

در تليين ايدر بوغزی وكوكسی وتنضيج ويرر فضلاتنه

وخصوصا بال ايله وبادام ايله واول ايچلن زهر

لرك ترياكی در **سفرجل** بارد في آخر الاولي

أيوا

يابس في الثانية هو زهنی قابض وهو مدرّ

يقوي الشهوة ويسكن العطش والتنقل به علي الخمر

يمنع الخمار والقيء البلغمي ولعابه يلين من غير قبض

وينفع السعال ويلين قصبة الرية والاكثار منه

یورث القولنج بارد در درجهٔ اولاده آخرندن
یابس در ثانیه‌ده ایوه وانك چچکی قابض در
وادرار ایدر بولی وقوی ایدر شهوتی وتسکین ایدر
صوسزلغی وانك ایله تنقل شراب اوزره منع
ایدر خماری وبلغمی قوسمغی وچکردکنك لعابی تلیین
ایدر قبضیتی وفائده ایدر اوکسرکه وتلیین ایدر
اویکی بالدرن وچوق یمك ایوه مورثدر قولنجی
سمك اجوده الصغار اللذيذ الطعم الذى
لانتن له اذا ترك لاينتن بسرعة المأخوذ من ماء
شديد الجرية او كثير التموج ومأواه الرضراض
او الرمل او الصخور ومايتنقل من البحار الى الانهار
الحلوة متقابلا فى حركته لجريان الماء فهو افضل
وهو بطبعه بارد رطب لكن بعضه اقل فى ذلك
من بعض وافضل المملح مالم يعتق وهو حار
يابس لغلبة قوة الملح عليه والطرى من السمك
يولد بلغما مائيا ودمه الى رقة ضار بالعصب
لايوافق المعدة الا الحارة جدا وهو سريع الاستحالة

يعنى شراب اوزره نقل ومزه آلنی يسه مخمور ایلمز دیمکدر

کسر جیم ایله بناء نوعدر

الى

الى الفساد دیکرکی کوچکلری درکه لذیذ الطعم اولاکه
تعفونتی اولمیه یعنی تیز اولنسه تزجك قوقمیه کوتلمش
اولا شول صودن که تیز اقار اولا یا تلازی چوق
اولا ویا مکانی خرده طاش یا قوم یا طاشلر اولا و
شول بالق که انتقال ایده دکزلردن طاتلو ازمقلره
متقابل اولدیغی حالده حرکتنده صونك اقمسنه
اولی بالق افضلدر و بالق بطبعه بارد در
رطبدر لکن بعضی اقلدر بونده بعضندن
وافضلی طوزلودر مادامکه بیات اولمیه وبو
حاردر یابسدر قوت ملح غلبه سی ایچون وتازه
بالق تولید ایدر بلغم مائی وبونك قانی مائلدر
رقته ضرر ایدر سکره وموافق دکلدر معده
یه الا قتی اسی معده یه موافقدر وبو سریع
الاستحاله در فساده حرف العین مصنف حرف
سین ده چوق ادویه ترك ایلدی عنبر حار فی
الثانية يابس فى الاولى يقوى القلب وينفع الحواس
والدماغ حاردر ثانیه‌ده یابس در اولی‌ده قوی

یعنی صبیا اولندقدن صکره صوصون طشنده دوریغ ایله تزجك قوقمیه

تحس نظر درده

یعنی مائیتی غالب اولدیغیچون رقته مائل درده

عنبر هند دکزنده اتمه دن چقر سوج کنارنه اتر دکز صغرنك دوتی دریاده کزکوبکه دردیدکلری عنبردر

عودك ايو سي اولدركه ... اولاصه ...

قلبي وفايده ايدر حواسه ودماغه **عود** حار
يابس في الثانية لطيف يقوي المعدة والكبد والقلب
والحواس وينفع الدماغ جدا ويفتح السدد ومضغه
يطيب النكهة ويكسر الرياح حار در يابس در
ثانيه ده لطيف در معده وجكري وقلبي وحواسي
وفايده ايدر دماغه محكم وفتح ايدر سده لري
وآني چينمك تطييب ايدر نفسي وكسر ايدر ريل لري
عناب بارد في الاولي معتدل في الرطوبة واليبس
الي قليل رطوبة عسر الهضم قليل الغذاء ردي
للمعدة نافع لوجع الكلي والصدر والرية ملطف
للدم بارد در اولده معتدل در رطوبتده ويبسده
مائل در از چق رطوبته هضمي مشكلدر قليل الغذادر
يرمزدر معده يه نافع در بوكر كلر اغريسنه دخي
كوكسه واويكنه تلطيف ايدر قاني **عدس** يميل
الي الحرارة واليبس نفاخ مركب من قوة قابضة
وجالية يزول بالطبخ والتصفية ويولد السوداء
وامراضها ويضر البصر وينفع القروح ضمادا

مائل

مائل اولور حرارته ويبسه نفاخ در مركب در قوت
قابضه دن وقوت جاليه دن زائل اولور بشورمك
ايله وسوزمك ايله وتوليد ايدر سوداي ومرضلرني
وبونك اصلاحي شورمك در اديه ايله وبو تقليل
ايدر بولي وطمثي وضرر ايدر بصره وفايده ايدر
قرحه لره يعني قلق ايله **عسل** حار يابس في الثانية
جلاء يفتح جاذب يمنع العفونة ويجلو ظلمة
البصر وينقي المعدة ويشهي ويسهل البطن حار
در يابس در ثانيه ده جلا ويرر منفتح در جاذب در
منع ايدر عفونتي وكحل حادث اولمغي وقتل
ايدر بولشدرمق ايله وفائده ايدر حيوانلر كه
اركلي اولا وجلا ويرر ظلمت بصره وقوي ايدر معده
واشتها ويرر واسهال ايدر قرني **عنب** قشره
بارد يابس وحشو رطب وحب بارد يابس
جيد الغذاء منق والنضيج اجود والمعلق
احمد وبطيء الهضم بالقطف افضل والعنب بطيء
المثانة قبوغي بارد ويابس در وايچي حار در رطب

اوزمك ايوسي اولدركه آق اولا
قبوغي يوفقه اولا ...

وجکردکی بارد ویابس در غراسی کوکلجك در ویقوی
درد کوبینی یکرکدرو آصلمشی اولیدر وبعید
الزمان اولان دیرمکه افضل در واوزم ضرر ایدر
قاوغه حرف الفاء مصنف حرف غین ده چوق
ادویه ذکر اتمدی فضة ینفع الخفقان ویقوی
القلب وینفع الجرب والحکة فائده ایدر خفقانه
وقوی ایدر قلبی وفائده ایدر اویوزه وکجیکه
فستق حار فی الثانیة فیه رطوبة فضلیة یقوی
القلب ویفتح سدد الکبد ویقال انه ینکی حاردر
ثانیه ده بونده رطوبة فضلیه واردر وقوی
قیلور قلبی وفتح ایدر جکرك سده لرن ودیلور
فستق زکی ایدر ذهنی فجل غذائه قلیل بلغمی
وفیه تلطیف وبزره اشد تلطیفا وتحلیلا وبزره
ینفع النمش والکلف وآثار الضرب والبهق والنجل
یکثر القمل ویفتح سدد الکبد وینفع الیرقان ویغثی
وبزره یحلل النفخ ویغثی ویعین علی الهضم ویعسر
هضمه غذاسی قلیل بلغمی در وبونده تلطیف واردر

تنذب

وتخمی

وتخمی فائده ایدر بونده نقطه لر وچیکین وضرب
اثرلرنه وبهقه وتوربچوق ایلر کچلا وفتح
ایدر جکر سده لرن وفائده ایدر صاریلغه وکوکل
دوندررر ومعینا اولور هضمه ومشکل اولور کندونك
هضمی فقاع ردی للمعدة والعصب والدماغ
نفاخ یولد اخلاطا ردیة یرمزدر معده یه وسکره
ودماغه نفاخ در تولید ایدر ردی خلطلری
فلفل حار یابس فی الرابعة والابیض اشد حرارة
وقلیل کالاسود ودار الفلفل اقل یبوسة منهما والثلثة
تحلل الریاح الغلیظة فی المعدة والامعاء ویقطع
الاخلاط اللزجة ویسخن العصب والعضل حاردر
یابس در رابعه ده آق فلفل اشد در حرارتجهتندن
ودنلدی قره فلفل اشد درو دار فلفل اقل در
یبوستجهتندن بواکیدن واوچیدخی تحلل در
غلیظ یللری معده ده وبعض سقلرده وقطع
ایدر یلمشك خلط لری وقزدرر سکری وعضلی
فوتنج حار یابس فی الثانیة لطیف محلل یقتل عصین

بونه وآنك امثالی درکه صیوبات دن
ایدرلر بوآکرچه ادویۀ مرکبه دن در
قلیل الاجزاء اولدیغیچون ادویه
مفرده ده ذکر ایلدی

یاربوز دیدکلری اوتدر صولرده
اولور وصحرالرده اولور وطاغلرده اولور

الديدان شربا وحقنة ويسقط الاجنة احتمالا
وينفع نفس الانتصاب واليرقان ويقرح ضمادا
وينفع نهش الهوام ويدر العرق وينفع الجذام
ويقطع الباه ويذيب البلغم ويحلل الرياح حار
در يابس در ثانيه ده لطيفدر محلل در قتل
ايدر عصيري ودوشر جنين لري شاف اتمك
ايله وفائده ايدر نفس انتصابه وصاري لغه وجراحت
ايدر يعني اتمك ايله وفائده ايدر جانورلر صوقمغنه
وادرار ايدر تري وفائده ايدر جذامه وقطع ايدر
قوت جماعي وار ايدر بلغمي وتحليل ايدر يللري حرف
الصاد مصنف حرف فاده مشهور اولانلري
ذكر ايلدي صندل بارد يابس في الثانية يمنع
التحلب وينفع الاورام الحارة والصداع والخفقان
الحارين ضمادا ومشروبا ويوافق ضعف المعدة بارد
ريابس در ثانيه ده منع ايدر جلب موادي وفائده
ايدر اورام حاره يه وصداعه ويوركك اوينمغنه
كه حار اولالر يعني اتمك ايله واچمك ايله وموافق اولور

مشهور اغاجدر چين
ولايتندن كلور اكي صنف
در بعضنده بياق

ضعف

ضعف معده يه صعتر حار يابس في الثانية يلطف
ويحلل ويطرد الرياح والنفخ ويهضم الطعام الغليظ
ويجفف المعدة ويدر البول والطمث ويحد البصر
الضعيف وينفع وجع الورك شربا وضمادا حار
در يابس در ثانيه ده تلطيف ايدر تحليل ايدر يللري
سورر دخي نفخي وهضم ايدر طعام غليظي وتجفيف
ايدر معده‌ي وادرار ايدر وجع وركه اچمك ايله
ويعني اتمك ايله صمغ قوية التغرية والتجفيف
والعربي افضل لانه يلين خشونة الحلق والصدر
ويعقل البطن ويقوي الامعاء يبشمش وتجفيف
قوي ور وصمغ عربي افضلدر زيرا يومشدر بوغزي
وكوكسي ودوتر قرني وقوي ايدر بعض سقلري
حرف القاف مصنف حرف صاده اشهر اولانني
ترك اتدي صبر وصابون كبي قثا بارد رطب
في الثانية افضله النضيج يسكن الحرارة والصفراء
لكن خلطه مستعد للعفونة مولد للحميات والنضيج
اسرع فسادا وينفع للغشي اشماما ويسكن العطش

كوركم اوتي ديدكلري در
سكز صنف اولور اصل
اسمنده سين ايله يازلمقدر
صاد ايله يازلدوغي شعيره
ملتبس اولمق ايچوندر

اغاجلر غذا سنك فصلي سيدركه
قبوقلري ايچندن چقر

ديار عرب هواسي احردر
انده امتزاج اشددر

شين خيار

ويوافق المثانة وفيه ادرار وتليين بارد در رطب
در ثانيه ده افضلى كوينمشى در تسكين ايدر حرارتى
وصفرايى لكن خلطى قابل در عفونته توليد ايدر
حمياتى وكوينمشى اسرع در فساده جهتندن
فائده ايدر بايلمغه قوتق ايله وتسكين ايدر صوسزلغى
وموافق در قاوغه وانه واورصاده ادرار دخى
تليين **قرع** بارد رطب في الثانية سريع الانحدار
يغذو سريعا وخلط صالح الا ان يكون قد فسد
قبل الهضم او بعده الا ان يغلب عليه شئ يخالطه
فان خلط بالخردل يحمل خلطا حريفا وبالحصرم
او الرمان او السماق نافع للصفراويين لكن ضرره
بالقولنج يتضاعف وبالملح يحمل خلطا مالحا
وهو يسكن العطش لكن النيء منه ردئ للمعدة بارد
در رطب در ثانيه ده تزجك ايشن غدا اولور
تزجك وخلطى صالح در الا مكر فاسد اولمش اوله
قبل الهضم يا بعد الهضم الا مكر غالب اوله آنك
اوزرينه برشى كه آكا مخالط اوله يعنى قريشسه آكا خردل

بو بعض امزجه يه نظر در والا خامى اخف وافضل در بعض امزجه حاره يه

قباق

آنى كيچون رسول الله عليه السلام قباق سوز ايدي

اوله دفن خلطى صالح اولور مريه

خلطى

خلطى ايتى قيلور وقورق ايله يا انار ايله يا سماق
ايله نافع در صفراويلره لكن ضررى قولنجه
مضاعف اولور وطوز ايله خلط مالح قيلور وبو
قباق تسكين ايدر عطشى لكن چكى پرهيز در معده يه
قوانص التي للطيور كثير الغذاء والتي للدجاج
بطئ الهضم والطبقة الداخلة من قوانص الديك
والدجاج توافق فم المعدة ووجهها قوشلرك قورسغى
كثير الغذاء تاوق قورسغى بطئ الهضم طبقه داخله
سى خروس وتاوق قورسغنك موافق اولور فم
معده يه وبعده اغزينه **قسط** حار يابس في
الثالثة ملطف محلل مفرح للجلد ينفع النافض
والفالج ذلكا وكل مرض محتاج فيه الى جذب من
العمق كعرق النسا ويدر البول والطمث بقوة
ويقتل حب القرع ويحب الباءة وينفع الفسخ والهتك
في العضل ودهنه جيد لاسترخاء العصب وبرد
حار در يابس در ثالثده ملطف محلل در رقتلندرجى
در جلدى فائده ايدر رعشه يه وفالجه اووشق

بو اسنده راك در يغذو سريعا قوللندن يا ضعف وخلط صالح قوللندن

جمع قانصه در قانصه قوش تورسغى در

شول صوغان صارى كبى ايچنده اولان پرده در

پرده وار اغاچ كبى اوچ صنف در

دهن ايله سمنك فرقى بو در كه حيواناتدن حاصل اولانه سمن ديرلر نباتاتدن حاصل اولانه دهن ديرلر اما بو فرق لغت عربيه يه مخصوص در زيرا عجملر جملسنه روغن ديرلر واهل روم جميعسنه ياغ ديرلر

ایله وهو مرض که محتاج اولاجذبه عمقدن عرق نسا
کبی وادرار ایدر بوطی وطمثی قوّت ایله وقتل ایدر
قورتلری وتحریك ایدر قوّت جماعی وفائده ایدر
چقوغه ویرتغه عضلك ویاغی ایودر استرخاء
عصب وبرودتنه **قنطریون** حارّ یابس فیه جلاء
وقبض وتجفیف بلا لذع ویقال انه ان طبخ مع
اللحم المقطع جمعه ویدرّ الطمث ویفسد الاجنة
ویخرج المیت ویدمل الجراحات وینفع نفث الدم
والهتك والفسخ الکائنین فی العضل ومن ضیق النفس
والسعال المزمن ویحقن بطبیخه لعرق النسا فیخرج
خلطا غلیظا ویفتح سدد الکبد وینفع صلابة الطحال
شربا وضمادا حاردر یابسدر وبوندن جلا واردر
وقبض واردر وتجفیف واردر لذع سز ودینلور
قچن بشدرلسه یاره لنمش اتت ایله جمع ایدر وادرار
ایدر طمثی وافساد ایدر جنینلری وچقرر جنین میتی
واوکلدر جراحتلری وفائده ایدر قان توکورمکه
ویرتغه وچقوغه که عضلك اولالر وفائده ایدر ضیق

بوکی صنف در برنك یبراغی بیوکدر
ترکجه اشك قولاغی دیرلر برنك
یبراغی کوچکدر مستعمل اولان
کوچك دکلدر یبراغی وبوداغی
وچچکی صدمت

بعض نسخده ویذهب العشاق
ویحدّ البصر واقع اولمش یعنی
عصارسی ایله اکتحال کوزدن
بعده کیدرر وبصر حدّت
ویرر

بویلکی طانه نلد بوندن احتراز اتمك کرك

تجفیفی ایچون

ویرتمکه

لبینه ویرلن دوکوز یاغ ایله لنمش انت ایله بشدرلسه ایدر بربرینه جمع ایدرلر

النفس

النفس واوکسرکه که اسکی اولا وحقنه قلنورقا بیمشی
ایله عرق النسا ایچون پس چیقرر خلط غلیظی وفتح
ایدر جکر سده لرن وفائده ایدر طلاق برکلکنه احمد
ایله ویقی اتمك ایله **قرنفل** حارّ یابس فی الثانیة نافع
للکبد والدماغ حاردر یابسدر ثانیه ده نافعدر
جکر ومعده یه ودماغه **قراصیا** الحلو منه حارّ
رطب فی الثانیة لا ینحدر عن المعدة سریعا ویثیر
التخم ویرخی المعدة ویستحیل الی کل خلط غالب فیها
والمزّ قریب من الاعتدال والحامض بارد یابس
ینفع المعدة البلغمیّة لتجفیف فیه مع قبض والعفص
کثیف بطیء الانحدار وصمغه یلین خشونة القصبة
واذا شرب بشراب نفع من الحصی طاتلوسی بونك
حاردر رطبدر ثانیه ده اینز معده دن تیز جك
وتخمه ایدر ومعده یی ارخا ایدر ودونر هر خلط
که غالب اوله معده ده ومیخوشی اعتداله قریبدر
واکشیسی باردر یابسدر فایده ایدر بلغمی معده یه
تجفیفی اولدغی ایچون انلله قبض ایله وککرسی کثیفدر

یعنی مجمع صمغی استعمال اولنور یمشی
یاسمین کبی در اما قبا در وصمغی
زیتون جکردکی کبی در هندن کلور
وشام دیارنده دخی اولور یبراغی
فلکن یبراغی کبی در وچچکی آق
اولور یاپراغی کوچك اولور

لوا... اولور
بین ایلادخی لغت در
آلو بالو معناسنه

بطنی الاخدار در وصمغی یومشق در اویکن قتشنك
خشونتنی وتجفی ایچلسه شراب ایله فائده ایدر طاشه
حرف الراء مصنف حرف قافده مشهورلردن چوق
نسنه ذکر **ریحان** حار یابس یقوی القلب ویمنع
البواسیر وشم المرشوش بالماء منه ینوم حاردر
یابسدر قلبی قوی ایدر وفائده ایدر بواسیره و قوتلق
صوایله اصلنمش جنوم در **راوند** قیل حار
وقیل بارد یمنع الکلف والنمش والآثار الباقیة
علی الجلد طلاء بالخل واستفراغا ویمنع السقطة
جدا والفسخ والضربة والفتق والربو وینفث
الدم والمعدة والکبد واوجاعهما ومن الفواق
والیرقان واوجاع الکلی والمثانة والحمیات المزمنة
دنلدی حاردر ودنلدی بارددر فائده ایدر چلیك
وقولی بکه ودرینده قلان اثرلره طلا اتمك ایله
سرکه ایله وبونك ایله اسهال اندرمك ایله وفائده
ایدر دوشمکه وصفق لق وبره یه وقاسق یارلغنه
ودبوقه وقان کتمکه ومعده یه وجکره وبونلرك اغریلرینه

فسلکن دیدکلری در

ایوسی چین ولایتندن کلن در

راوندك طبیعتنده اختلاف اتدلر اصح بودرکه حاردر

ایله وشنل[illegible] ایجمك ایل[illegible]

واجقرغه

١٤١

واجقرغه وصابیلغه وبوکرکلره وقاوقاغیلرینه
ومن من حمی له **رازیانج** البری منه حرارته ویبسه
فی الثالثة والبستانی فی الثانیة یفتح السدد ویحد
البصر ویغزر اللبن ویدر البول والطمث ویمنع
الغثیان والتهاب المعدة بماء بارد خلط ردی
یبانده اولانك حرارتی ویبوستی ثالثده در
وبوستانده اولانك ثانیه ده در فتح ایدر سدلری
وحدت ویره بصره وچوق ایدر سودی وادرار
ایدر بولی وقان کتمکی وفائده ایدر کوکل دونمکه
ومعده التهابنه صووق صوایله وخلطی ردی در یعنی
ریباس بارد یابس فی الثانیة یطفئ الدم ویقمع
الصفراء ویسکن الحرارة ویحد البصر ویمنع
الطواعین والاسهال الصفراوی بارددر ریباس
ثانیه ده سوبیندرر قانی وقهر ایدر صفرایی وتسکین
ایدر حرارتی وحدت ویره بصره وفائده ایدر
طاعونلره واسهال ایدر صفرایی **ربه** انهضام
سریع سهل وغدائی قلیل هضم اولمسی آساندر
عصاره سن کول جلك ایلهدر

رازیانه

وصیوانا تدن بعضی رازیانه اوتلر
تقویت بصر ایچون وحکایت ایدرلرکه
یلانلر کوزلرین رازیانه یه سوررلر
جلا اندرملك ایچون

ندن یعنی ردی خلط حاصل اولور دیمکدر

شنحزن واشقون دیدکلری اوت درکه
یابلاقلرده اولور

ایچمك ایلهدر

اوبکن

انار

در غداسی آزدر **رمّان** الحلو بارد رطب فی الاولی
والحامض بارد یابس فی الثانیه یقمع الصفراء
ویمنع سیلان الفضول الی الاحشاء وخصوصا
شرابه وفی جمیع اصنافه وحتی الحامض جلاء مع قبض
وطبخه مع العسل طلاء لوجع الاذن والداخس
والقلاع والقروح فی المعدة والقروح الخبیثة وانما عم
للجراحات وخصوصا محرقا والحامض اکثر ادرارا
والمز ینفع التهاب المعدة والحامض یخشن الصدر
والحلق والحلو یلینهما ویقوی الصدر وینفع
السعال وافضله الامیسی وجمیعه ینفع الخفقان
طاتلوسی بارددر رطبدر اولده واکشیسی بارد
یابسدر ثانیه ده صفرایی قهر ایدر ومنع ایدر فضولك
اقمه سنی احشایه وخصوصا شرابی وجمیع اصنافنك
حتی اکشی سنك جلا واردر قبض ایله ودانه سی
بال ایله طلادر قولاق اغریسنه وقولغونه واغز
سوجیلرنه ومعده اولان قرحه لره وبرمزقرحه
لره مطلقا وچیچکی جراحتلره وخصوصا یانمش اوله

یعنی شول چیچکی اولان قوزاغی مه

جراحتلر اوزرنه کچلك قویرور وبتورر مه

واکشیسی

١٤٢

واکشیسی اکثر ادرار در جهتندن ومیخوش فائده
ایدر التهاب معده یه واکشیسی خشونت ویرر کوکسه
وبوغزه وطاتلوسی بونلری یومشادر وقوی ایدر
کوکسی وفائده ایدر اوکسرکه واناردن افضلی المیسی
در وجمیعسی یورکه اوینمغه فائده ایدر **حرف**
الشین مصنف حروف راده غیر مشهور اولانلری ذکر
اتمدی **شعیر** بارد یابس فی الاولی اقل غذاء من الحنطة
وماء الشعیر اغذی من سویقه ولا یخلو من نفخ
ونفخ السویق اکثر وماء الشعیر ینفع الصدر و
السعال والجرب والکلف طلاء وضمادا بدقیقه دری
للمعدة بارددر یابسدر اولده اقل در غذاء بغدایدن
واریه صوبی زیاده غدا ویرر سویقندن وخالی
دکلدر نفخدن وسویقك نفخی اکثردر واریه صوبی
فائده ایدر کوکسه واوکسرکه واویوزه وچلیده طلا
قلمق وبتی اتمك ایله اونی ایله واریه صوبی یمك
در معده یه **شبث** حار یابس فی الثانیه منضج ملین
یفش الریاح وادمان اکله یضعف البصر حاردر

الیسی شول انار دیرلر کوچکرکی
بیومشق وکوچوك اولامه

الیس اصلی شول بیابانه دیرلرکه
انده نباتات اولمیه مه

طوراق اوتی

یابس در ثانیه ده نضج ویرر اخلاطه و آنی بیمکه
مداومت ضعیف ایدر بصری **شونیز** حار یابس
فی الثالثه حاذ جلاء محلل للریاح یقطع الثالیل المنکو
والبهق والبرص ویقتل الدیدان وحب القرع
ونشه یلقی فی الغدیر فیطفو سمکه ویمنع الزکام محمصا
مصرورا فی خرقة کتان ذرقاء حار در یابس در
ثالثه ده حاد در جلا الندر محلل ریاح در یلری قطع
ایدر سکللری باشی بلورمش اتشغه المش اولا قطع
ایدر بهقی و برصی و قتل ایدر قورتلری و سوغلجانی ونو نك
اونی بجی کو لجکه براغلسه بالخاصیة بالقلر یوقرو اجقر و فاید
ایدر زکامه قاورلمش و کوك کتان بزنه باغلنمش اولسه
شهدانج حار یابس محلل الریاح ویجفف المنی
ویصدع وورقه یسکر حار در یابس در تحلیل ایدر یللری و قورودر منیی و باش اغریدر و بر اغی مسکر در
شلجم حار لین خلط غلیظ و ادامة اکله یقوی البصر
وطبیخه یصب علی النقرس والشقاق العارض من
البرد ویمنع مبادی غانغرایا ویزیده اقوی جلاء حار

در

چورك اوتی دیدکلری در که بر آدی لسان عربیده حبة السوداء در و عجملر سیاه دانه دیرلر منافعی چوقدر آنونکیچون رسول الله علیه السلام بیوردی که الشونیز دواء من کل داء الا السام یعنی جمیع امراضه دوا در الا موته دکل اما چوق استعمال مهلك در

یوفائده سی توفیق الله در

کندر تخمی

شلغم در

زنب دیمکلك منافع رطوبتدر ویبوستده اعتدال اوزره در ایمان دیمك در

در لین در خلطی غلیظ در و دائما اکل ایلمك بصری
قوی ایدر و بشمشی نقرس و صوقدن اولان چاتلاق
اوزرینه دوکلور و منع ایدر غانغرایا مبادیسن و تخمی
اقوی در جلاجهتندن **شاهترج** بارد فی الاولی یابس
فی الثانیه یفتح السدد ویقوی المعدة وینقی الدم
وینفع الحکة والجرب ویلین الطبیعة بارد در
اولده یابس در ثانیه ده فتح ایدر سددلری وقوی
ایدر معده یی و پاك ایدر قانی و فائده ایدر اویوزه
و کجیکه و یومشادر طبیعتی **شکاعی** ینفع المعدة
والکبد وورم اللهاة والحمیات العفنیة والجلوس
فی طبیخه ینفع نزف الدم فائده ایدر معده یه و جکره
و دلجك شیشنه و حمیات عفنیه یه و اوتورمق
قاینمشی اوزرینه فائده ایدر قان کلمکه **حرف التاء** مصنف
حرف شینده چوق ادویه نافعه ذکر ایتدی اهمال
ایلدی **تمر هندی** بارد یابس فی الثانیه یسهل الصفراء
ویقوی المعدة ویسکن العطش والقیء بارد در یابس در
ثانیه ده اسهال ایدر صفرایی و قوی ایدر معده یی و تسکین

غانغرایا شول شیشدر که عضو فاسد اولور اما حس باقی اولور

شاهتره در

قلقن دکنی دیرلر

تمر هندی هندویمنی وقی لر وبص ولایتنه بتر

اصلنك اصفاهی صیقدر مصنف
بنام ولا تنبیه کوردوکندن
اهل التجربه
ایدر

ایدر عطشی وقیئی تفاح فیه رطوبة فضلية باردة
بها ینفخ والحامض ابرد واقل رطوبة والحلو اقل بردا
والتفه اكثر رطوبة یقوی القلب والمعدة خصوصا
الفتحی وخلط وخصوصا الحامض خام مستعد
للحمیات والعفونة المدده وار در رطوبة زائده
بارده بونك ایله نفخ ایدر واکشیسی ابرد در واقل
در رطوبة وطاتلوسی اقل در برودتجهتندن وطاتلوسی
اكثر در رطوبة تقویت ایدر قلبی ومعده‌یی وخصوصا
تفاح فتحی وبونك خلطی خصوصا اكشیسی خام در
قابل در حمیات عفنیه یه تربد حار فی الثانیة یجفف
البدن ویسهل بلغما رقیقا الا ان یقوی بالزنجبیل فیسهل
الغلیظ وینفع اوجاع العصب واصلاح بدنهن
اللون حار در ثانیه ده تخفیف ایدر بدنی واسهال ایدر
بلغم رقیقی الا انکه تقوی اولا زنجبیل ایله اولیه اسهال
ایدر بلغم غلیظی وفائده ایدر سکر اعزیلرینه وبونك اصلاحی
بادام یاغی ایله اولور تین الرطب منه حار قلیلا رطب
كثیر المائیة والغذائیة سریع الانحدار والنفخ جلاء علی الهو

شامه بر صنف المه نك اسمی در فتح الملك نام بر ملك اصفهانده فدان کتوروب دکمش ایمش بیوك وطعمی ورایحه سی کوکجك المه در

تربد بر اوت کوکی در ایجی بوش ایوسی آق اولاندر

انجیر م

ماهو

١٤٤

ماهو یا نشی بونك حار در ازجق رطب در کثیر
المائیة در وکثیر الغذائیة ترجك ایبن خامی جلادر
مائل دربرودته مادام که خام اولا والیابس حار لطیف
وهو اغذی من جمیع الفواکه قوریسی حار در لطیف در
وبو زیاده غذاویدر جمیع یمشلردن والنضیج جدا
قریب من ان لا یضر وکوینسی تمام قریسه ضرر
اتمکه والنحیم اکثر انضاجا واتلوسی اکثر در تضجی مکی
جهتندن وفیه تلیین بالغ وتعریق فلذلك یسكن
الحمیات ویقمل والنجیرده زیاده تلیین وار در وتر لتمکن
وار در آنوکیجون تسکین ایدر حمی لری وکهله ایدر
ولبنه یجمد الذائب من الدماء والالبان ویذیب
الجامد منهما وسودی طوکندر اریمشی قانلرهی و
سودلردن واریدر طوکمشی بونلردن وهو یصلح اللون
الفاسد بسبب الامراض وینضج الدمامیل ضمادا والنجیر
اصلاح ایدر شول لونی که فاسد اولا مرضلر سببی
ایله واو کلدرجبانلری یعنی قلمقد ویعطش المحرورین
ویسكن العطش الکائن عن البلغم المالح وینفع السعال

المزمن ويدر البول ويفتح سدد الكبد والطحال ويصبر
على حبس البول ويوافق الكلى والمثانة صوساده
محرورلرى وتسكين ايدر صوسزلغى كه بلغم دن اولا
وفاين ايدر اوكسرككه زمان چمش اولا وادرار ايدر
بولي وفتح ايدر جكر وطلق سدّه لرن ومعين اوكور
حبس بول وموافق اولور بوكر كلره وقاوغه ولاً
على الريق منفعة عجيبة في تفتيح مجارى الغذاء خصوصا
بالجوز واللوز وانجيري آج ايكن يمك ايچون
منفعه عجيبه واردر تفتيح مجارى غداده خصوصا
قوز وبادام ايله وبالجوز الكثر تغذية لكنه مع
الاغذية الغليظ ردي جدا وقوز ايله اكثردر
غذا ويرمك جهتندن لكن غليظ غذا ايله پرهيز
زياده والجميز ردى للمعدة قليل الغذاء جميز
پرهيزدر معده يه قليل الغذادر **توت** اما الفرصاد
فقريب من التين لكنه اقل غذاء واردي للمعدة اما
فرصاد قريبدر انجيره لكن اقلدر غذاءً وپرهيزدر
معده يه واما الشامي فهو بارد رطب فيه قبض يمنع سيلان

المواد

المواد الى الاعضاء وخصوصا النخ والنخ كالسماق
فى افعاله وهو قامع جدا للاورام الحلق غرغرة وشربا
واكلا ويشهى الطعام ويزلق ويسرع انحداره عن
المعدة ويبطى فى الامعاء وفيه ادرار واما شامي
اول بارددر رطبدر وانده قبض واردر ومنع ايدر
موادّك اقمسنى اعضايه وخصوصا خامى وخامى
سماق كبى در افعالنده وبو قمع ايدر زياده بوغز
شيشلكنى غرغره وايچمك ويمك ايله واشتها ويرر
طعامه وازلاق ايدر طعامي وسريع الانحداردر
معده دن واكلنور بغرسقلرده وبونده ادرار واردر
ترمس حار فى الاولى يابس فى الثانية يجلو طبيخه الكلف
والنمش والبرص والبهق والسعفة والجرب ويحلل
ويقتل الديدان ضمادا ومشروبا بالخل فيرقق الشعر
ويفتح سدد الكبد والطحال ويدر البول والطمث
ويخرج الجنين احتمالا حاردر اولده يابس درثانيه ده
جلا ايدر قاينمشي كلفه ونمشه وبرصه وبهقه وسعفه
وجربه وقتل ايدر قورتلرى يعنى اتمك ايله كوبك اوستنه

كلف ونمش وبرص وبهق وقوبه
ذكر اولندى تكرار دخى واقع اولمشدر
واشفه ده امراض بيانند دخى
ذكر اولنه كركدر اما سعفه
باشده اولان سوجي يره وعلت
باصوره ديرلر وجرب اويوز
ديرلر حسنه

وایجمك ایله سركه ایله وایچلدر قیلی وفتح ایدر جگر
وطلق سست لرن وادرار ایدر بولی وطمثی وصفره
جنینی احتقاننا **ترنجبین** معتدل الی حرارة فیه
تلیین وجلاء ینفع السعال والصدر ویسكن العطش
ویسهل الصفراء برفق معتدلدر مائلدر حرارته
وبونده تلیین واردر وجلا واردر وفائده ایدر
اوكسركه وكوكسه وتسكین ایدر صوسزلغی واسهال
ایدر صفرایی واسهال ایدر صفرایی رفق ایله **حرف**
الثاء مصنف حرف تادن غیر مشهورونا ذكر مستعمل
اولانلری ذكرا تمدی **ثوم** حار یابس فی الثالثة محلل
للنفخ جدا مقرح وینفع من تغیر المیاه ومن وجع
الاسنان والسعال المزمن واوجاع الصدر من البرد
ویخرج العلق والدود ویدر الطمث ویخرج المشیمة
ویصفی الحلق وبالعسل علی البهق وینفع نهشة الدم
ویقتل القمل والصیبان ویصدع ویضر البصر
حاردر یابسدر ثالثده تحلیل ایدر یلی زیاده
وجراحت ایدر وفائده ایدر صولر تغیرنه ودیشلر

بیشکم صوغان بویله در
بخی دریندی اوزرنه باغلرلر

عجملر ترنكبین دیرلر بر هوادن حاج
اغاجنك اوزرنه دوشر
جمع ایدر خراسان ولایتنده
ماوراء النهر اقلیمنده اولور

جمله دنیا بهتا نیله وركه ترنج
یبراغی كبی بیراقدر چیچكلر
خمر كبی كیفیت ویرر هندولایتنده
اولور

من البرد دیدكی
جمیعه قیددر

ضرمساق

اغریسنه

اغریسنه واوكسروككه اسكی اولا وكوكس اغریلرنه وصوق
سلوكی وقورتلری وادرار ایدر طمثی وصفره مشیمه
وصافی ایدر بوغزیی وبال ایله بهق اوزرنه طلا
قلنور وفائده ایدر قارلجه یشوب طوكمه سندركی
التنه وقتل ایدر كهلاء ویمرده لرن وباش
اغریدر وكوزه زیان ایدر **ثلج** قد یعطش لجمعه
الحرارة والدخانیة المحتبسة فیه ویضر المعدة
والعصب ویسكن وجع الاسنان الحارة بافراط
قار صوسا درجع اتدیكیچون حرارتی دخی دخانیتی
كه محتبس دراندن وضرر ایدر معده یه وسكن وسكن
قیلور دیشلر اغریسن كه زیاده حار اولالر **ثعلب**
فیه تحلیل وفراقه اسخن الفراء یصلح للمبرودین
والمرطوبین واقول بل الدلق والحواصل اسخن منه
بكثیر واذا طبخ حیا ویطلی بالماء للمفاصل الوجعة
سكنها والطبخ فی الزیت اقوی وكذلك شحمه ووزنه
درهم من زیته المجففة ینفع الربو جدا دلكوده تحلیل
واردر وكورلكی كوركلرن غایت استسی دراپودر

منشیه شول دریدر كه انار جنین
اوغلان اناك اچنده اولور

قیا یانوب كول اولوب
بال ایله بهقه طلا قلنور

صیبان جمع صوبه دركه لنك
یمرطه سنك وتخمیدل
اسمی دركه اهر ورح
سر كه دیو تعبیر ایدرلر

حرارت غریزیه

لنظ بر اسدر ایله جمع لنددر

بعض بدنه اولان

المزاج ومرطوب المزاج اولانلره وبن دیرن سکسان
وسقاقوشی کوزکی اندن اسی در جوق و قجن
دلکوا بیشورلر دیرلیکن وطلا قلنسه صوغی ایله
وجعی اولان مفاصله ساکن ایدر و زیتون یاغنده
بشورمك اقوی در و بو تحلیل دریاغی و بر درهم
بونك اویکنندن که مجففدر فائده ایدر دیو قطعا

حرف الخاء مصنف صرف تاده ادویهٔ مهمه دن کسنه
ترك ایتمدی **خشاش** بارد یابس فی الثانیة والاسود
فی الثالثة مخدر منوم شربا وضمادا واکلا مغلظ
یمنع النزلة بارد در یابس در ثالثه ده اویشدیرجی
در اویدیجی در ایچمك ایله و یقی ایتمك ایله و مغلظ در
دیمك ایله منع ایدر نزله‌یی **خطمی** حار باعتدال فیه
انضاج وتليين وارخاء وتحليل ويسكن وجع
المفاصل والنسا وينفع الارتعاش وبزره نافع من
السعال الحار وورقه من اورام الثدي ويضمد به في
ذات الجنب والرية وطبيخ اصله ينفع من حرقة البول
والامعاء والزحير واورام المقعدة ومن الاسهال الرديء

مصنفك بو قولى محل بحث در

خشاش درت قسم در بستانی
دریه‌سی در بحریه‌سی در
زبدی در بستانی اولانك تخمی
اق اولور بریه‌سی اولانك قرمزی
اولور بحریه‌سی اولانك سیراغی
آق اولور زبدی اولانك
جمله‌سی آق اولور

حار

حار در اعتدال ایله بونك نضج ویرمك وتليين وارخا
وتحليل وار در و ساکن قیلور وجع مفاصلی وعرق النسائی
و فائده ایدر ارتعاشه و تخمی نافع در سعاله که حار
اولا و یبراغی فائده ایدر ممه شیشلرینه و یقی قلنور بونك
ایله ذات الجنب وذات الریه ده و کوکنك قاینمشی
فائده ایدر بولك وبغرسقلرك حرقتنه و فائده ایدر
زحیره و مقعد شیشلرینه و یرمز اسهاله **خس**
بارد رطب في الثانية اغذي من جميع البقول واصلح
واغذاه المطبوخ منه والغسل يزيده نفخا واذا استعمل
في وسط الشراب منع السكر وهو نافع من اختلاف البلغم
ويخدر وينوم وينفع من الهذيان واحراق الشمس
ويزيد في اللبن وبزره يجفف المني ويسكن شهوة الباه
ويقلل الاحتلام وينفع من العطش والالتهاب وادمان
اكله يضعف البصر بارد در رطب در ثانیه ده زیاده
غدا ویرمشی در و بو مقدار زیاده ایدر نفخی فی استعمال
اولنسه وسط شرابده و مخدر در و منوم در و فائده
ایدر هذیانه و باشی کون یقمغه و زیاده ایدر سودی و بونك

تخمی قورید رمنیی وساکن ایدر شهوة جماعی وقلیل ایدر
احتلامی وفائدہ ایدر صوسزلغه ونشتة حرارتہ
وبونك اکلنك ادمانی ضعیف ایدر بصری خرنوب
قابض عاقل للبطن یمنع سیلان الطمث وهو ردی
للمعدة لانه بهضم وخلط ردی ثقیل قابضدر دونجی
ترنجی منع ایدر حیض قانی اقمغی وبوجعه یه بهزدر
هضم اولمز وخلطی یرمزدر ثقیل در خبازی بارد
رطب فی الاولی یلین الحلق والصدر والبطن ویمنع
السعال الیابس الحار والکلی والمثانة بارد ورطب
در اولیده تلیین ایدر بوغزینی وکوکسنی وقرنی وفائده
ایدر قوری اسی اوکسرکه وبوکرکلره وقاوغه خوخ
بارد فی الثانیة رطب فی الاولی سریع العفونة لین وفیه
قبض ما واقبضه الفج ومائه وماء ورقه یقتل الدیدان
من الاذن والبطن ضمادا ومشروبا ویجب تقدیمه علی
الطعام وهو کثیر الغذاء لیس بجید بارد در ثانیده
رطبدر اولیده تیز جك متعفن اولور معتدل در
وبونده بر یاره قبض وار در وقبضی زیاده در خامنك

وصوبي

ابه کومجی دیدکلری درکه یپراقن وچچکن خطمی یه بکزر خطمی اندن بیوکدرکه اکا اغاج خطمی دیرلر

یکی بوینی

فیخ ظاو سکون واو ایله عجلو واهل روم شفتالو دیدکلری میوه در

[illegible]

وصوبي و یپراغنك صوبی قتل ایدر قورتلری قولاقدن
وقرندن یعنی اتمك ایله واچمك ایله وواجبدر تقدیمی
طعام اوستنه وبو کثیر الغذادر غداسی ایودکلدر
خل مرکب من حار وبارد وهو اغلب وکلاهما لطیف
والطبخ ینقص حدته وهو مقطع ملطف یمنع الصفراء
ویمنع الورم حیث یرید ان یحدث ویعین علی الهضم
ویضاد البلغم ویضر السودا وبین ویمنع الحمرة
والنملة والجرب والقوباء وحرق النار ویمنع سعی
الساعیة وهو یرهن الحور للصداع ویتمضمض
به لوجع السن ودحوبتها مرکبدر حاردن وبارددر
زیاده واکیسی یعنی جزء حار وجزء بارد لطیفدر
وبیشورمك اکسیلکن صوقلغن وبو یعنی سرکه مقطعدر
ملطفدر قطع ایدر صفرایی ومنع ایدر ورمی هرنه
یرده که حادث اولمق دلیه ومعین اولور هضمه
وضد در بلغمه وضرر ایدر سودا ویله وفائده
ایدر حمره یه ونمله یه وجربه وقوبایه وحرق النار
ومنع ایدر سرایت ایدر قرحه لرك سرایتنی وبو کلا

حمیٰ وحصبه [illegible]
[illegible]
النار [illegible]
[illegible]

یاغی ایله نافع درباش اغریسنه و بونك ایله مضمضه
اولنور دیشلر اغریسنه و دموینه خبز افضلی
النقی المعتدل الملح والخمیر والنضیج التنوری المتروك
حتی یبرد و یبلغ العزنی وما عدا ذلك فردی
والسمید اکثر غذاءً واجود لکنه بطیء الانحدار والنفوذ
والخشکار یلین الطبیعة ویسرع انحداره ونفوذه
لکنه اقل تغذیة واردی والمتخذ من الحنطة السخیفة
فی حکم الخشکار وخبز القطایف یولد خلطاً غلیظاً
والفتیت نفاخ بطیء الهضم والمعمول باللبن مسدد
کثیر الغذاء بطیء الانحدار وخبز الحنطة یسمن
بسرعة افضلی یاغ اولان درکه معتدل اولا طوزی
و خمیری وپشمش اولا تنوردن و ترك اولنه صوونجه
و بوکا تابع اولور قرمزی بیشمش بونك ماعداسی
یرمزدر و سمید اکثر غذا و کوجك درلکن اینمه
سی و نفوذی بطیء در و کپکلی اولان تلیین ایدر طبیعتی
وسریع در انحداری و نفوذی لکن اقل در غذاء
و یرمزدر و اپنجه وارق بغدایدن اولنان کپکلی حکمنده
در

در و قطایف اتمکی خلط غلیظی و قوی اتمك که تنوردن
قوریدب بعده صو ایله اصلدب ینن اتمك
نفاخ در بطیء الهضم در و سودلو اتمك مسدد
در کثیر الغذاء در بطیء الانحدار در و بغدای اتمکی
سمیر یدر تیز جك خردل حار یابس الی الرابعة یقطع
البلغم ودهنه اسخن من دهن النخل ودخانه یهرب
منه الهوام وفیه جلاء وتحلیل یزیل الکلف واثر
الدم المیت ویجفف اللسان وینفع من داء الثعلب
ویحلل الاورام وینفع الجرب والقوبا واوجاع المفاصل
وینقی رطوبات الرأس ویقطر ماؤه ودهنه لوجع
الاذن ویقوی الباه ویعطش وینفع سدد المصفاة
ویدلك علی الریق ویزیل الخشونة المزمنة فی قصبة
الریة بالعسل حار در یابس در رابعه یه مائل
قطع ایدر بلغمی و بونك یاغی اسیرك در تریاغندن
و تونتندن قچر بونك هاملر و بونده جلا و تحلیل
واردر زائل ایدر چکیدی و ذری التنه او یشمش
قان اثرن و لسانك نعلتن کیدرر و فائده ایدر داء الثعلب

مرضنه وتحليل ايدر ورملري وفائده ايدر جرب
وقوبايه ووجع مفاصله وبيكي ايدر باش رطوبتلري
وطامرلور بونك صوبي وياغي قولاق اغريسنه
وقوى ايدر جماعي وصوسادر وفتح ايدر مصفاة
ستلرن وذكي ايدر فهمي آج قرنلية يجك وزائل
ايدر اويكن قشندن اولان خشونة مزمنه بال
ايله يلايجق **خيارشنبر** معتدل في الحرارة والبرودة
رطب ينفع الاورام الحارة في الاحشاء ويتغرغر به عار
عنب الثعلب للاورام الحلق ويطلى على المفاصل والنقرس
وينفع اليرقان ووجع الكبد ويلين الطبع ويسهل
الصفراء والبلغم المحترقين بلا اذى حتى انه يسهل
الحبالي معتدل در حرارتده و برودتده رطب در
فائده ايدر شول حار ورملره كه احشاده اولا و بونك
ايله غرغره اولنور دلكو اوزمي صوتي ايله بوغز شيش
لري ايچون وطلا قلنور مفاصل ونقرسه وفائده
ايدر يرقانه وجكر اغريسنه وتليين ايدر طبيعتي
واسهال ايدر صفراي وبلغمي كه محترق اوله الر اذى سنز

خيار شنبر صنفي هندي
و بر صنفي كابلي و بر صنفي مصري
در اجودي هندي در
شربتي بش درهمدن اون
بيش درهمه دك در

حتى

١٥٠

حتى بونك ايله اسهال اتدرلور يوكلو عورتلره **حرف**
الذال مصنف حرفخان ادويه نافعه دن چوق
نسنه نك ذكرن ترك ايلدي **ذهب** معتدل لطيف سحالته
يدخل في ادوية السوداء وينفع الخفقان ويقوي القلب
وامساكه في الفم يزيل البخر ويقوي العين كحلا معتدل
در لطيف در بونك توزن بلنمشي قوبلور سوداوالكر
و فائده ايدر خفقانه وقوى ايدر كوزني قلبي و آغزده طوتق
اغزده رايحه زائل ايدر اغز قوقوسن وقوى ايدر كوزني سرمه
اتمك ايله **حرف الغين** مصنف حرف ذالده ذهب
ذكر ايدب تركه ذاهب اولدي **غبيرا** بارد في الاول
يابس في الثانية يشبه الزعرور في احكامه بارد در
اولده يابس در ثانيده مشابه در الوجه احكامنده
غاريقون حار في الاولى يابس في الثانية محلل مقطع
للاخلاط الغليظة مسهل لجميع البلغم والصفراء
والسوداء مفتح لجميع السدد ملطف وفيه قبض ينفي
فضول العصب وينفع جميع الاورام المفاصل وعرق
النساء والصرع والربو واليرقان وبالسكنجبين لورم

ابقراط ديمش الشويله حار در
غير يلر ديمش معتدل در مصنف
دخي اول غير لردن در

اهل روم اكثر عجملر سنجد ديرلر

منتن كبي سنه صدا ايدسه
اولدكه آق اولا بيني اولا
تنرجك او وقاته

الطحال والشربة التامة منه درهمان ويدرّ البول
والطمث حاردر اولده يابس درثانيه ده محللدر
مقطع در اخلاط غليظه مسهل در آني بلغمدن
وسوداندن وصفرادن منقّح در جميع سدّه لري ملطف
در وبونده وار در قبض پاك ايدر عصبك
فضولني فائده ايدر جميع مفاصل وجعلرينه وعرق النسا
وصرعه وربوه ويرقانه وسركنجبين ايله طلوق ويرمك
وشربت تامه بوندن اكي درهم در وادرار ايدر بولي
وطمثي غاليه يلين الاورام الصلبة وشمه ينفع
المصروع وينعش ويسكن الصداع البارد ومع الشراب
يسكر بسرعة ويقوي القلب وينفع الخفقان واوجاع
الرحم حمولا ويدرّ الطمث ويستنزل به الرحم المختنقة
ويردّ المائلة وينقيه ويهيئه للحبل تليين ايدر ركك
ورملري وقوقسي فائده ايدر مصروعه وقالدرر
وساكن ايدر صداع باردي وشراب ايله ترجك مست
ايلر وقوي ايدر قلبي وفائده ايدر خفقانه ورحم اغريلرينه
وادرار ايدر طمثي واستنزال اولنور بونك ايله رحم

دواء مركب در شكردن ومسكدن وعنبردن وكافوردن وباني ياغندن يا نيلوفر ياغندن

مختنقه ... بيان ... اولنسه

ادوية مفرده بياننده فارغ اولديلر
ادوية مركبه بياننه شروع ايلدي

مختنقه وردّ ايدر مائله وپاك ايدر آني وحاضرلر
آني بوكلي اولمغه **الجملة الثانية** في الادوية المركبة وتشتمل
على بابين فن ثانيدن جمله ثالثه ادويه مركبه بياننده
در وبو جمله ثانيه مشتمل اولور ايكي بابه **الباب الاول**
في قوانين تركيب الادوية باب اول تركيب ادويه قاعده
لري بياننده در انا لا نؤثر على الدواء المفرد مركبا
ان وجدناه كافيا بز اختيار اتمزز دواء مفرد اوزره
مركبي چونكه مفردي بولسوز كافي لكنا قد نضطر الى التركيب
اما لاصلاح كيفية دواء مفرد لحرته اوطعمه اوراحته
اولتقوية قوته اولاضعافها لكن بز مضطر اولورز
تركيبه يا دواء مفردك كيفيتنك اصلاحي ايچون اول
مفردك حدتني اچلي ايچون ياطعمي كريه اولدغي ايچون
يارايحه سي كريه اولدغي ايچون يا قوتنك تقويتي ايچون
يا قوتني ضعيف قلمق ايچون اولانه سريع النفوذ فيخلط
به ما يلبثه اولانه بطيء النفوذ فيخلط به ما يسرع نفوذه
اما مطلقا اوالى عضو مخصوص اوما يخصه بعضو مخصوص
يادوا سريع النفوذ اولا اوليه خلط اولنور بوكا سريع

نيتكم شحم حنظل تركيب اولنور عسل ايله
نيتكم حلتيت تركيب اولنور زعفران ايله
نيتكم زنجبيل تركيب اولنور شهد ايله
نيتكم صمغ خلط اولنور زنجار لشافه

قلیجی نفوذنی یا مطلقا یا عضو مخصوصه یا آکا که تخصیص
ایتك عضو مخصوصه واما الان المرض مرکب ولا نجد
دواء مفردا یقابل کلا مفردیه یا مرض مرکب اولا ور بولمیوز
دواء مفرد که مقابل اولا اکی مفردلرنه او وجدنا ولکن
احدی قوتیه اضعف او اقوی فیخلط به مایعدلها
یا بز بولورز لکن اکی قوتدن برسی اضعف یا اقوی اولا اولیه
اکا خلط اولنه بونی تعدیل ایدرسه او وجدناه وقوتاه
متکافیتان ولکن احدی مفردی المرض اقوی فیتقوی
القوة التی تقابلها یا بولورز دواء مفرد و اکی قوتی
برنه مقابل اولا ولکن مرضك بر مفردنك قوتی اقوی
اولا اولیه تقویت قلنور اول قوت که مقابل اوله آکا
واذا رکبت ادویة وکان لك بکل دواء غرض فاجعل
نسبة مقدار الشربة من کل واحد منها الی مقدار الشربة من الآخر
کنسبة الغرض منه الی الغرض الآخر یعنی قجی ترکیب ایلسك
دوالری وسنك ایچون اولسه هر بر دوایه غرض احدی
قل دوالرك هر برندن شربتك مقداری نسبتی آخردن
شربت مقدارنه اندن غرضك نسبتی کبی غرض آخر دوادن تساوی

نیتکیم سکنه خلط اولنور یا عاقل
نیتکیم زعفران خلط اولنور اکولا فعله تبرید قلبه

یعنی [illegible]

نیتکم قرص متوسط علاجنده منبت لحم واکال وسخ خلط اولنور

یا بابونج کبی که انك قوت تحلیلی وقوت ردع واردر اما قوت تحلیلی اقوی در قوت ردعدن اولیله بوکا بر رادع دخی خلط اولنور

جلاب کبی مثل مرضده نسبت بونك قوة تبریدی وقوة جلاسی مقابل در قرصه دن اولیله جلاب تقویت قلنورکا نور ایله

مثلا قجی غرض بر دوادن قوی اولسه وغرض دواء آخردن اندن اکسك اولسه بونك شربتی انك شربتندن اکسك قلمه

یعنی قجی دواء مفرد بولورز که اکی قوتی ایله مقابل اولا مرضنك اکی قوتنه

الاغراض فخذ من کل واحد منها جزءا من مقدار شربته
سمیا العدد کل الادویة یعنی غرضلر مساوی اولسه آل ادویه
نك هر برندن بر جزء مقدار شربتندن که اول جزء سمیسی
اولا عدد ادویه نك وربما کان بعض المفردات هو الاصل
فی المرکب کالصبر فی ایارج فیقرا فاذا ابطل او بدل
بطلت فائدة الترکیب او نقصت کاه اولور بعض
مفردات اصل اولور مرکبده صبر کبی ایارج فیقرادن
یعنی اسقاط اولنسه اول اصل بدل اولنسه یا تبدیل قلنسه باطل
اولور فائده ترکیب یا اکسك اولور واذا اردت معرفة
درجة الدواء المرکب فی حر مثلا او برده فاجمع الاجزاء
الحارة والباردة من المفردات واسقط الاقل من الاکثر
وخذ من الباقی جزءا سمیا لعدد الادویة فهو درجة
المرکب مثاله دواء مرکب من حار فی الثانیة وحار فی الاولی
ففی الحار فی الاولی من الاجزاء الحارة جزآن لان فیه جزء
حارا فیعدل البارد الذی فیه وجزء آخر حار فی الدرجة
الاولی وفیه جزء واحد بارد وفی الحار فی الدرجة الثانیة
ثلثة اجزاء حارة وجزء واحد بارد فاجتمع من الاجزاء

آدطاشا زیرا کان دیری زیرا بعض کبی اولور

یعنی ادویه نك عددی درت اولسه ربع آل مقدار شربتندن هر برنك مثلا یعنی ترکیب ایلسك بر دوا یی شحم حنظل وسقمونیا وتربد وصبر وکثیرادن وغرض مساوی اول ادویه اربعه دن هر برنك مقدار شربتندن ربع النور ولکن ادویه دن دکلدر بلکه اصلاح ایچون ورمه

الباردة جزآن ومن الحار خمسة فاذا اسقطت منها
جزئين بقى ثلثة اجزاء ونصفها جزء ونصف فيكون
المركب في درجة ونصف من الحرارة يعنى دلسك بلمك بجة
دواء مركبى اسى لكنن مثلا يا صوقلغنن جمع قل اجزاء
حارۀ و بارده سى معز دا تندن واسقاط قل اقلى اكثردن
وآل باقيدن بر جزئكه سمى اولا عددا دويه يه اول درجه
مركبدر بونك مثالى شوله دوادركه مركبدر حار فى الثانيه
دن وحار فى الاولى دن او يليه حار فى الاولى دن اجزاء
حاره سن اكى واردر زيرا اند جزء حار واردر كه معادل
اولور اندن اولان جزء بارده و بر جزء دخى واردركه
آنك سببى ايله حار درجۀ اولى در وبوندن بر جزء
بارد واردر جمع اولدى اجزاء بارده دن اكى جزء و حاره
دن بيش جزء يعنى اسقاط ايلسك بوندن اكى جزء
باقى قلور اوج جزء بونك نصفى بر بچق جزء در او يليه
اولور مركب بر درجه و نصف درجه دن حارتدر ولو
ركبت من الحار في الثانيه مع بارد في الاولى ففي البارد
جزآن باردان وجزء حار وفى الحار ثلثة اجزاء حارة

بجنه

وجزء بارد فيبقى المركب في نصف الدرجة الاولى يعنى
تركيب ايلسك حار في الثانيه دن بارد في الاولى ايله
امدى بارد دن اكى جزء بارد و بر جزء حار واردر
وحار دن اوچ اجزاء حاره و بر جزء بارد واردر
باقى اولور مركب نصف درجۀ اولى در ولو ركبت من الحار
في الرابعة وبارد في الثانية ومعتدل ففي الحار خمسة
اجزاء حارة وفي البارد ثلثة اجزاء بارده وجزء
حار وفي المعتدل جزآن جزء حار وجزء بارد
فاذا اسقطنا الاقل من الاكثر واخذنا ما بقى كان المركب
في ثلثي الدرجة الاولى يعنى تركيب ايلسك حار في
الرابعه دن وبارد في الثانيه دن ومعتدل دن حاردن
بيش اجزاء حاره اولور ومعتدلدن اكى جز اولور
برى حار و برى بارد يعنى بر اسقاط ايلسك اقلى اكثردن
ودو تسق باقى قلانى مركب اولور درجۀ اولى ثلثاننده
وعلى هذا القياس في الرطوبة واليبوسة بو قياس
اوزره در رطوبتده و يبوستده هذا اذا كانت
مقادير الادوية متساوية فان اختلفت اخذ من الاعظم

٢ زيرا جمع اولور اوچ جزء بارد و درت جزء حار يعنى اسقاط ايلسك اقلى اكثردن بر جزء حار قلور وعدد ادويه اكى در اكينك سمىسى نصفدر اويليه مركب نصف في الدرجة الاولى اولور ظاهرند

اقل بيش اكثر يدى در چون اقل اكثر دن اسقاط اولنه اكى قلور وعدد ادويه ثلثه در ثلثه نك سمىسى ثلث در و ثلثاشى ثلثان واحد در

مساويا للاصغر فاذا علمت درجته اضيف اليه الباقي
ان كان مساويا له وينظر بادرجة الجميع بو حساب اول
وقت دركه قچن مقادير ادويه متساوي اولا اما قچن مقاديرِ
ادويه مختلف اولسه النور اعظمدن مساوی اولان
اصغر قچن بلنسه درجه سی مجموع مركبك اكا اضافت
قلنور باقی اكر مساوی اولورسه مجموع مركبه ونظر
اولنور ندر جميعك درجه سی فان كان الباقي اقل اخذ
من المركب متساويا له وحسب ثم اضيف اليه الباقي
ان ساواه اكر باقی اقل اولور النور مركبدن متساوی
اولان اكا وحساب اولنور اندن صكره اضافت قلنور
اكا باقی اكر مساوی اولورسه وهلم جرا يوخذ من الاكثر
مايساوی الاقل الى ان يقرب الجميع من مقدار واحد في
الكيفية كل چكك ايله النور اكثردن اقل مساوی اولان
تا كه جميع قريب اوله مقدار واحد كيفيتده **الباب**
الثاني في جملة من الادوية المركبة اما المركبات الغريبة
التي لا تستعمل الا نادرا فلا حاجة الى ذكرها واما المستعملة
المشهورة فما كان منها مذكورا في الاقراباذينات المشهورة

مثلا قچن بر دوا بر درهم اولسه
و بر دوا اوچ درهم اولسه النور
اعظمدن كه اوچ درهمدر مساوی
اولان اصغر كه بر درهمدر استخراج
اولنور مجموع مركبك درجه سی قاعده
سابقه اعتباريله معلوم

[illegible]

ایکی درهم در اولی بین الطرفین عمل
اولان تفاوت [illegible] باقی
آرتق در ثالثدن اولدی [illegible]
رابع اولدی و [illegible] مصنف بو
اولور و [illegible] ایکی [illegible]
اعتباری [illegible] دکلدر [illegible]

في زماننا

في زماننا فقد استغني عنها بتلك الكتب وانما نذكر
ههنا ادوية مشهورة يخلو عنها الكتب المشهورة باب
ثاني ادويهٔ مركبه دن بر جمله بياننده در اما مركبات
غريبه كه استعمال اولنمز الا نادرًا حاجت يوقدر آنلرك
ذكرنه واما ادويهٔ مستعملهٔ مشهوره بونلردن مذكور
اولان قراباذينلرده كه مشهوردر بزم زمانمزده
تحقيقا استغنا اولنمشدر اندن اول كتابلر ايله ذكر
ذكر ايدرز بونده ادويهٔ مشهوره كه خالی در انلردن
كتب مشهوره **المغلي الحلو** مصنف تعديم مُغلی قلدی اخف
اولوب ضرری اقل اولديغيچون واختيار حلو قلدی
طبع اكا مائل اولديغيچون عناب وسبستان من كل
واحد خمسة عشر حبة بزر خطمي وخبازي وزهر
بنفسج من كل واحد ثلثة دراهم عرق سوس مثقال زهر
نيلوفر ثلث زهرات برسيا وشان حزمة لطيفة
بزر رازيانج درهم عناب وسبستان هر برندن اون
بيش دانه خطمی تخمی وابه كومجی تخمی وبنفشه چچكی هر برندن
اوچ درهم عرق سوس يعنی كوكه سوس دیبی بر مثقال

اقراباذين ديو ضعفا ادويهٔ
بيان ايدن كتابه ديرلر

مُغلى قاينمش ديرلر كه انده ادويه نلك
جرمی اولمز ايجمه سی آسان اولور
وفايده سی تسكين حرارت حمی حد

قالبيه .... تسهيل صفرادن منفعتلي
تعريف هواي صفرايه اولية تأثير ادويه ايلة
تعديل بعجلة فابنسايه اوله ماادوية
بيلة بر هم اوج درهم اولا

نيلوفر چچكى اوج چيچك بالدرى قشر برازجق باغرازيانة
تخمى بردرهم **المغلي المنضج** بلغمى وغليظ خلطلرى پشورر
بزركرفس ورازيانج وانيسون وعرق السوس وعود
الصليب من كل واحد عشرة دراهم زهر بنفسج وبزر
خطمى وخبازى من كل واحد ثلثة دراهم برسياوشان
قبضة لطيفة وربما زيد فيه اسطوخودس وفاوانيا
في الامراض الدماغية والعصبية كرفس تخمى ورازيانة
تخمى وانيسون وبعيان دني هر برندن درهم وجكردكى
چقمش قزل قورى اوزم وانجير هر برندن اون درهم
بالدرى قشر برازجق تو تم وكاه زيادة قلنور بونك
اسطوخودس وفاوانيا امراض دماغيه وامراض عصبيه
النقوع الحلو بونك فائدهسى تبريد وترطيب وتصفية
دم وتفتيح سدد درمشمش وعناب واجاص من كل
واحد خمسة عشر حبة نيلوفر ثلث زهرات زهر بنفسج
اربعة دراهم عدس مقشر وكزبرة يابسة من كل واحد
ثلثة دراهم بزر هندبا مرضوض مثقال وربما زيد
فيه اجاص كبار خمس حبات اذا خيف من غلبة الصفراء

فاوانيا اول اوت دركه قزل قزل
كل لرى اولور طاغلرى وقوز
يرلرده بتر ايو كلى در بعد طبيب
بونك كوكى مراد در

نقوع جمع نقيع در نقيع ادويه صو
اصلمغه در لر بر ك ايسه ربايه دو كوب
اندن صكره ايصلق كرك اوج كون واوچ
كيجه كوندز كونش وكيجه صمان
ايچنده دورب اندن صكره صغوب
بزدن سوزب ايچه لر

زردالو وعناب واركك هر برندن اون بيش دانه
نيلوفر اوج چيچك بنفشه چيچكى درت درهم فى
صو يلمش برچمك وقورى كشنيز هر برندن اوچ درهم
هندبا تخمى كه برايه دوكلمش بر مثقال وكاه اولور
زياده ايدرلر بونك اري اركك بيش دانه تجى غلبه
صفرادن قورتلر **النقوع الحامض** بونك فائدهسى
صفرا اسهالى وقطع وتسكين عطش وتبريد درمشمش
وعناب من كل واحد خمسة عشر حبة اجاص كبار
سبع حبات تمر هندى عشرة دراهم نيلوفر ثلث زهرات
زهر بنفسج ثلثة دراهم وربما عمل عوض تمر هندى حب
الرمان اذا كانت الطبيعة بحيبة زردالو وعناب
هر برندن اون بيش دانه اري اركك يدى دانه تمر هندى
اون درهم نيلوفر اوج چيچك وبنفشه چيچكى اوچ
درهم وكاه اولور تمر هندى بدلى اكشى قورى انار قيلنور
تجى طبيعت اسهاله مايل اولسه **النقوع المسهل** صفراى
وبلغمى اسهال ايدر بر ادنى النقوع الحامض سنا
وهليلج اصفر منزوع النوى من كل واحد خمسة دراهم

مرضوض اكا ديرلر كه ازجق
دوكلمش اوله اطبيبلر اصطلاحنده
بوكا نيم كوفت ديرلر

تاكه قبضه ميل اندرب معدهيه
وجگره تقويت ايده

بزرهندبا مرضوض مثقال ويكنز دهن البنفسج ويصفى
على خمسة عشر درهما لب الخيار شنبر وعشرين درهما
سكر وثلثين درهما شراب بنفسج ونصف درهم راوند
ونصف درهم دهن اللوز الحلو او على عشرين درهما
ترنجبين او شيرخشت وح لا حاجة الى دهن اللوز
نقوع حامض اجزاسنه زيادة قلنه سناء مكى وصاري
هليلهكه چكردكى چقمش اولا هر برندن بيش درهم و هندبا
تخمى كه نيم كوفت اولا بر مثقال وبنفشه چچكى چوق
قلنه واون بيش درهم خيارشنبر ايچى اوزنه سون
لر ونصف درهم راوند ونصف درهم داتلو بادام
ياغى ايله اولا يا يكرمى درهم ترنگبين يا شيرخشت اوزره
سونلر بو تقديرجه بادام ياغنه حاجت اولمز **مطبوخ**
الفاكهة اخلاط ثلثه اسهال ايدر يسقط من النقوع
المقوى المشمش ويزاد سبستان عشرين حبة هليلج
كابلي منزوع النوى خمسة عشر درهما هليلج اسود
وانبرباريس وخطمى من كل واحد اربعة دراهم سپنابج
ستة دراهم كبير لا نقوع مقوى دن زرد الو زيادة

قلنه

مسهل ايله متنوع اولان نقوع
حالا ذكر اتدوكى نقوع مسهل در

قلنه سبستان يكرمى دانه هليلج كابلى كه چكردكى چقمش
اولا اون بيش درهم هليلج اسود وانبرباريس وخطمى
هر برندن درت درهم بسفايج آلتى درهم **مطبوخ**
الافتيمون سوداني اسهال ايدر يزاد في مطبوخ الفا
اربعة دراهم افتيمون وربما زيد فيه ثلثة دراهم
اسطوخودوس وخصوصا في الامراض الدماغية ويزاد
للتقوية حجر ارمنى وحجر لازورد مغسولين من كل
واحد نصف درهم نقل الازرق ومحمودة من كل واحد
ربع درهم وقد يستعمل المحمودة والنقل الازرق في
مطبوخ الفاكهة وقد يزاد فيه ورد طرى خمسة
اعداد وقد يزاد فيه تشكاعى وباداورد من كل
واحد اربعة دراهم وربما يزيد فيه بليلج واملج من
كل واحد ثلثة دراهم زيادة قلنه مطبوخ الفاكهة
ده درت درهم افتيمون وكاه اولور انده زيادة
قلنور اوچ درهم اسطوخودوس خصوصا امراض
دماغيه ده وزيادة قلنور تقويت ايچون حجر ارمنى
وحجر لازورد كه مغسول اولا هر برندن نصف درهم

مقل ازرق ومحمودە هر برندن ربع درهم وآز اولور

كه محمودە ومقل ازرق استعمال اولنور مطبوخ

فاكهه دە وآز اولور زيادە قلنور بوندە شكاعى

وباداورد هر برندن درت درهم وكاه اولور

زيادە قلنور بوندە بليلج واملج اوچ درهم فتيلة

مسهلة يعنى تليين طبيعت ايلين شاف للمحرورين

سكر احمر وقليل ملح او بورق محرورلر ايچون قزل

شكر وازجق طوز يا بورق اخرى اقوى منها

فتيلة اخرى كه اوّلكيدن اقوى اولا زهر بنفسج

وسنا من كل واحد درهم وبورق ومحمودە من كل

واحد ربع درهم سكر احمر او عسل مقدار ما يعجن

به بنفشه چچكى وسناء مكى هر برندن بر درهم وبورق

ومحمودە هر برندن ربع درهم قزل شكر يا عسل

خيرا ولجق مقدار اخرى تسهل البلغم فتيلة اخرى

كه اسهال ايدر بلغمى شحم حنظل وبورق ومحمودە

من كل واحد ربع درهم عسل معقود مقدار ما يعجن

شحم حنظل وبورق ومحمودە هر برندن ربع درهم عسل

وآز اولورسه قلنور مطبوخ افتيمونده تا نكل بيش دانه ص

تعقيبت اسهال ونفع تعقبه ابجونز

اسهال بلغم ايچون

كه قوامه

157

عسلى كوم اودى اوزن عقد ايدب آنلرى خرما چكردكى ايله اجدابى خميرايدب لروشلغندن يا غمى بيهى شاف ايليه ايليعاب استعمال ايده لر ايلية

كه قوامه كثيرلمش اولا خمير اولجق مقدار حقنة

لينة يوشق حقنه كه طبيعتى تليين ايدر سبستان

ثلثون حبة سنا وزهر بنفسج وبزر خطمى وخبازى

وشعير مقشر من كل واحد كف عرق سوس مثقال

سلق خضر متلطيفة يطبخ ويصفى على خمسة عشر

درهما الت لخيار شنبر وسبعة دراهم سكر

احمر وسبعة دراهم شيرج ودرهم بورق وربما

زيد فيه ربع درهم محمودە اذا لم يكن الحمى قوية

سبستان اونوز دانه سنامكى وبنفشه چچكى وخطمى

تخمى وابه كومجى تخمى وقبى چقمش اربه هر برندن بر كف

بويان دبى بر مثقال يازى بر ازجق توتم بيشوردلر

وسوزلر اون بش درهم خيارشنبر ايچى اوزنه

ويدى درهم قزل شكر اوزنه ويدى درهم شيرلغن

وبر درهم بورق اوزنه وكاه اولور زيادە قلنور

بونده ربع درهم محمودە تحقن حمّى قوى اولمسه حقنة

اخرى حقنهٔ لينه نك بر نسخه سى دخى ماء سلق

ستون درهما يغشر ويغوى بنقوية الاولى يا زى

صوبی التمش درهم فاتر اولا وتقویت قلنه تقوینت
اولی ایله **حقنه اخری** احد من هذه بونلر
زیاده حاد در ماء سلق مائة درهم یطبخ
فیه بسفایج وسنا وقنطوریون من کل واحد ثلثة
دراهم یصفی علیه لب الخیار شنبر خمسة عشر درهما
زیت سبعة دراهم عسل عشرة دراهم بورق
مثقال محموده ربع درهم وهذه یستفرغ البلغم
وینفع وجع الظهر البلغمی یازی صوتی یوز درهم
قاینادله اند بسفایج وسنا مکی وقنطوریون
هر برندن اوچر درهم سوزله خیار شنبر ایچی اوزرینه
اون بیش درهم زیتون یاغی یدی درهم بال اون
درهم بورق بر مثقال محموده ربع درهم وبو حقنه
چقر بلغمی وفائده ایدر وجع ظهر بلغمییه **اخری**
حقنه لینه دن بر نسخه دخی در ماء سلق وماء
شعیر ستون درهما یقوی بتقویة الحقنة اللینة
وربما عمل بدل ذلك ماء حار وربما عمل بدل
الخیار شنبر معجون بنفسج یازی صوتی واربه صوتی

١٥٨

درهم مقوی قلنه حقنهٔ لینهٔ تقویتی ایله وکاه
اولور بدل قلنور بو کا اسی صو وکاه اولور خیار
شنبره بدل قلنور معجون بنفشه **حقنه** قولنج خصوصا
الریحی زاد فی الحقنة اللینة الاولی بابونج واکلیل
الملك وشبت من کل واحد ضغثة لطیفة وبزر کرفس
ورازیانج من کل واحد ثلثة دراهم حقنه قولنج خصوصا
قولنج ریحی زیاده قلنور حقنهٔ لینهٔ اولیده بابونه
واکلیل الملك وشبت هر برندن بر از صوقتو تم کرفس
تخمی ورازیانه تخمی هر برندن اوچ درهم تم الفن الثانی
بعون الله تعالی وحسن توفیقه وصلی الله علی سیدنا
محمد وآله اجمعین **الفن الثالث** فی الامراض المختصة
بعضو عضو واسبابها وعلاماتها ومعالجاتها
فن ثالث مرضلر بیانندهدر که مختص اوله بر عضوه
واول مرضلرك سببلری وعلامتلری ومعالجهلری
بیانندهدر وقد رأینا ان نبتدئ فی امراض کل
عضو بذکر العلامات الدالة علی امزجته لیرجع
الیها فی کل مرض ولا یحتج الی التکرار تحقیقا بر بویله

یعنی تقویت قلنه خیار شنبر ایچی ومحموده وبورق ایله

باشدن ایاغه وارنجه

رأي اتدكه ابتدا ايدوب وزهر عضوك مرضنه
علامتلرك ذكري ايله كما اول علامتلرد الدر
هر عضوك مزاجنه تمام راجعت قلنه اولا
علامتلر هر مرضه واحتياج اولنميه تكراره
هر عضوك مرضنده ولنبتدئ بامراض الدماغ
بز ابتدا ايدرلم امراض دماغ ايله **علامات امزجة**
الدماغ علامات المزاج الحار التهاب وسهر وقلق
وتشويش في افعاله وطيش وسرعة غضب وكثرة
الكلام وسرعته وانتصاله وحمرة عين وانتفاع بالمبردات
وتضرر بالمسخنات مزاج حارك علامتلري
قتي قزمق در واويقو سزلق واضطرار وتشويش
در افعالنده وخفت در وتز نجك فقيمق در
وكثرة كلام وسرعتي واتصالي در وكوز قزرمق
در ومبردات ايله فائده لنمق ومسخنات ايله
ضررلنمق در علامات المزاج البارد بردحس
وكسل وفتور وبلادة ونقصان في التخيلات
وبياض لون الوجه والعين وانتفاع بالمسخنات

مثلا كوزنه نسنه لر كورنمك وآوازلر اشتمك وفاسد تخيل اتمك ـــ

زيرا حرارت قاني رقيق ايلر اوبليه لوني كمدر كبي قزر معتقدر ـــ

وتضرر

وتضرر بالمبردات مزاج باردك علامتلري صوق
درك احساس اولنور درينه وكسل وسست
لق وكودن لك ونقصان در تخيلاتنده ويوز
لوننك وكوز لوننك آقلغي در وفائده لنمق در
مسخنات ايله وضررلنمق در مبردات ايله علامات
المزاج الرطب كسل ونسيان وغلبة نوم ومزاج
رطبك علامتلري كسل ونسيان وغلبه نوم در
وعلامات المزاج اليابس جفاف الخياشيم وسهر
مفرط وانتفاع بالادهان المرطبة وسرعة الانتباه
وتضرر بالمحللات مزاج يابسك علامتلري بورن
دلكلرننك قوريلغي در وزياده اويانقلق در
وفائده لنمك در رطب ياغلر ايله واول ياغلري
تز جذب اتمك در وضررلنمق در محللات
ايله علامات الامزجة المركبة امتزاج علامتي
المزاجين امزجه مركبه نك علامتلري اكي مزاجك
علامتلرنك امتزاجي در وبعض علامات الامزجة
الساذجة بو مذكورات امزجه ساذجه ذي علامتلري در

زيرا حفظ بسوست ايله اولور بو ظاهر در زموعن قحي ركه اولسه انده اولان نقشه زحك بوزلمز اما بو يشوقا اولسه تزجك بوزلور كيدر ـــ

مثلا حار رطب اولان مزاجك علامتلري حرارت محسوسه ونوم در باقيلسي دخي بو قياس اوزره در ـــ

يعنی غلبهٔ اخلاطدن اولیندر واما المادیة فعلامة
الصفراء ثقل یسیر ولذع والتهاب مع صرقة
شدید وسهر مفرط وصفرة لون الوجه والعین
وصفرة ما یخرج ومرارة ولذع وحرارة
اما مادیه علامت صفرا ثقلت دراز چوق باشد
واصرمق در یعنی اینی لکدر ویا کلنمق در حرقت
شدید ایله وزیاده اویا نقلق در ویوزک وکوزک
لوننک صاریلغی در وچقنک صاریلغی در واجیلغی
در وایتی لکی وحرارتی در وعلامة الدم ثقل ازید
وضربان وانتفاخ واحمرار فی الوجه والعین ودرور
العروق ونوم وقان علامتی قتی زیاده ثقلت در
وضرب شدیدی در شرائینك وشیشمك در وقزرمق
در یوزده وکوزده وطمرلر طولو طولو اولمق واما البلغم
فثقل ازید وسبات مفرط وترهل وطول مرض
وازمانه یعنی بلغم علامتلری قتی زیاده ثقل درو
زیاده نوم ثقیل در وات کلشکلکی در وطول مرض
در وزمانی چوق اولمقدر واما السوداء فثقل اقل

وفکر

مثلا بونك دکلر ننده چیق صارو اولامسه

١٦

وفکر فاسد ووسواس وکمودة لون الوجه والعین
یعنی سودا علامتلری ثقل اقل در وفکر فاسد در ووسواس
در ویوزك وکوزك لونی قرمتمق اولمق در فهذا علامات
الامزجة العارضة بو مذکورات امزجهٔ عارضه
علامتلری در واما الامزجة الجبلیة فمعرفتها من الفن
الاول اما مزاجلر که خلقی اولا بلدك سن انلری
فن اولدن وحلق الرأس یغلظ الرقبة وباش
تراش اتمك بوینی یوغون ایدر الصداع بونی
باقی امراض رأس اوزره تقدیم ایلدی رأسك جمیع
یرنه عام اولدیغیچون الم فی اعضاء الرأس صداع
امر ظاهر در بو عرض عام ایله ذکر اتدکی انك
احکامندن بر حکم در بعده سببنی بیان ایدوب
وکل الم سببه اما سوء مزاج ساذج او مادی واما
تفرق الاتصال واما هما معا کما فی الاورام هر المك
سببی یا سوء مزاج ساذج در که مختلف اولا یاخود
سوء مزاج مادی در یا تفرق اتصال در یا ایکیسی معا
نیتکم شیشلرده که هم سوء مزاج مادی در هم تفرق

در والرطب يولم بمادته بان تبخر وتمدد فيتفرق
الاتصال سوء مزاج رطب الم ويرر مادّه سی ايله
كه اول مادّه بخارلنه یا چکله تا اتصالی متفرق اولا
واليابس يولم بذلك وبجمع يلزمه تفرق الاتصال
عما تكاثف عنه سوء مزاج يابس الم ويرر مادّه سی
ايله دخی جمع ايله كه اكا لازم اولور تفرق اتصال
منكاثف اولدغی نسنه دن والحار والبارد يولمان
بذلك وبذاتيهما حار وبارد الم ويررلر مادّه ايله
وتفرق اتصال ايله وبالذات والبارد لتخديره يقل
المه بارد اويشدرمغی ايچون از اولور المی سبب
الصداع ان كان باديا كضربة اوسقطة يوجبان
تفرقيا او سمائم توجب تسخينا او برد هواء او
خمار اوفرط جماع او ابخرة ردية واردة من خارج
كالماء الاجن والجيف دل عليه وجوده سبب صداع
اكر بادی اولورسه اورمق كبی یا دوشمك كبی موجبلردر
تفرقی یا اسی يللر كبی موجبدر تسخينی یا برودة
هوا كبی یا خمار كبی یا فرط جماع كبی یا يرمز بخارلر

سبب بادی خارجدن اولانه دیرلر وبدنی داخل بدندن اولانه دیرلر

مثلا حار ساذج تفرق اتصال ايدر تحليل بعض رطوبات ايله وبارد ساذج تفرق اتصال ايدر جمع اجزا ايله زيرا انجماد تفرقی مستلزم در

كثرت جماع يبوست دماغه باعث اولديغی ايچون در

نتن اولان حيض اولنمز بخار تصاعد اتمك ايچون در

كبی

١٦١

كبی وارد در خارجدن متغير اولمش صو كبی وجيفه
لر كبی دلالت ايدر بوكا وجودی وان كان بدنيا
فالمزاجی يعرف بعلاماته ساذجا كان او ماديا
والذی عن تفرق الاتصال يدل عليه الوخز والتمدد
والوجع الثاقب والناخس والاكال وسيلان الدم
وتقدم سبب بادٍ والذی عن سدد يوجع بتمديد
ما يحتبس من المواد يدل عليه علامة وجود المواد
مع احتباسها واحساس التمدد سبب صداع اكر
بدنی اولورسه مزاجه منسوب اولان بيلنور علامتلری
ايله كرك سوء مزاج ساذج اولسون كرك مادّی
اولسون شول صداع كه تفرق اتصالدن در دلالت
ايدر اكا سنجمق وچكلمك ووجع ناقب ووجع ناخس
ووجع اكال و قان اقمق واوّلدن سبب بادی اولمق
شول صداع كه سدّه لردن اولور وجع ويرر موادّدن
محتبس اولانك تمديدی ايله در بوكا دلالت ايدر
موادك وجودينك علامتی احتباسنك علامتی
ايله وچكلمك احساسی ايله والصداع الذی عن قوة

اكال ضم همزه ايله در

اول علامتلری سوء مزاجك بيانی اولنمشدر

وجع ناقب اولدركه اغرين يرينه بز بر شی ايله دلنمش كبی احساس اولنه

وجع ناخس اولدركه اغرين يرده بز ايله بتر بتر كيدر كبی احساس اولنه

وجع اكال اولدركه اغرين يرده بزكی دور مبوب قاشنر كبی احساس اولنه

حس الدماغ يشارك الذی عن ضعفه فی التصدع
من ادنی سبب لبخار الاغذية الذی لاينفك عنه
ويخالفه بان الحواس تكون فيه صافية والافعال
الدماغية قوية. شول صداع كه قوة حس دماغدن
اولور مشاركة در شول صداعه كه ضعف دماغدن
اولوراغرمقده ادنی سببدن غذالرك بخاری
كبی كه دماغ اول بخاردن منفك اولمز عادة و
قوة دماغدن اولان صداع بونك ايله كه حواس
قوة دماغده صافی اولور وافعال دماغيه قوی
اولور والذی عن رياح وابخرة بدنية كثيرة
ممددة مفرقة يعرف بدرور العروق وانتفاخ
الاوداج وانتقال الوجع وخفة ودوی و
طنين فان كثرفدوار وسدر شول صداع كه يل
لردن وبخارلردن اولا كه بدنده اولور چوق اولا
ممدداغشا وعروق اولا ومفرق انتصال اولا بيلنور
بوطمرلرك طلوطلو اولدغی ايله وبوين طمرلرنك
شيشمه سی ايله واغرينك بر يردن بريره انتقالی

يعنی قوة دماغ وضعف دماغ
مشتركلردر ازچق سبب
ايله اغرمقده ـــ

صداع مخالف اولور ضعف
دماغدن اولان صه

[illegible]

ايله

ايله وخفت ايله باشده وكولدی وچكلمك ايله
تولاقده قچی چوق اولسه بو بخار دوار يعنی باش
چكنمك در و سدر يعنی كوز قرارمق در والذی
عن دود متولد فی مقدم الدماغ يكون مع نتن واكال
واشتداد الوجع عند الحركة والجوع شول صداع
كه قوردن اولوركه اول قورد متولد اولور مقدم
دماغده اول ير ده قيقتعا ايله اولور وقوقمق ايله
اولور وحركت ايدجك واج اولیجق اغری زياده اولور
والذی بشركة من المعدة يعرف بتقدم ضررها كالغثيان
وقلة الشهوة وفساد الهضم اوضعفه اوبطلانه
ويبتدی من اليافوخ وربما مال الی الوسط ثم نزل
الی القفا ويختلف حاله علی الاكل والجوع شول صداع
كه شركت ايله اولور معده دن بيلنور معده نك
ضررنك تقدمی ايله كه كوكل دونمك كبی وشهوة
آز اولمق كبی وفساد هضم كبی يا ضعفی يا بطلانی
كبی واغری باشلر يافوخدن كاه اولور اندن ميل
ايدر باشك اورتسنه واندن صكره اينر قفايه و

يعنی علی شی اولدركه بورندن يومق تقفا اولورمه ـــ

يعنی قوردحركت اندكجه دماغ
قيزنور كبی كلور ـــ

دماغ ايله معده نك شركتی بر يچی
جهتندن در بری بوكم مقابل در زيرا
بری بوكم عصب [illegible] وارور زيرا
بوكم كثيرة العصب در وشركة دلالت
ايدر بر بوكم قچی انسان بر يومق قيفور
كوكل دونر وقچی صوق صو ايچسه دماغی
اوشر ـــ

يافوخ الندن بوقورد اولان [illegible] در
وكوكل چكلر وبوشلق اولدر ـــ

كاه اكلمك زياده واجلقده ناقص
اولدر كاه بونك عكسی اولدر ـــ

١٦٢

صداعك حالی مختلف اولور یعنی اوزن و آجلقن
والصفراوی یشتد علی الجوع مع عطش ومرارة
فم صفراوی شدتلو اولور آجلق اوزن صوسزلق
و آغز آجیلغی ایله والبلغمی علی الاکل او بعد
بقلیل مع کثرة ریق وقلة عطش وربما سکّن
الاکل الصداع المعدی وان کان عن بلغم لردّه
الابخرة حابسا ایاها عن الدماغ بلغمی شدتلو اولور
اکل اوزن یا اکلدن صکره ازجق زمان توکرک
چوقلغی ایله صوسزلغی آزلغی ایله وکاه اولور تسکین
ایدر اکل صداع معدیی اگرچه بلغمدن ایسه دخی
رد اتدیکیچون اکل ابخرهٔ حبس ایدیجی اولدیغی حالده
دماغدن والذی عن الکبد یمیل الی الیمین شول
صداع که جکردن شرکت ایله درمیل ایدر صاغه
والذی عن الطحال الی الیسار شول صداع که طلاق
شرکتی ایله درمیل ایدر صوله والذی عن الکلی الی
خلف شول صداع که بوکرکلر شرکتی ایله درمیل ایدر
قفایه والذی عن المراق الی قدام شول صداع که

آرزلغی ح
زیرا بلغم بونلری
انقضا ایدر
مـ

زیرا جکر صاغده
طلاق صولده در

زیرا بوکرکلر آرده مایلدر

قرن

قرن درسی شرکتی ایله درمیل ایدر اوکه والذی
عن الرحم فی حالة الیافخ وبعد ولادة او اسقاط
او احتباس حیض شول صداع که رحم شرکتندن
اولور یا فخ اورته سنده اولور دخی ولادتدن صکره
اولور دخی اوغلان دوشردکدن صکره اولور دخی
حیض حبس اولدقدن صکره اولور وبالجملة لابد
من تقدم الضرر فی العضو الاصلی والحاصل عضو
اصلینک ضررک تقدمندن لابد در عضو شرکی
ضررنده والذی عن الحمیات یعرف بزیادته لزیادتها
وسکونه لسکونها والذی عن البحران بما یوجبه من تثویر
الاخلاط ویزول بزواله ویکون فی وقته شول
صداع که حمیلردن اولور بیلنور صداعک زیاده
سی حمیلرک زیاده سی ایچون وسکونی حمیلرک سکونی ایچون
وشول صداع که بحراندن اولور بیلنور بحرانی ایجاب
ایدن ایله که اخلاطک تحرکی در وزائل اولور
بحرانک زوالی ایله وصداع بحران وقتنده اولور
العلاج انا نذکر ادویة لکل مرض فلیختر منها

رحم اکا محاذی اولدیغی ایچون

معده وکبد وطحال وبونلرک کبی

شمدیه دک عضو مخصوص شرکتی ایله
اولان صداعی بیان ایلدی من بعد
جمله بدن شرکتی ایله اولان صداعی
بیان ایدر بوده دخی اکی قسمدر

الحلوة عند اقتران السعال و الملينة للطبيعة عند
اعتقالها بز ذكر ايدرز دوالرهم مرضى ايچون
امدى اختيار اولنسون اول دوالردن دا تلو
اولان اوكسرك اقترانى قتنده وادوية ملينة
طبيعت اختيار اولنسون طبيعتك دوتقنلغى
قتنده وحيث اوجبنا الاستفراغ فانما نزيد بعد
النضج وتفتيح المجاري وتليين الطبيعة وبالجملة
نسهيل الطرق على القانون المذكور فى الفن الاول
شول يرده كه واجب قلا وز استفراغى يعنى مسهل
قوى ايله تحقيقا بز ديلرز نضجدن وتفتيح مجرى
لردن وتليين طبيعتدن صكره وبالجمله طرقى اسهالك
تسهيلنى ديلرز فن اولده مذكور اولان قانون
اوزره واذا اقترن مع الصداع الم فى عضو فلنبدأ
بعلاجه فان وجعه يزيد فى الصداع وان اقترن
به نزلة تركت المرخيات والادهان واقتصر
على الاسهال وتليين الطبع وتبديل المزاج وتقوية
الراس ايچون مقترن اوله صداع ايله الم بر عضوده

بز باشلرز اول عضوك علاجنه ايله زيرا عضوك وجعى
زياده ايدر صداعى و اگر مقترن اولسه اكا نزله ترك
اولنور ارخا ايدجيلر دخى ياغلر واقتصار اولنور
اسهاله وتليين طبيعته وتبديل مزاجه وتقويت
رأسه والصداع ينفعه الهدء والدعة وترك
الحركات وقلة الكلام وتليين الطبع وذلك الاطراف
ووضعها فى ماء حار شديد الحرارة نافع جدا و
القلنسوة التى من جلد الرعادة يسكن الصداع
ولا يعرض للابسها صداع صداعه فائده ايدر سكون
وراحت اولمق وترك حركات وقلة كلام وتليين
طبع دخى اطرافى اووشدرمق واطرافى قومق زياده اسيجى
صوده نافعدر محكم وتقيه رعاده دريسندن
تسكين ايدر صداعى وعارض اولمز تقيه كيينه صداع
مصنفك ذكر ايتدكى علاجلر جميع اقسام صداعه نافع
اولانلردر من بعد هر بر صداع مخصوصك علاجن
بيان ايدر **علاج** الصداع الحار يعنى صداع حارك
سازجك علاجى **الاشربة** شراب الاجاص والتمر هندى

اگرچه بونلرك صداعه فائده سى وار در اما نزله يه ضرر ايدر ويا غلر اسامى سد ايدر

تبريد ايتمك كركدر

حركات عامه در حركات بدنيه وحركات نفسانيه حركات فكريه وحركات جماعيه كبى

زيرا كلام حركاتندندر

الرعاد بالفتح والتشديد ضرب من سمك البحر

جالينوس ديمش رعاده حتى ايكن مصروعه قلاغى باشنه الته لر صداعه فايده ايدر اما ميتنك دريسندن تقيه نك فايده سى يوقدر

اوالليمون ايهما كان مع الشراب النيلوفر او البنفسج
اونقوع حامض او حلو بسكر او بشراب النيلوفر
او بنفسج او بزرقطونا بشراب اجاص او شراب حماض
يعني اشربه دن علاجي شراب اجاص وشراب تمرهندي
يا شراب ليمون قنقيسي اولورسه شراب نيلوفر يا شراب
بنفسج يا نقوع حامض يا نقوع حلو شكر ايله يا شراب
نيلوفر ايله يا شراب بنفسج ايله يا بزرقطونا شراب
اجاص ايله يا شراب حماض ايله الاغذية مزورة
حب الرمان او اجاص او تمرهندي او اسفاناخ
او بقلة او خبازى او بقلة يمانية اما سادجا
او محمضا بماء الليمون او ماء الحصرم وقد يستعمل هي
مع الفراريج او لحم الجدي او الضأن عند عدم
الحمى وضعف الضعف يعني اغذيه دن علاجي حب
الرمان مزوره سي يا اسفناخ مزوره سي يا بقلة
الحمقا مزوره سي يا ابه كومجي مزوره سي يا بقلة يمانيه
مزوره سيدر يا سادج يعني الكشي سز يا الكشلي ليمون
صويي ايله يا قوروق صويي ايله آز اولور بو غدالر

مزوره شول آشدركه اندة ات اولميه
منه

استعمال

استعمال اولنور بيلجلر ايله يا اوغلاق اتي ايله
يا قيون اتي ايله حمي اولميجق يا ضعف قورقسي
اولميجق الادوية الموضعية برود ماء ورد
وصندل او شاه صيني بخل او بغير خل ان كان
سهر يستعمل بخرقة كتان ادويه موضعيه يعني
موضع علته قريب اولان يره مثلا صداع ده
دماغ اوكنه سوره لركل صويني وصندل برودني
يا شاه صيني برودني سركه ايله يا سركه سز اكر اويقو
سزلق وار ايسه استعمال اولنه برود مذكور كتان
بزي ايله باشه ضماد يعني يقي قلنق ايله علاج كه
اول يقي قلنه بو ذكر اولنان نسنه لردن شعير ورهو
بنفسج مرقوقان معجونان بلعاب بزرقطونا بماء
ورد وربما زيد فيه قشر خشخاش للتخدير وربما
قوتي ببزر البنج بل بشي من الافيون مع مصلحه
وهو قليل زعفران ولطخ الجبهة بالاقراص المثلثة
المحلولة بماء الورد مسكن صقوم اربه وبنفشه جيجكي
دوكلمش اولالر ومعجون اولمش اولالر لعاب بزرقطونا

برود هر داروی مبرده اسميدر
اكثر ادويه عينده استعمال
اولنور منه

بز ايله اولديغي هوا قالمق ايچوندر
وكتان بزي اولديغي تبريد
زياده اولسون ايچوندر
منه

ایله که اول لعاب معمول اولا کل صویی ایله وکاه
اولور بو ضماد زیاده قلنور خشخاش قبی ایله او صندروق
ایچون کاه اولور مقوی قلنور بزر البنج ایله بلکه افیون
بو مقدار جق ایله مصلحی ایله که از جق زعفران در
وآلنه سورمك اقراص مثلثه که ازلمش اولا کل صویی
ایله مسکن درمنتم ور **نَطُول** یعنی نطول ایله علاج
که اول نطول قلنه بو ذکر اولنان نسنه لردن زهر نیلوفر
والبنفسج وخبازی وقشر خشخاش وشعیر مقشر
یطبخ وینطل عائه ویکب علی بخاره ویضمد بثفله
نیلوفر چیچکی وبنفشه چچکی وابه کومجی وخشخاش
قبوغی وقبی جقر لمشاریه بیشورله ونطول قلنه صویی
ایله ویوزی اوزره دوشنجاری اوزره ویتی قلنه
یوسسی ایله **المشمومات** قفقولنور نسنه لر ایله علاج
بونلر درماء الورد والخلاف والنیلوفر بخل وان کان
هناك سهر فدهن مع دهن البنفسج او نیلوفر او
دهن الخس وربما قوی بشیء من الافیون بمصلحه
وهو الزعفران وزهر النیلوفر والبنفسج والخیار وماء

نطول اولدرکه ادویه قاینادب
صوینی آزجق آزجق عضو
مریض اوزره دوکه لر یا بارانه
اول صوده ایصلیه لر وعضو
مریض اوزره قویه لر منه

واوراق الخلاف وزهره ویرش البیت ویکثر فیه
الخزازات ویجلس بقرب المیاه وشم الکافور للصداع
الدموی بالغ گل صویی وسکود صویی ونیلوفر
صویی سرکه ایله واکر بونلر اویقوسزلق وارایسه
بو صولر بنفشه یاغی ایله یا نیلوفر یاغی ایله زیرا
بونلر دماغی ترطیب وروحی تغلیظ ایدرلر رطوبت
وبرودتلری ایله یا مارول یاغی ایله زیرا بو منوم
در وصداعی مسکن در وکاه اولور مقوی قلنور
بر شیء ایله افیوندن مصلحی ایله که زعفران در ونیلوفر
چیچکی وبنفشه وخیار وصویی وسکود یبراغی
وچیچکی وصو سبیله اقه واننده صوق اولاواوان
ایله ایچندن صوصیقن نسنه لر واوتوره صولر قربنده
وکافور قفقولق صداع دموی ایچون بالغ در نهایت
نفعی **علاج** الصداع البارد یعنی صداع بارد
ساذجنك علاجی **الاشربة** شراب الاسطوخودوس
وحده او مع شراب لیمون ان خیف عطش بما حار
او سغلی حلو او منضج او ورد مربی او بنفسج مربی بماء

بونلر تبرید ایدر صداعه نافع اولور منه

لوله لر وکوزنکلر وصو کوپلری
وشادروانلر وفسقیه لر
وایچندن ظاهر بصو
اقوب اولقلر منه

حار او مغلي من اسطوخودوس وعرق سوس وبرسيا
وشان او بماء عرق سوس او بسكر او جلنجبين
يعني اشربه دن علاجي شراب اسطوخودوس يكرياشنه
ليمون ايله اكر عطش دن قورقلور سه اسي صو ايله يعني
بونك ايله انلر يا مغلي حلو يا مغلي منضج يا كلبشكر
يا معجون بنفشه اسي صو ايله يا مغلي اسطوخودوس دن
دخي بوياندبي و بالدري قره يا بويان دبي صوتي
ايله يا شكر ايله يا كل انكبين ايله **الاغذية** مح
بيض نيمبرشت او هليون او عسل او فروج مسلوق
او مسطحن مبزر بالكزبرة يعني اغذيه دن علاجي
اورندان يمرده صاروسي يا هليون يا بال يا پلچ بخني
يا قورمه سي كشنيز تخمي ايله **الادوية** الموضعية دهن
زنبق او ياسمين او زيت فيه عنبر ولادن ويذر
القرنفل في المفرق مسحو قابدهن ياسمين يعني ادويه
موضعيه دن علاجي زنبق ياغي يا ياسمين ياغي يا زيتون
ياغي كه انك عنبر ولادن اولا وقرنفل اكه لر ديده
كه اول قرنفل دوكلمش اولا ياسمين ياغي ايله **كماد** بو اوللر

يعني باشه بونلر سورله

قرنفلدر ديرلر

قورى

حديث صح وارطاولمندركه الكبادا احب الي من الكتي

قورى قرمش ادويه عضوا وزر اكه لر نخالة مسخنة
وقد يزاد قليل ملح والخرق المسخنة قرمش كپك
وكاه زياده قلنورانده ازجق طوز وقرمش بزلر
نافع در **ضماد** يعني در خطمي وبزركتان مع قليل
زعفران وصبر وربما زيد فيه شيء من الافربيون
وربما احتيج الى مخدر كقشر الخشخاش وقد يتعدى
الى الافيون خطمي وكتان تخمي ازجق زعفران وازجق
صبر ايله وكاه اولور بونه زياده قلنور يا فربيون
كاه اولور احتياج اولور مخدره خشخاش قبوغي
كبي وآزا اولور احتياج تجاوز ايدر افيونه **نطول**
بونلر دن اولا طبيخ بابونج واكليل الملك وخطمي
ومرزنجوش وورق الغار واسطوخودوس وقشور الخشخاش
للتخدير ينطل بمائه ويكب على بخاره ويضمد بثفله بابونج
قايمشي واكليل الملك وخطمي ومرزنجوش ودفني يپراغي
واسطوخودوس وخشخاش قابلري تخدير ايچون نطول قلنه
صوتي ايله يوزي اوزره دوشه بخارنه وثفلي قلنه ثفلي ايله
المشمومات بونلر اولا مسك وعنبر وعود وغاليه

يعني كاه اولور وجع زياده اولوب
مخدر قوي يه حاجت اولور اوليه
يعني ده افيون بيله قلنور

معرق ومجموعة وورق الاترج والريحان والقرنفل
تفاحة يكثر شمها افيون وافربيون ومسك وزعفران
مسك وعنبر وغاليه استعمال قلنه يلكن يا مجموعة وترنج
بيراغى وفسلكن وقرنفل وتفاح مصنوع اكثار اولنه
آنى قوقوق افيون وفرفيون ومسك وزعفران **علاج**
الصداع اليابس يعنى صداع يابس ساذجك علاجى
الاشربة جلاب بماء بارد او شراب نيلوفر وحده
او مع بنفسج وبزرقطونا او ماء الشعير بالسكر او بزر
قطونا بماء بارد وسكر اشربه دن علاجى جلاب درصوق
صوايله ياشراب نيلوفر دريلكن ياشراب بنفشه ايله وبزر
قطونا لعابى ايله يا اربه صويى درشكر ايله يا لعاب
بزر قطونا درصوق صوايله وشكر ايله **الاغذية**
لحم الجدى او الضأن او الدجاج المسمن او الفراريج
المسمنة مسلوق او بحب الرمان والسمك الرضراضى
ومح البيض النيمبرشت او اسفاناخ او صفا زى اوزرينه
بدهن لوز حلو او غلاق اتى يا قيون اتى ياسمورتاوق
ياسمن بلجلر يحنى او لمشلر او لالريا حب رمان ايله يا داتلو

صو بالغى

جلاب اولدركه
شكرى صويله اندر
مه

قيونده مراد كنج
قيون دركه اكماتشك
ديرلر مه

صو بالغى دخى او زعفران يمرده صاروسى يا اسفاناخ
يا ابه كومجى يا رشته اتى داتلو بادام ياغى ايله **الادوية**
الموضعية دهن بنفسج ونيلوفر وقرع معرقة او مجموعة
وماء الورد والخيار والخلاف وقد يغلف الرأس بجرادة
القرع او الخياران كان مع حرارة وصب اللبن الفاتر
نافع بعد حلق الرأس وليغسل بسرعة بنفشه ياغى
ونيلوفر ياغى وقباق ياغى يلكز يا مجموعة وكل صويى
وسكود صويى وخيار صويى وباش صارله قباق
يا خيار قرندسى ايله اكر صداع ايله صرارة وارايسه
واسيجق سود دوكمك باشه باتش قرندقدن صكره
نافع درو باش يونسون ترجك **نطول** بونلردن
او لا طبيخ الخبازى والبنفسج والشعير مع نصفه دهن
بنفسج يصب فاترا من مكان عال بعد حلق الراس
وقد يقطر دهن البنفسج فى الاذن ويسعط وينشق
الادهان المذكورة والحمام المرطب من انفع الاشيا
له ابه كومجى قاينمشى وبنفشه واربه بعنك نصفى ايله بنفشه
ياغى دوكله باشه اسيجق مكان عاليدن باش تراشى

زياده سودسيح العفونت صدولنه وصى
ودسهوتى ايله مسامى دوتيه اوبليه
انجه محبوس اولوب صداع
زياده اولورمه

تعوذى افزى اولسوه الجوب
مه

اولدقدن صکره وآزاولور طمزلور بنفشه یاغی قولاغه
وآنا ولور بروننه طمزلور واستنشاق اولنور ذکر
اولنان یاغلر وحمام مرطب انفع اشیادر صداع
یابسه **ضماد** بونلر ایله اولا دقیق شعیر بلعاب بزر
قطونا بماء الخلاف اریه اوینی بزر قطونا لعابی
ایله وسکود صوتی ایله **آخر** ضماد آخر حلاوة من
یقطین وسکر ونشا ودهن لوز حلو یغلف بها الرأس
بعد حلق قباقدن وشکردن ونشستدن وتاتلو
بادام یاغندن حلاوة ایدوب باشه سارلر تراشدن
صکره **المشمومات** الادهان المذکورة یعنی ادهان
مرطبه کل یاغی وبنفشه یاغی وقباق یاغی وبونلرک
امثالیدر وتقریب الحرارات وکثرة المیاه دخی تقریب
حرارات وکثرة میاه در **علاج** الصداع الرطب یعنی
صداع رطب سازجک علاجی یستفرغ الرطوبة وینقی
الدماغ ویسد طریق الابخرة ویقلل الغذاء ویکمد
الرأس بالملح المسخن وشراب الاسطوخودس نافع استفراغ
اولنه رطوبت یعنی ماده که رطوبتی موجب درد دماغ

اسم تفضیل یعنی لفظ انفع مبالغه ایچوندر و الآن ذکر اولنان اشیانک بعضی حمام مرطبدن انفع در منه

بو کیسی معطوفلر در مصنفک الاشربة دیدوکی قولنه یعنی صداع علاجی اشربه و اغذیه وتقریب حرارات وکثرة میاه در منه

مثلا حب شبیار استعمال اولنه منه

تقویت

مثلا طباشیر دارچینی وصمغ وزعفران ومسک وقرنفل ... وعنبر وعود ... در منه

مثلا اطریفل صغیر استعمال اولنه منه

تقویت قلنه وطریق ابخره سد اولنه وغدا آز قلنه
وباش کماد قلنه قزمش طوز ایله وشراب اسطوخودوس
نافعدر **علاج** الصداع المادی صداع سازجک
علاجندن فارغ اولوب صداع مادی علاجنه شروع
قلدی اما الدموی فالفصد وتعدیل المزاج بما قلنا
وغیر الدموی بنضج مادته اما صداع دموی علاجی
فصددر قیفالدن وتعدیل مزاج در صداع حارک
سازج علاجنده ذکر اولنان ایله وصداع غیر
دموی علاجی نضج قلنور ماده سی اما الصفراوی
فبالاشربة المذکورة للصداع الحار او بماء الشعیر
والسکر والغذاء تلک الاغذیة ثم یستفرغ بطبیخ
الفاکهة او النقوع المقوی او لعوق الخیار شنبر
او ماء الرمانین المعصور بالشحم بهلیلج اصفر وکابلی
مرضوضین منقوعین فیه او مطبوخین فیه من کل
واحد خمسة دراهم ونصف درهم داوند او من کل
واحد منهما ثلثة دراهم مدقوقة ناعما اما صداع صفراوی
علاجی شول شربتلر ایله درکه ذکر اولنمشدر صداع حار

رطوبتلری نشف ایتسون ایچون منه

صداع سازج اولدرکه باشده ماده اولمیه صداع مادی اولدرکه باشده ماده اوله وماده غیریه اولوب بخاری باشه چیقوب اولان صداع دخی سازج در منه

شربتلر نیلوفر وشراب ... ومطبوخ حامض وبونلرک غیری اشربه در منه

که صداع حار ایچون ذکر اولندی

ایچون یا جواد شکر ایله وغذا اول غذالردر که ذکر اولندی تصحیحدن
صکره استفراغ اولنه مطبوخ فاکهه یا نقوع
متوی یا العوق خیار تشنبر یا ماء رمانین حلو وحامض
ایله که ماء رمانین معصورا ولا تسحج ایله هلیلج اصفر
وکابلی ایله که بونلر برابر دوکلمش اولا لرو ایصلنمش
اولالر ماء رمانین ده یاتمش اولالر انده هر برندن
بیش درهم ونصف درهم راوند یا بونلرک هر برندن
اوج درهم که دوکلمش اولا یوغرلمش و اما البلغمی فینضج
بالاشربة والاغذیة المذکورة للصداع البارد ثم یستفرغ
بحب الایارج او بحب القوقایا او ایارج فیقرا وحده
او ایارج لوغاذیا او الاطریفل الصغیر وحده او متقوی
بایارج واسطوخودوس نصف درهم اما صداع بلغمی
علاجی نضج قلنه اشربه واغذیه ایله که ذکر اولنمشلردر صداع
بارد ایچون نضجدن صکره استفراغ اولنه حب ایارج
ایله یا حب قوقیا ایله یا ایارج فیقرا ایله یالکز یا ایارج
لوغاذیا ایله یا اطریفل صغیر ایله یالکز یا اطریفل متقوی
قلنه ایارج ایله واسطوخودوس ایله هر برندن نصف درهم

اما

هلیلج ایله کابلی نک

زیرا ماء رمانین عصیری تسحیح ایله قوی قلور اسهاللردن

تا دماغه نفوذلری آسان اوله

قوقایا و قوقیا ایکیسی دخی مستعمل در

اما السوداوی فینضج بما ذکرناه للصداع الیابس
ثم یستفرغ بطبیخ الافتیمون وحبه او افتیمون ستة
دراهم فی قدح من لبن النعاج محلی بسکر اما صداع
سوداوی علاجی نضج قلنور برم ذکر اتدکمز ایله
صداع یابس ایچون اندن صکره استفراغ اولنه
مطبوخ افتیمون ایله یا حب افتیمون ایله یا افتیمون
ایله التی درهم صغر سودندن بر چناق قلنه
که شکر ایله انلمش اولا والصداع الذی عن ضربة
او سقطة یلین فیه الطبیعة ویردع الابخرة و یفصد
ان احتمل ویشد الاطراف ویغرق الرأس بدهن
الورد مفترا اشول صداع که اورمقدن یا دوشمکدن
اولور تلیین اولنور انده طبیعت ورد اولنور
بخارلر وفصد اولنور اکر مصدوع محتمل اولورسه
واطراف شد اولنور وباش قاینتدرلور کل یاغی
ایله اسیجق والذی عن شمایم اورد ینتقل الی
هواء معتدل ویعدل الدماغ بما ذکرناه شول
صداع که قوقولردن یا صوقدن اولور انتقال اولنور

دوبه ردادعه مقید وضع اتمک ایله باشه

تا ماده جهت خلافه توجه ایده باشه توجه اتمیه

هوای معتدل ونتعدیل اولنور دماغ بزم ذکر
اتدکمز ایله والصداع الحماری یقوی الراس اولا
بدهن الورد ویلین الطبیعة وتردع الابخرة
بشراب الحماض او اللیمون او الرمان والغذاء نروزة
حب الرمان او اسفاناخ محمضا بماء اللیمون
او السماق او الحصرم ثم یدخل الحمام وینطل بنطول
الصداع البارد ویدهن بدهن البابونج وینام
شول صداع که خماردن اولور باش تقویت قلنور
اولا کل یاغی ایله وتلیین اولنور طبیعت وردع
اولنور شراب حماض یا شراب لیمون یا شراب
رمان ایله وغدا مزورهٔ حب الرمان یا اسفاناخ
درکه اکشی اولا لیمون صویی یا سماق یا قورق
ایله اندن صکره حمامه کیره ونطول قلنه صداع
بارد نطولی ایله وبابونج یاغی ایله ادهان
اولنه واویویه والذی عن فرط جماع یعالج بعلاج
الصداع الیابس مع زیادة تقویة الرأس شول
صداع که کثرت جماعدن در علاج قلنور صداع

صداع حار وبارده علاجنده

حماض
قوزی قولاغیدر

ثم یدخل الحمام دیدیکی یرا
اولنس حمام ضرر ایدر نیتکیم
اولنسه کل یاغی ایله ادهان
ضرر ایدر

یابس

یابس علاجی ایله تقویت رأس زیاده سی ایله والذی
عن ابخرة خارجیة یقابل بضدها من الادویة
المذکورة شول صداع که ابخرهٔ خارجیه دن اولور
مقابل قلنور ضدی ایله ادویهٔ مذکوره دن والذی
عن تفرق الاتصال تدبیره تدبیر الجراحة شول
صداع که تفرق اتصالدن اولور انک تدبیری
جراحت تدبیریدر والسددی ینقص المواد
بمثل حب الایارج ویستعمل المفتحات کالسکنجبین
البزوری وشم النرجس او الشونیز المحمص شول
صداع که سده لردن اولور مواد نقص اولنور
حب ایارج مثلی ایله واستعمال اولنور مفتحات
سکنجبین بزوری کبی ونرجس قوقلمق یا بریان اولمش
شونیز قوقلمق کبی والذی عن قوة الحس
یغلظ التدبیر بمثل الهریسة والرؤس وربما
استعمل المخدرات کالخس والخشخاش شول صداع
که قوت حسدن اولور تغلیظ اولنور یعنی دماغ
تدبیری هریسه وباشلر مثلی ایله دروکاه اولور مخدرات

زیرا اکثرسنی ماده سی باشده اید ضعیف
وباشك تقویتی جماعدن تقویتی جاعدن
اولان جمیع اعصاب تقویتیدر

اکر ابخرهٔ خارجیه بارده ایسه
ادویهٔ حاره ایله علاج اولنور
اکر ابخرهٔ خارجیه حاره ایسه
ادویهٔ بارده ایله علاج اولنور

نضیج بولدقدنا صکی

شونیز وبونك سلنك تحمیصی
بویله اولورکه جولمك قویه لر
التنه اوده لر تا که قوقوسی
چقه

تا که قوت حسدن ضعیف

استعمال اولنور مارولی وخشخاش کبی والذی عن
ضعف الدماغ يتقوی بما يعدل مزاجه والقرنفل ابذر
علی الغرق فيتقوی الدماغ شول صداع که ضعف دماغدن
اولور دماغ تقويت اولنور شول نسنه ايله که دماغن
مزاجنی تعديل ايدر ودخی قرنفل اکلورده ويه اويله
دماغ قوی اولور والذی عن ابخرة بدنية يستفرغ
مادة البخار ويعدل الدماغ ويتقوی ويلين
الطبيعة ويربط الاطراف ويحبس الابخرة بمثل الكزبرة
اليابسة والسکر والسفرجل او التفاح او الکمثری
او الزعرور او السماق او البزرقطونا بالسکر يستعمل
ای هذه کانت بعد الطعام ويکثر الکزبرة في الطعام
شول صداع که ابخرهٔ بدنيه دن اولور استفراغ
قلنور مادهٔ بخار وتعديل اولنور دماغ وتقويت
اولنور وتليين اولنور طبيعت وباغلنور اطراف
وحبس اولنور ابخره قوری کشنيز وشکر مثلی ايله
وايوا يا المه يا امرود يا آلوج يا سماق يا بزرقطونا
مثلی ايله شکر استعمال اولنور بونلردن قنقسی اولورسه

شول ادويه که دماغک مزاجنی
تعديل ايدر آنلردر که انلرده
عطريت اوله صندل وعود
وکافور وعنبر وگل ونيلوفر
وبنفشه واسطوخودوس کبی
منه

تا ابخره اشفه يه ميل ايلمیه
منه

تا که مواد
انلری منجذب
اولامیه
یا سفوف
قلنور یا معجون
منه

بعد

بعد الطعام وصوق قلنور کشنيز طعامه والذی
عن دود ينقی الدماغ من البلغم بحب الايارج واياره
لوغاذيا ثم يسعط بماء ورق الخوخ او الترمس او
السکنجبين بصبر وبالجملة بالادوية التي نذکرها
لدود البطن شول صداع که قورتدن اولور دماغ
پاك قلنور بلغمدن حب ايارج ايله وايارج لوغاذيا
ايله اندن صکره سعوط قلنه شفتالو يپراغی
صوليه ايله يا دلوجه بقله صوليه ايله يا سکنجبين
وصبر ايله وبالجمله علاج دود شول دوالر ايله اولور
که بز انلری ذکر ايدرز قارن قورديچون والذی
بشرکة المعدة ينقی المعدة والدماغ بحب الاطريفل
الصغير ويتقوی بايارج فيقرا مع استعمال خواص
الابخرة المذکورة والصفراوی من ذلك ينفعه النقوع
الحامض وشراب التمر هندی او الاجاص او البزرقطونا
والقیء قد ينفع من ذلك خصوصا ان وجد غثيان
وکل صداع کاين بشرکة عضو فعلاجه اصلاح ذلك
العضو وتقوية الدماغ شول صداع که شرکت معده

زيرا مادهٔ دود بلغمدر
منه

ایله اولور یاخود قلنور معده ودماغ اطریفل صغیر
مثلی ایله واول اطریفل مقوّی قلنور ایارج فیقرا ایله
بخارلری حبس ایدجیلر استعمالی ایله بیله وصفراوی
اولان صداع که شرکت معده ایله اولا اکا فائده ایدر کشنیز کبی مثلا
نقوع حامض وشراب تمر هندی یا اشراب اجاص
یا بزرقطونا وقیء آز اولور فائده ایدر بوکا حصوص
کوکل دوینمک بولنه وهر صداع که بر عضوك شرکتی
ایله اولور آنك علاجی اول عضوك اصلاحی وتقویت
دماغ ورو عن الحمیات یستعمل له تدبیر الصداع
الحار والبحرانی لا حاجة الی علاجه اللا ان یتعب الم مبرح
فیستعمل مثل ماء الورد والخلاف ودهن البنفسج
والنیلوفر وماء الآس وماء الخیار مفردة ومجموعة
شول صداع که حمیاتدن اولور استعمال اولنور
آنوکیچون صداع حار تدبیری وصداع بحرانی محتاج
اولمز علاجه الا مکر وجع قوی واقع اولا اول وقت
استعمال اولنور کل صوبی وسکود صوبی وبنفشه یاغی
ونیلوفر یاغی ومرسین صوبی وخیار صوبی بونلرك لکن

صداع بلغمی وسوداوی که شرکت
معده ایله اولا فائده ایدر بلغمك
وسودانك اخراجی مصنف
بونلری ذکر اتمدی بونلردن
صداع نادر اولور وعلاج
ظاهر اولدیغی ایچون مرسی

[illegible]

بونلرك استعمالی خارجدن
طلا یا ضماد ایله در

یامجموعة

یامجموعة البیضة والخودة لفظان مترادفان در
معنای لغویسی توالغه درکه جنك کوننده باشه کیرلر
معنای اصطلاحیسی شول صداع درکه جمله باشی احاطه
ایدر نیتکم مصنف دیر صداع مزمن یهیج کل ساعة
مع کراهة ضوء وکلام مزمن درهجوم ایدر هر ساعت
کراهت ضیا وکلام ایله وسببه خلط او ورم مع ضعف
الدماغ او قوة حسه فان کان السبب داخل القحف حس
الوجع خارج الدماغ واوجع لمس جلدة الرأس
وفی الغالب یکون من برد لازمان المرض حتی الحارة
منها تستحیل الی البرودة بو صداعك سببی خلط
قبیح در یا ورم در ضعف دماغ ایله یا قوت حس
ایله اکر سبب باش چناغنك داخلنده اولورسه
احساس اولنور وجع چکلش کوزلرك کوکلرنه
واکر سبب باش چناغنك خارجنده اولورسه
احساس اولنور وجع خارج دماغده وآغریدر
باش درسنه یاپشمق وغالبده بو صداع صووقدن
اولور مرض مزمن اولدیغیچون ضی بیضه حار مستحیل

یعنی بونلك صاحبی ضیا وصوت وناس
ایله اختلاط سومز ظلمت ووحدت
ومستلقیا یاتمق سوور وهر ساعت
باشنه چکیچ ایله اوررلر یا باشی ایکی
یان اولور کبی کلور واغریسی کوزلرنك
کوکنه وباشنك درسنه وارر کبی
کلور رسه

ضعف دماغ ایله اولمق اکثر در وقوت
حس ابتدا سنده اولور اما حدتدن
صکره دماغك قوتلری ضعیف
اولور رسه

زیرا امراض حادّه سبع الانقضا اولور مرسی

اولور برودتی وعلاجی علاج الصداع البلغمي
والبارد مع زيادة في التجفيف واذا حلق الراس
وحك بالحجر المصري والنطرون ثم لطخ بالحناء ولح
نفع جداً بيضه نك علاجی صداع بلغمی وصداع
بارد علاجی در زیاده ایله تجفیفده فرقی باش
تراش اولنوب قزل حجر مصری ایله وبورق ارمنی
ایله اندن صکره یاقلسه حنا وطوز ایله فائده ایدر
محکم الشقيقة هي كالبيضة الا انها تختص شقا
من الراس وتدبيرها تدبيرها شقيقه بیضه گبیدر
الا بو شقیقه تخصیصاً اولنور باشک یاروسنه
شقیقه نک تدبیری بیضه نک تدبیری در السرسام
اصلده لفظ فارسی در سر باش معناسنه سام ورم
معناسنه در وهو قرانيطس بو لفظ فا ایله وقاف
ایله مستعمل در لفظ یونانی در مرادف سرسام در
اما اصطلاحده اشبو ورم در که دماغک حجاب
رقیقنده یا حجاب غلیظنده اولور نیتکم مصنف دیر
ورم حار عن صفراء او دم صفراوي في احد حجابي

زیاده احتیاج اولدیغیچون اکا زیاده وضع ایچون تنبیه
طاش صرانک ایله اول دیارده کتان قزلر

یا صاغی اولور یا صولی بیضه ایله شقیقه نک تندتی اولدیغی ایچون اسم مخصوص ایله تسمیه اولنوب علاج مستقل ذکر اولنور اما شقیقه بیضه دن ضعیف اولدیغی باشک اضعف جانبنده اولور

حجاب رقیق بینی نده کندوکی بورین در حجاب غلیظ باشک کاسه سنه مجاور اولان در

الدماغ

الدماغ الداخلين واكثر فيما يلي المقدم او الى الوسط
وقد يقال لورم الدماغ نفسه وقد يعم الدماغ
كله فتعم الآفة جميع الافعال الانسانية اشبو ورم
در صفرادن یا دم صفراویدن حادث اولور
دماغک اکی پرده سنک برنده که اول اکی پرده
داخل در کاسه سرده وبو ورمک اکثری مقدم
دماغه یقین در یا اورته سنه واریجه دک واز
اولور سرسام ورم دماغک نفسنه دینلور واز
اولور عام اولور دماغک کلیسنه اویله آفت عام
اولور جمیع افعال نفسانیه یه علامته حمى لازمة
وصداع وثقل راس واضطراب نوم وتشويش
احلام وفساد ذهن واختلاط عقل واضطراب
نفس ورقة بول فاذا كان مائيا دل على الهلاك
ونبض بين المنشارية والموجبية فالموجبية
في الدماغي اكثر والمنشارية في الحجابي اكثر وسواد
لسان بعد صفرة او حمرة وتقطير بول بلا ارادة
وعدم شعور لمس اعضائهم الآلمة سرسام علامتی

زیرا ورم حار بلغمدن وسودادن اولمز ودم صافیدن اولمز آنونکیچون دم صفراوی ایله قید ایلدی

زیرا مقدم دماغ جانبی یومشق در

حماي لازمه در وصداع در وثقل رأس در واضطراب
نوم در ومشوش در وشك در وفساد ذهن در
واختلاط عقل در واضطراب نفس در وبول رقيق
اولمقدر قجن بول مائى اولسه يعنى صو كبى اولسه
دلالت ايدر هلاكه ونبض در منشاريه وموجيه
اولورسنه موجيه دماغ اولان ورمده اكثر در
ومنشاريه حجاب اولان ورمده اكثر در ودل
قرسى درصر قدرت يا قزدقيدن صكره وبول طا
اراد تسوز وبلمك در الم ايرن اعضالرينه بيشمغى
واذا اعتقلت الطبيعة فى الحمى الحادة مع رقة البول
وثقل الراس وافراط الصداع ولم يقع رعاف فانذر
بسرسام يعنى طبيعت قبض اولسه حماى حادده
رقت بول ايله وثقل رأس ايله وزياده صداع ايله
وبورن قانمق واقع اولمسه قورقت سن سرسام ايله
والدموى منه يكون مع الاختلاط ضحك وحمرة لون
اللسان والوجه والعين ودرور العروق وقطرات
رعاف ودموع العين دموى سرسام دن اختلاط

يعنى تنفس ايدركن صولويمق در

زيرا مات الم اولان عضوى توصيه ايدر قجن جميع مواد باشه كه رئيس اعضادر توصيه ايدر بونى صو كبى قلوب وعضو رئيس دفعه قادر اولميوب هلاك اولور

ملحق در

يعنى اول كسيه سرسام اولمق قورقنسى واردر

عقل

عقل ايله ضحك اولور وحمرة لسان وحمرة وجه
وحمرة عين اولور وطمرلر طلو اولور وبورن قانى
طاملهلرى اولور وكوز يشرمق اولور والصفراوى
يكون فيه السهر والجنون والتواثب اشد كانه فى هيئة
متقاتل مع حدة وجرأة وسبعية اخلاق وصفرة
لون الوجه والعين واللسان ويكون الثقل والتمدد
اقل والعرض والالتهاب اكثر وصفراوى سرسامدن
اولوراننه كيجه اويومق ودلولك وصحرامق زياده
كان جنك ايدرهيأتنده حدت وجرأة وضويلر
بر تجيلغى ايله وبوز وكوز ودل صارولغى ايله
واولور ثقل وصكلمك اقل وسنجمق ويكلنمق اكثر
العلاج هو علاج الحمى الصفراوية والصداع الحار
مع زيادة فى الطرارات وكثرة المياه وجذب المادة
الى اسفل بالحقن والفتل ودلك الاطراف وشدها
بو سرساملك اكى قسمنك علاجى حماى صفراويه علاجى در
دخى صداع حار علاجى در زياده ايله ضرارتى دخى
صوجقلغنده ومادهٔ جذب ايدر اسفله حقنهلر وشافلر

زيرا اصفرادن سست هم حرارت هم شدت غليان وصفرة وخفت واردر

يعنى تبريد وترطيب واخراج صفرا

تبريد رأس وجذب رعاف كبى

ایله واطرافی اوموق ایله وباغلمق ایله **لیثرغس** لفظ
یونانی در معناسی نسیان در واصطلاحده ورم
بارد بلغمی در داخل قحفده اولور وبوکا سرسام بارد
دیرلر ویقال لها النسیان لانه یلزمه دخی بوکا نسیان
دیرلر زیرا نسیان لازم اولور بوکا وهو ورم عن بلغم
عفن فی مجاری روح الدماغ وقلما یعرض لحجبه او
جرمه للزوجة البلغم فلا ینفذ فی الحجب لصلابتها
ولا فی الدماغ للزوجة بو لیثرغس ورم در بلغم متعفن
دن دماغک روحی مجریلرنده وآز اولور عارض
اولور دماغک حجابلرنه یا جرمنه بلغمک لزج اولدیغی
ایچون اویله نفوذ اتمز حجابلره بونلرک صلابتی
ایچون ونفوذ اتمز دماغه بلغمک لزوجتی ایچون
علامته حمی لینة وصداع خفیف وبطؤ نفس وکثرة
ریق ونسیان وسبات وکسل حتی عن فتح الجفن
وضم الفک وبیاض اللسان وعظم النبض وتموجه و
ینذر به اختلاج الرأس مع ثقل وکسل یعنی علامتی
حمای لینه در وصداع خفیف در ونفس کیج اولمق

وتوکرک

وتوکرک چوق اولمق ونسیان ونوم ثقیل وکاهل
لک در حتی کوز قپقن اچمقدن وچکه یوممقدن
ودل اقلغی در ونبض بیوکلکی در وموجیتی در وانذار
ایدر لیثرغس حدوثنی باشک سکرمک آغرلغی ایله
وکاهللک **العلاج** الحقن اللینة ثم المتوسطة ثم الحادة
واستفراغ البلغم وتدبیر الصداع البلغمی من غیر تسخین
لاجل الحمی وربط الاطراف وشدها ودلکها علاجی
حقنهٔ لینه در اندن صکره حقنهٔ متوسطه در اندن
صکره حقنهٔ حاده در وبلغم استفراغی در وصداع
بلغمی تدبیری در زیاده قزدرمیوب حمی اجلی ایچون
واطرافی دوتمق وباغلمق واوغمق در **السبات السهری**
مراد سباتدن بونده نوم ثقیل درکه اویانمق عسیر
اولا ومراد سهردن اویانقلق درکه اویومق عسیر اولا
هو اسم لورم دماغی عن بلغم وصفراء فیکون علامته
مرکبة من علامتی السرسامین وقد یغلب البلغم فیغلب
علامته ویسمی سباتا سهریا ویغلب الصفراء فتغلب
علاماتها ویسمی سهرا سباتیا بو اسمی در ورم دماغینک

که بلغمدن و صفرادن حادث اولور بونک علاجی
مرکبدر اکی سرسام یعنی سرسام و لیثرغس علامتلرندن
کاه اولور بلغم غالب اولور او یلیه آنک علامتی غالب
اولور او یلیه آنک علامتی غالب اولور بوکا سبات
سهری دیرلر و صفرا غالب اولور او یلیه آنک
علامتی غالب اولور بوکا سهر سباتی دیرلر و علاجی
مرکب من علاجی قرانیطس و لیثرغس بو سبات
سهری علاجی مرکبدر قرانیطس و لیثرغس علاجلرندن
الرعونة والحمق بو ایکیسی لفظان مترادفان در بحسب
اللغة والاصطلاح هما نقصان فی الفکر او بطلان
عن برد ساذج او مادی او یبس او هما معا بو
ایکیسی نقصان فی الفکر در یا بطلان در یلکز صووقدن
یا برد مادیدن یا یبسدن یا ایکیسندن بیله العلاج
تعدیل مزاج الرأس و تنقیته و تقلیل الغذاء و
تلطیفه و تسخینه و ینفع من ذلک الاطریفل و [illegible]
المرقی و معجون الفلاسفة و اقوی منه معجون البلادر
لکنه مفرط الحرارة و من الادویة الجیدة کندر و سکر

وزنجبیل

و زنجبیل و کثرة الفکر و خصوصا فی العلوم العقلیة
والمحاکمات فیها مما یقوی الذهن و یحسن بونک
علاجی باشک مزاجنک تعدیلیدر و دماغی پاک
قلمقدر و غداسی آز قلمقدر و لطیف اتمکدر و حرارت
ویرمکدر دماغه و فایده ایدر بوکا اطریفل و
مرقی و معجون فلاسفه و بوندن اقوی در بلادر
لکن زیاده در حرارتی ایو دوالردندر کندر
و شکر و زنجبیل و چوق فکر خصوصا علوم عقلیه ده
و چوق مباحثه علوم عقلیه ده قوی قلانلردن ذهنی
دخی کسکن ایلر آنی النسیان هو نقصان او
بطلان لقوة الذکر و سببه اما برد ساذج او مادی
و یعرف بعلاماته او یبس فلا یحفظ الا القدیم او
رطوبة فلا یحفظ الا الوقتی و علاجه علاج الحمق
نسیان نقصان قوة ذکردر یا آنک بطلانیدر
و نسیانک سببی یا برد ساذجدر یا برد مادیدر
بلغمدن و سودادن و بیلنور بو سبب علامتلری ایله
یا یبس ساذج و مادیدر او یلیه حفظ ایلمز الا قدیمی

یا رطوبت ساذجه ومادیه در اویله حفظ ایلمز
الا بالفعل اولنی نسیانک علاجی حمق علاجی در
المانیا لفظ یونانیدر معناسی مصنف ذکر اتدکی
در بو قولی ایله هو الجنون السبعی بلکل که جنون
مطلقا سوداد اولور اما بو جنون که انك
نتیجی حیوانلر اخلاقی اولور اولمز الا عن سوداء
محترقة عن دم او عن صفراء او سوداء یکون
مع اضطراب ونوتب سودادن اولور که دمدن
محترق اولا یا صفرادن یا سودادن بو ثانیا اولور
اضطراب ایله وصیحه ایله ویکون السکون والخوف
والجفاف فی السوداء الصفراویة اقل ویمکن اسکا
وفی السوداویة اکثر ویتغافل اذا کلم فاذا ثار
لم یمکن اسکانه ولا الخلاص منه وسکون وخوف
وقوریلق سوداء صفراویه ده اقل اولور وممکن
اولور انی ساکن قلمق وسوداء سوداویده اکثر
در وتغافل ایدر بونك صاحبی قچن سویلنسه یعنی
جواب ویرمز اسدی قچن جنونی هجوم ایلسه ممکن اولمز

لکن اثر دوا احمقدن وسط دماغه ایرد ونسیاندن موضعنه ایرد

بعض نسخده السکون واقع اولمشدر آخری حرف تا ایله

بعض نسخده اسکانه واقع اولمشدر

زیرا صفرادن محترق اولان سودانك حرارتی اکثردر سودادن محترق اولان سوداده زیرا صفرا حار وسودا بارددر

ساکن قلمق ودخی اندن خلاص اولمق **داء الکلب**
بو اسم ایله تسمیه اولندی زیرا بونك صاحبنده بر نوع
غضب واردر لعاب ایله مختلط نیتکم کلب عادتی
که اصرمق درکاه تملق در هو نوع من المانیا الا
ان فیه معاشرة وموافقة وقلیل ضحك وهو مائل
الی الدمویة ولذلك لیس فیه من الحقد وسوء الخلق
کما فی المانیا بو داء کلب بر نوعدر مانیادن الا بونده
معاشرة وموافقت واز چوق ضحك واردر وبو مائل
در دمویته انوکیچون بونده یوقدر کین وسوء خلق
نیتکم مانیاده واردر وینذر بهما الکابوس مع
حرارة الدماغ وامتلاء القدمین دما واحمرارهما
وانعقاد الدم فی ثدی المرأة قورقیدر مانیا وداء
الکلب ایله کابوس حرارة دماغ ایله دخی قورقیدر
بو ایکیسی ایله قدمین طلو اولمق قان وقدمینك قزرمسی
دخی قورقیدر بو ایکیسی ایله قان منعقد اولمق خاتون
ممه سنده **العلاج** هو بعینه علاج المالیخولیا
مع زیادة فی التدبیر وربما احتیج فیهما الی الضرب

مادة سی غلیظ اولدیغی ایچون

زیرا بو جنونك ماده سی دم در دمدن بو جنس اخلاق واردر

کابوس اغرلق که اویخوده بصر

زیرا دماغنك قدمین وثدی ایله مشارکتی واردر دماغ علتی انجق سنك دماغه تصاعد ایدب نسادن منفصل در

وتقييد ليكف عن تخليطه وكثيرا ما يضرب على رأسه
ليئوب اليه العقل ومن العلاج الجيد القوي ان يسقى
نصف درهم افيون في ماء الشعير عند قوة الاختلاط
فربما ابرأه في يوم وربما احتيج الى معاودته بذلك
بونك علاجى بعينه ماليخوليا علاجى در زياده
تدبير تبريد وترطيبده وكاه اولور احتياج
اولور ما نياى وداء الكلبده ضربه وباغلمغه
تا امتناع ايليه مريض تخليطندن وصوق اولور باشنه
اولور تا رجوع ايده اكا عقلى وايو قوى علاجلردن
در اچيرملك نصف درهم افيون اربه صويننه
قوة اختلاط وغلبهٔ جنون قتنده اويليه كاه اولور
صحيح قلور بر كونده وكاه اولور احتياج اولور
بونك تكرارنه الماليخوليا مرض سوداوى بونكله
تسميه اولندى زيرا سببى دركه ماليخوليا خلط اسود
ديرلر هو تشويش الظنون والفكر الى الفساد والخوف
ويستدل بسرعة غضب وحب الخلوة وخوف
ما لا يخاف منه عادة فاذا استحكم قويت هذه الاعراض

ماليخوليا سرسام كبى در انك
تقدم ذكرى بناء بو يله
ديدى

كف يكمك كاه متعدى
استعمال اولنور كاه
لازم استعمال اولنور
سؤال اولنور وجع مادى
باشه چكر اويليه جنون نيان
اولور بر ايدر بو سوادا استفراغ
اولند قدن صكره در

والمستعد

والمستعد له من قلبه حار كثير شعر الصدر والبدن
ودماغه رطب غليظ الشفتين الثغ وعروضه
للرجال اكثر وللنساء افحش ماليخوليا قرنشدرمق
در ظن لرى وفكرى فساده وخوفه باشلر ماليخوليا
سرعت غضب ايله وخلوت سومك ايله وقورقمق
ايله بحسب العادة قورقميجق نسنه دن فجى بو مرض
محكم اولسه قوى اولور بو اعراض قابل اولان ماليخوليا
شوله كمسه دركه قلبى حار اوله كوكسنك وبدننك
قيلى چوق اوله ودماغى رطب اوله وطوداقلرى غليظ
اوله الثغ اوله يعنى راحرفنى لام وسين حرفنى ثا
تلفظ ايده اوله وعروضى بونك يعنى ماليخوليانك
ارنلره اكثردر وخاتونلره قتى قبيح درواصنافه
ثلثة احدها ان يكون السبب في الدماغ نفسه فيكون
السهر والنظر الى الارض اكثر مع عدم علامات السوداء
في البدن كله وكمودة لون الوجه والعين وهذا اشر
الاصناف وثانيها ان يكون السبب في البدن كله
فيكون علامات السوداء ظاهرة عامة واهذا اسلم

الثغ اولمق رطوبت غلبه سندن در
آنون كيچون اوغلانجقلر بو يله اولور
بيودكجه حرارت غالب اولوب
رطوبات تحليل اولنوب فصيح
اولورلر

وثالثها ان يكون بشركة المراق ويسمى ماليخوليا مراقيا
وسببه شدة حرارة الكبد فتحرق الدم سوداء و
يندفع الى الطحال فيدفعها الى فم المعدة ولهذا يلزمه
وجع فم المعدة واللذع والحرقة فيه وشدة الشهوة
والقيء الحامض السوداوي وضعف الهضم لاضرار
السوداء بالمعدة وكثرة الرياح والنفخ والبلغم
والبزاق لذلك وشدة الشبق لكثرة النفخ وخشونة
فى العين لكثرة الابخرة السوداوية وثقل الاجفان
والم فى المراق ونفخ وسبب الصنفين الاولين اما
مزاج سوداوي بارد يابس يوحش الروح او خلط
سوداوي طبيعي او محترق عن صفراء فيكون
الجنون والنخوة والجرأة اكثر او عن سوداء فيكون
الحقد والسكون والحضر وسوء الظن اكثر
او عن دم فيكون مع ضحك وفرح يسير وقلما يكون
الماليخوليا بلا شركة من القلب ماليخوليا اصنافي
اوچدر بری بودر که سببی یعنی سوداء دماغن
نفسندن اولا اولیه وبانقلو دخی بر باقتلق

الكثر

یعنی بدنین سوداء علامتلری اولمیه وبدنن قوت بلغی ولون قیل چقلغی وبدن قریبی وتتقلغی مع

الكثر اولور سوداء علامتلرنك عدمی ایله بونك
كليسندن ویوزك وكوزك لونی قرمزی اولور بو
صنف اصنافك ثلاثه‌نك تنزلسی در ایكنجسی بودر كه
سبب یعنی سوداء بدنك كلیسندن اولا اولیه سوداء
علامتلری ظاهر وعام اولور بو صنف اسلم در
اوچنجسی بودر كه سبب قارندرسی شركتی ایله اولا
یعنی ابخرهٔ سوداویه وخلط سوداوی اندن متنفع
اولور دماغه بو كاماليخوليا مراقی دیرلر بونك
سببی جگر حرارتنك شدتی در اول شدة حرارت
قانی یقر منقلب قیلور سوداء یه ومندفع اولور
جگردن طلاقه ودفع ایدر طلاق اول سوداءیی
فم معده‌یه بونك ایچون لازم اولور بو كا فم معده
وجعی دخی اصرمق ویاقمق بونده وشهوة
طعام شدتی دخی قوسمق اكشی وسوداوی دخی
ضعف هضم سوداءنك معده‌یه ضرری اولدیغی
ایچون دخی شدة شهوة جماع كثرة نفخ ایچون
دخی خشونة عین ابخرهٔ سوداویه كثرتی ایچون

دخی کوز قپغنک آغرلغی وقارن درسنک الم وآنك
نفخی وصنفین اولینک سببی یامزاج سوداوی
بارد ویابس در روحه وحشت ویرر یاخلط سوداوی
طبیعی در یاخلط سوداوی محترق در صنف اولدن
اوبلیه جنون واوتنمزلق وجراءة اکثر اولور
یامحترق در سودادن اوبلیه کین وسکون وغضب
وسوء ظن اکثر اولور یامحترق درقاندن اوبلیه
ضحك ایله وفرح یسیر ایله اولور واکثر اولورکه
مالیخولیا قلبدن شرکت ایله اولور **العلاج** اما الصنف
الذی السوداء فیه عامة فالفصد ان وجد فی الدم
کثرة ثم فی جمیع الاصناف **الاشربة** ماء الشعیر
المبزر او الساذج بالسکر او جلاب بماء ورد
او ماء لسان الثور بالسکر وبزر الریحان او شراب
التفاح بماء لسان الثور **الاغذیة** اللحوم اسفیذباجة
او اجاصیة او حنطیة او رشتا ان احتمل الهضم
والرمانیة والتفاحیة والحصرمیة ان کانت السوداء
صفراویة **النقل** حلاوة من السکر ونشا بدهن اللوز

والخشخاش وبزر البقلة کما هو او مستحلبا **الفاکهة**
الخیار والقثاء والرمان والبطیخ والاجاص
والمشمش والتفاح والکمثری **الادهان** دهن
البنفسج او اللوز او القرع علی الراس وخصوصا
فی الصنف الاول ویدهن المعدة وخصوصا منها
فی المراقی بدهن الورد والسنبل والمصطکی مفترة
ویکمد بالنخالة المسخنة وینطل بطبیخ البابونج
واکلیل الملك وورق الاترج لیحلل الریاح ویبرد
الکبد بماء الورد والصندل والکافور الریاحی
ویضمد بدقیق شعیر وصندل بماء الورد ویلین
الطبع بالفتل والحقن اللینة او بامتصاص لب
الخیار شنبر بدهن اللوز وبکثرة المرق والحمام
من انفع الاشیاء وخصوصا فی المراقی ویتعهد الاستفراغ
بعد کل قلیل بطبیخ الفاکهة او بطبیخ الافتیمون
او حبة او ثمانیة دراهم افتیمون بلبن حلیب وسکر
او بسفوف السوداء بماء الجبن او الاطریفل الصغیر
مقوی بالافتیمون وخصوصا فی الصنف الاول ویجب

ان تريحهم من المعالجة بعد كل حين وان يستعملوا
المفرحات الياقوتية وغيرها عقيب الاستفراغ
وان يلزموا العقل بملازمة من يستحيوا منه وان يمال
معهم في بعض ظنونهم الفاسدة والتزعزع وضع المالنخوليا
للعقلاء من الناس وتثور في الربيع لحركة السوداء
وفي الخريف لرداءتها وكثرتها اما ماليخوليانك
شول صنفنك علاجي كه انده سوداعام اولا
بدنك كليسنه قان الدرمقدر اكر بولنورسه قانك
كثرت فصد دن جميع اصنافنده اشربه اريه
صويي كه ابازير بانده ورطبه ايله اولا يا اريه
صويي ساده اولا شكر ايله يا جلاب كل صويي
ايله يا لسان الثور شكر ايله وريحان تخمي يا المنتشر ايله
لسان الثور صولي ايله اغديه اتلردركه انده اش
صوا بجا اولميه يا الكشي اش يا بغداي شوربا سي يا ترية
شوربا سي اكر هضم محتمل ايسه نار دنكلو شوربا
يا تتماجيه وقورقلي شوربا اكر سودا صفرا ونيدرسه
يعني صفراء محترقه دن حاصل اولمش ايسه نقلدن

اسفاناخ وبقله وقباق وپاتش كشنيز كبي اكر علت حاصل ايسه صفراء محترقه دن ــ

مثلا اتلر ايله صوغان ونخود اولا انجق كه بونكا تخم حاب ديرلر ــ

حلوادر

حلوادر شكر ايله ونشستدر بادام ياغي ايله وخشخاش
ايله وبقلتحمي در شوربه يا مستحلب وعشدن
خيار وشين خيار وانار وقريوز وارك وزردالو
والمه وامرود وياغلردن دهن بنفشه ودهن
بادام وقباق ياغي باتتنه سورله خصوصا
صنف اولده ومعده سي ياغلنه طشره دن خصوصا
في معده ماليخولياي مراقي ده كل ياغي وسنبل
ياغي وصفر ياغي اسپجق وكماد قلنه قرنش كيك
ايله ونطول قلنه مطبوخ بابونج واكليل الملك وتخ
بيراغي ايله تا يللري تحليل ايده دخي جكر تبريد
قلنه كل صويي وصندل وكافور رياحي ايله وضماد
قلنه اريه اوني وصندل كل صويي ايله وتليين
اولنه طبع شافلر وحقنه لينه لر ايله يا خيار
شنبر ايجي صورنق ايله بادام ياغي ايله وصوق
شوربا ايله وحمام انفع اشيادر خصوصا صائمه ايكن
ايچون وتعهد وتكرار قلنه استفراغ هر زمان
قليلدن صكره مطبوخ فاكهه ايله يا مطبوخ افتيمون

رباح بر شهرك اسميدر كه كافور اكا منسوبدر ــ

ياصَبِي ايله سكز درهم افتيمون تان ساغلمش
سود ايله وشكر يا سفوف سودا بنيه صوبي ايله
يا اطريفل صغير كه مقوي اولا افتيمون ايله خصوصا
صنف اولك وواجب اولور راحت قلمسن معالجه
دن هر حين دن صكن واستعمال ايده لر مفرح
يا قوتيلري وغيري سن ايام راحتده وعقله لازم
اولالر او تناصوق لمسنه ملازمتي ايله ومثلا اولنه
انلرك ايله بعض ظنون فاسده لرني واكثر عروضي
ماليخوليانك عقلاء ناسه اولور وهجوم ايدر بهارده
سودا حركت اتدكيجون وكوزده يرمز نغي وصوفي
ايجون ونوع من المالنخوليا يقال له القطرب
ماليخوليادن بر نوع واردر كه اكا قطرب ديرلر
يكون صاحبه فرارا من الاحياء محبا للخلوة والمقابر
جاف البصر وعلى ساقيه قروح لا تندمل لرداءة
اخلاطه وكثيرا ما يعرض له من الصدمات والعضة
لانه يهرب من كل من يراه فاذا رأى احدا فرّ منه راجعا
فلا يزال يعدو حذرا من الناس وسببه سوداء محترقة

زيرا دائما مخالفت
غضب لرينه واحتراق
اخلاطه سبب اولورمنه

زيرا كثرة فكر احراق اخلاط
ايلر حتى افلاطونه وفارابيه
ماليخوليا عارض اولمش
ديرلر منه

وعلاجه

وعلاجه كالمانيا قطرب صاحبي اولور زياده قاجيجي
حتى اولانلردن محبت اولور خلوتي ومقابره قوري
اولور كوزي واكي اينجكلرنده چبانلر وجراحتلر
اولور او كلمز اخلاطي بوزا اولدغي ايجون وصوق
عارض اولور اكا دقو شمقلر يا كلب اصردغي
ايجون زيرا قجر هر كوردكندن قجي برن دخي كورسه
اندن دخي قجر دونجي اولدغي حالده اوبليه دائم
اولمز يلمكدن حذرا ايدب ناسدن وبونك
سببي سوداء محترقه در وعلاجي مانيا كبي در
ونوع آخر يقال له العشق يعني ماليخوليادن بر نوع
آخر واردر كه اكا عشق ديرلر مصنفك ديدوكي
اطبا قولي اوزره ماليخوليا درنيتكم شيخي ديمش
بيت محبت زائل اولور چون عرض درما حكيم
ايدر كه شهواني مرض درو والا عشق حقيقي درد
دوا در بيت كل اى عشق الهي دن خبردار اولمين
كوكل كل اي بولنده جان ويرب جكردار اولمين
كوكل ما وهو يعتري للعزاب بو عشق عارض

نزاحنا بيعت وبرودت اولدغي
ايجون مبتلار ايله جنسيتي اولعب
انلرك ميل ايدر

اوبليجه احمي متصر
تجديد اولنمدمنه

كلبك عادتي در
قجيني اصرر

اولورارکنلر مصنفك دیدوکی اغلبه بناء در
والامتأهلرده دخی عشق واقع اولور والبطالین
دخی عارض اولور بطاللر زیرا نفسك شیلی
اشتغال درانوکیچون دیمشلردر اذا لم تشغلها
تشغلك مصنفك بو قولی دخی اکثره بناء در
والا نیجه مشتغللره عشق عارض اولور جمله
شغلدن فارغ اولمشلردر نیتکم قائل دیمش بیت
درعشق تو برخاسته ام از همه کار یکن کار
کسی نیست که کاری دارد والرعاع فتح راو تشدید
عین اولی ایله تانلر معناسنه یاخود ادانی
معناسنه در بو دخی اکثری در نیتکم برکمسنه بری ینیر
دیمش بیت انصاف ده خدایا آن سنکدل
جوان را یا صبری وشکیبی این پیر ناتوان را
وسلطانلر عشقه مبتلا اولور بلکه انبیاده دخی
واقع اولمشدر بیت عشقشت بس که در دو
جهان جلوه می کند گاه از لباس شاه وگاه از
کسوت گدا وسببه افراط الفکر فی استحسان

یعنی نفسکی حقه مشغول
قلمسك اول سنی باطله مشغول
قیلور مت

بعض

بعض الصور والشمائل عشقك سببی چوق فکر
در بعض صورتلرك وشکللرك استحساننه مصنفك
بو کلامی دخی کلی دکلدر نیتکم ناگاه کورمه عاشق اولان
دیمش بیت کورکلی حسنکنی زار ومبتلا بولدم سکا
نی بلا ایغ کوزن ایدی کم آشنا بولدم سکا وگاه
اولور کورمدن وصف جمیل استماع ایدر محبت
واقع اولور بیت کلنلر بو بله دیمش بزدن اوکدن گاه اولور اعمی عاشق اولور
که قولاق عاشق اولور کوزدن اوکدن وربما
لم یکن معه شهوة مجامعة گاه اولور که عشق ایله
شهوت مجامعت اولمز یعنی عشق غلبه شهوتی اونتدرر
بلکه معشوق مرآت قلبلری روی حق مشاهده
اولنور بیت اکر در روی خوبی بچشم دل نظر
کردم نکردم جز بدان وجهی که هست آیینه
رویت وعلامته غؤور العینین وجفافهما الا
عند البکاء وسمن الجفن للسهر وکثرة ما یتصعد
الیه من الابخرة مع حرکة بجفن ضاحکة کانه ینظر
الی شی لذیذ وسهر وهزال وتنفس الصعداء ولون

وان لايكون لشمائل نظام ويعرف معشوقه بوضع
اليد على نبضه وذكر اسماء وصفات فان اختلف
عنده النبض وتغير لون الوجه عرف انه هو عشقك
علامتی اکی کوزلر باتمق درو قورومق درالا اغلمق
قتنده وکوز قپغی سمرمك در اویقوسزلق ایچون
وکوز قپغنه صعود ایدن ابخره چوقلغی ایچون
کوز قپغنك حرکتی ایله ضاحکة کانه بر لذیذ
نسنه یه نظر ایدر کبی واو یا نغلق در وارقلق در
واوزن تنفس در وشمائلی ایچون نظام اولمق در
که کاه محزون اولور غم هجران ایله وکاه مسرور
اولور مشاهدهٔ جانان ایله وبالجمله عشق کانه
قیامت در که اعضا شاهد حالت در نیتکم
عطار دیمش **بیت** زعشق آمد قیامت بر سراو
که اعضایش گواهی داد در رو وبیلنور عاشقلك
معشوقی ال قومق ایله نبضی اوزره واسما وصفات
ذکری ایله نیتکم صاحب مثنوی اول حکایتده دیمش
مثنوی سوی قصه گفتنش می داشت گوش

الصعدا بضم الصاد
والمد تنفس ممدود صحاح

سوی

١٨٥

سوی نبض وجنبش می داشت هوش تا که نبض
از نام که گردد جهان او بود مقصود جانش
در جهان یعنی آنك ذکری قتنده نبض مختلف اولسه
ویوزك لونی متغیر اولسه بیلنور که معشوق
اولدر **العلاج** لا شیء کالوصال فان لم یتفق
على الوجه الشرعی فبتسلیط العجائز تبغض المعشوق
الیه بمحاکات قبیحه واستهانته به مع تدبیر الماليخوليا
علاج بو قدر وصال کبی اگر وصال وجه شرعی
اوزره میسر اولمه قری عورتلر حواله اتمك
ایله که انلر بعض اتسه لر معشوقی عاشقه قبیح
حکایتلر ایله وخور لمق ایله معشوقی مالیخولیا
تدبیری ایله فان کان العاشق من العقلاء نفعه
النصیحة والعضة والاهانة والاستهزاء به
والتصویر لدیه ان ما یصدر من الجنون والوسواس
وربما اعتری ذلك قوما آخرین یعنی عاشق
عقلادن اولسه یعنی عقل وعرض صاحبی سنه اولوب
دخی سلطان عشق غلبه اتمش اولمسه فائده ایدر

اما عشاقدن بعض وصاله متحمل اولمیوب
هلاك اولمق وبعضنه حیرت
وعشق غلبه قلمق واقع اولمشدر

کیاحتدای خلط اولدیغی ایسه استفراغ
قلنه ومزاجی ترطیب اولنه
ومفرحات ایله تفریح
قلنه

نصيحت ويند دخی خورلق وسخريت ايتمك
عاشقی اما ابو داءدن كچنه فائده ايتمز نيتكم
خواجه حافظ ديمش بيت گرچه بدناميست
نزد عاقلان ٭ ما نمی‌خواهیم ننك ونام را ٭
ومعشوقك صورتنی عاشق قتنده قباحت
ايله تصوير ايتمك يا خود عاشق قتنده كندونك
حالنی وصورتنی تصوير ايتمك كه اندن اولان عشق
بر نوع درجنوندن و وسواسدن نيتكم ديمشلر
بيت بلا ودرد محنت درادی عشق ٭ جفا
ورنج وحسرت درادی عشق ٭ ومصنفك بو
كلامی دخی كلی دكلدر كه عشاقدن بعضی ديمش بيت
عقل گفتا خانمانت باز ويران ساخت عشق ٭
گفتم ای نادان چه ويران اين زمان معمور ساخت ٭
وكاه اولور عارض اولور عشق بونلردن غيری قومه
يعنی عقلادن غيری يه يا خود اركنلردن وبطالتلر
لردن وتانه لردن غيری يه ومن المسليات
الصيد والاشتغال بالعلوم العقلية والمحاكات

وكثرة

وكثرة الجماع واللعب والسماعات المقصود منها
اللعب كالتی بالخيال واما التی يذكر فيها الهجر
والنوی فكثيرة اما يحصل عشقا تسلی ويرلردندر
عاشقه صيد دخی علوم عقليه يه اشتغال دخی
حكايت ايتمك واشكال ايتمك وكثرة جماع
دخی كثرة لعب وبالجمله خاطرنی غيره مشغول
قلوب عشقه متعلق قلمق گركدر ديمشلردر مصراع
نبرد عشق را جز عشق ديگر ٭ دخی استماع ايتمكلر
شول خبرلری كه مقصود اندن لعبدر شول
خبرلركی كه عاشقك خيالنه موافقدر متضمن
اولدغی ايچون وصف معشوقی ووصل محبوبی نيتكم
نظامی ديمش بيت قنی طالع كه كلاسن ديرنجی
يصدنه سن ٭ بن اويم سنی وسن كيندك اورا
سنی اويوره ٭ ومتضمن اولدغی ايچون وعده وصلی
ووعده وفانی نيتكم بو بيت مشهوردر بيت وعده
وصل ايلدی بين مه جانان ارتيه ٭ اودكندن قلبجه
قلدی چقمغه جان ارتيه ٭ بيت خسته جان ايچون

جماعك هم غيره اشتغال وارد هم سبب زائل قلمق وارد كه تراكم منی واندن ابخره منسك نك تصاعدی در صح

لبکی امسم نه وار جانا دیدم دیدی سوزم یوق
بنم قلندیر رسه جانکه اما شول خبرلرکه اندن هجر
فراق و هلاکه و افتراق ذکر اولنور چوق اولورکه
هلاک ایدر عشق و حزن ایچون نیتکم بو غزلده غزل
هرگز اولمز ای کوکل سن درد جاناندن خلاص
بر مضرر بوکه کمسه بولمدی اندن خلاص
وصل جانانه چو حائل اولدی تن جان در کوکل
وصل اولماینجه دیر ایسک اول اولا جاندن خلاص
زلفنه بر چاره اولان چاه زنخدن قورتلور
آصرای دل اسن ایسک سن زنداندن خلاص
توبه بندن کم بوزردی محبوب رسوای اولکن
اول بلسه بر کیشی ابرام یاراندن خلاص
بحر عشق ایچره سروری آرزو قیلمه کنار
چونکه کمسه بولیمز کرداب غمدن خلاص
السبات اگرچه صورت نومدر اما اعتدالدن
خارج اولدیغی ایچون مرض دماغیدر نوم طویل
غرق ثقیل نوم طویل ورمدتنه یعنی نوم طبیعیدن

اهل لغت سبات نومدر واصلی راحتدر دیوب ومنه قوله تع وجعلنا نومکم سباتا دیو تصحیح ایتمشلردر اما اکثر اهل تفسیر قطع ایله تفسیر ایتمشلردر منه

زیاده اولا غرقدر یعنی اویورکن حرکت ایتمک
ودوشمک اولمیه ثقیلدر کیفیتده یعنی اویاتمق مشکل
اولور میت کبی برکه ینه سببی اما افراط
تحلل الروح لتعب او الم فیجتمع الی داخل لیستریح
ولیستخلف بدل المتحلل کما کانت یجتمع فی النوم
الطبیعی لیستریح من تعب الیقظة ولیستکمل
هضم الغذاء سباتک سببی یا روحک تحللنک
افراطیدر تعب ایچون ریاضت قویه دن یا الم
قوی ایچون اویلیه مجتمع اولا داخله استراحت
ایچون و متحلل اولانه بدل حاصل قلمق ایچون
نیتکم روح نوم طبیعیده استراحت ایچون اویانقلق
مشقتندن دخی استکمال اغذیه ایچون هضم غذائی
واما بسبب سدة من مسالك الروح عن النفوذ
كضربة على عضلات الصدغ یا اول سبب ایله که
منسد اولا اندن مسالک روح نفوذدن ضربه
ودوشمک کبی تولک عضلاتی اوزره واما برد
اورطوبة من خارج او شرب مخدر کالافیون

روحک افراط ایله تحللی اولوب باقی قلانک ظاهره توجه ایتمکه قدرتی اولمیوب باطنه متوجه اولا منه

صدغ کوزله قولاق اورتسنه دیرلر کاه اولورانده اولان زلفه دیرلر بوندن معنای اول مراددر منه

ویلیه دماغ منقبض اولور روحک مسالکنک انسداد ایجاب ایلیه اویلیه ظاهره توجه ایدمز منه

یا برودت یا رطوبت درخارجدن یا شرب مخدر
در افیون کبی ویعرف ذلك بتقدم السبب وبیلنور
بو مجموع تقدم سبب ایله اوبلیه شرب مخدر
بیلنور متقدم استعمال اولندوغندن وبما یوجب
الافیون والبنج واللفاح وجوز ماثل من سقوط
النبض والعرق البارد وبرد الاطراف وبیلنور
استعمال مخدر شول نسنه ایله که انی ایجاب ایدر
افیون وبنج ولفاح وجوز ماثل اولان نسنه
سقوط نبض دروعرق بارد دروال وایاق
صوومقدر واما برد اورطوبة مزاجیة ساذجة
او مادیة عذبة ویدل علیها علامات ذلك یا برودت
مزاجیه یا رطوبة مزاجیه ساذجه در یا مادیه
عذبه در بو ایله اولیحق جوهر روح غلیظ اولور
آلاته وحواسه نفوذ ایدهمز ودلالت ایدر
بوسببلره بونلرك علامتلری والفرق بین
السبات والسكتة ان المسبوت یمكن ان ینبه
ویفهم وسكتة سكتة النوام ولا كذلك المسكوت

بو اوجك علتی تغلیظ روح
در او بلیه مسالکه نفوذ ایدر

واما برد اورطوبة
من خارج
قوله معطل

وقتا که سبات وسکته وغشی
واغشاء قدرحم بو نره مشابه
اولدی ایسه اعضا حس دن
وحرکتدن معطل اولمغه فرق
بیاننه شروع ایلدی

ولا المغشي

ولا المغشي علیه ولا المختنقة الرحم فرق سبات
ایله سکته اورتسنده بودرکه مسبوت یعنی سبات
مرضنه مبتلا اولان ممکن اولورکه اویاندرمق
واکلتمق ومسبوتك بکزی اویانلر بکزی در
بو ایله دکلدر مسکوت یعنی سکتة مرضنه مبتلا
اولان وبو ایله دکلدر مغشی علیه اولان بلکه
مسکوت کبی در وبو ایله دکلدر مختنقة الرحم اولان
العلاج ان یعدل الدماغ وینقی ویقوی ویترك
المخدرات بما نذكره من علاجها ویكلف الانتباه
ولو بنتف شعره وجذب اطرافه واسعاط الخل
وماء الآس جید مقو علاج بودرکه دماغ تعدیل
اولنه وپاك قلنه وقوی قلنه ودوا اولنه مخدرات
سبات مادی ایسه مخدرات جمیع انواعندن
آنك ایله که بز ذکر ایدرز علاجنی مخدراتك و تکلف
اولنه اویاندرمغه اگرچه قیل یولمق ایسه ده
واطرافن چکمك ایسه ده وسرکه ومرسین صوین طارتمق
ایو درمقویدر السهر یقظة مفرطة عن جفاف
ویبس یحدثان الروح ویوجبان حرکتها الی الخارج

زیرا مسکوتك بکزی میت بکزی در
واو یاندرمق واکلتمق ممکن دکلدر

یعنی سبات باردده مسخنات ایله
ورطبده مجففات ایله دماغه
اعتدال ویرله

سهر اویقو کلمیوب سباته مقابلدر
یقظة اویانقلق در نومه مقابلدر

يعرف ذلك بعلامتها وبورقية خلط تعرف
بوجود بلّة في المنخر او فكر عام او شدة ضوء
لمستعد او فساد هضم ونفخ او غذاء مشوّش
للنوم كالباقلا ويعرف ذلك بوجوده او خلط
سوداوي فيكون ذلك مع الماليخوليا ٦ ويا تفلق
در زياده حرارتدن ويبوستدن كه حدتن ويررلر
روحه وايجاب ايدرلر حركتي خارجه بيلنور حرارت
ويبوست علامتي ايله يا خلطك ملوحتندن بيلنور
يا تشلق بولنمق ايله بورنده لكلرندن يا غموم
فكردن يا آيدنلق شدتندن سهر مستعد
اولانه يا فساد هضمدن يا نفخدن يعني ريح
الم ويرب اويقويي كليه يا غدادن كه مشوش نوم
اولا باقلا كبي بو كليسي بيلنور وجودي ايله يا خلط
سوداوي ايلن احدي اولور بو سهر ايله ماليخوليا
العلاج لاشئ كالحمام وان لم ينم فسوء المزاج
او فساد الاخلاط قوي واستعمال ماء الشعير
الساذج او المبزر بالسكر او شراب الخشخاش وقد يحتاج

بورقية خلط اولدركه خلط ح طوزلولق اوله

الى مثل

الى مثل الافيون ودهن الانف بدهن البنفسج مع
قليل افيون وزعفران بالغ وقد ذكرنا في علاج
الصداع اضمدة ونطولات منومة فليستعمل ههنا
برنسن يوقدر حمام كبي واكر اويمزسه يعني حمام
سببي ايله سوء مزاج ساذج يا فساد اخلاط
قويدر واستعمال اتمك ماء شعير ساذجي يا
جبزري سكر ايله يا شراب خشخاش ايله وكاه اولور
احتياج اولور افيون كبي بو بورن ياغلمق بنفشه
ياغي ايله وازجق افيون وزعفران ايله علاج
بالغ در وبز ذكر ايلدك علاج صداعده ضماد
لر ونطوللر كه منوم در استعمال اولنسون
بونده السدر والدوار السدر ظلمة تعتري
البصر عند القيام سدر قرکلق در عارض اولور
بصره قيام قتنده والدوار ان تتخيل ان الاشيا
تدور دوار تخيل اولنمقدر اشيا دور ايدر والسدر
سدر مقدمه دوار در ويقدر ان اذا دام في الشيخ
بصرع او سكتة سدر ودوار منذرلردر جي دائم

دهن ضمة دال ايله اسم در وفتح دال ايله مصدر در ياغلمق معناسنه در

كوز قرارمق وباش جكنمك

مقدمته

اولسه لر بيرده صرعي باسكته وقد ينحل الدوار
بصداع وبالعكس كاه اولور دوار صداعه دونر
وصداع دواره دونر وسببهما ابخرة كثيرة
تظلم البصر او تدور فيدور معها الارواح التي
بين الروح الباصرة وبين المرئي فيرى دايرا
سدرك ودوارك سببي ابخرهٔ كثيره در كوزي
قره دريا ابخرهٔ كثيره درك دور ايدر آنك ايله
بيله ارواح دور ايدر اويليه متغير اولور ارواح
دوري ايله نسبت كه روح باصره ومرئي اورتسنده
در اويليه مرئي دور ايدر كورنور وذلك البخار
اما من الدماغ نفسه لرطوبة بلغمية وحرارة
مبخرة او من المعدة او من اعضاء اخر او لسوء
مزاج مختلف يدور الارواح من دايرة في الدماغ
ويعرف ذلك بعلاماته او بسبب دوران الانسان
على نفسه فتدور الارواح ثم تبقى بعد السكون دايرة
كالفنجانة المملوة ماء اذا ديرت ثم سكنت
او لضربة او سقطة تدير الارواح كالضربة على الهامة

مرئي كندوسي دوز اولنيجي كورنور سه روح دوندكوقت دخي اويليه كورنور ـــه

يعرف كل ذلك بتفتيش اول بخار يا دماغك نفسندن
اولا رطوبت بلغمية ايچون وحرارت مبخرة ايچون
يا معده دن يا غيري اعضادن اولا يا سوء مزاج
مختلفدن اولا كه قچن ارواح اندن دور ايدنجي
اولدغي حالده دماغده وبيلنور بو علامتلري
ايله يا انسانك كندو دونمسي سببي ايله اويله دور
ايدر ارواح دماغده اندن صكره باقي قلور
سكوندن صكره دور ايدنجي اولدغي حالده شول
طاس كبي كه صو ايله طلو اولا قچن دوندرلسه
اندن صكره ساكن قلنسه يا ضرب ودوشمك ايچون
كه باشده واقع اولا الراندن اولان روحلري دوندرر
صدمه اولان ضرب كبي وبيلنور بو مذكورلرك
هر برسي تعددي ايله **العلاج** يقوى الدماغ ويعالج
الضربة والسقطة وسوء المزاج العارض
ويستفرغ الدماغ من الرطوبة والابخرة ويقوى
المعدة والاعضاء المشاركة ويستطرق تبخيرها
وتدلك الاطراف وتحك بالحجر وتوضع في الماء الحار

رحم وكليه ومراق كبي ـــه

بو محله كلنجيه دك سدرك ودوارك سببني بيان ايلدي بوندن صكره اولان دوارك سببي در ريح دوار سوء مزاج اولانكه مختلف اولا مستوي اولمليه ـــه

آنك صدريني خيلي زمان دوندرر ـــه

صدمه ضرب اولنسه اندن دولان وحركت حادث اولور ـــه

ویسخن قوي قیلنور دماغ وعلاج اولنور
ضربه ودوشمکدن وسوء مزاج عارضه واستفراغ
اولنور رطوبتدن وبخارلردن وقوي قیلنور
معده واعضاء مشارکه وسدا اولنور طریق
تبخیري واو ولنور اطراف وحك اولنور طاش
ایله ووضع اولنور اشي صوده وقزدرلور ویسقي
مثل شراب الحماض او اللیمون او التمر هندي او الاجاص
مع بزرقطونا وشراب البنفسج وتلین الطبیعة
بفتیلة مسهلة او حقنة لینة او نقوع حامض
بشراب بنفسج ویجعل في نقوعهم واغذیتهم الکزبرة
الیابسة ایچورله شراب حماض کبي یا شراب لیمون
یا تمر هندي یعني بونلر ایله ابخره منع اولنور وماده
سي قطع اولنور یا شراب اجاص بزرقطونا ایله
وشراب بنفسج ایچورله یعني طبیعت قبض اوزره
ایسه وتلیین قلنه طبیعت فتیلهٔ مسهل ایله یا حقنهٔ
لینه ایله یعني بونلر ایله جذب مواد قلنه یا تلیین اولنه
نقوع حامض وشراب بنفشه ایله وقلنه بونلرك نقوعلرنه

یعني ایاق طاشي ایله ایاغن اولنور قزدرلور قاشیلر

بو جملهٔ ن مقصود باشدن مواد جذب اتمکدر

بو اشربه اول تقدیرجه در که طبیعت قبض اوزره اولمیه

وغدا المرضی قوري کشنیز والغذاء مزورة حب
الرمان او اللیمون باسفاناخ او سماق او قرع او
اجاص وان کان البلغم غالبا فشراب الاسطوخودوس
مع اللیمون وربما احتیج الی الاطریفل وحده او
بایارج فیقرا وقد یفتقر الی قرص البنفسج او حب
الایارج غداحب الرمان مزوره سي یا لیمون
مزوره سي اسفاناخ ایله اگر طبیعت قبض اوزره
ایسه یا سماق مزوره سي یا کزبره یا اسفاناخ ایله
یا قباق مزوره سي یا ارك اگر قبضه مائل ایسه واگر
بلغم غالب ایسه شراب اسطوخودوس ایچورله لیمون شرابي
ایله گاه اولور احتیاج اولور اطریفله یا کزبره یا ایارج
فیقرایه واز اولور احتیاج اولور قرص بنفشه یه
یا حب ایارجه **الکابوس** هو ان یتخیل النائم في النوم
خیالا یقع علیه ویعصره ویضیق النفس ویمنع
الحرکة وهو من المنذرات بالصرع اولدر که نائم تخیل
ایلیه اوینقوده خیال ثقیل که اوزرنه دوشر و آني
صیقه و نفسني طار ایدر وحرکتي منع ایدر بو صرع

اوینقوص اغرلق باصمق

قچن دوار انسانك کندودن وار اشدن اول علاجي سکون ونوم در مصنف بونلري ذکر اتمدیکي ظاهر اولدیغي ایچون

حنذراتندن در وسببه بخار دم او بلغم او سوداء
يرتفع الى الدماغ عند سكون الحركة وعدم اليقظة
المحللة بونك سببى قان بخارى يا بلغم بخارى يا سودا
بخارى حركة فالقر دماغ حركتك سكونى وعدم
يقظه قتندكه اول حركت ويقظه محلل در وربما
كان لبرد يقبض الدماغ دفعة ولا يخلو عن ضعف
الدماغ وگاه اولور صوقدن اولور كه دماغى قبض
ايدر دفعة وخالى اولمز ضعف دماغدن وعلاجه
الاستفراغ وتنقية الدماغ وتقويته ومنع الابخرة
المرتفعة بونك علاجى استفراغ در فصد ايله
واسهال ايله وتنقيهء دماغ در حب ايارج مثلى ايله
وتقويت دماغ در ومنع ابخره در **الصرع** سدة
دماغية غير تامة يتشنج بها جميع الاعضاء لانقباض
مبدأها وتمنع الحس والحركة والانتصاب سدهء دماغيه
غير تامه در بوزلور اول سده سببى ايله جميع اعصاب
مبدأء اعصاب يعنى دماغ منقبض اولدغى ايچون ومنع
ايدر حسى وحركتى ودورمغى وسببها اما تقبض الدماغ

يعنى گاه اولور اويقوده باشى اوشر
دفعة وقبض ايدر دماغى اندن
حادث اولور كابوس

اگر صوقندن ايسه باشى قزدرمقدر
ادهان حاره ايله وضمادات ايله

سدهء غير تامه اولحق
صرع حادث اولور
دماغيه تامه اولحق
سكته حادث اولور

لوذ

لوذ من بخارى ردى او كيفية سمية خارجية كما
عند لسع العقرب على العضل او بدنية من عضو
يشاركه الدماغ كما عن فساد المنى او رطوبة ردية
الجوهر ستكنة فى الدماغ او ريح غليظ فى منافس الروح
او غليان رطوبات لفرط حرارة او خلط ساذج
من بلغم غليظ او رقيق او دم او صفراء وهو نادر
او سوداء فيكون مع علامات مرت فى السوداء وعلامات
الماليخوليا ومختلطا بها واذا كان السبب فى الدماغ
دل عليه الثقل الدائم فى الرأس واللسان وظلمة فى
العينين وكدورة الحواس وسلامة باقى الاعضاء
واما ما هو فى جوهر الدماغ فهو اردى مما فى اغشيته
ويدل على الريحى والبخارى الدوى والتمدد وقلة
الثقل وقلة التشنج ويعرف كل خلط بعلاماته ويكون
الريق فى البلغمى زبديا وفى البول شئ كالزجاج الذائب
مع جبن وكسل ونسيان واذا كان بشركة المعدة
كان عروضه على الامتلاء اكثر مع غثيان وكرب
وخفقان قبل النوبة ويعرض فى النوبة صياح وكثيرا

تا يعرض فى الذى بشركة اوعية المنى انزال وقد يكون
بسبب الديدان وقد يكون المادة فى عضو بعيد
كما يكون عن ابهام الرجل فيحس به بدبيب يصعد قبل
النوبة سته نك سببى دماغك دور لمسى در بودى
دفعى ايچون بخار رديدن يا كيفيت سميّت خارجيّه
دن نيتكم اولور صرع عقرب صوقيجق عضلا اوزرب
يا كيفيت سميّت بدنيه دن شول عضودن دماغه
مشارك در نيتكم شول صرعده كه حادث اولور
فساد منيدن يا رطوبتدن كه رديّة الجوهر در
دماغه قرار ايتمشدر يا ريح غليظدن منافس
ومسالك روحه يا رطوبات قيمه سندن حرارة
ناريه زياده سى ايچون يا خلط كه سدّ ايدر اول
خلط كه بلغم غليظ در يا بلغم رقيق در يا قان در
يا صفرادر وبو يعنى صفرادان اولان صرع نادر در
در يا سودادر اوليه صرع اولور علامت امتلا ايله كه
بجدى سودانه وعلامات ماليخوليا ايله ومختلط
اولور علامات سودا ايله پس بسبب صرع يعنى خلط دماغى

نيتكم معده دفع موذى ايچون منقبض اولوب اصقرق وقوسمق حادث اولور دماغ منقبض اوليجق اعصاب دخى منقبض اولور اوليه حس وحركت وقيامه قدرت باطل اولور

حاصل كلام بودر كه سبب صرع يا تقبض دماغ در دفع موذى ايچون يا خلط در كه سدّ ايدر وتقبض دماغ وخلط سادت هر برينك اقسامى متننده ظاهر درر

اولسه دلالت ايدركا ثقل دائم باشده ودلده
وظلمت كوزلرده وكدورت حواس وسلامت باقى
اعضا واما شول صرع كه سببى جوهر دماغه
اولور اولى يرمز در شول صرعدن كه سببى دماغه
برده لونده اولور ودلالت صرع ريحى يه وصرع
بخارى يه قولاق كوُلدمك دخى چكمك وقلّت
ثقل وقلّت تشنّج وبيلنور هر خلط علامتلرى ايله
واولور رديق صرع بلغميّده كوپكلو واولور زيادن
برهستده اريمش سرچه كبى قورقو وكاهلك ونسيان
ايله پس صرع شركت معده ايله اولسه صرع كم عرضى
امتلا اوزره اكثر اولور كوكل دونمك ايله وطار لغمق
ايله ويورك اويمق ايله نوبت صرعدن اول وعارض
اولور نوبتده فرياد چوق اولور عارض اولور شول
صرعده كه اوعيهٔ منى شركتى ايله اولور انزال وآز
اولور كه صرع اولور قورتلور سببى ايله وكاه ماقّه
عضو بعيدده اولور نيتكم ماقه اولور اياغك
باش برماغندن اوليه احساس اولنور يعنى خسته

بونلرك جمله سى علامات بلغم در

اولورسه
زيرا بخر دوديّه مرتفع اولور دماغه اوليه دماغ منقبض اولور

دوية كانه قرنجة يوريوب جيقر نوبتدن اول **العلاج**
مستفرغ المادة اما الدم فبالفصد وتقليل الغذاء
واما البلغم فبحب الايارج وحب القوقايا او ايارج
لوغاذيا او دواء متخذ من شحم الحنظل ومحمودة وملح
هندي ومقل ازرق من كل واحد ربع درهم اسطوخودوس
مثقال غاريقون درهم هليلج كابلي واسود وايارج
فيقرا من كل واحد ربع درهم او بمعجون الزبيب او اطريفل
صغير مقوى بايارج فيقرا واسطوخودوس وغاريقون
من كل واحد درهم مقل ازرق وكثيرا من كل واحد ربع
درهم واما السوداء فطبيخ الافتيمون او حب او اطريفل
مقوى بايارج فيقرا وحجر ارمني مغسول من كل واحد
درهم او دواء من بسفايج واسطوخودوس وافتيمون من كل
واحد درهم حجر ارمني ولازورد مغسول وايارج فيقرا
من كل واحد نصف درهم محمودة وكثيرا وربّ سوس
ومقل ازرق وشحم حنظل من كل واحد ربع درهم يفرك
بدهن اللوز بعد سحقه ويعجن ويحبب كبارا واما الصفراء
فبقرص البنفسج او بطبيخ الفاكهة او ماء الرمانين بالهليلج

والمنضجات

١٩٤

والمنضجات قد علمتها في باب الصداع والمعدي قد ينفع
فيه القيء وتنقية المعدة بالاطريفل وبالايارج والذي
عن دود يعالج الدود مع تقوية الدماغ والذي عن
سمية المني او اختناق الرحم فيستفرغ المني ويصلح
العضو ويقوى الدماغ والذي بشركة بعض الاطراف
كاصبع الرجل يربط العضو وربما قطع وربما شرط
ووضع عليه الادوية المقرحة ليستفرغ المادة الفاسدة
مع تقوية الدماغ وشراب السكنجبين العنصلي نافع ذكر
انه يبرئ الصرع في اربعين يوما وشراب الاسطوخودوس
منق للدماغ مفتق وربما احتيج بعد الاستفراغ الى استفراغ
الدماغ نفسه بمثل السعوطات والعطوسات والنشوقات
سعوط خفيف بعد الاستفراغ زنته ربع درهم
يستعمل في عصارة السلق اخضر وعصارة قثا
الحمار من كل واحد ربع درهم يستعمل بماء العسل ويجب
ان يتبع السعوط بدهن الورد مفترا وربما احتيج الى تبديل
المزاج بعد الاستفراغ بمثل الترياق الكبير او معجون الفلاسفة
او المثروديطوس ويشم مثل السذاب والمسك والعنبر وقيل

ان تعليقها لغا وانما يبرئ الصرع وقيل ان ذلك
مخصوص بالرومي الرطب ومن حدث به الصرع وله
خمسة وعشرون سنة وخصوصا بسبب دماغي أيس
من برئه وكذلك اذا استمر به الى هذا السن ويضر
الصرع كل ما يبخر ويملاء الرأس فضولا كالاكثار
من الشراب والبصل والكراث والكرفس لخاصية فيه
والخردل والباقلا والقنبيط وكل ما يولد خلطا
غليظا او فاسدا كاللبن والسمك والفواكه الرطبة
الغليظة والشراب وخصوصا الحديث والاستحمام
عقيب الطعام ويلزم من الاغذية اللحوم الخفيفة
كالجدي والعصافير والفراريج مبزرة بالكزبرة اليابسة
ويحترز من الاصوات الصارة كصرير الباب والبهائم
كزئير الاسد علاج صرع بودر كه استفراغ اولنه
ماده اما دم فصد ايله وغرغره ايله واما
بلغم حب ايارج ايله وحب قوقيا ايله يا ايارج لوغاذيا
يادو اكه اتخاذ اولنور شحم حنظلدن ومحموده دن
وملح هندی دن ومقل ازرقدن هر برندن ربع درهم

اسطوخودوس بر مثقال غاريقون بر درهم هليلج
كابلي واسود وايارج هر برندن ربع درهم بنفسج
زبيب يا اطريفل صغير كه مقوى اوله ايارج ايله يا
اسطوخودوس وغاريقون هر برندن بر درهم مقل
ازرق وكثيرا هر برندن ربع درهم واما سودا مطبوخ
افتيمون ايله يا حبّ ايله يا اطريفل كه مقوى اوله
ايارج ايله يا حجر ارمني ايله مغسول هر برندن بر درهم
يادو ابسفايجدن واسطوخودوس دن وافتيموندن
هر برندن بر درهم حجر ارمني ولاجورد مغسول
وايارج هر برندن نصف درهم محموده وكثيرا بويندن
دبي ومقل ازرق وشحم حنظل هر برندن ربع درهم
اوله بادام ياغي ايله سحق اتركندن صكره وحميد
قلالر وبيوك حبلر ايدرلر واما صغار اقراص
بنفشه ايله يا مطبوخ فاكهه يا ماء رمانين هليلج
ايله دخي منضجات كه بلدك انلرى باب صداعده
شول صرع كه مشاركت معده ايله در كاه اولور نافع
اولور انده قوسمق ومعده يي پاك قلمق اطريفل ايله ايارج

فركك اوزنق سحق اولنان كبي انكله دير لمعت

ماء رمانين اكشي وطاتلو انار صويي در

ایله شول صرع کە قوردن اولور علاج اولور
قوردی چیقرمق تقویت دماغ ایلە شول صرع کە
سمیّت منیدن دریا اختناق رحمدن استفراغ
اولنور منی ودم طمث واصلاح اولنور عضو
وقوی قلنور دماغ وشول صرع کە شرکت بعض
اطراف ایله ایاق برماغی کبی عضو باغلنور کاه
اولور قطع اولنور کاه اولور یارلور ووضع اولنور
آنك اوزرینە شول دوالر کە جبان ایدر تا مادّهٔ فاسده
استفراغ اولنە تقویت دماغ ایله وشراب سرکنجبین
عنصلی نافع در ذکر اولندی صحّت ویرر صرعدن فوق
کوننده وشراب اسطوخودوس یاك قلبجی در دماغی تقویه
در کاه اولور احتیاج اولنور استفراغ کلّی دن صکره
استفراغ دماغك نفسنه بورنه طمزلنلر ایله و
اعنسر دیجیلر ایله وکوچك قوقنلری قوقتمق ایله سعوط
خفیف استفراغ دن صکره فندق هندی ربع درهم
استعمال اولنور یازی عصا سنه بردخی صبر
وعصاه قثاء حمار هر بریندن ربع درهم استعمال اولنور

اول شول سرکنجبین در کە
عسل ایله وخلّ عنصل
ایله بیشرله مت

ماء عسل ایله واجب اولور سعوط اردنجه قلق یاغی
ایلیجق سعوط قللان ادویه نك حدّتن تسکین
اتمك ایچون کاه اولور احتیاج اولور تبدیل مزاجه
استفراغدن صکره تریاك کبیر مثللو ایله یا معجون
فلاسفه یا متریدیطوس ایله وقوقرلە سذاب
ومسك وعنبر مثللو ودینلدی فاوانیا آصمق
مصروعك بوینینه بری قیلور صرعدن ودینلدی
بو مخصوص صدر شول فاوانیایه کە رومی اولا یاش
اولا شول کمسه کە انده صرع حادث اولا وآنك ایچون
یکرمی بیش ییل اولا وخصوصا سبب دماغی ایله
امید کسلور آنك صحّتندن وبو مخلّصلیغی صرع
مستمرّ اوله بوسنة وصرعه ضرر ایدر زهرنسنه
کە تبخیر ایدر وباشی دولدرر فضول ایله شراب الکثیر
کبی وصوغان وپراسه وکرفس بالخاصیّة وخردل وباقلا
وکلم اشی وضرر ایدر صرعه هر نسنه کە تولید ایدر خلط
غلیظ یا فاسد سود کبی وبالق وباش عشلر کە غلیظ
اولادخی شراب خصوصا تانسی واستعمال طعام عقبنجه لازم

تریاك کبیر دن مراد تریاك فاروقدر
تریاك کبیره زهرلره بدنی فرق اتدکی ایچون
فاروق دیدلر مت

برطبیبك اسمیدر بو معجونی اول
اختراع اتمشدر آنك اسمی ایله
تسمیه اتدلر مت

یعنی هندی سنه بو خاصیت بوقدر
مت

یعنی صبی ایکن صرع حادث اولوب
یکرمی بیش یاشنه وارنجه منقطع
اولمیه مت

شفتالو والمه کبی مت

اولا مصروع خفيف لحم لر. اغلاق كبي وسرجه لر وبيلجلر
كه قوريي كشنيز لوا ولا واحترازاين مصروع شول
صوتلردن كه فرياد ايدجي درقپوجاير دسي كبي وشول
صوتلركه قورقنج دراارسلان اكرمسي كبي السكتة
سدة تامة في بطون الدماغ ومجاري روحه تتعطل
الاعضاء عن الحس والحركة الا التنفس لضرورة الاستنشاق
سدة تامه در بطون دماغك جمله سنه دخي روح
مجري لرينه اويليكه اعضا متعطل اولور حس دن و
حركتدن الا تنفس دكل ضرورة استنشاق ايچون
وسببها اما انقباض الدماغ لمود من برد يرد الدماغ
دفعة او بخار فاسد او ضربة او سقطة واما
امتلاء من خلط ساد بلغم او دم او سوداء بو سدة
نك سببي يا انقباض دماغ درصوفوق ايچون يعني تونيك
دفعي ايچون صوقدن كه وارد اولور دماغه دفعة
يا بخار فاسدن يا ضربدن يا دوشمكدن يا خود امتلا
در خلط دن كه سد ايدر اول خلط يا بلغم يا دم
يا سوداد والعلامات هي المذكورة في باب الصرع والردية

نزركجه بوكا قان دونمق مرضي ديرلر

مجاري روحدن مراد قلبدن دماغه و دماغدن ساير اعضايه اولان مجاري در

اما تنفس حركتي ارادية قيلندن اولمغين نومده وحال غفلتده دخي اولور ... دكلدر

منها

منها وهي التي لا يظهر فيها النفس حتى تشبه صاحبه بالميت
والتي يكثر فيها الغطيط لا يبراء والسهلة وهي التي
يكون التنفس فيها سليما ظاهرا يعسر برؤها ويفرق
بين المسكوت والميت بان يوضع القطن المنفوش
على الانف والماء على البطن فان تحركا فليس بميت
وقيل يدخل الاصبع في الدبر فهناك شريان
لا يزال يتحرك من الحيوة فيعرف السكتة بحركته
والعلامة الجيدة ان ينظر في عينيه فان رأى فيها خيال
فليس بميت علامتلر انواع سكتةيه مذكور اولاندر
باب صرعده علامة ردية اولدر علامت وركه اندن
نفس ظاهر اولميه حتى صاحب سكتةيه بكزيه شول
سكتة كه اندن خرلدمق چوق اولا صحت بولميه شول
سكتة كه انده تنفس سليم اولا صحتي مشكلدر يعني
سكتة نك كلو ضعيف اولسه خلاصي آسان دكلدر
وفرق اولنور مسكوت ايله ميت اتلمش پنبه قويمق
ايله بورني اوزره وصو قويمق اوزره اكر پنبه وصو
حركت ايدرسه ميت دكلدر ودينلدي بارمق صوقه

حيثيتده بيلمك ايكن كاه اولور صحت بولور ... ساعت ...

ايله قرنجه

لردُ بُرنه انك اولان شریان منه حیونك حركتدن
زائل اولمز بیلنور سكته آنك حركتی ایله وعلامت
جنّه اولدركه نظر اولنه كوزلرنه اكر كورر ایسه انك
خیالی آینه ده صورت كورندكی كبی میّت دكلدر

العلاجُ ان وجد دم غالب وحمرة لون فالفصد
من القیفالین والوداجین وحجامة الساقین وتلیین
الطبیعة بالحقن المتوسطة ثم الحادّة اكر بولنورسه
دم غالب وحمرة لون علاج فصددر اكی قیفالدن
واكی وداجدن وحجامتدر اكی ساقدن وتلیین
طبیعتدر حقنه متوسطلر ایله اندن صكره
حقنه حادّه ایله واما البلغمیة فیجب ان یبتدی
بالحقن الحادّة بشحم الحنظل والقنطریون الكبیر یكرر
مرارا اما سكته نك علاجی یعنی كثرة بلغمدن حادث بلغمیه
اولان سكته نك علاجنده واجب اولور ابتدا اتمك
حقنهٔ حادّه ایله كه اول حقنه شحم حنظل ایله دخی
قنطریون كبیر ایله اوله و تكرار قلنه نیجه كرّه ویفتح الفم
ویدخل فیه ریشة بدهن وقلیل من ایارج لیحرّك القی

قیفال باش طمری كه یوقرو عی طمردر
وداج بیون طمری در

[illegible]

واغز

١٩٨

واغزآجلو وادخال قلنه اكا تاوقیلكی یعنی مسكورت
اولانك اغزن آچه لر ویلكی یاغه وازجق یارجه
بولیوب بوغزنه صوقه لر تحریك فی؛ اتسونلر ایچون
ویحمی طابق ویوضع بالقرب من الدماغ حتی
یحترق الشعر وقزدرله توغله وقویله قرب دماغه
حتی قیلی یقه ویشم الكندس والقرنفل والمسك و
الجندبیدستر والفربیون وقوقیه لر كندس وقرنفل
ومسك وخایهٔ قوندز وفرفیون ویحك الاطراف
بقوة ویحلق الرأس ویضمد بادویة مفرحة كالبلادر
والفربیون والجندبیدستر وحك اولنه اطراف
قوتله وتراش اولنه باش ویتی قلنه شول ادویه ایله
كه جراحت ایدر بلادر وفرفیون وجندبیدستر كبی
واذا امكن البلع سقی ماء العسل بقلیل من التریاق
الكبیر او التریاق الاربعة واكر ممكن اولور ایسه یوتدرمق
ایجوردبال شربتی ازجق تریاك كبیر یا تریاك اربعه
ایله فاذا افاق دبّر بتدبیر الصرع ویسقی الاطریفل
مقوّی بالاسطوخودوس والایارج یعنی افاقت بولسه تدبیر

اغنی قوندز دیدكلری اوتدكه
طبیبلر قتنده معروفدر

جذب معاد ایجون

اسهالدن وحقنه دن صكره باقی قلان
موادی جذب اتسون ایچون

تریاك اربعه درت جزودن مركبدر
بری جنطیانا بری حب الغار بری
زراوند بری مرّ بونی جمله عسل ایله
معجون قلنه

قلنه تدبیر صرع ایله یعنی استعمال اولنه مسهلات وسعوطات
ونشوقات وتبدیل مزاج قلنه و ایچورلر اطریفل
مقوّی اسطوخودوس وایارج ایله والكائن عن ضربة
او سقطة یعالج بعلاج الجراحة ویقوی الدماغ وتلین
الطبیعة والكائن عن برد یسخّن الرأس بالطابق المذكور
شول سكته كه ضربدن ودوشمكدن اولور علاج اولنور
جراحت ایله وقوی قلنور دماغ وتلیین اولنور طبیعت
واول كه برددن اولور باش قزدرلر توغله ایله **الفالج**
هو استرخاء ای عضو كان وفی العرف الطبی استرخا
شق من البدن طولا فالج اطبّاء قدماء قتنده استرخاء
عضودر قنغی عضو اولورسه اولسون وعرف طبیده
متأخرین قتنده بدندن نصفنك استرخاسیدر طولا
وسببه اما عدم نفوذ الروح الحساس والمتحرك او
نفوذها لكن العضو لا یقبل لسوء مزاج مفرط لكثرة
البرد او الرطوبة وانما یكون ذلك فی المختص بعضو
كالمثانة ولا یقع دفعة ویكون باقی الاسباب معدومة
فالجك سببی یا روح حساسك ومحركك عدم نفوذی

كرك بر عضو اولا بر بوماق كبی
مثلا كرك جمله بدن باشدن
غیری زیرا باش بیله اولیجق
سكته اولور منه

حاصل كلام بودركه فالجك سببی
اكی امرك بریدر اولكی روحك
عدم نفوذیدر اكنجی روح نفوذ
ایدر اما عضو قبول قلمیه سوء
مزاج ایچون منه

دریا روحك عدم نفوذیدر لكن عضو قبول ایلمیه
سوء مزاج مفرط ایچون سوء مزاج یا كثرة برودتدن
دریا كثرة رطوبتدندر واولور سوء مزاج شول
فالجده كه مختص اولا بر عضوه مثانه كبی وبو فالج
واقع اولمیه دفعة حال بوكه باقی اسباب معدوم اولا
وعلامة البرد والرطوبة ظاهرة وبرد ورطوبت علامتلری
ظاهر اولا وعدم النفوذ اما الانسداد او قطع والانسداد
اما للخلط بسبب كثرته او غلظه او لزوجته او لانقباض
من برد مكثف او ربط من خارج فیرفع برودته او
ضربة او لمجاورة ضاغط كالورم او میل احدی
الفقرات الی جانب یعنی عدم نفوذی روحك اعضایه
یا دوكلمك ایچون دریا كسلمك ایچون در مجریلرك
دوكلمك یا خلط ایچون دركه سد ایدر كثرتی ایله دم
وبلغم وسودا كبی یا غلظتی ایچوندر بلغم وسودا
كبی یا لزوجتی ایچون در بلغم كبی اما صفرا سد ایلمز
كثرتی ایچون زیرا قلیل اولور وسد ایلمز غلظتی و
لزوجتی ایچون زیرا رقیق وحاد اولور یا خود

یعنی فالج دفعة واقع اولمیه
باقی اسباب معدوم اولمیه منه

عضوكڭ انقباضى ايچون درصوقدن كه كثافت
ويرر اويليه روح نفوذ ايدمز يا باغلقدن در
خارجدن اويليه مجرى سد اولنوب روح نفوذ ايدمز
وفالج يا انسداد زائل اولور باغلنمغله يا ضرب
ايچون دركه مجرى قسلور عصب بوكلوب روح نفوذ
ايدمز يا قسمى مجاورتى ايچوندر ورم كبى شول
عضوده كه مجاور در عصبه اويليه عصبڭ اعضا يه
قسلور روح نفوذ ايدمز يا اردقلو كلرنڭ برنڭ
ميلى ايچون در بر جانبه يعنى صاغ وصوله وقد ينقبض
المسام لفرط غلظ جوهر العضو كما اولور مسام
منقبض اولور جوهر عضوكڭ زياده غلظتى ايچون
اويليه روح نفوذ ايدمز نيتكم اوكجه دريسنڭ
اولا انسداد وانقباض معاكالورم فى منابت العصب
كما يعرض عند السقطات او فى شعبة ياخود انسداد
دخى انقباض ايچوندر ورم كبى عصب منبتلرده
نيتكم دوشملكرده ياورم كبى عصبڭ شعبه لرنده و
والقطع مما يفلج اذا كان عرضا ويخالف الذى عن ورم

منابت جمع منبت در كسر باء ايله موضع نبات در

جالينوس حكايت ايتدى بر كمسنه آتدن ايرقه سى اوزره دوشدى يا قولى نصفى اولمش منه

زيرا ورم مجرانى حبس ايدر هم قبض ايدر منه

بعروضه دفعة والورم قليلا قليلا ويعرف الورم الحار
بالتمدد والحمى والوجع والصلب بتقدم وجع واحساس
تعقد عصبي وكونه عقيب ضربة والرخو لا يخلو
عن حمى لينة وخدر وكونه وجع يسير يزداد عند
الحركة قطع فلج ايلر قچن قطع ارقوسى اولسه زيرا
روحه مانع اولور اما قچن قطع طولا اولسه نفوذ
روحه مانع اولمز ومخالف اولور قطع ايله اولان
فالج ورمدن اولان فالجه دفعة عروض ايله
وفالج ورمى ازجق حادث اولور يعنى قطع سببى
ايله عارض اولان فالج على الفور حادث اولور
اما ورم سببى ايله عارض اولان فالج تدريج ايله
حادث اولور وبيلنور ورم حاركه سبب فالج
اولورچكلمك ايله موضعنده دخى حمى ايله دخى
وجع ايله وبيلنور ورم صلب تقدم وجع ايله و
عصبده تعقد احساس اولنمق ايله ورم برنده
وضرب عقبنجه اولا يعنى عصب اوزره ضربدن
صكره اولا وبيلنور ورم رخو برنك ايله كه خالى

يعنى قطع عصب ايله اولان فلج اولدقده عصب عرضا قطع اولنسه منه

اولمز حماي لينه دن واو يشمقدن وازجق اغريدن
وزياده اولور اغري حركت قتنده واذا كان
السبب في شعبة فلج من الاعضاء ما يأتيه الحس
والحركة منها اكر سبب فالج عصب شعبه لرنده اولور
فالج اولور شول اعضادن كه اكا كلور حس وحركت
او شعبه لردن وان كان في احد شقي نخاع العنق
فلج نصف البدن الا الوجه اكر سبب فلج نخاع عنقده
اكى شقنك برنده اولسه فالج اولور نصف بدن
الا يوز دكل وان كان في احد شقي البطن المؤخر من
الدماغ فلج مع ذلك نصف الوجه واحس بخدر في
جلد الرأس فان عمّ البطن كله فلج البدن كله الا الرأس
اذ لو عمّه لكان سكتة اكر سبب فلج دماغدن بطن
مؤخرك اكى شقنك برنده اولسه فالج اولور نصف
بدن ايله نصف وجه واحساس اولنور اوشمق باش
درسنده نصفنده اكر سبب فالج عام اولسه بطن
دماغك جمله سنه جميع بدن فلج اولور الا باش دكل
زيرا كلي باشه عام اولسه سكته اولور فيجب ان يكون المعالج

زيرا حركت صادق ايله بعض
انخزارنا اثر اولور وجع
زياده ادراك اولنور

شارح نفيس ديمش بو كلام مناقض
در كلام سابقه كه ديدى سبب
فلجى بطن مؤخرك اكى شقي نك
برنده اولسه فالج نصف بدن ايله نصف وجه ده اولور
اما صواب الخط اظهر در كه بوندن مراد بطون ثلثه نك جمله
سنى ديمك در يلكز بطن مؤخرك جمله سنى ديمك دكلدر

للفالج عالما بمبادي العصب اصدى واجب اولور
معالجى عالم اولمق عصب مبدالرنه تا كه دوايي اندركم
اوزرنه قله موضع فلجى قلبيه زيرا انده قلمغك نفعي
يوقدر سبب باقي اولدقجه ايجون العلاج اما ان كان عن قطع
فلا رجاء له يعني علاج فالج اما قطع عصبدن اولان
رجا يوقدر آنك ايجون زيرا عرضا كسلن عصب
بتمز والمزاجي فذواقه تعديل مزاج العضو بالادهان
والاضمدة واستعمال التزياق والمثروديطوس اما فالج
مزاجى يعني مزاج ساذج بارد آنك دواسي عضو
مفلوجك مزاجى تعديل اولنمق در ادهان حاره
ايله دخى بقى لر ايله وترياك فاروق استعمالى ومثروديطوس
استعمالى در والورمي يعالج بعلاج الورم ويتقوى
العصب فالج ورمي علاج اولنور ورم علاجى ايله
وقوى قلنور عصب والامتلائي يستفرغ المادة اما
الدم فبالفصد ولا يجسر عليه الا بعد تحقق غلبة
الدم جدا بافراط حمرة اللون وانتفاخ الاوداج
فالج امتلائي كه غلبه اخلاطدن اولور علاجى بودركه

ادهان حاره دن مراد دهن سوسن
ودهن جوز وزيت ودهن نركس
وزنبق ودهن بان ودهن
بلسان درمه

مادة، استفراغ اولنور اما دم فصد ايله وصراوي اولنيه
فصد الاغلب، دم متحقق اولدقدن صكره قطعا
حمرة لون افراطي ايله ووجعلر يعني بيورطملري
شيشمك ايله واما البلغم فيستعمل من الحقن اولا
المتوسطة ثم الحادة ويكثر فيها مثل شحم الحنظل
والقنطريون ويستعمل المنضجات كماء العسل او شراب
السكنجبين العنصلي بمغلى منضج ثم يستعمل المفتحات
كشراب الاصول او مغلي من اسطوخودوس وبزر
كرفس وانيسون ورازيانج وعرق السوس يصفى على سكنجبين
عنصلي وورد مربى عسلي ثم يستفرغ بحب الايارج
او ايارج لوغاذيا ثم يعود الى المنضجات والمفتحات
ثم يعاود الاستفراغ ويستعمل الاطريفل المقوي بالايارج
والاسطوخودوس واذا مضى ثلثة اسابيع استعمل الادوية
القوية كحب المنتن او حب من شحم الحنظل ومحروق
وملح هندي ومقل ازرق وكثيرا او رب السوس من كل واحد
ربع درهم ايارج فيقرا وغاريقون درهم درهم
فربيون ثلث درهم اسطوخودوس مثقال يفرك بدهن

اللوز ويعجن بعسل خيار شنبر ويحبب ويستعمل ويجب
ان يلطف الغذاء ويقتصر في الايام الاول على ماء
الحمص بالعسل او ماء العسل وحده او ماء الشعير
بعسل ثم ماء فروج بالشبث والدارصيني والفلفل
والسعتر والخردل او زغوتة او لحم الظبي بزغوتة
الخردل ولحوم الصيد لهم مشوية او مطبخة او فوق من لحوم
الحيوان الاهلي او لحم الارنب ودماغه بالابزار المذكورة
وبالمري او العصافير مبزرة بذلك او النواهض
من الحمام بتلك الابزار ويكثر مضغ من المصطكي والزنجبيل
والكندر والقرنفل ثم يتعهد استعمال الترياق والمثروديطوس
ايهما كان نصف درهم كل يوم ويؤخذ ورق الغار
ومرزنجوش وحرمل وبابونج وخطمي واكليل الملك وورق
الاترج وسذاب ورطبة وشيح وقيصوم وفنجنكشت
اجزاء سواء جندبيدستر نصف جزء يطبخ في ماء
كثير حتى يبقى نصف ويصفى ويلقى عليه مثل نصفه زيت ويجلس
فيه حارا او يطبخ ضبع او ارنب او وعل في ماء او زيت
ويوضع فيه حية حتى تتهرى ويجلس فيه او يجلس في زيت

مسخن فيجند بيدستر وقليل فربيون ويؤخذ قليل
من شمع ودهن قسط اودهن غار او قليل فربيون يسخن
ويدهن به ويكثر شم الكند والكندس والمسك والجندبيدستر
والفربيون والعنبر ويتقي كل قليل وقلب الصنوبر
يسخن العصب ويقويه فاذا قاربوا البرء فيجب ان يرضوا
ويحركوا الاعضاء المسترخية رياضة قوية كثيرة بسيعة
في الشمس الحارة ويغتسلوا بالماء المالح والكبريتي ومياه
الحمات نافعة اما بلغم استعمال اولنور حقنه لردن
حقنه متوسط اولا اندن صكره استعمال اولنور حقنه
حاده وبونده جوق قلنور شحم حنظل وقنطريون
مثللو زيرا بونلر بلغمي بعيددن جذب ايدرلر واستعمال
اولنور منضج لرماء عسل يا شراب سكنجبين عنصلي كبي
مغلي منضج ايله كا اولور بونده زياده قلنور ورد
مرباي عسلي اندن صكره استعمال اولنور مفتحات
شراب اصولي كبي يا مغلي اسطوخودوسدن وكرفس تخمندن
وانيسوندن ورازيانه دن وعرق سوسدن سوزلمش سكنجبين
عنصلي اوزره يا وردمرباي عسلي اوزره اندن صكره

حقنه لينه مفيد اولمز بلكه
ماده تحريك ايدر اولمديه
مضرتي اكثر در

حقنه متوسطه … ماده اولا اكر … اعضادن
… وحقنه حاده ماده … قوي اولدر
جذب ايدر اوليله طبيعت … نضج اولمدن
باقي قلان تحليل ايتكه وحقنه حاده
استعمال اولنور زيرا ماده نضج بولمدن
ضعف … دارد

زيرا قبل الانضاج استفراغ اوليجق
دوا ماده نك لطيفني
چكر كثيفي قالور ضرر
زياده اولور

مفتحات استعمالي … درکه مواد
خروجي … اولا

يعني

٢٠٢

يعني نضج وتنقيحدن صكره استفراغ قلنه حب
ايارج ايله يا ايارج لوغاذيا ايله اندن صكره عودت
اولنه منضج لر ومفتح لر اندن صكره اعاده اولنور
استفراغ واستعمال اولنور اطريفل مقوي وفيقرا لوجيا
هفته كحا استعمال اولنه ادويه قويه الا استعمال حب
منتن كبي يا حب شحم حنظلدن ومحموده وملح هندي
ونقل ازرق وكثيرا وردت سويه برندن ربع درهم
ايارج فيقرا وغاريقوندن بر درهم فربيون ثمن درهم
برمثقال اوله بادام ياغي ايله ويبوغزله خيارشنبر
وحب قلنه دخي استعمال اولنه وواجب اولور غدا تلطيف
اولنمق واقتصار اولنور اول كونلرده نخود صويته
بال ايله يا بال شربتنه يلكز يا اربه صويني بال ايله
اندن صكره بلج صوتي طورق اوتي ايله ودارچيني
وفلفل وسعتر وخردل يا كوپكي يا آهو اوتي خردل
كيبوكي ايله وصيدا تلري مغلوصلر بريان اولمش يا كوفته
لو شوربالر اوقودر حيوانات اهلي اتندن يا طوشن
اتي ودماغي ابزار مذكوره ايله يا ابكامه ايله يا سركه ايله

اسطوخودوس

زيرا بو مرضك موادي لزج ومتشبث
اولدغي ايجون بر كرت انضاج وتنقيح
ايله وبر كرت استفراغ ايله تمام
تنقيه حاصل اولمز

زيرا بو ماده غليظه ومتشبه
اولدغيجهه عسير الخروج در
دواء قوي كركدر اسهال
ايدوب اخراج ايده

يعني مرض ظاهر اولدغي ايامده

زيرا وحشي حيوانلرك اتي ايبسدر
واهلي حيوانلرك اتي ارطبدر

يعني ابكامه اولدركه اوتوز رطل بغداي اوني ويا ارپه اوني
خمير ايدلر اما خميره طوز قتيلر اندن
صكره بشوررلر قوردلردقي دوكركر جك يوغا
مرتبه ده منتج مرتبه ده مذكور در

کدمبتلا اولالر ابزار مذکوره ایله یا کوکرجن یاوریلری
اول ابزار ایله واکثار ایده جیمکی صعتر درق و زنجبیل
وکندر و قرنفل اندن صکره عادت ایلسون تریاك
فاروق و مثرودیطوس استعمالنی هر قنقیسی اولور ایسه کونده
نصف درهم والنسرین ورق الغار دخی مرزنجوش و یوراك
و بابونج و خطمی و اکلیل الملك و تخ بیراغی وسدف
و یونجه و ابهوشن و قوانجکی و بنجنکشت بونلرك
اجزاسی برابر و خایه قندز نصف جزء قاینده لر صوی
صوده حتی نصفی قله وبوکا مضاعف قله نصفی قدر
زیتون یاغی واوتوردلسنه اتسی ایکن باشه دوکه
سرتلان یاطوشن یاطاغ کجیسی صوی یا زیتون یاغنده
یعنی بونلرده بری ایکن وبشه دوکه حتی ارییه واوتورده
انده یا اوتوروده زیتون یاغنده قزدرلمش اولا اندن خایه
قندز وازجق فرفیون اولا والنه ازجق موم ودهن
قسط یا دهن غار یا ازجق فرفیون قزدره وبونك
ایله ادهان اوله وصوق قلنه کندر وکندس ومسك وخایه
قندز وفرفیون وعنبر قفقلق وقوس راقتی ازجق وکوکنه

بلغمی بزاجی راسدن تحلیل ایتمك ایچوندر

قیصوم عربیدر و بوی مادران فارسیدر که ترکجه قوان چجکی دیدکلریدر

بونلری قفقلق ایله تنقیه دماغ اولور رطوبات بلغمیه دن و تنشف اولور

ایجی

ایجی قزدرر عصبی وقوی ایلر حتی قریب اولسه لر فالج حلی
صحتی واجب در ریاضت چکمك وتحریك اتدرلمك
اعضای مسترخیه ریاضت قویه کثیره سریعه شمس
حارده واغتسال ایده لر طوزلو صو ایله وکبریتی
صو ایله کرك طبیعی کرك صناعی و ایلیجه لر صوی
نافع در. **التشنج** لغتده بوزلمك در هو تقلص
یعرض للعصب یمنع الاعضاء عن الانبساط بو
دورلمك درکه عارض اولور عصبه منع ایدر اعضایی
اوزنمقدن وذلك اما للمد ینصرف عنه العصب الی وراء
من خلط الدماغ فیکون مع وجع او برد مکثف او کیفیة
سمیة کما عند لسع العقرب والحیة والرتیلاء على العصب
اول تقلص یا امتلائی ایچوندر یعنی عصب اندن صبرانه
اول سوداوی خلط دماغدن در صفرا کبی بو تشنج اولور
وجع ایله تشنج اولان عضوده یا صوقدن درکه مکثف
در یا کیفیت سمیه دن در عصبی انجذر نیتکم اولور تشنج
عقرب ویلان واورج صوقدقده عصب اوزره واما
لامتلائی بیفی العرض وینتقص الطول ولکن من بلغم

اغتسال مذکور دخی تنقیه دن صکره کرك و الااماده عمق بدندن ظاهره چکوب فالج زیاده اولور

غليظ وقد يكون من خلط آخر يا امتلاء ماده دن در
عصبده زياده اولور عرضنه نقص اولور طولندن
واكثري اولور بلغم غليظ دن وكاه اولور امتلا اولور
خلط آخردن سودا ودم كبي واما الجفاف ينقص
الطول والعرض وانما يكون بعد حميات محرقة وامراض
مجففة كالاسهال والقيء المفرطين ويكون معه نحافة
وقشف يا جفاف ايچون دركه نقص ايدر طولي وعرضي
وبو تشنج حميات محرقه دن وامراض مجففه دن صكره
اولور اسهال وقيء مفرطين كبي واولور بو تشنج ايله ارقلق
واريكلك اعضاده واما الرياح ويسمى العقال
فيكون دفعة ويفارق بسرعة يا ارياح غليظ ايچون در
كه نفوذ ايدر مسام عصبه طولي ناقص اولور [illegible] يتقلص
اولور بو تشنجه عقال ديرلر اويليه دفعة اولور وسرعت
ايله مفارقت ايدر ديعك خفتي وسرعتي حركتي ايچون
واما الاذى فعضو خاص كالمعدة عند ورود خلط
حاد عليها او بشرب الخربق او اختناق الرحم ويعرف
ذلك كل بعلاماته يا اذى ايچون در عضو خاصده

معده

معده كبي اكا خلط حاد وارد اولدقده يا خربق
ايچمك ايله اسهال اندن اول يا اختناق رحم ايچون
درمني يا دم طمث محتبس اولديجق وبيلنور بو مذكور
لرك كليسي علامتلري ايله التمدد لغتده كرلمك در
مرض آلي يمنع انقباض الاعضاء مرض آلي در
اعضاء آليده يعني عصبده يا آلتده يعني عضلده
اولدغي ايچون منع ايدر اعضانك انقباضني
واسبابها هي بعينها اسباب التشنج لكن المادة هنا
واقعة في خلال الليف ثم جمدت فعسر رجوع العضو
الى الانقباض من غير نقصان في الطول تمددك
اسبابي تشنج اسبابي در لكن ماده تمددده واقع
در ليف عصب ارالرسنده اندن صكره اول ماده
دوكرشول فتيل تللري ارالرسنده ارپمش ياغ دوكدكي
كبي اويليه مشكل اولور عضوك رجوعي انقباضه نقصان سز
طولده اولمز وقع في مبداء الوتر والعضلة فيهرب
منه طولا يا موذي ايچون دركه واقع اولور مبداء وترده
يا عضلده اويليه عصب قجر اول موذي دن طولا

يعني خلط لذاعدن اولان بيلنور
وجع لذاع ايله بوده دن اولانك
تعدمي ايله بويله دركيفيت سببيه
اولان وامتلائي اولان بيلنور
علاماتي امتلا ايله غيري دخي بويله در

بس اول حال اوزره قلور اولیبس جفف العصب
فعسر عطف ونقص عرض لا طول یابس ایچون که
قوریدر عصبی اویله مشکل اولور بوکلمسی واکسلور عرضی
طولی ده کل **اللقوة** اغز اکلمك در مرض ینجذب له شق
الوجه الی جهة غیر طبیعیة بر مرض درکه اکلور آنوکیچون
یوزك بر یانی جهت غیر طبیعیه یه فیخرج النفخ والبزاق
من جانب واحد ولا یحسن التقاء الشفتین ولا تنطبق
احدی العینین چقر اوفورمك وتوکرك بر جانبدن
کلمك اولمز اکی شفه نك بر برینه اولشمسی ومنطبق
اولمز اکی کوز بر برینه وسببها اما استرخاء او تشنج
یفرق بینهما بان الاسترخائیة تکون مع کدورة فی الحواس
ولین فی الجلد ولا یحس بتمدد ویشتد استرخاء الجفن
ویری الغشاء الذی علی الحنك المحاذی لتلك العین
رهلا مسترخیا لقوه نك سببی یا استرخادر یا تشنج
در فرق اولنور لقوهٔ استرخائیه ایله لقوهٔ تشنجیه
بونك ایله که لقوهٔ استرخائیه کدورة فی الحواس ایله
اولور ویومشق لقله اولور جلد وجده واحساس اولنمز

زیرا استرخا اولیجق بر جانب
اول جانبك استلزم میلن اقتضا
ایدر اویله هیئت طبیعیه فاسد
اولور وتشنج اولیجق بر جانب
اول جانبك انجذابن اقتضا ایدر
اویله فاد هیئت اولور

اکثر اولور
کدورة حواس
وذوق
اولور

تمدد

تمدد ومشتد اولور استرخاء جفن یعنی اشفه کوز
قپاغنك کلکشیمه بر صارقمسی زیاده اولور وکورینور
شول پرده که دماغ اوزره درکه محاذی در لقوه
جانبنه اولان کوزه سست صارقمش دو فی التشنجیة
یکون الریق اقل مع تمدد یبطل الغضون ویمیل الجلد
الی جانب الرقبة اکثر لقوهٔ تشنجیه ده ریق اقل اولور
تمدد ایله آلن دریسنده که باطل قلور بتولمنی ودری
میل ایدر لقوهٔ تشنجیه ده رقبه جانبنه لقوهٔ استرخائیه
دن اکثر ورد النفث اکثر اعسر جکه یی رد ایتمك ال
ایله شکل طبیعیسنه مشکل کدر لقوهٔ تشنجیه آسان در
استرخائیه ده ویعرف الشق المأوف بانه اذا اصلح ورد
الی شکله سهل رد الشق الآخر بیلنور آفت ایرن شق
بونك ایله که قچن اصلاح اولنسه دخی رد اولنسه
شکلنه آسان اولور شق آخرك ردی یعنی شکل طبیعی
الرعشة دترمك در مرض یحدث عن عجز القوة المحرکة
عن تحریك العضو او ثباته علی الاتصال یعنی مرض
آلی در حادث اولور قوهٔ محرکه نك عجزندن تحریك عضو

یعنی دری اکی جانبنه
زیاده مائل اولور

بلکل که لقمه واقع اولدقده درت
کونه دك بلکه یدی کونه دك
علاج ایتمك کرك وآلتی ایه دك
ممتد اولسه علاج اولنمز

یعنی قوهٔ محرکه عضلك تحریکندن وثباتندن
عاجزا ولا علی الانفصال دیدوکی
تحریکه وثباته اکیسنه بیله قیددر

دن یاخود تندن اتصالی اوزره فیختلط حرکات
ارادیة اوثبات ارادی بحرکة تقل العضو الی اسفل
اویلیه مختلط اولور حرکات ارادیه یا ثبات ارادی
نقل عضوک اسفله حرکتی ایله و ذلک اما الضعف
القوة کما یحدث عند الفزع او الغضب او الغم المشوش
لنظام الروح بو عجز یا ضعف قوت ایچوندر نیتکم
رعشه حادث اولور فرحدن و غضبدن یا غمدن که
مشوش در نظام روحی واما لردائة حالة الآلة
لا سباب الاسترخاء اذا لم تستحکم یا حالة آلتک رداءتی
ایچوندر یعنی عصبک حالی ایواولمیوب قوتندن
انفعال قبول ایتمیه وانک حالنک رداءتی اسباب
استرخا ایچون اولاچق اول اسباب مستحکم اولمسه
واما لهما معاً یا ضعف قوة ورداءة آلتک ایکیسی ایچون
بیله اولاکما یعرض عند لسع یضر بکل واحد منهما نیتکم
عارض اولور رعشه زهرلو حیوان صوقمقله ضرر
ایدر قوته وآلته واصعب الرعشة ما یبتدئ من الیسار
رعشه نک غایتده صرتی صول جانبدن باشلیندر

زیرا اسباب استرخا مستحکم اولیجق فالج اولور رعشه اولمز

الخذر

الخذر اویشمق در علة تحدث فی الحس اللمسی نقصاناً
لبرد یحدث غلظاً فی الروح او لکیفیة سمیة کمن
لسعته الحیة او لغلظ جوهر العصب او لشدة من ای
خلط کان او لسبب ضغط من ورم او ربط کما
یحدث عند الجلوس علی الرجل علتدر احداث
ایدر حس لمسیده نقصان برودت ایچون که احداث
ایدر غلظی روحده یا کیفیت سمیه ایچون شول کمسه
گبی که آنی یلان صوقه یا جوهر عصبک غلظی ایچون
یا سدت ایچون قنقی خلطدن اولورسه اولسون یا صقلق
سببی ایچون ورمدن یا باغلمقدن نیتکم حادث
اولور خدر ایاغ اوزره اوتورمقدن الاختلاج
سبب ریح غلیظة تتحرک لها العضلات وما یلتصق
بها من الجلد لتتحلل اختلاج سببی ریح غلیظه
در که حرکت ایدر آنونکیچون عضلات و اکا ملاصق
اولان دری اول ریح متحلل اولسون ایچون وعلامات
هذه الامراض وعلاجاتها مذکورة فی الفالج بو
مرضلرک یعنی تشنج وتمدد ورعشه وخدر واختلاج

اویلیه روح نفوذ ایده مز

سکرمک

مرضلرنك علامتلري وعلاجلري مذكوردر فالجده
واذا دام الاختلاج خلخل العضو بالنطولات المتخذة
من البابونج واكليل الملك والمرزنجوش ويكمد بالنخالة
المسخنة يعني دائم اولسه اختلاج كلمشك قلنه عضو
نطوللر ايله كه اتخاذ اولنور بابونجدن واكليل
الملكدن ومرزنجوشدن وكماد قلنور قزمش كپك ايله
وما كان من هذه الامراض عن يبس فهو بعيد عن الرجاء
وان كان لخلاص فبالجلوس في دهن البنفسج مفترا او
يطبخ القرع والبطيخ والقثاء والخيار ويضاف اليه
دهن بنفسج ويجلس فيه ويدهن به كل وقت ويسقي ماء
الشعير المنزر بالسكر ويسعط بدهن البنفسج ويغذى
بمرقة اللحم والفراريج قليلة الملح ويلزم الهدوء والدعة
واذا شرحت الالية وربطت على التشنج اليبسي وتركت
الى الان ينتن نفعت بشولا مرض كه بو مرضلردن يعني
فلج وتشنج وتمدد ولقوه ورعشه وخدردن يبسدن
اولا بعيددر نجاتدن واكر بو مرضلرك صاحبنه
خلاص اولا جلوس ايله اولور بنفشه ياغنه اسيجاقله

هذه الامراض يدوكي اختلاجدن
غيريه اشارتدر زيرا اختلاج
يبسدن اولمز وفالج داخلدر
زيرا انك يبسدن اولاننك علاجي
يوقدر ذكر ايتمدي

زيرا

زيرا ترطيب ايدر واسيجقله تأثير ايدر يا بشوره لر
قباق وبطيخ هندي وخيار وشين خيار ويضاف
قلنه اكا دهن بنفشه وجلوس اتدرله انده وادهان
قلنه انكله هر وقتده تا كه ترطيب حاصل اولا وايچوره لر
ارپه صويي كه مبرد اولا اكا اسفاناخ ويا شكر قشيه
ايله شكر ايله وبورننه طمزره له دهن بنفشه زيرا دماغ
ترطيب اولنمق جمله اعضا ترطيب اولنور وغذا قلنه
ات شورباسي وبلج شورباسي طوزي از حق ولازم
اولا سكونه وراحته يعني قويرق يارلعب تشنج يبسي
اولان عضو اوزرنه باغلنسه وترك اولنسه قوقنجيه
دق فائده ايدر طول مدت ترطيبي ايله **امراض العين**
بونك مباحثي چوق اولدغي ايچون بعض اطبا مستقل
تدوين فن كحالت ديو تسميه اتدلر علامات احوال
العين احوال عينك علامتلري چوقدر يستدل
على احوال العين من امور استدلال اولنور احوال
عينه بر نيجه امردن احدها من اللمس برى لمس در
فحرارتها او برودتها او صلابتها او لينها يدل على احد

طوزي صوق اوليجق تجفيف ايدر

بلكل كم حق تعالى انسانك كوزني يدي طبقه
واوچ رطوبتدن خلق ايتمشدر كه بونلر ترتيب
اوزره در طبقهٔ صلبيه وطبقهٔ مشيميه
وطبقهٔ شبكيه ورطوبت زجاجيه ورطوبت
جليديه وطبقهٔ عنكبوتيه ورطوبت بيضيه
وطبقهٔ عنبيه وطبقهٔ قرنيه وطبقهٔ
ملتحمه بونلرك تشاعر دينش فقط كركدر
جشمنك ابعاضي رده وسه آر منعنم
صلابتي [illegible] وشبكه زجاجي [illegible] جليدي
يعني عنكبوت وبيضي وعنبيه وقرنيه وملتحم
باطندن اعتبار اولنسه اولنور ملتحم
اولور ظاهردن اعتبار اولنسه
اوزرا اولور [illegible] كه ذكر
اولنمز امراض عين مباحثنه
بونكا [illegible] واردر
[illegible]

حرارت ملمس یعنی طبیعیه اولسه حرارت مزاج طبیعییه دلالت ایدر یعنی عارضیه دلالت ایده سایر احوال دخی بو قیاس اوزرنه

[illegible]

الامزجة الاربعة عینك حرارتنی یا برودتنی یا صرابتنی
یالیننی دلالت ایدر امزجه اربعه نك بیرۀ حرارت ملمس
دلالت ایدر حرارت مزاج عینه و برودت ملمس دلالت
ایدر یبوست مزاج عینه ولین ملمس دلالت ایدر رطوبت
مزاج عینه وثانیها من الحركة ایكنجی احوال حركتدندر
فخفتها لحرارة او یبس یفرق بینهما اللمس وثقلها البرد
او لرطوبتها حركت عینك خفتی حرارت ایچوندر
مزاجنه یا یبس ایچوندر مزاجنه فرق ایدر بونلرك
اورته سن لمس یعنی عضو حارك ملمسی حار اولور
وعضو یابسك ملمسی صلب اولور وحركت عینك ثقلی
برد ایچوندر یا رطوبتی ایچون بو ایكیسن دخی لمس
فرق ایدر یعنی عضو بارددك ملمسی صلب اولور وعضو
رطبك ملمسی یومشق اولور وثالثها من عروقها اوچنجی
احوال عینك طمرلرندندر فخلاؤها لیبس وامتلاؤها
لكثرة مادة وظهورها للحرارة طمرلرنك بوشلغی
یبس ایچوندر وطمرلرنك طولولغی كثرت ماده ایچون
در وطمرلرنك ظهوری حرارت ایچوندر وضعاسی

برودتی

٢٠٩

برودت ایچوندر ورابعها لون العین دردنجی احوال
عیندن لون عیندر یعنی طبقه ملتحمه نك لوننك
اختلافی دركه امزجه واخلاطك اختلافنه دلالت
فالحمرة للدم والصفرة للصفراء والبیاض للبلغم و
الكمودة للسوداء حمرة دم ایچوندر وصفرة صفرا
ایچوندر وبیاض رصاصی بلغم ایچون زیرا طبقه ملتحمه
شفاف در یعنی بلغم غالب اولسه شفافلغی زائل اولوب
قلای كبی اق اولور وقرمزی اولمق سودا ایچوندر ینكم
علامات مزاجه بیان اولنمشدر وخامسها من الافعال
بشنجی احوال عیندن افعالدندر فقوة البصر للاعتدال
والقوة ان قصرت عن البعید دون القریب فالروح
الباصر قلیل رقیق صاف وبالعكس لغلظ وكثرته
وكدورته قوت بصر اعتدال ایچوندر وقوة باصره
اگر قاصر اولسه بعید اولانك رؤیتندن قریب اولاندن
دكل روح باصره یعنی شعاع قلیل ورقیق وصافدر
وبونك عكسی یعنی قریب اولانك رؤیتندن قاصر اولا
بعید اولاندن دكل روح باصرك غلظتی وكثرتی وكدورتی

یعنی قسی یه مائل اولوب مشرق اولمق

یعنی قریبی بعیدی واشیاء خفیه كوروب كورمكدن متأذی اولمیه

ایچون در زیرا مسافهٔ بعیده ده حرکت ایتمک ایله
رقیق اولور قلیل اولور وصاف اولور او بیله بعیدی
ایو کورر و بسا دسها حال ما یسیل منها التنجی احوالی
عیندن اندن آقنک حالیدر فعدم الرمص والجفاف
للیبس والرمص المفرط للرطوبة والمعتدل للاعتدال
چیقاولمق و قوریلق یبس ایچون در و چیق زیاده
اولمق رطوبت ایچون در و چیق معتدل اولمق اعتدال
ایچون در رطوبت و یبوستدن وسابعها حال الانفعال
یدنجی حال انفعال در یعنی تأثردر فالتی تنتفع بالبرد
وتتضرر بالحرارة حارة المزاج وعلی هذا القیاس شول
عین که منتفع اولا صووق ایله و منضر اولا اسی ایله
حارة المزاج در و بو قیاس اوزره نیتکم علامات
امزجه ده بیان اولنمشدر وامراض العین قد تکون
اصلیة وقد تکون بالشرکة واقرب المشارکات الدماغ
والحجب والمعدة امراض عین کاه اولور اصلیه اولور
یعنی غیری عضو تبعیتسوز حادث اولور و کاه اولور
شرکت ایله یعنی عضو آخر تبعیت ایله حادث اولور

واقرب

واقرب مشارکات دماغ در و حجابلر یعنی قحفدن
خارج اولان حجاب و قحفن داخل اولان حجاب
غلیظ در و حجاب رقیق در کی قحفی محیط در و معده
در و یدل علی المعدی اختلاف احوالها باختلاف حال
الخواء والامتلاء دلالت ایدر معدیه یعنی دلالت ایدر
شول مرضه که مشارکت معده ایله اولور حال عینک
یعنی مرضنک اختلافی معده خالی اولمق حالی ایله مالی
اولمق حالنک اختلافی سببی ایله یعنی معده ممتلی
اولیجق مرض عین زیاده اولا و معده خالی اولیجق
مرض عین ناقص اولا وعلی الحجابی اما الخارج فیتمدد
فی الجبهة وحکة وکثرة المضض فی الجفن واما الداخل
فان یبتدئ الوجع من غور العین و دلالت ایدر مرض
حجابییه اما شول مرض که حجاب خارجدن اولور تمدد
در جبهه ده زیرا ماده طریق جبهه دن نازل اولور
و قاشنق در کثرت مضضت در کوز قپاغنده زیرا ممر
مادهٔ حاده در اما شول مرض که حجاب داخلدن
اولور اغری باشلمق در کوزک دیبندن علامات الدم حمرة

قحف کسر قاف ایله
باش چناغی در
مع ضم میمله بیبی در

وانتفاخ ودرور العروق ورمص والتصاق وضربان
الصدغين وثقل علامات دم حمرة عين در عروقي دم
ايله مالي اولديغيچون دخي شيشمك در دخي طمرلر طولو
اولمق در وچيق در رطوبت دم ايچون واولشمقدر
وضربان صدغين در يعني حركت مستكرهه شديده
در وثقل در عين ده وعلامات الصفراء حمرة الى الصفرة
والتهاب دخس ورقة دمع مع حدة وقلة التصاق
وعلامات صفرا حمرة در صفرته مائل دخي يلكلنمق در وسنجمق
در وكوز ياشي اينجه اولمق در حدت ايله وقلت
التصاق در يبوست صفرا ايچون وعلامات البلغم شدة
ثقل في تهبج والتصاق وقلة وضح وعلامات بلغم شدت ثقل
در بلغمك برودتي ورطوبتي ايچون كوز قپاغنك شيشي
سي در وبيشمق در وقلت وضح در برودت قوة حساسه
تخدير اتدكي ايچون وعلامات السوداء ثقل اقل وكمودة
وقلة دمع وعلامات سودا ثقل اقل در رطوبت اولمدوغي
ايچون ولون عين قرمتق اولمق در سودا سودا مائل
اولديغيچون وكوز ياشنك قلتي در سودانك يبوستي ايچون

بيشمق چوق اولمق در

علامات

علامات الامزجة الساذجة هذه العلامات مع عدم
الثقل علامات امزجه ساذجه بو علامتلر در عدم ثقل
ايله زيرا ثقل لوازم خلطدن **التكدر** كوز بولنمقدر
هو تسخن وترطب يعرض للعين فيشبه الرمد بو
تكدر قزرمق در ورطب اولمق در كه عارض اولور
كوزه وبو تكدر بكزر رمده مزاجك سخونتندن و
رطوبتندن وحمرة عينده ويكون من اسباب بادية
كضربة او حادثة او شمس محرقة مسخنة او برد مكثف
فان زال بنفسه وبالحمية فيها ونعمت والا احتيج
الى التخفيف من علاج الرمد اولور بو تكدر اسباب
ظاهره دن ضربه كبي كه حادث اولور كوزه اوزره يا
شمس كبي مسخن دريا برد كبي كه كثافت ويرر اكر بو تكدر
زائل اولورسه بنفسه ويرهيز ايله زائل اولمزسه احتياج
اولور خفيف علاج رمددن **الرمد** تكدرى تقدم ايلدى
زيرا اقدم در تكونا ودم حار في الملتحمة عن مادة في
العين او منحدرة من الرأس فيعرف ذلك بثقل وتقدم
الصداع وقد يكون من الحجاب الداخل وقد يكون من الخارج

بو رمد دكلدر وسم اولدوغي ايچون ملتحمه ده در

فيسبق الانتفاخ الى الجفن ويعرف مادة الورم
بالعلامات المذكورة ويعرف الريحى بالخفة وفرط التمدد
مع قلة الحمرة ورم حار در طبقهٔ ظاهره ده كه بياض
عين در حادث اولور ماده دلالت نازل اولور باشدن
اوبليه بيلنور باشدن نازل اولان باشك ثقلى ايله
وصداعك تقدمى ايله وكاه اولور نزول مادهٔ رمد
حجاب داخلدن اولور وكاه اولور حجاب خارجدن اولور
اوبليه سبقت ايدر ششمك كوز قپاغنه و بيلنور مادهٔ ورم
علامات مذكوره ايله و بيلنور رمد ريحى خفت ايله وزياده
تمدد ايله قلت حمرة ايله بيله **العلاج** ليحترز الارمد
من كل حار بالعين كالدخان والغبار والادوية الحارة
عن الاعتدال وكثرة الضوء والنظر الى الثلج والبياض
المفرط والتحديق الى شئ واحد لا يحرق والاستكثار
من السكر والتملي من الطعام وخصوصا عشاء وخصوصا
اذا نيم عليه وجميع الاطعمة والاشربة الغليظة وكل ما له
حرافة كالكراث والثوم والبصل وكل مبخر ومكدر
كالكرنب والعدس وكل مالح ومفرط الحموضة كالخل ونحو

حاردن مراد اعم در حار بالذات اولنه وحار بالعرض اولنه اوبليه متناول اولور رمد بلغمى يه ورمد ريحى يه وسوداوى ونزكيب ايله اولنه

كه اول علامات دالدر وخصوص اخلاط وبو علامتلرى تكدردن اول ذكر ايلدى

اولور ماده يادم حد ياصفرا حد يا بلغم [illegible] تركيب حد كه عين ده حادث اولور سوء مزاجدن

الرأس يضر الارمد جدا وكذلك اعتقال الطبيعة وفرط
النوم واليقظة وكل هذه ضارة في حال الصحة ايضا
ولين الطبيعة نافع ولو بالحقن او الفتل احتراز ايلسون
رمد مرضى اولان كمسنه هر كونه ضرر ايدن نسنه دن
توتون كبى و تتوز كبى وهو الركبى كه خارجدن اعتدالدن
حرارته و برودته ورطوبته و يبوسته وكثرة
ضيا وكثرة نظر ثلجه و زياده بياضه وكثرة نظر
برنسنه يه اكا كوزن ديكوب اندن كوزن ارجيه وكثرة
جماع اضر اشيادر رمده دخى مسكرات چوقلغى
وبونجلين دولامتلا طعامدن خصوصا اخشمه
وخصوصا آنك اوزرنه اويقو اويب وجميع اطعمهٔ
غليظه واشربهٔ غليظه وهر نسنه كه انك ايچون دلى
ياقمق اوله ايراس وصرمسق وصوغان كبى وهر بخار
ورجي وكدورتي كلم ومرجمك كبى وهر طوزلو واكشيلكى
زياده اولان سركه كبى و باشي ياغمق ضرر ايدر ارمده
زياده زيرا مسامات راسى سد ايدب ابخره محتبس اولور
وبونجلين ضرر ايدر طبيعت قبضه مائل اولمق و

وهواء رطبك ضررى ارخا ايله در هواء حار كبى وهواء يابسك ضررى كثافت وبرودت ايله در هواء بارد كبى

بونجلين چوق اويمق وچوق اويانق اولمق كليسي بو
مذكوراتك ضرر ايدر كوز حال صحتده مرضده
كبي ولين طبيعت نافع در اكرچه حقنه لر و شافلر
ايله ايسه دخي الاشربة كل يوم شراب البنفسج ببزر
قطونا او شراب النيلوفر او هما معا او احدهما مع شراب
الاجاص ان كانت الصفراء غالبة او شراب ورد دون نيلوفر
يعني شربتلركه نافع در زمن هر كون شراب بنفشه لعاب
بزرقطونا يا شراب نيلوفر يا شراب بنفشه و نيلوفر معا
يا اكيسندن بري ارك شرابي ايله اكر صفرا غالب ايسه
يا كل شرابي دخي شراب نيلوفر الاغذية مزورة قرع او
ملوخية او خبازي او رجلة او مح بيض نيمبرشت
ويضر اللحوم كلها فان خيف الضعف لفرط وجع
او غيره فمرقة الفروج مسلوقا ويضر الشراب الا ان
تكون المادة غليظة جدا فقد ينفع من الصرف اقداح
يعني غدالرده نافع در دمده قباق مزورسي يا ملوخيه
يعني ارپا به كرمجي يا ابه كومجي يا رجله مزورسي يا وردات
بشمش يمرده صاريسي وضرر ايدر ارضه اتلرك كليسي

اكر قوقلور سه ضعف زياده وجع ايچون يا غيري
يعني زياده پرهيز ايچون بلچ شوربا سني بخي اولا و ضرر
ايدر ارضده شراب الا مكر ماده غليظ اولا زياده
اوبليكاه اولورسه فائده ايدر شراب صافيدن بر قاج
قدح الادوية المسهلة طبيخ الفاكهة او قرص
البنفسج وحده او مقوى بايارج او حب الايارج
ان كانت المادة غليظة والسوداوي بطبيخ الافتيمون
او بحبه على ان ذلك قليل نادر والدموي بفصد
القيفال او حجم الساق ادويه مسهله مطبوخ فاكهه
در يا قرص بنفشه يالكز يا مقوى اولان ايارج ايله
يا حب الايارج ايله اكر ماده غليظ ايسه ورمد سوداوي
دوا مسهل طبيخ افتيمون يا انك حبي در بونكله
كه رمد سوداوي قليل در نادر در زيرا سودا قليل
اولور دماغده ورمد دموي علاجي بودر كه ماده استفراغ
اولنه فصد ايله قيفالدن يا حجامت قلنه ساقدن
الادوية الموضعية اما في الابتداء فترقيق بياض البيض
بل كلها احسن بوجع يسكن به اولبن جارية ويجب

ان يغسل سريعا بماء فاتر والشياف الابيض او شياف
ماميثا محلولا في ماء ورد قداغلي فيه حلبة او اكليل
الملك او ماء الرازيانج عند قرب الانحطاط فاذا انحط
كمدت بماء الحلبة او ماء حار وحده بقطنة تضعها
على العين والحمام انفع الاشياء للتحليل بشرط النقاء
ويجرب ذلك بالتكميد بالماء الحار فان اعقبه الم
فالمادة بعد لم تنضج وان حدس ان المادة غليظة
والراس والبدن كل نقي سقيت من الشراب الصرف
اقداحا ثم الحمام بعده وربما احتيج في الدموي الي
الحجامة في النقرة وتعليق العلق على الجبهة او فصد
شريان الصدغ او قطعه بعد ربطه بخيط من ابريسم
وان كان الرمد عن نزلة من السمحاق ضمدت الجبهة
بدقيق العدس او سويق الشعير او بزر الورد بماء
الحصرم او ماء الورد او ماء الآس وشيفت الجفن
بشياف الورد ادويه موضعيه اما ابتداده يعني كوز
اغرسي بلوريجك يمرده آغري بلکه هر باری که اغری دويله
بونك ايله تسكين قلنه يا قزسودي ايله يعني ولدی قز

قز سودی زفنا اوليلب
انشيني خرنا اوليلدية

اولان خاتون سودی ايله واجب اولور سودی که
يومق ايلجق صو ايله زيرا سود چوق دوريجق
مسامی سد ايدر وابخره حبس ايدر دخی شياف ابيض
يا شياف ماميثا بونلر ازلمش اولدغی حالده کل صوينده
که انده قينمش اولا بوي تخمي يا اکليل الملك يا ازلمش
اولا الرازيانه صوينده که انده قينمش اولا بوي تخمي
صوبجي ايله يا ايلکرا ايسجق صو ايله ينبه ايله که اول
صوده ايصلنمش اولا اول ينبه قونله کوز اوزرينه
وحمام انفع اشياء در تحليل ايچون پاکلك شرطي ايله
يعني دماغ پاك اولمينجه حمامه کرمك کرك پاك اولنجه
کرمك کرك وتجربه اولنه پاکلك کمادقلمق ايله اسی
صو ايله امدی اکر الم عقبلرسه ماده هنوز نضج
بولممشدر اکر حدس اولنورسه ماده غليظ اولور باش
وبدن پاك ايدوکی ايچورله شراب صرفدن برقاچ
قدح اندن صکره حمامه کيرله وکاه اولور احتياج
اولور دم دمويده فصددن صکره حجامته انسه حقه دن
دمی جذب ايلق ايچون دخی احتياج اولور سؤلك

صوباردا اولمق کرك زيرا مسامی
سد ايدر مواد ی حبس ايدر
وفتی آسی اولمق کرك والا موادی
ارخا ايدر ادر ايدر وتسخينی
ايله رمدی زياده ايلر وبرحه
آخی ايله حمار سعه ی دخی
نافع در وبو صهله يومق کرك
منه

تاکه ماده ترقيق ايدب ونضج ويرب
استعداده حرارت ايله
تحليله منه

آلن اولسنه آغرین كوز جانبندن تاكه كوزدن
استفراغ دم ایده یا احتیاج اولور تولك دمرلرنك
فصدنه یا قطعنه یعنی دم اندن كلسه عینه وشریاننك
قطعی باغلدقدن صكره اولور سنل ابریشیم ایله یعنی
رمد سنلدن اولسه كه اول سنله سمحاقدن اولسه
یعنی قلنه جبهه سر جمك اونی یا ادیه قاودی یا كل تخمی
ایله بونلرك هر بری بوغزله قورق صویی یا كل صویی
یا مرسین صویی ایله وكوز قپاغی تشیاف اوله تشیاف
ورد ایله واما البلغمی فیكون رادعه اقل تبریدا ومنضجه
اقوی تسخینا وینفعه تقطیر لعاب الحلبة وبزر الكتان
ثم الشیاف الاحمر اللین واذا دام الرمد مع صواب
التدبیر فایقن ان فی طبقات العین او عروقها آفة
تفسد الغذاء الوارد فحینئذ فافزع الی التوتیا
المغسول مع الاسفیداج والقلیمیا المغسولة الذهبیة
والنشا وقلیل صمغ وربما كفی الاكتحال بالصبر وحده
واما الریحی فبالتكمید بما ذكرناه اما رمد بلغمی آنك
رادعی اولور تبرید جهتندن اقل ومنضجی اولور

سمحاق باش جناغنك طش سنه اولان بر ... نك اسمی در

تسخین جهتندن اقوی وفائده رمد بلغمیه بوی
تخمی وكتان تخمی لعابنی طمزرمق اندن صكره شیاف
احمر لین تاكه تحلیل ایده بقیه موادی یعنی رمد
دائم اولسه صواب تدبیر ایله یعنی تدبیر علاجی صواب
ایلسك اما رمد زائل اولمسه تحقیق بیل كه طبقات
عینده یا طمرلرنده آفت واردر افساد ایدر
غذاء واردی اول وقتده مدد است توتیای مغسوله
زیرا بو توتیا زائل ایدر آفتی وقوی قلور عینی بو توتیا
خلط اولنق كرك اسفیداج ایله وقلیمیای مغسوله
كه ذهبی اولا ونشسته وصمغ وكاه اولور كفایت
قیلنمز صبر ایله یلكز اكتحال واما رمد ریحی كماد
قلنه بزم ذكر اتدكمز ایله یعنی لعاب حلبه یا طبیخ
اكلیل یا آسی صو ایله واعلم ان بزرقطونا مسكن
للوجع رادع ولعاب حب السفرجل اكثر انضاجا
منه والتكمید والحمام قبل النقا ردی یجذب اكثر
مما یحلل بلكل كم لعاب بزرقطونا مسكن درد وجعی
ورادع در ولعاب حب سفرجل اكثر در انضاج

جهتندن اندن كماد اتمك وحمام تنقيه دن اول
يعنى بدن وباش فضولدن پاك اولمدن پرهيز دريا
جذب ايدر كوز فضولى تحليل اندكلندن اكثر اويليه
وجع شديد وورم عظيم وهجوم مواد ايجاب ايدر
وكاه اولور طبقات عين يارلور الوردينج رمد ماذي در
نيتكم كندوسي دير هو رمد عظيم يرم فيه البياض
حتى يمنع التغميض بو رمد عظيم دير يعنى ورم ملتحمه
ده حددن زياده كه شيشنر بوندن بياض كه قرق
سندن يوكسك اولور حتى كوز يومغي منع ايدر واكثر
ما يعترى للصبيان لرطوبة امزجتهم وضعف اعينهم
واكثر عارض اولور ورديج اوغلانجقلره رطوبت
مزاجلري وكوزلرنك ضعفي ايچون العلاج هو بعينه
علاج الرمد الا انه اقوى ويبالغ في اخراج الدم بالفصد
والحجامة في النقرة وتعليق العلق وفصد الشريان
الصدغي وقطعه ويضمد باوراق الكزبرة مع بيض
مع قليل زعفران بونك علاجي بعينه رمد علاجي در
يعنى رمد حار دموي علاجي در الا بو ورديج اقوي در

اويليه

اويليه مبالغه اولنور اخراج دمده فصد ايله قيفالدن
وحجامت ايله انسه چقوردن وسلوك ييشدرمق
ايله جبهه يه وفصد شريان صدغ ايله وقطعي ايله وضماد
قلن كشنيز ورقلري ايله تبريد وتحليل ايچون ويرده
صاريسي وازجق زعفران ايله النفاخات قبرجقلر ديرلر
امراض طبقه قرنيه دن در ومراد شول صولوسي تحليل
دركه طبقه قرنيه ده اولور نيتكم دير قد يعرض في
العين نفاخات مائية فتحتقن بين احدى طبقات
القرنية التي هي اربع طبقات عارض اولور عينده
صولو سولجيلر حبس اولنور طبقات قرنيه نك بيننده
كه اول طبقه دير يعنى دردت قبوغي وار در فما هو قريب
لا يحجب لون العنبية فيرى اسود وما هو بعيد يرى
لونه وفي الغالب يكون ابيض شول سولجي كه قريب اولا
خارجه يعني اوكلكي قبوغي التنده اولا حجب ايلمز لون
عنبيه اويليه اسود كورنور زيرا طبقه عنبيه
كورنك قرسندن در شول سولجي كه بعيد اولا خارجدن
يعني اوچنجي قبوغي التنده اولا اول كورنور كندو لوني

قرنيه دردت

بونك مثالي بودر كه شول صافي صوكه
انك اوزرنه ضوء شمس واقع
اوله صونك دبنده اولان
قم نسنه لر كورنور

يعنی تخشنی اولانك لونی دكل وغالبده بو بعید اولان
آق اولور وقد تكون المائیة عزبة وقد تكون حالحة او
حریفة اكالة كاه اولور بو مائیة طاتلو اولور كاه اولور
طوزلو اولور اییتی اولور اكاله اولور بونك الم واورسی
زیاده اولور العلاج یعنی نغاخات علاجی اما الصغار
فیكتفی فیه الادویة المجففة واما الكبار فیحتاج الی
عمل الحدید اما كوچكلری اكتفا اولنور انده ادویهٔ
مجففة اسفیداج وتوتیا ویمرده قبوغی كبی اما بیوكلری
لری محتاج اولور دمور عملنه یعنی نشتر ایله طتشمكه
تاكه اندن مائیة چقه قروح العین قروح جمیع طبقات
عینده چقر لكن ملتحمه وقرنیه وعنبیه نك غیریندن
چقر ظاهر اولمز عینك لالی یه وقروحك سببی اخلاط
حادهٔ محترقه در وكاه اولور ضربه دن اولور تحرن
اما عقیب بعد او بثور او ضربة او سقطة قروح
حاثی اولور یا رمد عقبنجه یا بثور یا ضربه یا سقطه
عقبنجه وانواع القروح سبعة اربع فی سطح القرنیة
تسمی قروحا وخشونة قرصه لركه عینده اولوریدی در

بونك مثالی بودر كه شول صدف
آنكه اوزرنده ضوء شمس واقع اولمیه
صونكه دسنه اولان ظاهر
اولمز اویلیه صونكه لونی كورنور
آق مثلا

جمع قرص در وقرص چبان
معناسنه در مثلا

اما عینده تغیر
ظاهر اولمز طبیب
آنی رمد صانور
مثلا

بثور جمع بثر در كوچك
سوبلجه یه دیرلر مثلا

بو یدینك درد سطح قرنیه ده اولور كه تسمیه اولنور
قروح وخشونت اولها قرحة علی سواد العین
تشبیهة بالدخان ویسمی قتاما وثانیها اصغر و
اشد عمقا وبیاضا وتسمی السحاب وثالثها یكون علی
اكلیل السوداء فیری علی الحدقة ابیض وما علی الملتحمة
احمر ویسمی الاكلیلی ورابعها كائنة صوفی علی ظاهر
الحدقة ویسمی الصوفی بو دردك اولكیسی شول قرحه
در كه كوزك قره سی اوزرنده در مشابه در دخانه وتسمیه
اولنور قتام یعنی غبار ایكنجیسی اصغر اولور اولكیدن
واشد اولور عمقا اولور بیاضا اولمق جهتندن وتسمیه
اولنور سحاب دیو سحابه مشابه اولدیغی ایچون سواد
وبیاض ده اوچنجیسی طوق سودا اوزرنده اولور یعنی
بعض طبقه قرنیه وبعض طبقه ملتحمه اوزرنده اولور
اویلیه كورنور حدقه اوزرنده اولان ابیض وكورنور ملتحمه
اوزرنده اولان احمر وتسمیه اولنور اكلیلی دردنجیسی كائنه
بوكه ظاهر حدقه اوزرنده وتسمیه اولنور صوفی
صوفه منسوب اولدیغیچون وثلثة غائرة بو یدینك

اوچي چقور در يعني طبقۀ قرنيه نڭ عمقندن اولور
احدها قرحة عميقة ضيقة نقية وثانيها اقل عمقا
واوسع اخذا وثالثها ذات خشكريشة وسخة وتكون
مع القروح ضربان شديد بو اوچك بري قرحۀ عميقه
طرجق دربايك درچكرن واكنجسي اقل در عمق جهتندن
ونكك درمكان دونتق جهتندن واوچنجسي شول
قرحه كه يره سي اولور چركلو واولور قروحك جملۀ اقسامي
ايله ضربان شديد يعني حركت مستكرهه دم شريانك
حدتي اولدغي ايچون واذا كانت المدة الخارجة بالرفادة
بيضاء فالوجع عظيم وان كانت رقيقة او صفراء كان
اخف واخف من ذلك ان كانت حمراء اكر چرك
چقر صارقي ايله آق اولسه وجع عظيم در زيرا
دلالت ايدر مادۀ غليظ ايدوكنه قچن چقن چرك
اينجه يا صاري اولسه ياقرمزي اولسه وجع اخف
اولور زيرا نضج مادۀيه دلالت ايدر واخف در
بوندن قچن چقن چرك قزل اولسه العلاج يعني
علاج قروح بودر كه ان كانت القرحة من اليمين نام

رفاده ديو جراحت اوزرنه قونلان بند وباغلنن بزه وصارلن نسنه يه ديرلر منه

على اليسار وبالعكس يعني قچن قرحه شول كوزده
اولسه كه صاغ جانبنده در او يوزخسته يعني صول
جانبي اوزرنه اويسون وبالعكس يعني اكر قرحه اولسه
شول كوزده كه صول جانبنده در او يسون خسته
صاغ جانبي اوزرنه زيرا قرحه اولان جانبنه اويسه
مواد كوزه منجذب اولور اكر ارقه اوزره اويسه
قرحه نڭ اغزي يوقرو اولور مواد خارجه اقتوب
عينده محتبس اولور بلكه طبقات عيني اكل ايدر افنا
ايدر ويوزي قويني ياتمق موادي عينه دوكوب
قرحه اوكلمغه قويمايب ضربي مشتد اولور ويلطف
التدبير وتلطيف قلنه تدبير يعني غداء غليظ
ومتوسط ترك اولونب مزوره وحواله قصر
اولنه فاذا انفجرت نقل الى الفراريج والاطراف
لئلا يضعف القوة فلا تندمل القرحة قچن طشلسه
قرحه نقل اولنه تلطيف تدبيردن بليجلره واطرافه
يعني پاچه اكلنه قوزي بدن واوغلاقدن تا كه قوت
ضعيف اولميه وقرحه اوكلمق اولميه والعمدة على

الاستفراغ ومنه

زيرا اوكلمق اصلاح مزاج عضوله اولور تقيۀ ضعيف اولمق اصلاح بولنمز منه

ونقل المادة الى اسفل بمثل الفصد وحجامة الساقين
وفصد الصافن ولا استفراغ كل ايام فلا بل بمثل
طبيخ الفاكهة عمدة يعني اصل علاج قروحدن استفراغ
اوزره در زيرا علاج قروح اوكلمق ايله در بودخي
اولمز الا تجفيف ايله اولور واول استفراغ موافق
ايله ونقل ماده عيندن اسفله فصد مثلو ايله در
وحجامة ساقين ايله در وفصد صافن ايله در واستفراغ
مسهل ايله هر ازجق كونلر مطبوخ فاكهه مثللو
ايله در وان كانت القرحة وسخة نقيت بماء العسل
وبلبن جارية اكر قرحه چركلو اولسه پاك قلنور بال
شربتي ايله وقز سودي ايله وان كان هناك وجع
فالشياف النشا سنجي او تنقطير اللبن اكر بو راده
وجع اولسه رمد ايله قرحه دن شياف ابيض نافع در
زيرا تسكين وجع ايدر وقرحه بتورر يا سود طمزيق
نافع در تسكين وجع وتجفيف قرحه ايچون فاذا نقيت
القرحة استعمل المجففات كشياف الكندر والكندر نفسه
والشياف النشا سنجي ويستعمل ذلك بلبن جارية تحلب

صافن اياق طمريدر

قرص

قرص پاك قلنسه استعمال اولنه مجففات شياف كندر كبي
ونفس كندر وشياف نشا سنجي واستعمال اولنور
ذكر اولان شياف قز سودي ايله **الطرفة** اصلده طبنجه
اورمغه ديرلر واصطلاحده بودر كه مصنف ذكر
ايدر وهي نقط حمراء عن دم حادث عن ضربة او غليان
منجر للعروق او انفتاح فوهة عرق بسبب حركة
عنيفة كالقيء طرفه قزل نقطه در ملتحمه ده قاندن
كه حادث اولور ضربه دن يا قان قاينمقدن كه زنجي
طمرلري يا طمر اغزي آچلقدن حركت عنيفه سببي
ايله قيء كبي زيرا حركت عنيفه تحريك ايدر موادي
باشه وكوزه اوبيله بونلردن طمرلري دولر اويله
آچلور بونك سببي ايله اغزلري **العلاج** طرفه نك علاجي
تنقطير دم الحمام او الفواخت من تحت الريش اودمه
نفسه طمرندن كوزه كوكرجين قانني يا اوكيكلر
قانني قنات يوكي التندن يعني تان قنات يوكني
قوپرديبني كوزه اوزرنه صقوب اندن كوزه ايچنه
قان طمزه يا بونلردن بريني بوغزليوب قاني كوزه
طمزه فان كان في الابتداء خلط به بعض الروادع

جمع فاخته در عربيده وفارسيده
مستعمل در تركجه اوكيك ديرلر

كالطين الارمني والقيموليا فجي اولسه مرض ابتداده خلط
اولنه قانه بعض دوادع طين ارمني وطين قيموليا
كبي امامرض انتهاده اولسه خلط اولنه قانه محللات
طين مختم وزرنيخ كبي **السبل** فتح سين وفتح باء
ايله غشاوة تعرض لانتساج عروق تمتلي دما ولو
وتخمر پرده درعارض اولور كون سطح ملتحمه ده
آنك عروقنك انتساجي ايچون كه دولرقان ايله و
قالعروق قزارر بلكلكه مصنف تعريفنه مسامحه ايلدي
تحقيق بودركه سبل شول غشاوه دركه دوقنور اجسام
غير اصليه دن كه شبيه عروق اصليه يه واكثر
مع حكة فيتأذى بالضوء والسراج ويصغر العين
سبلك اكثري كچشمك ايله در صاحب سبل متأذي اولور
ضوء شمس وضوء سراج ايله وكوچك ايلر جرم عيني
والقوي منه علاجه الحديد قوي اولان سبلدن اكثر علاجي
حديد در يعني دمور ايله كسمك در كيفيتي بودركه
اول سبله هر طرفدن چنكالجكلر ايله دوب جمله بردن اوغوب
چكوب سبلي قالدروب ومقراض ايله كسمك كرك و
الخفيف مجرب له بول ترك فيه برادة النحاس القبرسي

صحاح ديمش والسبل داء في العين شبه غشاوة كأنها نسج العنكبوت بعروق حمر منه

يوما

يوما والشياف الاحمر اللين والاحمر الحاد خفيف اولان
سبل ايچون تجربه اولنمش بول كه انده ترك اولنه
قبرس بقرنك براده سي بكون اندن صكره اكتحال
اولنه دخي شياف احمر لين وشياف حاد فان اقترن
مع السبل جرب فلا شيء كشياف السماق ويتخذ من
السماق وحده وربما زيد فيه صمغ وانزروت فانه
يقطع السبل ويزيل الجرب فجي لحقترن اولسه سبل
ايله اويوز بر شي يوقدر شياف سماق كبي واتخاذ
اولنور شياف سماقدن يالكز وكاه اولور زياده
قلنور بوند صمغ وانزروت تحقيقا بو شياف
قطع ايدر سبلي وزائل قلور جربي اكر سؤال اولنورسه
رمد وطرفه وسبل طبقه ملتحمه امراضندن در
نفاخات وقروح طبقه قرنيه امراضندن در نيچون
بونلري انلركك اوزرتسنده ايراد ايلدي بزايدرز
نفاخات وقروح رمد عقبنجه اولور انك ايچون
امراض طبقه ملتحمه عقبنجه ايراد ايلدي **الظفرة**
ضم وسكون فاء ايله مشهوردر كوزده طرناق كبي

بر مرض در زیادة فی الملتحمة او الغشاء المجلل للعین
تبدئ من الموق الانسی فی الاکثر وتکون صفراء
او حمراء اوکمدة زیادهٔ غشائیه در طبقهٔ ملتحمده
یاشول پرده ده که مجلل در عینی محیط در باشلر بو
زیاده صاری اولور یاقزل اولور یا قرمتق
اولور ماده سنك لونی حسبنجه وقد تدب حتی
تغطی اکثر العین وتمنع الابصار ولاشیء کالکسط
بالحدید ثم یقطر فی العین کمون ممضوغ بملح ویؤمر
بتقلیب الحدقة لئلا یلتصق بالجفن گاه اولور بو زیاده
حرکت ایدر حتی اورتر اکثر عینی ومنع ایدر کورمکی وبر
شی یوقدر بونك علاجنده قوپرمق کبی دمور ایله
اندن صکره طمزدر کون کمون که مضغ اولنمش
اولا طوز ایله وامر اولنه مریضه تقلیب حدقه ایله تاکه
یپشمیه قپغه وذکروا لها ادویة کالروشنایا والباسلیقون
وانا اکره جمیع ذلك لما یجلب علی العین من المضرة اکثر
من نفعها للظفرة یعنی اطبا ذکر ایتدیلر ظفره ایچون
ادویهٔ نافعه روشنا کبی وباسلیقون کبی وبن مکروه

کوررن

کوررن بونك جمیعسنی زیرا جلب ایدر کوزه مضرتی
ظفره یه منفعتندن اکثر القمام والقمل فی الاجفان
شول حیوانلردر که حادث اولور کوز قپقلرنده اکیسنك
فرقی بودر که قمقامك چوق ایاقلری اولور اکثر ما
یعرض للمتقنفنین فی الاغذیة القلیلة الریاضة
وسببه مادة بلغمیة عفنة تدفعها الطبیعة الی
الجفن فتقبل بمزاجها صیغة فیحصل لها صورة
قملیة اکثر عارض اولور بوغدا لرده متقنفن اولوب
ریاضتی آز اولانلره وبونك سببی مادهٔ بلغمیهٔ
در که متعفن اولا دفع ایدر اول مادهٔ طبیعت کوز قپغنه
او بلیه اول ماده قبول ایدر مزاجی سببی ایله صیغهٔ
لایقه او بلیه حاصل اولور انك ایچون کهله صورتی
بو مقوله حیوانات حدوثنك بدنك حمایتی در اول
مادهٔ عفنه نك مضرتندن وعالم کبیرده تولد
حیواناتك حکمتی دخی بودر العلاج تنقیة البدن والرأس
وغسل الجفن بماء البحر وماء الملح یاک قلمقدر ردی
وباشی فضول عفنه دن ایاقلر ایله نضجدن صکره

ويو مقدر كوز قپغن دكز صوتي وطوز صوي ايله

السلاق ضمّ سين ايله دل ايله اداية وسر عتنه ديرلر
اما اصطلاحده مصنف ذكر اتدكي در غلظ في الاجفان
عن مادة غليظة ردية اكالة يحمر له الجفن وينتثر
الهدب قلقلق دركوز قپقلرنه مادهٔ غليظهٔ
ردية اكاله دن يعني ايتي اولوب جوارنده اولاني اكل
ايدر افنا ايدر و قزرر آنك ايچون كوز قپقي و دكلور
كريك ور بما ادى الى تقرح الجفن وفساد العين وكاه
اولور يتشددر كوز قپغنده جراحتلندررسنه اول مادهٔ
غليظه اكل اتدكي ايچون وكاه اولور يتشددر فساد عينه
ماده قپغلردن تجاوز ايدوب عينه سرايت اتدكيچون
ومنه حديث ومنه عتيق وكثيرا يحدث عقيب الرمد
سلاقدن بعضي جديد دركه اوزرنه چوق زمان كچمش
دكلدر وبعضي اسكي دركه اوزرنه چوق زمان كچمشدر
وچوق اولور كه سلاق حادث اولور رمد عقبنجه امدي
رمده سوء تدبيردن احتراز ايدوب وسلاق علاجنده
استعجال اتمك كركدر **العلاج** سلاق علاجي بودركه

ينقي

ينقي الرأس والبدن ويضمد الحديث من ذلك ليلا
بعدس مطبوخ بماء الورد او بقلة الحمقاء وهندبا
وبياض بيض بدهن ورد ويدخل الحمام بكره يا كه
قلنه باش وبدن منقيات مواد غليظ ايله ويتقي قلنه
بكيسنه كيجه مرجمك ايله كه مطبوخ اولا كل صوتي ايله
يا بغي قلنه بقلة الحمقا وهندبا بيبغاء ويمرء آغي
وكل يايغي ايله وحماده كيبي صباح تحليل ماده ايچون
حرارة حمام ايله وتسكين حدتي ايچون رطوبتي ايله
واما القديم فيحجم الساق ويفصد عرق الجبهة ويدخل
الحمام كثيرا ويؤخذ نحاس محرق نصف درهم زاج
ثلثة دراهم زعفران وفلفل وزهم درهم يسحق بشراب
عفص حتى يصير كالعسل الرقيق ويستعمل خارج
الجفن اما سلاق قديم حجامت اولنور اينجك مادهٔ
جذب اتنسون ايچون طاق بعيب وفصد قلنور آلن
طمرندن مادهٔ اخرى منجذب اولمسون ايچون وحمامه
كيدر چوق والنور نحاس محرق نصف درهم زاج
اوچ درهم زعفران وببر برر درهم الور مازو

بر محلده واقع اولان جمل خبريه لر
جمل انشائيه معناسنده دربعني
لفظلري خبر معنالري انشا در
حسنه

شرابی ایله صتی اولور عسل رقیق کبی و استعمال اولنور
قپیغنک خارجنه یوغ طلا قلنه که جامعدر قبضی
وجلایی وتحلیلی ومنع ایدر قرحه نک سرایتنی ودفع
ایدر ماده نک فسادنی وردع ایدر قپیغه دوکلنی

البردة لغتده طولو معناسنه در واصطلاحده
رطوبة تغلظ وتتحجر فی باطن الجفن تشبه البردة
رطوبة بلغمیه در غلیظ اولور دخی حجر کبی اولور کوز
قپیغنک ایچنده طلویه بکزر اقلغده و برکلکده وشکلده

آنکیچون برده دیو تسمیه اولندی

العلاج یُطلی بانزروت وصمغ البطم بتقلیل خل طلا قلنور
انزروت دخی حصة للخضر اصمغی وان چق سرکه ایله
بلکل که بونک ایله منحل اولمزسه قپیغی دوندروب شترو
ایله حک ایدوب کیدرمک کرک **الشعیرة** اینه دیرسکی
دیدکلری مرضدر ودم مستطیل یظهر علی طرف الجفن
کالشعیرة فی شکلها واکثر مایکون عن دم او وزن ودم
در ظاهر اولور رقیق اوجنه کریک بتندکی یره اربه
کبی صدر شکلده واکثر حدوثی دمدندر اولور **العلاج**
الفصد والاستفراغ بالایارج ویضمد بالشحم المذاب

آنکیچون شعیره دیو تسمیه اولندی

مع دقیق الشعیر او یطلی بدم الحمام اودم الورشان
اودم الشفانین بونک علاجی فصد در قپیغالردن
دخی استفراغ در ایارج ایله وبقی قلنه کوز قپیغنه
ایچ یاغی ایله که ارمش اولا وارپه اونی ایله یاطلا قلنه
کوکرجن قانی ایله یا ارکل قمری قانی ایله یا طورغای
قانی ایله **الشرناق** کسر شین وسکون را ایله زیادة
شحم فی الجفن الاعلی تثقله وتجعله کالمسترخی ویعرض
کثیر اللصبیان والمرطوبین ومن یکثر به الرمد زاید
صیاغدر اوست قپیق ایچنده اول زیاده شحم ثقیل
ایلر قپیغی وصارقمش کبی ایلر آنی یعنی کوزن اوست
قپیغی اوکا تحی آچلمز وعارض اولور شرناق چوق
اوغلانجقلره ومرطوب المزاج اولانلره وشول کمسه
که اکا رمد چوق اولا وعلامته انک اذا کبست
باصبعیک ثم فرقتهما نتا من بینهما علامة شرناق
بودرکه قچن اکی برماغنک ایله صقسک اندن صکره
برها قلدرسک آیرسک یاغ قالقه اکی برماق اورتسندن
یعنی رطوبتی ایچون ترجک قبول شکل ایدر اما غلظی

شرناق ایله سلعه بحثی اورتسنده
فرق بودرکه سلعه حرکت ایدر
شرناق برپیصه دورر
حرکت اتمز حه

ایچون خیلی زمان یوریجه دورب ترجك حال اولی
سن عودت ایتمز العلاج لاشیء کالحدید علاج شرناقك
بونسنه یوقدردمورکی کیفیتی بوجدرکه کحال اکی برغانی
ایله شرناقی اولان کمسنه نك کوزنك اوست قبغنی
اشعبجك تاکه قیق کریلوب شرناق یمرلنوب ظاهر
اولوب اندن صکره اوستندن کوزك قبغی درلسن
نشتر ایله یاربقتی دریك یاررمیوب نازکلك ایله
یارب ضرر ییتشدرمیوب اول یارقدن شرناق یعنی
اول شحم زاید ظاهر اولوسا اندن صکره کتان بزی
ایله بیشعب صاغ وصوله تحریك ایدب ویوقوده
چکوب بالکلیه چقوب اندن صکره نشتر ایله
کسب علاقه سن قطع ایده فان بقی شیء ذر علیه
ملح لیاکله اکر باقی قلورسه برشیء دوکله آنك اوزرنه
طوز بیمك ایچون باقی اولانی ثم یوضع علیه خرقة مبلولة
بخل اندن صکره وضع اولنه انك اوزرنه یعنی شرناق
یرنه بزکه ایصلنمش اولا سرکه ایله تاکه قانی قطع ایده
ولحم فاسدی افنا ایده فاذا امنت الرمد فتعالج

بالادویة الملصقة وفیها حضض وشیاف مامیثا
وزعفران قجی ایین قلنسك رمددن که قطع شرناقدن
حادث اولور علاج قل شول دوالر ایله که مجفف
در اولشدرجی درحال بوکه اولدر والورده اولانزنیا
دخی شیاف مامیثا وزعفران الشعر المنقلب بوشور
قلیلدرکه باشی کوزك ایچنه اکری بیتر کوز قباغی آچلمن
قیندقجی کوزی انجدر قدرر وبونك سببی ایله مواد
اکا منجذب اولور سبل حادث اولوب کوزه آق دوشر
علاجه االالصاق بو شعر منقلبك علاجی اولندر شق
درکیفیتی بوجدرکه شعر منقلب شعر مستقیم اولشدرله
ادویهٔ ملصقه ایله صقغز کبی صمغ کبی اشق کبی او
الکی یاکی درکیفیتی بوجدرکه اولا اول اکری بیتن قیل
یولنه اندن صکره بر اوجی اکری اکنه محکم قوردرلب
قیلك یری کیکلنه تاکه قیل بیتمز اولا زیرا اودیاقدنی
یرده قیل بیتمز نیتکم شاعر دیمش بیت خیالی بیلکك
کوکلك نیلره چه بیتمز اوده یالمش یرده ضود
مو او النظم بالابرة کیفیتی بوجدرکه کوز قپغنك ایج

قباق دوندرلوب ملتحم اولورنه
خمیر باره قوینب اندن صکره

خمیر باره قوینلد غنلره فایده سی بودرکه
کی حرارتندن کون ضرر کلمیه
کی باندقنده صکره خمیر
کیدرب کوزی بیلکه ایله
مرار

یاننده بر یوردسی کوچک اکنه سوقلوب اول اکری
قیل آنك یورد دیسنه کچورلوب کوز قپغنك ارقه
سندن چکلوب چقرله واکر اول اکری قیلی اکنه یوردیسنه
کچورمك عسیر اولورسه اول اکنه یوردیسنه عورت
قیلنك اکی باشی کچورلوب اول اکنه کوز قپغنك
ایچندن طشره سندن چقرلوب اول عورت قیلی بر حلقه
کبی اولوب واول اکری قیل اول حلقه ایچنه صوقلوب
چکلوب کوز قپغنك ارقه سندن چقرله او تقصیر
الجفن بالقطع یا کوز قپغی قصر اولنه قطع ایله کیفیتی
بودرکه کوز قپغنده قیل بیتن موضع قطع اولنوب
اوزرنه اوکلدر دوا قونله او النتف للمانع یا یولنمق
که مانع اولا قیل بتمکه کیفیتی بودرکه اول اکری قیل
یولنوب یرنه شول ادویه قونله که قیل بتمکه مانع
اولور کرپی قانی وکنه پی اودی وکرکس اودی وکچی
اودی وحمار طرناغی کلی وصفات ذلك یعرفها الکحالون
بو مذکور اولانلرك صفاتنی یعنی هر برینه کیفیت ایله
اولور کحاللر بیلورلر نیتکم شرح اولندی اکر سؤال اولنور

عورت قیلی اختیار
اولندیغی حلال اولدیغی
ایچوندر

مصنف

مصنف نیچون شعرده ایدی ذکر اتمدی بز ایدرزکه
شعر منقلب ایله اکثر علاجده مشارك اولدیغی ایچون
اکر سؤال اولنورسه شعر منقلب ایله شعرزایدك فرقی
ندر بز ایدرز شعر منقلب سایر کرپکلر کبی موضع
معتادده بیتر خلاف شعرزائدك اکر سؤال اولنورسه
شعرزاید وشعر منقلب بتمکك سببی ندر بز ایدرز اکیسنك
بیله رطوبت عفنه در که کوز قپقلرنده جمع اولور ضعف البصر
بو اولدرکه هر نسنه واقع حال اوزره کورمیه یا یقیندن
بر درلو اراقدن بر درلو کوره که بری واقعه مطابق اولا
بری اولمیه یاخود هیچ بری واقعه مطابق اولمیه یا
نقش حتی ده خطا ایده یالونده خطا ایده سببی
اما سوء مزاج بدنی ضعف بصرك سببی یا سوء
مزاج بدنی در کرك ظاهر بدنده اولسون کرك
معده ده اولسون او دماغی یا سوء مزاج دماغی
در کرك نفس دماغده اولسون کرك اغشیه ده
اولسون او فی العین خاصة یعنی یا سوء مزاج کوزده
اولا خاصة که روح باصره وآنی یلی لین عصب

بوکا قرینه بودرکه بدن بوندنه
دماغ ومعده مقابله سنده
ذکر اولنمشدرسه

جمع غشادر پرده
معناسنه در

محجوبده یا رطوبات وطبقاتی اولاً وسوء مزاج
که مضعف بصردر کرک عام اولسون کرک خاص
اولسون ساذج اولور ومادی اولور بونلرک هر
برسی علاماتیله بیلنور لکن بونکدن اولان
مشتد اولور آجلقدن وریاضتدن واستفراغ
ده وشدت حر ظهورده رطوبتدن اولانک ضدی
در واکثر من یبس بسبب فرط الاستفراغ من جماع
او اسهال او تعب اولافراط رقة الروح کمن یعرض
لمن ادام النظر الی قرص الشمس ضعف بصرک اکثری
یبسدن درکه حاصل اولور زیاده استفراغ سببی
ایله واول زیاده استفراغ حاصل اولور جماعدن
یا اسهالدن یا مشقتدن حرکت بدنیه وحرکت نفسانیه
کبی یا بو ضعف بصر رقت روحک افراطندن اولور
نیتکم عارض اولور شول کمسیه که نظری دائم قل قرص
شمسه زیرا ضوء شمس تحلیل ایدر جوهر روحی حرارتی
سببی ایله اوبلیه روح باصره رقیق اولور ضعیف
اولور ویعرف ذلک بانه ان کان قلیلا لم یقو علی النظر

الی المشرقات وان کان کثیرا لم یر الاشیاء البعیدة
بیلنور بو یعنی افراط رقت روح بونک ایله که اکر
روح رقیق قلیل اولورسه قوی اولمز مشرقاته نظر
زیرا روح طاغلور ومتحلل اولور واکر روح رقیق
کثیر اولورسه کورمز اشیاء بعیدهٔ زیرا رقیق اولان
روح ضعیف اولور طول مسافه ده او بلیه بعید
اولان مرئیه کما ینبغی ایرشمز اولافراط غلظها فیکون
امره بالعکس یا ضعف بصر روحک غلظتندن
زیاده سندن اولور اوبلیه بونک امری بالعکس
اولور یعنی روح غلیظ قلیل اولسه مشرقاته نظره
قوی اولور زیرا زیاده غلظتی قوی اولور زیرا زیاده
غلظتی ناقص اولور حرارته ضوء ایله لاجرم معتدل
اولور کما ینبغی کورر واکر روح غلیظ ایسه اشیاء
بعیدهٔ اوکات کورر قریب دکل زیرا مسافهٔ بعیده
ده رقیق اولور لطیف اولور اشیاء بعیدهیه کما
ینبغی ایرشور وقد یکون افراط الغلظ الحاصل بالاجماع
مؤدیا الی حدة الروح وافراط رقتها کما یعرض

للمحبوسین مدة طویلة تفصیل بو مقامده بودر که
سبب افراط غلظت روح گاه اولور ابخره بدنیه
اولور که مرتفع اولور عینه وگاه رطوبت نازله اولور
دماغدن عینه گاه اولور بر حدت مکتنفه اولور
که کثافت ویرر وگاه اولور مصنف اشارت ایتدکی
درکه اجتماع شدید در و بو افراط غلظت که حاصل
در اجتماع سببی ایله یعنی اجتماع روح سببی ایله
مؤدی اولور حدت روحه وافراط رقته نیتکم
عارض اولور محبوس اولانلره ظلمتده مدة طویله
زیرا روح نورانیتی ایچون ظلمتدن یعنی ضدی
اولدیغی ایچون مجتمع اولور داخله و قوی اولور لاجرم
قوتندن حدة ورقت ولطافت بولور بونلر ورؤیت
شبحی متفرق اولور زیرا جنس جنسنه مائل اولور
آنکیچون محبوس اولان قرکلق یردن شبحی مرئیاتی
کما ینبغی گورمز و قد یکون ذلک بسبب فی الرطوبات
اذا لم تکن صافیة آز اولور ضعف بصر رطوباتک
سببیله اولور یعنی اول رطوبات صافی اولمسه زیرا رطوبت

زجاجیه

زجاجیه غداسی اولدیغیچون رطوبت جلدیه نک
یعنی اول رطوبت زجاجیه ده کدورت اولسه مؤدی
اولور رطوبت جلدیه نک کدورتنه و رطوبت جلیدیه
نک کدورتی مؤدی اولور ضعف بصره زیرا مرئیاتک
صورتلری منتقش اولمز انده و شعاع صافی ظاهر
اولمز نیتکم شول آیینه که آنی پاس دوتمش اوله انده
صورت منتقش اولمز و رطوبت بیضیه نک کدورتی
منع ایدر رطوبت جلیدیه ده انتقاشی زیرا رطوبت
جلیدیه نک اوکنده در و قد یکون بسبب فی الطبقات
انا اولور ضعف بصر طبقاتدن یعنی طبقات
عینیه ده سببیله اولور و بصر معروف ذلک ظاهر
بودر که مراد بودر که رطوباتک سببیله و طبقاتک
سببیله اولان ضعف بصری بیلمک عسیر در دیمک
زیرا رقت روح و غلظت روح ایچون ضعف
بصری بیلمک آسان در شول علامات ایله که مصنف
ذکر ایلدی و مراد بز ذکر اتدکمزدن ایدوکنه قرینه
بودر که مصنف رقت روح و غلظت روح ایچون

یعنی طبقات عینیه مرض عارض
اولوب طبقاتک مزاجنه
اختلال گلور ضعف
بصر انده گلور
صح

یعنی ذلک لفظی اشارتدر اخیره ذکر
اولنانلره در مجموعنه یاخود
مطلقا ضعف بصره دکلدر
صح

اولان ضعف بصرك علامتلرن ذكر ايدر رطوباتك
رطوباتك سببی وطبقاتده سببیله ضعف
بصرك علامتلرن ذكر اتمدی العلاج علاج ضعف
بصر بودر كه ان يعدل المزاج ويقوى الدماغ و
العين يعنی شول ضعف بصر كه سوء مزاجدن
در آنك علاجی بودر كه تعديل اولنه مزاج اكر يابس
ايسه ترطيب اولنه اكر رطب ايسه تجفيف قلنه و تقويت
اولنه دماغ ماكولات ومشروبات وطلالر ايله و
تقويت اولنه عين كحللر وطلالر ايله واستعمال
الاطريفل الصغير نافع لمنع البخار وتنقية الدماغ
وتقوية المعدة واطريفل صغير استعمالی نافع
در منع ايتدكی ايچون بخاری و پاك ايتدكی ايچون دماغی
وتقويت ايتدكی ايچون معده يه وان كان الروح غليظا
استعمل التوتيا بماء الرازيانج او بماء المرزنجوش
اكر روح غليظ اولسه رطوبات فضليه يا بخار
متصاعده سببی ايله استعمال اولنه توتيا كه
مرتقی اولا رازيانه صويی ايله زيرا توتيا مجفف در ورازيانه

مرتقی روح در حدت بصر ويره حكايت تفسير شيخ ده
سورهٔ سبح ده خلق فسوى والذى قدر فهدى
آيتنك تفسيرنده ديمشكه يلان بهارده يرالتندن
چقيجق كوزلرنی رازيانه يپراغنه سورر ظلمت
ارضدن روحنده حاصل اولان غلظت آنك سببی
كيدر بونی حق تعالى يلانك طبيعتنه القا ايدر يا خود
توتيا مرتقی اولا معدنوس صويی ايله يا مرزنجوش
صويی ايله وادامة الاكتحال بالحضض ينفع العين
جدا ويحفظ قوتها مدة طويلة يعنی دائما حضض
ديدكلری توتيا ايله سورمه لنمك فائده ايدر كوزه
محكم وحفظ ايدر قوتنی مدة طويله ومن الادوية
المعتدلة النافعة لضعف البصر ان يحرق الجوز ثلثان
وثلث نواة من الهليلج الاصفر ويسحق ويلقى عليه
مثقال وايضا عصارة الرمان المز يطبخ الى النصف
ويخلط بنصفه عسل ويشمس فی القيض شهرين ثم يصفى
ويجعل عليه قليل فلفل وصبر وكحلا عشق كان اجود
ادويهٔ معتدله دن در كه نافعدر ضعف بصره يا قوق

اكی جوزی قبقلری ایله ویا تمقا و توزجکردکی هلیلج
اصفردن وسحق اولنوب واوزرنه القا اولنه بر
مثقال فلفل اما احراق اولنمش اولمیه وبو مخلیس
دریعنی ادویهٔ معتدلهٔ نافعه‌دن در میخوش انار
صقندسی که قاینده تا که نصفی قاله وخلط اولنه اکا
نصفی عسل اندن صکره برصیرچه ظرفه یاخود چینی
ظرفه بچنده قلنوب اغزی محکم برکده قلنوب وکنشده
دوره شتهٔ حرده اکی آی اندن صکره سوزله وانده
قلنه ازجق فلفل دخی صبر نکلو که اسکی اولا ایو اولور
بلکل کم بو دوا الرکه نافع اولدغی قبض وتحلیل ایچون
در قبضی ایچون بصری قوی قیلور ونوازلی منع ایدر
وتحلیلی ایچون فضولی دفع ایدر که اول فضول مضعف
در مضعف کیدجک قوت ظاهر اولور وماء البصل
مع العسل نافع یعنی صوغان صوینی ایله عسل نافع در
ضعف بصره جلا ویرر تلطیف وتقطیع اتدکی ایچون
وتناول اللفت دائما مشویا و نیا ومطبوخا یقوی
ویحد البصر جدا شلغم یمک دائما بریان وچیک

امّا عسل اوجاقده ایکن
قرشدرلمیه مـ

شلغم تقویت بصر اتدکی
بالخاصیه درمـ

وبشمش

وبشمش صوده قوی ایدر عینی واینجی ایدر بصری
محکم ولحوم الافاعی تحفظ صحة العین ویقوی
البصر جدا یعنی افعی یلانلرک اتنی شوربه یمک
صحت عینی حفظ ایدر وبصری قوی ایلر محکم ومشط
الرأس کل یوم ینفع البصر خاصة للمشایخ باشی
طرنق هر کون فائده ایدر بصره خصوصا پیرلره
زیرا فضول ومواد عینلردن ورأسدن جذب
ایدر جانب جلده قیلی چکوب الم ویردکی ایچون
منبتلرده وپیرلره نافع اولدوغنک سری بودرکه
پیرلرک ضعف بصری فضول بلغمیه ایچون در طراق
جذب ایدوب تحلیل ایلیوب دفع ایدر والسباحة
فی الماء الصافی وفتح العین فیه ینفع البصر خصوصا
للشبان صوده یوزمک که اول صو بارد وصافی
اولا وکوزی آچمق صوده فائده ایدر بصره خصوصا
یکتلره ونافع اولدغی جلا ویروب جمعلکردد اتدکی
ایچون در ویکتلره نافع اولدغی جلا ویرنک سری
بودر که یکتلرک ضعف بصری حرارتدن ویبوستندن

ماء صافی دیدیکی زیرا مکدر
اجزاء ارضیه ایله مخالط
اولدغی ایچون مکدر در
مـ

درماء بارد بونلری زائل قیلور ویضر البصر
الامتلاء والسکر وخصوصا النوم علیهما والبکاء
ضرر ایدر بصره امتلا مأکولاتدن ومشروباتدن دخی
مست اولمق زیرا امتلا درشلیدن خصوصا اویقو
امتلا وسکر اوزره وضرر ایدر بصره اغلمق مراد
چوق اغلمقدر زیرا آز اغلمق فایده ایدر تحلیل ایدر
وبعض رطوبات کوزیاشی ایله چقدیغی ایچون اما
چوق اغلمق موادی جلب ایدر عینه وکل ما یعکر
الدم کالعدس وادامة الجماع والفصد والحجامة
وخصوصا من القفا والاستفراغ وضرر ایدر
بصره جماعی دائم اتمک وفصدی دائم اتمک وحجامتی
دائم اتمک خصوصا قفادن واستفراغی دائم اتمک
وکل ما یوذی فم المعدة وکل ما یعقل الطبیعة وضرر
ایدر بصره هر فم معدهیی اینجدن وهر طبیعتی باغلیوب
قبضه مائل ایدن کرک دوا اولسون کرک غذا
اولسون والباذروج والزیتون النضیج والشبث
وجمیع الاشیاء المذکورة فی اول علاج الرمد وضرر

زیرا هر استفراغ در هم جذب غذا مانعیندر

هر نه دوا که معده متاذی اولا بصر متاذی اولور مشارکت ایچون

ایدر

ایدر بصره معدنوس وزیتون که کوینمش اولادخی
طورق اوتی یعنی بونلری اکل اتمک وضرر ایدر بصره
شول نسنهلر که رمد علاجنده اولنسه ذکر اولنمشدر
الخیالات کرک موجود اولسون کرک معدوم
اولسون آنو کیجون مصنف دیر هی اشکال ذات الوان
تری فی الجو بو خیالات شکللردر که لونلر صاحبیدر
یعنی لونلی شکللردر که کوریلور هوا ایله کوکده اورتهسنده
وسببها اما قوة البصر جدا فیحس الهباء الموجود
فی الجو والابخرة الغذائیة التی لا یخلو عنها البدن فتکون
مع سلامة الحواس وقوة الابصار خیالات سببی
یا قوة بصردر زیاده اولیجق احساس ایدر ذرات
موجودهیی یعنی غیر یلری بیجون دن کیرن شعاع
شمسده احساس ایدر قوی البصر اولان هواده
احساس ایدر دخی احساس ایدر ابخرهٔ غذائیهیه که
اندن خالی اولمز بدن لکن ظاهر اولمز الا قوی الحس
اولنه اولیجق بو خیالات سلامت حواس وقوت
ابصار ایله اولور اولیجق امراضدن اولمز اما امراض

یعنی دخان وغبار واعتدالدن خارج هوالر نیتکم بیان اولنمشدر

ذكر اولندیغی یرده ایراد اولندیغی تشویش ویردیکی
ایچون در احیانا واما السبب فی الرطوبات والطبقات
اما فی الطبقات فبان یحدث علی القرنیة آثار عن
جدری او رمد او یرده مکثف لا انظهر لصغرها للحس
وتحجب الابصار لابطالها الاشفاف فیری علی هیئة
اشکالها وعلی نسبتها عن موقع الشبح سوادا لا یتغیر
ولا یضعف البصر ولا ینقص ولا یزداد بحسب الاغدیة
خیالاتک سببی یا سبب ایچون در رطوبات عینده
یا طبقاتنده اما طبقات عینده سبب حادث اولنوایله
در طبقهٔ قرنیه اوزره اثرلر جدریدن ورمددن
زیرا قوصاوکلر قدن صکره یرده حادث اولور شعاع
خروجنه مانع اولور یا اثرلر ویرودن که مکثف
در لاجرم طبقهٔ قرنیه اجزاسنک بعضنه کثافت
ویرر شعاع خروجنه مانع اولور اویله محاذاتنده
اولان مبصراتک رؤیتنی منع ایدر ظاهر اولمز اول
اثرلر حت صغیر اولدیغی ایچون بوغ خارجدن نظر
ایدن یا مریض کندوسی آیینه یه نظر ایلسه اول اثرلری

جدری چیچك

كوز

آلدچه کورمدوکن کوردن بیلمد اول اثرلری
اما بعلم فی الحقیقة
کورمک دکلدر

کورمز واول اثرلر منع ایدر کوردیکی ابطال اتدکی
ایچون اشفافی اول اثرلر یرندن اویله کورر اول
اثرلرک شکللری هیئتی اوزره ونسبتی اوزره موقع
تبعدن سوادیعنی اول آثار مثلث میدر مربع میدر اویله
کورر و شبح مرئی اوزره یا صاغنده یا صولنده یا التنده
یا اوستنده اویله جه سواد کورر یا شبح مرئی بعید اولورسه
اول سوادی بعید کورر اگر شبح قریب اولورسه اول
سوادی قریب کورر واول سواد مرئی متغیر اولمز
هیئتنده ونسبتنده زیرا بو حالت عینده کندوسنده
ثابت در خلاف شول خیالاتک که قوت بصردندر
زیرا اول خیالات هبااتک وابخره نک تغییری ایله متغیر
اولور و ضعیف اولمز بصر خلاف نزول مادن اولان
خیالاتک زیرا بصر انده یوما فیوما ضعیف اولور
تا که صوا ینوب اعمی ایلر دخی بعد ناقص وزاید اولمز
غدالر حسبنجه خلاف شول خیالاتک که ابخرهٔ اغذیه دن
اولور زیرا اول خیالات ابخرهٔ اغذیه حسبنجه زیاده و
ناقص اولور واما الرطوبات فاما السبب فی ذاتها المستوی

اشفاف رقت معناسنه در
و بلدرمق معناسنه در

اما فی الطبقات قولنه معطوفدر

مزاج يعرض لاجزاء منها بارد رطب مغير لشفيفها
اما رطوبات عينده سبب يا سببيچون در رطوباتك
ذاتنده يعني سوء مزاج ذاتي اولايا سوء مزاج
ايچون دركه عارض اولور رطوباتدن اجزاايچون
اويله سوء مزاج كه بارد در رطب در مغير در اجزا
نك شفيفني او الحرارة توجب غليانا تحدث منه
هوائية تخالط الرطوبة فتصير كاللبن في عدم الاشفاف
يا حرارت ايچون دركه غليان ايجاب ايدر رطوباتده
كه حادث اولور اول غلياندن اجسام هوائيه كه
مخالط اولور رطوبته كه اولور اول رطوبت كه هوا
ايله مختلط در كويك كبي عدم اشفافده اولشدة ترد
ويبس جامع مكثف يزيل الاشفاف يا شدة ترد ويبس
ايچون دركه جمع ايدجي در رطوبتي وكثافت ويرجي
دركه زائل قيلور اشفافي اويله اولاجزاء متكاثفه عينك
ونسبتي اوزن خيال كورر موقع شبحدن واما السبب
وارد فمنه غير متمكن كما يحصل عن الاغذية او البخار او
الغضب وتختلف حاله بحسب ذلك يا سببيچون دركه وارد

تفصيل كلام بودركه شول سببكه رطوباتك
اولا باردرطوباتك كندو جوهرنده اولور
يا سبب خارج اولور خارج اولان دخي
يا بعضي غير متمكن اولور كه حاصل اولور
زائل اولورلر اول بخارات
ضنسدن يعني غذا الوردن يا بخاراتدن
يا غضبدن اولان كه تزجك متحلل
اولور

در رطوباته خارجدن اول سببدن بعضي غير متمكن در
يعني قراري بقاسي يوقدر نيتكم حاصل اولور غذالردن يا بخاراتدن
يا غضبدن زيرا بونلرك هر بيرندن بخار تصاعد ايدر اما بقاسي
يوقدر تزجك متحلل اولور وبو خيالاتك حالي مختلف در
سببك اختلافي حسبنجه ومنه متمكن بعذر بنزول الماء
في العين وهو الذي يتدرج في كدورة البصر واضعافه و
قلما يتجاوز ستة اشهر فمن استمرت به الخيالات ستة اشهر
فقد امن من الماء واول سببدر بعضي متمكن در يعني قراري
وبقاسي وار در وقورقيدر يعني بلدرر نزول ماء بي عينه واول
سبب دركه تدريج ايله اولور بصرك كدورتنده وضعيف
قلقلغنده تا صوانجيه دكين آز تجاوز ايدر بو سبب ايله اولان
خيال التي آي يعني التي آيدن بروده يا التي اي تمامنده
صوايندن اعمى ايدر فاما شول كمسنه كه اكا خيالات مستمر اولا
التي لكن عيني صحيح اولا امين اولور صودن وبو تخليص در
شول خيالات كه زائل اولور و عودت قيلور يعني متذر ماد كلدر
وبو تخليص در متمكن اولور اما بصري ضعيف ايتمين العلاج
يعني علاج خيالات ماكان من قوة الحس يغلظ التدبير شول خيال

[illegible]

كه قوتی حسدن و تدبیر تغلیظ اولنه یعنی غداسی حتی كودن قیلنور
نسنه قلنه باشر كبی هریسه كبی لا مارول كبی خشخاش كبی تا كه حس
قوتی و ذكاسی اوزره قالمیه اما شول خیال كه جدریدن و حمیدن
برده قالمق ایله اولا كاه اولور زائل اولور و شول خیال كه
بر دمكثفدن ور علاجی تسخین و تلطیف در و شول خیال
كه صارن احداث ایتدكی فضلیاتدن ور علاجی تبرید در و شول
خیال كه برودتدن و یبسدن ور علاجی تسخین و ترطیب
در وما كان عن بخارات المعدة نفعت المعدة بمثل حب الایارج
او الایارج نفسه او الاطریفل متقوی بالایارج شول خیال كه بخارات
معده دن ناشی اولور یاكه قلنور معده حب ایارج مثل لو ایله
یا ایارجك نفسی ایله یا اطریفل تقوی ایله واولى الخیالات بان یهتم
الكحال بعلاجه هو المنذر بالماء خیالاتك اولیسی كحال علاجنه
اهتمام اتكه شول خیالدر كه صو اینمكی بلدرر یعنی شول خیال
كه صو اینمك علامتی دركحال آنك علاجنه اهتمام اتمك كركدر
ولا یستعمل الكحال الجلاءة الا بعد تنقیة الرأس والمعدة
استعمال اولنمیه كحل لر كه جلا ویریجیدر الا باشی و معده یاك
اتدكدن صكره یعنی اولا باشی و معده یاك ایدر ابتدن صكره

دخی حس تخدیر اولنه یعنی غداسی حتی اویشدررسنه قلنه
م

كحل

كحل استعمال اتمك كركدر تنقیه اتمزدن اول كحل استعمال
ایدجك ضرر ایدر زیرا موادی جذب ایدر عینه اویله تحریك
صوایدر واما العطوسات فان نفعت فلا یخلو من خطر
لعنف تحریكها فربما حركت الماء الى العین اما عطوسات
اكرچه فائده ایدر شول خیالاته كه منفذه ما در لكن خطر
دن خالی اولمز قوی تحریك اولدغی ایچون موادی اویله
كاه اولور تحریك ایدر عطوساتی عینه اكر قبل التنقیه
اولورسه وایارج فیقرا ممدوح لذلك ولذلك بحب الزهر
یستعملان حبو باكبار ا ایارج فیقرا ممدوح در خیالات
ایچون یعنی بونلر كه دفعی ایچون و بونجلین در حب الزهر
بونلر كه سی استعمال اولنور بیوك حبلر تا كه معده ده چوق اكلنمه
ایله باشدن فضولی جذب ایدر لر وقیل الاكتحال بزر الكتم ینفع
من الماء و بیریه دینلدی كحل اتمك كتم تخمی ایله امیر ایدر زیرا
مادن وصحت ویرر دینلدی صكره وینبغی ان یقتبل علی التخفیف
كحلا واغتداء واقتصارا علی مثل المقلی والطبیخ والمشوی
واجتناب الامراق والثرائد والفواكه وسد التدبیر یحرى من
ابتداء الماء ولایتقدر اقبال قلتمق تخفیف عینه سرهلنمك

عطوسات یونفوعی بیان
اولنمشدر
كتم تخمتین ایله در
م
اختلاف اولندی بزدكتم ده
صحیح بو صدكه چونیت تخمی در
م

ایله تخفیف ایده کحل لر ایله و غدالنمت ایله یعنی اقتصار
اتمک ایله غد الرص قاورمه و تاوق بریان و کباب مثللو ایله و
اجتناب اولنه شوربالردن و ثرید لردن و یمشلردن و بو تدبیر لری
بر کیفیلو ابتدا ما دن ایدر المخفف حدر الماء لسان ناسده کوزه
صو اینمک دیدکلری در رهو رطوبة غریبة تحتبس فی الثقب العنبی
بین الصفاق والرطوبة البیضیة بو رطوبت غریبه زائده در
محتبس اولور ثقب عنبیده طبقات قرنیه ایله رطوبت بیضیه اورته سنده
اولیله خروج شعاعه و نفوذ اشباحه مانع اولور و بیندر به
للخیالات المذکورة علی الوصف المذکور بلسه صوتی ذکر اولنان خیاللر
کروص مذکور اوزره اولا یعنی تدریجا ایله بصری ضعیف قیلوب کدورت
ویره و بلکه کم حالا مختلف اوله و کیفا مصنف کیفا اختلافه
اشارت ایدر و الرقیق الصافی المبتدی منه ربما زال بالادویة
المخفف والتدبیر المذکور فی الخیالات رقیق که صافی و ابتدا
اولنورکاه اولور زائل اولور ادویه مخففه ایله و شول تدبیر
ایله که مذکور در خیالاتده یعنی تخفیف اولا اکتحال و اغتدا
برله حکایت شیخ دیمش بن کوردم بر کمسنه تحصیل و علوم
اکا مراجعت اولنور ایدی بو مرض انده واقع اولور کندو نفسنه

ثقب دلیک معناسنه در منه

جالینوس دیمش
بو مرض حادث اولور
رطوبت بیضیه غلظتندن اما
موادی بودر که فی رطوبت غریبه
وارد اولور رطوبت بیضیه ده اندن
صبر ز ثقبه عنبیه بطبقه قرنیه
اره سنه و وردیس آنک کلامی
دخی مصنفه ذکر اتدکوده اولیله
مصنفک رطوبة غریبه دیدکی
جالینوس قولندن اخذ ایتدکلر ذکر اولنمه

علاج

٢٢٤

علاج ایلدی استفراغلر ایله و پرهیز ایله و تقلیل غدا ایله و
شوربالردن و مرطبات دن اجتناب ایدب و پیازلره و قلیلی
قصور اکحل ایله و تلطیف ایده کحل لر استعمال اتمک ایله تا که بصری
عودت ایلدی عود صالح ایله والمستحکم منه ربما افتقر الی قدح
مستحکم اولان ماء رقیق صافیدن کاه اولور محتاج اولور
میل اورمغه و بلکه کم شول صوکه میل قبول ایدر اول رقیق
و صافی والاندر که سنه انمیه ضوء شمعی و شمسی و اما الغلیظ الکدر
والازرق والجصی فلا برء له اما ماء غلیظ که بولانق اولا و کوک
اولا یا کرج کبی اولا صحت یوقدر اکا یعنی قابل علاج دکلدر نه میل
ایله نه تدبیر ایله و ربما کان فی کل الثقبة فیوجب العمی و کاه اولور
صو ثقبه عنبیه نک جمله سنده اولور اولیله عمی ایجاب ایدر
و ربما کان فی جانب منها من فوق او اسفل او یمنة او یسرة او
فی حاق الوسط فیستره من المبصرات بقدر نسبة من موضع الشبح
کاه اولور صو واقع اولور ثقبه عنبیه نک بر جانبنده یوقرو
جانبنده یا اشغی جانبنده یا صاغنده یا صولنده یا حاق
اورته سنده اولیله اوزره مبصراتدن نسبتی مقداری موضع
شبحدن اولا صو حائل اولدغی مبصردن بر قدر حقور کورنور

قدح کحال میل اورمغه دیرلر
و مقدح اول آلته دینور
دیرلر منه

وبلكل كم مصنف امراض عيندن بعض مرضلرى ذكر ايمدى
برى حَوَل دركه اول عينك زوالى در موضعندن بر جانبه
بويله اوليجق برى ايكى كورر لغتده بكى احول مولود اولانك
علاجى طفوليتده اولور كه بشكده طفل ياتور بر قارشوسنده چراغ
قويه لر اكا باقق ايله عينى دوغرلور و بونجلين شكلنده كورنجى
قرشوسنده قزل نسنه آصه لر وشول حول كه صكره دن
عارض اولور آنك علاجى استرخا و تشنج علاجى در
وبرى عَشَا دركه كيجه كورمز خلق دلنده بوكا شب
كور ديرلر بونك سببى رطوبتدر كه روحى غليظ ايدر
واكثر بو مرض قره كوزلولره عارض اولور و بونك علاجى
فصد در اكر غلبهٔ دمدن ايسه واستفراغدر حب
ايارج ايله وكاه اولور استفراغ قلنور محموده وخايهٔ
قوندز ايله وبرى جَهَر دركه كوندز كورمز بونك سببى
روحك رقتى وقلتى دركه كوندز پراكنده اولوب كيجه مجتمع اولور
آنوكيچون كوندز كورمز كيجه كورر و بونك علاجى ترطيب
وتقويت عين در ودمى غليظ قلق در اغديهٔ غليظه
اكل اتمك ايله نيتكم تدبير ذكاء حسده ذكر اولنمشدر

شرح

شرح موجز ايكى جلد قلنمق مناسب كورلوب جلد ثانى
امراض انفدن ابتدا قلنمق وجه كورلدى وجه
عينه ظاهر اولوب مقدم وجه اولدغى ايچون

اى الجلد الاول من شرح الموجز واطلاق الكتاب عليه من قبيل المجاز المرسل

تم كتب الكتاب بعون الٓهي
هو الكريم يداوي داء واهي
من نسخة المؤلف الفاضل السروري
الذي حققها ودققها كما هي
عن يد المذنب يوسف بن اكمال
المفتقر الى من هو يعطي رزقه الالهي
والصلوة على رسوله محمد المصطفى
هو الشفيع لمن هو خاضع وتاهي
وعلى آله الذين يحفظون دين الاسلام
عمن هو معاند فيه والساهي
وارجو من الله ان يعفو بفضله ذنوب كاتبه وسوء فعاله
رحم الله امرا نظر فيه ودعا لكاتبه وكاتبه

۲۴۶

امراض الانف

اكر سؤال اولنورسه شیخ امراض
عیندن صکره امراض اذنی ذکر ایلدی مصنف
نیچون امراض عیندن صکره امراض انفی ذکر
ایدوب امراض اذنی تأخیر ایلدی جواب بیدر شیخ
سمعک شرفنه نظر ایلدی شمه نسبت اولیه
عضو اشرفک امراضنی تقدیم ایلدی اما مصنف
انفک عینه قربن ملاحظه ایدوب آنک
امراضی عقبنجه ذکر ایلدی و بلکل که بورنک
بر نیچه فائده سی واردر بری ادراک روایح
طیبه و خبیثه در و بری آلت استنشاق هوا
اولمق ایچوندر که آنک ایله تعدیل روح قلب
و بری دفع فضول دماغدر اغسرمق ایله و
سومکرمک ایله و بری حسن صورت انساندر
که بورنی اولمین غایتده قبیح در و بری دماغدن
نازل اولان فضلات اعین ناسدن مستور اولمقدر
و تشریح انفده غرایب حکمتلر واردر جمله دن
بری بودر که بورندن دماغه یول واردر آنوکیچون

روایحدن دماغ متأثر اولور و بری بودر که بورندن
کوزلره یوللر واردر آنوکیچون روایح حاره دن
کوزلر متأثر اولور نقصان الشم و بطلانه قوة ملمن
نقصانی در و آنک بطلانی در و سبب اما سوء
مزاج بارد ساذج او مع بلغم فی مقدم الدماغ او
الزائدتین بونک هر برنک سببی یا سوء مزاج
بارد ساذج در یا بلغم ایله بیله در مقدم دماغده
یا زائدتین ده امدی سوء مزاج بارد اکر زیاده
اولورسه بطلان شمی ایجاب ایدر اکر زیاده
اولمزسه نقصانن ایجاب ایدر زیرا شان برودت
اویله در او سده تعرض و تعرف با متناع ما یخرج
مع ثقل و غنة فی الکلام یا سده در عارض اولور
مصفاتده و سبب سده یا خلط لزج در یا ریح
غلیظ در یا دم در یا سرطان در یا زائدات نبتتک
در و بیلنور سده بورندن چیقیجق فضولک
امتناعی ایله یعنی بورندن سومک و سایر فضول
چقمق ممتنع اولا ثقل ایله مقدم دماغده و غنه ایله

سوء مزاج ساذج که اولور که حادث اولمیه بر خلط ایله و بر مرضدن یا ادویه مستعمله دن

زائدتین دن مراد دماغ اوکنده بورنه دکلکری مقابله سنده اولان ممه باشی کبی اولان یومرجقلردر که قوت شامه انلرده قرلمشدر

مصفاة شول دکلکلردر که حق تعالی انی دکلکی کبی خلق ایدوب زائدتین اوکنه وضع اتمشدر

سرطان ورم سوداوی در که یک چینی کبی اولور آنوکیچون سرطان دیرلر

كلامدر يعني سوزي كلمزي ايچندن سويليه العلاج
يعني علاج نقصان شمّ وبطلان شمّ تعديل المزاج
واستفراغ الدماغ في المادي بمثل حب الايارج
او الايارج نفسه يجب بماء الشمار ويستعمل الاطريفل
المقوّي بايارج او اسطوخودوس وشراب اسطوخودوس
وحده او ليمون بعلي نافع واما ما كان عن سدّة
فعلاجه نذكره في الزكام تعديل مزاج بارد ساذج
در يعني ادويهٔ حارّه ايله تعديل ايتمك كرك واستفراغ
در ماده دن سوء مزاج مادّيده حب الايارج مثلو
ايله يا ايارجك نفسي ايله حبّ قلنوب رازيانه صويي
ايله ماده نضج بولدقدنصكره واستعمال اولنور
اطريفل مقوّي بالايارج يا اسطوخودوس تنقيهٔ دماغ
ايچون ماده دن ودماغك تقويتي ايچون يا شراب
اسطوخودوس يالكز اگر ماده باردهٔ صرفه
ايسه يا شراب ليمون ايله اگر مادهٔ بارده
صفرا ايله مخلوط ايسه اما شول نقصان شمّ
وبطلان شمّ كه سدّه دن ناشي اولور آنك علاجي

ذكر ايدرز بز زكامده الرايحة الكريهة في الانف
واستلذاذها والاقتصار على ادراكها يعني بر مرض
دن قفتادراك ايلمك بورنده وبر مرض قفتولدت المتق
ايو قفتودن تلذذ ايتمك نيتكم جعل ديدكلري بوجك
اويله در وبر مرض قفتادراكنه قصر ايتمك يعني بوني
ادراك ايدب ايو قفتويي ادراك ايتمك بونلر
اوچ مرض در آفات شمّده داخللردر سبب
ذلك خلط عفن في مقدم الدماغ والخيشوم او
الزائدتين بو نك سببي متعفّن خلط اولمقدر مقدم
دماغده يا بورنك نهايتنده يا زائدتين ده اويله
بورنك ايچي طولر اول خلط متعفّنك رايحه سندن
لاجرم رايحهٔ كريهه ادراك ايدر ذو رايحهٔ كريهه
يوق ايكن واول خلط متعفّن دايم اولدغي ايچون
طبيعت آنك ادراكنه مألوف اولوب رايحهٔ كريهه
دن تلذّذ ايدر واول خلط متعفّن غالب اولدغي
ايچون آنك رايحه سي غيري روايحه غالب اولوب
رايحهٔ طيبه ادراك ايلمه سبب ايچون رايحهٔ كريهه

ادراك ايدر واكثر عن بلغم واول خلط متعفننك
اكثرى بلغمدن در زيرا بو اوچ موضعده يعنى
دماغ وخيشوم وزاندتين ده بلغم غالبدر واو
قروح عفنية فى الانف يا انفك سببى متعفن قرحه
لردر بورنده اولردن رايحهء كريهه صعود ايدر
قوة شامه يه اوبليه قوة شامه آنى ادراك ايدر
واكا معتاد اولوب اندن تلذذ ايدر وغالب اولدغى
ايچون غيرى رايحهء ادراك اتمز او بخار عفن
عن المعدة او الرية فيحس برايحة يا بسبب بخار
متعفن وركه تصاعد ايدر معدهء دن يا نواحي
ريه دن اوبليه ادراك ايدر بخار متعفننك رايحه
سنى تصاعد اتدكى ايچون خلط متعفن دن واى
رايحه تعودت تكيفت بها فلا يحس الا بذلك وقتى
رايحه كه تعود ايدب اول يرلر متكيف اولور اول
رايحهء كريهه ايله اوبليه ادراك اتمز الا اول ريح
كريهى وربما استلذ الرايحة القذرة كالعذرة
كاه اولور تلذذ ايدر مردار قوقودن آدم نجسى كبي

العلاج

العلاج يعنى رايحهء كريهه ادراكنك علاجى تنقية
الدماغ بما ذكرنا تنقيهء دماغ در متعفن خلطدن
بزم ذكر اتدكمز ايله وتشميم المسك الحار يدرك
الرايحة الطيبة ويستلذ بها ومسك قوقلتمقدر
تا رايحهء طيبه ادراك ايده وآنك ايله استلذاذ
ايده ومن السعوطات النافعة لذلك جدا بول
الحمير وفتيلة من سعد وسنبل وصبر وورد وقرنفل
يعجن بماء المرزنجوش او ماء الآس وينبغى ان يغسل الانف
اولا بالشراب سعوطات نافعه دن در رايحهء كريهه يه
محكم حمارلر بولى وفتيل سعددن وصبردن وسنبل
دن وكلدن وقرنفلدن خمير قلن مرزنجوش صويى
يا مرسين صويى ايله ولا بد در بورن اولا غسل اوله
شراب ايله دوام ادراك الرايحة الطيبة والاقتصار
على ادراكها وقد يدرك فى الحميات الحادة رايحة
الطين المبلول او رايحة المسك ولا يكون هناك
شيء فتدل على الموت دوام ادراك رايحهء طيبه
دخى اقتصار آنك ادراكى اوزره كاه اولور ادراك

رايحهء طيبه لكنه يوق ايكن

رايحهء كريهه لكنه وار ايكن

زیرا طیبت زائل اولور ترابیه قلور

اولنور حمیات حادّه ده یاش طپراق رایحه سی
یا مسك رایحه سی حاصل بوکه انده برنسنه یوق بونلر دن
دلالت ایدر رعونته اکر سؤال اولنورسه رایحهٔ کریهه
ادراکنده واستلذاذ هادیدی بونده نیچون آنی
ذکر اتمدی بز ایدرز رایحهٔ طیبه ایله استلذاذ
مرضدر رایحهٔ طیبه ایله استلذاذ مرض دکلدر
العلاج یعنی انجق رایحهٔ طیبه ادراکنك علاجی
اذا لم یدرك الا الرایحة الطیبة ینقی الدماغ ثم یشتم
الجندبیدستر الی ان یدرکه یعنی ادراك اتمسه الا رایحهٔ
طیبهٔ تنقیه قلنه دماغ اندن قوقدرله خایهٔ قندز
تا آنی ادراك ایده جفاف الانف یعنی بورنده
شمومك رطوبتی اولمیه بونك مرض اولدیغی تنفسه
ضرر اتدکی ایچوندر سببی اما حرارة مفرطة
کما فی الحمیات المحرقة او یبس مفرط کما یعرض للمدقوقین
او خلط لزج فعلت فیه حرارة یسیرة ویعرف ذلك
بما یجتمع منه فی الانف جفاف انفك سببی یا حرارت
مفرطه وردماغده یا جمله بدنده نیتکم اولور

بورن قوریلغی

حمیات

حمیات محرقه لرده یا یبس مفرط ور دماغده یا جمیع
بدنده نیتکم عارض اولور دقاولانلرده یا خلط
لزج درکه اثر ایدر انده حرارت یسیره بیلنور
بو جفاف که خلط لزجدن اولور یا بیلنور
بو خلط لزج اندن بورنده جمع اولان ایله العلاج
جفاف انفك علاجی ما کان عن حرارة او یبس
فدهن البنفسج او القرع او دهن النیلوفر وقد یجعل
معها فی الذی عن حرارة قلیل کافور وما کان عن خلط
لزج فلیستفرغ وینقی الدماغ بما علمت مرارا
حرارت مفرطه دن یا یبس مفرطدن اولان جفاف
عینك علاجی بنفشه یاغی یا قباق یاغی یا نیلوفر
یاغی در وکاه اولورکه قلنور بو یاغلر ایله حرارتدن
اولانده آزجق کافور تکثیر تبرید ایچون وخلط
لزجدن اولان جفافك علاجی استفراغ
قلنمقدر و دماغ تنقیه اولنمقدر بلدیککك ایله نیجه
کره قروح الانف بورن قرحه لری بورندن بعضی
یاشدرکه انده قان واریك وصار وصواقر و بعضی

یعنی ازحق حرارت تجنب ایله

یعنی نضج ویرب تنقیهٔ دماغ ایدنلر ایله

یابس درک اندن چرک اقمز لکن اوستنده پرده اولور
بونلردن هر بری ظاهر انفده اولور باطن انفده اولور
العلاج اما الرطبة السيالة فمرهم الاسفيداج او هليلج
بدهن ورد اتخذ من زيت الانفاق قروح عيندن
اما رطب سياله علاجی اسفیداج مرهمی در یا هلیلج
مسحوق در کل یاغی ایله که زیت انفاقدن اتخاذ
اولنمش واما اليابسة فدهن البنفسج مع شمع ابيض
او كثيرا او لعاب بزرقطونا بهذا مع اصلاح الغذاء
وترك اللحوم وتليين الطبيعة وتسكين الابخرة الحادة
ومنعها عن الصعود بمثل السفرجل او التفاح او
الكمثرى او البزرقطونا بالسكر او الكزبرة اليابسة
بالسكر يستعمل بعد الطعام اما یابسه علاجی
بنفشه یاغی در آق بال مومی ایله یا کثیره ایله یا
لعاب بزرقطونا ایله بو یعنی علاج بو ایکی قرحه
دن نافع اولور اصلاح غدا ایله واتلر ترکی ایله
وتلیین طبیعت ایله وتسکین ابخرهٔ حاده ایله و
منعی ایله صعوددن بورنه ایوا یا المد یا امرود مثللو

دیرلر — بیشر زیتون یاغنه زیت انفاق

ایله یا بزرقطونا شکر ایله یا قوری کشنیز استعمال
اولنه بونلردن هر قنقسی اولورسه طعامدن صکره
وقد يحتاج الى فصد القيفال وحجامة النقرة والاستفراغ
ان كان البدن ممتلیا والمادة كثيرة الانصباب الى الانف
وگاه محتاج اولور فصد قیفاله تنقیهٔ رأس ایچون مادهٔ
قروحدن ومحتاج اولور اکسه چقور یرندن حجامته
مادهٔ جهت خلافه جذب ایتمک ایچون ومحتاج
اولور استفراغه مسهل ایله اگر بدن ممتلی ایسه
اخلاطدن که محدث در مادهٔ قروحی واگر مادهٔ چوق
دوکلورسه بورنه اگر سؤال اولنورسه مصنف نیچون
حکهٔ انفی ذکر ایلمدی امراض انف ذکر اتدکی بو محلده
شیخ خود ذکر اتمش ایدی بر ایدر زحکهٔ انفک سببی
گاه بخارات حاده اولور گاه نزله لر اولور گاه بثره
لر اولور گاه علامات جدری اولور گاه حرکت رعاف
ایچون اولور مصنف بونلری علاجلری ایله محللرنده
ذکر ایلدی بو محلده ایجاز قصد ایلدی الرعاف
یعنی بورن قنمق من بحرانی لا يقطع الا عند افراط

وخوف سقوط القوة ومنه عن امتلاء شديد
معجز للعروق ولا يقطع الا اذا اعتدلت السخنة
عن انتفاخها واللون عن فرط حمرته وزوال الثقل
كان يحس به رعافدن بعضى بحرانى دريعنى طبيعت
مادهٔ مرضى ايام مرضده دفع ايدر بو رعافى كسمك
كرك زيرا مادهٔ مرض چقمز ضرر زياده اولور
طبيعت مغلوب اولور الا مكر افراط اولا وقوت
سقوطى خوفى اولا اول وقت رعافى قطع اتمك كرك
ورعافدن بعضى امتلاء دم شدتندن ودركه طمرلرى
اقيدركشة كميتى ورداءة كيفيتى ايچون بو رعافى
دخى كسمك الا مكر بكز معتدل اولا انتفاخندن
امتلاء دمى سببى ايله ولون معتدل اولا زياده
حمرتندن وثقل زائل اولا كه احساس اولنور ايدى
بو وقتلرده رعافى كسمك جائز در ومنه عن انفجار
العروق الشبكية والشرايين ويعسر علاجه ورعافدن
بعضى عروق شبكية نك واندن اولان شرايين
آچلمه سندن اولور بو رعافك علاجى مشكل اولور

رعاف چوق چقيجق لون صارو
اولورسه صفرا غلبه سى علامتى در
واكر قلاى رنكى كبى اولورسه
بلغم غلبه علامتى در واكر قرمنق
اولورسه سودا غالب اولمق
علامتى در

واكثره عن ضربة او سقطة او فرط غليان بو رعاف
شبكى نك اكثرى ضربه دن يا باشى اوزره دوشمه
دن يا قانك زياده قينمه سندن اولور كه طمرلر اولور
فيتقدمه صداع مبرح والتهاب وحرقة غليانندن
اولان رعافدن اول اولور صداع قوى وشدة
حرارت وحرقت ويفرق بين العرقى والشرياني
بانه فى الشرياني يكون حفزا ورقيقا اشقر فرق اولنور
رعاف وريدى ايله رعاف شريانى بينك ايله
كه رعاف شريانى صچرمق ايله اولور ورقيق اشقر
اولور زيرا دم شريان دم قلبدندر واول هضم
قلبى تأثيرى ايله اينجه اولوب رنكى صارراق اولور
والادوية الرعافية يعنى رعافى قطع ايدن دوالر
منها قابضة اول ادويه دن بعضى قابضه دركه رعافى
قطع ايدر عروقى قبض ايدوب اغزلرن دوتيغى
ايچون كالاقاقيا والجلنار والعدس والعفص
طاش موميا وكلنار ومرجمك ومازو كبى بونلرى
محكم سحق ايدوب بورنه قويه لر ومنها مبردة مجمدة

اول ادویه دن بعضی مبرد در طوکدرجی درکه
رعافی قطع ایدر دمی تبرید وتغلیظ اتدکیچون
کالافیون والبنج والکافور وعصارة لحسن وعصارة
لسان الحمل افیون وبزر بنج وکافور وعصاره
سی ولسان الحمل عصاره سی کبی ومنها معیّنة
اول ادویه دن بعضی بیشدرجی در کغبار الرحی
ودقاق الکندر دکرمن اونی کبی وکوندرک دکلیزین
الک ایله النعب جفن توزکبی ومنها کاویة اول
ادویه دن بعضی کی ایدجی در کالزاج تحقیقا
داغ کی ایدر لکن انک استعمالنده خطر وار در
زیرا اولکی اولنان یرکاه اولورکه دوشوب اندن
صکره رعاف منقطع اولمیوب هلاکه موقعی اولور
ومنها فاعلة بالخاصیة اول ادویه دن بعضی رعافی
قاطع در بالخاصیة کعصارة روث الحمار وبیت
العنکبوت وماء الباذروج والنعناع حمار تزکی
عصاره سی واوریجک آغی ومعدنوس صویی ونعنع
صویی کبی وکالادویة المرکبة یعنی رعافی قطع ایدن

ادویه که مرکبه اولا ذکر اولنان ادویه مفرده دن
فتیلة من بیت العنکبوت تغمس فی الحبر ویذرّ علیها
غبار الرحی ویحشی بها الانف فتیله در اوریجک
آغندن باندرله مرکب وصاجل آنک اوزرینه دکرمن
توزی طولدرله بونک ایله بورن کل صویی ایله وازجق
سرکه ایله یوغقندن صکره اخری یعنی فتیلهٔ اخری
افیون دانق غبار الرحی وجلنار وعفص من کل
واحد نصف درهم یعجن بعصارة روث الحمار
ویخلط ببیت العنکبوت ویحشی بها الانف افیون
بر دانک دکرمن توزی وکلنار ومازو وهر برندن
نصف درهم خمیر قلنه حمار تزکی عصاره سی ایله و
قرشدرله اوریجک آغی ایله وطولدرله بونک ایله بورن
کل صویی ایله وازجق سرکه ایله یوغقندن صکره وتلطخ
الجبهة بماء ورد وصندل وکافور الن بولشدرله
کل صویی وصندل وکافور قانی تبرید ایدب غلیظ
قلوب حرکتدن وعروق نعوذدن منع ایلسون ایچون
وتعلق المحاجم علی الکبد ان کان الرعاف من الیمین

ويبرد الكبد بماء ورد وصندل وتعلق المحاجم
على الطحال ان كان الرعاف من اليسار شيشه لر
بيشدرله جكر اوزرنه اكر رعاف صاغ جانبدن
ايسه وشيشه لر بيشدرله طلاق اوزرنه اكر رعاف
صول جانبدن ايسه دخي جذب اتمك ايچون
طرف خلافه وشيشه لر اكي طرفه بيشدرله اكر رعاف
اكي جانبدن ايسه وتعليق المحجمة على النقرة نافع
وكذلك من الانثيين وجذبهما شيشه بيشدرمك
اكسه چقوري اوزرينه نافعدر بوبخليري دخي خصيتيني
چكمك وصقمق تاكه دم اشغه ميل ايده وتمام حتى
الى فصد دقيق الى ان يحصل الغشي فيبرد الدم وينقطع
الرعاف كاه اولور احتياج اولور فصد دقيقه يعني
دلوكي از جق اوله تاكه شويله دكك كه بايله اوبليه
قان بارد اولور ورعاف منقطع اولور كمسنه نك
قاني ايله كندونك آدني كاغده يازلر كندوسي اكا
نظر ايده ورعاف واقع اولان كمسنه نك قاني صاغ
جانبندن اقرسه صول بودن باغليلر واكر صول

مصنف بوني ذكر اتمدي مقايسه ايله معلوم اولدوغنه بناء منه

خايه لرندن ممه لرندن چكه لر

طرفندن

طرفندن اقرسه صاغ بودن باغليلر ويا كندوني
اكي قولندن آصه لر واكر صاريب سركه بر كلدانه قويه
لر خايه لرن انكا ايچنه قويب بر ساعت دورسه في
الحال رعاف منقطع اوله **الزكام والنزلة** بعضيلر
زكام شول ماده يه ديدلر كه باشدن بورنه انه
ونزله اكا ديدلر كه بوغازه انه وبو اكيسي بعضيلر
قتنده امراض دماغدندر اما شيخ ومصنف
قتنده امراض انفدندر علامات الحار منها حدة
ما ينزل وحمرة الوجه والعين ولذع السائل ورقته
وحرارته ونخس والتهاب ونفث الى الصفرة والحمرة
حار اولان نزله نك علامتي نزول ايدنك تيزلكي
در صفرا اوبيتي ايچون ويوزك وكوزك قزللغي در
يا دم اولدغي ايچون يا شدت حرارت ايچون واقن
نسنه نك كويندرمسي در ورقتي در وحرارتي در
وسنجمسي در وقزدرمسي در وتوكرك صاريلغه يا
قزللغه مائل اولمقدر وعلامات البارد برودة السائل
وغلظه ودغدغة الانف وتمدد الجبهة وبياض

مايتنخع والانتفاع بحدوث من الحمى وبارد
اولانك علامتي اقن نسنه نك برودتي وغلظتي
وبورنك بخشيسي در وآلنك چكلسي در وسوكر
دكنك آقلغي در وحمى حادث اولمق صايله منتفع
اولمقدر العلاج نزله وزكام سببده وعلاجي
متحد لر در الغرض في علاج النزلة قصد امور
ستة احدها تقليل المادة بالفصد في الحارة و
استفراغ الخلط الموجب كالبلغم وتليين الطبيعة
غرض علاج نزله ده امور ستّه يه قصد در اولى
امور ستّه نك برسي تقليل ماده در فصد ايله حاره
ده واستفراغ خلط در كه موجب در نزله يه يعني بلغم كبي
نزلهٔ بارده ده وصفرا كبي حارده ده وتليين
طبيعت در وثانيها تعديل المزاج كالتبريد في الحارة
بالحمام الفاتر والاغذية الباردة الرطبة كالقرع
والملوخية والاسفاناخ والرجلة ايتهما كان بدهن
اللوز والبنفسج والتسخين في الباردة بالخرق المسخنة
والنخالة المسخنة والجاروس وربما احتيج الى الملح

لشدة

٢٤٥

لشدة البرد والرطوبة والاغدية للحارة اللطيفة
كالعسل والحليون وشم المسك والعنبر والشونيز
المحمص مصرورا في خرقة كتان زرقاء اولى امور
ستّه نك ايكنجيسي تعديل مزاج در تبريد كبي نزله‌ٔ
حارّه ده ايلنجق حمام ايله ودخي اغديهٔ باردهٔ
رطبه ايله قباق وابه كومجنك ايرسي واسفاناخ
وسموزاوت كبي هر قنغسي اولورسه بستان بادام
ياغي ايله وباغلق در كوبكي ومقعد حلقه سني و
اطرافني بادام ياغي ايله وبنفشه ياغي ايله وقزدرمق
در نزلهٔ بارده ده قزمش خرقه‌لر ايله وقزمش كبك
ايله وقزمش طاري ايله وكاه اولور احتياج اولور
طوزه كه قزمش اولا شدت برودت ورطوبت ايچون
دخي اغديهٔ حارهٔ لطيفه ايله بال وهليون كبي
دخي قوقمق مسك وعنبر وچورك اوتي كه قاورلمش
اولا وصارلمش اولا كتان بزينه كه كوك اولا وثالثها
منع السيلان بشراب الخشخاش وبماء الشعير في
الحارة وبعض حلو في الباردة وكذا لك المضمضة

يعني صوبي ايلنجق اولا بارد اولمليه زيرا ماء بارد تخلخلي ومسامي سد ايتدكي وحرارتي حبس ايتدكي ايچون سخونت ايجاب ايدر بالعرض

بطبيخ الخشخاش والعناب والعدس باردا في
الحارة وحارا في الباردة اول امورسته نك
اوچنجيسي فصدن باقي قالان ماده نك سيلاننى منع
در شراب خشخاش ايله واريه صويي ايله حارى
ومغلاى حلوا بالبارده وبونجلين درمضمضه
طبيخ خشخاش وعناب ومرجمك ايله باردا اولدقجي
حالده حار ده وحارا اولدقجي حالده بارده در و
رابعها تعديل قوام المادة اما الحارة فبالتغليظ بمثل
الخشخاش واما البارد فبالتلطيف بمثل شراب
الزوفا والجلاب بعرق السوس او السكنجبين العنصلي
او شراب الليمون القليل الحمض اول امورسته نك
دردنجيسي قوام ماده نك تعديليدر اما ماده
حار ده تعديل اولنور تلطيف ايله شراب زوفا ايله
دخي جلاب عرق سوس ايله يا سكنجبين عنصلي
يا شراب ليمون كه آز اولا اكشيسي وخامسها امالة
المادة الى جهة مخالفة كما تدلى النزلة عن الحلق
الى الانف بالمعطسات خوفا على الرية وفصدها اول

امورسته نك بشنجيسي ماده مايل قلمقدر جهت
مخالفه نيتنكم نزله مايل قلنور بوغازدن بورنه اغسرديجلر
ايله قورقوا يجون اويكنه وقصبه سنه وسايه دوشمها
تدبير ما يخشى ان يتبع النزلة باعضاء الصدر
بمثل ماء الباقلاء وماء الشعير ومعجون البنفسج
ودهن اللوز وبمثل حب السعال اول امورسته
نك التنجيسي تدبيري درشول نفسه نك كه قورقلور
نزله يه تابع اولمسندن اعضاء صدرده سبل
كبي بونك تدبيري بودر كه بقله صويي واربه صويي
مثللو ايله ومعجون بنفشه وبادام ياغي وحب سعال
مثللو ايله در واعلم ان الحمام في اول النزلة البارده
ضار جدا وفي آخرها نافع وفي النزلة الحارة نافع
مطلقا والعطاس ضار في الاولى لمنعه النضج نافع
مطلقا بعد النضج وماء الشعير ومعجون البنفسج
نعم الجامع للنفث وتقليل الغذاء والشراب والنوم
خاصة نوم النهار واجتناب الامتلاء والتخم و
النوم على الاكل واجب في النزلة سن بيل كم حمام

بونلر ترطيب ايدرلر و بوغازى وكوكسي
يومشدرلر وحدت حادهٔ تسكين
ايدرلر اوبليه توكرمك ايله ضرعجى
آسان اولور

نزله بارده نك اولنده ضاردر وقطعا واخرنده
نافع در ونزله حانده نافع مطلقا واغسر مغ
ضاردر اولده منع ايتديكيچون نضجى نافع در مطلقا
نضجدن صكره واريه صوني وبنفشه معجونى
ايو جامع در توكرمكى وتقليل غدا وتقليل شراب
وتقليل نوم خصوصا نوم نهار واجتناب امتلاى
طعامدن واجتناب تخمه لردن واجتناب بيلك
اوزره اويمقدن واجب نزله ده وبخار البحي
يفتح سدد الزكام الحار والشونيز المحمص المنقوع
فى الخل الحاد يوما بليلة المدقوق مع قليل زيت
عنبق يفتح استنشاقه السدة فى الحال وسركه
بخارى دكرمن طاشندن كه قزدرلمش اوله زكام
حارك سده لرن اچر وچوردك اوتي كه قاورلمش
اوله واوصاده سركه ده ايصلنمش اوله بر كون
بر كيجه ودوكلمش اوله آز جق اسكى زيتون ياغى ايله
انى بورنه قوموق سده فى الحال اچر كتاب خواص
ديمشدر زكام اولان كمسنه قچن قتى تزكى قوقليوب

واوزنه

انظر

واوزنه توكرب يولدبراقسه كمكه آنى آدملسه زكام
اكا انتقال ايدر **امراض اللثة والاسنان والشفتين**
والفم ديش اتي وديشلر واكى طوداق
واغز مرضلرى من احب حفظ صحة اسنانه
فعليه بامور احدها الاحتراز من فساد الطعام
او الشراب فى المعدة اما لجوهرهما اولسرعة استحالتهما
كالسمك واللبن والصحناء المصرية اولفساد
استعمالهما هركم سوه يعنى دليه ديشلرى صحتنك
حفظنى آنك اوزرنه اولسون برنيجه نسنه برى
احتراز فساد طعامدن وفساد شرابدن معدهده
وفساد طعام وشراب ياكندو جوهرلرندن اولور
بادنجان ومتغير اولمش صو كبى ياسرعة انتقالى
ايچون بالق كبى كه فساده سريع الاستحاله طعامدر
وسود كبى كه فساده سريع الاستحاله شرابدر
وصحناء مصريه كبى يا طعامك وشرابك استعمالنك
فساديچون درمثلا طعامك اول غليظن صكره
لطيفن يمه ياصوبى آج ايكن چوق ايچسه يا طعام

شرابدن مراد ايچيلور نسنه درهر ننك
كبى مشروب اولور سه اولسون

اوزرنه چوق ایچسه وثانیها الاحتراز من كثرة
القیء وخصوصا الحامض اكنجسی احتراز در چوق
قوسمقدن خصوصا الكشی قوسمق وثالثها الاحتراز
عن علك الاشیاء العلكة وخصوصا الحلوة كا
لقراضیة والتین الیابس اوچنجسی احترازدر چینسور
نسنه لری چینمكدن خصوصا طاتلو اولا قراضیه
دیدكلری حلوا كبی وقوری انجیر كبی ورابعها الاحتراز
من المضرسات وكل شدید البرد وخصوصا عقیب
الحار وكل شدید الحرارة وخصوصا عقیب البارد وكل
مایضر الاسنان بالخاصیة كالكراث دردنجسی
احترازدر دیش قماشدیرن نسنه لردن خام یمشلر كبی
وهر فتی صوق نسنه دن خصوصا اسی عقبنجه وهر
اسی نسنه دن خصوصا صوق عقبنجه وهر دیشلره
بالخاصیه ضرر ایدن نسنه دن پراسه كبی وخامسها
الاحتراز من كسر الاشیاء بالاسنان كاللوز والجوز
بشنجسی احترازدر دیش ایله نسنه لر صیمقدن بادام
كبی جوز كبی وسادسها ان یدیم تنقیة الاسنان

[illegible]

الكرسوالی اولنورسه برضد برضدن ضرر اتدكن اصلاح ایدر بونك نه دن ضرر زیاده اولور ایدر زیاده اوله درجه ده مساوی اولمجق ویری بكنه عقبنجه وروده تدریج ایله اولمجق در

من غیر استقصاء یضر اللحم ویقلقل الاسنان
التنجسی دایم قیلله دیشی ارهسنی پاك زیاده
اتمكسوز كه ضرر ایدر دیش اتنه واوینده دیشلری
وسابعها استعمال السواك باعتدال لایضر و
لایبلغ ذهاب الی ظلم الاسنان فتنهیا للنوازل
والابخرة الصاعدة یدنجسی مسواك استعمالی
در اعتدال ایله كه ضرر ایتمیه وارشمیه دیشلرك
یلابمسی كتمكه تاكه دیشلر حاضر لنه باشدن نوازل
یعنی قابل اولا
ومعده دن صعود ایدن بخارلر واقضل الخشب
للسواك ما فیه مع المرارة قبض كالاراك و
الزیتون والسواك یجلو الاسنان ویقویها
ویقوی اللثة ویمنع الحفر ویمنع ویطیب النكهة
افضل خشبلر مسواك ایچون شول نسنه دركه آنده
آجیلق ایله قبض اوله اراك وزیتون كبی مسواك
دیشلری جلا ویرر وقوی قیلور ودیش اوستنده
كیج كبی اولان وسخی فائده ایدر واغز قوقوسن
كوزلك ایدر وثامنها ان یتعهد تدهین الاسنان

یعنی خلال ایله دیش ارهسن پاك ایدن اما دیشك اتنه ضرر كتورمیه تاكه دیشلر ارقلنمیه

ظلم فتح ظاء معجمه وسكون لام مهمله دیشلرك لطافتنه وطراوتنه دیرلر

غمور جمع غمر در غمر دیش اتنه دینن اولان اتلر دیرلر كه یومشق بتمشدر

عند النوم بمثل دهن الورد ان احتيج الى التبريد او
دهن الناردين ان احتيج الى التسخين والدلك
بالعسل نافع والسكر اولى والعسل اكثر جلاء وتنقية
سكرنجسى عاقت اتمك درد ديشلرى باغلغى اوتنق
وقتندكل ياغى ايله اكر احتياج اولورسه تبريده
ياسنبل رومى ياغى ايله احتياج اولورسه تسخينه
اوغمق بال ايله نافعدر شكر اوليدر و بال اكثر
درجلا جهتندن ومما يحفظ صحة الاسنان ان يتمضمض
في الشهر مرتين بشراب طبخ فيه اصل اليتوع فلا يصيب
صاحبه وجع الاسنان وكذلك الملح مع العسل
محرقا وغير محرق ديشلر صحتنى حفظ ايدن دن
در مضمضه ايلمك آيده ايكى كره شول شراب ايله
كه آنده قاينمش اوله سود لكن كوكى اوله آنك
صاحبنه ايرمز ديش اغريسى بوعجلين ديشلر صحتنى
حفظ ايدر طوز بال ايله كرك طوز محرق اولسون
كرك اولمسون **ضعف الاسنان** ضعف اسناندن مراد
بونلر بودركه ديشلر آفات وضرر قبولنه متحمل .

طوزكى احراقى بويله دركه سحق
ايدوب بعض دمور ايله قزدروب
عسل ايله خلط ايدر فندق قدر
الوب بر بز پارچه سنه قويوب انك ايله ديشى
سورتوب بعد كل ياغى ايله ديشى پاك ايدرلر

اولوب ترحك ضرر ايدر اولا ينفعه القوابض
كالعفص والملح الدراني المقلو المطفى بالخل وزرر
الورد والجلنار والاقاقيا وسفوف السورنجان
ضعف اسنانه فائده ايدر قابضلر مازو كبى
كه محرق اولوب سركه ايله سويندرله وملح درانى
كه قاورلمش اولوب سويندرلمش اولا سركه ايله وكل
دوكمسى يعنى اچلمدق كل وكلنار وطاتلى موميا و
سورنجان سفوفى وبونك صنعتى بودركه اكى
وقيه انارقبى وبر وقيه كلنار كوكى وبر وقيه
شب وبر وقيه مازو وبونلر سحق اولوب سماق
ايله ديشه سورتله والمضمضة بماء الورد وماء
الآس والسماق نافعة مضمضه كل صويى ومرسين
صويى وسماق ايله نافعدر **دود الاسنان**
ديشده قورد حادث اولور رطوبات بلغمية
متعفنه دن قورد شكلنه استعداد كلدوكى
مبداء فياضدن اكا قورد صورتى وحيات ويرر
زيرا فياضده بخل يوقدر محلك استعدادنه كوره

اچلمدق كل دوكمسى بكزر آنكيچون
زر الورد ديدى

بونك بر نسخه سى دخى واردر
بونده ذكر اولنان شيخ ذكر ايتدكى
در ومختصر ومفيد در

فیض ایدر یسقطها التبخیر ببزر البنج والکراث
او البصل دیش قوردینی دوشرر بخور قلمق بزر
بنج ایله یا پراسه تخمی یا صوغان تخمی یاهر بری یکز
یا مجموعی کیفیتی بودرکه بونلری دوکلر و معجون
ایدلر وهر صبح بر درهم بخور ایتملو او لیجق بر
هونی بوللر لوله اولان اوجنی قورد اولان
دیش اوزرنه قویه لر آچق طرفنی قورجا نینه دوته
لر اول حبلر دن قورا اوزرنه قویه لر تا که بخاری
دیشه ایرشوب قوردی دوشره **الضرس** فتح
ضاد وسکون را ایله دیش قمشمق معناسنه در
سبب اما مخشن یقبض او حموضة او عفوصة
وارد من خارج او صاعد من المعدة وربما کان
عقیب القیء بونک سببی اریلک ویرانسنه
در قبضی ایله یا اکشی لکی ایله یا ککسی لکی ایله بو مخشن
یا خارجدن وارد اولا یا معده دن صعود ایده
وکاه اولورکه قیء عقیبی اولور العلاج مضغ البقلة
الحمقاء او علک البطم او الجوز او اللوز والنارجیل

تخی اکشی نسنه قورسه

والملح

والملح شدید النفع والمضمضة باللبن الحلیب نافع
بونک علاجی بقله حمقا چینمکدر یا اغاج صقزی
چینمکدر و جوز و بادام و هندستان جوزی
چینمکدر و طوز شدید النفع در و مضمضه
صاغلمش سود ایله نافعدر اکر سؤال اولنورسه
دیش قمشمق اکر برودتدن اولورسه بقلة الحمقا
چینمک نافع اولمز اکر حرارتدن اولورسه طوز
وصمغ و جوز و نارجیل نافع اولمز بز آیدرز
دیش قمشمق برودتدن اولور حامض و قابض
و عفص یمکدن اولدیغی کبی لکن نافع اولور بقلة
الحمقا چینمک لزج اولدیغی ایچون و ملاست احداث
اتدکی ایچون که ضد خشونتدر که سبب قریبدر
و بو نجلین طوز نافع اولور زیرا خشونت ازاله
اتمک ایله حرارت احداث ایدر **اللثة الدامیة**
دیش دیبنک اتلریکه اندن قان چیقر اولا
علاجی بودرکه مصنف ذکر ایدر ینفع منه الشب
المحرق المطفی بالخل مع ضعفه ملح و مثل الجمیع

بقلة حمقا سمز اوت دیدکلری در
بونک تسمیه سنک تفصیل
بوقوره بیان اولنمشدر

بونک ذکری امراض اسناندن اول
کرکدی یاخود امراض اسنان
بیان اولندقدن صکره
بونی ذکر اتمک کرکدی
توسیط اتدکنک وجهی ظاهر
دکلدر

زرّ ورد قابضه ایدر بوکا شب کہ محرَق اولا
وسویندرلمش اولا سرکہ ایلہ یعنی حرق تمام
اولیجق اوزرنہ سرکہ دوکوب سویندرلہ وآکی
اولہ قدر طوز ایلہ وجلسی قدر کل ایلہ دوکہ
سی یعنی اچلدق کل ایلہ بونلرک مجموعسی سحق
اولنوب دیش اتنہ سورتلوب ات برکت
اولوب قان کسلور **نقصان لحم اللثة** دیش
دیبی اتنک نقصانی رطوبت فاسدہ دن
اولور کہ منسدم دراو بلیہ غذایت ازاولور
لحم قلیل اولور یؤخذ کندر وزراوند مدحرج
ودم الاخوین وکرسنة واصل السوس یعجن
بسکنجبین عنصلی ویستعمل آلنہ کونلک وزراوند
کہ دکرمی اولا وخون سیاوشان وبورحق
وکوک سوسن کوکی بونلری سحق ایدب سکنجبین
عنصلی ایلہ خمیر ایلنوب استعمال اولنہ یعنی
دیش اتلرینہ سورتلہ **استرخاء اللثة** دیش
اتنک کلشکلکی رطوبت فاسدہ دن اولور التقلیل

زراوند اکی قسم در بری اوزن
بری دکرمی در بوکا علاج
اولان قسم ثانی در انونکیچون
زراوند مدحرج دیمک ذم الاخوین
عربی وخون سیاوشان فارسی
در قردش قانی دیدکلری
دارودر ذکر اولان ادویہ
مقدارده برابر اولمق کرک
در

منہ یکفی فیہ ما ذکرناه فی ضعف الاسنان والکثیر
القویّ یحتاج الی شرط وارسال دم صالح ثم ذلک
التدبیر بوندن قلیلده کفایت بزم ذکر اتدکمز
ضعف اسناندہ یعنی قوابض وبوندن کثیر
قوی محتاج اولور نیشتر اورمغہ ودم صالح
ارسالنہ یعنی دفع مرضہ کافی اولان قانی قومغہ
اندنصکرہ اول تدبیر یعنی قوابض قاینندقلری
صو ایلہ مضمضہ اتمک زیرا استرخاء لثہ رطوبت
فاسدہ نک کثرتندن اولور انک دفعنہ اوّلا
استفراغ ثانیا ادویۂ مجفّف صویی ایلہ مضمضہ
کرکدر **وجع الاسنان** وجع عارض اولور دیشلرہ
زیرا احساس درغیری کوکلر کبی دکلدر وسبب وجع
یا دیشلرک کندوسندہ اولور یا کوکی اولان عصبدہ
اولور یا دیش اتندہ اولور بونلری تمییز خیلی
مشکل در انونکیچون مصنف تفصیل ایدر ان وجد
مع ورم فی اللثة وکان اللمس یوذیها وخصوصا
ان کانت قبل ذلک رهلة مستعدة للانصباب

کاه اولور بر کشینک دیشی اتی
اغرر اول دیشی اغرر
صانور

المواد البهاخ لا يفيد القلع بل يضر وان كانت
سليمة واحس الوجع ممتدا في طول السن فالوجع
فيه وحينئذ يفيد القلع وخاصة ان كان متقوبا
وان كان الوجع في الغور فهو في العصب والقلع
قد ينفع بما تجد المادة طريقا الى التحليل وقد لا ينفع
ويعرف سوء المزاج الموجع بما يوافق ويخالف
فالحار قد ينتفع بالبارد وبالعكس ولون السن
يدل على ما يغلب عليه من الصفراء او الدم او السوداء
واليابس يقلق السن ويضمر ولا ورام بلونها
ولمسها اكر بولنسه اغری ایله دیش اتنده شیش
ودکك آنی انجدر اولسه وخصوصا اندن اول
یعنی شیشدن یا وجعدن اول دیش اتی یومشق
اولوب مواد انمکه قابل اولسه بو تقدیرجه فایده
اتمز دیش چقرمق زیرا سبب وجع دیش اتنك
شیشی در دیش چقمق ایله اول وجع زائل وناقص
اولمز بلکه زیاده اولور زیرا قلع المرویه والم
کلن عضو ضعیف اولوب مواد آکا منصب اولور

آنی کیجون

آنو کیجون مصنف دیدی بلکه ضرر ایدر واکر دیش
انی صحیح اوله واغری احساس اولنه چکلش
دیشك طولنده اغری دیشده دراتین دکلدر بو
تقدیرجه فائده ایدر دیش چقرمق وخصوصا دیش
دلنمش اوله بو تقدیرجه دلالت ظاهر ونفع اقوی
اولور واکر وجع دیش اراسنده اتلرده اولسه
سبب وجع شول عصبده اولورکه دیشك کوکنده
در بو تقدیرجه کاه اولور قلع فائده ایدر شول سبب
ایله که ماده یول بولور تحلیله وکاه اولور قلع فایده
اتمز زیرا ماده اخری منجذب اولور و بیلنور سوء
که وجع ویرجی در دیشه واکا موافق اولان ومخالف
اولان اشیاء حاره وبارده ایله اویله حاره
اولان منتفع اولور بارد ایله و بارد اولان منتفع
اولور حار ایله و دیشك لونی دلالت ایدر غالب
اولنه مواددن صفرتی صفرایه وحمرتی دمه و
سوادی سودایه دلالت ایدر اکر سؤال اولنورسه
نیچون بیاضی بلغمه دلالت اتمز بن ایدرز دیشك لونی

اصلی بیاضده یس بیاض ایله بلغمه استدلال
اولنمز وسوء مزاج یابس اوین دردیشی واکلری
ونبیلنور شیشلر لونی ایله وبیشمسی ایله امدی
لمس حار صفرته ایله صفرایه دلالت ایدر وحمرت
ایله دمه دلالت ایدر ولمس بارد قرمتغلق ایله سودایه
دلالت ایدر **العلاج** وجع اسنان واکامل اصق
اولان لثه وعصبک علاجی اما ورم اللثة فغالبه
حار فیجب فیه الفصد واستفراغ الصفراء بمثل النقوع
المقوی وماء الرمانین بالهلیلج اوطبیخ الفاکهة
ثم یکبس بزر الورد وسایر القوابض المعلومة
ویتمضمض بماء الآس هذا فی الابتداء ولیکن
استعمالها مفترة والمضمضة بالماء الحار تسکن
الوجع ثم یستعمل المنضجات کدهن الورد مع المصطکی
والسنبل ولا تنی کالخیار شنبر اما دیش اتی
ورمی آنک اکثری حاردر واجب اولور اندن فصد
یعنی اکر دموی ایسه واستفراغ صفرا اما فصد
واجب اولدغی ظاهردر اما استفراغ صفرا واجب

اولدغی

دم مولده

اولدغی ظاهردر آنوکیچون درکه حرکت صفرادر
بالاستحالة ویلکن استفراغ صفرا قلنور اکر ورم
صفراوی ایسه واستفراغ صفرا نقوع مقوی
ایله اولورکه یوقروده مرکبات ده بیان اولنمشدر یا ماء
رمانین ایله اولور هلیلج اصفر ایله یا مطبوخ
فاکهه ایله اندن صکره باصدرله شیش کل دوکه
سی ایله یعنی اجلمدق کل ایله که دوکلمش اولا و باصدرله
سایر قوابض معلومه ایله انار قبی ومازو وکلنار
کبی ومضمضه ایده مرسین صوبی ایله بو ابتداده در
ردع مادهٔ حاره اتسون ایچون واولسون
بونلرک استعمالی ایلجق ایله زیرا بارد اولیجق مادهٔ
تغلیظ ایدر قنی حار اولیجق مادهٔ اخری جذب
ایدر مضمضه اتمک اسی صو ایله وجع اسنانی تسکین
ایدر اندن صکره یعنی ابتدادن صکره استعمال اولنور
نضج ویرنلر کل یاغی کبی صقز ایله وسنبل ایله
برنسنه یوقدر خیار شنبر کبی حار اولان ورمه نضج
ویرمکده واما الوجع السنی فالبارد ینفع من العض

شیش اوزرنه قوریب بماق ایله باصمق کرکمدر

على مخ البيض حارًا او على الخبز الحار على ان ذلك
نافع للحار ايضا والمضمضة بمغلى من بزر الرجلة
وكمون كرمانى واذخر مع قليل عاقرقرحا او وربما
نفعت المضمضة بالشراب الصرف مسخنا فان
قوى الوجع فالفلونيا والترياق الحديث وترياق
البرشعثا وان كان البرد قويا جدا فالكى بميلة
تدخل فى انبوبة وقد حوط حوله بعجين لئلا تمس
المسلة الباقى ويكمد الرجى بالنخالة وبالبابونج
والجاورس مسخنة لتجذب المادة الى اللحى فاذا
ورم سكن الوجع اما وجع سنى يعنى دیشك كندوسنه
اولان وجع اندن بارد اولنه فائده ایدر اصرمق
یومرده صاروسنى اتسى ایكن یا اصرمق اتمكى اتسى
ایكن بونده برك بونافع درحار اولنه بارد كبى
زيرا شان حرارت تسكين اوجاعدر اكر سؤال اولنور
نيچون اصرمق بونلر تخصيص ايلدى هرحار اولاز
اصرمق دیمدى بنا ايدرز اكى نسنه ايچون برى
بوكم بونلرك قهر بهلك حرارتلرى حرارة انسانيه ده

ملا یمدر

ملا یمدر آنوكيچون بونلر حرارة غريزيه قوى قيلور
ومضمضه مغلى ايله بزر رجله دن وكمون كرمانيدن
ومكه ایرغندن ازجق عاقرقرحا ايله وكاه اولور
فايده ايدر شراب صرف ايله مضمضه اتسى ايكن
ومضمضه اولنان نسنه اغزده چوق دورمق كرك
تاكه تأثيرى زياده اولا انجق وجع قوى اولوره
حيثيت ايله كه مضمضه كفايت اتميه فلونيا نافع
درحيث بولشدرمق ايله يا پشدرمق ايله يا عك ایله
زيرا مخدردر ايچنده افيون وبرزبنج اولدغى ايچون
وترياك كبير كه تانه اولا نافع در زيرا بو تانه ايكن
تخميرى تمام اولميوب وافيونه انك مصلحلرى ايله
انكسار كلمدين تخديرى اقوى اولور وترياك برشعثا
نافع در تخديرى زياده اولدغى ايچون افيونى
وبرزبنجى چوق اولدغى ايچون واكر برد وجع قوى
اولسه زياده يعنى ادويه ايله ازاله اولنمسه كى قلمق
دبشى نافع درچوالدز ايله كه قزدرلمش اولا وصوقه
لر آنى قمش لوله يعنى ماسوره ايچنه تاكه اتنى يا قميه

زجله بربیرم دیدكلری اوتدركه بعض دیارده سموزاوتى دیرلر

یعنی صوقتلمش اولا

برشعثا برحكيم اسمى دركه بو تركيبى اول ايجاد ايلیوب انك اسمى ايله تسميه اولنمش وفلونيا دخى برحكيمك اسمى دركه اختراع ايلدوكى تركيب آنك اسمى ايله تسميه اولنمشدر

ودیشك اطرافنی یعنی باقی دیشلرخمیر ایله اورتمه
تاکه چوالدوزغیر دیشلی دکیه وکماد قلنه دیش
وجع ریحیده کبیك وبابونج وطاری ایله قوزمش
ایکن تاکه مادهٔ جذب ایدن چکه‌یه قجی چکه شیشه
وجع ساکن اولور واما الحار فالمضمضة بماء الورد
والخل مفترین وربما زید فیه سماق وزرور د
وربما زید فیه کافور وربما احتیج لشدة الوجع
الی قلیل من الافیون وربما نفع الماء المثلوج اما وجع
سنی که حار اولا فائده ایدرکه مضمضه کل صویی
وسرکه ایله ایلیجق اولدقلری حالده که اولور
زیاده قلنورانده سماق وکل دوکمه‌سی زیاده تبرید
ومواد منصب اولمغی ردع ومنع ایچون وکاه زیاده
قلنورانده کافور شدت حرارت اولیجق که اولور
احتیاج اولورشدت وجع ایچون ازجق افیونه
که بز ایچنده قویب انده قونلد وکاه اولورفاید
ایدر قارلو صو یعنی بونك ایله مضمضه تخدیری و
تبریدی قوی اولسون ایچون واما الیابس فالزبد ودهن

مصنف وجع بعض علامتن ذکر
اتمدن علاجنی بیان ایلدی
آنلهٔ علامتی اولدرکه وجع بریردن
بریره انتقال ایدر دخی نخس
وجع خفت اوزره اولور

البنفسج

البنفسج وکبد سام ابرص اذا وضعت علی السنة
المتأکلة الوجعة یسکن وجعها اما وجع سنی که
یابس اولا فائده ایدر ترهٔ یاغ وبنفشه یاغی
ویشل کرتده که جکری قجی قونلسه دیش اوستنه
که ینمش واغزلی ساکن قیلور وحنین جالینوس
بویله دیمش بالخاصیه در واما العصبی فالمضمضة
بما ذکرناه من غیر افراط فی التدبیر اما وجع عصبی
یعنی سبب وجع دیشك عصبنده اولان کرك حار اولسون
کرك بارد اولسون کرك ریحی اولسون بونك علاجی
مضمضه در بزم ذکر اتدکمز اشیاء حاره وبارده
ایله افراط سز تبرید ده وتسخین ده زیرا عصب
بارده در متضرر اولور اشیاء بارده ایله وعصب
حساس اولدغیچون متحمل دکلدر قوی دوایی البخر
فتح با وخا ایله اغز قوقوسی در قدیکون لعفن
اما فی اللثة ویعرف بترهلها او فی الاسنان ویعرف
بتاکل وتغیر لونه او فی سطح الفم او المعدة ویعرف
الصفراوی منه بمرارة الفم وکثرة العطش وقلة

الشهوة والبلغمي بكثرة الريق ودلاعة الفم وقلة
العطش وقد يكون من الرية ونواحيها وقد يكون
من البدن كله كما في الحميات الوبائية كاه اولور
عفونتدن اولور يا ديش اتنده وبيلنور بو ديش
اتنك كلشكلكي ايله سبب تعفن غلبه حرارة غريبه
درچون تنفس وقتنده هوا اكا مرور ايدر آنك
كيفيتي ايله متكيف اولور متعفن اولور يا عفونت
ديشك كندونفسنده اولا وبيلنور بو ديشك
يمشي ايله ماده عفونتك يرملغندن وتغير لوني
ايله يا عفونت سطح فمده اولا يا حرارت غريبه ايچون
يا سوء مزاجي ايچون يا عفونت معده ده اولا خلط
متعفن ايچون وبيلنور صغراوي اولان معده دن
اولان بخرده آغزك آجيلغي ايله وصوسزلق
كثرتي ايله واشتها قلتي ايله وبيلنور بلغمي اولان
تو كرك كثرتي ايله دل اغزدن چقمق ايله يا اغز
طاتسزلغي ايله وكاه اولور عفونت اويكن قرحه
سندن يا آنك قصبه سي قرحه سندن اولور كاه اولور

ديش اتنك كلشكلكي رطوبات
عفنه نك كثرتندن واول
بوني تشرب اتدوكندن در
ـــــــ

دلاعه دال مهمله ايله دل اغزدن
چقمق ديرلر وذال معجمه ايله اغزك
طاتسزلغنه ديرلر كه لذته مايل
اولامدي ولكن وجه اعتباري ايله
تقدير مضافه احتياج اولور وبعض
نسخه ده دلاعة اللسان واقع اولمش
بو اصح نسخه احسن در ـــــــ

عفونت

٢٥٦

عفونت بدننك جمله سندن اولور نيتكم حميات وبائيه
ده جميع اخلاط متعفن اولدغيچون العلاج اغز
قوقوسنك علاجي ماكان من اللثة فدواءه المضمضة
بخل العنصل فاذا نقيت الاسنان دلكت بقلي
معجون بخل عنصل مشمعي في قصبة فانه يزيل
العفونة وينبت لحما جيدا وكل ما قلناه في استرخا
اللثة ينفعه شول بخركه ديش اتندن اولا ان
عفونتدن اولور انك دواسي مضمضه در خل عنصل
ايله يعني ديشلر پاك اولا ماده عفونتدن ديش
اتنه سورتله قلي كه تركيب اولنمش اولا خل عنصل
ايله كه اول عنصل بريان اولنمش اولا واول قلي
قمش ايچنده سورتله تاكه باقي ديشلر دكيه تخفيفا
بو يعني قلي كه معجون بخل العنصل اولا عفونتي زايل
ايدر وايوات بتورر وهر نسنه كه بز ديدك
استرخاء لثه ده فايده ايدر اغز قوقوسنه واما الكز
من السن فلا شيء كالقلع وان لم يمكن فباصلاح مزاجها
وتنقيتها ان كان السبب ضعفها اما شول بخركه ديشدن

قلي عربي در فارسيسي شخار در بونك
اتخاذ نك طريقي بو در كه اشنان كه انا
تركجه چوغان ديرلر آني يقوب كركه
آنده كلي التنده قلي حاصل اولور كه بوكا
تركجه كلكر ديرلر جامه شويلر بونك
ايله يو يورلر ـــــــ

اولور هیچ نسنه یوقدر چقرمق کبی یعنی اول دیش
کینمش و متعفن اولمشدر چقرلمق کرکدر اکر چقرمق
ممکن اولمز ایسه مزاجنی اصلاح ایتمک کرکدر تاکه
یتمسی و فسادی زیاده اولمیه و پاک قلمق کرکدر
اجزاء عفنه دن جلا ایدنلر ایله یا قزیمق
کرکدر دمور ایله یا توریلمک کرکدر اکه ایله و تنقیه
ایتمک کرکدر اکر سبب ضعف اسنان ایسه واما المعدی
والذی عن سطح الفم فالصفراوی ینفعه المشمش
فان لم یحمض فنقوعه والنقوع الحامض او السویق
کل ذلک بالسکر وینفعه ایضا البطیخ والخوخ
والخیار ثم یستفرغ الصفراء بماء الرمانین بالهلیلج
او النقوع المقوی او طبیخ الفاکهة اما شول
بخر که معده دن و سطح فمدن یعنی بونلردن اولان
عفونتدن اولور صفراوی یه فایده ایدر زردالو
یعنی یاش زردالو یمک اکر بولنمز ایسه اصلنمشی دخی
نقوع حامضا ستفراغ صفرا اندکیچون نافعدر
یا اریه سویقی تبرید اندکیچون بو نقوع و سویق

شکر

شکر ایله استعمال اولنه و فائده ایدر بوکا قربوز
و شفتالو و خیار اندن صکره یعنی بو بخرلر
اکر بو علاج فائده ایتمز ایسه استفراغ اولنه صفرا
ماء رمانین و هلیلج ایله یا نقوع مقوی یا مطبوخ
فاکهه ایله واما البلغمی فشراب اللیمون او السکنجبین
السفرجلی او الرمانی ثم استفراغ البلغم بایارج
فیقرا او حب الایارج او اطریفل مقوی بایارج
ویتعهد الاطریفل ایاما مع ترک الفاکهة والاقتصار
علی النقل والمشوی وترک المرق واستعمال ورق
الاس بالزبیب المنزوع العجم کل یوم کالجوز نافع
اما شول بخر که معده ده اولان عفونتدن اولور
که بلغمی اوله فائده ایدر اکا شراب لیمون یا سکنجبین
سفرجلی یا رمانی زیرا بونلر مقطعات بلغمدر
و مصلحات مواد عفونتدر اندن صکره یعنی
بو بخرلر اکر بونلر فائده ایتمز ایسه استفراغ
اولنه بلغم ایارج فیقرا ایله یا حب الایارج یا اطریفل
مقوی بالایارج ایله و عادت ایدنه اطریفلی بر

ییجه کون زیرا معدهٔ قوی ایدر رطوبتنی
زائل ایدر و بخاری منع ایدر و حرارهٔ معدهٔ
ساکن ایدر یمشلر ترکی ایله زیرا یاش یمشلر
بلغمی زیاده ایدر و نارنجک متعفن اولوکثرة
مائیتی ایچون و بلغم عفنه منقلب اولور و اقتصار
ایلمه‌لیدر قاورمه و بریان یعنی اکثری بونلری
ییه و شهد بالی ترک ایلیه تا که تولید بلغم قلیل
اولوب رطوبت زیاده اولمیه و مرسین یبراغی
دوکلوب چکردکی چقمش قوری اوزم ایله که اول
دخی دوکلمش اولا هر کونده بردانه جوز قدر یمک
نافع در و بخور معدیه نافع در قی ایتمک ماده‌یی
اخراج اتدیکیچون و اغز تقویسن دفع ایدن مجرباتدن
در بیتیجی تورب یمک و بوکا مجرباتدن در
صباح عود خامی طوز ایله یمک و بوکا مجرباتدن
در بر درهم کلم تخمی و بر درهم کشنود تخمی و بر درهم
صعتر و بریان عود خام دوکلوب معجون قلنوب
اوج کونده بر درهم یمک و بلکه کم اغز قوقوسی

استعمال ایدن یعنی مرسن یبراغی صح

اغزده

اغزده و دلده چقن چبانلردن دخی اولور مصنف
آنی و علاجنی ذکر اتمدی زیرا اغزده و دلده
چقن چبانلر قلاع دیرلر آنی و علاجنی بیان
ایدر نیتکم دیر القلاع بودرت قسم در مصنف
هر بر قسمنک علاجن تفصیل ایدر اما الابیض
البلغمی فرقة الزیتون الممملح نافعة اما اق اولور
بلغمی اولانک علاجی بودر که طوزلو زیتون شوربا سی
نافعدر زیرا رطوبتی و صارو صیغی تحفیف ایدر
ملوحتی و عفوصتی ایچون و قرحه‌لری منع ایدر
انتشاردن قبضی ایچون و الجلنار مع زرورد
والاقاقیا نافع یعنی بو نجلین کلنار و کل دوکمه
سی ایله و اقاقیا ایله نافعدر زیرا بونلرده قبض
و تجفیف و تقویت واردر اولیه موادی انصبابدن
منع ایدر و رطوبت بلغمی محو ایدر مزاجی مرض
غالب ایدرلر اکر سؤال اولنورسه نیچون بلغمی
اولانی ذکرده تقدیم ایلدی جواب ایدر اکثر قلاع بلغمدن
متولد اولور و اما الاحمر الدموی فیحمن القوابض مع

قلاع بلغمی اولدرکه بلغم مالحدن متولد اولوب ملوحتندن قرحه احداث ایدر صح

الهليلج الاصفر والسماق والكزبرة اليابسة
اما قزل اولوب دموي اولانك علاجي بو ذكر
اولان قابضلر در هليلج اصفر وسماق وقوري
كشنيز ايله زيرا بونلرده زياده تبريد واردر
اما الصفراوي الكثير التلهب يعني اما صارو
اولوب صفراوي اولوب كثير التلهب اولانك علاجي
فالسماق والجلنار والكافور له خاصية عجيبة
سماق وكلنار وكافور در وبونك ايچون خاصية
عجيبه واردر يعني قلاع صفراوينك دفعنده
وكذلك في الاسود السوداوي وبونجلين خاصية
عجيبه واردر اسود اولوب سوداوي اولانك
دفعنده وعصارة الحصرم نافعة قورق
صوبي قبضي وتبريدي ايچون نافعدر قلاع صفراوي
وقلاع سوداويده وربما احتيج الى الاستفراغ
والفصد من القيفال ثم حجامة النقرة او تحت
الذقن او فصد الجهاررك كاه اولور احتياج
اولور استفراغ خلط مطبوخ هليلج مقوي كبي

عبارت مصنف اما الاصفر الصفراوي
كرك ايدى تا كه لونه ايله استدلاله
تنبيه اولايدى بنتكم غيرسنده
لوني ذكر اتمش ايدى منه

صفراوي قلاعده مطبوخ افتيمون كبي سوداويده
واحتياج اولور فصده قيفالدن اما دمويده
احتياج اولدغي ظاهردر اما غيريده احتياج
اولدغي فصد استفراغ كلي اولدغي ايچون دراندن
صكره يعني استفراغ وفصد اولندقدن صكره احتياج
اولوراكسه چقوري يا الكك آلتي حجامتنه يا جوها ردك
فصدنه بونلك كليسي جذب ماده واخراجي ايچون
در وربما كان القلاع خبيثا غايصا وحينئذ
ينفع الشب والعفص مسحوقين كالغبار واقوى
منه القلدفيون بالاقاقيا كاه اولور قلاع خبيث
ودرينك اولور بو تقديرجه فائده ايدر بوكا شب
ومازو سحق اولنمش اولدقلري حالده توز كبي
اما شب نافع اولدغي كي ايدر احراق ايتدكيچون
در اما مازو نافع اولدغي قبض ايدر تجفيف ايتدكيچون
در واقوي در بو مجموعدن قلدفيون اقاقيا ايله
زيرا قلدفيون بر مزاني بير ورطوبات خبيثه في افناي
ايدر واقاقيا قابض ومجفف در وعلاج السوداوي

کعلاج الصفراوي قلاع سوداوي علاجی قلاع
صفراوي علاجی کبی در زیرا قلاع سوداوي احتراق
خلطدن اولور اویله لابد در تبرید قویدن صفرا
وی کبی خصوصا سودا که صفرادن محترق اولا
بو تقدیرجه تبرید قوي یه محتاج اولور ویجب
ان یعدل المزاج بالنقوعات والاشربة المبردة
والاغذیة الباردة واجب اولور مزاج تعدیل
اولنمق هر نوع قلاعده نقوعات بارده ایله
واشربهٔ مبرده ایله شراب لیمون وشراب رمان
وشراب غوره کبی دخی اغذیهٔ بارده ایله زیرا قلاع
عفونت اخلاطدن اولور بو تقدیرجه تبریده حاجت
واردر خصوصا صفراوي و سوداوي و دموي
اولانلرده مع هجر اللحوم اتلری ترک اتمک ایله
زیرا انلردن چوق دم متولد اولور اویله قوت
زیاده اولور عضو دفعدن عاجز اولدیغی ایچون
قلع الاسنان وتفتیتها دیشلری چقرمق و پارلمق
امابو مبحثک ذکری وجع اسنان ذکر اولندیغی محلده

کرک ایدی زیرا وجع اسنانک آخر علاجی چقرمق
و پارهلمقدر نیتکم بو فقیر بر دیش اغریسنده دیمش
ایدم بیت ای سروری درد دندانه چوچاره
بولمدک چاره سی یوق بر بلادر بو همان چکمک
کرک وچکمک ظاهردر صنعته محتاج اولان
پارهلمقدر آنو کیچون آنی بیان ایدر لبن الیتوع
یعجن بدقیق ویوضع علی السن ساعات فیفتت
سوتلکن سودی خمیر قلنه اون ایله ووضع اولنه
دیش اوزرینه برنیچه ساعت دیشی پارهلر وشحم
الضفدع الشجری مفتت قالع اغاج قورباغه سنک
یاغی دیشی پاره لیجی وچقرجی در اما صحیح دیشلری
صقنمق کرک سیلان اللعاب تو کرک اقمق اغزدن
اویانق ایکن یا اویقوده یا اکسنده بیله یکون
لحرارة ورطوبة وخاصة فی فم المعدة اولور حرارت
ایچون و رطوبت ایچون خصوصا فم معدهده زیرا
معده غدا بشوریجی در اویله رطوبت غدائیهدن
خالی اولمز پس معدهنک حرارتی رطوبتنی اریدر

اغاج قورباغهسندن مراد دیشلی
قورباغهدرکه اغاجلرده وار تلرده
اولور بر آغاجدن بر آغاجه صیچرر
قچی بر جیوان اولور لکن انی بنسه
دیشلری دوکلور

واغزه چقرر وبو قسم حرارت ورطوبت علامتلری
ایله بیلنور ویکون لبرودة وبلغم واولور برودت
وبلغم ایچون وبو قسم برودت وبلغم علامتلری
ایله بیلنور ویکون لدود واولور قورد ایچون
ویخالف الاولین بانه یختص باللیل بو قسم مخالف
اولور اکی اوّلکی قسمدن بونک ایله که مخصوص اولور
کیجه یه زیرا قورد کیجه حرکت ایدر آنک حرکتندن
فضلات ورطوبات بلغمیه حرکت ایدر اغزه **العلاج**
سیلان لعابک علاجی تعدیل المزاج وتنقیة المعدة
من البلغم والاطریفل فی البلغمی غایة ومن الادویة
المشترکة استعمال الهند بامع درهم ملح جریش ستف
بکرةً کل یوم تعدیل مزاج در حار ایسه تبرید
قلنه بارد ایسه تسخین اولنه ومعده تنقیه قلنه
بلغمدن نهایتده اکی کره قی ایله اطریفل بلغمی اولانه
نهایتده نفعده ادویهٔ مشترکه دن جمیع اقسامنه
منفعتده استعمال هند با بر درهم طوز ایله که قورلمش
اولا یعنی زیاده دوکلمش اولمیه اغزه براغوب بیه
صباح

صباح هر کونده اگر سؤال اولنورسه نیچون ملح جریش
اولادیدی بز ایدرز زیرا زیاده سحق اولینجق
قوتی باطل اولور ومعده ایچون استعمال اولنان
دوالر زیاده سحق اولنمق کرک تاکه معده ده
چوق طوروب تأثیری زیاده اوله **تشقق الشفة**
طوداق یارلمق چوق واقع اولور سببی یا حرارتدر
که رطوباتی نشف ایدر اویله سبب اتصال اجزاء
نشف زائل اولور یا یبوستدر که متفرق اتصال درنیتکم
بالچق قورودیسه یارلنور نشف خود نارکدر هوا حار
وبارد ملاصقه سندن خالی دکلدر ینفع جمیع
القوابض المجففة وامساک الکثیرا فی الفم وتقلیبه
باللسان وکذلک الزبد الحادث من الغثاء والخیار
اذا دلکا ولعاب بزر قطونا ویدهن الشق والمقعدة
بدهن البنفسج فائده ایدر تشققی شفه یه جمیع قوابض
مجففه اما قوابض فائده اتدکی یارلنن یرلرک اکی
جانبنی بر یره جمع اتدکی ایچون اما مجففه فائده اتدکی
انده وارد اولان دمی عقد اتدکی ایچوندر که لحم متولد

اولامازو ومرهم اسنك واسفيداج كبى وفايده
ايدركتى اغزده دوتمق ودل ايله دوندرمك
زيرا كتى بپشدرجى وصوابجى در وبو بخلين فايده
ايدركويك كه قثا وخيارى بوبرنه سورتمكدن حاصل
اولور زيرا يبوست زائل اولوب اجتماع حاصل
اولور وفائده ايدر لعاب بزرقطونا زيرا تليين ايدر
وصوا شدرر وفايده ايدر كوبكى وبعدي ياغلمق
بنفشه ياغى ايله زيرا ترطيب ايدر اوبلديه يبوست
وحرارت زائل اولور واول اكي موضع ياغلمق
ايله موادانلره منجذب اولور اورام الشفة طوداق
شيشمك ديشلر شيشمك كبى درانوكيچون مصنف دير
يستفرغ الخلط الغالب ثم يعالج بعلاج اورام
اللثة استفراغ اولنور خلط غالب فصد ايله واسهال
ايله اندن صكره علاج اولنور اورام لثه علاجى ايله
اما ادويهٔ موضعيه بوندة اقوى كركحضض
وهليلج زرد ورد وجوز سرو كبى امراض الوجه
امراض وجهي امراض شفه وامراض لسان اورته سنده

كتورمكك

كتورمكك وجهي بوقدر الماشرا اكثر اطبا بوني انواع
سرسامدن عد اتدلر ماده اتحادندن غلط اتدلر
يطلق في العرف على ورم حار عن دم صفراوي يعم
الوجه وربما غطى العين ويلزمه الحمى ماشرا اطلاق
اولنور عرفطبي ده ورم حاره دم صفراويدن
حادث اولور كه يوزى بورركاه اولور كوزي
اورتر وحمى لازمه اولور العلاج ماشرا علاجى الفصد
واستفراغ الصفراء بالنقوع المقوي او طبيخ الفاكهة
او ماء الرمانين بالهليلج او لعوق الخيارشنبر وتدبير
الحمى الصفراوية فصد در قيفالدن وعرق جبهه
دن وبورن دلكلرى طمرندن ودل التنده غي
اكي طمردن واستفراغ صفرادر نقوع مقوي بالاسطو خودوس
ايله يا مطبوخ فاكهه ايله يا ماء رمانين وهليلج
ايله يا لعوق خيارشنبر ايله يلكز دخي تدبير حماي
صفراويه در يعني تبريد وترطيب در اغذيه واشربه
ايله الباد شنام امراض وجه دن بري بودر هو
حمرة مفرطة تعرض في الوجه يشبه حال من ابتدأ به

سرسام شوله ورم در كه حجب ده
يادماغده اولور ماشرا ظاهر
جلدده اولور امدى اكبسى
بر دكلدر منه

عرفده ديمك ايله احتراز ايلدى
لغتدن زيرا لغت سرسامينده
ورم حاره ديرلر قنقى موضعده
اولورسه اولسون وعرفدن
مراد متأخرين اعتبار ايلدوكى
عرف خاصدر زيرا بعض اطبا
قتنده بر نيجه مرضه دخي
اطلاق اولنور منه

الجذام ويتولد عن دم حاد متحرك الى فوق والى خارج
وربما كان معه قروح بو حمره مفرطه دركه عارض
اولور وجهده شبيه در جذام باشلين كمسنه حالنه
ومتولد اولور ايتى قاندن كه متحرك اولور يوقريه
وطشريه وكاه اولور آنكله ايله قرحه لر اولور
العلاج بادنشام علاجى الفصد وتنقية الدم من
الخلط المحترق وتبريده وترطيبه والشاهترج
بالسكنجبين نافع والسفوف المسهل بماء الجبن
جيد فصد در دخى تنقيهء دم در خلط محترقدن
حب افتيمون يا مطبوخى ايله دخى انك تبريدى
وترطيبى در وشاهترج سكنجبين ايله نافعدر زيرا
شاهترج خلط غليظ سوداوى اخراج ايدر وسكنجبين
دخى تبريد ايدر سفوف مسهل ماء الجبن ايله ايودر
امراض اللسان امراض شفه وامراض لسان امراض
فمدن در زيرا اول اكيسى بوندن در هر برنك مرضى
مستقل مرض عد ايدب ترتيبده مشوش ايراد
اتمك ايدوجه در تشقق اللسان دل يارلمق حادث

اولور حرارتدن ويبوستدن كه بونلر دماغده
اوللر ولسان حد نفسنده يومشق وصونكر كبى
كوزكوز در چون حرارت ويبوست زياده اولا
تشققى ظاهر اولور چقى الكتى وطوزلو وايتى نسنه
طاتسه متألم اولور علاجى امساك بزرقطونا فى
الفم او بزر السفرجل او كثيرا واكلا عنداء بالاكارع
الحنطية آنك علاجى بزرقطونايا ايوا چكردكى
باكنه دوتمق در اغزده دخى غذا النمك در
پاچه لر ايله كه بغداى ايله بيشه زياده ترطيب
ايچوندر جفاف اللسان دل قوريلغى اكى قسمدر برى حقيقى
دربرى غير حقيقى در مصنف هر برنى بيان ايدر
اما حقيقى اولان ماكان عن حرارة ويبس كما فى
الحميات المحرقة اول جفاف لسان كه حرارتدن
ويبسدن اولور نيتكم حميات محرقهده علاجى
بودركه يمسح بلعاب حب السفرجل سلنه دل
ايوا چكردكى لعابى ايله بماء النيلوفر والسكر
نيلوفر صوبى ايله اكر رطب بولنور سه يا نقوعى

ايله وسكر ايله وربما زيدفيه لب بزر يقطين
اورجله كه اولوساننده زياده قلنور قباق
چكردكي ايچي يا بقلة الحمقا تبريد وترطيب زياده
اولمق ايچون والمضمضة بحليب بزر القطونا او البقلة
او بماء البطيخ نافع دخي مضمضه حليب بزربقله
ايله يا قرپوز صويي ايله نافعدر وكذلك بالخيار
والقثاء بوبحلين مضمضه خيار وشين خيار
صويي ايله نافعدر يا خود بونلرك حليب بزري
ايله مضمضه نافعدر اما جفاف لسانك غيري
حقيقي اولاني بودر كه مصنف ذكر ايدر وماكان
عن خلط لزج ويعرف بعزوبة الريق يعني شول جفاف
لسان كه خلط بلغمي لزجدن اولوركه دل آني ايچمز
وآنك ايله اصلنمز ورطوبت لعابيه نفوذدن مانع
اولور لاجرم لسان قوري قلور وبيلنور بوتوكرك
ييشقنلغي ايله بونك علاجن بيان ايدر فيدلك
بقضيب خلاف غمس في سكنجبين او ماء بطيخ وسكر
ذلك قلنوردل سوكود آغاجنك اينجه بوداغي ايله

كه

كه اول بوطاق طالدرلور سكنجبين ده يا قاون
صوينه وسكره تاكه جرم لساندن اول خلط
لزج زائل اوله استرخاء اللسان وثقله والتمتمة
والفأفأة دل كوشكلكي واغرلغي وحرف تايي وحرف
فايي اوكات تلفظ ا تمت قديكون ذلك من
رطوبة دموية ويعرف بحمرة اللسان وحرارته
اولور بو رطوبت دمويه دن وبيلنور بو حمرة لساندن
وحرارتندن وقديكون من رطوبة رقيقة بلغمية
ترخي العصب وتعرف بكثرة الريق ولا انتفاع بالقوابض
الكثر من المحللات واولور رطوبت رقيقه بلغميه
دن كه ارخا ايدر عصبي وبيلنور بوتوكركك چوقلغندن
وقوابض ايله انتفاع آكثردر محللات ايله انتفاعدن
وقديكون بشركة الدماغ او الفالج واولور دماغ
شركتندن نيتكم اولورليثر غسده يا فالج سببي ايله
العلاج بوم ضلرك علاجي ينقي البدن والرأس
بحب الايارج او ايارج لوغاذيا بدن وباشي پاك
قلنه حب ايارج يا ايارج لوغاذيا ايله والادوية الموضعية

زيرا محللات اگرچه موادي
تحليل ايدر اما حرارتي
ايچون مواد اخري
جذب ايدر
منه

خز عنصل طبخ فيه قليل وج يستعمل مضمضة و
طبيخ الكبر والخردل والسعتر وقليل عاقرقرحا
ادويهٔ موضعيه خز عنصل دركه انده بيشورلر ازجق
اگر استعمال اولنه مضمضه وجهی ايله يعنی مضمضه
اولنه بونڭ ايله تنقيه قلنزقدن صكره وقاينزلر
كبر وخردل وكوبكی اوتی وازجق عاقرقرحا بونڭ
ايله دخی مضمضه قلنه وقد ينفع ذلك اللسان تخيض
اومضمض فيهما قليل نوشادر كاه اولور فائده
ايدر لسانه ذلك اتمك قيمق النمش اكشى سود ايله
يامضمض ايله كه بونلرده ازجق نوشادر اولمنصل
اولدركه اكشى سودى قاينه لر تاكه غليظ اولاوير
يان طوز قويه لر وكونشده قويه لر تاكه حموضتی مشتد
اولا والدموى تجب فيه الفصد والمضمضة بالحوامض
المقطعة مع تحليل اللعاب كالحصرم ومياه الفواكه
القابضة وفقاع الاذخر والطباشير نافع اسنخا
دمويده واجب در فصد قيفالدن وعروق لساندن
دخی مضمضه اكشيلر ايله كه مقطع در رطوباته تحليل

ايله لعابی قورق كبی وقبض ايدر يمشلر صولری
كبی اكشى انار واكشى تبغ واكشى الما كبی اذخر دخی
دخی طباشير نافع در والصبي اذا ابطا كلامه
دلك لسانه بعسل وملح واجبر على الكلام الفصيح
وربما يطلق اللسان كثرة استعمال البلاغة وحفظ
الكتب المصنفة في ذلك والكتاب العزيز صبى چون
كلامی اگلنسه غلبهٔ رطوبتدن لسانی دلك اولنه
بال ايله وطوز ايله وجبر قلنه كلام فصيح اوزره
يعنی كلام بليغ تكلم اتدرله كاه اولور لسانی اطلاق
ايدر يعنی دلی جاری قيلور كثرة استعمال بلاغت
دخی بلاغتده تصنيف قلنان كتابلری ازبرلمك
دخی كتاب عزيز يعنی قرآن ازبرلمك زيرا ابلغ كل
كلام بليغ در وقرآنه اطلاق لسان خاصيت در

امراض الاذن قولاق بر عضودركه حق تعالى آنى سمع
ايچون خلق ايلمشدر واكا حس ايچون وبعض
آفاته مانع اولمق ايچون اما وصول صوته حائل
اولمق ايچون صدف شكلنده قياق ايلمشدر ودلوكی

اكري خلق اتمشدر تا كه ضرر ايدرنسنه دفعةً انده

انده كرميه وايچروسن بر ميدان قلمشدر كه عصب

ايله دوشنمشدر اول عصبده ادراك اصوات

خاصه سن قومشدر وايچروسن بر ميدان قلمشدر

كه عصب ايله دوشنمشدر واول عصبده ادراك

اصوات خاصه سن قومشدر وايچي هوا ايله طولو

درقچن صوت ايله متكيف اولان هوا تموج ايدركن

انده وارسه نيچه صوت ايسه ادراك ايدر و

هر عضوك برنيچه بردرلو مرضي اولدغي كبي

بونك دخي امراضي وار در جمله دن بري **الطَرَش**

مصنف بونك ايله قولاق صاغرلغن مراد

اتدي يا فساد خلقت ايله يا بطلان سماع ايله

يا انتقاصي ايله آنوكيچون ديدي منه خلقي يكون

اما من غشاء مخلوق على المجري الطبيعي او لحم زائد

او ثولول طرشك بعضي خلقي دركه اولور يا پرده

دن كه مخلوقدر مجراي طبيعي اوزره يا لحم زائددن

يا سكلدن اويليه صوت هواي صماخه كرمز و عصب

وقر فتح واو وسكون قاف ايله قولاق زياده اغر اولمغه ديرلر وطرش فتحتين ايله قولاق بر مقدار صاغر اولمغه ديرلر كتب لغتده بويله در اما مصنف معناي اعم مراد اتدي منه

مفقوشه ايرمز ومنه عارض اما السدة في المجري

من وسخ او دود او خلط غليظ او ورم فان كان في

العصب حدثت عنه حميات حادة واختلاط ذهن

وان لم يكن في العصب فلا تجب الحمى الا ان يكون حمى

طرشك بعضي عارضدر يعني صكره دن اولور

يا سده ايچون مجري ده كيردن يا قورد ايچون

قولاقده حادث اولور ماده عفنه بلغميه دن

يا خلط غليظ ايچون يا شيش ايچون اگر بونلر

مجراي سد ايدوب صوت هوانك وصولنه مانع

اولورلر اگر ورم عصبده اولورسه اول اكثريا

حار در حادث اولور اندن يعني اول ورمدن حاره

حميات حاده پس عفونت اندن قلبه سرايت

اتديكيچون مشاركت اولدغيچون ايكسي ما بيننده

شريان واسطه سي ايله دخي حادث اولور اختلاط

ذهن دماغك اول عصب ايله مشاركتي اولدغيچون

اگر اول ورم عصبده اولميوب قولاقده لوكنك

اغزنه قريب يرلرده اولورسه حمى لازم اولمز دماغ

مفروشه

قریب اولمیوب وعصبک مشارکتی اولدوغی ایچون
الاحمای یوم اولا وجع سببی ایله او من اسباب خارجة
کرمل او نواة او جمود دم سال فدخل الاذن
یا اسباب خارجه دن اولا کسنز ایله مجرای قوم
کبی یا چکردک کبی یا قان طولمق کبی که اول قان
اقه و قولاغه کیره اندن طوکه واما من سوء مزاج
فی العصب شمدیه کبیان اولنان اسباب طرش مجرای
سده اتدکلری ایچون ایدی شمدن کیرو آنی بیان ایدر
که طرش مجری ده امر ایچون اولمیه بلکه عصبده امر
ایچون اولا مجرای سده اتمک ایله اولمیه بلکه عصبده
سوء مزاجدن اولا وعصبده سوء مزاجی کاه ساذج
اولور کاه مادی اولور مادی اولان دخی کاه بلغمی
کاه سوداوی کاه صفراوی کاه دموی اولور واکثر من
البرد اکثر سوء مزاج عصب برددر زیرا عصب بارد
المزاج در و دماغ بارد المزاجدر قریبندر اولیه
برودتدن تزجده متأثر اولور اعضاء الدن چتر واما
بشرکة الدماغ یا شرکت دماغ ایله در یعنی طرش دماغدن

آفت

٢٦٧

آفت ایچون در ویدل علیه تقدم الآفة فی الافعال النفسانیة
شرکت دماغ ایچون اولنه دلالت ایدر تقدم آفت افعال
نفسانیه ده که دماغدن ناشی اولور آفت حس وحرکت
کبی وعلی المزاجی الانتفاع بضده طرش مزاجی یه دلالت
ایدر ضدی ایله انتفاع دواء حار ایله انتفاع
کبی مع خفة ثقلت اولمق ایله اما بو سوء مزاج ساذجدر
وبعیده دریجی سوء مزاج مادی اولسه ثقلت
دخی اولور وعلی البرود اکال ودغدغة دلالت ایدر
شول طرشه که قوردن اولور یمک وقجقلنمق وعلی
السدد الثقل وعدم نفوذ الصوت وتقدم اسبابها
دلالت ایدر شول طرشه که سده لردن اولور قولاقده
ثقلت وصوت نفوذ اتممک کرک وسده لر اسبابنک
تقدمی ورم ووسخ ودمل ونواة کبی وقد یکون عن
بحران او دفع بحرانی کاه اولور طرش بحراندن اولور
اما بحران چیکجک زائل اولور یا دفع بحرانیدن اولور
یعنی طبیعت ماده مرضی قولاغه دفع اتدکندن اولور
بونک زوالی دخی آساندر وکثیرا ما ینقطع الاسهال الصفراوی

فيجرت طرتی جوق واقع اولور اسهال صفراوی
منقطع اولور طرتی حادث اولور نیرا ماده
صفراویه خفتی ایجون تصاعد ایدر وحدتی ایجون
عصبه نفوذ ایدر و قد یکون عقیب القیء و قد یکون
عقیب الحمیات فینذر بالنکس کاه اولور طرتی
قیء عقبنده اولور مواد فوقه میل ایدر بعضی قولنجه
اندکی ایجون وکاه اولور حمی لر عقبنده اولور ونکسه
دلالت ایدر العلاج طرشك علاجی اما الخلقی فلا برء له
واما العارض فان طال زمانه فقلما یبرء اما خلقی اولان
یعنی انا قرنده ده وحم زاید وسکلا ایله اولان آنوکیچون
اوکلمق یوقدر اما عارض اولان اکر زمانی طویل ایسه
انا اولور اوکلمق یعنی صحت والقریب العهد ان کان
من برد و بلغم نفعه جمیع الادهان الحارة وخصوصا
دهن الجوز او دهن البلسان او دهن القسط او دهن
الغار شول طرتی که قریب العهد یعنی عارض اولالی
چوق زمان اولمیه اکر بروددن و بلغمدن ایسه کافی
ایدر جمیع اسی یاغلر خصوصا قوز یاغی یا بلسان یاغی

سؤال اولنمدسه ندن کونه
تصاعدا تمییز ایدرز
طبیعت اذن خالقی
ایله آنی منع ایلر
منه

باقسط

٢٦٨

یاقسط یاغی یا دفنی یاغی ولدهن اللوز المر خاصیة
نفع عظیم اجی بادام یاغی ایچون خاصیة نفع عظیم
واردر او شیرج طبخ فیه حنظل او اصولیه یا شرلغون
کما اندیشه دله حنظل کبی یا کوکجی او عصاره الیسناب
مع العسل او جند بیدستر بدهن الشبث یا عصاره
سذاب عسل ایله یا خایه قوندز طوراق او تی یاغی
ایله وخصوصا ایچی اولا آنده غلیظ یلار بیرا سذاب
وجند بیدستر و شبث عظیم النفع در تحلیل ریاح
ده و بو یاغلر که ذکر اولندی فائده ایدر قولاغه طمز یمق
ایله بدن تنقیه اولنمدن یا راس تنقیه قلنمدن و نطول
استعمال اولندقدن صکره الاشهر یعنی شول شهرتلو که
نافع اولور طرتی باردده شراب الاسطوخودوس واکلیل
الملك وبابونج وخطمی یصب علی ورد مربی او بنفسج
مربی ان کانت الطبیعة معتقلة شراب اسطوخودوس
ایچله اسی صو ایله یا مغلا ای حلو ایله یا مغلی قلنه
اسطوخودوسدن واکلیل الملکدن وبابونجدن و
خطمیدن سوزله ورد مربیی اوزره یا بنفشه مربی

ورد مربی دیدکلری
کل با شکر دیدکلریدر

اوزره اگر طبیعت دوتقن یعنی قبضه مائل ایسه
نطول طرشی و لانك باشی اوزره قلنه اکلیل الملك
وبابونج ونخالة وخطمی وورق الغار یطبخ وینطل به
ویکبّ علی بخاره ویضمد بثفله اکلیل الملك وبابونج
وکپك وخطمی وتفنی بیراغی قایندرله ونطول قلنه
بونلك ایله وباشنی اشبو دوتنه بخارنه ویتی قلنه
یوسه سی ایله والصیاح الشدید وصوت الطبول ینفعه
قتی چاغرمق وطبللر آوازی فایده ایدر طرشی باردی
وبلغمی یه ویستفرغ البلغم بما ذکرنا استفراغ اولنه
حبلر وایارجلر
بلغم بزم ذکر اتدکمز ایله وان کان من حرارة صفراء
اودم فصدت اواستفرغت الصفراء بطبیخ الفاکهة اگر
طرشی حرارت صفرادن یا دمدن اولورسه فصد قلنه
یا استفراغ صفرا قلنه مطبوخ فاکهه ایله مصنف حرارت
صفرا وحرارت دم علاجنی بیان ایلیوب حرارت ساذجه
علاجنی بیان اتمدی زیرا آنك علاجی بو ذکر ایدیگی اشربه
دن معلوم اولور الاشربة یعنی شول شربتلر که طرشی حارّه
علاج اولور گرك مادی اولسون گرك ساذج اولسون

حرارةٌ لفظی صفرا لفظنه
مضاف در بعض نسخه ده
صفرادن صوڭره واو یالفظ
اوّل واقع اولدی صحیح دکلدر
منه

شراب

شراب الاجاص والنیلوفر والبنفسج او نیلوفر وبنفسج
وبزرقطونا ارك شرابی ونیلوفر شرابی وبنفشه شرابی
یا نیلوفر شرابی وبنفشه شرابی وبزرقطونا لعابی
اگر طبیعت دوتقن یعنی قبضه مائل ایسه وترك اللحوم
والاقتصار علی مثل الاسفاناخ او الرجلة او الملوخیة
او الخبازی او القرع مطبّخة بدهن اللوز الحلو اتلر
ترك اولنه واقتصار قلنه اسفاناخ یا بقلة الحمقا ایله
کوبجی ایرسی یا خرفه سی یا قباق بونلر بورانی قلنه
طاتلو بادام یاغی ایله ویصب فی الاذن مثل دهن
القرع او دهن اللوز الحلو او دهن ورد مغلی فیه قلیل
خل حتی یعنی طمزدله قولاغه قباق یاغی یا طاتلو بادام
یاغی یا گل یاغی که انده قاینمش اوله ازجق سرکه حتی فائده
اوله اگر سؤال اولنورسه سرکه خود اضر اشیادر عصبه
انی گل یاغنه قویب بیله قایندرب تا فائده اولمغه قلیتمك
فایده سی ندر بز ایدرز سرکه اضر اشیا اولدیغیچون
عصبه ازجق دیوب وفائده اولمغه قاینمق دیدی
تا فایده سی بودر که دهنی تنفیذ ایدر و تبریدنی تقویت

ایدر زیرا دهنده قوت مبرده واردر منفذلرینی
باقی قلور و ربما احتیج الی عصارة الخس او شیاف
مامیثا بدهن بنفسج او لبن جاریة كاه اولور احتیاج
اولور ماروله صویی طمزلمغه یا شیاف مامیثایی بنفشه
یاغی ایله یا قز سودی ایله ویجب ان یكون جمیع ما یصبّ
فی الاذن فاترا و واجب اولور جمیع قولاغه طمزلنن
ایلجق اولمق وما كان عن دود فما ذكرناه فی ادویة
الدود الخفیفة یستعمل قطورا مفترا اشول طرش كه قورد
دن اولور آنك علاجی بزم ذكر اتدكمز ورصراع دودی
دوالرندن كه اول دوالر خفیفه اولالر استعمال اولنه
طمزلمق ایله ایلجق اگر سؤال اولنورسه نیچون ایلجق اولمق
واجب در دیدی بن ایدرز زیرا قولاق ذكی الحس
در و دماغه قریبدر دوای قوی یه متحمل دكلدر انونكچون
ادویه خفیفه ایله قید ایلدی وما كان عن بثرة من غشاء
او لحم فداوه قطعه واخراجه بالآلة المعمولة لذلك
شول طرش كه بثره دن اولا پرده دن یا لحم زایددن
آنك دواسی قطع در واخراج در آنی شول آلت ایله

كه آنك

كه آنك ایچون دوزلمشدر وما كان لسدّة وثخینة
ینفع تقطیر دهن اللوز المرّ الجبلی فی الاذن لیلا حارا
ویدخل الحمام بكرة وینام علی الارض الحارة شول
طرش كه سدّه ایچون اولا و ثخندن فایده ایدر طمزلمق
اجی بادام یاغی كه جبلی اولا قولاغه كیجه ده اسسی اولدیغی
حالده تا كه قولاق ایچنده اولان وسخ ادیبوب چیقاره
ایله اقربطشه چیقه الطنین والدوی قولاق
كوملدی وچكلدی سببه تحرك الهواء الذی فی التجویف
فیحسّ الصماخ كما یحسّ الخارج بونك سببی قولاق
دلوكنده اولان هوانك حركتیدر آنی قولاق احساس
ایدر صوت خارجی احساس اتدكی كبی فما كان لقوة الحس
حتی یدرك الخفی الذی لا یعرض عنه عادة كتحریك
بخار الاغذیة دل علیه سلامة الدماغ وصفاء الحواس
شول طنین كه قوت حس ایچوندر حتی ادراك خفی
اولان تموّجی كه خالی اولمز اندن عادة بخار اغذیه
نك تحریكی كبی دلالت ایدر بوكا سلامت دماغ دخی
صفای حواس و بلیه بونی الخفیف مرضنده ندكلدر

اكی نسنه ذكر ایلدی كه برى طنین
وبرى دوی در اما بو اكی نسنه
باجمع اولان ضمیری مفرد ایراد
ایلدی زیرا بو اكی متقارباندر
زیرا بونلر بلكه متحدان در
كه ایكیسی بر مرضدر
منه

وماكان عن ضعف الدماغ كانت الحواس معه كدرة
شول طنين كه ضعف دماغدن در حواس آنك ايله كدر
اولور اگر سؤال اولنورسه دماغ ضعيف اولنجق
تموجى نيجه ادراك ايدر بونك ادراكنه خود قوت
دماغ كرك زيرا خفى اولانى ضعيف اولسه ازجق نسنه
دن منفعل اولور اما بو متوقعى دكلدر بعض مواد
ده تخلف ايله اعتراض اولنمز نيتكم بصر ضعيف
خط رقيقى ادراك ايتمز وماكان لرياح او ابخرة
كثيرة متولدة فى الدماغ يحس بحركات كانها تدور
فى الرأس مع علامة غلبة المادة المنيرة لها شول
طنين كه لا رياح ايچون يا ابخرهٔ كثيره ايچون اولا
اول ابخرهٔ كثيره كه متولد اولور دماغده احساس
قلنور حركات كويا باشده دور ايدر غلبهٔ ماده
علامتى ايله كه اول ماده قويرياحى حدوث رياحى و
ابخرهٔ بلغم كبى مثلا وماكان عن رياح او ابخرة متصعدة
من المعدة اختلف بحسب الخواء والامتلاء مع خفة
الرأس شول طنين كه رياحدن يا ابخرهدن اولا

ادراك ايلمز بن ايدرر
ادراك انفعال وقبول اثر
در بهانه ضعيف ص

كه

يعنى كاه اولور هيچ اولمز
كاه اولور آز اولور
كاه اولور چوق اولور
مت

كه اولا بخره تصاعد ايدر معدهدن رأسه مختلف
اولور آچلق وتوقلق اختلافى ايله خفت رأس ايله و
ماكان لشدة الخواء بان يضطرب الرطوبات دل
عليه تقدم جوع مفرط شول طنين كه شدت جوع
ايچون اولا يعنى رطوبات مضطرب اولا طبيعت
غدا لنمادن استدوكى ايچون او بليه اول رطوباتك
قيمسى اوازى ظاهر اولور قولاقده لوكنده اولان
هوا متموج اولور قوت سامعه آنى ادراك ايدر
دلالت ايدر بوكا تقدم جوع مفرط يعنى اولا زياده
آچلق اولمق العلاج يعنى طنينك علاجى بودر كه تنقية
البدن والرأس والمعدة بما ذكرناه مرارا بدن تنقية
قلنه اولا تا كه فضولى باشه صعود ايتميه اندن صكره
تنقيه اولنه اگر رياحى مولد اولان ماده باشده ايسه
ومعده تنقيه قلنه اگر ماده معدهده ايسه بزم ذكر
ايدكمز ايله نيجه كه ويغلظ الحس ويقوى الدماغ
وتليين الطبيعة وتحبس الابخرة المتصعدة بما ذكرنا
من حس تغليظ اولنه قوت حسدن اولان طنينده

ودماغ تقویت اولنه ضعف دماغدن اولانلر و
طبیعت تلیین قلنه مواد اسفله میل اتسون ایچون
واغری متصاعد حبس اولنه بزم ذکر اتدکمز ایله
نیجه کره وشراب اسطوخودوس مع الليمو للدماغ
نافع والاطريفل الصغير وخصوصا اذا كان بتركه
المعدة نافع ويقوي الدماغ بمثل دهن الآس ويستفرغ
الخلط الغالب ويدلك الاطراف ويجتنب المحركات
كالقئ والصياح والشمس الحارة والحمام والامتلاء
والمبخرات كلها وشراب اسطوخودوس شراب ليمون
ایله طنین دماغی یه نافع در زیرا بونلر ایله تنقیهء
دماغ اولور موادن ومواددی قطع اولور واطریفل
صغیر خصوصا قئ ترکت معده ایله اولسه نافع در
زیرا رطوبت دماغی تجفیف ایدر وتصاعد ابخرهء
منع ایدر وتقویت قلنه دماغ مرسین یاغی مثللو ایله
واستفراغ قلنه خلط غالب که موجب در طنینی و
دلك اولنه اطراف موادی اطرافه جذب اتسون
ایچون واجتناب قلنه محرکات قئ کبی زیرا موادی

تحریك ایدر یوقرویه وچاغرمق کبی زیرا موادی
تحریك ایدر وتسخین ایدر حصر نفس ایچون وشمس
حاره کبی زیرا موادی تسخین ایدر سخونتی ایله رأسه
تصاعد ایدر وحمام کبی زیرا بودخی شمس کبی درکاه
اولور بونك تسخینی ایله بعض مواد قولاغه اقر
وامتلا کبی زیرا بونك سببی ایله ابخره رأسه
تصاعد ایدر ومبخرات کبی کلبسی صیرمساق
وصوغان ویراسه وشراب کثیر کبی وقد یحدث
ذلك عن البحران ویزول بزواله کاه اولور طنین
حادث اولور بحراندن وزائل اولور آنك زوالی
ایله وقد یحدث عن انقطاع الاسهال فيعاد الاسهال
فلذلك يجب ان يكون الطبيعة في كل اصناف لينة کاه
اولور طنین حادث اولور انقطاع اسهالدن اولیه
اسهال اعاده اولنور یعنی مسهللر ویرلور تاکه طنین
حادث اولور ایجاب ایدن ماده مندفع اولا
آنك ایچون واجبدر طبیعت لینه اولمق هر صنفنده
وجع الاذن قولاق اغریسی بر مرضدر اماسببی برقاچ

واردر سببی اما سوء المزاج الساذج او المادی
واما تفرق الاتصال او هما معا کما فی الاورام
قولاقاغریسنک سببی یا سوء مزاج ساذج
در نیتکم هواء حاردن یا هواء بارددن اولور
یا سوء مزاج مادی در یا تفرق اتصال در
یا ایکیسی بیله در یعنی سوء مزاج وتفرق اتصال
معا در نیتکم ورملرده والورم اما حار غائص
وهو قاتل للشبان ورم یا حار اولور ایچرویه باته
یعنی قولاق ایچنده اولان عصبده اولور بو ورم
قاتل در خصوصا یکتلری مزاجلرنده حرارت
زیاده اولدیغیچون او خارج وهو اسلم یا ورم
قولاق دلوکندن خارج اولور بو اسلم در دماغدن
بعید اولدیغیچون او ورم بارد ویعرف بالثقل
والحمی اللینة یا ورم بارد در وبیلنور بو ثقل
ایله دخی حمای خفیفه ایله وتفرق الاتصال قد یکون
عن ضربة او سقطة او ریح ممددة وتفرق اتصال
کاه اولور ضربه دن یا دوشمکدن اولور یا یلدن

کچلجی در والریحی یکون مع خفة وانتقال
وجع اذن کریحی اولا یعنی ریح سببی اولانی
خفت ایله وانتقال ایله اولور یعنی اغری زیاده
اولمز وبر یرده دورمز بر یردن بر یره انتقال
ایدر العلاج قولاقاغریسنک علاجی بو در که
یعدل المزاج مزاج تعدیل اولنه سوء مزاجنده
اما الحار فبالادهان الباردة کدهن البنفسج
بشیاف مامیثا والکافور اما حار اولان بارد
دهنلر ایله یعنی قولاغه طمزرله بنفشه یاغی کبی
شیاف مامیثا ایله یا کافور ایله اکر حرارت
زیاده ایسه او عصارة القرع او الخیار او دهن
النیلوفر یا قباق عصارهسی یا نیلوفر یاغی وقد
ینطل بالماء الحار ویحاذی به الاذن فیسکن
وجعها کاه اولور نطول قلنور ماء حار ایله وقولاق
برابر دوتلور ماء حاره اویله وجعی ساکن اولور
واما البارد فبدهن البابونج او السوسن او الغار
او البلسان او البان اما بارد اولان بابادیه یاغی

اغاجی
الغمون
یعنی آق اغاجدر
صح

ایله یاسوسن یاغی یاتغنی یاغی یابلسان یاغی یابان
یاغی واما الریحی فالتکمید بالنخالة او الجاورس
مسخنة اما وجع ریحی علاجی کماد قلوق و رکیک
ایله یاطاری ایله قزدرلمش اولدیغی حالده نطول
بویوقروده معلوم او المتشدر للریحی والبارد طبیخ
اکلیل الملك والبابونج والقیصوم وورق الغار
وورق الاترج وقشور الخشخاش والنعناع والنمام
کلهن او بعض منها ویکب علی بخاره ویضمد
بثقله والثوم المطبوخ فی الزیت نافع للریحی والبارد
وجع ریحی وباردا ایچون اکلیل الملك طبیخی وبابونج
وقوان چچکی وتغنی یپراغی وترنج یپراغی وخشخاش
قبوغی ونعنع ومرسته بونلرك کلیسی یا بعضی وبا سی
اشعه دوته بخارنه ویغی قلنه بوسیلیه وصوق
که بتمش او لا زیتون یاغنده نافع در وجع ریحی
وبارده کیفیتی بو درکه محکم قاینده قرن صکره سوزه
لراندن برقاج قطره اغریان قولاغه طمزه لر
واما الورم فالحار الغایص ینفعه اللبن الحلیب او

خشخاش قبوغی اگرچه بارد
در لکن فائده ایدر تخدیری
ایچون صح

دهن

دهن اللوز مغلی فیه قلیل خل فی الابتداء ثم دهن
الورد بلعاب الحلبة او لعاب بزر کتان فان اشتد
الوجع فالسمن العتیق مسکن للوجع اما ورم که حار
غائص او لا فائده ایدر سود که تازه صاغلمش
او لا خاتون ممه سندن یا بادام یاغی که تازه قاینمش
او لا ازجق سرکه ابتداده اندن صکره گل یاغی حلبه
لعابی ایله یا کتان تخمی لعابی ایله قجی اغری مشتد اول
سمن عتیق مسکن ایله در وجعی واما البارد فما ذکرناه
فی علاج البارد مع تقلیل التسخین فی الابتداء اما
وجع بارد علاجی بزم ذکر اتدکمز در سوء مزاج
بارددن اولان وجع علاجنده تقلیل تسخین
ایله ابتداده زیرا کثرة تسخین ماده کثیرا احداث
ایدر هذا مع تقدم الفصد والاستفراغ وتلیین
الطبیعة بو تدبیر استعمال اولنه اوجاع اذنده
فصد تقدمی ایله یعنی اولا فصد قلنه اوجاع
حاره مادیه ده دخی استفراغ تقدمی ایله یعنی
اولا مناسب اولان استفراغ قلنه اوجاع بارده مادیه

سرکه تنفیذ ایچون در
وصوق قاینمق گرك
تاکه فائده اولا اینکم
یوقروده تفصیل
اولنمشدر صح

ده وتليين طبيعت تغذي ايله يعني قبل المسهل
طبيعت تليين اولنه وفي كل يوم يشرب ما يعدل
كثرا بالاجاص والنيلوفر بلعاب بزرقطونا
مع شراب بنفسج او نقوع بسكر او شراب بنفسج
في الحار او شراب اسطوخودوس او مغلي حلو شراب
ليمو او معجون بنفسج في البارد هر كونده ايچيله
تعديل مزاج ايدرسه اركه شرابي و نيلوفر شرابي
كبي لعاب بزرقطونا ايله بنفشه ياغي ايله يا نقوع
حلو يا حامض سكر ايله يا شراب بنفشه ايله وجع
حارده ساذج اولسون مادي اولسون يا شراب اسطوخودوس
يا مغلاي حلو شراب ليمون ايله يا معجون بنفشه ايله
وجع بارده اكر سوال اولنورسه مغلاي حلو
حامض ايله ايچلمز و نيچون شراب ليمون ايله ديدي
شراب ليمون وجع بارده مناسب دكلدر خصوصا
عصبده اولا نه ايدرز مصنفك شراب ليمون ديدوكي
شراب اسطوخودوس قيدردر اول سبيله او ليمون حمان
عطشي تسكين ايدر ضرر ايتمز ومما يبرئ الريحي والبارد

شراب

شرب شراب صرف مقترا وجع ريحي و باردي
دفع ايدب صحت ويرلردن در شراب صافي ايچلنه
ايليجق وليكن ما يصب في الاذن فاترا مسخنا او
مبردا اولسون قولاغه طمزرلن ايليجق كركه مسخن
اولسون كركه مبرد اولسون حد نفسنده وليترك
اللحوم ويقتصر على المزاوير والبقول كالاسفاناخ
والهندبا والحليون ومح البيض النيمرشت وترك
اولنسون اتلر و قصر اولنسون مزورلر و اوتلره
اسفاناخ وهندبا كبي وجع حارده هليون و
اورفدان يمرده صاروسي كبي وجع بارده بعضيلر
يمرده صاروسن جيعنده ديدلر **قروح الاذن**
قولاق قرحه لري يا ظاهر اولا يا غير ظاهر اولا
ظاهر اولان يونمز سركه ايله صعابله يا سركنبين ايله
صعابله وغير ظاهر اولان يا تاني اولا يا اسكي اولا
مصنف هر برينك علاجن بيان ايدر اما المبتدء فينشف
ما مبنا بالخل او ماء الحصرم بالعسل او مرهم الاسفيداج
او الباسليقون اما تاني اولان كه دخي عصنه ضعف

مزورلر هر غداء مريضه ديرلر كه انده ات اولميه

کثیر کتورمش اولمیه والحمرن وغیردن نقص المتش
اولمیه علاجی شیاف مامیثا درسرکه ایله یاقورق
صویی ایله دربال ایله یا مرهم اسفیداجدر یا مرهم
باسلیقون درواما العتیقة المزمنة ویعرف بنتن
مایخرج منها وکثرته وقد یحتاج فیها الی التقطران
اما اسکی اولوب زمان کچمش اولان وبیلنور بواندن
چقن ارینک پرمز قوقوسی ایله وکثرتی ایله علاجی
بودر که بونده احتیاج اولور قطراننه بال ایله خلط
اولنمق ایله دخول الحیوان فی الاذن کاه اولور قولاغه
سکک وکهله وپره وقرنجه وقصاچ دیدکلری
جانور کیرر وتولد الدود فیها قورد حادث اولمق
قولاقده حرکتندن بیلنور کاه اولور بعضی قورد
قولاقدن چقار باشی قره کندوسی آق وبعضی قرمزی
بونلرک علاجی بودر که یقطر فی الاذن القطران
فیسکن حرکة الحیوان فی الحال ثم ینظف او یقطر الزیت
مسخنا وینام فی الشمس فیموت وماء ورق الخوخ
او ورق الاجاص وکل مانذکره فی ادویة الدود قطمزرله

قولا

قولاغه قطران اویلیه ساکن قیلور حرکت حیوانی
فی الحال اندن صکره قتل ایدر یا طمزرله قولاغه
زیتون یاغی قزمش اولوب وایصی اویه کنشده
اویلیه اولور حیوان وقورد طمزرله شفتالو یپراغی
صویی یا ارک یپراغی وهر نسنه که بز ذکر ایدرز
ادویه دودده دخول الماء فی الاذن اکثر غسل
ایدرکن واقع اولور یعرض منه وجع شدید وربما
ورم فان لم ینفع الهز والتحریك والحجل علی جانب
ادخل فی الاذن عود بردی قد لف علی طرفه قطنة
وغمست فی الزیت ثم یشعل فاذا قربت النار من الاذن
جذبت دفعة فیخرج الماء لاضطرار الخلاء عارض
اولور بوندن وجع شدید کاه اولور تیشه قولاغه
ایچی مواد کا منجذب اولدیغیچون شدة وجع دن
اکر فائده اتمز ایسه هز وتحریك یعنی اول قولاغی
یوزی یصدیغی اوزره قویب تکرار تکرار تحریك ایدوب
صوچقمز ایسه واکر فائده اتمز سه حجل یعنی
بر ایاغ اوزره دورب صیچرمق والنك ایاس قولاغنه

اوبتشه علاج اولدیغی حرارت ظاهره ایله
حرارت باطنه جمع اولسون ایچون در
آتش نسخه ده بتمام واقع اولمشدر
معناسی کورنشده دورغزله دیکدر
یعنی بر مقدار زمان کون اولدیغی یرده
دورب

هز وتحریك لفظان مترادفان در
الکسی بیله ذکر اولندیغی تحریکک
شدتنه وکثرتنه دلالت ایچون در
والا برینک ذکری بیله مغنی در

دونب وباشنی اول طرفه مائل قلمق یعنی اکر
بونلر ایله صو چقمز ایسه ادخال اولنه قولاغه
عود بردی بر قارش مقداری واول بر طرفنه
صارلمش اولا یعنی که زیتون یاغنه باندرلمش
اولا اندن صکره اول طرفی یاقه فتیل کبی قچن
اوه قولاغه یقین کلدکجه سن عودی دفعةً اوبلیه
صو چقه زیرا عودک یری خالی قالمغه لازم کلور
خلا ضرو جائز دکلدر پس صو انده چقمق لازم
اولور واقوی من ذلك صوف الارجوان یحشی
من الاذن ثم یخرج ویعصر مرارًا حتی یستوفی
الماء باجمعه اقویدر بوندن ارجوان یوکی
زیرا آنک خاصه سی در صویی نشف اتمکدر
اندن قولاق اندن چقرله صقله نیجه کن حتی
صویی جمله استیفا ایده امراض الحلق حاء
مهمله ایله بوغازلغی وبوغز دیدکلری درکه دیلک
انده اولور الخناق بوغزده شیش اولوب نفسی
تمام الیمغه ونسنه یوتمق یا بونلر زحمتا ایله

عود بردی مصر دیارنده بیتر وبونک عملنی ایدر طوراقا اوتی ورازیانه قوریجق

ارجوان بر نوع بالقدر یوکندن سجاده ایدرلر

درله

جمیع خناقلرده نفس وبوتمق عسیر اولور اما اکر سبب حنجرده اولورسه نفسده طارلق زیاده اولور اکر سبب مریده اولورسه یوتمقده طارلق زیاده اولور

٢٧٧

اولمقدر آنک ایچون مصنف دیرکه هو امتناع
النفس او البلع او تعسرهما نفس لمق یا بلعک
امتناعی یا بونلرک تعسری در یعنی تنفس یا بلع
زیاده مشکل اولا یا بر مقدار عسیر اولا اما المزاح
کما یعرض عند زوال فقرة من العنق الی قدام
فیتقعر موضعها ویوجع لمس ویمنع الاساغة
عند النوم علی القفا خناق یا طارلق ایچون اولور
نیتکم عارض اولور اوکرقه زائل اولدقده بوینک
اوکنه اول اوکرقه نک یری چقور اولور وآنک
یرینه پیشمق وجع ویرر ومنع ایدر او یتمغی اوزرینه
یا یتیجق واما العجز القوة المحرکة للالات عن التحریك
کما عند شدة جفافها فیکون الفم جافا ویسهل البلع
والنفس بتجرع الماء الحار مع عدم علامات الورم
وتقدم اسباب مجففة یا عجزی ایچوندر آلات
تنفس وبلعک قوت محرکه سنک تحریکدن نیتکم آلات
فتی قوریدقده اویلیه اغز قوری اولور وآسان اولور
بلع وتنفس اسی صو یوتمق ایله ورم علاماتنک

الکسه

عدمی ایله واسباب مجففه نك تقدمی ایله وکما
یکون عند تناول ادویة خانقة او جمود اللبن
فی المعدة نیتکم اولور قوة محرکه نك عجزی ادویه
خانقه نك تناولی قتلندن حندقوق کبی یا معده
ده سود دوکدقده زیرا دوکیجك کیفیت سمیه
حادث اولوب قوة محرکه عاجز اولور واما الورم
فی العضلات التی للحنجرة اما الخارجة فتظهر للحس
وهو اسلم واما الداخلة فتضیق النفس جدا وهو
ردیء وفیها یکون النفس اعسر من البلع یا ورم
ایچون در عضلاتده که حنجره نك در اول اون
التی در اما عضلات خارجه ده اولان ورم ظاهر اولور
حسه یعنی حس بصر وحس لمسه مقدم عنقده و
عضلات خارجه ده اولان ورم اسلم در عضلات
داخلده اولاندن اما ورم که عضلات نفسی
تضییق ایدر زیاده وبو یرمز در وبو اکیسندن یعنی
عضلات خارجه ده وعضلات داخلده اولان
ورمده نفس مشکلرك بلع دن مخرج نفس مضایقه

زیاده

عضلات مری عالیه ایله قید اولندی زیرا سافلنده ورم حادث اولوب تنفسه مانع اولمز

زیاده اولدیغیچون واما فی عضلات المری العالیة الحاز
او الداخلة وفیهما یکون البلع اعسر یا ورم عضلات
مریده اولاکه عالی در خارجدر یا داخلدر وبونك
اکیسنده بیله بلع مشکلرك در نفسدن وفی الدموی
من الورم یکون اللسان احمر وینتفخ الاوداج ویتمدد
والوجع اقوی دموی ورمدن یعنی قاندن اولان
خناقده دل قزل اولور وبوین طمرلری طلو اولور
وچکلر کلور ووجع قوی اولور قان زیاده اولدیغی
تمزق واتصال اتدکی ایچون در وفی الصفراوی
یکون التهاب ونخس وصفرة لسان ومرارة فم
وقد یکون یترکب الورم منهما فیترکب العلامات
وصفراوی یعنی صفرادن اولان خناقده قتی
قزیق وصانجق ودل صاروللغی واغز آجیلغی
اولورکاه اولور ورم یعنی خناق الکیسندن بیله
مرکب اولور علامات دخی مترکب اولور وفی البلغمی یکون
ملوصة او دلاغة فی الفم وقلة عطش ووجع بلغمی
ده یعنی بلغمدن اولان خناقده طوزلولق اولور

اولوریا اغزده طاتسزلق اولوریادل جقمق
اولور وصوسزلق آزاولور واغزی آزاولور
وفی السوداوی یکون صلابة اوحموضة اوعفوصة
ولایکون الا نادرا واکثر انتقالی سوداوید یعنی
سودادن اولان خناقده یا اکشیلك یا ککسلك
اولوراغزده سوداوی خناق اولمز الا نادرا
اولور واکثر خناق سوداوی انتقالیدر دم
حاردن قجن لطیفی متحلل اولسه کثیفی باقی قلور
صلبا والکلبی من الخناق مایدوم فیه فتح الفم ودلع
اللسان وهو ردی خناق کلبی دیدکلری اولدرکه
انك دائم اولا اغز آجمق ودل جقرمق بوخناق
کلبی ردیدر واذا اخضر وجه المخنوق واسودت
محاجر عینه فهو میت وکذلك اذا سقط نبضه
وبردت اطرافه وغلظ لسانه واسود واذا ازبد
المخنوق فلا یرجی قجن باشلر اولر خناق اولان
کمسه نك یوزی وقرارسه کوزلرنك یوقروسی اول
میت دریعنی میت اولمق مقرردر بوبخلین میت در

بوخناقه خناق کلبی دیدلر
اغز اجمقده ودل جقرمقده
کلبه مشابهت اولدیغیچون
منه

قجن

قجن نبض ساقط اولسه واطرافی صوویسه ودلی
یوغن اولسه وقرارسه وقجن خناق اولان کوپکلنسه
رجا اولنمز العلاج خناقك علاجی ابتداء فیه بالفصد
واستفراغ الخلط الموجب وفصد العرق الذی تحت
اللسان وتلیین الطبیعة بالفتل والحقن اللینة وحجامة
الساقین وشدهما وحك الاطراف بالحجر وتسخینها
باشلنه آنك فصد ایله قیفالدن قجن دمدن ودم
ایله غیرك اختلاطندن اولسه واستفراغ قلنه خلط
که موجبدر خناقی قنغی خلط اولورسه اولسون
وفصد اولنه شول طمرکه دلك التنده در بوکا استعمال
کرکدر وتلیین اولنه طبیعت شافلر وحقنه لینه لر
ایله وحجامت قلنه اکی اینجك وباغلنه واطراف قازنه
طاش ایله وقزدرله مواد اشغیه منجذب اولمق ایچون
الاشربة خناق ایچون اولان اشربه شراب البنفسج
مع شراب الاجاص والتوت اوبنفسج ونیلوفر بلعاب
بزرقطونا اوحب السفرجل اوماء الرمانین بشراب
بنفسج اوماء الشعیر بشراب بنفسج ودهن اللوز الحلو

وخصوصا فی الیبسی والسوداوی او شراب لیمو
وبنفسج وخصوصا فی البلغمی او ما یغلب فیه البلغم
وبالجملة کل ما یستعمل فی الحمی مع مراعاة الحلق وماء
لسان الثور ببعض هذه الاشربة او بالسکر جید
شراب بنفشه شراب اجاص ایله تلیین ایچون یا
دود شرابی ایله ردع ایچون یا شراب بنفشه وشراب
نیلوفر تبرید وردع وتقویت ایچون لعاب بزر
قطونا ایله ترطیب وتسهیل نفس ایچون یا ایون چکردکی
لعابی ایله انضاج ایچون یا ماء رقائق شراب بنفشه
ایله یا اریه صویی شراب بنفشه وطاتلو بادام یاغی
ایله وخصوصا شول خناقده که آلات تنفسده ییسدن
اوله وشول خناقده که سوداوی اوله یا شراب لیمون
وشراب بنفشه خصوصا خناق بلغمیده یا بلغم غالب
اولانده زیرا شراب لیمون بلغمی قطع ایدر وبنفشه
اخراج ایدر تلیین ایله وبالجمله هر شربت که استعمال
اولنور حمیده بوغاز رعایتی ایله ولسان ثور صویی
بو اشربه نک بعضی یا سکر ایله ایودر فاذا فرغ من

ن الرادعات انتقل الی الملینات کالجلاب باصل السوس
او بشراب بنفسج بماء عرق السوس او مغلی حلو بشراب
بنفسج ان لم یکن من الحمی مانع ایچون فارغ اولنسه
رادعاتدن انتقال اولنه ملینات خالصه یه جلاب
کبی بویان دبی ایله یا شراب بنفشه عرق سوس صویی
ایله یا مغلای حلو شراب بنفشه ایله اگر حمیدن
مانع اولمز ایسه زیرا بو منضج حرارت وبریدگی ایچون
حمیده ممنوعدر الاغذیة خناقده غدالرک احکامی
لیهجر الغذاء یومین او ثلثة ثم تستعمل ماء
الشعیر بالسکر او بشراب النیلوفر فاذا هان
البلع وصدقت الشهوة فاسفاناخ او ملوخیة
او قرع او خبازی بدهن اللوز الحلو وکل ما لا یحوج
الی مضغ فهو اولی ترک اولنسون غذالکی گون
یا اوچ گون اندن صکره استعمال اولنسون جو آبی
سکر ایله یا شراب نیلوفر ایله ایچون کگز اولسه یوتمق
وصادق اولسه اشتها اسفاناخ یا ملوخیه یا قباق
یا ابم کومجی طاتلو بادام یاغی ایله وهر نسنه که محتاج

قلمز چينكه اول اوقى در تاحركاتدن عضلات
متألم اولميوب مواد منجذب اولميه الادوية
العضية موضع مرضه قونلن دوالر اما اولا فالموضع
كرب التوت بماء الورد اوماء الكزبرة برب التوت
او برب الجوز او مغلى من عدس وكزبرة وزر ورد
وسماق او ماء ريباس او رمانين تقوم بالطبخ بشراب
بنفسج وحب من سماق وزر ورد وجلنار وكثيرا
ورد بما زيد فيه كافور وخصوصا في الصغر او في
وبعد يومين او ثلثة يستعمل النضجات كاللبن
الحليب او مغلى من تين وجعدة قنا ونخالة
وعرق سوس بسكر او برب توت او مغلى حلو
برب التوت او لب خيار شنبر بلبن حليب ودهن
اللوز حلو ورب التوت بقليل مر وزعفران اما
اولا قونلن دوالر قرا توت ربي كبي
كلاب ايله يا يا اش كشنيز صوبي ربي توت ايله
يا دب جوز ايله يا مرجمك مغلاسي قورى كشنيز
ايله وزر ورد وسماق ايله يا ريباس صوبي يا ماء

قزل توت ربي بوبيله اولدر كه باش قزل توت صقه لر وچقن صوينى قاينه لر ضع عسل قوامنه اولا مسـ

صوز ربي بويله اولور كه قوزه يا بشر قاينى صقه لر وغصاب سن قاينه لر خ غليظ اولا مسـ

رمانين قوامه كتورلر قايمق ايله شراب بنفشه ايله
يعني بونلر ايله غرغره ايده وحب قلنه سماق وزر
ورد وكلنار وكثيره دن وكاه اولور زياده قيلنور
بونه كافور خصوصا صغر اوبده يعني حب دل
التنده دوتله صكره ايكي يه واكي كوندن يا اوج كوندن
صكره استعمال اولنه منضجات تازه صغلمش سود
كبي يا مغلى كبي انجيردن وبرساد شاندن و
كبكدن وبويان دبندن شكر ايله يا توت ربي
ايله يعني بونلر ايله غرغره ايده يا مغلاى حلو توت
ربي ايله يا لب خيار شنبر ايله تازه سود ايله وطاتلو
بادام ياغي ايله يا توت ربي ايله ازجق مر ايله و
زعفران ايله وتطويق العنق بخيط خنق به الافاعي
غاية في ذلك كل وقت بوينه طوق ايليوب باغلمق
شوطا بلكي كه انك ايله افعي لر بوغلمش اولا غايت
درخناقه نفع ده هر وقتده وكذلك لعوق زبل
الذئب الابيض بوبخلين غايت درخناقه نفع ده
يلمق قوردك اق نجسني او زبل الكلب عن اكل

برا بيلك كه آنك ايله افعي لر بوغمش اولنه لر نقدر چوق افعي بوغمش اولسه لر نفعي زياده اولور اولى افعي لر بوغلن ايپي خناق اولان كسه نك بوينه باغلسه لر كلي فايده ايدر بيمارخانه لرده ايدرلر وبونك وجهي ظاهر دكل بالخاصيه در مسـ

الطعام ببعض الاشربة المذكورة يا كلبك نجسنى
كه كمكلر يمكدن اولا اشربهء مزكوره نك بعضى
ايله وكذلك لطخ العنق بزلك من خارج بوجلين
غايتدر خناقه نغعى بو يبى بولشدرمق زيل
ايله خارجدن ورجيع الصبى كذلك اوغلانجق
نجاستى دخى بويله در وليطعم الترمس بعذر الهضم
ليعتز النتن فلا يستكى طعام لندرلسن صبى يه
باقلا مصضرابدى بالدكى قدر تاكيرمز قعقولاذ اولا
استكراه قلمنه ويجب ان يكون التبريد فى الصفراوى
اقوى وفى البلغمى اضعف والترطيب والتلبين
فى السوداوى اكثر واجب در خناق صفراويده
تبريد اقوى اولمق زيرا صفرا حاردر وبلغميده
اضعف اولمق زيرا بلغم بارد در وترطيب وتليين
سوداويده اكثر اولمق زيرا سودا يابس در ويجب
ان يكون جميع ما يستعمل شربا او غرغرة سغترا اوا
در جميع استعمال اولنان كرك ايچمك ايله كرك
غرغره ايله اليجق اولا وذلك القدمين والكفين

اوغلانجق نجسنى الوب لر
قوريدرلر مخنوق ظرافت
ايله يلادب بيدررلر نافع
اولور بالخاصيه مسـ

اكر سؤال اولنورسه بلغم بارد
اولدغى ايچون بلغميده تبريد
اضعف اولمق دكل هيچ اولمق
كرك ايدى بز ايدرز بو مرض
تنفس محل اولدغى ايچون
عفونتدن خالى دكلدر پس
تبريد دخى لازم در مسـ

ووضع المحاجم على مؤخر العنق مما يعين على النفس
والبلع واكى ايتقلرن وايالرنى اومق وقروشيشه
قومق الكسه اوزره تنفسه ويو تعف حجين اولور
موادى جذب اتدكى ايچون بلكه كم خناقه نافع
اولان مجربادن در بر مقدار مرجمك كه بولمش اوليه
وبر مقدار انار قبى وجزويجه شب وبر مقدار
قزل كل بو جمله سركه ايله قاينده غرغره ايليلر
اما كل صكره قونلر كه نازكدر تا اريبوب محو
اوليه استرخاء اللهاة تركجه بوغزى ديشلمك ودجك
اتمك ديدكلرى در بو مرض نزله دن عارض اولور
رطوبتى ايله وفايده ايدر بو كا جمله قوابض مجففه
كرك بارده كرك حاره انوكيچون مصنف دير
ينفع من جميع الغراغر المذكورة لابتداء او دوام الحلق
فائده ايدر بوكا جميع ذكر اولنان غرغره ابتداء او دوام
حلق ايچون ضيق النفس يعنى نفس طارلغى در كه هواى
مروح منفذ واسع بوليميه يكون لجميع اسباب
الخناق اولتكا نغى من برد هواء او يبس يكون

بعنى اكردن فورى بشيشه چكمك
خصوصا الكنجى اوكرقه دن نافع ور
مسـ

معه جفاف الفم وضعف باستعمال الماء الحار
والادهان المرطبة او لابخرة دخانية فيكون
مع حرارة مزاج وسوداوية واحساس بالدخانية
او لضيق الصدر خلقة او لآفة في العصب او الحجاب
وهما اولى بان يكونا من باب عسر النفس اولور بو ضيق
النفس خناق اسبابنك جميعسى ايچون يا كثافت
كركك ورم كركك
ديه وقصبه ايچون هوانك برودتندن يا حرود كركك غير
يبس مزاجدن اولور نيتكم آخرده واقع اولور
وتكاثف ويبسك هر بری ايله اولوراغز قورولغی
وضعف اولوراسی صو استعمالی ايله زيرا اسی صو
يبوستی وتكاثفی ازاله ايدر دخی ادهان مرطبه
استعمالی ايله بنفشه ياغی وقباق ياغی كبی يا اولور
ضيق نفس ابخرۀ دخانيه ايچون كه راسه تصاعد
ايدركن اويكنه يبوست وكثافت ويرر او باليه منفذده
مضايقه اولور وبو ضيق النفس حرارت مزاج
ايله وسوداويه ايله اولور ودخانيتی احساس
ايله اولور يا خود ضيق صدر ايچون خلقة

زوال دفعه
مسـ

تكاثف اوليجق تمددده
قابل اولمدوب تنفسده
مضايقه اولور مسـ

يا آفت

يا آفت ايچون اولور عصب محركه ده يا حجابده
بو ايكسی يعنی آفت في العصب وآفت في الحجاب اولی
در غدا اولمق عسر نفس بابنده ضيق النفس دن
دكل العلاج ضيق النفسك علاجی ما كان لاسباب
الخناق فقد ذكرنا تدبيره فيه وما كان لبرد فغلی
حار بسكر او جلاب بعرق السوس ودهن الصدر
بدهن السوسن او دهن البان مع قليل مغاث
وكثيرا مسخنة وما كان من يبس فالادهان و
اللعابات الرطبة المعتدلة في الحر والبرد وما كان
عن ابخرة دخانية سقي ماء الشعير بالسكر اياما
ولزم الحمية ويستفرغ بطبيخ الافتيمون او حب
او افتيمون بلبن حليب وسكر ثم يعدل القلب
بالمفرحات الياقوتية مع اجتناب كل حامض
بافراط وكل حريف مالح شديد الملوحة وكل ما يولد
السوداء كالعدس والقديد وماء لسان الثور
بالسكر نافع وشراب الرمان نافع الاملبسی بماء لسان
الثور بالغ وينفع من الفاكهة الرمان الحلو نيا وشويا

زيرا ضيق النفس مجرى ده طارلق
ايچون اولور عصبده آفت
وحجابده آفت مجرى مضايقه
ايجاب اتمز مسـ

وقصب السكر واللوز بالسكر جيد شوله ضيق
النفس كه اسباب خناقدن اولور بر ذكر اتدوك
انك تدبيرى خناقده وشوله ضيق النفس كه برد
ايچون اولور علاجى مغلاى حلو حار در سكر ايله
ياحلبه تخم بوبان دنى ايله وصدرى باعلوق در
سوسن ايله ازجوق مغات ايله وانجير كتره
ايله قرمش اولدغى حالده وشوله ضيق النفس كه
يبسدن اولور علاجى ياغلو ورطب لعابلر دركه
معتدل اولالر حرجه وبرد ده وشوله ضيق النفس
كه ابخره دخانيه دن اولور علاجى بودركه اربه
صوينى ايچورله سكر ايله بر نيجه كون تبريد وترطيب
وجلاء ماده ايچون ولازم در پرهيز مولدات
سوداو مبخر اتدن واستفراغ قلنه مادهٔ سوداويه
مطبوخ افتيمون ايله يا انك حبى ايله يا افتيمون
تازه سود ايله وسكر ايله اندن صكره قلب تعديل
اولنه مفرح حار ياقوتيه ايله واجتناب ايله هر قتى
الكشى نسنه دن وا بتى وقتى طوزلو اولاندن وهم

باغى

سودا

سودا توليد ايدن دن مرجمك وباصدرمه كبى
ولسان ثور صويى ايله نهايت بر نفعى وفائده
ايدر ضيق النفس بمشلردن طاتلو انار كركدر جبك
كرك بريان وشكر قفشى وبادام سكر ايله ايودر
جلا وتليين وترطيب صدر اتدكى ايچون الربو
فتح را وسكون با ايله هو عسر النفس يشبه نفس
المتعب بو عسر نفس درمشابه اولور يورغون كمسنه
نك نفسنه سببى اما خلط غليظ لاجج اما فى قصبة
الرية فيكون الضيق فى اول النفس مع نخنخة وتخير
واحساس مادة واقفة هناك واما فى خلل اجزاء
الرية فيكون الثقل فى الصدر واما فى العروق وربما
ادى الى الاختناق وقد تكون المادة تتولد هناك
وقد تكون منصبة من الرأس فيكون مع علامات
النزلة ووجود الآفة فى الدماغ وحادثا دفعة
واما الرياح والابخرة فى اعضاء النفس مزاحمة فيكون
معه ضغطة وسكون بقلة استعمال النوافخ كالحبوب
واما بسبب كثرة البخار الدخانى فيتبعه خفقان

انار بريان اولمغك كيفيتى بودركه
انارى خميره ايله بوريه لر تنوره
يا فرنه قويه لر تا كه بيشه
منه

يعنى تز تز وصيق صيق
ومختلف صولومغه در كركك
طادلق اولسون كرك اولمسون
اوبله ر بو اعم در ضيق
النفس دن بعضيلر اكسن
بر در ديدلر منه

وضعف قلب وعلامات السوداء واما المزاحمة

المعدة لامتلاءها غذاءً فيزول بانحدار الغذاء

ويكون ثقل المعدة ظاهراً سبب ذٓبو يا خلط

غليظ دركه يا يشجی دريا اويكن قصبه سنده اولا

او يليه ضيق اولور اول نفس ده صوتك تردیدی

ايله وبورن اوتمسی ايله وانده دورر ماده احساس

اتمك ايله يا اول يا يشجی اولان خلط غليظ اويكن

اجزاسنك اورته لرنده اولا او يليه ثقل صدرده

اولور اويكن انده اولدیغیچون يا اول يا يشجی اولان

خلط غليظ عروق شريانيه ده اولاكاه اولور

بو قسم مؤدّی اولور اختناق قلبه اول خلط

منع اتدیكیچون نفوذ هوايی وكاه اولور ماده يعنی اول

خلط غليظ لاجرم اولور متولد يعنی حادث اولور اول

موضعلرده وكاه اولور ماده منصب اولور باشدن

اول موضعلره او يليه ذٓبو ايله اولورسه علامتلری

دماغده آفت ايله در بو دفعه حادث اولور

يا ربو ريحلر وبخارلر ايچون در يعنی سببی بونلرك

سوء مزاج اولدیغیچون

ثقلت دماغ وتمدد وصداع كبی

وجو

وجودی در اعضاء نفس ده مزاحم ويرجی اولدیغی

حالده نفسه او يليه ذٓبو خفت ايله اولور وسكون

ايله اولور نفاخ نسنه لری آز يمك ايله بو كرلجه

وبقل وسائر حبوب كبی يا ذٓبو بخار دخانی كثرتی

سببی ايله اولور او يليه تابع اولور خفقان دخی

ضعف قلب دخی علامات سودا يا ذٓبو معده نك

مزاحمه سندن اولور امتلاسی ايچون غذا ايله او يليه

ذٓبو زائل اولور غذانك انهضامی ايله معده دن و

ثقل معده ظاهر اولور العلاج ذٓبوك علاجی

استفراغ المادة بحبّ الايارج او ايارج لوغاذيا

او بايارج فيقرا وحده فی البلغمی وبحبّ الافتيمون

فی السوداوی استفراغ ماده در حبّ ايارج ايله

يا ايارج لوغاذيا ايله يا ايارج فيقرا ايله يلكز يعنی

غيری اشربه ضم اولنمزسه ذبو بلغمی ده يا استفراغ

اولنه حبّ افتيمون ايله ذبو سوداويده الاشربة

ذٓبو ايچون شربتلر كل يوم للانضاج جلاب بعرق

السوس او ماء لسان الثور او مغلی من عرق السوس

وجعدة قناوتين وسبستان ولسان الثور وربما

زيدفيه نخالة محلي بسكر او بماء العسل هر كون

نضج ايچون جلاب عوضنه سوسى ايله قاينمش اولا

يالسان ثور صويي ايله يا مغلى اولا عرق سوسدن

وبرسياوشاندن وانجيردن وسبستاندن ولسان

ثوردن كاه اولور زياده قلنور كيك محلى سكر

ايله يا ماء عسل ايله الاغذية دخى ايچون غدا الرئة والايام

الاول ماء الباقلاء او ماء الحمص بالسكر ثم ماء الشعير

بالعسل او بالسكر او عسل وقليل خبز ثم اطراف

الفراريج ومرقة الديك وخصوصا الهرم ثم الفروج

المطجن المبزر بالحرارات والحمام النواهض اولكي

كونلرنده باقلا صويي يا نخود صويي سكر ايله اندن

صكره اربه صويي بال ايله يا سكر ايله يا عسل ايله

دخى ازجق اتمك اندن صكره بليجلر شوربا بالري

وخروس شورباسي خصوصا ياشلي اولا اندن صكره

بلچ قاورمه سى اتى اوتلر ايله كوكرجين ياوريسى كه

اوچمغه قالقر اولا وبعد الاستفراغ ينفع التقي كالاستفراغ

عبارة متن بماء العسل اولنجق حرف جر ايله معنى بو ذكر اولنان اولور اما قچن ماء العسل اولنجق حرف جر سز مجرور اولنجق معنى بو ذكر اولنان اولور اما مرفوع اولنجق الاشربة لفظنه معطوف اولور منه

وتسخينه اعضاء الصدر استفراغدن صكره

فائده ايدر قوسمق جهتى دخى ايچون مادهٔ غليظه

وقزدردغى ايچون اعضاء صدرى ثم يستعمل

القراءة الجهرية اندن صكره استعمال اولنه قراءة

جهريه تاكه قوسمقدن باقى قلان مادهٔ تحليل ايده

واللعوقات والحبوب انفع فى ذلك من المشروبات

لطول مرورها بالمرى فيرشح منها ما يصل الى القصبة

وهو على قوته لعوقلر وحبلركه اغزده دوتلور

انفع در دكلدر مشروبات دن طول مرورى

اولدغى ايچون بونلرك مرى يه اوبلبه سيزرلر بونلردن

قصبه يه واصل اولان اول سيزن نسنه قوت

اوزره اولدغى حالده هضم اولمدغى ايچون وذلك

اكثر واقوى مما يصل من جهة الكبد بو سيزمقله

واصل اولان اكثردر واقويدر جهت كبددن

قصبه يه واصل اولاندن بو اقلدر واضعفدر

معده يه وكبده وعروقه يتشدكى ايچون وهضم

اولدغى ايچون وانما يستعمل من اللعوقات والادوية

ما فيه جلاء وانضاج وتنضيج وتليين وتنقية
وتلطيف من غير تجفيف قوي استعمال قلنور
لعوقلردن و دوالردن ربو ايچون شول نسنه لر
كه انده جلا ونضج وبرهك مواده وتنضيج اولا
يعني پيشورمك وتليين اولا طبيعتي وتنقيه اولا توكرمك
ايله وتلطيف اولا تجفيف قويسز وشراب السكنجبين
العنصلي نعم الملطف ولعوق العنصل عظيم
شراب سكنجبين عنصلي نه كوزل ملطفدر ولعوق
عنصلي عظيم النفع در زيرا انده جلا وتلطيف
وتنقيه وتقطيع واردر ومن اللعوقات الجيدة عسل
ودقيق بزر كتان ودهن لوز حلو ايو لعوقلر
دن در بال وكتان تخمي اوني وطاتلو بادام ياغي
آخر لوز مقشر وفستق وتين وقلب صنوبر
وقليل زوفا يابس يعني بجرات طبخ فيه عرق السوس
وجعدة قنابه در لو دخي قابي صويلش بادام
وفستق وانجير وكوكنار ايچي وارزجق قوري
زوفا خيه قلنه جلاب ايله كه انده قاينمش اولا عرق

سوس

سوس دخي بر سياوشان وللسوداوي لعوق الرمان
الاملیسي وشرابه بماء لسان الثور او ماء الشعير
بالسكر وادامة ماء لسان الثور بالسكر غاية
ربو سوداوي ايچون املیسي انار لعوقي وانك
شرابي لسان الثور صويي ايله يا ارپه صويي
سكر ايله ولسان الثور صويني دايم استعمال
ايتمك كركي سكر ايله غايت در بو سوداوي
نفعنده وقد يضيق النفس لامتلاء العرق
العظيم الممتد على الصلب للامتلاء الدموي فيكون
دواءه الفصد كاه اولور ضيق نفس اولور
عرق عظيم امتلاسندن اول عرق عظيم صلب
اوزره ممتد در كه آكا شريان عظيم ديرلر آنك
امتلاسي امتلاء دموي ايچون در اوبليه آنك
دواسي فصد اولور وقد يكون لنوع من فرط
حرارة فصلبه ودواءه التبريد بالاشربة
والنقوعات والمزورات المبردة وربما احوج
الى الكافور كاه اولور در بو اولور حرارت زائده

اوبليه اويكنه مزاحمه ايلر
انبساطده بدنك علامتي
غلبه دم علامتي در

نك افراط اولدوغندن بونك دواسي اولور
تبريد اشربهٔ مبرده ونقوعات مبرده و
مزورات مبرده ايله كاه اولور محتاج قيلور
كافوره فرط حرارت ايچون نفس الانتصاب
بو مرضه انتصاب النفس دخي ديرلر وجه تسميه
سي تعريفندن معلوم اولور هوان لا يتأتى
النفس له الا بانتصاب الرقبة ومدها الى فوق
بو مرضدر اولدركه نفس ميسر اولميه بونك صاحبينه
الا بوينني بوقره قالدرمق ايله وچكمك ايله يوقرو

انكيچون بونك صاحبي
بوينني اشغه دوغنه قادر
اوليمز —

فينفتح المجرى وبسبب مادة غليظة او ورم او يلي
آچلور مجراى نفس وبو مرضك سببي مادهٔ غليظه
در مجاريده يا ورم در انده وعلاجه كالربو
وبونك علاجي ربو علاجي كبي در ويجب ان لا يترك

يا استرخاء عضلات در كه
نزول ايدر مجري يه وآني
طارلدر —

الادهان الى الصدر لارخائها وترطيبها وايجب
اولور دهنلر تقريب اولنمق صدره ارخا وترطيب
اتدكي ايچون دهنلر عضلاتي كه اولبيه مجراي نفسه
مضايقه اولور بحة الصوت آواز دو تلمق ماكان

عن برد

عن برد وبلغم فعلاجه ما ذكرنا في الربو برودتدن
حنجره يه خشونت وبرودتي ايچون وبلغمدن اولان
آوازي اصلنمش نا يدن جقر كبي اتدكي ايچون
علاجي بونك بتيم ذكر اتدكمز درد بوحده وما
كان عن حرارة وكثرة صياح فما نذكره في
السعال اليابس وحرارتدن اولان حنجره نك
ملاستن كيدردكي ايچون وچوق چاغرمقدن اولان
آلات تنفسي يورغون وحرارتي وبرلاسني
كيدردكي ايچون علاجي بزم ذكر ايده جكمز
در سعال يابسده وينفع الزبد بالسكر و
الغرغرة بدهن البنفسج فانه ايدر بو كاتره ياغ
سكر ايله ترطيب وتليين اتدكي ايچون وفاينه
ايدر غرغره بنفشه ياغي ايله ترطيب وارخا اتدكي
ايچون ومن الاشياء النافعة لحفظ الصوت الاحتراز
عن الصياح الكثيرة الا على سبيل الرياضة وعن
الغبار والدخان اشياء نافعه دن در حفظ
صوت ايچون احتراز چوق چاغرمقدن الا

تدبیج ایله واحتراز توزدن وتوتندن وکل
مالح وحریف وقوی الحموضة الا اذا افرط البلغم
فینفع مثل شراب اللیمو والسکنجبین خصوصا
العنصلی دخی احتراز هر طوزلودن وهر ایچیدن
واکشیلکی قوی اولاندن زیرا بونلر حنجریه خشونت
ویرر الا مگر بلغم زیاده صوته ضرر ایدرسه اولیه
نافع اولور اکشیلر شراب لیمون کبی یا سکنجبین
خصوصا سکنجبین عنصلی ولیکثر من اکل
الباقلاء والتین والصنوبر والزبیب والتمر
والصمغ والحلتیت وبزر الکتان والسبستان و
عرق السوس وقصب السکر وعلک البطم والترنج
وخل العنصل والنشا والکثیرا وبزر القثاء و
الخیار وبزر القرع وجمیع اللعابات ومح البیض
النیمبرشت چوق اشسون محافظ صوت باقلا
بیمکی وانجیر وکوکنار وقرو اوزوم وخرما
وصمغ وحلتیت وکتان تخمی وسبستان وعرق
سوس وشکر قمشی وسنوش چیمنک وچام صقزی

وخل

وخل عنصل ونشسته وکتیرا وبزر قثا وخیار
وبزر خیار وقباق چکردکی وجمیع لعابلر واوفرا
یمرده صاروسی السعال اوکسرک که حرکتدر اوپکندن
وصدردن وحجابدن دفع موذی ایچون اوپکندن
واکا منتصر اولاندن طریق قمدن لاجرم اوکسرک
صدره آغسیریق کبی دردماغه واوکسرکک ایکی
قسم در بری رطب درکه توکرمک ایله بلغم کبی
چقر بری یابس درکه اندن نسنه چقمز ما کان
عن بلغم غلیظ او برد اصاب الصدر فما ذکرناه
فی علاج الربو وربما احتیج الی التریاق ولعوق
بصل العنصل غایة شول سعال که بلغم غلیظ
دن یا بردن اولاکه صدره ایرشه علاج بزم
ذکر اتدکمز در علاج ربوده ده وکاه اولور
احتیاج تریاق کبیره یا اربعیه یا مثرودیطوس اولور صح
ولعوق بصل عنصل غایت در نفعده وما کان
عن حرارة او یبس ینفع فیه ماء الشعیر شراب
البنفسج ودهن البنفسج او دهن اللوز الحلو ونحوه

صدره ابتدا برد کرکه هوای
باردن اولسون کرکه ماده
باردن اولسون صح

والبنفسج ابلغ من شرابه ولعوق الرمان الحلو وشرابه
شول سعال كه حرارتدن يابيسدن اولور فايده
ايدر انده اديصوبي شراب بنفسج ايله ودهن
بنفشه ياطاتلو بادام ياغي ومعجون بنفشه ابلغدر
آنك شرابندن وفايده ايدر لعوق رمان حلو
وآنك شرابي وحب يتخذ من لب بزر قثا وبزر خيار
وبزر قرع وخشخاش من كل واحد درهم كثيرا
ونشا ورب السوس من كل واحد ربع درهم
يعجن بعد تنعيمه بشراب رمان حلو وربما زيد
فيه بزر بقلة ان كان معه حرارة قوية وحب كه
اتخاذ اولنور بزر قثا وبزر خيار وبزر قرع
ايجندن وخشخاش دن هر برندن ربع درهم
يوغرلي يومشق اتدكدن صكره طاتلو انار
شرابي ايله وكاه اولور زياده قلنور بونده بزر
بقله اكر سعال ايله حرارت قوية وار ايسه يس بونلرن
حب لر ايده واغزده دوته لر وتوكركن يوده
لرتا كه قوة دوا تدريج ايله آلات تنفس وصدره

لعوق رمان بويله اولور كه آبليسي انارك عصاره سين قاينده لر تا كه نصفي قله اندن صكره آكا شكر ضم ايده لر نصفي مقداري
برر درهم كثيرا ونشسته وربّ السوس هر برندن

ترتيب

ترتيب ايدر. الاغذية سعال واقع اولان كمسنه نك غذالري
مزورة قرع او خبازي او ملوخية او بقلة
يمانية او بقلة الحمقاء او مح بيض نيمبرشت
قباق مزوره سي يا ابه كومجي يا ملوخيه يا بقله
يمانيه يا بقلة حمقا سعال حارده يا اورفدان
يمرده سي سعال بارد ده صاروسي واذا تحسى مح البيض
المسخن نيا نفع في الوقت قجن يمورطه قزمش
يمرده صاروسني چكله فائده ايدر في الحال ورب
العنب بالغ بكمز نهايتده در نفعده جلاب
وتقويتي ايجون وان احتيج الى اللحوم فالاكارع بالحنطة
او الرشتا ببعض البقول المذكورة اكر احتياج
اولسا تلر پاچه لر بوغداي ايله يا ارشته
بقول مذكوره نك بعضسي ايله وحلواء من نشا
وسكر وقرع جيدة وليكن دهنها دهن اللوز
وحلوا نشسته دن وسكردن وقباقدن ايودر
سعال حار ويابسده واولسون اول حلوانك
ياغي بادام ياغي وما كان من السعال عن نزلة فتمالي

رب العنب ودبس بكمز ديمكدر
ونسخه بي ص

المادة بالمعطسات الى الانف وتحبس عن النزول
الى قصبة الرية بشراب الخشخاش المتخذ من القشر
بماء الشعير المدبر وبالغرغرة بالمغلظات ومن ذلك
عدس وعناب وسبستان وخطمي وخباري
وخشخاش مع قشره يغلي ويتمضمض بمائه وربما
نفع المضمضة بماء الثلج للتغليظ شوله سعال
كه نزلهدن اولوركه باشدن نزول ايدر ميل ايدر لور
ماده معطسات ايله انفه جذب ايدسته وكندرس
قتولمق كبي وحبس قلنور ماده اويكن قصبه سنه
نزولدن شراب خشخاش ايله كه اتخاذ اولنه خشخاش
قبوغندن اربه صوبي ايله كه مدبر اوله ومثلا عناب
وسبستان وخطمي تخمي ايله قاينمش اوله دخي غرغره
ايله مغلظات ماده ايله بو غرغرهدن درم جمله
وسبستان وخطمي وابه كوبجي وخشخاش قبوغي
ايله قاينده ومضمضه قلنه صوتي ايله تغليظ ايجون
موادي تاكه غليظ اولوب نزول اتميه وماكان عن
ذات الجنب او ورم الكبد او غير ذلك من المشاركات

مدبر اكا ديرلركه مناسب
اولان نسخه لر ايله
قاينده لمه

فعلاجه علاج الاصلي من المرض شوله سعال كه ذات
الجنبدن اولور يا ورم كبدن اولور وبونلردن غيري
اعضاء مشاركهدن اولور انك علاجي مرض اصلي
علاجيدر زيرا اوله مرض اصلي زائل اولديغي
اندن اولان سعال دفع اولور واذا اقترن مع
السعال اسهال فشراب الآس او الرمان المليسي او
الصندل او الرمان الحلو نفعي مقترن اولسه سعال
ايله اسهال علاج مرسين شرابي يا امليسي او الصندل
او الرمان الحلو انار شرابي يا صندل شرابي يا
طاتلو انار شرابيدر ويستعمل الصموغ والنشا الذي
في الحب محمضة استعمال اولنه صمغلر ونشسته اسهال
ايله اولان سعالك حبننده . اكثري اولدقلري حالده
تا قبضي زياده اوله رطوبتي كتمك ايله **نفث**
الدم قان توكرمك ماكان تنفلا فهو من الفم وماكان
تنخعا فمن الرأس وماكان تنحنحا فهو من القصبة
وماكان قيئا فهو من المري او المعدة او الكبد ويفرق
بينهما وجود الآفة في العضو شوله نفث دم كه توكركك

وجعی ایله اولا اغزدن در واکر قغزمق وجعی
ایله اولا بلاشدن در واکر اح اح دیمك وجعی
ایله اولا قصبه دن در واکر قوسمق وجعی ایله
اولا مری دن یا معده دن یا جکردن در فرق
اولنور بو اوچ عضوده آفتك وجودی ایله
وما کان سعالا فهو من القصبة او الریة او
الصدر وکلما کان السعال اقوی فهو من مکان ابعد
ویکون امیل الی السواد والجمود مع قلیل زبدیة و
شول نفث دم که اوکسرمك وجعی ایله اولا اول
قصبه دن یا اویکندن یا صدردن در و هر باری
که سعال اقوی اولا نفث دم مکان ابعددن
در انوکیچون طبیعت شدة حرکته محتاج اولور
وخارج اولان قزلغه و دوکلمغه امیل اولور
کوبك آزلغی ایله اختلاط هوا اولمدوغی ایچون
غلیظ دخی جامد اولدیغیچون اوبلیه نفث دم
صدردن اولور سوادة وجموده امیل اولور
وکوبوك اقل اولور والذی من الریة یکون زبدیا

اول نفث دم که اویکندن در کوبوکلی اولور کثرة
اختلاطی ایچون هوایه والذی عن انصداع
عرق یکون کثیرا ودفعة والذی عن انفتاح فوهة
عرق یکون قلیلا قلیلا مع احساس الرایحة بخروجه
والراشح عن ورم یکون مع علامات الورم وقلیلا
قلیلا والذی عن تاکل یکون قیحیا وصدیدیا مع قشور
وتقدم نوازل حادة او تناول اشیاء حریفة
والذی عن الحلق یکون مع غم وکرب وتقدم شرب
ماء عالق شول نفث دم که طمرجایلمقدن اولور
اول چوق و دفعة اولور شول نفث دم که طمرك
اغزجغی اچلمقدن اولور اول ازجق ازجق اولور
راحت ادراك اتمك ایله انك خروجی ایله امتلای
عروق دفع اولدیغیچون شول نفث دم که سیرز
ورمدن نیتکم ذات الجنب وذات الریه مرضلرنده
اولور بو نفث اولور ورم علامتلری ایله وازجق
ازجق شول نفث دم که ییمکدن اولور اول اولور
ایرنکلی وصار و صولی قبقلر ایله واولور نوازل

حادثه تقدّمی ایله یا ایتی نسنه لر ییمک ایله وتنولی
نفث دم که سوکلردن اولور اولا اولور غم ایله
وکوکل طارلغی ایله وسوکلکلو صودن ایچمک تقدّمی
ایله العلاج یجب ان یجتنب کثرة الکلام والصیاح
والضجر والجماع والوثوب والنفس العالی والنظر
الی الاشیاء الحمر البراقة والشراب والمسخنات والمفتحات
کالکرفس وکل حریف ومالح والجبن العتیق خاصة
واما الحدیث فنافع ویستعمل الفصد قبل حدوثه
وخاصة لمن صدره ضیّق وفی الربیع واجبدر
اجتناب ایتمک کثرة کلامدن وچاغرمقدن وکوکل
طارلغندن یعنی غمدن وجماعدن وصیچرامقدن و
نفسی عالیدن یعنی آه دیوب نفسینی یوقرو چکمکدن
زیرا بونلر دخی محرکلردر حرکت بدنیه یا حرکت نفسانیه
سببی ایله دخی اجتناب واجبدر قزل یالابوق نسنه
لر نظردن زیرا نظر ایله ذهنده صورت حمرت قرار
ایدر او بلیه دمک حرکتنه باعث اولور زیرا تصورات
وهمیه گاه اولور حالات بدنیه حدوثنه سبب اولور

نیتکم اکشی نسنه لر تخییل ایتمک ایله دیش قمشور واجتناب
واجبدر کثرة شرابدن دخی مسخناتدن دخی
مفتّحاتدن زیرا بونلر محرکلردر دمی کرفس کبی
وواجبدر اجتناب هر ایتی وطوزلو نسنه دن زیرا
بونلر تحریک دم وتفریق اتصال وتفتیح فم عرق
ایدرلر واسکی پینیردن طوزی وتسخینی زیاده
اولدیغی ایچون اما تازه پینیر نافعدر سد ایدوب
ولزوجتی ایله برک اتدکی ایچون واستعمال فصد
قبلنه نفث دم معتاد اولنه حادث اولمزدن
اول خصوصا صدری طار اولنه وخصوصا
بهارده. فاذا حدث نفث الدم فلیفصد من الاسافل
کالصافن والنسا فصدا ضیقا ویمنع النوازل عن
الصدر بشد الخشخاش مع دم الاخوین وصمغ
عربی یعنی حادث اولسه نفث دم فصد اولنه اسافل
بدندن عرق صافن وعرق نسا کبی دمی اشغه جذب
ایتمک ایچون اما فصد طارجق اولا تا دم چوق
چقمیوب قوت ضعیف ومرض قوی اولمیه ومنع

اولنه نوازل صدردن شراب خشخاش سببی ایله
دم اخوین وصمغ عربی ایله والدواء النافع المشترک
لجمیع الاصناف شراب الانجبار بماء لسان الحمل
وکهربا ودم الاخوین وصمغ عربی من کل واحد نصف
درهم وربما زید فیه شعیرة کافور ان کان مع
غلیان وفرط حرارة من الدم وربما احوج الی قیراط
من الافیون ان کان الامر عظیما جدا دواء نافع
ومشترک جمیع اصنافه شراب انجبار در سکرلی
یبراق صویی ایله دخی کهربا ودم الاخوین وصمغ
عربی هر بریندن بر اوچک نصف درهم وکاه زیاده
قلنور شعیرة کافور اکر نفث دم غلیان ایله وزیاده
حرارت ایله ایسه دیدن کاه اولور فرط حرارت محتاج
قیلور بر قیراط افیونه اکر امر عظیم ایسه زیاده یعنی
مرضده شدت وار ایسه بونده ایله قید ایلدی زیرا
ضرورت اولمیجق افیون استعمالنا تمام کرک زیرا
افیون برودتی غالب اولدیغی ایچون حرارت غریزیه‌ئ
سویندرر اما قوت برودتی وزیاده تغلیظی اولدیغی

لسان الحمل لفظنک معناسی
قوزی دلی دیمکدر اما مراد
سکرلی یبراق دیمکدر

ایچون

ایچون فایده ایلدی تجمید ایدب خروجه مانع
اولدیغی ایچون ولعوق یتخذ من انجبار ودم الاخوین
وکهربا وبسد وطراثیث من کل واحد درهم افیون
ربع درهم ینعم ویعجن بشراب رمان املیسی ویستعمل
لعقا ویشرب عوض الماء ماء لسان الحمل ولعوق
که اتخاذ اولنور انجباردن ودم اخویندن و
کهربادن وبسددن وطراثیثلردن هر بریندن بر
مثقال کتره ونشسته وصمغ عربی هر بریندن بر درهم
افیون ربع درهم یومشق قلنه ویوغرله املیسی انار
شرابی ایله واستعمال اولنه لعق وجهی ایله واچله
صویه لسان الحمل صویی اما صوایچلدوکی زیرا
ترطیبی ایچون تفرق اتصالک بتشمسنه مانع اولور
اما لسان حمل استعمال اولندیغی عطشی تسکین ایدب
ودم منفذنی بتشدردکی ایچون در والغذاء بیض
نیمبرشت قد ذر علیه دم الاخوین وکهربا وکزبرة
یابسة نفث دم مرضنده غذا اورفدان یمرده صارویسی
درکه اوزرنه اکلمش اوله دم اخوین وکهربا وقوریی

بسد جواهردندر

کشنیز بو غدا اختیار اولندغنك سببی بودرکه
یمرده صاروسی کثیر الغذادر و بنشدجی درواو روان
اولان سریع الانهضام در و بو ادویه اکلدوکی
بنشدرمکه تقویت ایدب تبرید و تخفیف ایله قطع
دم اتمك ایچوندر اولحم جدی بانجبار ولسان
الحمل وکزبره وزرّ ورد علی ان ترك اللحوم واجب
الا ان یقع افراط فیخاف الضعف یا او غلاقانی
درکه بشمش اولا انجبار ایله ولسان الحمل ایله وکشنیز
ایله وزرّ ورد ایله بونلك برله که ترك لحوم واجب
درنفث دم مرضنده خصوصا امتلائی ده الا مکر
افراط واقع اولا قان کتمسی تا که ضعفدن قورقله اول
وقت جایز اولور لحوم ایله غذالندرمك وربما
احتیج فی الامتلاء الی ترك الاغذیة ثلثة ایام واکثر
والبقلة الحمقاء غذاء جید وشرب عصارتها بالسکر
نافع ولسان الحمل بالکزبرة وکاه اولور احتیاج اولور
امتلائی ده ترك اغذیه یه اوچ کون ودخی چوق
وبقلة حمقا ایو غدادر وانك عصارسن ایچمك شکر

ایله نافع در ولسان الحمل کشنیز ایله تغلیظ وتبرید
وتخفیف ایچوندر اوماء الشعیر وقد طبخ فیه عناب
وعدس ولسان الحمل وذر علیه دم الاخوین یا اریه
صو یکه انده بشمش اولا عناب ومرجمك ولسان
الحمل وتبرید وتغلیظ زیاده اولمق ایچون واکلمش اولا
اوزرنه دم الاخوین بتشدرمکده زیاده اولسون
ایچون **العلق** جمع علقه در علقه سولك درکه صو
لرده اولور الناشب فی الحلق بوغزه یاپشنجی دیمك
در بو نفث دم مرضنك عقبنجه ایراد ایلدیکی
زیرا آنك اسبابندندر یجب الاحتراز عن المیاه
التی تظن انها عالقة فلا تشرب الا من وراء فدام
واجب اولور احتراز شول صولردن که ظن اولور
سولکی اولسی او بلیه ایچلمیه الا بز پرده اردندن
فان لم یفطن لها ولم یحترز منها لصغرها فشربت
وتعلقت بالحلق کبرت علی طول الایام فیعرض
منها نفث دم رفیق وغم وکرب یحی سولك بالتمس
واندن احتراز اولنمه کوچك اولدغی ایچون ویاپشمس

بوغزه بیوك اولور طول ایام ایله وعارض اولور
اندن نفث دم دقیق زیرا سولك ایدوکی قانی
قوسر وعارض اولورسا اندن غم وکوکل اضطرابی
العلاج بوغزه کیدن سولك چقرمغك علاجی یفتح
الفم قبالة الشمس فان ظهرت للبصر اخذت بالاصبع
او بالکلبتین مع توقٍ ان ینقطع وان لم یظهر تغرغر
بالخل والخردل مع قلیل ملح او بماء البصل او یسحق
الشونیز والخردل وینفخان فی الفم فان لم یسقط
ادخل الحمام والجلس القائم فیه متدثرا بکثرة الثیاب
لیشتد الکرب ثم یقرب من الفم قطعة ثلج فیتحرك الیها
العلق فربما وثبت فاخذت بالید وربما خرجت
بنفسها فان بقی بعد سقوطها نفث الدم یغرغر
بطبیخ قشور الرمان والجلنار والسماق وینفخ فی
الحلق جلنار ونشا ودم الاخوین مسحوقة اغرنجه
کنش مقابل اگر سولك ظاهر اولورسه بصه اختا اولنه
برماق ایله یا کلبتین ایله صقنمق ایله اوزلمکدن واگر
ظاهر اولمزسه بصه غرغره قلنه سرکه وخردل ایله

سولك بوغزه بیقین یردن
دوتلر تاکه قرلوزر باشی
ایچروده قالمیه که بری نسشر
وزهرندن غشی اولمیه

ازجق

نکه ایله غرغره قلنیجق سولك
انجذب صالیویره دوشه

ازجق طونا ایله یا غرغره قلنه صوغان صویی ایله
یا سحق اولنه کشنیز وخردل واوفرله اغزه اگر
دوشمزسه حمامه قوییله واوزن قلن حامده دورمق
یعنی حمامده چوق اوتوره کیمش اولدیغی حالده
چوق قفتانلر تا تاسه لنمق شتدا اوله اندن صکره
اغزه یقین قلنه بر پاره قار تا اسیدن انجذب
برودته میل ایده حرکت ایده سولك اکا کاه
اولور یقین اولور الله ایله النور کاه اولور
کندوسی بنفسها چقر اگر سولك دوشدکدن
صکره قان توکرمك باقی قلورسه غرغره
قلنه انار قبغی وجلنار وسماق قاینمش صو ایله
واوفوله بوغزه جلنار ونشسته ودم الاخوین
سحق اولنمش اولدقلری حالده تاکه تجفیف ایده
بتشدره اللثة او الشوکة امراض حلق اسبابندن
درلقمه یادکن کبی که ینشب فی الحلق یا یشعر
بوغزه ان لم یخرج بشرب الماء واکل اللقم الکبار
والقیء ادخل الحمام وسقی من الزیت مرات ثم یبلع

تاکه بونلردن انجذب
ووشه

لقمة كبيرة من لحم بقر او من تبن يابس قد ربط بخيط
فاذا جاوز الناشب جذبت بسرعة اگر چیغنر سـ
صو ایچمك ایله یابیوك لقمه لر یتمك ایله وقوسمق
ایله حمامه قو بیله وایچوره زیتون یاغندن بیچ
كره اندن صكره یوتدرله بیوك لقمه صغر اتندن
یا قوری انجیردن كه باغلنمش اوله ایپلك ایله قچن
تجاوز ائسه هر بری بونلرك یا یسن لقمه یا دكنی
چكله سرعت ایله او بلیه چقر ومما اخترعناه ان
تربط اسفنجة بخيط وتبلع فاذا جاوزت الناشب
شرب عليها الماء ثم تجذب بسرعة بزم اختراع
اتدكمزدن در باغلنمش سونكر ایپلكه ویوتدرقچن
تجاوز ائسه بایشنی انك اوزرینه صو ایچله تاكه
بیوك اوله اندن صكره جذب اولنه سرعت ایله
كه صویه غرق اولمق حلقوریه امراضنك اسبابندندر
انوكیچون انی دخی ایراد ایلدی **تدبير من غرق في الماء** صویه غرق اولان كسنه نك تدبیری یعلق
منكوسا حتى يخرج الماء ثم يشرب شراب سكنجبين

اگر بیه والی كوردك اورتسنه یومرق ایله اوزمق وصو ایچمك مشهور علاجدر منه

فتطبخ فيه قليل فلفل ويغتذى بحسو الحنطة آصه
لر باشی اشاغه حتی صو چقه اندن صكره ایچوره له
شراب سكنجبین كه انده قاینمش اوله انجق فلفل و غدا
اندرله بغدای چربه سی **امراض الصدر والرئة**
كوكس واوپكن مرضلری بلكل كه بونلرك مزاجلرنك
علامتلری ایله مرضلری تشخیص اولنور انوكیچون
علامتلرن بیان ایدرسه دیر علامات امزجتها كرك
علامات عارضه اولسون كرك اصلیه اولسون علامات
الحرارة عظم النفس وحرارته واستراحة بالنسيم
البارد حرارت علامتلری نفسك بیوكلكی در دخی
حرارتی در ومتنفسك راحتلكی در نسیم بارد ایله
علامات البرودة صغر النفس والانتفاع بالهواء
الحار برودت علامتلری نفسك كوچكلكی در دخی
هوای حار ایله فایده لندكی در علامات اليبوسة
خشونة الصوت وقلة الفضول یبوست علامتلری
صوتك خشونتی وقلت فضول در یعنی بلغم وتوكرك
از اولدغی در علامات الرطوبة الخرخرة وكثرة الفضول

تاكه حبس نفسدن اولان عفونتی وصعوددن اولان رطوبتی دفع وتحلیل ایده منه

بورنده نفسك برودتی جیدی زیرا نفس البته حار اولور بارد اولمز اما حرارتده متفاوت اولور منه

رطوبت علامتلری تنفس ایتمکده خرلتو در وکثرة
فضولدر والنفث دليل المادّة صدرده وریه‌ده
ثقلت دلیل ماده در والانتقال مع الخفّة دلیل
الریح انتقال وجع بر موضعدن بر موضعه خفت
ایله دلیل ریح در والنفث بالخفیف من السعال
دلیل قرب المادّة وبالقوی دلیل بعدها فضولی
توکرمك آز صق اوکسرمك ایله دلیل قرب ماده
در وفضولی توکرمك قوی اوکسرمك ایله دلیل
بُعد ماده در ذات الجنب امراض صدردن در
ذات الرية امراض ریه‌دن در اما ذات الرية
ورم حار عن دم او صفراء او بلغم مالح عفن اما ذات
ریه یعنی اویکن اغریسی ورم حار در بالذات که حادث
اولور دمدن یا صفرادن یا حار در بالعرض که حادث
اولور بلغم مالح متعفن دن مصنف بو مرضك تعریفی
بیان اتدکدن صکره علاماتنی ذکر ایدر یلزمه ثقل
فی الصدر وضیق نفس وحرارة ووجع یمتد من الصدر
الی الصلب وامتناع الاضطجاع الا علی الظهر وحمّى

وحمّى حادّة وانتفاخ الوجنة واحمرارها بسبب
ما یتصعّد الیهما من الابخرة ونبض موجي وسبات
وانتفاخ العین وغلظ الجفن لازم اولور بونکا
ثقل صدرده وضیق نفس وحرارت ووجع که
ممتد اولور صدردن اوکزقیه وباتمق امتناعی
الا ارقه اوزره دخی حمای حادّه دخی یکاق
شیشمك وقزرمق که انصعّد ایدن بخارلر سببی
ایله ولازم اولور نبض موجی وسبات وکوز
شیشمك وقباق غلیظ اولمق وهو قاتل فی
سبعة ایام وقد یتحلّل وقد ینتقل الی ذات الجنب
وهو اسلم من العکس وینتقل الی السرسام فان جاوز
الاسبوع انتقل الی السلّ والتقیح بو ذات ریه
مرضی قاتل در یدی کونده کاه اولور درت کونده
هلاك ایدر وکاه اولور متحلل اولور ومنتقل اولور ذات
الجنبه بو اسلمدر عکسندن یعنی ذات الجنبدن
الریه‌یه انتقال قلمقدن کاه اولور انتقال قلور
سرسامه اکر بر هفته یی کچه انتقال ایدر سل مرضنه

واركلمنكه والبلغمي يفارق الدموي بكثرة الريق
والثقل والسبات وقلة الحمرة وضعف الحرارة
ورم بلغمي ذات ريه دن مخالفدر اولوردموي اولان
ذات ريه يه توكرك وثقلت وسبات كثرتي
ايله وحمرت قلتي وحرارت ضعفي ايله واما ذات
الجنب ويسمى شوصة وبرساما اما ذات الجنب
بوكا تسميه اولنور شوصه وبرسام معنالري اسمي
ورم دملك اولور نيتكم مصنف ديرهو ورم حار
اما في العضلات الباطنة او الحجاب المستبطن واما
في الحجاب الحاجز وهو الخالص واما في الحجاب
الخارج او العضلات الخارجة يظهر في الحس و
مادته في الاكثر صفراء او دم صفراوي وقلما يكون
عن بلغم بخلاف ذات الرية لصفاقة هذا الموضع
وتخلخل ذلك بو ذات الجنب ورم حاردر يا عضلات
باطنه ده يا حجابده كه ايكيلر ايچي دريا ستور
حجابده كه مانع در آلات نفس ايله آلات غذا
اورته سنده بوكا ذات الجنب خالص ديرلر بو جمله

ورم حاردر بالذات
يا بالعرض عفونت
شديد سببيله حاصل

يعني ايكي صدر
مكتنز ور اون درت
ايكيدن حوالي كوكلره اورتسي عضلات در
بسط وقبض ايچون وايكيلرك بيره
ري واردر ايچرودن وطشره دن
منه

دن مشكلي دريا حجاب خارجده دريا عضلات
خارجده در اوبليه بو ظاهر اولور حتى بصر
ولمس بونك مادهسي اكثرده صفرادر يا دم صفراوي
درآز اولوركه بلغمدن اولور ذات الجنب اكثر
صفرادن ودم صفراويدن اولور بركلكي ايچون
بو موضعك يعني ذات الجنب اولدغي يرك كثافتي و كثيفلكي
ايچون ذات الريه اولدغي يرك ويلزمه حمى حادة
لقربه من القلب ووجع ناخس لان العضو حساس
ونبض منشاري وسعال يابس في الابتداء ثم
بنفث ذات الجنبه لازم اولور حماي حاده قريب
اولدغيچون قلبه ولازم اولور وجع كه سنجيجي در
زيرا عضو حساس در ولازم اولور نبض منشاري
وسعال يابس ابتداده اندن صكره نفث ايله و اذا
كان اشتداد الوجع عند التنفس فالورم في العضلات
الباسطة وان كان عند رد النفس فهو في العضلات
القابضة ويكون التمدد في الدموي اكثر والنخس في
الصفراوي اقوي اكر وجعك اشتدادي تنفس وقتنده

مصنف لقربه قولي ايله تعليل
ايدر حمانك وجودنه وحدتنه
يعني يلكز برنه دكل جمله سنه علتدر
منه

اولورسه ورم عضلات باسطه ده در واكر وجعك
اشتدادى تنفسك ردّى قتنده اولوركه ورم
عضلات تمابطه ده در واكر وجعك اشتدادى نفسك
ردّى اوتمددّ دموى اولان ذات الجنبده اكثر
اولور وسنجمق صفراويده اقوى اولور ولون النفث
يدل على المادة فالاحمر دموىّ والاصفر صفراوي
والاشقر لاجتماعهما والاسود ان لم يكن من خارج
مايسوده كالدخان فسوداوي لون نفث دلالت
ايدر ماديّه قزل دموى در صارى صفراوي
در قزله مائل صاري الكيسنك اجتماعي ايجون در
قره اولانك اكر خارجدن قره دكلسه بوق ايسه توتن
كبى سوداوي در واشتداد نوائب الحمى يدل على المادة
وحمّى نوبتلرنك اشتدادي دلالت ايدر مادّه يه
اكر ربع كبى ايسه ماده سوداويه در واكر غب كبى
ايسه ماده صفراويه در واكر هر كون ايسه مادّه
بلغميه در اكر اشتداد نوبت ظاهر اولمزسه ماده
دمويه در واذالم تنحل في اربعة عشر يوما فقد تجمعت

وتقيحت

وتقيحت واذالم ينق القيح في اربعين يوما آل الى
السل ويعرف ابتداء الجمع بشدة الاعراض وتمامه
بسكون الحمى والوجع يعني مادة ذات الجنب منحل
اولمسه اون درت كونده تخفيفا مادّه جمع اولور
وارينكلنور يعني ارينك پاك اولمسه قرق كونده راجع
اولور سل و بيلنور ابتداء جمع شدّة اعراض ايله
يعنى حمّى ووجع وسهر وسعال وخشونت لسان
وعطش كبى و بيلنور جمعك تمامي سكون حمّى ووجع
ايله والانفجار يجدون نافض واستعراض النبض
وتموّجه وربما عرض حمى شديدة بسبب لذع المادة
وبيلنور دشملك دترجي حمّى حدوثي ايله ونبضك
يصيلغي وتموّجي ايله وكاه اولور حماى شديده
مادّه نك حدّتي سببي ايله واذا عرضت علامات
هائلة بعد علامات محمودة والقوى قوية فذلك
للجمع يعني عارض اولسه قورقنج علامتلر قوت وجع
وشدّه حمّى وكثرة سعال كبى ايو علامتلردن
صكره حال بوكه قوت قويه اولا بو يعني علامات

مادّهٔ ورميه نك نهايتي
باستحلال اولمسه كتمك يا جمع
اولمسه ايله بكلمك ورميه

عارضه

اولانی ودحقمقده وجرق اولانی درمقدارده و
زیاده نضج بولانی اق وطیر نجاق وبرابر اولانیدر
که انده بلمشکلات اولمیه نجن نفث یوم اولده حاصل
اولسه نضجی امیدابدین یوم رابعده وبحرانی
یوم سابعده واکر نفث حاصل اولا یوم ثالثده
یا یوم رابعده نضج اولمزسه یوم رابعده اولور
یوم سابعده وبحران اولور اون برنده یا اون
دردده نفثک ونضجک قربی سببی ایله واکر
متأخر اولسه نفث سلامت اعراض ایله یعنی درت
کونی کچه مرض طویل در زیرا قوتك ضعفنه
ومادهنك ایلوکنه دلالت ایدر او یلیه مرض
طویل اولور اما اعراضك ردائتی ایله دلیل موتدر
زیرا قوتك ضعفی ومادهنك قوتی هلاکه ارشددرر
نجن استعجال اولنسه نفث وکوبنمش اولسه قورقمه
اشتداد اعراضدن واعتماد قل قوته ونفث ردی
قزل اولان وصارو اولان واق اولوب یلسنك
اولاندر وقره اولان درخصوصا برمز قوقن ودکری

مذکور جمع ایچون یعنی اریك جمع اولدغی ایچون
در وادل الاشیاء علی النضج والوقت والسلامة
والعطب هو النفث فی ذات الریة والجنب زیاده
دلالت ایدجی نضجی ووقتی وسلامتی وهلاکه
نفثدر ذات ریهده وذات الجنبده وافضل
النفث اسهله واغزره والنضج هو الابیض الاملس
المستوی الذی لا لزوجة له واذا حصل النفث
فی الاول توقع النضج فی الرابع والبحران فی السابع
وان حصل فی الثالث او الرابع ولم ینضج فی الرابع
نضج فی السابع وبحرن فی الحادی عشر او الرابع
عشر بحسب قرب النفث والنضج وان تأخر النفث
مع سلامة الاعراض فالمرض طویل ومع رداءتها
دلیل الموت واذا استعجل النفث وکان نضیجا
فلا تخف من اشتداد الاعراض واعتمد علی القوة و
النفث الردی هو الاحمر والاصفر والابیض اللزج
والاسود وخصوصا المنتن والمستدیر لغلظ المادة
والاخضر لجمود او احتراق افضل نفث آسانرك

نفث ابیض ایسه نضجه وسلامته دلالت ایدر نفث نعوف ایسه یا آز ایسه
یا رقیق ایسه ابتدایه دلالت ایدر وغلیظ وکثیر وصعبة وقت تزاید
دلالت ایدر وسهولة خروجی نضجه ایدر وکثرة وقت انتهایه دلالت
ایدر ونقصانی وقت انحطاطه دلالت ایدر بر لحی هلاکه دلالت
ایدر اولکه منصب ایدرب حیره وافضل النفث ...

املای

اولان مادّه نك غلظتى ايچون در و بشل اولاندر
طوكدغى ايچون اكر دايحى بوق ايسه يا احتراق ايچون
اكر دايحى وار ايسه العلاج ذات الريه وذات الجنب
مرضلرنك علاجى لتدبير المشترك لذات الريه
والجنب هو الفصد واستفراغ الخلط الغالب
وتليين الطبيعة بالفتل والحقن اللينة والحقن خير
من المسهلات لانه يخاف منها حركة المادة الى القلب
تدبير مشترك ذات الريه وذات الجنب ايچون فصد
در واستفراغ خلط غالب در وتليين طبيعت
درشافلر ايله وحقنهٔ لينه ايله وحقنه لر خير
لودر مسهل لردن زيرا قورقلور مسهل لردن مادّه
قلبه حركت ايتمكدن الاشربة بو مرضلره شربتلر كل ما فيه
تليين وانضاج وتنفيث وتنقية مع تبريد كماء
الشعير بشراب البنفسج او ماء الشعير المدبّر وهو
ان يخلط ماء الشعير بالمغلى الحلو او طبيخ العناب
والسبستان وبزر الخبازى والخطمى وعرق السوس
بشراب البنفسج مبرّدا عند قوة العطش وفاترا

عند

عند عدمه وفي اوقات اشتداد العطش ماء
عرق السوس مستحلب فيه بزر قطونا على شراب بنفسج
وحده او مع شراب نيلوفر مبرّدا ويستعمل بعد
المضمضة بحليب بزر بقلة وسكر وشراب الرمان
الاملبسي بماء لسان الثور او شراب بنفسج ونيلوفر
بلعاب حب سفرجل او شراب العناب والنيلوفر
وان كان المادة رقيقة فشراب الخشخاش والعناب
او مغلي من خشخاش وعناب وسبستان على
بعض الاشربة فان كان مع ذلك اسهال مفرط وهو
رديّ جدا فشراب الآس والاملبسي والصندل
وماء الشعير المحمّص بشراب الآس وماء البطيخ
والسكر عند افراط الحرارة او العطش جيد وقد يحتاج
الى شراب الاجاص لفرط الصفراء وخوف استحالة
الاشربة الحلوة اليها وشراب نيلوفر مع حلاوته لا يستحيل
صفراء وهو شديد التلطيف والتطفية هر شربت
دركه انده تليين ونضج وبهك ونفث احداث
ايتمك وتنقيه اولا اريه صوبي كبى شراب بنفشه ايله

يا ار په صوبي كه مدبر اولا اول اولدر كه خلط
ماء شعير قلنه مغلاي حلو ايله يا مطبوخ عنّاب
وسبستان وابم كومجي تخمي وخطمي وبويان دبي
شراب بنفشه ايله بارد اولدغي حالده عطشك
قوّتي قتنده ايليجك اولدغي حالده عطشك
عدمي فنده عطشك اشتدادي وفترنده ماء
عرق سوس كه انده مستحلب اولا خيار تخمي شراب
بنفشه اوزرنه يلكز يا شراب نيلوفر ايله بارد
اولدغي حالده واستعمال اولنه بونك ايله اشتداد
عطشده مضمضه حليب بزر بقله وسكر ايله يا
املیسی انار شرابي لسان ثور صوبي ايله يا شراب
بنفشه ايله وشراب نيلوفر ايوه چكردكي لعابي
ايله يا شراب عنّاب وشراب نيلوفر واكر ماده
رقيق ايسه كه نفث ايله دفع اوليه شراب خشخاش
وشراب عنّاب يا مغلي خشخاشدن وعنّابدن
وسبستاندن بعض اشربه اوزرنه واكر اولسه
بونك ايله يعني عطش ايله زياده اسهال وبورمز

والحاصل عطش زياده اولدقجه مبرّدات زياده اتمك كركدر تسكين عطش ايچون

بونك ايله مضمضه ديدي بو زيرا اجلنده ديدي تلييني
زيرا انضاجي وتنشيفي وتلييني آنكله كوكدر
نبع ايدر وسكر ايله بيلا اولدغي
ودرسكر اناك بعد وقتي وقتضي
وكثافتي نقص ايدر

در

٣٠٢

درقتي اوليه مرسن شرابي واملیسی انار شرابي
وصندل شرابي وماء شعير محمّص مرسن شرابي
ايله وقربوز صوبي وسكر حرارتك يا عطشك
زياده سنده ايو دركاه اولور احتياج اولور
ارك شرابنه صغراجو قلغي ايچون وطاتلو شربتلر
صغرايه دونمك خوفي ايچون وشرابي نيلوفر
حلاوتي ايله صغرايه دونمه خوفي ايچون وشرابي
واولي تلطيف قلمغده وسو بندرمكده شديد در
الاغذية ماء الشعير بالسكر او ببعض الاشربة او
لباب خبز ممروس في ماء بارد محلّى بالسكر او بشراب
النيلوفر او حسو لوز او اسفاناخ او خبازي او ملوخية
ان كانت الشهوة قوية او مرقة فروج بالشعير المقشر
عند شدّة الضعف ويجب ان يعتنى بالقوى في
هذين المرضين اكثر لحاجتهما مع مقاساة المرض
الى القوة على التنفيث وذلك بالتغذية وتكثير الغذاء
يكثر المادة فيضر فيجب ان يقدّر بحسب الاهم بو
مرضلرده غذا الرادبه صوبي ودرسكر ايله يا اشربه

مذکوره نك بعضی ایله یا اتمك ایجی درکه اصلنمش
اولا ماء بارده ده ازلنمش اولا سکر ایله یا شراب
نیلوفر ایله یا بادام حریره سی در یا اسفاناخ
یا ضبأذی یا ملوخیة در اکر اشتها قوی ایسه یا بلبج
که بونلرکه بوراده ایدیلر
شورباسی در قبوغی چقمش ارپه ایله ضعفك شده
قتنده و واجبدر اهتمام اتمك قوته بو اکی
مرضده غیری مرضلردن زیاده حاجتلری
اولدیغی ایچون مرضك زحمتی ایله قوته نعت اندرمك
اوزره بو مقصود حاصل اولور غدا اندرمك ایله
وتکثیر غدا ماده نك تکثیر ایدر او بلیه ضرر ایدر امدی
واجب اولور تقدیر اتمك غدایی اهم اولمق حسبی
ایله الادویة الموضعیة ضماد فی الابتداء شمع ابیض
مغسول ودهن بنفسج مفترین وبعد ضماد نضج
خطمی وبزرکتان وشمع احمر ابتداده شمع ابیض
مغسول یعنی کافوری بال مومی وبنفشه یاغی اسیجله
واندن صکره ضماد که نضج وبزر خطمی وکتان تخمی
وصارو بال مومی اخر یوضع تحت اللسان لبث

شمع احمردن مراد
آق اولمیان بال مومیکدر
کتابده اکا صارو بال
مومی دیرلر

بزر قطونا وقرع وخیار وبزر خشخاش من کل واحد
درهم لوز مقشر ثلثة دراهم رب سوس نصف
درهم یعجن بشراب رمان املیسی ویضاف هذه
الادویة الی مقدار کثیر من شراب رمان املیسی و
یعمل کالمعوق ویستعمل دلی التنه قوناق خیار
وقباق وشین خیار چکردکی ایچی وخشخاش
تخمی هر بریندن بر درهم قبوغی چقمش بادام اوچ
درهم رب سوس نصف درهم جمیعی قلنه املیسی
انار شرابی ایله وقلنه علوق کبی واستعمال اولنه
الادویة المسهلة بعد کمال النضج لب خیار شنبر
خمسة عشر درهما مع ثلثین درهما شراب البنفسج
ونصف درهم دهن لوز حلو ادویه که مسهله در
موادك کمال نضجدن صکره لب خیار شنبر
اون بیش درهم اوتوز درهم شراب بنفشه ایله
ونصف درهم طاتلو بادام یاغی اخر ینتفع من
اجاص کبار خمسة عناب ومشمش من کل واحد
خمسة عشر حبة زهر نیلوفر ثلث دراهم زهر بنفسج

بزر

سبعة زهرات يصفى على خمسة دراهم لب خيار
شنبر وعشرين درهما شراب البنفسج او عوض
الخيار شنبر ترنجبين او شيرخشت تنقوع اري — تنقوع يوقروده بيان اولنمشدر
اركدن بيش عدد عناب و زردالو هر برندن
اون بيش دانه بنفشه چيچكي يدى دانه سوزيله — وسوزلمك يوقروده تفصيل قلنمشدر
بيش درهم لب خيار شنبر ويكرمى درهم شراب
بنفشه اوزره يا خيار شنبر عوضى ترنجبين يا
شيرخشت اولا آخر سبستان وعناب من كل واحد
عشرين حبة اجاص كبار خمسة زهر بنفسج وسنا
من كل واحد ستة دراهم يطبخ ويصفى على ثلثين
درهما شراب البنفسج ولعوق الخيار شنبر جيد
سبستان وعناب هر برندن يكرمي دانه اري
اركك بيش دانه بنفشه چيچكي وسنا مكى هر برندن
التى درهم قاينده وسوزله اوتوز درهم شراب
بنفشه اوزرنه ولعوق خيار شنبر ايودر فاذا
نضج الورم نفع طبيخ العناب والتين والنخالة
والشعير المقشر والبرسيا وشان مصفى على معجون

البنفسج

البنفسج وحسو النخالة نافع بالسكر واقتصاص
قصب السكر جيد بخى ودم كوينسه فايده ايدر
مطبوخ عناب وانجير وكبك وقبوغى چيقمش — بونلر ورمى دشمك ايچوندر
اربه وبرسيا وشان كه سوزلمش اولا معجون بنفشه
اوزره وكبك صويى نافعدر سكر ايله وشكر — بونلر تليين وتنقيه ايچوندر
تمشى امك ايودر فاذا نضجت العلة وزالت
الحمى فالحمام العذب الفاتر مع الاحتراز من كشف
الرأس او الصدر بخى علت كوينسه وحمى زائل
اولسه حمام كبى صوبى لذيذ اولا قتى اسى اولميه
ايودر احتراز ايله كشف رأسدن وكشف صدردن
ويعرف الشق الوارم من الرية بان يحس بثقل اذا
نام على الجانب الاخر ويوضع خرقة مبلولة بماء
وطين على الصدر فاى جانب جف اولا ففيه الورم
وبيلنور ورملى جانب ديه دن وموضع ذات
الجنب بشونكله ايله كه ثقل احساس اولنه بخى او بيس
جانب آخر اوزره وبيلنور صو ايله وبالچق ايله
اصلنمش بز قوميق ايله صدر اوزرنه قنقى جانب

اولی قوررسه و دم انده در السل امراض صدر
دن درهو قرحة فی الریة یلزمها حمی دقیة للتقرب
من القلب و نفث المدة بو جراحت در اویکنه
بوکا لازم اولور حمای دقیه قلبه قریب اولدیغی
ایجون دخی لازم اولور بوکا اریك توکرمك و
یفرق بینها و بین البلغم باستدادتها و نتن رایحتها
وخصوصا اذا وضعت علی الجمرة و برسوبها فی
الماء فرق اولنور اریك ایله بلغم ذکر محلکی ایله
و قتی سنك یرمزلغی ایله خصوصا قور اوزرنه قویجق
دخی چوکه سی ایله صوده بر مقدار دوریجق و قد
یکون ذلك انتقالیا من ذات الجنب او ذات
الریة اذا تقیحت کاهی سل انتقالی اولور ذات
الجنبدن و ذات الریه دن تقیح اریکلنسه نیتکم ذکر
اولندی و قد یکون لنزلة اکالة کاهی سل نزلة
اکاله ایجون اولور او بکنی یر و قد یکون من تفرق اتصال
یتقادم و یتقدمه نفث دم زبدی کاهی سل
اویکنده تفرق اتصالدن اولورکه ادلا اولا و بو

اکر سؤال اولنورسه مصنف اوایل
کتابده بونی مرکب در حمای دقیه
دن و اویکنده قرحه دن دیدی
بونده ایتحق اویکنده قرحه ده
حمای دقیه اکا لازم در دیدی
بز ایدرز بو قرون ذکر اتدوکی
کندونك مختاری در بونده ذکر
اتدکی سایر اطبانك قولیدر
منه

تا زمکمن اولانلر بحثه
اجزاء ذات دباغ
اظهار ایدر هوادیاتنف
اولور خشو و اصدار اولور
منه

سلدن اول کوبکلی قان توکرمك اولور و المبتدای
من هذا قلما یبراء و المستحکم لا علاج له انما یتلطف
به یعنی اول امرده محکم اولمیان سلدن آز اولور
اوکیلور و محکم اولانه علاج اولمز اما تلطف
اولنور مسلوله تا که آسان اولا امری مرضك
زحمتندن و موتدن و الذی جرت به العادة
فی زماننا و ان کان فیه خروج ما عن الواجب ان یسقی
کل یوم ماء شعیر مبزرا بشراب خشخاش و سفوف
السرطانات و تارة ماء لسان الثور و السکر
و الباناتا التی موصوفة بالسکر و سفوف السرطانات
و کذلك البان النساء و اصلاح الاغذیة و جعلها
من لحوم الجدی و الدجاج او الفراریج و الاکارع
و استعمال الحبوب و اللعوقات للسعال و مما یسکن
جدا و قیل انه یبری ذلك الاسکنار من الجلنجبین
الطری حتی یؤکل بالخبز و ینبغی ان یؤکل منه جدا
فان اوجب ضیق نفس تدورك باللعوقات
المذکورة فی ذات الجنب و ان اشتعلت الحرارة

عبارت صحیحی موصوفة در
و او ایله بونی موصوفه دیمك
یاء ایله غلط اتمشدر اکا التفات
اولنمیه منه

لفظ تدورك مجهول تدارك در
منه

طفئت بعنبر بزر البقلة على شراب الرمان الاملبيسى
ور تماقوى بالكافور ومما جربته وكان يخف
عليهم امرهم غراء السمك يحل في الماء الحار ويحلى
بسكر ويتجرع واذا الطاء الصدغات وغارت
العينان واغبر الوجه وتحلت جلدة البطن
وامتدت الجبهة فهو ميت واذا تساقط الشعر
وكثر الاسهال الذوباني واشتد نتن النفث
فالموت منتظر شول نسنه كانك ایله عادت جاری
اولمشدر بزم زمانمزده مسلول علاجنده اكرچه
انده بر باب خروج وار دور واجبدن ایچورلمکدر
هركون اریه صویی که مبذرا ولاشرار خشخاش
ایله وبنكجلر سفوفی وكاه ایچورلور مسلول لسان
ثور صویی وسكر ودشی حمار سودلری موصوف
اولدقلری حالده سكر ایله وسفوف سرطانات ایله
وبو نخلین ایچورلور خاتونلر سودلری واصلح
اغذیه در وعند البرك قلمقدر اوغلاق وتاووق
اتلرندن یاپلیجلر یاپاچه لر دخی استعمال جوب

ولعوقلر كه سعال ایچون در ووقتی سكر ایدندن
وردنلدی صحت ویره بر سل مرضنه چوق اكل
اتمك تاثیر كلنكبین دن صكرا اكل اولنه اتمك ایله
ولایعتبر كه اكل اولنه بوندن محكم اكر ضیق نفس
ایجاب ایدرسه تدراك قلنه لعوقلر ایله كه ذكر
اولنمشدر ذات الجنب ده اكر حرارت یا كلنورسه
سوبیندر لبزر بقله مثللو ایله شراب رمان اوزرنه
وكاه اولور متقوی قلنور كافور ایله وبنم تجربه
قلدقلرمدن در وضعیف قیلور مسلول لنی
امرلرن بالق تو بعتالی از یله اسی صوده وطاتلو
قلنه سكر ایله وازجق ازجق ایچه قچن تو لك
دریلری یاپشسه كموكلرنه وكوزلر صوغلسه ویوزی
توز رنكلی اولسه وقوریسه قرن دریسی وچكلسه
آلن اول میت در قچن قیل دوكلسه واسهال
ذوبانی چوغلسه نفثنك رایحه كریهه سی مشتد
اولسه موت منتوقع در **امراض القلب** قلب
دخی ریه بر برنه قریب اولدوغی ایچون امراض

یعنی حکم میت ده در که
موت زمانی اقرب در

ربه عقبنجه امراض قلبی کتوردی وقلبک امزجهٔ
جبلیهٔ صحیه‌سی وامزجهٔ عارضیهٔ مرضیه‌
سی واردر وهر برینک علاماتی واردر مصنف
اندری ذکر ایدر علامات امزجة الطبیعیة
جبلیه اولانی تقدیم ایلدی زیرا وجوده مقدم
ونفسنده اشرف در علامات الحرارة بونی تقدیم
ایلدی شرفی ایچون سعة الصدر ان لم تکن
بسبب عظم البنیة والدماغ وکثرة شعر وعظم
النفس والنبض وجودة الرجاء وقسی
الامل والجاءة والتهور صدرک وسعتی در اکر
اول وسعت صدر بنیه ودماغ عظمی سببی ایله
دکل ایسه دخی صدرک قیلی چوقلغی در دخی نفسک
عظمی در دخی نبضک عظمی در دخی رجا ایلوکی
در وامید کللکی در دخی شجاعت در دخی تهور
یعنی مخوف امرلره اقدام در علامات البرودة
حرارتک ضدی اولدغی ایچون تعقیب ایلدی
الجبن قورقق در وضیق الصدر ان لم یکن لصغر

الراس وصدرک طارلغی در اکر باشی کوچک
لکندن دکل ایسه وقلة الشعر دخی قیل آزلغی در
علامات الرطوبة رطوبت قلبک علامتلری لین
النبض وسرعة الانفعالات وسرعة زوالها وسرعة
انمحائها وکثرة الفضلات نبضک یعنی شهانک
یومشقلغی در دخی انفعالاتک سرعتی در غضب
وفرح کبی دخی سرعت زوال لری وتیز چک بوزلمه
لری در دخی کثرة فضلات در بول وغائط وعرق
کبی واضداد ذلک علامات الیبوسة بو مذکور
لرک ضدلری علامات یبوست در وعلامات
الامزجة المرکبة ترکیب العلامات امزجهٔ مرکبه
نک علامتلری علامات مفردهٔ نک ترکیبی در
وعلامات الامزجة العرضیة یعنی مرضیه اولان
اما الحار فالتهاب وعطش یسکنه الهواء البارد
اکثر من الماء بخلاف المعدی وسرعة النبض و
النفس وتواترهما وغم وکرب وحرارة وقساوة
اما علامات مزاج حار التهاب در وعطش در که اکی

مصنف علامات برودتده صغر نفسی ونبضی
ذکر اتمدی علامات حرارتده بونلرک
عظمنی ذکر اتدکی کبی زیرا بونلرک
صغری حرارت ایله دخی
اولورفچی تواتر با سرعت
ایله اولر او بلیه برودت
علامت ایدکلری ظاهر
دکلدر

زیرا مقتضای رطوبت سرعت
قبول تشکل وسرعت تزدهور

یعنی صلابت نبض وبطوء
انفعالات وبطوء زوالها
وقلت فضلات در

ساکن قبلور هواء بارد ماء باردن اکثر خلاف
عطش بعد ینه دخی سرعت نبض وسرعت نفس
وبونلرك تواترى در دخی غم دخی اضطراب
دخی حرارت دخی قساوت یعنی شفقتسزلك
در واما البارد فصغر النبض والنفس وتفاوتهما
وبطؤهما ورحمة ورقة وجبن اما علامات
مزاج بارد نبضك ونفسك کوچکلکی وتفاوتلری
وکیجلکلری در ورحمت ورقت وخوف در
واما الیابس فصلابة النبض بعد لینه واما
الرطب فبالعکس من ذلك اما علامات مزاج
یابس نبضك صلابتی ورلیندن صکره اما
علامات مزاج رطب بونك عکسی در ویوافق
کل مزاج ما یضاده ویضره ما یناسبه وموافق
اولور هر مزاجه انك ضدی وضرر ایدر اکا مناسب
اولان **الادویة القلبیة** یعنی اصل وقوی اولان زیرا
بونلر منحصر دکلدر اما الحارة فالمسك والعود
والعنبر والبهمنان والابریسم والزعفران والقرنفل

مصنفك بو ذکر اتدوکی
قاعده کلیه در بونی
الامزجة العرضية ايله
قيد اتمك مبحث قرينه
سی ايله در بس اطلاق
اولنه در

اما

امّا ادویهٔ حارّه مسك وعود خام وعنبر وبهمنی
ابیض در وابریشم وزعفران وقرنفل در واما البارده
فالکافور والبسد والصندل والورد والطباشیر
والکزبرة والتفاح اما ادویه بارده کافور در
وبسّد وصندل وکل وطباشیر وکشنیز والمعتدلة
واما القریبة من الاعتدال فلسان الثور والذهب
والفیروزج والیاقوت اما ادویه قلبیه که اعتداله
قریب اوله لسان ثور در دخی التون وفیروزه
ویاقوت در ومن المرکبات النافعة المفرحات
الیاقوتیة الحارة والباردة والمعتدلة مرکبات
نافعه دن در مفرحات یاقوتیهٔ حارّه وبارده
ومعتدله **الخفقان** نبحات ایله یورکك اوینمق در
آنك ایچون مصنوعدر اختلاج یعرض للقلب
لیدفع به الموذی فان افرط اوجب الغشی وان افرط
اوجب الموت حرکت در عارض اولور قلبه تاکه
دفع ایده انك سببی ایله موذی اولانی اگر خفقان
زیاده اولسه غشی یعنی بایلمق ایجاب ایدر اگر غشی

زياده اولسه موت ايجاب ايدر و سببه اما
سوء مزاج ساذج او مادي لمادة قوام
كالاخلاط الاربعة او بلا قوام كالريح والابخرة
الدخانية او دم ينصب اليه دفعة فيظهر في
النبض اختلاف عجيب دفعة مع لهيب ويكون
المتنفس كالعادم للهواء ثم يتبعه غشي ثم
موت سبب اختلاج يا سوء مزاج ساذج در
كه موذي در كيفيتي ايله يا سوء مزاج مادي
دركه موذي در كيفيتي وكميتي ايله مادي اولانك
ماده سي ايچون قوام اولا اخلاط اربعه كبي
يا قوام اولميه يل و ابخره دخانيه كبي يا سببي
دم دركه دكلور قلبه دفعة اوليه ظاهر اولور
نبضده اختلاف عجيب دفعة نشئة حرارت
ايله وتنفس ايدن هوا بولمين كبي اولور اندن
صكره اكا تابع اولور غشي اندن صكره اكا تابع
اولور موت زيرا حيات تنفس هوا ايله در و
اما سدد تمنع وصول الهواء بكماله والتنقية

رياستي باقي اعضاء دينك
رياستندن اشد در زيرا جمله قوام
بدن روح ايله در كه قوة حيوانية
وحرارة غريزية حامل در
والنورء معدني قلبدر و قلب
اول حركت ايدن عضو در
جمله حيواناتده وآخر ساكن
اولان عضو در وقت
وفاتده لاجرم تقربي
اهم در

زيرا دم دفعة منصب اولمغله
حرارت ايجاب ايدر
وبو لهيب ايجاب ايدر

مما اخذ

مما اخذ ق من جوهر الروح فيظهر اختلاف النبض
في الصغر والعظم والقوة والضعف مع عدم
علامات الامتلاء يا سببي سدده لردر مجاري دم وروح
ده كه منع ايدر وصولي هوايي بكماله ومنع ايدر
تنقيه روحي بخاردخانيدن كه حاصل اولور
محترق اولان جوهر روحدن اوليه ظاهر اولور
اختلاف نبض صغرده وعظمده وقوتده و ضعفده
علامات امتلانك عدمي ايله ساير بدنده واما
قوة الحس او ضعف القلب فيتأذي بما لاينفعل
عنه عادة من ابخرة الغذاء وسخونته والانفعالات
النفسانية ويفرق بينهما بقوة النبض وضعفه
يا سببي قوة حس قلبدر يا ضعف قلبدر
اوليه قلب متأذي اولور آنك ايله كه بدن منفعل
اولمز اندن كه ابخرهٔ غذا وحرارة غذادر دخي
يا حرارت قلبدر
انفعالات نفسانيه در وفرق اولنور قوت حس
ايله ضعف قلب خفقانلي قوت نبض وضعف
نبض ايله واما الورود شيء غريب كما عند تناول

السموم واوجاع اللسوع یا سببی شیء غریب وارد
اولمقدر کہ قلبہ موذی اولا نیتکم زهرلرتنا ولنده
وزهرلو حیوانلر صوقمقاغریلرنده واما عن دود
وحیات فی البطن فیتصعد منها ابخرة ردیئة
یا قوردن ویلانلردر قرنده اوبلیه تصعد ایدر
انلردن ابخرۀ ردیه اوبلیه متأذی اولور قلب
ومن یعتریه الخفقان او الغشی عن ادنی سبب
ولیس عن قوة الحس فهو فی الاکثر یموت فجاءة
شول کمسه کہ عارض اولا اکا خفقان یا غشی ادنی
سببدن یعنی اکسکسز بونلر واقع اولا حال بوکه
قوت حس قلبدن اولمیه اول کمسه اکثریده اولور
فجاءة العلاج خفقان علاجی ما کان لسوء مزاج عدل
واستفرغت مادته فان کان دما فبالفصد والحجامة
للدموی بالغ واما الاخلاط الاخر فبالادویة المسهلة
وقد عددناها مرارا ویجب ان یضاف الی الادویة
المسهلة والمبدلة ادویة قلبیة لتوصل الدواء
الیه وان کان مناسبا لسوء المزاج کما یخلط الزعفران

بالادویة المبردة ثم یعدل مزاج القلب اما الحار
فبالاشربة الباردة العطرة کشراب الحماض والتفاح
والنیلوفر والرمان بماء لسان الثور وماء النیلوفر
وماء الورد او بحلیب بزر البقلة وبالمفرحات الباردة
الیاقوتیة وغیرها وربما احتیج الی الکافور والا
فلا یجسر علی الادویة الباردة فانها وان بردت
جرم القلب فانها تطفئ الروح فان لم یکن منها
بد فمخلوطة بادویة حارة ولهذا امر بالزعفران
فی قرص الکافور والطبیعة باذن خالقها تستعمل
البارد لجرم القلب والحار لانتعاش الروح وتشم
الطیوب الباردة کالورد والخلاف والنیلوفر
والخیار والآس ومیاهها والکافور والصندل
والتفاح والکمثری والسفرجل شول خفقان کہ
سوء مزاج ایچون ورکرک سادج کرک مادی
مزاج تعدیل اولنه واستفراغ ماده قلنه مادی
اولانده اکر دم ایسه فصد ایله وحجامة خفقان دموی
یه بالغ درنفعده اما غیری خلطلر ادویه مسهله

زیرا اوندرهم منی استفراغی یوز درهم
قان استفراغی قدر در ومنی کیدجک
قان انکی یرینه کلور اوبلیه قان قلیل
اولور

وادویه مسهل ایله اخلاط استفراغ
اولنمقدن صکره تبدیل مزاج قلنه
ادویه مبرده ایله

ایله استفراغ قلنور وبونلری عد ایلدک
نیجه کم واجب اولورسه قلنمق ادویهٔ مسهله
وادویهٔ مبدله یه ادویهٔ قلبیه تا ادویهٔ قلبیه
اولشدن دوایی یعنی مسهلی ومبدلی قلبه اگر
اول ضم اولنان مناسب اولورسه سوء مزاجه
نیتکم خلط اولنور زعفران ادویهٔ مبردهیه خفقان
حارده دواء مناسبک ادویهٔ مبردهیه ایصالنده
اولان نفعی اکثردر سوء مزاجه مناسب اولدیغی
ایچون اولان ضرردن اندن صکره یعنی استفراغ
اخلاط قلندقدن صکره تعدیل اولنه مزاج قلب
اگر انده سوء مزاج باقی قلورسه اما حارا اولان اشربهٔ
بارده ایله که کوکجک قیقوسی اولا شراب حماض
وشراب تفاح وشراب نیلوفر وشراب رمان کبی
لسان ثور صویی ایله ونیلوفر صویی وگل صویی
ایله یا تخمکان صویی ایله ومفرحات باردهٔ یاقوتیه
ایله وغیری ایله دواء المسک کبی وکاه اولور احتیاج
کافوره خفقان حارک علاجنده فجی سوء مزاج

اوراط اولسه حرارتنه والا اقدام اولنمیه ادویهٔ
باردهیه زیرا بو اگرچه جرم قلبی تبرید ایدرسه
روحی سویندرر اگر بو ضروری اولورسه مخلوط
کرک ادویهٔ حاره ایله بونک ایچون امر اولندی
زعفران قرص کافورده وطبیعت خالقی اذنی
ایله استعمال ایدر باردی جرم قلب ایچون وحاری
روحی قالدرمق ایچون وقوتده لر بارد طبیلر
گل وسوکود ونیلوفر وخیار ومرسین وبونلرک
صولری وکافور وصندل والمه وامرود وایوه
الاغذیة یعنی غذالر خفقان حار ایچون الرمانیة و
الحصرمیة والتفاحیة والریباسیة والزرشکیة
والحماضیة ناردنک اشی وقورقلی اش والما اشی
اشخون دیدکلری اوتک اشی وزرشک اشی و
قوزی قولاغی اشی **الادویة الموضعیة** خفقان حارده
یطلی الصدر بلعاب بزرقطونا بماء ورد طلا قلنه
صدر لعاب بزرقطونا ایله وگل صویی ایله **ضماد**
سویق بماء الهندبا یعنی ادیه قاودی هندبا صویی

ایله آخر ضماد آخر بزر قطونا وسویق ودقیق
خطمی بماء ورد بزر قطونا وسویق وخطمی اونی
کل صویی ایله ویرش البیت ویکثر الخرارات و
یجلس بقرب المیاه الجاریة ویکثر عنده المراوح
صو سرپله او وچوق قلنه ضرارات واو تورده
اقر صولر قرینده وچوق قلنه انک قتنده مروحه

خرارات یوقوره بیانی اولنمادر مست

لر اما البارد فبالاشربة شراب التفاح ممسک
وبزر ریحان بماء لسان الثور وماء القرنفل والمفرحات
الحارة الیاقوتیة وغیرها والتریاق الکبیر نافع
وجوارش التفاح والسفرجل والاترج المفوهة
وماء لسان الثور وبزر بادرنجبویه وبزر ریحان
وسکر وزعفران اما سوء مزاج بارد که خفقان
اندن اولور تعدیل مزاج وعلاج قلنه اشربه
ایله شراب تفاح ممسک وریحان تخمی لسان ثور
صویی ایله وقرنفل صویی ایله دخی مفرحات
حارهٔ یاقوتیه ایله واندن غیری ایله معجون المسک
ودواء المسک کبی وتریاک کبیر نافع در وجوارش

تفاح وجوارش سفرجل نافع در وترنج که طیبلر قتلش
اولا ولسان ثور صویی وبادرنجبویه وریحان تخمی
وسکر وزعفران والمشمومات الحارة کالریاحین و
النرجس والمنثور والقرنفل والاترج واللیمو والنارنج
واوراقها وزهورها والعود والمسک والعنبر دخی
قتولنور اشی نسنه لر ریحانلر کبی ونرکس وخیری
وقرنفل وترنج ولیمون ونارنج وبونلرک یپراقلر
وچیچکلری وعود ومسک وعنبر الاغذیة الفراریج
والدجاج مطجنة مبزرة بالدارصینی والقرفة
والبسباسة والفلفل والزعفران بیلجلر وتاوقلر
قاورمه اولا مبزر اولا دارچینی وقرفه وبسباسه
وبیبر وزعفران ایله اومطبوخة بالسکر والفستق
اوبالعسل والارز والزعفران یا بشمش اولا سکر
ایله وفستق وعسل وپرنج وزعفران ایله الادویة
الموضعیة یدهن الصدر بدهن البان اودهن سوسن
اودهن زنبق وان کان فی هذه الادهان قلیل
مسک فهو اولی یا غلنه صدر دهن بان یا دهن سوسن

بعضیلر منثور وخیری وخیر وانواع
خیری بعضیلر منثور وخیری اولنور دیدلر
خشخاشه اطلاق اولنور دیدلر
وبعضیلر بر نوع چیچک در کوک
اولور صاری اولور وبنفشی
اولور دیدلر

يادهن زنبق ايله اكر بو دهنلرك هر برنده ازجق
مسك قلنورسه اولى اولور دروامّا اليابس والرطب
فيعالج بما يضادّه من الادوية والاغذية والمشمومات
والباردة مخلوطة مع اتفاقهما في تعديل سوء المزاج
اما سوء مزاج يابس وسوء مزاج رطب كه خفقان
بونلردن اولا علاج قلنور ضدّى ايله ادويه دن
واغذيه دن ومشمومات حارّه وبارده دن مخلوط
اولدقلرى حالده اتفاقى ايله بو حار ايله باردك تعديل
سوء مزاج ده وماكان عن ابخرة ودخانية عولج
بما ذكرناه في ضيق النفس شول خفقان كه ابخره ودخانيه
دن اولور علاج اولنه بزم ذكرا اتدكمز ايله ضيق النفس
ده وماكان عن لسع او شرب سمّ فعلاجه علاج ذلك
وكذلك الكاين عن المشاركات شول خفقان كه سوقمقدن
يا زهر ايچمكدن اولا انك علاجى اول ايكسنك علاجيدر
وبو بحلين درشول خفقان كه مشاركاتدن اولور
يعنى مشاركت عضو ايله اولور علاجى اول عضوك
علاجيدر وعن الدود بادوية الدود مع تقوية القلب

بالادوية القلبية شول خفقان كه قورددن اولور
علاج اولنور ادويه حارّه دود ايله تقويت قلب
قلمق ايله ادويه قلبيه ايله وماكان عن قوة الحس عند
بالمغلظات شول خفقان كه قوت حسدن اولور
غذا قلنه مغلظات ايله وماكان عن ضعف القلب
فالتقوية بالادوية القلبية والمفرحات شول خفقان
كه ضعف قلبدن اولور آنك علاجى تقويتدر ادويه
قلبيه ايله دخى مفرحات ايله ويجب ان يكون الطبيعة
في امراض القلب لينة لئلا يتأذى ببخار الثفل واجب
اولور طبيعت امراض قلبده لينه اولمق تا متأذى
اولميه ثفلك بخارى ايله الغشي وقتا كه كندن خفقان
موذى اولدى ايسه غشيه انك عقبنجه بو في ذكر ايلدى
حالة يتعطّل معها الحسّ والحركة لضعف القلب حالتدر
كه متعطل اولور آنك ايله قوت حس وقوت حركت
ضعف قلب ايچون وقد فرقنا بينه وبين السكتة بزم
فرق ايلدك غشى ايله سكته اورته سن وسببها ما موذ
يرد على القلب كما عند النوب واللسوع واستعمال السموم

قلبك قوتندن اولان خفقانك
علاجى غليظ نسنه لر يمكدر
تاكه موذى اولا اوياك ايلمه
مثلا هريسه وباش ييمك كركدر
اكر سؤال اولنورسه قلبك حس
يوقدر نكيف كه قوت اولا بن
ايدرز غشا سنده حق تعالى
حق تعالى قلبده حس قلمدى
تاكه كثرت حركتدن وحرارتدن
متأذى اولميوب دايما مضطرب
اولميه منه

قيد اخير يعنى لضعف القلب ديدوكى
احترازدر سكته وسبات وصرع
واختناق رحمدن زيرا اوجى ضعف
دماغ ايچوندر ودردنجى ضعف
رحم ايچوندر منه

ولنه كركـ اشفه ده بيان منه

موذيدن مراد ... بالكشنده ... والاكرالله المسكورت والاكرالله المغشى عليه فرق ايله بيان ايلدى وبو فرق بيان غير واقع ديو شارحك كلامى ... واقعدر منه

بلکه که غشینک سببی روح حیوانی باطن قلبدن اعضایه
واصل اولمامق در یا روح قلیل اولدیغی ایچون یا روح
کثیر اولوب مجری سدده اولدیغی ایچون یا بالجرة
توجه اتدیکی ایچون موذی بدنی تجویز مصنف جمله اقسامنی
بیان ایدر دیرکه غشینک سببی یا موذی بدر که وارد اولور
قلبه اوزرینه نیتکم حمی نوبتلرنده و زهرلو حیوان صوقدقده
یا زهر استعمال اتدکده او وصول ابخرة دخانیة
خارجیة او بدنیة یا ابخرهٔ دخانیه خارجیه یا بدنیه
نک وصولی در بونلر قسم ثالث اقسامندن در واما
سوء مزاج ساذج او مادی فیجمع الروح الیه محامیة
او معتدلة یا سوء مزاج ساذج یا سوء مزاج مادی
در اویلیه روح جمع اولور قلبی حفظ ایدجی اولدیغی
حالده سوء مزاج بونلرک بعضی قسم ثانی و بعضی
قسم اولی اقسامندن در واما رقة الروح او قلتها تحلل
مفرط کما عند الجوع والاستفراغ فلا یتمکن من الانبساط
عن المبداء یا رقت روح در یا قلتی در تحلل زیاده
اولدیغی حالده ایچون نیتکم آجلق فتنی واستفراغ کثیر

اویلیه

اویلیه روح منبسط اولمز قلبدن بو قسم اول اقسامندن
در وقد یکون بشرکة المعدة او عضو آخر کاه اولور
غشی شرکت معده ایله اولور یا عضو آخر شرکتی ایله
اولور رحم کبی یعنی انلرده اولان اذادن قلب متأذی
اولور العلاج جمیع اقسامنک علاجنی بیان ایدر یعالج
سوء المزاج الساذج بالتعدیل والمادی بالاستفراغ
وبالادویة القلبیة المعدلة ویصلح العضو المشارک
ویمنع الابخرة ویداوی السموم ویقیء فی اول النوب
وجمیع الروایح العطرة مقو ورش الماء البارد
علی الوجه یفیق المغشی علیه علاج اولنور سوء مزاج
ساذج تعدیل ایله وعلاج اولنور سوء مزاج مادی
استفراغ اخلاط ایله دخی ادویهٔ قلبیه ایله که تعدیل
ایدجی اوله واصلاح اولنه عضو مشارک ومنع
اولنه ابخره قلبه وصولدن ودوا قلنه زهرلر وقوسدرله
نوبتلر اولنده تا روح داخل قلبه توقف اتمیوب
ومادهٔ ابخره طشره چقه وجمیع روایح طیبه مقوی
در قلبی وصوق صو سرپمک یوزه افاقت ویرر مغشی علیه

الشهدة لطیفه استعمالی ایله [illegible]

اولنه وامراق اللحم بالشراب افضل الاغذية لصاحب
الغشي الا ان يكون عن حرارة مفرطة ات شوربالري
شراب ايله افضل اغذيه در صاحب غشي يه الااكثر
غشي زياده حرارتدن اولا امراض الثدي بلكل كه ثدي
يعني ممه بر عضودر كه حق تعالى آني توليد لبن ايچون
خلق ايلمشدر عروقدن وشريانلردن وعصبلردن
كه بونلرك اورته لري طولدر لمشدر لحم غدديدن اورام
الثدي قد تكون اما دموية او بلغمية او صفراوية
وقلما تكون سوداوية وفي الاكثر تكون مختلطة ممه نك
ورملري اولور يا دموي يا بلغمي يا صفراوي وقتي
آز اولور اورام ثدي سوداوي واكثرده اورام
ثدي مختلط اولور دم ايله بلغمدن وقد ينعقد الثدي
عند البلوغ وممه منعقد اولور بلوغ قتنده وعلامات
المواد معالجات الاورام معروفة والذي يخص بالثدي
في الابتداء دقيق الباقلاء بسكنجبين او دهن الورد
بخل او نطول من زهر نيلوفر وبنفسج وعدس علامات
مواد وورملر معالجه لري معروفدر وشول علاج كه مخصوص

[illegible]

سودا اصلده قانذر ممه يه كلدكده
آق اولور ممه دن رنك آكور
نيتكم آق نسن جكردن رنكي
الوب قان الور يا خود سود
ثديه كلمجك قاينز كوبكلنور
آق اولور وحق تعالى انساني
ضعيف خلق ايدوب دوغجق
آنه قورلتغنده دوتلغه
محتاج اولوب ممه دخي اكا
امكه مناسب يرده خلق
اولندي خلاف حيواناتك

زيرا اعضا تناسلك ظهوري
وقتي در بس و قوط حاجتده
طبيعت ضالتغلك اخلى اناله
موادي رانه تحريك ايدر

اولور ثديه ابتداده باقلا اوني ودرسكنجبين ايله
كل ياغي ودرسركه ايله دخي نطول در نيلوفر وبنفشه چيچكندن
ومرحمكدن وفي التزيد يخلط بالضماد والنطول حلبة
واكليل الملك وبابونج ثم يستعمل هذا صرفة ووقت
تزيدده خلط اولنه ضماده ونطوله بوي تخمي
واكليل الملك وبابونج اندن صكره يعني وقت انتهاده
استعمال اولنه بو محللر يالكز ابقاء الثدي على صغره
طين وخل وماء عفص واسفيداج وبزربنج و
عصارته مفردة ومجموعة يستعمل بخرقة كتان ممه
باقي قلمق كوچكللي اوزره بونكا علاج طين حردر
يعني صافي اولاكه قومللي اولميه وسركه وما زو وصوبي
واسفيداج وبزربنج وآنك عصاره سي كرك بونلر
يالكز اولا كرك مجموع اولالر استعمال اولنه كتان بز
ايله قلة اللبن سود ازلغنك اوچ علتي واردر مصنف
هر برن بيان ايدر تكون اما القلة الدم او لقلة الاغذية
او نزف واما الرداءة الدم لغلبة خلط او فساد
مزاج قلت لبن اولور يا قلت دمدن وقلت دمك

يعني نسبتسزلة ممه اوستنه
اوردر بوكا ضماد ديرلر

بونى امراض قسمنده ذكر ايلدي
زيرا ممه بيوك اولمق زينته خلل
ويرر بونك كبي يه امراض زينت
ديرلر بس حالي اوزره باقي
اولمق ايچون علاج كرك در

كتان بزي تبريد ايچون معين
اولور ادويه يه نعلنده

علتی یاقلت غدادر یا دمك ز نخدر یعنی بدندن
جوق چقمسی در وقلت لبن اولور یا دمك یرمز
لغی ایچون ودمك یرمزلغی یا غلبهٔ خلط ایچون در
یا فساد مزاج ایچون در واما الکثرة الدم جدا فلا تقوی
الطبیعة علی هضمه لبنا وقلت لبن اولور دمك کثرتی
ایچون زیاده اولدیغی طبیعت قوی وقادر اولمز هضم
ایدوب لبن قلمغه وتعرف غلبة الصفراء برقة اللبن
وحدته وصفرته والبلغم بغلظ اللبن وبیاضه و
السوداء بکمودته وغلظه هذا مع العلامات المتقدمة
للمواد واذا خرج اللبن کالخیوط فالمزاج یابس وبیلنور
غلبه صفرا لبنك رقتی وحدتی وصاریلغی ایله
وبیلنور غلبه بلغم لبنك غلظتی واقلغی ایله وبیلنور
غلبه سودا لبنك قره متقلغی ایله وغلظتی ایله بو علامات
متقدمه سی ایله در موادك وچیقسه سود ایپلك
کبی مزاج یابس در العلاج قلت لبنك علاجی تعدیل
المزاج والاغذیة واصلاحها واستفراغ الخلط المفسد
وحبس الاستفراغات وتقلیل الکثرة المفرطة ولیکن

العمدة

العمدة علی الاغذیة اکثر منها علی الادویة وترق
الصفراویة وتودع ویلزم البلغمیة الحرکة والتعب
وماء الشعیر بالعسل للبلغمیة والسوداویة وبالسکر
وشراب النیلوفر للصفراویة والمبرد لها اولی واکل
ضرع الضأن او المعز نافع والاحشاء المتخذة
من الحنطة والسمن البقری وشرب اللبن بالسکر
او العسل والرطبة خاصیة وکل ما یغزر المنی
یغزر اللبن وکل ما یجفف المنی یجفف والاغذیة
المسمنة نافعة تعدیل مزاج فاسد در دخی تعدیل
اغذیه در کما وکیفا دخی اغذیه نك اصلاحی در دخی
خلط غالب مفسدی چقرمقدر دخی حبس اتمکدر
استفراغاتی دخی تقلیل کثرة در یعنی دمی آز قومقدر
فصد ایله وغیری ایله واولسون اعتماد قلت
لبن علاجنده اغذیه یه اکثر ادویه دن دخی تنعم ایتدر
صفراویه اولان خاتونه دخی راحت قلنسون دخی
اریصوتی عسل ایله وسکر ایله بلغمیه وسوداویه خاتونه
نافعدر وشراب نیلوفر صفراویه یه اولادر وقیون

مسدن باكچى ممه سنى يمكك طبيعتى يوموشادر كه
اولر درلسى يوغون لرانلردن اغمزنى
نا تماميه اندن صچلكه قوت بيشيندر
بيچه ازمسدر

ممه سن باكچى ممه سن يمكك نافع در وحرب لركبع غدايدن وصفريا غندن قلنور نافع در وسود ايچمك سكر ايله يا عسل ايله ويوغجه ايچون خاصية
مستعمل اولان نخجى درمدر
وارددر تكثير لبن ده هر نسنه كه منى ارتورر سود ارتورر وهر نسنه كه منى قوروديدر سودى قوروديدر وشول غدا لركه سمرد جى دردنا فصدل **امراض المعدة** قلب اشرف اعضا وصدر افضل او الحاولد غيچون انلرك امراضنى تقديم ايلدي علامات امزجتها معده نك امزجه سى علامتلري علامات الحرارة عطش لايسكن بالهواء البارد ودخانية الجشاء وسهوكة الريق واحتراق الاغذية اللطيفة وسرعة انهضام الغليظة الان يفرط سوء المزاج فيها فلا يهضم ولا الغليظ ويكون الهضم اقوى من الشهوة معده صارنك علامتلري عطش دركه هواى بارد ايله ساكن اولمز دخى كگرمك
تونتن كبى اولقدر وتوكرك قوقمق در دخى اغديه
بالت قتنسى كبى
لطيفه يانمق در دخى اغديه غليظه تز جك منهضم اولقدر الا زياده اولا سوء مزاج معدده اوبلية

بلكه آلبسى حمله محرق اولانه

هضم اولمز لطيف وغليظ دخى هضم اقوي اولور شهوت طعامدن علامات البرودة كثرة جشاء وبطوء انهضام الاغذية اللطيفة وعدم انهضام الغليظة وربما اوجبت نفخا وريحا وقلة عطش وشهوة اقوى من الهضم معده برودتنك علامتلري گگرمك چوقلغي در واغذيه لطيفه نك گيچ هضم اولمسى واغذيه غليظه نك هضم اولمسى در وكاهى برودت ايجاب ايدر نفخ وريحلر دخى قلت عطش دخى شهوة طعام اقوى وزياده اولا هضمدن علامات اليبوسة قلة الريق وافراط العطش وتخضخض الماء فيها ونفورها عن الاغذية اليابسة واشتهاءها المرق والادهان وقحل البدن واضداد ذلك علامات الرطوبة يبوست علامتلري توكرك آزلغي در وعطش
قورى قوريده چالقنديكى
چوقلغي در وصونك چالقنمسى در معده ده دخى معده نك نفورتى در يابس غدالردن دخى اشتهاسى در شوربالره وياغلره وبدنك ارقلغي در وبونلرك اضدادي مثلا توكرك چوقلغي وعطش آزلغي علامت

رطوبت در واما الامزجة المركبة فعلاماتها العلامات
المركبة والمزاج الحار ينفعه البارد وعلى هذا القياس
وعلامات المواد طعم الغم وخروج ما يخرج بالقى مع
علامات الامزجة اما امزجهٔ مركبهٔ عرضيه آنك علامتلري
علامات مركبه در مثلا بارد ويابس اولان معدهٔنك علامتي
كثرت شهوت طعامدر وبدن ارقلغي در وحار ورطب
غذالر اشتهاسيدر ومزاج حاره فائده ايدر بارد
اولان كرك غدا كرك دوا بو قياس اوزره هر مزاج
عرضيه فايده ايدر آنك ضدي وضرر ايدر مناسبي
ومواد غلبه سنك علامتي اغزك طعمي در مثلا اغزك
طعمي آجي اولسه معده ده صفرا غالب اولمق علامتي در
وقوسمق ايله چقانك چقمه سي در مثلا قوسمقده صفرا
غالب ايسه غلبه صفرا علامتي در يس اغز طعمي وقوسمق
لونه دلالت ايدر علامت امزجهٔ ساذجه ايله غلبهٔ
ماده يه **وجع المعدة** امراض معده دن بري وجع معده
در سبب اما سوء مزاج مادي والكثر صفراوي
او سوداوي او عن ماكول والكثر الحار اللادع وجع

معده

معدهٔنك سببي يا سوء مزاج مادّي در والكثر صفراوي
در يا سوداوي در يا ماكولدن در والكثر حار لادع
در واما تفرق الاتصال عن ريح تمدد او خلط
يلدغ واما هما معا كما في الاورام يا تفرق اتصال
در كه حادث اولور ريحدن كه اجزاء معدهٔ چكر
يا حادث اولور خلط لاذغدن يا سبب وجع معده
سوء مزاج وتفرق اتصال معا در نيتكم ورملرده
واصحاب المراقيا منهم من يوجعه معدته عقيب
الاكل ويزول بانحدار الغذاء ومنهم من يعرض
له ذلك بعد سبع ساعات ولا يزول الا بالقى
الحامض وذلك لانصباب سوداء حراقية اليها
ويعرفون ذلك بخروجها بالقى واصحاب مراقيا
دن بعضي واردر كه معده سي اغرر يمك عقبنجه و
زائل اولور غدا انمك ايله وبعضي واردر كه عارض
اولور وجع يدي ساعتدن صكره وزائل اولمز
الا اكشي قوسمق ايله وبو اكشي قوسمق سوداء حراقيه
دوكلمكدن در طحالدن معده يه وبيلورلر بو سوداءنك

بسبب چكلمك ايله تفرق اتصال اولور
لذع ايدن صوفوق ايله اتصالي تفريق ايدر

اصحاب مراقيا اندر كه قرن دريسي دقلغندن ماليخوليا حادث اولا

خروجی سببی ایله قی ایله ومن الناس من یوجعه
معدته علی الجوع فاذا اکل سکن وذلك بسبب
انصباب الصفراء للخواء ویعرف ذلك بمرارة الفم
وعلامات الصفراء وخروجها بالقیء ناسدن بعضی
واردر که معده سی اغزه جوع اوزره قجی اکل اتسه
ساکن اولور وبو وجع صفرانك دوکلمسی سببی ایله
در آجلق ایچون وبلنور بو اغز آجیلغی ایله
وصفرا علامتلری ایله وصفرا خروجی سببی ایله
قی ایله وقد یکون وجع المعدة لقوة حسها فیتأذی
بادنی سبب مع جودة افعالها وقد یکون مع
شرب ماء بارد علی الریق وبعد تقدمه وقد ینحدر
وجع المعدة الی الامعاء فیصیر قولنجا کاه اولور
وجع معده قوت حسندن اولورکه زیاده ذکا سیندن
ادنی سبب ایله متأذی اولور افعالنده ایلولکی
بدندن معلوم
ایله وکاه اولور وجع معده ماء بارد ایچمك ایله
اولور آچ ایکن بیلنور بو وجع اندن تقدمی ایله
وکاه اولور وجع معده اینزر بعض سنکلن اولور قولنج

اولورکه ادرا
وجع اندکی
قوتن حس

وجع معده امعایه اندکی
بسنکه بعض زیاده وضلط اندکدن دور

اولور العلاج وجع معده علاجی استفراغ
للخلط الفاعل بادویة کطبیخ الفاکهة او ماء
الرمانین بالهلیلج للصفراوی وبالقیء وطبیخ
الافتیمون للسوداوی وتعدیل المزاج خلطا فاعلك
استفراغی وردوالری ایله مطبوخ فاکهه یا ماء
رمانین کبی هلیلج ایله صفراوی ایچون دخی قیء
ایله ومطبوخ افتیمون کبی سوداوی ایچون دخی
تعدیل مزاج ور اما الحار فبالاشربة الباردة
کشراب الحصرم او التفاح او الحماض او ربوبها
کذلك اما مع وحده او مع طباشیر وبزر بقلة
وقد یحوج الی الکافور او شراب اللیمو او اقراص
او شراب الانبرباریس او عصارته او ماء الورد
باحد هذه الاشربة او بالسکر وشراب اللیمو السفرجلی
او السکنجبین السفرجلی او الرمانی بالغ والرائب
الحامض عظیم النفع وربما کفی شرب ماء بارد علی
الریق وقرص الطباشیر الحامض او الکافوری باحد
هذه الاشربة عند افراط الحرارة اما مزاج حار علاج

اولنورا شربهٔ بارده ایله قورق شرابی کبی یا حماض
شرابی کبی یا بونلرک رُبلری بونلر یعنی اشربه
ورُبوبک استعمال اولنور یلکز یا طباشیر ایله ویزر
بقله ایله کاه اولنور محتاج قیلور کافوره یا شراب
لیمونه یا قرصلرنه یا شراب انبر باریسه یا عصاره
سنه یا کل صوینه بو اشربه نک بری ایله یا سکر ایله
و شراب لیمون سفرجلی یا سرکنجبین سفرجلی یا سرکنجبین
سفرجلی یا سرکنجبین رمانی نهایتدر واکثنی ایهان
عظیم النفع در وکاه اولور کفایت ایدر ماء بارده
ایچمک احتیاج ایکن و قرص طباشیر حماضی یا کافوری
بو اشربه نک بری ایله حرارتک افراطی وقتنده **الاغذیه**
الحصرمیة والرمانیة والزرشکیة والسماقیة والقرعیة
بماء الليمو او الزیرباج او السکباج والزبيب
بحب الرمان وجمیع الفواکه العطرة الباردة کالتفاح
والکمثری والسفرجل والزعرور والتين والنبق
والزیتون النج المملح والصحناء الشامیه قورق اشی
ناردک اشی قطون دوزلغی اشی و سماق اشی و قباق

اشی لیمون صوبی ایله یا زیرهوا یا الکشنی اش دخی
قوری اوذم حب الرمان ایله وجمیع یمشلرکه
عطریتی اولور بارد اولا الما وامرود وایوه
والوج وانجیر وکوکنار ایچی وخام زیتون که
طوزلنمش اولا وصحناء شامیه **الاضمدة** جمع ضماد
در سویق بماء ورد اریه قاودی کل صوتی ایله
آخر زرورد وصندل برب التفاح ودبمازید
فیه کافور بر ضماد دخی زرورد وصندل رب
تفاح ایله وکاه اولور زیاده قلنور انده کافور
الادهان دهن السفرجل او دهن الورد واقاقیا
او دهن ورد طبخ فیه الآس او ماء السفرجل قدر
ضعفه حتی یبقی الدهن وحده ایو یاغی یا کل
یاغی که انده ازلمش اولا یا کل یاغی که انده قاینمش
اولا مرسین صوبی یا ایوه صوبی انک ضعفی قدر
تا که یاغ قله یلکز واما البارد فالمعاجين والجوارشن
کالجلنجبین والکموني والسفرجلی القابض وجوارشن
التفاح والاترج والرازیانج والانیسون والمصطکی

بو بر طعام در که بالتی و سماق
و لیمون صوبی ایله ایدرلر

وهن سفرجلک ضعفی بو حرکه عصیر
سفرجل الله اوچ رطل و شیر روغن
الله بر رطل بر صحن قاب ایچنه
قونلر و قورق کون کونشده دورب
یا قده و سفرجل یاغی براغلر
واورتلورب
دخی اقاقیا
نیجه کونلر
دورب حتی قوتی
یاغه چقه یا سفرجل
صوبی یاغدن قاینلر
حتی اریه اندن ضکی سوزلر
و نصفی مقداری اکه کل یاغی قویه لر و قاینده لر
تا که یلکز یاغ قله

وربما خلط به بعض الاشربة الباردة ليقل حرقها
كشراب السكنجبين السفرجلي او الليمو السفرجلي اما مزاج
بارد علاج معجونلردر که حار اولالر و جوارشلردر
جلنجبين كبى و معجون كموني و سفرجلي قابض و جوارش
تفاح و ترنج و رازيانه وانيسون و مصطكي كبى و كاه
اولور خلط اولنور بو كا بعض اشربهٔ بارده حرارتى
آزاولسون ايچون شراب سكنجبين سفرجلي و شراب
ليمون سفرجلي كبى الاغذية الفراريج والدجاج والعصافير
مطجنة او الجدى او النواهض من الحمام مطجنة
او مشوية مزنة بالدارصيني والمصطكي والسنبل
والفلفل والزنجبيل بليجلر و تاوقلر و سرچه لر قاورمه
اولالر يا اوغلاق يا اوجمه كلمش كوكرجين ياورولرى
قاورمه اولالر يا اوغلاق يا اوجمه كلمش كوكرجين
يا بريان اولالر مبزر اولالر دارچيني و صقز و سنبل
و فلفل و زنجبيل ايله الاضمدة سنبل و مصطكي و قرنفل و
جوز الطيب برب الآس او ماء القرنفل سنبل
و صقز و قرنفل و جوز بوّا رب آس ايله يا قرنفل

رب آس ونسلد
بمشقدن اولاندر
ييراغندن دكلدر

صرب

صوبى ايله الادهان دهن الياسمين او القسط
بالمصطكي والسنبل او دهن ورد او زيت بمصطكي
و سنبل و عود و قرنفل دهن ياسمين يا دهن قسط
صقز ايله و سنبل ايله يا كرايا غى يا زيتون ياغى
صقز و سنبل و عود و قرنفل ايله والريحي يكمد بالنخالة
المسخنة والخرق و باقى علاج البارد وجع معدهٔ
ريحى علاجى بعد ركماد قلنه كيك ايله كه قزدرلمش
اوزرنه
اولا و باقى علاج بارد قلنه واما اليابس فالترطيب
بمثل ماء الشعير بالسكر او بشراب التفاح و ماء الشعير
المبزر غاية و دهن البنفسج بلعاب بزر قطونا بالغ
اما مزاج يابس علاجى ترطيبدر ماء شعير مثلو ايله
سكر ايله يا شراب تفاح ايله و ماء شعير كه مبزر اولا
غايت در نفعده و دهن بنفشه لعاب بزر قطونا ايله
بالغدر الاغذية الامراق والترايد الدهنة شوربا
لردر و ياغلو تريدلردر الاضمدة حرادة القرع
او لعاب حب السفرجل و بزر كتان و بزر قطونا بماء
الورد قباق قبوغى قزندسى يا ايوا چكردكى لعابى

بزور بارده و يا رطب ايله

وكتان تخمی لعابی و بزرقطونا لعابی کل صویی ایله
لادهان دهن البنفسج و دهن الورد بنفشه یاغی
وکل یاغی در و اما الرطب فماء الورد بشراب الآس
او سکر وکزبرۀ یابسه وسماق وزرورد وجلنار
یستعمل بماء الورد اما مزاج رطب علاجی کل صویی
در مرسین شرابی ایله یا سکر وکشنیز یابس وسماق
وزرورد وکلنار درکه سحق اولنوب استعمال اولنه
کل صویی ایله و اما الامزجة المرکبة فترکیب العلاج
اما امزجۀ مرکبه علاجی علاج ترکیب در **واما** الورمی
فالاستفراغ مع تعدیل المزاج والانضاج ثم التحلیل
بشرط ان یخلط معه بعض القوابض لئلا یتحلل قوة
المعدة و اذا افرط وجع المعدة ادی الی ورمها
واکثر ورم المعدة عن دم ولا یخلو عن حمی وینبغی
ان یفصد اولا وتسکن سورة الحمی بما نذکره فی معالجاتها
ویضمد الورم اولا بجرادة القرع وماء عنب الثعلب
او ماء حی العالم او ماء ورد و سویق او ماء خیار
وصندل و سویق و بجمیع الاضمدة المذکورة البارده

اکر سوء الی اولنورسه کل یابس در
آنك ایله مزاج یابسه نیجه علاج
اولنور بز ایدرز کل معدۀ قوی
قیلور قبض وعطریتی ایله در

٢٢٤

ثم یسقی ماء الهندبا بلب الخیار شنبر و شراب البنفسج
ودهن لوز حلو ثم یضمد بزهر بنفسج و زرورد
ودقیق شعیر وخطمی بماء ورد فی ماء هندبا ثم یکثر
المحللات فیضمد بدقیق شعیر وخطمی وحلبة و بزر کتان
مع بابونج وزرورد وسنبل الطیب وسعد ویجب
ان یقلل الغذاء فی اورام المعدة جدا اما وجع ورمی
علاجی استفراغ در تا سبب ورم اولان خلط چقه
تعدیل مزاج ایله دخی نضج ویرمك ایله ماده ورم
اندن صکره محللات ایله اول شرط ایله که خلط اولنه
محللات ایله بعض قوابضا تا که قوت معده منحل اولمیه
وقچن وجع معده افراط اولسه ورم معدهیه منتهی در
واکثر ورم معده قاندن اولور وخالی اولمز حمی دن
ولایق در که فصد اولنه وتسکین قلنه سورت حمی
بزم ذکر ایتدکمز ایله حمی معالجاتنده وضماد قلنه
ورمه قباق قبوغی قرندسی ایله وعنب الثعلب صویی
ایله یا قیاقورغی صویی ایله یا کل صویی ایله وقاوت
ایله یا خیار صویی ایله وصندل ایله وقاوت ایله وجمیع

عنب الثعلب ترکجه ایت
اوزمی دیدکلری در
مرـ

ذكر اولنان بارد ضمادلر ایله اندن صکره ایچورلر
هندباصویی خیارشنبر لبی ایله وترابِ بنفشه
طاتلو بادام یاغی ایله اندن صکره ضماد قلنه بنفشه
چیچکی وزرّورد وارپه اونی وخطمی وکل صویی
وهندباصویی ایله آندن صکره محللات اکثارلر
اولنه اویله ضماد قلنه ارپه اونی وخطمی وحلبه
وبزرکتّان بابادیه ایله وزرّورد وسنبل طیب
وتوبلق ایله وواجبدر غدا تقلیل قلنمق اولا م
معده ده قطعا **التخمة** وفساد الغداء عطف تفسیردر

تخمه ضمّ تا وفتح خا ایله برطعام هضم اولمدن اوزرنه برطعام یمکدن حادث اولور عوام بوکا تو قمه دیرلر واکر قوسمق واسهال وعطش ایله اولورسه هیضه دیرلر

اذا أحسّ بفساد الغداء بالحموضة او الجشاء الدخاني
او الثِقل فيحط قليبًا در الى التقيء فان تعسّر وكان
الثقل قدمال الى اسفل فلتلين الطبيعة بشرب الماء الفواكه
الحارة بقليل مصطكى ويحمل فتيلة مسهلة او يحقن
بحقنة لينة فاذا انقيت المعدة استعمل بعض
الاشربة المقوية للمعدة كالتفاح والحِصرم بقرص
العود او مُيَبِّه مطيبة او ساذجة بحسب المزاج
و يترك الغداء ويلزم الهدوء والدعة ثم يدخل الحمام

وينام

وينام ويلطف التدبير بعده ایامًا یعنی احساس
اولنسه فساد غدا الکشیاء ایله یاتوتون کبی ککرمك
ایله یاثقل ایله ایچکو مبادرت اولنه قوسمغه وقی
مشکل اولسه قوسمق یاثقل طعام میل ایلسه اسفله
تلیین قلنه طبیعت قتی اسیجق صو ایله وازجق
صقز ایله وکتورلر شاف مسهل یا احتقان اولنه
حقنهٔ لینه ایله یعنی معده پاك قلنسه استعمال اولنه
بعض اشربه که معده مقوی در المه شرابی وقوروق
شرابی کبی قرص عود ایله یامیبه که مطیب اوله
یاساده اولا مزاجه کوره وغدا ترك اولنه ولازم
اولا راحت اولمغه وسکونه اندن صکره داخل
اولا حمامه وناییم اولا وتدبیر تلطیف اولنه
اندن صکره برنیچه کون **نقصان الشهوة**
وبطلانها یعنی طعام اشتهاسی آز اولمق یاهیچ
اولمق یکون لکل سوء مزاج مفرط ممیت للقوة
الشهوانية او لحرارة مشوقة الى الماء دون الغداء
ولصفراء غالبة او لاخلاط ردية توجب الغثيان

صو قتی اسیجق کرك زیرا فاتر اولسه غثیان ویرر اما قتی اسی صو ارتغا معده اتدکی ایچون قوتنه سستلق ویرر برمقدار صفقزه قتمق ایله بوضرر دفع اولورمسه

ومیبه ... طیب وبدلك

میبه شراب سفرجلدر که معده قوی ایدر وطبیعتی دوتر وجکر اغریسنه فایده ایدر وغثیانی دفع ایدر

یعنی مزاج حاره ساده دن ویرهلر مزاج بارده مطیبن ویرلرمسه

تلطیفدن مراد غدا لطیف قلنسه ومقدارده آز اولور غدایتی چوق اولا

مصنف بیان ایلدکی بطلان شهوت اسبابی در
اما نقصان شهوت اسبابی بونکا مغایر
ایله معلوم اولدی یعنی سوء مزاج مفرط
اولمسه نقصان شهوت سبب
اولمز یا قیسی وجهی
بو قیاس اوزره =

وتقلب النفس بطلان شهوت سوء مزاج مفرط ایچون
اولورکه ممیت در قوة شهوانیه یا حرارت ایچون اولور
که مشوق قدر صویه غدایه دکل یا صفراء غالب ایچون
یا اخلاط ردیه ایچون در که غثیان ایجاب ایدر
وآنك دوامی ایجاب ایدر والحاجة الی الدفع اکثر
من الجذب وکذلك مایکون عقیب التخم احتیاج دفع
اخلاط اکثر اولور جذب غدادن بو تخلیه ده شول
نقصان شهوت بطلان شهوتدر که تخمه دن صکره اولور
وقد یکون لقلة الدم وللضعف کما یکون فی الناقهین
ولمن افرط به الاسهال وقد یکون لقلة انصباب
السوداء فاذا استعمل حامض هاجت الشهوة کاه
اولور نقصان شهوت یا بطلان شهوت قلت دم
اولور وضعف ایچون اولور نیتکم اولورنا قهلرده
واسهالی چوق اولانلرده وکاه اولور سود انصبابی
قلتندن اولور ایچون اکشی استعمال ایلسه شهوت
حرکت ایلر وقد یکون لاشتغال الطبیعة بما هو اهم
من الغذاء کدفع المرض کاه اولور طبیعت غدادن اهمه

زاق خسته لقدن فالقند دیرلر =

آنك ایچون انبیا واولیا نیجه کونلر صوم
صبر ایدرلر لطیفهلری غدادن اهم
اولانه یعنی عبادت حقه مشغول
اولدیغیچون =

مشغول اولدیغیچون اولور دفع مرض کبی وقد یکون
الشهوة ساقطة فاذا استعمل شیئا من الغذاء نهضت
وذلك اما لتنبیه القوة او لتعدیل مزاج المعدة کاه
اولور شهوت ساقط اولور ایچون استعمال ایلسه غدا
دن برنسنه شهوت قالقر یعنی ظاهر اولور وبو یعنی
ظهور شهوت یا قوتك تنبیهی ایچوندر یا مزاج
معده تعدیل اتدیکیچون در ومن الناس من تنهض
شهوته بالماء البارد لتعدیل ناسدن بعضی وار که
آنك شهوتی قالقر ماء بارد ایله تعدیل اتدیکیچون
وقد تکون قوة الشهوة حاصلة فاذا حضر الغذاء
نفرت عنه وسببه ضعف الجاذبة کاه اولور که قوت
شهوت حاصل اولور ایچون غدا حاضر اولسه اندن
نفرت ایدر وبونك سببی ضعف قوة جاذبهدر وقد یکون
لدیدان تصعد الی فم المعدة وقد تکون قلة الشهوة
لقلة التحلل کما یعرض لکثیری السکون کاه اولور
نقصان شهوت یا بطلانی قوردلردن اولور که معدهده
حادث اولوب فم معدهیه صعود ایدر او یله مزاج

یعنی اعتدال ویردکی ایچون مثلا
مزاج معده حار اولوب واکل طعام
بارد حاضر اولسه تعدیل ایدوب
اشتها حاصل اولور عکسی دخی
بو مثلودر =

معده فاسد اولور وگاه قلت شهوت قلت تحلل
ایچون اولور نیتکم عارض اولور سکوتی چوق
اولان کمسنه لره وقد یکون لانقطاع الشراب بعد
اعتیاده لفقدان انتعاش القوة بعطریته وگاه اولور
نقصان شهوت یا بطلانی انقطاع شراب ایچون اولور
اعتیاددن صکره قوتك دورمسی یتدکی ایچون
شرابك عطریتی سببی ایله وقد یکون لما یلزم الغذا
من مستقذر کما عند کثرة الذباب وگاه اولور نقصان
شهوت یا بطلان غدایه لازم اولان ایچون اولور
کریهسندرنسنه نیتکم سیکك چوق اولور طعامده
وجمیع الهموم والغموم یسقط الشهوة وجمله غملر
وغصه لر شهوتی اسقاط ایدر العلاج نقصان شهوت
وبطلاننك علاجی تعدیل المزاج بما ذکرنا فی وجع
المعدة ومقابلة الاسباب الاخر تعدیل مزاجدر
بزم ذکر اتدکمز ایله وجع معده ده وغیری
اسبابه مقابله در اضدادی ایله والادویة المقویة
للشهوة مثل المیبه الساذج والمطیبه وشراب

فجن بدنده تحلل آز اولسه بدل
ما یتحلل حاجت اولمز زیرا اعضا
عروقدن امهمز وعروق جکردن امهمز
وجکر معده دن امهمز اولیجه معده
غدا استمز آنک ایچون شتاده
ساکن اولان حیوانات چوق غدا
استمز

هم ایله غمك فرقی بودر که برامر مکروه
که هنوز واقع اولمیه اما وقوعی
محتمل اوله هم دیرلر اما برامر
مکروه که بالفعل واقع اوله
غم دیرلر

اللیمو السفرجلی وخل العنصل والکبر بالخل او النعنع
بالخل والزبیب المتخذ بالورد والصحناة الشامیة
والبصل والثوم والکمثری والتفاح والسفرجل
والسماق والمخللات والزیتون الابیض المملح و
السمك المالح والنبق والزعرور شونلر ادویه در که مقوی
در اشتهایه میبه کبی ساذج ومطیب وشراب لیمون
سفرجلی وسرکنجبین سفرجلی وخل عنصل وکبر سرکه
ایله یا نعنع سرکه ایله وقوری اوزم که متخذ اوله گل
ایله وصحناء شامیه وصوغان ایله وصرمسق وامرود
وایوه وسماق وجمیع ترشیلر وآق زیتون که طوزلی
اوله وطوزلو بالق وکوکنار ایجی والوج والزعفران
عدق للشهوة یسقطها بحرارته المضادة لحموضة
السوداء زعفران دشمنی در اشتهانك اسقاط
ایدر آنی حرارتی ایله ضددر حموضة سوداویه
فساد الشهوة بو اولدر که یرمز نسنه لره اشتها ایده
بالجص وکرج کبی قد یکون ذلك لخلط ردی مخالف
للطبیعی المعتاد فینشوق الطبیعة الی اشتها به بضده

اگر سؤال اولنورسه جمیع ادویه حاره
سقط اشتها اولمق گرك ایدی بز ایدرز
بعضسنه لذع اولدیغیچون تنبیه ایدر
اشتهایه

فيكون مخالفا للمعتاد كالطين والجص والفحم والثلج
وقشور البيض وغير ذلك كاه اولور فساد شهوت
خلط ردي ايچون اولور كه مخالف اولا طبيعي معتاده
اوبليه طبيعت متشوق اولور اول خلط ردينك
شفا اندرسن ضدي ايله اوبليه اول ضد مخالف
اولور معتاده بالحق وكرج وكور وقار ويرده
قسوغي وصقسي كبي **العلاج** بتنقيه بماء الفجل والملح
واكل السمك المالح قوسدرله اول خلط رديي تره
صوبي وطوز ايله وطوزلرق بالق يمك ايله **الاغذيه**
الزرابيج واللحم الحولي من الضان بر برباج مبزره
بالدارصيني والابزار المفتحة ويشرب بكرة النهار
كمون كرماني وانيسون من كل واحد ثلثة دراهم
زبيب منزوع العجم عشرة دراهم هليلج اسود و
كابلي وبليلج واملج من كل واحد نصف درهم ينقع
في خمر يوما بليلة ويصفى على السكر فان لم ينق
استفرغ بايارج فيقرا درهم اهليلج اسود وكابلي
وبليلج واملج وملح هندي وغاريقون من كل واحد

اما اول بالق اكل اولنوب
عطش كلمجك تره صوبي
طوز ايله اچلك كرك
مت

نصـ

نصف درهم رب سوس وبقل ازرق من كل واحد
ربع درهم يعجن بماء الثمار ويحبب كبارا ويستعمل
ليلا ويكثر مضغ المصطكي والانيسون والكمون والنانخواه والعلك م
ويبلع ريقه غدا البجلردر دخي بر بلوق قوين
اتي ورزبرباج ايله مبزر اولا دارچيني ايله دخي
مفتح تخلر ايله وايرته صباح كمون كرماني وانيسون
كرفس تخمي كبي
هر برندن اوچ درهم قوري اوزم كه چكردكي چيقمش
اولا اون درهم هليلج اسود وكابلي وبليلج واملج
هر برندن نصف درهم ايصلا دله خمر بر كيجه سنده
بر كون كيجه سي ايله وسوزله سكر اوزرنه اگر پاك
اولمزسه خلط ردي استفراغ قلنه ايارج فيقرا
ايله بر درهم اهليلج اسود وكابلي وبليلج واملج وملح
هندي وغاريقون هر برندن نصف درهم رب
سوس وبقل ازرق هر برندن ربع درهم خمير قلنه
رازيانه صوبي ايله وبيوك حبلر قلنه وكيجه استعمال
اولنه وچوق چينيه صقز وانيسون وقره صقز
وكمون ونانخواه ويوه له تو كركي **الشهوة الكلبية**

بوكا جوع الكلب دخي ديرلر بو مرضدر كه طعام
اشتهاسي غالب اولور نيتكم عادت كلب بويله در
سببها خلط حامض يلذغ فم المعدة سوداء
او بلغم او نوازل حادة او ديدان كبار او حرارة
مفرطة كما يكون عقيب الحميات المتطاولة او شدة
خلاء لفرط استفراغ او تحلل بونك سببي اكثري خلط
دركه لذغ ايدر فم معدةٔ واول خلط سودادر
يا بلغمدر يا سببي نوازل حادةدركه دماغدن
فم معدةيه نازل اولور يا سببي بيوك قوردلردر
كه غدايي بر معدةده نسنه قالمز يا سببي حرارة
مفرطدر نيتكم اولور حميات طويله عقبنجه يا سببي
بدنك يا معدهنك زياده خالي اولمسيدر فرط
استفراغ ايچون يا استفراغ غير محسوس ايچون
العلاج يطعم الاشياء الدهنة والدسمة والخلوة و
يهجر كل حريف ومالح وحامض ويستعمل الشراب
الحلو العتيق صرفا على الريق اقداحا طعاملندر
ياغلو وچربو وطاتلو نسنهلر وترك اولنه هر اچي

وطوزلو

علامتي اكشي گكرمكدر
علامتي علاماتي نزله دور
علامتي اغزدن لعاب اقمقدر او يقوده
علامتي جوع ايله عطش بيله اولمقدر
محسوس

وقوردلر اولدركه رطوبات فاسده ايله اولميه والا نقصان شهوت اعتبا اولور نيتكم بحدي

بلكه جوعدن بر قسم واردركه اكا جوع البقر ديرلر اول اولدركه اعضاده احتياج اولا غذايه اما معدهده اشتها اولميه پس بويله اولان كمسنه طعامي چوق يير اما كبيح هضم ايدر مصنف بوني ذكر اتمدي زيرا بطلان شهوت كبي در انكده علاجي بوكا علاج ضد

وطوزلو واكشي واستعمال اولنه شراب كه طاتلو
واسكي اولا وصافي استعمال اولنه آچلق اوزرنه
برنيچه قدح **العطش** يعني زياده اولان كه
مرضدر سبب اما فرط حرارة القلب فيسكن
بالهواء اكثر من الماء او فرط حرارة المعدة فيسكن
بالماء البارد اكثر من الهواء او خلط او غذاء
معطش اما بالملوحة فتشوق الطبيعة الى غسله
او باللزوجة او الغلظ فيشتعها الى ترقيقه لينذفع
والسمك المالح قد جمع الكل بونك سببي يا زياده
حرارة قلبدر اوليه ساكن اولور هواء بارد
ايله ماء باردن اكثر يا زياده حرارة معدهدر
اوليه ساكن اولور ماء بارد ايله هواء بارددن
اكثر يا خلطدر بلغم لنج يا بلغم مالح كبي يا غذا
معطشدر يا ملوحتي ايچون اوليه طبيعتي مشتاق
ايدرانی بو معده دن يا لزوجتي يا غلظتي ايچون
در اوليه طبيعتي مشتاق ايدر ترقيقنه تاكه مندفع
اولا وطوزلو بالقچامعدر كلي **العلاج** اما القلبي

قطب الدين شيرازي ديمش عطش طبيعتده اشتياقيدر بارده رطبه

زيرا طوزلو بالق معطشدر ملوحتي ولزوجتي وغلظتي ايله شبيح ديمش طعام غليظ عطش كتوردكنك سببي بودركه حارتلرجع اولور هضم اتمك ايچون اوليه معدهده حرارت زياده اولور طبيعت تسكينه محتاج اولور

فالروايح الباردة اللذيذة كالخيار والقثاء و
الصندل وماء الورد والخلاف والنيلوفر ويبرد
القلب بالاشربة والاطلية والاضمدة المذكورة
لعلاجه اما عطش قلبي علاجي روايح باردة لذيذ
در خيار وشين خيار وصندل وكل صويي
وسكو صويي ونيلوفر كبي وقلب تبريد اولنور شربتلر
وطلا وضمادلر ايله كه مذكور در قلب علاجنده
واما المعدي الحار فحليب بزر البقلة واليقطين
بشراب السكنجبين وكذلك بزر القثاء والخيار
والقرع ومياهها وماء البطيخ الهندي بالسكر
غاية والنقوعات الحامضة واما اذا حيف العطش
الحار في السفر فليكثر من بزر البقلة بالخل او شراب
السكنجبين اما عطش معدي حار علاجي حليب
بزر بقله در وقباق چكردكي حليبي در شراب سكنجبين
ايله وبو نجلين خيار وشين خيار ويا شقباق چكردكي
حليبي وبونلرك عصاره سي وبطيخ صبني صويچي
غايتدر ونقوع حامضلر واما قورقلر عطش حاردن

بوعرز زردالو وادكي قوزلي
وانز باريس ايصلط لراچه لر
محرر

سزده

سزده اكثار قلنه بزر بقله سركه ايله يا شراب سكنجبين
وماكان عن خلط غليظ اولزج فماء العسل اوماء
حار وسكر او جلاب بعرق سوس وانيسون شربتلي
عطش كه خلط غليظ يالزجدن اوله آنك علاجي
بال شربتي در يا اسي صو ور سكر ايله يا جلاب در
عرق سوس وانيسون ايله وان كان مالحا فماء
الشعير هذا كله بعد تنقية المعدة واخراج ما فيها
بقيء واسهال اكر عطش خلط مالح دن اولور سه
آنك علاجي اربه صويي در وبو علاجلرك كليسي
معده پاك قلندقدن صكره اولان اخراج اولندقدن
صكره در قيء ايله واسهال ايله وان كان عن اغذية
بهذه الصفة دبر في هضمه واحداره اكر عطش
شوله غذالردن اولور سه كه بو صفتله ايله در يعني
غليظ يالزج يا مالح در تدبير قلنه هضمه ومعده
دن اندرمكده **نقصان الهضم وبطلانه** قوة
هاضمه نك نقصاني يا بطلاني يكون لسوء مزاج
مضعف حتى الحار ورنما شفي بعضهم بماء باردية.

بونلر فاعل عارض اولان آفتلردر
فساد هضم قابل معده غدايه عارض
اولان آفتدن درمحرر

على الريق لافراط العطش الذي اوجب بونلرك
هر برسي اولور سوء مزاج ايچون كه ضعف در
قوتي حتى سوء مزاج حار وكاه اولور بونلرك بعضنه
شفا اولور ماء بارد ايله كه ايچر آجل افراط عطش
ايچون كه ايجاب ايدر آني خطاء الاطباء بمنعهم
بمنعهم الماء البارد خطا ايلدي اطبا بونلري
منع اتمك ايله ماء بارددن لكن الباه د الرطب
لذلك اولي وجميع اسباب ضعف الشهوة و ضعف
جرمها اولى الاسباب بذلك لكن مزاج بارد رطب
نقصان هضم ايچون اولحه رساير امزجه دن
ونقصان جميع اسباب ضعف شهوت ايچون
اولور ومعده نك جته سنك ضعفي اسبابك
اولحيسي در نقصان هضم وقد يكون لطفق الطعام
كما يكون عند استعمال اللبن والخمر والخبز الحار
اولسرعة نزوله كما يكون عن الغذاء المزلق كاه
اولور نقصان هضم طعام فالتقدعي ايچون نيتكم
اولور طعام فالتمه سي سود وخمر واتمك استعمالي

يعني ماء باردي هضمه ضرر ايدر
ظن ايتديلر باوجود كه سوء مزاج
حرارتدن اولسه ماء بارد اعتدال
ويرب نافع اولور ايدي منه

فتنده

فتنده يا نقصان هضم طعامك معده دن سرعت
نزولي ايچون اولور نيتكم نزول طعام اولور
غذاء مزلقدن **العلاج** تعديل المزاج وفي الاكثر
يكون عن برد ورطوبة والادوية النافعة لذلك
الجلنجبين وجوارش الاترج والسفرجلي القابض
والميبه المطيبة افرادا ومجموعة مع المصطكي
والسنبل والقرنفل علاج تعديل مزاجدر سوء
مزاجدن اولانده واكثرده نقصان هضم برودتدن
ورطوبتدن اولور ادويه نافعه بوكه كلنكبين
در دخي جوارش اترنج وجوارش سفرجلي قابض در
وميبه مطيب در يالكز يا مصطكي وسنبل وقرنفل
ايله **ومن الاقراص** قرص العود وقرص الورد
وقرص الليمو وقرص الانبرباريس الكبير قرصلردن
نافعدر رودحة معدهيه ورطوبتنه قرص عود
در وقرص ورد در وقرص ليمون در وقرص انبرباريس
ومن السفوفات المقوية للهضم كزبرة يابسة وزن
درهم من كل واحد نصف درهم طباشير ولكنوشد

من كل واحد ربع درهم طباشير عدبه مثقال مسك
خرنوبة يدق نا عما ويستعمل بجلنجبين السكري هضم
مقوي اوان سفوف لردن درقوري كشنيز وزر
ورد هر بريدن بر درهم طباشير ولك وبسد هر (بجا قجيلر قوللندغي نسنه در)
بريدن ربع درهم يلغون قوز اغي بر مثقال مسك
برچكردك بونلردوكلا ابجبه واستعمال اولنه كلنكبين
ايله **والغذاء** من لحم الفراريج والدجاج والجدي
مطجنة مبزرة بالابازير الحارة والكزبرة اليابسة
غدا بليجلر اتلري تاوق واوغلاق قاورمسا ولا
مبزره اولا ابازير حاره ايله وقوري كشنيز (فلفل ودارچيني وكمون كبي)
ايله وتعليق حجر اليشب على المعدة يقوي الهضم
وينفع اوجاعها يشم ديدكلري طاشي معده اوكنه
اصمق هضم قوي ايدر ومعده اغريلرنه فايده
ايدر **فساد الهضم** بواولدركه معده ده طعام
متغير اولا كيفيت اخرى يه الكشي اولمق كبي مثلا
سببه اما غداء من كم بان يكون اكثر مما ينبغي فيختل
تصرف القوة الهاضمة فيه او اقل مما ينبغي فيحترق

او سريع الفساد لجوهره كالسمك او لسرعة استحالته
كاللبن او لفساد ترتيبه او لاستعمال في غير وقته
او لاتفاق حركة عنيفة عليه او شرب ماء كثير وقد يكون
بسبب في المعدة بان تكون حارة بافراط فتحرق الغذاء
او لرياح او لترهل تمنع جودة الاشتمال على الغذاء
او بان ينصب اليها من الطحال او الكبد خلط ردي
سوداوي يفسد الغذاء كما يكون لاصحاب المراقيا
بونك سببي يا غدادن دركه اكثر اولا لايق اولاندن
اويليه محترق اولور يا سريع الفساد اولا كندو (حرارت فني جوف اولور اكا نسبت غدا آز اولنيجق تاثير زياده اولور محترق وفاسد اولور)
جوهري ايچون بالق كبي يا سرعة استحاله سي ايچون
سود كبي يا فساد ترتيبي ايچون كه اول غليظي صكره
لطيفي اكل اولنه يا استعمالي ايچون وقتنك غيرنده
كه اولكي طعام هضم اولمدن بر طعام دخي اكل اولنه (معده اولكي طعامك هضمنه مشغول اولور صكره كي فاسد اولور)
يا طعام اوزرنه حركت قويه اتفاقي ايچون وكاه اولور
فساد هضم معده ده سبب ايچون اولور كه معده
زياده حار اولا مزاجده اويليه احراق ايليه غدالري
يا ارياح كثيره ايچون اولا معده ده يا قروح ايچون

اولامعده ده که منع ایده غدایه اشتمالنك جودتنی
یا منصب اولامعده یه طحالدن وجکردن یرمن
خلط سوداوي که غدایي افساد ایده نیتکم اولور
فساد هضم اصحاب ماخولیای مراقی ایچون

مصنف فساد هضم مرضنك اسبابن بیان ایلدی اما علاجن بیان ایلمدی زیرا نقصان هضم وبطلان هضم علاجی بوك علاجدر

الفواق ضمّ فا و فتح واو ایله ۱۰ بحقورق دیدکلر
بو فم معده یه اغسرمق کبی دردماغه نیتکم مصنف
دیر حرکة فم المعدة لدفع مایوذیه اما البرد کما یعرض
للمسافرین فی البرد الشدید او الحرّ کما فی الحمیات المحرقة
او تناول مایفرط تسخینه کالکمونی او لغلظ کالحادث
عن بلغم لزج او بلذع کالحادث عن الصفراء الزجاجی
او تناول الحامض وقد یکون لیبس متشنّج وانما یکون
ذلك عقیب الحمیات المحرقة او الاستفراغات المجففة

اما بو حرکت مرکب در اکی حرکتدن بری حرکت انقباضیه در موذیدن فجور بری حرکت انبساطیه در دفع موذی ایچون

فم معده نك حرکتی در دفع موذیسی ایچون و بو موذی
یا برد ایچون اولا نیتکم عارض اولور فواق مسافرلره
برد شدیده یا حرّ ایچون اولا نیتکم حادث اولور
حمیات محرقه ده یا تسخینی زیاده اولانك تناولندن
کمون کبی یا اول موذینك غلظی ایچون اولا نیتکم

حادث

حادث اولور بلغم لزجدن یا اول موذینك لذعی
ایچون اولا فم معده نیتکم حادث اولور صفراء زجاجیدن
ایتمکدن یا اکشی نسنه تناول اتمکدن وکاه اولور فواق
یبس شدیددن اولور که متشنج یعنی بورشدرجی در فم معده

اسهال مفرط وقی مفرط کبی

وبو حمیات محرقه عقبنجه اولور یا استفراغات مجففه
عقبنجه اولور ویعرف الموذي اما المزاجی فبظهور علاماته
واما المادی فبما یخرج من القیء وبظهور علامات المواد
وبیلنور موذي که سبب فواق اولور اما مزاجی سایح
اولان علاماتنك ظهوري ایله واما مادی اولان خروج
ایدن ایله قیءدن وعلامات موادك ظهوري ایله **العلاج**
المادی یستفرغ مادته بالقیء اولا ثم بالاسهال اما
البلغمی فبایارج فیقرا بعصارة افسنتین او بطبیخ
الفوتنج والملح الهندي واما الصفراوي فبالنقوعات
المسهلة وطبیخ الفاکهة ولینتفع فیهما بما یقوی فم
المعدة کالورد والکزبرة الیابسة ثم یشتغل بتعدیل
المزاج ولیخلط فی الادویة مخدرات ومقویات
فم المعدة کالفلونیا للبلغمی والبارد وقرص بهن

الصفة زعفران ورد مصطكى سنبل من كل واحد
اربعة مثاقيل اسارون مثقال صبر مثقال افيون
ربع مثقال ولك ان تزيده وتنقصه بحسب
مايوجبه الحال ومطبوخ من افسنتين وقشور
الفستق ونعناع وفوتنج وقشور الخشخاش
فان كانت المادة غليظة صفي على شراب سكنجبين
عنصلي فان تاثيره في ذلك عجيب واما الصفراوي
والحار فلا شيء كماء الشعير المطبوخ فيه قشور الخشخاش
وزر الورد المزرور عليه قليل الطباشير وشراب
الورد او التفاح الفتحي بماء الورد او حليب بزر
البقلة بشراب التفاح وثمة من الافيون مصلحة بخزء
زعفران نفع ظاهر واما اليبسي فالمبتدي ربما
نفع فيه ماء الشعير المبرد بدهن اللوز وشراب
النيلوفر بقليل افيون وليكثر فيه الخشخاش و
المستحكم منه لا رجاء له وليحرص على اطالة الحياة
بما ذكرنا قواق علاجي بودركم ماددي اولاننه استفراغ
اولنمقي ايله اولا اندن صكره اسهال ايله اما بلغمي

[illegible]

افسنتين بوشان دیدکلری اوتدر
وفوتنج یاربوز دیدکلری اوتدر
نیتکم بوقوروجه بیان اولنمشدر

٢٢٥

ايارج فيقرا عصاره افسنتين ايله يا طبيخ فوتنج
ايله وملح هندي ايله واما صفراوي نقوعات
مسهل ايله وطبيخ فاكهه ايله ونفع اولنه بونده
فم معده مقوي اولان ورد كبي وقوري كشنيز
كبي اندن صكره يعني تنقيه تامه دن صكره استعمال
اولنه تعديل مزاج ادويه معدله ايله وخلط
قلنه ادويه ده مخدرات وفم معده مقوي اولانلر
فلونيا كبي فواق بلغمي وبارده يجون وقرص بو صفت
ايله عظيم النفع در زعفران وكل ومصطكي وسنبل
هر بريندن درت مثقال اسارون بر مثقال صبر
بر مثقال افيون ربع مثقال وسنك ايچون وار در
بونی زياده ايتمك واكسك ايتمك حال ايجاب ايتدكى
حسبنجه ومطبوخ افسنتين دن وفستق قبوغندن
ونعناع وفوتنج وخشخاش قبوغي واكر ماده غليظ
ايسه ذكر اولان مطبوخ سوزله سكنجبين عنصلي
اوزرنه تحقيقا تاثيري بونده عجيب در واما صفراوي
وحار اولنه بر نسنه يوقدر ارپه صويي كبي انده مطبوخ

كشنيز شرح ... اصفهانيدن ... فتح الدين ... [illegible]

اولا خشخاش قبوغي وزرورد كه انك اوزرنه
اكلمش اولا ان چوق طباشير وكل شرابي يا تفاح فتحي
شرابي كل صويي ايله يا حليب بزر بقله كل شرابي
ايله وكاه اولور احتياج از جق كافور وحليب
بزر بقله ايچون كل صويي ايله والمشرابي ايله وبر
تيمه افيوندن اصلاح اولنديغي حالده بر جكردك
زعفران ايله نفع ظاهر واردر واما فواق يبسي
ابتدا اولانده فايده ايدر اريه صويي كه مزبر اولا
بادام ياغي ايله وشراب نيلوفر واز جق افيون ايله
وچوق قلنانه خشخاش وفواق يبسي حق مستحكم
اولان ايچون رجا يوقدر وحريص قلنسون حيات
اوز تمغه بزم ذكر اتدكمز ايله مرطبات ومبردات
ومخدرات ايله **الاغدية** اما البلغمي فالنواهض
من الحمام او الفراريج او العصافير كل ذلك مبزرة
بالكزبرة اليابسة والمصطكى والفلفل والدار
صيني والزعفران عدالرفواق بلغمي به اوجمغه كلمش
كوكرجن وبلبجلر وسرچه لردر بونلرك كليسي مبزر

خشخاش كبي مخدردر اما مرطبدر خلاف افيونك زيرا اول هم مخدر هم مجفف در

[illegible] ذكر اتدكي ادويه اشارت ايدر

اولا قوري كشنيز ايله ومصطكى ودارچيني وزعفران
ايله واما الصفراوي فالفراريج او لحم الضأن ان
كان الهضم قويا فالقرع او الاجاص محشوا بالخشخاش
مطيبا بالكزبرة اليابسة والرطبة او ماء الشعير
المقشر اما فواق صفراوي به بلبجلر يا فيون اتي
دراكر هضم قوي ايسه قباق يا ارك دره مخلط
اولديغي ايچون حالده خشخاش ايله مطيب اولديغي
حالده قوري ويا يش كشنيز ايله يا قبوغي چيقمش اربه
صويي در واما اليبسي فالفراريج بماء الشعير
او الحنطة او بالخشخاش والقرع او بالرشتا
وفي الكل لابد من الكزبرة اما فواق يبسي به بلبجلردر
اربه صويي ايله يا بغداي صويي ايله يا خشخاش
ايله وقباق ايله يا رشتا ايله وكليسنده لابدر كشنيز
الادوية الموضعية اما البارد البلغمي فدهن السوسن
او القسط او دهن الورد بالسنبل والمصطكى والقرنفل
ادويه موضعيه اما فواق بارد بلغمي به سوسن ياغي
يا قسط ياغي يا كل ياغي در سنبل ومصطكى وقرنفل

تخدير ابحن وقبض وتقوية وتبريد وتسخين ابحون

ایله **ضماد** من سنبل ومصطكى وزعفران وبنفسج
وسويق بماء القرع نغل ضماد سنبلدن ومصطكيدن و
زعفراندن وبنفشه دن وسويقدن قرنفل صويى
ایله واما الصعترى فجرادة القرع او دهن البنفسج
البنفسج او دهن القرع مخلوطين بدهن الورد
وماء الورد وصندل ودهن الورد مخلوطين
وربما زيد فيه كافور اما صعتری يه قباق قزنديسى
يا بنفشه ياغى يا قباق ياغى مخلوط اولدقلرى حالده
كل ياغى ایله وكل صويى وصندل وكل ياغى مخلوط
اولدقلرى حالده وكاه اولور زياده قلنور بونده
كافور **مرهم** جيد شمع ابيض مغسول وماء الكزبرة
الرطبة وجرادة القرع ودهن البنفسج وماء ورد
وشعيرة كافور ويستعمل فاترا ايو مرهم شمع ابيض
مغسول ويا كشنيز صويى وقباق قزندسى
وبنفشه ياغى وكل صويى وشعيرة كافور استعمال
اولنه يعنى معتدل اوزره قونه اسيجق واما اليبسى
فدهن البنفسج ولعاب بزر قطونا او دهن الورد وبزر

حرارت زياده اوليجق

قطونا

۲۲۵

قطونا وكل صويى وينبغى ان يكثر الطيب والعطر
وكل ما قلنا فى تقوية المعدة ولا يعدم چوق قلنق
طيب وعطر وهر بنم ديدكمز تقويه معده ده
وللحركات المزعجة تاثير عجيب فى تسكين الفواق
المادى وكذلك العطاس والقيء ودونهما حبس
النفس والصياح القوى وكلا تعاد عن صب الماء
البارد غفلة وخصوصا اذا رش على الوجه
وكذلك مفاجاة الغضب او الفرح حركات قويه
ايچون تاثير عجيب واردر تسكين فواق ماديده
وبوغلين دراغسمق وقوسمق ويونلردن دون
درجس نفس وقتى چاغرمق ودترمك صوق
صو دوكمكدن على الغفلة خصوصا يوزه
صو سرپلسه وبوغلين دراكسزدن قيقمق و
سوگمك والاكثار من السفرجل المز يوجب الفواق
فى الوقت وچوق يمك ايودن كه اكثيرى اولا
فواق ايجاب ايدر فى الحال **القيء والتهوع**
والغثيان اوكسى معده نك وانده اولانك حركتى

دراکنجسی معدەنک حرکتی درا و جنجسی معدە
قیء اقتضا اتمکدر که اکا کوکل دوغنک دیرلر و بو
دائم اولسه تقلب نفس دیرلر سببها اما خلط صفراوی
او سوداوی محترق کما بمرض لصاحب المراقیا
او رطوبة مرخیة او سوء مزاج ساذج واکثره الحار
او تخیل قذر کتخیل العسر غذیة او ملازمة اشیاء
مستقذرة للطعام کالذباب او تواتر التخم وفساد
الهضم بونلرک سببی یا خلط صفراوی یا سوداوی
محترقدر نیتکم عارض اولور مراقیا صاحبنه یا
رطوبت مرخیەدر یا سوء مزاج ساذجدر واکثری
حاردر یا مردارلق تخیلیدر عسلی مردار تخیل اتمک
کبی یا مردار غدا اولنور نسنه اولاشمقدر طعامده سینک
کبی یا تخمه لق بر بری اردنجه اولمقدر وفساد هضمدر

زیرا رطوبت فاینده بیوقوەیه تحریک ایدر

العلاج المانعة من القیء هی القابضة العطرة
وجمیع الادویة المشهیة نافعة من الغثیان وتقلب
النفس والتهوع والقیء دوالرکه مانعدر قیءدن
قابض اولوب عطریتی اولانلردر وجمیع دوالرکه

الادویة

المه وایوه وامرود کبی

اشتها

٢٢٦

مشهیه وشراب رمان نعنع کبی

اشتها ویرر نافعدر غثیاندن وتقلب نفس وتهوع
وقیءدن والسفوف المرکب من سماق وکزبرة یابسة
وزرورد وطباشیر بالغ فی تسکین القیء شول
سفوف که مرکب اوله سماقدن وقوری کشنیزدن وزر
ورددن وطباشیردن بالغدر تسکین قیءده
والتضمید بالقوابض نافع فان اتفق مع القیء اعتقال
من الطبیعة فماء نقوع تمر هندی غایة وقد یستعمل
القوابض وتلین الطبیعة بالحقن اللینة وقد یعالج
القیء بتنقیة الخلط الفاسد لینقی المعدة فیسکن
القیء ضماد قلمق قوابض ایله نافعدر واکر اتفاق اولور
قیء ایله طبیعتده تعقلنغی یعنی قبض تمر هندی
ایصلندیغی صو غایتدر وکاه اولور قوابض
استعمال اولنور دفع قیء ایجون وطبیعت تلیین
اولنور حقنه لینه ایله وکاه علاج اولنور قیء
خلط فاسد تنقیه قلنمق ایله تا که معده پاک اولوب
قیء ساکن اوله **امراض الکبد** غدا معدەدە کیلوس
بولدقدن صکره جکر ایسنوب کیموس بولور آنوکیجون

بونك امراضن آنك امراضی عقبنجه ایراد ایلدی
وجکرك ایکی طرفی واردر بری کیلوس یعنی غذایی
معده دن جذب ایدر بری جکردن باقی اعضایه
ایصال ایدر علامات امزجتها جکرك مزاجلرنك
علامتلری علامات الحرارة عطش شدید وشهوة
قلیلة والتهاب وانصباغ البول والتضرر
بالمسخنات حرارت علامتلری عطش شدیددر
واشتهاء قلیلدر والتهابدر جانب یمینده
وبول بویتقدر وضرر لنمقدر مسخنات ایله
علامات البروده بیاض الشفتین واللسان وقلة
العطش وبیاض القارورة وفساد اللون وجوع
مفرط برودة علامتلری طوداقلر آقلغی ودل
آقلغی وصوسزلق آزلغی وقاروره آقلغی ولون
فسادی وآجلق زیاده لکیدر علامات الیبوسة
یبس الفم والعطش ودقة البول وصلابة النبض
ونحافة البدن یبوست علامتلری یبس فمدر
وعطشدر وبول اینجه لکیدر ونبض برکلکیدر

زیرا جکر یاردو اولمجق تولید دم آز اولور اولنجه جوع زیاده اولور اعضایه دن غدا ویرلمك ایچون

وبدن

وبدن ارقلغیدر علامات الرطوبة تهیج الوجه والعین
ورطوبة اللسان وترهل لحم الشراسیف وقلة العطش
رطوبت علامتلری یوزنك وکوزك شیشمه سیدر و
لسانك رطوبتیدر وایکو باشلرنك اتینك ترمه
سیدر وقلت عطشدر وعلامات الامزجة المرکبة
ترکیب العلامات امزجه مرکبه علامتلری علامتلر ترکیبیدر

ضعف الکبد مراد بوندن جکرك قواسی وافعالی
ضعیف اولمقدر کندوسنده بر امر ظاهر یوق ایکن
واکثر من سوء مزاج ساذج اومادی ضعف
کبدك اکثری سوء مزاج ساذجدن یا مادیدن
در ویعرف الضعف بحدوث الضرر فی افعالها
من غیر علامة ورم او دبیلة وبیلنور ضعف ضررك
حدوثی ایله افعالنده ورم یا دبیلة علامتسز
ولون المکبود فی الاکثر یمیل الی الصفرة وبیاض
مکبودك لونی اکثرده مائل اولور صفرته وبیاضه
وقد یکمد عند افراط البرد وکاه اولور مکبودك
لونی قرمتق اولور برد زیاده اولدقده ویلزمسی

شراسیف جمع شرسوفدر شرسوف ایکو بونك قرن طرفنده اولان باشنه دیرلر

قوة جاذبه وقوة هاضمه وقوة ماسکه وقوة دافعه

زیرا برد قانی دوکدر لاجرم قرمتق اولور

وجع حادث اولدیغی غذا آکا
یوک اولدوغندن در ولین
اولدیغی جگر عضو لین
اولوب تمدده قابل
اولدوغندن در

الاکثر وجع لین وقت نفوذ الغذاء ولازم اولور
مکبودده اکثرده وجع لین غدانک نفوذی قتنده
فان کان الضعف فی الجاذبة دل علیه کثرة البراز
ولینه وبیاضه اکر ضعف جاذبه ده اولورسه
دلالت ایدر بوکا نجاسنک کثرتی ولینتی وبیاضی
فان کان فی البول صبغ ونضج فالضعف فی الجاذبة
فقط اکر بولده رنک ونضج اولورسه ضعف جاذبه
ده در انجق هاضمه ده دکلدر وان کان فی الهاضمة
کثرت المائیة فی الدم وکان مایصل الی الاعضاء
غیر منهضم وابیض لون البول واکر ضعف
هاضمه ده اولورسه چوق اولور مائیت قانده
دخی اعضایه واصل اولان هضم اولمش اولمز
وآق اولور لون بول والبول علی الهاضمة ادل
والبراز علی الجاذبة بول هاضمه نک حالنه ادلدر
وغایط جاذبه نک حالنه ادلدر وان کان فی الماسکة
لم یدم ثقل یحس عند امتلاء الکبد غذاء ونقص
الهضم بقدر تعجیل الماسکة واکر ضعف ماسکه ده

اولور

زیرا انتقال ناتمام اولور غدانک
تهیی ایله

اولورسه دائم اولمز ثقل که احساس اولنور کبدک
غدا ایله امتلاسی قتنده وهضم اکسلور ماسکه نک
تعجیلی مقدارنجه وان کان فی الدافعة قل تمییز السوداء
والصفراء والمائیة عن الدم وقل صبغ البراز
والبول وقلت الحاجة الی القیام ونقصت شهوة
الطعام اکر ضعف دافعه ده اولورسه سودانک
وصفرانک ومائیتک دمدن تمییزی قلیل اولور
دخی غائطک وبولک بویینمسی آز اولور وقالقمغه
حاجت آز اولور وشهوت طعام اکسک اولور
ویستدل علی سوء المزاج المضعف بعلامات الامزجة
واستدلال اولنور سوء مزاجه که مضعف در مزاجلر
علامتلری ایله العلاج تعدیل المزاج بما فیه عطریة
تقوی القوی وقبض یتقوی جرمها وتفتیح یزیل
السدد وانضاج وتلیین علاج ضعف کبد تعدیل
مزاجدر شول نسنه ایله که انده عطریت اوله که
قوالری قوی قیلور وشول نسنه ایله که انده تفتیح
اوله که سده لری زائل قیلور وشول نسنه ایله که انده

زیرا هاضمه هضم ایتدکده اولور
ماسکه امساک ایتدکده

یعنی قضاء حاجت قالقمق آز اولور
وکاه اولور قوت دافعه نک
ضعفی قولنجی موقوف اولور

نضج وليست او يبك اولا ونحن نعدّ الادوية
الحارّة والباردة وهي الزعفران والزبيب بعجمه والدار
صيني وفقّاع الاذخر والشراب الريحاني والراوند
وحبّ الرمان والانبرباريس وماء الهندبا والهندبا
نفسه بسكّر او عسل. بر عد ايدرز ادويهٔ حارّه
وبارده كه زعفران در وقرو اوزمدر چكرد كي
ايله ودارجيني در واذخر چچكي در وشراب
ريحاني وراوند در وحبّ الرمان در وانبرباريس
در وهندبا صويي در وهندبانك نفسي در
سكر يا عسل ايله ومن المركبات شراب الديناري والاصول
وقرص الانبرباريس والورد والطعام المتخذ
من الزبيب وحبّ الرمان غاية مركبا تدن شراب
ديناري وشراب اصول وقرص انبرباريس وقرص
ورد شول طعام كه قرو اوزمدن وحبّ الرمان
دن متخذ در غايت در سدد الكبد جكرده سدّه
لر اكثر حدوثها عن الحركة عقيب الاغذية وخصوصا
الغليظة كالبهطة والقطايف والهريسة وخصوصا

زعفرانده عطريت وقبض وانضاج وتفتيح وار در غيرسن دخي بوكه قياس ايله ملاحظه ايدب بلمك كركدر

ان كانت

ان كانت مع غلظها لزجة كالبهطة وخصوصا
ان كانت مع ذلك حلوة شديدة الانجذاب الى
الكبد كالخبيص اكثر حدوثي اغذيه عقبنجه حركتدن
در خصوصا اغذيهٔ غليظ مهلبي كبي وقطايف
وهريسه كبي وخصوصا غلظتي ايله لزج اولا
مهلبي كبي وقطايف وهريسه كبي وخصوصا
غلظتي ولزوجتي ايله طاتلو اولا وجكره جكلمسي
زياده اولاجانكي حلوا كبي واما الشراب الحلو
فانه وان فتح سدد الرئة فهو يسدّ الكبد لسرعة
نفوذه لانه شراب ولشدّة جذب الكبد له لانه
حلو ومجاري الكبد ضيقة فيصل اليها على الجا
فيسدّ اما طاتلو شراب اول اكرچه فتح ايدر اوپكن
سدّه لرن سدّه ايدر جكري سرعت نفوذي
ايجون زيرا شرابدر وجكرك آني جذب تنك شدّتي
ايجون زيرا طاتلو در وجكرك مجري لري طار چقدر
او بليه واصل اولور اول مجري لري خام ايكن
او بليه سدّ ايدر واما الرئة فمجاريها متسعة ووصول

مهلبي حلب بكي مهلب ايجون بيشورلمش آني كيمون انكا نسبت ايدب مهلبي ديمشلردر

الشراب اليها بعد تصفيته اما من جهة الكبد
على مجاريها الضيقة وبعد هضمه واما من المسام
الحاجز بين المري وقصبة الرية وهي ضيقة
جدا اما اويكن آنك بجري لري كك درو شرابك
اول مجريلري وصولي شراب سوزلدكدن صكره
درزيرا يا جكر جانبندن در مجاري ضيقه سي
اوزره اويله سوزلور وهضمدن صكره در
يا مري ايله قصبهٔ ريه اورتسنده مانع اولان پرده
دن درترشح طريقي ايله واول مسام طرحقدر
زياده دراندن جقمز الا لطيف اويله سده
اتمز بلكه فتح ايدر وقد يحدث السدد من الماكولات
الفاسدة كالطين والجص والفحم وعن الفواكه
الشديدة القبض كالزعرور وكاه سده حادث
اولور مأكولات فاسده دن بالجق وكرج وكومر
كبي وحادث اولور ميوه لردن كه شديدة القبض
اولا الموج كبي وقد تحدث عن الاخلاط الكثرتها
اولغلظها او للزوجتها وكاه سده حادث اولور

اخلاط دن ياكثرتدن ايچون ياغلظتي ايچون يالزوجتي
ايچون والكثر السدد في المقعر لان ما يصل الى
المحدب يكون قد تصفى ولان عروقه اوسع وسدده
لرك اكثري جكرك جانب مقعرنده اولور زيرا محدبنه
واصل اولان سوزلمش اولوردخي محدبنك عروقي
اوسع درو قد يلزم السدد كثرة البراز ولينه
وان يكون كيلوسيا وثقل في الجانب الايمن وهزال
وكاه لازم اولور جكرده اولان سده لره كثرة
غائط وليني وكيلوسي اولمسي ولازم اولور
ثقل صاغ جانبنده ولازم اولور اقلق بدنك
ويخالف السدد الورم بان الثقل يكون اكثر وغير مختص
بموضع من الكبد ولا يكون معه حمى ولا وجع في الاكثر و
لا يظهر للحس نتوء ولا يتغير السحنة كثير تغير ويخالف
اولور سده لر ورمدن شونك ايله كه ثقل سده لرده
اكثر اولور ومختص اولمز جكرك بر يرينه واولمز اول
ثقل ايله حمى دخي وجع اكثرده وظاهر اولمز حس ايچون
سده لرده يومرلق وتغير اولمز بكز جق تغير ايله

تمام هضم اولمش اولمق سببيله
زيرا جكر صاغ جانبنده اولور

وان كانت السدد في المقعر كان معظم الثقل في الماساريقا
وان كانت في المحدب كان معظم في الكبد اكر سده لر
مقعرده اولسه ثقلك معظمی ماساریقاده اولور
واکر محدبده اولور ثقلك معظمی جکرده اولور

ماساریقا جکرده اولان
خرده طمرلر دیرلر

العلاج ان كانت السدة في المقعر استعملت الادوية
المفتحة المسهلة كالراوند بماء الهندبا او بماء
الرازيانج او الكرفس او الاصول مجموعة بشراب
السكنجبين الساذج او البزوري بحسب ما يرى
من المزاج وربما خلط بذلك قليل من لب الخيار شنبر
ودهن اللوز اكر سده مقعرده اولورسه استعمال
اولنه ادويه مفتح ومسهل راوند كبی هندباصوی
ايله جمع اولنه قلری حالده شراب سكنجبين ساذج
یا سكنجبين بزوری ايله مزاج حسبی ايله وكاه
اولور خلط اولنور بوكا ازجق خيار شنبر لبی و بادام

یعنی مزاج حار ایسه بزور
بارده ایله قلنه اکر مزاج بارد
ایسه بزور حاره ایله قلنه

یاغی **ومن الاشربة** الجيدة شراب الديناري والسكنجبين
بالراوند ایوشربتلردن اسهال و تفتیح ایجون
شراب دیناری و سكنجبين راوندايله وان كانت

السدة في المحدب فالمفتحة المدرة كشراب الاصول
والسكنجبين الساذج او البزوري بماء الرازيانج
وقليل من لك البسر واكر سده محدبده ايسه
علاج اولان ادويه مفتح وادرار بول ايدن در
شراب اصول و سكنجبين ساذج یا سكنجبين بزوری
كبی رازيانه صوبی و ازجق لك بسردن وان كانت

لك بسر كوكلن جه در قورق
اغاجلر اوزرنه یاعرشکلده خام
خرما كبی اولور انلر كیمون لك
بسر دیرلر

الحرارة قوية والعطش مفرطا فحليب بزر قثاء وخيار
وهندبا بالسكنجبين وقرص الانبرباريس جيد و
اكر حرارت قوی اولسه سدده وعطش زياده
اولسه حليب بزر قثا وحليب بزر خيار و بزر هندبا
سكنجبين ايله وقرص انبرباريس ايودر **الاغذية**
مزورة زيرباج او هندبا مطجن بدهن لوز حلو
محمض بقليل خل او مزورة حب رمان او ملوخية
بخل وربما احتيج الى الفروج عند الضعف ومهما
امكن ترك الخبز واللحم فهو اولى والاكارع لصاحب
السدد ردية مزورة زيرباج یا هندبا بورانی
قلنه طاتلو بادام ياغی ايله كه قاورلمش اولا انجق

سركه ايله يامزورهٔ جبر رمّان يا مزورهٔ ملوخيه
سركهٔ ايله وكاه اولور احتياج اولور بلبيجي ضعف
قتنده وهو بادي كه ممكن اولا اتمگى واقى تراءِ ايتد
اولاولى دروبجه لر صاحر سدّه برهن در
وان اقترن مع السدد واسهال مفرط فتشرب السفرجل
لقبضه وتنقيتها جيدا وماء هندبا نقع فيه حب
رمّان وانبرباريس وزرورد واگر مقترن اولسه سدّه
لرايله زياده اسهال شراب سفرجل قبضي ايچون وتنقيتي
ايچون ايودر ياماهندبا دركه انده ايصلمش حب
رمّان وانبرباريس وزرورد واياك ان تحبس الطبيعة
بالقوابض فتشتد السدد فيزيد الاسهال وصقن
حبس اتمكدن طبيعتي قوابض ايله كه اول قوابض زياده
ايدر سدّه لري اوليله زياده اسهال وسدد الكلى وغيرها
يعالج بعلاج سدد الكبد ما سابقا سدّه لري علاج
اولنور كبد سدّه لري علاجي ايله النفخة والريح
في الكبد بواكسينك ماده جهتندن فوقي يوقدر لوقف
عارض جهتندن دريح ابخرهٔ غليظهٔ محتبسه دروكاه

وقتا كه سدّه لر ريح ونفخه ايجاب ايدر اولدي ايسه حركت بونلري آنك عقبنجه ايراد ايلدي

حركت

حركت ايدر زكانندن ونفخ ابخرهٔ غليظهٔ محتبسه
دركه حركت اتمزكانندن يدل عليهما عدم التنقل
والوجع التمددي وتحدث لضعف الهضم اوغلظ
المأكول دلالت ايدر بوكه تنقل اولمق ووجع تمددي
اولمق وبوحادث اولور ضعف هضم ايچون يا
غلظت ايچون العلاج يستعمل المسخنات التقوية المنفخة
اشربة واضمدة وسفوفات استعمال اولنور مسخنات
قوتيه مفتحه شربتلر وبقيلر وسفوفلر ضماد سنبل
وزرورد وجاورس مجنى بماء القرنفل مع قليل
مسك وعود سنبل وزرورد وطاري خير
تلك قرنفل صوبي وازحق مسك وعود ايله و
الحمام والشراب الصرف صرف اينفع حمام دخي
شراب صافي البحق فائده ايدر ريح كبدده وجع
الكبد وقتا كه ريح كبد وجعني ايجاب ايدر اولدي
ايسه بوني آنك عقبنجه ايراد ايلدي سببه اماسوء
مزاج مختلف في ناحية الغشاء اوسددا اوريح ممددة
اوورم بونك سببي ياسوء مزاج مختلف دربره ده

ذيرا حساس غشاء ده در

جانبندا یاسدە لردر کبدک طمرلرندە یاریح کە
مد ایدر یاودم در اورام الکبد ورم کبدن کندودە
اولان ورمە ومقابلسندە اولان عضلاتدەکی
ورمە اطلاق اولنور انوکیچون فرق بیان ایدب
دیر الفرق بينه وبين ورم العضلات ان ورم الكبد
هلالي ورم کبد ایلە ورم عضلات اورتسندە فرق
بوحدکە ورم کبد هلالیدر ورم عضلات مستقیمدر
والفرق بين ورم المقعر وورم المحدب ان ورم
المحدب قد يظهر للحس وورم مقعر ایلە ورم محدب
اورتسندە فرق بوحدکە ورم محدب ظاهر اولور حس
خصوصا ارقلردە وورم المقعر يشارك المعدة
ويزاحمها ويوجب الفواق ومقعر ورمی مشارك
اولور معدەیە ومزاحم قیلور وفواق ایجاب ایدر
ويفرق بين مواد الاورام بعلامات الامزجة وفرق
اولنور ورملرک مادەلری مزاجلر علامتلری ایلە
کە دالدر خصوص مادەیە **العلاج** اورام کبد علاجی
اما الورم الحار فليبدأ فيه بالفصد من الباسليق الايمن

زیرا ورم حاردن خلط منصب
اولور فم معدەیە وسوذی اولور
الی لاجرم انی دفع اتمک ایچون
فواق حادث اولور

واستعمال

واستعمال الرادعات من غير مبالغة في التبريد فتتحجر
المادة اما ورم حاری یعنی دموی علاجی بودرکە ابتدا
اولنە اندە فصد ایلە صاغ باسلیقدن بعدە استعمال
اولنە رادعلر تبریدە مبالغە سز زیرا مادە متحجر
اولور وحيث المادة صفراوية فالجسارة على التبريد
اكثر شول یردەکە مادە صفراویە اولا اقدام تبریدە
اکثردر ولتمزج الرادعات بما فيه تلطيف وتفتيح
لئلا تسد الرادعات الصرفة قرشدرلە رادعات
شول نسنە ایلەکە اندە تلطیف وتفتیح اولا تاکە سد
یعنی باصفیلی وبازیانە صوبی کبی
اتمیە رادعات صرفە ثم بعد ذلك تخلط بالمنضجات
اندن صکرە خلط اولنە رادعات منضجات ایلە فاذا
جاوز الانتهاء فالتحليل ولا يخلى من قابض لئلا تتحلل
القوة او تتحجر المادة بتحليل لطيفها فحين تجاوز
انتهای تحلیل واجبدر وخالی قلنمیە قابضدن تا قوت
منحل اولمیە کثرة تحلیل ایلە یا مادە متحجر اولمیە لطیفندن
تحلیلی ایلە وليحفظ هذه القوانين في الاضمدة ايضا
حفظ اولنە بو قانونلر ضمادلردە بو تحلیلی وایاک

زیرا صفرا اخف ولطافتی ایچون
مبردات ایلە تغلیظە چوق
قابل اولمز

یعنی ضماد بارد صوق قلنمیە تا مادە متحجر
اولمیە وضماد صوق قلنمیە وتحلل زیادە
اولمیە تا لطیفی منحل اولوب متحجر اولمیە

وان تسهل والورم حدبي او تدد والورم تقعيري
فيعم الورم حذر قل اسهالا تمكدن شول حالده كه ورم
جكرك محدبنده اولا يا ادرارا تمكدن شول حالده كه ورم
متقعرنده اولا اويليه ورم عام اولور وافراط الاسهال
يحلل القوة ويضعف واعتقال الطبيعة يعظم بالمرا[ض]
فعليك بالتوسط وزياده اسهال تحليل ايدر قوتي
وضعيف قيلور وطبيعت دخي تغنلقي الم وير مزاجه
ايله سنك اوزرك اولسون توسط بين الامرين المشتبه
بعاوج حالا عتباري ايله مختلف اولور اما في الابتداء
فماء الهندبا بالسكنجبين الساذج او البزوري ان كان
الورم حدبيا وقرص الانبرباريس او قرص الورد او
شراب الديناري والسكنجبين بحليبه زرقنا وهندبا
وبقلة وضياد سنحلبة على السكنجبين او نقوع من
انبرباريس وحب رمان وتمر هندي واجاص وزهو
نيلوفر وبزر هندبا مستحلب بمائه زرقنا ويحلى بسكر
او شراب نيلوفر وبزر هندبا وربما احتيج الى التبريد
بمثل الكافور شربا وضمادا وذلك عند شدة الاشتعال

اما ابتدا

اما ابتداده هندبا صوبي سكنجبين ساذج يا سكنجبين
بزوري ايله اگر ورم حدبي ايسه وقرص انبرباريس
يا قرص ورد يا شراب دينارى وسكنجبين حليبه بزر
قنا وبزر هندبا وبزر ضيار كه مستحلب اولا سكنجبين
اوزره يا نقوع انبرباريس وحب رمان وتمر هندي
واراك ونيلوفر چيچكي وبزر هندبا كه مستحلب اولا ماء
نقوع ايله بزر قنا وازله سكر ايله يا شراب نيلوفر
ايله وكاه احتياج اولور تبريده كافور مثللو ايله ايچمك
ايله وضماد اتمك ايله وبو شدت حرارتده اولور
واما في التزيد الى الانتهاء فيخلط بماء الهندباء ماء
الرازيانج او ماء الكرفس وكلما قرب المنتهى زيد منهما
اما تزيده خلط اولنه ماء هندبايه ماء رازيانه يا ماء
كرفس هر بار كه منتهى يه قريب اولا زياده قلنه بونلردن
واما في الانحطاط فماء الرازيانج قد نقع فيه زرورد
وانبرباريس او قرص انبرباريس كبير على شراب سكنجبين
اما انحطاطده ماء رازيانه كه انده ايصلنمش زرورد
وانبرباريس يا قرص انبرباريس شراب سكنجبين اوزره

الاغذية

اما ورم تقعيري ايسه داخي هندبا صوبي
وسكنجبين ايله

ماء الشعير بسكر و دوغ سويق وسكر ثم الهندبا
المطجن بدهن اللوز محمضا بالخل او مزورة حب
رمان او زيرباج غدالرادية صوبي سكر ايله واندن
دوندر قلوت وسكر اندن صكره هندبا بوراني
بادام ياغي ايله كه محمض او لاسركه ايله يا حب رمان
مزورهسي يا زيرباج الادوية الموضعية يعني ابتداده
ضماد يعني در صندل وزرورد وماء ورد وسويق
وقليل خل صندل وزرورد وگل صوبي وقاون و
ازجق سركه ثم يزاد افسنتين او زعفران اندن
صكره يعني تزييده زياده قلنه افسنتين يا زعفران
ثم يترك الصندل ويقتصر على الباقي اندن صكره
يعني انتهاده ترك اولنه صندل وقصر اولنه باقي اوزره
ثم يقتصر على افسنتين وزعفران وعود يعجن بماء
القرنفل اندن صكره يعني انحطاطده قصر اولنه افسنتين
وزعفران وعود اوزره خمير قلنه قرنفل صوبي
واذا اردت الاسهال فلا شيء كخيارشنبر بالمياه
المذكورة ودهن اللوز او مطبوخ من بسفايج وزهر

بنفسج

بنفسج وتمر هندي وغاريقون وبزرقطنا وهندبا و
افسنتين مصفى على ترنجبين او شيرخشت وراوند
ولا يقرب الهليلج ولا السقمونيا فجن ديلسده اسهال
برنسنه يوقدر خيارشنبر كبي ذكر اولان صولر ايله
وبادام ياغي ايله يا مطبوخ بسفايجدن وبنفشه
چيچكندن وتمر هندي وغاريقون وبزرقطنا وبزر
هندبا وافسنتين كه سوزلمش اوله ترنجبين يا شيرخشت
وراوند اوزره وقريب قلنميه هليلج ومحموده واذا
اردت الادرار فاستحلب في بعض المياه المذكورة
بزرقطنا وخيار وبزر بطيخ واما الورم البارد فعلاجه
الملطفات والمنضجات والمحللات ولا بد من قابض
يحفظ القوة وفي الابتداء يقوي القوابض وفي الانحطاط
يقوي المحللات ويدخل في اشربته واضمدته السنبل
والفقاع والك والاسارون والزعفران اما ورم
بارد علاجي ملطفاتدر ومنضجاتدر ومحللاتدر
ولا بددر قابضدن كه حفظ ايده قوتي وابتداده
قوي قلنه يعني زياده قلنه قوابض وانحطاطده زياده

هندبا صوبي وبادزيانه صوبي وكرفس صوبي مثلا

مطبوخ حلبه وانجدان وانيسون كبي مثلا

اذخر وسنبل كبي

اكر سؤال اولنورسه ورم بارده در قوابض زياده اولمق مادهٔ منجمد قلمزمي ديرز تجمد مانع اولور منضجات ومليّنات مثلا

فق قزل بويه در

قلنه محللات وادخال اولنه تشريتلرندن ويقيلرنده
سنبل وفقه ولك واساروف وزعفران والمسهل
مثل حب الايارج او مطبوخ من قرطم وبسفايج من كل
واحد ستة دراهم افتيمون وافسنتين وعرق سوس
وخطمي وجعده قنا من كل واحد اربعة دراهم بزر
قثا وهندبا وانيسون باديس وغاريقون وبزر كرفس
من كل واحد درهمان يطبخ ويصفى على لب الخيار شنبر
ثلثة عشر درهما سكر عشرين درهما راوند ودهن
لوز من كل واحد نصف درهم مسهل حب ايارج كبي يا
مطبوخ عصفور وبسفايج هر برندن التي درهم افتيمون
وافسنتين وعرق سوس وخطمي وبرسيا وشان هر
برندن درت درهم بزر قثا وهندبا وانيسون باديس وغاريقون
وبزر كرفس هر برندن اكي درهم طبخ اولنوب سوزلاون
اوج درهم لب خيار شنبر اوزرينه سكر يكرمي درهم
راوند وبادام ياغي هر برندن نصف درهم سوء القنية
وقتاكه ورم كبد موجب اولديسه ضعفني وكجي كبده
ضعف مستولي بر حال حادث اولور كه مقدمه استسقا

درکه اکا سوء القنية ديرلر انوكيچون اورام كبد عقبنجه
آني ذكر ايلدي وهو مقدمة الاستسقاء وسببه ضعف
الكبد وسوء مزاجها فيصفر اللون ويبيض اللون
ويتهيج الوجه والاطراف والاجفان خاصة وربما
فشي في البدن كله حتى صار كالعجين ويلزمه كثرة النفخ
والقراقر في البطن وعدم ترتيب مجي الطبع ويعرض
في اللثة بثور لفساد البخارات المتصعدة بو مقدمه
استسقادر وبونك سببي ضعف كبد وانك مزاجنك
يرمزلغيدر ولون صاري واق اولور ويوز واطراف
يد ورجل شيشر خصوصا كوز قپقلري كاه اولور
شيشي فاش اولور بدنك كلسنه حتى خمير كبي اولور
وبوكا لازم اولور كثرة ريح وقرن قورلدسي ولازم
بوكا طبع كلمسنك عدم ترتيبي وعارض اولور دیش
يعني قضاء حاجت اتسه كاه چوق
اتنده سوجيلر تصاعد ايدن بخارلرك فسادي ايچون
وعلاجه التخفيف من علاج الاستسقاء سوء القنية
نك علاجي استسقا علاجنك خفيفي در الاستسقاء
مقدمه عقبنجه نتيجه اولور مرض وماده بارده غريبه

صاري اولدغي دم توليد ندن
قلتندن در واق اولدغي لون
اصليسنك ظهوريندن در

يعني بر باغ ايله باصلسه چوقر اولور
وبر باغ ايله چمدرلسه يري
يومري قالور

كاه آز اولور ووقتي مختلف اولور
ولونه وقوامي مختلف اولور

تتحلل الاعضاء، فتربو اما الظاهرة كلها او مواضع تدبير
الغذاء او الاخلاط بر مرض در مادهٔ بارده صاحبي
كه اول ماده غريبه يه دكلر اعضانك اورتسنه كيرر
اوبليه اعضا زياده اولور فالترهل اعضاء ظاهرنك
كليسي يا مواضع تدبير غذا يعني معده وكبد وامعا
يا مواضع تدبير اخلاط مثلا قرن دريسي ايله ياغي اورتسي
وانواعه ثلثة- استسقانك انواعي اوچدر اردأها
الزقي ثم اللحمي ثم الطبلي غايت يرمزي زقي در
اندن صكره لحمي در اندن صكره طبلي در ويحدث
الزقي عن كثرة المائية واحتباسها في الالتربين والترب
والصفاق فيحس خضخضتها عند الحركة والانتقال
من جنب الى جنب ويكون لجلدة البطن صقالة الجلد
المبلول الممدود وتصير المائية هناك (الى خ) لاحتباسها
عن مخرجها الطبيعي فترجع الى غيره اما على سبيل
الترشح او التبخر الذي يوجبه الاحتقان او لتفرق واتصال
يقع في المجرى او لانها لما منعت من المخرج الطبيعي
عادت الى حيث كانت تخرج في حالة كون الانسان جنينا

ماده يوننده ريح عاددر

زيرا ماقسى ريح ايسه طبلى در اكر غير اولور جميع بدنه شامل ايسه لحمى در اكر جميع بدنه شامل دكل ايسه زقى در

وهو

٢٤٧

وهو من السرة فتجدها منسدة فتنبعث الى البطن حادث
اولور استسقاء زقي كثرة مائيتدن ومائيتك احتباسندن
اكثره ده قرن ياغي ايله دريسي اورتسنده اوبليه احساس
اولنور مائيت صوقه حركت وقتنده دخي بر يانندن
بر يانه دونكده واولور قرن دريسي ايچون ايصلنمش
چكلمش دري يلا بقلغي ورجوع ايدر مائيت قرن دريسي
ايله ياغي اورتسنده اول مائيت محتبس اولدغي ايچون مخرج
طبيعي سندن يعني بول يرندن اوبليه اول مائيت دون
مخرج طبيعيسندن غيره ياصزمق طريقي ايله يا تبخر
ايله كه احتقانه اني ايجاب ايدر يا تفرق اتصال واقع
اولدغي ايچون مجريده اوبليه قرن دريسي اورتسنه
كيدر يا مائيت وقتا كه منع اولندي ايسه مخرج طبيعي
سندن رجوع ايدر شول يره كه اندن چقر ايدي
انسان جنين ايكن اول موضع كوبكدر اول مائيت
كوبكي منسد بولور اوبليه اول مائيت كيدر قرنه وسبب كثرة
المائية اما ضعف المميزة فتخالط الدم فلا يقبلها البدن
فترجع وتوجب ما قلنا او كثرة تشرب او ذوبان

بو كا زقي ديو تسميه اولندي يونك صاحبنك قرني زقه يعني تولمه شبيه اولدغي ايچون در

نيتكم قربه لردن وبردا قلردن صزر

نيتكم بخارلر حماملر سقفلرندن منقلب اولور مائيته در

سن وباغيري علتي ايچون

جنين عند النحوي وبعد كوبكدن اولور در

يتفق معه ودم المجرى المعتاد وانسداده كثرة ما يشتد
سببی یا ضعف قوۀ مميزه در اوبليه ما ئيت مخالط
اولور دمه اوبليه اول ما ئيتی قبول اتمز بدن اوبليه
رجوع ایدر اوبلیه ایجاب ایدر بزم ذکرا تذکرۀ
طرق استسقادن یاکثرۀ شرب در یا اعضا ارتک
در حرارة مفرطه ایجون که متنفق اولا بونك یعنی
ضعف مميزه وکثرة شرب وذوبان ایله مجرای معتاد
ورمي وانسدادی ويحدث الاستسقاء اللحمي عن ضعف
هاضمة العروق والاعضاء وقد يسبقه ضعف هضم
الكبد والمعدة فيكثر الرطوبات في الدم فلا يلتصق
ما يتولد من من اللحم بالاعضاء فتربو ويلين لمسها
واذا ضعف هاضمة الاعضاء وهاضمة الكبد و
ماسكها وقوى جذب الاعضاء وجب الاستسقاء
اللحم والكثر مع برد الكبد وربما كان لقوة برد خارجي
او برد العروق او امراض عرضت لها او سدد وكما تكون
عند اكل الطين وحادث اولور استسقاء لحمي ضعف
هاضمۀ عروقدن وضعف هاضمۀ اعضادن وکاه اولور

بعضی شارحلر بعضه ضمیرنی بو اوج سببك بعضنه ارجاع اتدلر ظاهر بودر که هر برنه راجعدر منه

بوكا استسقا لحمي ديو تسميه اولندی صاحبنك ازدياد لحمي اولدیغیجون بحسب الظاهر منه

بعنی ضعف هضم ثالثدن و یا بعدن منه

بو ضعفی سبقت ایدر ضعف هضم کبد ومعده اوبلیه
رطوبات چوق اولور دمده اوبلیه بیشمز بوندن
متولد اولان لحم اعضایه اوبلیه لحم اعضا زیاده
اولور قالقر ولمسی یومشق اولور نچی ضعیف
اولسه هاضمۀ اعضا وهاضمۀ کبد وماسکه سی
وقوی اولر جذب اعضا واجب اولور استسقاء
لحمی واستسقاء لحمی وجعبنك اکثری برودۀ کبد
ایله اولور وکاه اولور قوۀ برد خارجی ایله اولور
یا قوۀ برد عروق ایله اولور یا امراض عروضی ایجون
اولور عروقه یاسده لر ایجون اولور عروقه ینتکم
اولور اکل طیندن ويحدث الاستسقاء الطبلي
لفساد الهضم اما لضعف القوة او لغلظ المادة
وعصيانها عن القوة المتوسطة واستحالتها رياحا
وقد يكون لقوة حرارة تبخر الاغذية والرطوبات
قبل استيفاء هضمها وحادث اولور استسقاء طبلي
فساد هضم معده ایجون وبو فساد اولور ضعف
قوۀ هاضمه ایجون یا غلظ ماده ایجون وانك عاصی

بوكا استسقا طبلي ديو تسميه اولندی صاحبنك قارنی ریح ایله ممتلی ولوب طبل شبیه اولدغی ایجون منه

اولدیغی ایچون قوة متوسطه دن واول مادة منقلب
اولدیغی ایچون ریحلی وکاه اولورا ستسقا طبلی
قوه حرارت ایچون اولورکه اول قوة حرارت
تبخیر ایدر غدالری ورطوباتی هضمی تمام اتمزدن
اول ولایکون استسقاء من غیر ضعف الکبد خاصا
او بمشارکة المعدة او الطحال او الماساریقا او الکلی
واولمز استسقا مطلقا ضعف کبددن انجق یا معده
مشارکتندن یا طحال مشارکتندن یا ماساریقا نک
مشارکتندن یا کلیه مشارکتندن **العلاج** جمیع استسقا
علاجی یجب علیهم مصابرة الجوع والعطش فان
امکن ترک الخبز والا فعلیل من الخشکار النضیج و
هجر الاغذیة الغلیظة کالهریسة والرؤس والبهط
واللزجة حتی الکارع ویجتنب الامتلاء البتة وقلة
استعمال الماییات حتی ان رؤیتها ضارة لهم وانما
یستعمل بعد هضم الغداء قلیلا عند فرط العطش
ویلزمون الریاضات المحللة ورکوب السفن والتوریق
بالجلوس فی الشمس او فی تنور مسخن مخرجا رأسه

طحال طلاق وکلیه بو کرکدر
م

ليستنشق

٢٤٩

ليستنشق الهواء البارد والسکن بقرب البحر المالح
والتمرغ فی رمل والاندفان فیه والهجرة الی الحجاز و
لیعتنی باصلاح اکبادهم وادرار بولهم وتعدیل
مجیء الطبع فیهم واجتناب ضیر من افراط واجب
اولور مستسقی کیسه صبر اتمک آجلغه وصوسزلغه
وممکن اولور سه اتمکی ترک ایده وممکن اولمز سه ازجق
کپکلو اتمک که بشمش اوله وترک ایده غلیظ غدالری
هریسه وباشلر ومحلبی ویابشجی ولانی حتی پاچه
لری واجتناب ایده امتلادن البتة وازاستعمال
ایده ماییاتی حتی صو کورمک ضرر ایدر مستسقیلره
واستعمال اولنور صو هضم غدادن صکره ازجق
عطش زیاده اولیجق ولازم اولور تحلیل ایدر
ریاضتلر وکمیلره بنمک وترلمک کنشده او تورمق
ایله بلکه تنورده که قزمش اوله باشن چقرمجی اولدیغی
حالده هواء بارد استنشاق اتمک ایچون وسکون
طورلود کز قربنده ودکز قومنه اغنمق وکومولمک
انده وهجرة حجاز واهتمام اولنه جکرلرنک اصلاحنه

ارض فرس مصر ودر
د یرکلری منبع انده غداء نافع در
ضد اتمز ویصرکه خاصیتی در جمیع
بنیلم هندکرنا معدر وبحار نافع در انده پیلال
بو لنور اجید وانده ودار سودی نافع باکلخاص بدر
ویسیار مجار مخصه در علیه حرارت
هراء

وبول لرنك ادرارنه و تعديل ائنك مجى طبع
لرنده يعنى نه اسهال اوزره اولاونه قبض اولا
واحتباس طبع اولىدر افراطندن الاشربة ماء
الهندبا بالسكنجبين البزورى وقرص الانبرباريس
الكبير ان كان هناك حرارة والاخلط بها ماء
الرازيانج او ماء الكرفس وشراب الدينارى او الاصول
بالسكنجبين البزورى وقرص الانبرباريس او الورد
او عصارة الغافت او الترياق الفاروق يستعمل
منه كل يوم قدر حمصة فيبراء فى احد وعشرين
يوما انتهى نافعه هندبا صوينى در سكنجبين
بزورى ايله دخى قرص انبرباريس كبير در اكر حرارت
وارسه والا يعنى حرارت يوق ايسه خلط اولنه هندبا
صوينه رازيانه صوينى ياكرفس صوينى و شراب
دينارى در يا شراب اصول در سكنجبين بزورى
ايله و قرص انبرباريس در يا قرص ورد در يا عصارة
غافت يا ترياق فاروق در استعمال اولنه بوندن
هركون نخود مقدارى اويله صحت بولور يكرمى بر كونده

شيخ بو يله نقل ايلمش اما ديه اثباتى عسيردر

ولبن

ولبن اللقاح الاعرابية الراعية للشيح والقيصوم
وخصوصا اذا استعمل عوض الغذاء والماء نفع
جدا وقد وقع منهم جماعة فى بلاد العرب فاضطروا
الى ذلك فبرؤا وكذلك ابوال الابل والمعز الاعرابية
وقد عرض لامراءة استسقاء مع صلابة فاكلت
من الرمان ما يستخرج من ذلك فبرأت واقراص
المازريون مشكورة لهم اعرابدر لرنك سودى
كه اول دوه لر اوتلر اولادر منه و بويماذران
ديدكلرى اوتلرى وخصوصا قجى استعمال اولنه
اول سود غدا و مايرينه فائده ايدر زياده و واقع
اولدى اصحاب استسقادن بر جماعت ديار عربده
مضطر اولديلر دوه سودن ايجمكه صحت بولديلر
و بو نجلين نافعدر دوه لرك بول لرى و كجى لرك
بول لرى كه اعرابيه اولالر و عارض اولدى بر خاتونه
استسقا حرارت ايله و انار اكل ايلدى شول قدر كه
استخيا اولنور انك ذكرندن بس صحت بولدى
و مازريون قرصلرى ممدوحدر مستسقى لر ايچون انتهى

اعراب باديه ده اولانلر ديرلر انلرك دوه لرى صوينى آز ايچر و حاد اوتلر اوتلر و باديه هوالرى زياده اسى در اويله انلرك دوه لرنك سودى زياده حاد اولور جلاسى غالب اولدغيچون نافع درمسه

رسول الله عم عرنيين دن استسقايه مبتلى اولانلره امر ايلدى حديثه منقولدر دنطشره ده اولان دوه لرك وارلنه انلرك لبنلرندن و بول لرندن ايچك ديو

نه شول قدرچوق اكل اتمش كه ذكر اولنه استماع ايدن تصديقنا تميوب نه عجب كذاب ايمش بس ديمكده اولنلر مسه

راوندشراب سكنجبين من نصف درهم الى درهم
مسهل الصفراء هليلج اصفر وراوند وافسنتين
من كل واحد نصف درهم آخر للبلغم غاريقون وتربد
من كل واحد نصف درهم ملح هندى ربع درهم
آخر للسوداء افتيمون وغاريقون وهليلج اسود
واسطوخودوس كل واحد نصف مثقال ويجب
ان يخلط بهذه الادوية كلها مثقال ازرق وكثيرا من
كل واحد ربع درهم ويعرك بدهن اللوز واذا احتيج
الى اخراج اخلاط كثيرة فاخرجها فى مرات لئلا
تضعف قوى معدهم واكبادهم مستسهللرك
مسهللر راوند شراب سكنجبين نصف درهمدن
بر درهمه دك ومسهل صفرا در هليلج اصفر وراوند
وافسنتين هر بريندن نصف درهم وملح هندى ربع
درهم مسهل آخر كسودايى اسهال ايدر افتيمون
وغاريقون وهليلج اسود واسطوخودوس هر برندن
نصف مثقال وواجب اولور خلط قلمق بو ادويه نك
كليسنه مثقال ازرق وكثيره هر بريندن ربع درهم

ودكر

ذكر اولنمق معناسنه در

٢٥١

ويحوك اولمشه با دام ياغى ايله ويجى احتياج اولسه
اخلاط كثيره نك اخراجنه اخراج قل بو نيجه كره تا كه
معده لرنك وجكرلرنك قوتلرى ضعيف اوليه مدرّاتهم
فقة وبزر كرفس وانيسون ورازيانج وبزر هندبا ودقنا
وبطيخ وقرص الامازريون غاية تستعمل هذه او بعضها
بحسب المزاج بما تراه من المياه والاشربة المذكورة
ادرار بول ايدنلرى فى وكرفس تخمى وانيسون ورازيانه
وهندبا تخمى وخيار تخمى وقاربوز تخمى وقرص امازريون
استعمال اولنور بونلر يا بونلرك بعضى مزاج حسبنجه
نيجه رأى ايدر سك ذكر اولنان صولر وشربتلر ايله
الاغذية كل جيد الجوهر لطيف قليل الفضول كالفروج و
الدراج والنواهض من الحمام زيرباجا او سكباجا
بالزبيب والرمان الحامض والنعنع او مطجنا او
مبزرا بالابازير الحارة كالدارصينى والفلفل والمصطكى
والزنجبيل والزعفران والكزبرة اليابسة مستسهلك
غذالرى هر جوهرى پاك لطيف فضولى قليل اولان
درنيلبج وسوكلن واوجمغه كلمش كوكرجين ياوريلرى

بلكه اسهال كثيره محتاج اولسه در

در زیر یا الکتلی آتش بیشدلا قوری اوزم والکتی انار
ونعنع ایله یا ریحان یا مبزراولا ابزارحات ایله دار
جینی وفلفل ومصطکی وزنجبیل وزعفران وقوری
کشنیز کبی الادعیة الموضعیة تمما یعمر المعز واخثاء
البقر وبورق وخل وربما زید فیه کبریت یستعمله
صاحب اللحمی علی جمیع بدنه والزقی علی بطنه والطبلی
علی اطرافه واضعف منه ملح وخل وسنبل ویکمد بطن
صاحب الطبلی بالنخالة والجاورس والملح سخنة ویمنع
الاغتسال بالحمامات والحمام المعرق واما الحمام الرطب
العذب الماء فضار بهم جدا ادویه موضعیه یعنی در
کجی قیغلری وصغر نجاستلری ایله وبورق وسرکه ایله
وکاه اولور زیاده قلنور انده کبریت وبونی استعمال
ایدر استسقاء لحمی صاحبی جمیع بدنی اوزره واستسقا
زقی صاحبی قرنی اوزره واستسقاء طبلی صاحبی
اطرافی اوزره بو یتقیدن اضعف در طوز وسرکه
وسنبل وکماد قلنه استسقاء طبلی صاحبنک قرنی
کیلک وطاری وطوز ایله بو نلر قزدرلمش اولدغی

مرادهم قرنی اوزره هم
اللری وایقلری اوزره
دیمکدر

حالده
اوفائده ایدر جمیع مستسقیلره غسل اتمک یره دن چقن
اشمه
اسی صو ایله دخی وردلیجی حمام اما حمام رطب که
صویی طاتلو اوله اضرر ایدر بونلره زیاده امراض
الامعاء امعا آلتی در بونک ادی اثنی عشر در برنک
صایم برنک دقاق برنک اعور برنک قولون برنک
معاء مستقیم در الاسهال امراض امعادن در یکون
اما من المتناولات واما من الاعضاء والکاین من المتناولات
اما الادویة مسهلة اختلفت قواها او لکثرة اغذیة
اوجبت تخمة او لغذاء لزج مزلق کالاجاص او
لغذاء مشبع الطعم او اکل بعید شهوة فاوجب نفرة
من الطبیعة او لاغذیة نفاخة تتولد ریاحا تمنع اشتمال
المعدة فیسوء الهضم ویدفع الغذاء ویعرف ذلک
کل بتقدم اسبابه والامتلائی یوجد عقیبه خفة والذی
یکثر معه القراقر اسهال یا مأکولاتدن اولور یا اعضادن
مأکولاتدن اولان یا ادویه مسهله ایچون در که ضعیف
قله امعانک قواسنی یا کثرت اغذیه دن اولور که تخمه
ایجاب ایده یا شول غذا ایچون اولور که یلمشدر و

مراد یابس حمام در که انک
کبی یه بوغلوجه دیرلر

مصنف امراض امعایی امراض
کبد عقبنجه ایراد ایلدی
زیرا امعادن بعض کبده
متصلدر

اعتباریله
مثلا قوت ماسکه یا قوت هاضمه یه
ضرر ایده بوخلا اتدی زیرا بو بله
اولمه مرض اولمز کلام خود
اسهال مرضینه دردر

وطاينه رجى اولا اركث كبى باشلى غذا ايجوب اولور
طعمى كريه اولا اشتهاسن اكل ايجون اولور اويليه نوزت
ايجاب ايدر طبيعتدن يانفاخ غذا ايجون اولور
كه ريحلر توليد ايدوب معده نك اشتمالن منع ايدر
اويليه هضم بى ان اولور وغذايي دفع ايدر وبيلنور
بونك كليسى اسبابنك تقدمى ايله اسهال امتلائينك
عقبنجه بولنور خفت واسهال ريحى ايله جوق اولور
قورن قورلدسى والكاين من الاعضاء اما من عضو
معين او غير معين والكاين من عضو معين اما من
الدماغ بان ينزل منه ما يفسد الغذاء ويخرج فيكون
محفوظ النوائب وعقيب النوم ومع علامات النوازل
واما من المعدة فيختلف الحال باختلاف جودة التدبير
ورداءته ثم ان كان ذلك لضعف الهاضمة اولبطلانها
كان مع ثقل يتقدم الاسهال ويخرج قليل الهضم او
عادمه اولتشوش فعلها فتفسد الغذاء وتدفعه
فاسدا اولضعف الماسكة فلا تقوى على اقلال الغذاء
فيندفع قبل الهضم ويخرج وفيه هضم ما مع قصر

مدة

مدة الثقل اولضعف الدافعة فتخرجه قليلا قليلا
متواترا لا دفعة او لكثرة رطوبات فيها مزلقة
فيخرج الغذاء ويخرج معه رطوبات فقد يكون
تلك الرطوبات لزجة وقد تكون مالحة بورقية ويعرف
بينهما بطعم الفم وقد ينزلق الغذاء لقروح في
ويدل عليها زوال الوجع بنزول الغذاء وبثور
في الفم وقيح وقشور يخرجان بالقيء واكثر ما يضعف
المعدة من سوء المزاج هو البارد الرطب اعضادن
اولان يا عضو معيندن اولان يا عضو غير معيندن
اولا عضو معيندن اولان يا دماغدن اولا كه اندن
نازل اولا غذايي افساد ايدر فسن معده يه واقعا
وجهى بونلردن غذايي اويليه بو اسهال نوبتلري
محفوظ اولور ونوم عقبنجه اولور ونوازل علامتلرى
ايله اولور يا معده دن اولور اويليه حال مختلف اولور
تدبيرك ايولكى ويرمزلكى اختلافى ايله اندن صكره اسهال
كه معده دن اولور اگر ضعف هاضمه ايجون اولورسه
يا هاضمه نك بطلانى ايجون اولورسه اول اسهال ثقل معده

يعني جميع بدندن اولا

يعني ايو تدبير اولنورسه اسهال كسلور
ويرمز تدبير اولنورسه اسهال ارتر
صح

ایله اولور اسهالدن مقدم و چقر چقن قلیل الهضم
یا عادم الهضم یا هاضمه نك فعلنك تشوشی ایچون
اولور او بلیه غدا فاسد اولور و طبیعت انی فاسداً
دفع ایدر یا ضعف ماسکه ایچون اولور او بلیه قوی
اولمز غدایی کتورمکه هضم اولنجق قدر او بلیه غدا
مندفع اولور هضمدن اوّل و چقر انکه فی الجملة
هضم وار ایکن مدة تنقلك قصری ایله یا دافعه
نك ضعفی ایچون اولور او بلیه دافعه انی چقرر
ازچق ازچق بری برینه اردنجه دفعةً دکل یا کثرت
رطوبتلر ایچوندر معده ده که طاینه بیجی در غیلی
او بلیه غدا چقر و قتندن اول و چقر انك ایله
رطوبتلر کاه اول رطوبتلر بلمستك اولور و کاه طون
لو وانی اولور و فرق اولنور رطوبتلر مابینی اغز
طعمی ایله و کاه غدا طایر نور معده ده قرحه لر ایچون
دلالت ایدر اول قرحه لره و جمله زولی غدانك
زولی ایله و اغزده سوجیلر ایله واریك وقبق
ایله که چقرلر قوسمق ایله واکثر معده مضعف اولان

بو نه لف و نشر مرتب وارد
یعنی ضعف هاضمه ایچون اولورسه
قلیل الهضم اولور اگر بطلان هاضمه
ایچون اولورسه عادم الهضم
چقر منه

حرارت
غلبه اتدکی
ایچون مثلا
منه

سده

سده مزاج بارد و رطبدر و اما من الکبد والماساریقا
ویفرق بینهما و بین المعدی بان فیهما یکون المعدة
قد استوفت فعلها و تمت کیلوسیتها و لا ضرر فی الهضم
والطبیب المجرب لا یشتبه علیه الممعود والمکبود و
المعدی یکون کثیرا غیر متصل واکثر المعدی نهارا
واکثر الکبدی لیلاً والفرق بین الکبدی والماساریقا
ان الکبدی یتغیر معه اللون والبول والفرق بینهما و
بین المعدی ان الخلط المندفع من الکبد یکون کثیرا قلیل
المرات غیر مختلط بالبراز بل بعده من غیر مغص یا جکردن
و خرده طمرلردن در و فرق اولنور نوالکیسی ایله اسهال
معدی مابینی بونك ایله که اول الکیسنده معده استیفا
ایدر فعلنی و تمام اولور کیلوسیتی و ضرر اولمز
اولمز معده ده و طبیب مجرب اوزره مشتبه اولمز
معده سنك ضعف اولانك لونی و کبد ضعف
اولانك لونی و اسهال معدی چوق اولور متصل
اولمز مرآتی معدینك اکثری کوندز کبدینك اکثری
کیجه اولور و فرق کبدی ایله ماساریقی بیننده بودر که

یعنی معده سلیمه اولوب هضمی
و امساکی و دفعی تمام ایدر
منه

ممعود اولانك لونی قلای کبی
مکبود اولانك لونی صاری
کبی اولور منه

کبدی ایله لون متغیر اولور و بول متغیر اولور و فوق
بو اکیسی ایله معدی اورتسنده بوصدرکه خلط مندفع
کبدین کثیر المقدار قلیل المرارت غیر مختلط اولور بخاستن
ایله بلکه اندن صکره اولور کوبک بورمز سن و سبب
الکبدی امامن الهاضمة بان تبطل او تضعف او تتشوش
فیخرج الاسهال کیلوسیا او ازید هضما بقلیل او
فاسدا مع عدم النضج فی البول او من الماسکة فیخرج
وقد ازداد هضما عن الکیلوسیة و لم یطل بقاء الغذاء
فی الکبد او من الممیزة فیخرج غالبا او من الجاذبة فلا یجذب
من الکیلوس الا ما قدرت علیه فیکون الخارج کثیرا
کیلوسیا سبب اسهال کبدی یا هاضمه دن در که هاضمه
باطل اولا یا ضعیف اولا یا منشوش اولا او بلیه اسهال
کیلوسی چقر کیموسی دکل بطلان هاضمه ایچون یا
فاسد الهضم چقر تشوش هاضمه ایچون عدم نضج
ایله بوله ده یا ماسکه دن در او بلیه چقر هضمی زیاده
اولمش کیلوسیدن و اوزمز غدانك کبده بقاسی
یا ممیزه دن یعنی دافعه دن در او بلیه چقرانے یومیده

خلاو معلبنیك

جیسینداکی

کبی یا جاذبه دن در او بلیه جاذبه جذب اتمز کیلوسدن
الا جاذبه قادر اولدیغی حالده قدر او بلیه چقن چوق
اولور و کیلوسی اولور و تفرق الامزجة المضعفة بعلاماتها
و بیلنور امزجه مضعفه علامتلری اولور ورم او سدد
فلا ینفذ المجذوب و یشارکه فی ذلك الماساریقا
لکن یفرق بینهما بعلامات مرض الکبد و عدمها و بان
الثقل فی الکبد اکثر و امیل الی الجنب و ربما لم یظهر فی
الماساریقی ثقل اذا کانت السدد او الورم عند طرفها
من جهة الامعاء لانه لا یصل الیها ما ینقلها باسهال
کبدی ورم ایچون یا سدده لر ایچون در غداء مجذوب
نفوذ ایله من کروامعایه رجوع ایدب چقر
و اسهال کبدی که ورم و سدده ایچون اوله
بوکا مشارك اولور اسهال ماساریقی و رمدن
و سدده دن اولمقله لکن فرق اولنور اکی اسهال ماسینی
علامات مرض کبد ایله و عدم علامات ایله ماساریقینک و
بونك ایله که ثقل کبدده اکثر و یانه امیل در وکاه اولور
ماساریقینك ثقل ظاهر اولمز بعض سدده لر یا ورم طرافنك

یعنی قواء مذکوره ضعف و بیلنور
امزجه علامتلری ایله معلوم
اولور

اولسه جهت امعادن زیرا واصل اولمز اکا کیلوسدن
ثفلت ویرن اولانفتاح عرق فی الکبد یا جکرده طمر
اغزی اجلدغی ایچون اولورا وانشقاقه اوقطعه
اوقطع فی جرم الکبد عن ضربة اوسقطة ویعرف
بتقدم ذلک یا طمر یارلدغی ایچون اولور یا کسلدکی
ایچون اولور یا جرم کبدده قطع ایچون اولور ضربدن
یادوشمکدن وبیلنور بو سببلر تقدمی ایله اوالخلط
حاد اکال فیخرج مع الدم التهاب وحدة وقوة
عطش یا خلط حاد ایچون اولورکه اکال اوله وبلیه
قان چقر وآنک ایله التهاب وحدة وزیاده عطش
اولور او یکون الاسهال الکبدی لمادة فاسدة
تحوجها الی الدفع ویعرف ذلک ونوع تلک المادة
بما یخرج مع الاسهال من صدید او قیح او صفراء او
او خلط محترق وربما ادی الی خروج قطع من جرمها
لحمیة لا تذوب بالنار یا اولور اسهال کبدی مادهٔ
فاسده ایچون که اول ماده جکری محتاج ایدر دفعه
وبیلنور بو اسهال دخی اول ماده نک نوعی اسهال

ایله

ایله
اجتن ایله صارو صودن یا اریکدن یا صفرادن
یا خلط محترقدن وکاه اولور بو موءدی اولور جرم
کبددن پارهلر چقمغه که لحمیه درکه او دایله اریمز
واما من الامعاء فما کان منه بسحج فسببه اما خلط حاد رد
والصفراء تقرح فی اسبوعین وربما بلغت القرحة
ان تثقب الامعاء ویخرج الثفل الی البطن وربما بلغ
ذلک الی ان یجتمع الثفل فی بطنه حتی کانه مستسق ثم یموت
وفی الاکثر یتقدم ذلک الموت واسلم القرحة ما کان
فی الامعاء الغلاظ واردأها ما کان فی الصایم لکثرة
عروقه وقربه من الکبد وکثرة انصباب المرة الیه
اما امعادن اولان اولدر که سحجدن اولا آنک سببی یا خلط
درکه قازیجی در وصفرا قرحه ایدر ایکی هفتهده
وکاه اولور قرحه بغرسقلری دلر وچقر ثفل قرنه
وکاه اولور ایرر اول خروج شمکا که سفل جمع
اولور قرنده حتی کانه مستسقی اولور اندن صکره اولور
واکثرده تقدم ایدر بونی موت وقرحه نک اسلمی
یوغون بغرسقلرده اولاندر و یرمزی صایم دیدکلری

شحج بغرسق سیبر ندسی در
خلط حاد صفرا یا سوحا یا بلغم
یا صارو صو یا اود در

بعض سفلیه اولاندر کثرت عروقی وجکر قربی ایچون
واو دا کا جوق دید کلری ایچون والسوداء تقرح
في اربعين يوما وهو قاتل والاسهال السوداوي الذي
يغلي على الارض قاتل اذا وقع ابتداء في حال الصحة
وسودا قرحه ایدر قدق کونده وبو سحج سوداوی
که قرحه ایله اولا قاتل در واسهال سوداوی که یر اوزره
قاینر قاتل در تحقیق ابتداده واقع اولسه حتی حال
صحتده والبلغم المالح يقرح في شهر بلغم مالح قرحه
ایدر بر آیده او نیل یا بسن تجرح الامعاء یا ثقل در جراحت
ایدر امعایی ويعرف ان السحج في اي من الامعاء بموضع
الوجع وبغوته فان وجع الدقاق اشد من وجع
الغلاظ ووجع الغلاظ اهون ومن القشرة فان
كانت رقيقة فهو في الاكثر من الدقاق وان كانت غليظة
فهي مما من الغلاظ والجرادة والخراطة تدلان قطعا
على القروح وان كانت منتنة الريح دلت على تاكل وقد
يكون السحج عقيب الادوية المسهلة وهو سليم يبرء
في الاكثر في رابوع فما دونه وقد يكون عقيب الامراض الحادة

وهو ردي قليل الافلاح وبيلنور سحج نفس نفسنه ايدوك
امعادن موضع وجع ايله ووجعك قوتی ایله زیرا
ایچه بغرسقلر وجعی اشد اولور یوغن بغرسقلر
وجعندن ویوغون بغرسقلر وجعی کز اولور
دخی بیلنور رقیق یوغوندن اکر قبق یوقه ایسه
اول اوجع اکثرده اینجه لردندر واکر قبق یوغون
ایسه اول دایم ایسه یوغونلردندر وقرندی که
امعادن دردو کلن که رطوباتدن دردلالت ایدر
قطعا قرحه لره واکر قرحه لرین قوقرسه دلالت
ایدر یمکه وکاه اولور سحج ادویه مسهله عقیبنی
اولور اول سحج سلیمدر ایو اولور اکثرده دردنجی
کوننده وانندن اکسکده وکاه اولور سحج امراض حاده
عقیبنده اولور اول بر بیندر خلاص آز در وقد يكون
الاسهال المعوي بلا سحج فيكون اما من ضعف الماسكة
او رطوبة مزلقة کاه اولور اسهال معوی سحج سز
بو اسهال یا امعاده اولان قوت ماسکه نك ضعفندن
یا رطوبت مزلقه دن اولور که رد ایدر باقی رطوباتی

اکر وجع کوبکدن یوقرو ایسه
سحج اینجه بغرسقلرده در
اکر کوبکدن اشغه ده ایسه
یوغون بغرسقلرده در
منه

واما من البدن كل لفضلات اجتمعت بسبب ترك
الرياضة او برد خارجي حابس للتحلل او حبس
بواسير او قطع عضو او قطع رعاف معتاد او
لسدد في العروق فلا ينفذ الواصل من الكبد فيدفعه
الطبيعة اسهالا ومن البدن ما هو على سبيل البحران
فيكون مع علامات الامتلاء وقوة القوة ويحصل
عقيبه خفة وكل ذلك في قطعه خطر ومن البدني
ما هو لذوبان فيكون مع التهاب وحمى دقيقة ونتن
رايحة ما يبرز واختلاف الوانه وعدم علامات آفة
في عضو يوجب اسهالا وان كان الذوبان للحم والشحم
كان صديديا غليظا مع دسومة ثم يصير في قوام الشحم
متشابه القوام وكذلك فعذبان الاحمر من اللحم الا انه
لا يكون مع دسومة واذا كان لذوبان خلط حاد كان
صديديا مائيا ومن البدن ما هو لاخلاط فاسدة تكرهها
الطبيعة فتدفعها وربما كان في خروجه الوان كثيرة
وراحة يا بدنك كليسندن اولور شول فضلات
ايچون كه بدنده جمع اولمشدر ترك رياضت سببي

ايله يا برد خارجي سببي ايله كه حابس در تحلل فضلاته
مسامدن يا حبس بواسير ايچون در يا قطع عضو
ايچون در يا قطع رعاف معتاد ايچون يا سده لر
ايچون در اطراف عروقده اوليه نفوذ اتمز اكا
واصل اولان جكردن تاكه اعضايه غدا اولا
پس طبيعت انی دفع ايدر اسهال ايله واسهال
بدنيدن بعضی واردر كه بحران طريقی اوزره در
اوليه علامات امتلا ايله وقوه دافعه نك قوتی
ايله اولور وبونك عقبنی خفت حاصل اولور
بونلرك كليسنك قطعنده خطر واردر واسهال
بدنيدن بعضی واردر كه اخلاطك يا اعضانك
اريمسی ايچون اولور اوليه التهاب ايله وحمای
دقيه ايله وچقنك رايحه سنك پرسقلغی سی
ايله واختلاف الوانی ايله اولور وعضوده آفت
علامتنك عدمی ايله دركه اسهال ايجاب ايدیجی
اريمك يا غلی اتك اولسه چقن صديدی وغليظ
وچربلو اولورانده صكی ياغ قوامنده اولور

اول عضوك حصه سی
غدادن اسهال ايله منوع
اولور

زيرا يا شحم اريدكندن يا لحم اريدكندن
يا اخلاط مختلفه اريدكدن در
لاجرم الوان مختلفه اولور

قوامی بری برنه متشابه بو بخلیلن ور قزل ات اریمسی
الا اول جزء بلو اولمز و بجی اسهال خلط حاد اریمسی
ایچون اوله صدیدی ومائی اولور و اسهال بیدیندن
بعضی واردرکه اخلاط فاسده ایچون اولورکه طبیعت
آنی کریهکوروب دفع ایدر وکاه اولور بونک خروجنه
الوان کثیره وراحت اولور واما الاسهال الکائن
من عضو غیر معین فقد یکون مدیا فنجار دبیلة
فی ای عضو کان حتی من الصدر ویدل علیه تقدم
الورم فی ذلك العضو اما شول اسهال که عضو غیر
معیندن اولور آن اولورکه قانلو صو اولور ورم
دشلدکی ایچون قنغی عضوده اولورسه اولسون
حتی کوکسدن اولور ودلالت ایدر بوکا ورمك تقدمی
اول عضوده العلاج الاسهال یمنع بالمقبضات او
المغریات ومغلظات المواد وقد یحتاج الی المخدرات
وقد یمنع بعکس المادة الی الخلاف وذلك اما بالمدرات
او بالقیء او التعریق او تعلیق المحاجم علی الاعضاء
العالیة اسهال منع اولنه مقبضات ایله یا اسو عجیلر

ز[3] زیرا ادریین قنك اندر جه بلی دکلدر

ز[2] زیرا اخلاط لحم کبی غلیظ دکلدر

ایله

٢٥٩

ایله وسواده غلظت ویرجیلر ایله وکاه احتیاج
اولور مخدرات ایله وکاه اولور اسهال منع اولنور ماده
طرف خلافنه دوندرمك ایله و بو یا ادرار بول
ایتدرمك ایله اولور یا قی ایله یا درلتمك ایله یا اعضاء
عالیه یه حجامت شیشه لرن بیشدرمك ایله اولور
وماکان بسبب المتناولات منع سببه وعولج اثره بما
قلنا فی التخمة وفساد الهضم شول اسهال که متناولات
سببی ایله آنك سببی منع اولنه واثری علاج اولنه
بزم تخمه وفساد هضمده ذکر اتدکمز ایله وماکان
من الاعضاء فماکان عن سوء مزاج عولج بضده
وماکان عن انفتاح عرق او انشقاقه او قطع او قروح
او فساد اغذیة او سدد کبدیة او ماساریقیة او
بدنیة او زلقة او ضعف قوة تبعه بعلاجه شول
اسهال که اعضادن اولور سوء مزاجدن اولان تعدیل
اولنه ضدی ایله وشول اسهال که طمر اغزی
آچلمقدن یا ایرلمقدن یا کسلمکدن یا قرحه لردن یا فساد
اغذیه دن یا جکرده یا ماساریقاده یا بدنده ست

اما ضرورت اولمینه مخدرات استعمال اتمامك کرکدر زیرا قوی یه ضعف ویردکی ایچون کاه اولور هلاك ایدر

یعنی اکر سبب اسهال اشیاء منزلقه وکثرة طعام اکلی ایسه انلردن اجتناب اولنوب اثرینه علاج کرك وهر مرضده قاعده سببن قطع ایدب اثرینه علاج اتمکدر

فساد اغذیه یوقعیه یعنی سببی متناولاتدن اولانه داخلدر اولی بونده ذکر اولنمق کرك ایدی

لردن یا نزله دن یا قوة هاضمه نڭ یا ماسکه
نڭ ضعفندن اولا ابتدا اولنه انڭ علاجی ایله
وایاك والمقبضات الصرفة حيث كان الاسهال
سددی اوورر صڠن ای طبیب مقبضات صرفه
دن شول یرده كه اسهال سددی یاوردی در وان
تضع على الكبد ادوية شديدة التبريد مع سددها
فيكون ذلك سببا لتعفنها ولا شيء حينئذ كشراب
السفرجل فانه مع قبضه مفتح وكذلك ماء الهندبا
المنقوع فيه حب الرمان وزر ورد وانبرباريس
وسفوف المقليانا نافع للسددی وربما احتيج الى
خلط ماء الهندباء بماء الكرفس او ماء الرازيانج
اذا لم يخف من حرارة دخی صڠن وضع اتمکدن
جکر اوزرینه شول ادویه‌که تبریدی زیاده در جکرڭ
سددسی ایله اویله سبب اولور بو وضع جکر موادنڭ
تعفننه و بر شیء یوقدر بو حینده شراب سفرجل
کبی زیرا بو قبض ایله مفتح در و بو نجلین در هندبا
صوبی که انده ایصلنمش اوله حب الرمان و زر ورد

وسفوف

وسفوف مقليانا نافع در اسهال سددی یه وکاه
احتیاج اولور هندبا صوینی خلط اتمکه کرفس
صوینه یا رازیانه صوینه قچن قورقلمسه حرارة حرودتندن
والادوية الحابسة للاسهال هي العفص والاقاقيا والورد
والجلنار والصمغ المحمص والطين الارمني والطراثيث
والطباشير خاصة المقلو وحب الآس والعذبة
والكافور وحب الرمان الحامض وعصا الحية
التيس وبزر قطونا وبزر ريحان وبزر مرو وبزر
لسان الحمل مقلو وكذلك الكمون المقلو والانيسون
المقلو والفاكهة القابضة كالتفاح والزعرور والكمثرى
والسفرجل والبسر والبلح والحماض الاترج وربوبها
واشربتها وقد يستعمل هذه الادوية مشروبة وقد
يستعمل مع الاغذية تنقلا وقد يستعمل اضمدة واذا
كان مع الاسهال سحج فلا ايثار على المغريات كالبزور
المقلية والطين الارمني ومن المركبات قرص الطباشير
الكافوري والحماضي وسفوف الطين ينفع السحج والمغص
وسفوف حب الرمان يقوي المعدة والامعاء شول دوا

زیرا کرفس و رازیانه صوینه
حرارت وبرهلك واردر

لركه اسهالی حبس ایدر مازو ورطاش بوسیا وگل وگلنار
وصمغ که قاورلمش اوله وطین ارمنی وطراثیث و
طباشیر خصوصا بریان اوله وبرسن یمشی وبلغن
یمشی وکافور وحب الرمان ولحیة التیس عصاره
سی وبزر قطونا وبزر ریحان وبزر مرو وبزر لسان
حمل که بزرلر بریان اولمش اوله لر وبونلر دن ذکر اولنان
بریان وانیسون بریان دخی قابض یمشی المه والوج
وامرود وایوه وخرما الجه سی وخرما قوروغی واغاج
قاونی وبونلرك ربلر وشربتلری وکاهی بو دوالر
استعمال اولنور اچمك ایله وغدا ایله ونقل طریقی
ایله یا قبل الغداء یا بعده دخی استعمال اولنور ضماد
قلنمق ایله وبعض اسهال ایله سحج اولسه اختیار بو قدر
مغریات اوزره بریان اولمش تخملر کبی وطین ارمنی
کبی ومرکباتدن درقرص طباشیر کافوری وحماضی
وسفوف طین فایده ایدر سحجی وکوبك بورمه
وسفوف حب الرمان قوی ایدر معده وامعاء والزلق
ادویه شدیدة القبض مشروبة وسفوفات و

یعنی قوزی قولاغی تخمی قونلمش اوله

لسان الحمل [illegible]

اضمدة

واضمدة وربت الآس والسفرجل جیدان له ورتمازر
علیه سماق او سفوف حب الرمان او سفوف من
عفص وسماق وقشور رمان من کل واحد نصف
درهم یسحق ویعجن ببیاض البیض ویجعل فی رمانة
حامضة ویترك علی الجمر حتی تنشوی ثم تسحق
ونستعمل اسهال زلقی که ادویه سی شدید القبض
کرك مشروب اولسون کرك وسفوف اولسون وبقیلر اولمق
ایله ورب آس ورب سفرجل ایولردر بو کاوکاه
اکلور بونك اوزرینه سماق یا سفوف حب الرمان
یا سفوف مازودن وسماقدن وانار قبوغندن هر
برندن نصف درهم سحق اولنه وخمیر قلنه یمرده آغی
ایله وقلنه اکشی انار ایچنه وقونله قور اوزرینه حتی
بریان اوله اندنصکره سحق اولنه واستعمال قلنه
ومما جرب للذرب قانصة النعام مجففة تبرد
بالمبرد ویستعمل منها درهمان برب السفرجل او رب
آس وقد یستعمل من هذه الادویة مجربة تجربه اولنانلردن
در اسهال دائم ایچون دوه قوشی قورسغی قورودغی

یعنی معده دن وامعادن طایرلمق
ایله اولان اسهال علاجنك
ادویه سی قبضه قوی نسنه
لرکرك تاکه سطح معده دن
وامعادن ملاستی زائل قله

حالده توريلن توريني ايله واستعمال اولنه بوندن
اكى درهم ربّ سفرجل يا ربّ آس ايله واستعمال اولنور
بوادويه‌دن قايغنه وماء الآس وماء السفرجل
اذا غلي فيه دهن ورد حتى يبقى الدهن وحده ويُبَلّ
به خرقة كتّان ووضعت على المعدة والامعاء نفعت
وقد يزاد فيه قليل سنبل واقاقيا وربما احتيج الى استفراغ
الرطوبة المزلقة واجود ما يستفرغ به الهليلج لاعقابه
القبض مرسين صوبي وايوه صوبي تجن قايندل
كل باغنده صو كيدب حتى ياغ قله بلكز وايصلادله
بوندن ايله خرقه كتّان ووضع اولنه معده وامعا اوزرنه
فايده ايده وزياده قلنور بوندن انجق سنبل واقاقيا
وكاه احتياج اولور رطوبت مزلقه نك استفراغنه و
سبب استفراغ اولانك ايوسى هليلج در قبضى عقبنجه
قلدعى ايجون وليحذر في السبح من كثرة الحوامض وخصوصا
القوية الحمض كالسماق واحتراز اولنسون بسبحده اكثيلر
اكثرندن خصوصا قتى اكشيدن سماق كبى **تدبير**
مشترك للكبدى والبدني والمعوى من حرارة او خلط حادّ

كيفيتي بودركه بوادويه‌ده كلوب
بمعده اوزرنه اكلوب اندن
قايغنه قلنه

مع العطش تدبير مشترك اسهال كبدى وبدني ومعوى
كه حرارتدن يا خلط حاددن اولا عطش ايله بزربقله
محمّص يستحلب على شراب صندل او تفاح او هما معا
او شراب رمّان او ريباس وقد يزاد بزرقطونا محمّص
معروك بدهن ورد عند خوف حدوث المغص
بزربقله دركه قاورلمش اولا ومستحلب اولا شراب
اصول يا شراب تفاح يا ايكيسى بيله اوزرنه يا شراب
رمّان يا شراب ريباس اوزرنه وكاه زياده قلنور
بزرقطونا كه قاورلمش اولا وفرك اولنمش اولا گل ياغى
ايله كوبك بورسى قورقسى اولمجق وايضا حب رمان
عشرة دراهم خشب صندل وزرورد وانبرباريس
وحب آس من كل واحد اربعة دراهم ينقع في ماء حار
او ماء لسان الحمل او ماء هندبا ثم يصفى ويستحلب
بمائه بزربقلة محمصة ويحلى بشراب تفاح وقد يزاد
قليل طباشير وقد يقوى بشعير كافورا وقرص
كافور ويلعق قبل شربه بقليل شراب تفاح ويبرد
الكبد والامعاء بماء ورد نقع فيه خشب صندل وزر

ورد اوماء السفرجل اوماء الآس ويوضع عليها
بخرقة كتان وقد يعجن ذلك بالسويق ويستعمل ضمادا
وقد يزاد قليل سنبل او زعفران يلزم هذا التدبير
خمسة ايام او ستة ايام وبو بجلس تدبير مشترکدن
در حب رمان اون درهم صندل اغاجی وزر
ورد وانبرباریس وهرسبین دانه سی هر برندن درت
درهم ایصلیه لر اشی صعده یالسان الحمل صوینه یا
هند با صوینه اندن صکره سوزله و مستحلب قلنه
آنك صویی ایله بقله قاورلمش اولدغی حالده وازله
المه شرابی ایله وزیاده قلنور ازجق طباشیر و تقوی
قلنور شعیره کافور ایله یا قرص کافور ایله ویلانور
بونی ایچمزدن انجق اوکدین شراب تفاح وتبرید
اولنور کبد وامعا کل صویی ایله که انده ایصلنمش
اولا صندل اغاجی وزرورد یاماء سفرجل یاماء آس
ووضع اولنه انك اوزرینه خرقه کتان ایله ویوغرلور
بو ذکر اولنان قاووت ایله واستعمال اولنور یعنی قلمق
ایله وکاه زیاده قلنور بو نقیه ازجق سنبل وزعفران

ولازم

ولازم اولا بو تدبیره بیلش والتی کون والغذاء فیها
سویق بشراب تفاح او صندل او ماء شعیر محمص
بشراب تفاح او مزورة حب رمان مدقوق او زیرباج
بماء حصرم ان کانت الشهوة قویة او مرقة فروج
بماء حصرم او بحب رمان مدقوق او سماق او شعیر
مقشور محمص او بخشخاش محمص ان کانت القوة
ضعیفة فاذا اعتدل المزاج قلیلا وصلحت کیفیة
الخلط المدفع استعملت القوابض القویة کشراب الآس
والسفرجل وغدا اول کونلرده سویق در شراب تفاح
ایله یا شراب صندل ایله یا قاورلمش اریه صویی در
شراب تفاح ایله یا مزوره حب رمان مدقوق در
یا زیرباج در قورق صویی ایله اکر شهوة قویة ایسه
یا بلیج شوربا سی در قورق صویی یا حب رمان مدقوق
در یا سماق یا قاورلمش قبوغی چیقمش اریه در یا قاورلمش
خشخاش ایله اکر قوت ضعیفه ایسه قچن مزاج ازجق
معتدل اوله وخلط مندفعك کیفیتی صالح اوله
استعمال اولنه قوابض قویه مرسین شرابی وایوا شرابی

یا حصرمدن مراد اسهال علاجنده
قورق یمزی در قورق صوینك
کندوسی حکلرد زیرا قورق صویی
نفخا ایچون اسهالی زیاده
ایدر منه
اول خلطك حدتی ورایحه کریهه سی کیتمك

كبی وماكان من الاسهال عن برد فشراب الآس او
ربه وجوارشن السفرجل القابض ورتما زيد فيه سفوف
المقليا ثا وقرص العود جيد او سفوف من سماق وعذبة
وكمون وانيسون محمصين واقاقيا وسك وحب
الآس وزرورد وكندر محمص يدق ويستعمل منه بكرة
كل يوم ثلثة دراهم برب الآس والسفرجل شول اسهال
كه بروددن اولا مرسين شرابی يا ربی يا جوارش
سفرجل قابض درو كاه بونلره زياده قلنور سفوف
مقليا ثا وقرص عود ايودر يا سفوف سماقدن وبلغن
يمشندن وكمون وانيسون كه قاورلمش اولا بونلردن كل
واستعمال اولنه هر كون صباح اوج درهم ربّ
آس ورب سفرجل ايله **الاغذية** للمسهولين ماذكرناه
للاسهال الحار واما البارد فالمزاريج مطجنة ومشوية
مبزرة ببزر الورد والكزبرة اليابسة او بالسماق
او الكمون المحمص او بحبوب في ماء الحصرم وجميع الامراق
لايناسب المسهولين انما يستعمل عند خوف العطش وكذلك
شرب الماء بل يجب ان يحتال في تسكين عطشهم غدا لر

مسهوللر

اسهال مرضنه مبتلا اولانلره مسهلات ويرلز

مسهوللره بنم ذكر اتديكم در اسهال حار ايسه اما
اغذيه اسهال بارده بلبجلو دركه قاورمه اولا وبريان
اولا مبزر اولا زرورد ايله وقوری كشنيز ايله يا مبزر
اولا سماق ايله يا كمون محمص اولا يا بترلمش اولا قورق
صوينه وجميع شوربالر مناسب دكلدر مسهوللره و
استعمال اولنور شوربالر خوف عطش اولنجق
وبو بخلين مناسب دكلدر صوا ايچمك بلكه واجب
در حيله ايتمك مسهوللرك تسكين عطشنه . والنواقض
من الحمام بالابزار القابضة جيدة للاسهال مع البرد
وكذلك الدراج او جمعه كلمش كوكرجين ياوريلری
قابض تخملر ايله ايودر اسهال باردايچون بو بخلين
درسوكلن كه مبزر اولا والجبن العتيق المغسول
عنه الملح اذا شوي واخذ من بعد سحقه ناعما
من مثقال الى درهمين في بعض الربوب او الاشربة
او العصارات القابضة قطع الاسهال ونفع جدا
صنعانه اقوى من الانافخ ولا يضر مضرتها وينفع
السحج والكثر مضرته العطش فليتدارك بالطباشير

بارده عنابی صوين اچمك ايله

كمون وانيسون وقوری كشنيز وصعتر كبی

المغلوث وبزر الرجلة محمصا او يستعمل بعصارة الرجلة
او يطبخ فيها اسكى پنيركه اندن طوزى يونمش
اولا قجن بريان قلنه واندن اخذ اولنه يوشق
دوكلدكدن صكره برمثقالدن اكى درهمه دك
بعض ربوبده يااشربه ده ياقابض عصاره
لرده قلنه اسهالى قطع ايدر وزياده فايده
ايدر حتى بوجبن عتيق انفحه درانفحه لردن
وانك ضررن اتمز وفانده ايدر بيجيه واكثر مصرلر
پنيرك عطشن دراول تدارك اولنه بريان قلنمش
طباشير ايله وسموزاوت تخمى ايله محمص اولدغى حالده
يااستعمال اولنه سموزاوت عصاره سى ايله ياطبخ
اولنه اول عصاره ده واللبن الحامض اذا طبخ زرع
يزول مائيته وافضل من ذلك ان يطفى فيه الحديد
المحمى او الحصى المحمى واستعمل اصلح كيفية الخلط الحاد
وقطع الاسهال حتى فى يوم او يومين ويجب ان لا يستعمل
مع الحمى لبن حامض كه قايمغى النمش اولا قجن پشورر
حتى زايل اولسه مائيتى وافضلدر پشورمكدن سوبيذر

انفحه پنير مايه‌يه ديرلر
يعقوبقده بيان اولنمشدر

اصلح قولنه انك جزاى

لبن حامضده قزدمش دمورى ياقزمش طاشى
واستعمال اولنه اصلاح ايدر كيفيت خلط حادى
وقطع ايدر اسهالى حتى بركونده واكى كونده ووا جب
در استعمال اتممك كوركه لبنى حمى ايله واذا غذوه
المسهول فلم يزد نبضه قوة فلا تعالجه قجى مسهولى
غدا لندرسك نبضى زياده اولمسه قوتجهتندن
علاج اتمه اكا **السحج** بغرسق سيرلمق **وقروح**
الامعا بغرسقلرده جراحتلر اكثر ما يكون مع اسهال
وقد اشرنا الى اسبابه وعلاماته وقليل من معالجاته
فى باب الاسهال واكثريو نلر اسهال ايله اولورلر
اشارت ايلدك اسبابنه وعلاماتنه وازجق معالجاتنه
باب اسهالده ومن الادوية الجيدة اللبن المطفى فيه
الحديد حتى يذهب مائيته ويزاد فيه صمغ عربى و
نشا وطباشير مقلوة وقشور الخشخاش اذا سحقت
ولعقت بشراب الجبار او تفاح او آس نفعت جدا
ايود والردن درسودكه انك سويندن دمور
حتى كيده مائيتى وزياده قلنه انك صمغ عربى ونشسته

وطباشیر که قاورلمش اوله وخشخاش قبوغی
قجی سحق اولنه ویلانه شراب انجبار یا شراب
تفاح ایله یا مرسین شرابی ایله فایده ایدر قطعا

حقنة جیدة شعیر محمص ارز مغسول محمص ذرة
محمصة لسان حمل قشور خشخاش جلنار زرورد
خطمی حب آس وورقه یطبخ ویصفی ویقوی بصفار
بیض مشوی محلول فی دهن ورد او شحم کلی الماعز
اوهما معا ومن الصمغ العربی المحمص والنشا المحمص
ودم الاخوین والکهربا والبسد درهم درهم
ایو حقنه در ادیه که قاورلمش اوله ولسان الحمل وخشخاش
قبوغی وجلنار وزرورد وخطمی ومرسین یمشی
ویپراغی بونلر بیشوره وسوزه ومقوی قلنه یمرده
جقلر ایله برکه پشمش اوله واز لمش اوله کلی یاغنده
یا ارککچی بوکرکلری یاغنده یا ایکیسی بیله وصمغ
عربینه که قاورلمش اوله ونشسته که قاورلمش اوله
ودم الاخوین وکهربا ومرجان کوککی بر درهم

دواء جید شعیر محمص خطمی وزرورد وقشور خشخاش

یعنی سحج وقروح الامعا ایچون

یطبخ

٢٦٦

یطبخ ویصفی ویحلی بشراب انجبار او بشراب آس او
تفاح وقد یستحلب به بزر بقلة محمص وقد یزاد
من البزور المحمصة ثلثة دراهم او من سفوف الطین
ثلثة دراهم وقد یزاد نشا وصمغ عربی وطباشیر
محمصة فان کانت القرحة مع تأکل ووسخ احتیج
الی جلائها بمثل الجلاب او ماء الشعیر ثم استعمال
هذه الادویة المذکورة ایو دوادر که ادیه که
قاورلمش اوله وخطمی وزرورد وخشخاش
قبوغی بونلر بیشوره وسوزه وازله شراب انجبار
ایله یا شراب آس ایله یا شراب تفاح ایله وکاه مستحلب
قلنور بو دوا ایله بزر بقله که قاورلمش اوله وکاه
زیاده قلنور بونه بزور محمصه دن اوچ درهم
یا سفوف طیندن اوچ درهم وکاه زیاده قلنور
نشسته وصمغ عربی وطباشیر که قاورلمش اوله الر
تجی قرحه یمک وکیر ایله اوله احتیاج اولور
قرحه نك جلاسنه جلاب مثللو ایله یا اربه صویی
ایله اندن صکره ادویهٔ مذکوره نك استعمالنه

بزور محمصه دن مراد بزر قطونا
وبزر ریحان وبزر لسان الحمل
وبزر ورد در

زیرا وسخ دوانك وصولنه مانع
اولور اوکلمه وبتمکه قومز

تركجه بوكا كوبك بورسى ديرلر

المغص فتحتين ايله یا غینك سكونی ايله وجع خفيف
در اكثر اينجه بغرسقلرده اولور سببى اما ريح
محتقنة او فضل صفراوي او بلغم مالح جاد د
او سوداوي غليظ لاذع او قرحة او ورم او حيات
وقد يكون السبب في البدن كله وقد يكون لغذاء
يولّد ذلك وقد يكون بحرانيا فينذر بالاسهال
بونك سببى يا ريح محتبس در يا فضول صفراوي
در يا بلغم مالح در كه قاذيجى در يا سوداوي
غليظ در كه ياقيجى در يا قرحه در يا ورم در
يا قورتلر در كاه سبب بدنك كليسنده اولور كاه
اولور غذا ايچون اولور كه توليد ايدر بو سببلري
وكاه بحراني اولور او بليه اسهالي بلدرر واذا ابيض
البول في الامراض الحادة وقلّ ولم يكن هناك آفة
في الدماغ ولا في شيء من الاحشاء وهناك مغص
فقد وجب ان يقع اسهال يعنى بول اغرسه امراض
حاده ده و آز اولور واندن اولمسه علامت آفت
دماغده دخى علامت آفت اولمسه احشادن برنسنه

اخلاط عقل وحوادر كبي

ورم معده وكبد كبي ومغص ايجاب ايدر سببلر كبي در

ده وارسه مغص اولور واجب اولور اسهال واقع
اولمق واذا اشتد المغص اشبه القولنج وعولج بعلاج
يعنى مغص شدت اولسه شبيه اولور قولنجه وعلاج
اولنور انك علاجى ايله القولنج قال فى الضمني ولامك
نفخى ايله وجع معوي يعسر معه خروج ما يخرج بالطبع
وجع در معاده كه مشكل اولور آنك ايله بالطبع خارج
اولانك خروجى وقد يقوى فيقتل بخلاف الصداع
واكثر عروضه في المعاء قولون كاه اولور قوى اولور
قتل ايدر بخلاف صداعك وبونك اكثر عروضى قولون
ديدكلري بغرسقده اولور وسببى اما ريح تحتبس
بين طبقات الامعاء فيحس كانه يثقب وكانما اودعت
المعاء مسلة ويكون الوجع صغيرا قولنجك سببى
يا ريح در كه محتبس اولور بغرسقلرك طبقاتى اورته
سنده پس احساس اولنور بغرسقلري دلركبى وبغرسقه
بوكا قولنج ريحى ديرلر
چوالدز چكلمش كبى واغرى صغير اولور واما سدة
من ثفل يابس جففته حرارة مفرطة في الامعاء او الكبد
او الكلى او البدن كله او يبس او فرط تحلل بعرق او

ظاهر بودركه مغص ايله قولنج ما بينلرنده
مباينت واردركه زيرا وجع معناسنه
خفيف اوله مغص در قوى اوله
قولنج در بونلرك ما بينلرنده عموم و
خصوص واردر ديدكلري قوله
اعتبار اولنمه

ادرار او بطول احتباس اختیاراً اولفقد المنبه
للقوة الدافعة کما فی الیرقان السودی او لاغذیة
جافة کالشواء والقلا یا سبب قولنج یا سی در
که حادث اولور تغل یابس دن که اول تغلی قورید
(بوکا قولنج ثفلی دیرلر — interlinear note)
حرارت قویة که امعاده یا کبدده یا بوکرکلرده
یا بدنک کلیسنده اولور یا اول تغلی قوریدیجی
مزاج یا زیاده تحلل عرق سببی ایله یا ادرار
بول سببی ایله یا طول احتباس سببی ایله اختیار
ایله یا طول احتباس قوة دافعه نک منبهی
یعنی صفرا اولمد وغندن اولانیلنکم یرقان سوددیه
یا قوریجی عذالر ایجون اولا بریانلر وقاورمه
لر کبی واما سدة من ریح فی تجویف الامعاء غلیظة
ممدة فیکون مع خفة وانتقال من الوجع ونتو
فی موضع من البطن وانتفاع بالجشاء وخروج
الریح وبالتکمید یا سی ریحدن اولاکه امعانک
تجویفنده اولا واول ریح غلیظ اولوب امعایی
ممتد اولابو اولور خفت ایله وانتقال وجع ایله

وقرنك

وقرنك بعضی موضعی یومرلنمق ایله دخی فاسد لنمق
ایله ککرمك وییل چقمق وکماد فلق واکثر القولنج
عن ریح او ثفل واکثر تولده عنهما عن اکل التفاح
والکمثری والسفرجل والزعرور والقرع والخیار
والقثا والارز والسویق والکسك والعنب
والشراب الکثیر المزج والمدافعة بالریح وبالطبع
وکثرة الجماع علی الاکل والشرب علی الفاکهة والحرکة
علیها وخصوصا الجماع واکثر قولنج ریحدن یا ثفلدن
در واکثر قولنج تولدی بو ایکیسندن المه وامرود
وایوه والبج وقباق وشیر خیار وضیار وپرنج
وقاووت وکشك واوزم یمکدن در وصو ایله قریشمش
شرابدن در ویله مدافعه بالریح ومدافعه بالطبعدن
ویمک اوزره جماعدن ویمش اوزره صو ایچمکدن
ویمش اوزره حرکتدن در خصوصا حرکت جماع
وقد یکون من سدة من خلط غلیظ لزج کالبلغم و
ربما کان من صفراء وهو قلیل نادر وقد یکون لدیدان
کثیرة سادة وقد یکون السدة من ضغط ورم فی

بوکا قولنج سددی دیرلر

یعنی امعاسنک وطعامک ایجی
ناکه ییل [illegible] اولنه

مدافعه بالریح اشهدن ریح چقمق استیو
قومیوب چقمغه ومدافعه بالطبع
اولدرکه تغل چقمق استیه قومیوب
چقمغه

[illegible]

یعنی بر نسنه منشغل اولور قضاء حاجت
انکا قالمیوب تحلل اطعمت اولوب
تغل یابس اولور بونم تقریر ومن دلالت
ظاهر اولورکه بطول قوله معرف
قولنه معطوف اولا اما شارح نسخ بسببی
جنفتد قولنه عطف اتمش کلد

بونم تقریر مزدن
ظاهر اولورکه
لفقد قولی
معطوفدر
اختیاراً
قولنه

الكبد او الكلى او الطحال او في البطن فيزاحم الامعاء
ويسدها او في الامعاء نفسها ويعرف ذلك بوجود
الورم وقد يكون من التواء المعاء او زواله عن موضعه
بفتق او بغير فتق گاه اولور قولنج سددی سدن
که اولسه اولور خلط غليظ لزجدن بلغم كبى گاه
قولنج سددی اولور صفرادن وبو قليل نادردر
وگاه قولنج اولور قوردلردن كه جوق اولوب
سد ايدر امعايى وگاه اولور قولنج سددی ورم صقمسندن
جگرده يا بوبرکلرده يا طالاقده يا قرینده اوبلیه مزاحمه
ايدر امعايه وسد ايدر يا امعانك كندو نفسنده
وبيلنور بو ورم وجودى ايله وگاه قولنج اولور (يعني قولنج ورمی)
بغرسق دولشمقدن يا يرندن اوينامقدن فتق
يارلمق ايله يا آنسز واذا ابتداء القولنج قلت
الشهوة وخصوصا للحلو والدسم وكثر الغثيان
والتهوع واحتبس الريح والبراز وحصل المغص
وضعف الهضم وظهر وجع في الظهر والساقين
ثم يتنوع كالم في الجوف وفي الاكثر يبتدئ من اليمين و

يشتد

يشتد العطش لانسداد فوهات الماساريقا فلا يصل
الماء الى الكبد ولا يحصل بالشرب ری تحتی قولنج ظاهر
اولسا اشتها قليل اولور وخصوصا طاتلويه وياغلويه
اشتها وغثيان وتهوع جوق اولور ومحتبس اولور
ریح وغائط وحاصل اولور مغص وضعيف اولور
هضم وظاهر اولور وجع ارقده وايكى ساقده
اندن صکره قوی اولور الم جوفده واكثرده باشلر
آغری صاغ جانبندن وشدتلو اولور عطش منسد
اولدغيچون ماساريقانك اغزلری اوبليه واصل
اولمز صو جگره وحاصل اولمز اچمك ايله قانمق
العلاج اول شیء یبدأ به الحقن ولكن اولا لينة
ثم يستعمل الحادة وقد يغلط بان يكون السبب
في اعلى الامعاء فاذا جذب بالحقن الى اسفلها
عظم الوجع فيظن ان الحقنة ضارة فلا تفزع
من ذلك وليعاد الحقنة وربما كفى جوارشن
السفرجل المسهل او التمري والاول مع الغثي اولى
والكمون وهو في التحتي اولى وربما اعقب ذلك

ريح تعبير اولنمق مناسبدر
تا كه گكرتمكه واستدلال اولان
ريحه بيله شامل اولا

بمغلی من سنا و بسفایج و تین و زبیب منزوع
العجم من کل واحد ستة دراهم برسیاوشان حزمة
لطیفة عرق سوس و رازیانج و بزر کرفس من کل
واحد ثلثة دراهم و ربما کفی الماء الحار وحده او
بالمصطکی او بمعجون البنفسج اولی ابتدا اولنان حقنه
لردر اولا حقنه لینه اولسون اندن صکره حقنه
حاده اولسون وکاه غلط اولنور سدد ایدجی
سببک اعلاء سعاده تجن جذب اولن حقنه لر ایله
معانک اسفلنه وجع عظیم اولور او بلیه ظن اولنور
حقنه ضرر ایدر دیو قورقه بوندن و حقنه
تکرار قلنسون وکاه کفایت ایدر جوارش سفرجل
مسهل یا جوارش تمری و اوکسی قی ایله اولان
قولنجه اولادر وکاه کفایت ایدر معجون کمونی
و بو قولنج ریحی اولادر وکاه عقبلنده لور بو
یعنی جوارش مغلی ایله سنادن و بسفایجدن
وانجیردن و جکردکی چیقمش قزل اوزمدن هر
بر ندن التی درهم و بالدرکی قره آنجق دوتم

تاکه سدا بون ماده
بالکلیه چقه

عرق

عرق سوس و رازیانه و کرفس تخمی هر بر ندن اوچ
درهم کاه اولور کفایت ایدر اسی صو یلکز یا مصطکی
ایله یا معجون بنفشه ایله والریحی بحسب یقع فی حقنة
مثل السذاب واکلیل الملک والبابونج و بزر الکرفس
و بزر الرازیانج والقرطم والقنطریون قولنج ریحی
حقنه سنده واجبدر سذاب واکلیل الملک و بابونه
و کرفس تخمی و رازیانه تخمی و عصفر و قنطریون
مثللو و یسقی التریاق الکبیر و تریاق الاربعة والبرشعثا
والفلونیا عند قوة الوجع جدا او یستف الکمون
والانیسون والرازیانج والمصطکی والکندر والکراویا
ای هنه کان بالسکر و یکمد بالنخالة والملح الجاورش
او الخرق المسخنة و ابجورلر تریاک کبیر و تریاک
اربعه و برشعثا و فلونیا و جعک شدتنده قتیک
یا سفوف قلنه کمون و انیسون و رازیانه و صقز
و کوندلک و کراویا بونلردن هر قنقسی اولورسه سکر
ایله و کماد قلنه کپک و طوز و طاری و قزدرلمش
بزلر ایله حقنه للریحی والثفلی سفایج و سنا و کرفس

یعنی جوارش عقبنجه مغلی برنه
یلکز اسیجق صو ایجله

وسذاب وخطمي وبابونج واكليل الملك ونخالة وقرطم
من كل واحد كف غاريقون ثلثة دراهم يطبخ في مائة
دراهم ماء سلق حتى يبقى نصفه ويصفى على عسل وزيت
عشرة دراهم بورق مثقال محموده ربع درهم يستعمل
حاره مرهين قولنج ريحي وثفلى ايچون حقنه ذكر اولان
طقوز نسنه نك هر بريندن بر آوج وغاريقوندن اوچ
درهم قاينده يوز درهم يارى صو بينه حتى نصفى
قله وسوزله عسل وزيتدن ياغى اوزره هر برندن
اون درهم بورق بر مثقال محموده ربع درهم استعمال
اولنه اسيجق لايكن الاغذية مرقة ديك هرم
بشبت وحمص اسود ودارصيني ومصطكي وفلفل
او مرقة العرايج او العرايج نفسها ان كانت الشهوة
قوية غدالر باشلى خروس شوربا سى كه طوراق
اوتى وقره نخود ودارچيني وصفر وفلفل ايله
اولا يا بليج شوربا سي يا بليج كندوسى اكر اشتها قوي
ايسه الادوية الموضعية الكمادات المذكورة ويدهن
الجوف بدهن ورد وسنبل ومصطكي وعنبر ويغسل

بو نلرك مجموعى ايله يا بعضى ايله اولا اما اتندن بيمه هركز مسه

بالصابون والماء الحار في الحمام الحار بعد خفة الوجع
فاما ان كان من حرارة او يبوسة فالحقن اللينة
وشراب البنفسج بماء حار ولعاب حب السفرجل او بزر
كتان ادويه موضعيه ذكر اولان كادلردر وياغلنه
جوف كل ياغى و سنبل وصقر وعنبر ايله وغسل اولنه
صاحب قولنج صابون ايله واسى صو ايله اسى حمامده
وجعك خفتندن صكره اما قجى قولنج حرارتدن يا
يبوستدن اوله حقنه لينه وشراب بنفشه اسى صو
ايله وايوه چكردكى لعابي يا كتان تخمى لعابي ايله والادوية
النافعة للقولنج بالخاصية هي مرقة الهدهد وجرم
وايضا الخراطين المجففة نافعة فيما ذكروا قولنجه بالخاصيه
نافع اولان بونلردر هدهد شوربا سى وكندوسى و
بوجليس صو غلجان كه قوريدلمش اولا نافعدر ذكر
اتديكلرندن واما خرء الذئب الذي يكون من عظام اكلها
وعلامته ان يكون ابيض لا يخالط لون آخر وخصوصا
ما طرح على الشوك فانه انفع شيء ويسقى في شراب او
في ماء عسل او يلعق في عسل بعد ان يعجن به على الوجع

بو قولنج بارده اوليجق قده مسه

يعنى شويله ذكر اتمشلردركه بر صيق غلجانى قوريبلر اندن صكره دوكرلر اندن صكره طوراق اوتى ايله قاينلر اول صوبى صاحب قولنج ايچه نافع اولا ان شاء الله

اويطيب بملح وفلفل وشي من الافاويه وان وجد في
خرفه عظم كما هو فهو عجيب النفع ويذكران تعليقه
نافع فضلا عن شربه ويامرون ان يعلق في جلد نمر او
ايل او صوف كبش تعلق به الذئب وانغلت منه
وجالينوس ممن يشهد بنفعه تعليقا ولو في
فضة وقد قيل ان جرم بعاد الذئب اذا جففت
وسحقت كان ابلغ من زبله وليس ذلك ببعيد
اما قورد نجاستي كه بيد وكي كمكلردن اولا و
علامتي اولدركه آق اولا اكا لون آخر مخالط او لميه
وخصوصا ديكن اوزرنده اقدعى اولى انفع
نسنه در وايچورله شراب عنبرده يا بالشرابنده
يا بلادله عسلده آنك ايله يوغرلدقدن صكره
عادت اوزره يا تطييب اولنه طوز وفلفل و
كوكجك قتولونسه ايله واكر بولنمزسه قورد نجاستنه
كمال حالى اوزره اولى عجيب النفع در وذكر اولنور
بونى آصمق مريضك اويلغنه نافعدر ايچمه سي
قنده وامر ايدرلر آصمق خوذ تيبى قيلان درسنده

تاكه مريض رايحه كريهه سندا
نفرت ايتميه منه
يعنى هضم اولمش

يا الحاصبه ايدوكى ظاهر در والا تجربه فيه تامل
قوجليه ودريسى انفع اوزنك حيوانلريدى
نعص بايشنه زياده اولدغيچون منه

يايبان صغرى درسنده يا قوچ درسنده كه اكا
قورد يايش واندن قورتلمش وجالينوس شهادت
ايدنلردندر بونك نفعنه آصمق ايله ايسه دخى
اكرچه كشده ايسه دخى وتحقيق دنلدي قورد
بعزسغيند جحجحي قورير ودوكل ابلغ
اولورزبلندن وبو بعيد دكلدر والعقارب
المشوية شديدة النفع في التفلج وايضا ان سحق
قرن ايل محرق عند شدة الوجع نافع ويزعمون
انه يسكن من ساعته وعقربلركه برياني اولا انفع
شديددر قولنجده وبوغلين ايچورملك ويايبان
صغرى بو يننغى كه محرق اولا شدة وجع قتنده
نافعدر وزعم ايدرلر بو وجعى تسكين ايدر في
الحال الدود وانواعه اربعة احدها المتولدة في
اعالى الامعاء وهي طوال كبار قد يبلغ قدر الذراع
ويعرف بدغدغة فم المعدة ولذعها ومغص
وعسر بلع وتقزز عن الطعام خصوصا الدسم وذمما
اوجب ضررا في القلب كالغشي والخفقان وقد يحدث

قولنج اسباسندن بريسى دود اولمغله آنك
علاجنه برني كتوردى اكر سنالي اولنور
بو مرض اقسامندن قنقيسى در بن ايدرز
سوء تركيب جنسندندر زيرا دود غضنفر
ننصر كبى درمثانه ده طاش كبى پس
بو امراض بالزيادة الغير الطبيعية قسمندندر

السعال وسبب عظمها ان مادتها التي هي البلغم لم تنقسم
بعد بجذب الكبد ولا بعفونة الثقل قورد انواعی
دردر بری بعض سقلرك بوقرولرنده متولد
اولان در وبونلر اوزون لر وبیوکلر اولور وكاه اوزون بور
اوزنلغی بر ذراع اولور وبیلنور بوقسم معدة نك
تحلمسی وسنجمه سی وکوبك بورسی وبوتمق مشكل اولمسی
وطعامدن نفرت اتمه سی ایله خصوصا یاغلیدن
وكاهی بوضرر ایجاب ایدر قلبده بایلمق ویورك
اوینمق كبی وكاه سعال احداث ایدر وبونك تولدینه
سنك سببی بوجهدر كه ماده سی كه بلغمدر جذب
كبد وعفونت ثقل ایله هنوز منقسم اولمشدر و
ثانیها المتولدة في المستقیم وهي صغار كدود الخل
لضد ذلك ولاخراج الثقل مادتها ویعرف بحكة
المخرج انجسی متولد اولور معاء مستقیمده وبونلر
کوچکلردر سركه قوردی كبی کوچك اولدغی كبد
جذب ایدب وعفونت ثقل جذب اتمكی ایچون
ماده سی منقسم ومتفرق اولدغندن در وثقل ماده سین

اخراج اتدکندن در وبیلنور بو مقعدك بجیتمه
سندن وثالثها المتولدة في قولون والاعور وهي
عراض تسمی حب القرع اوجنسی قولون واعور
بعض سقلرنده متولد اولور وبونلر یصی اولور
لر وبوكا حب القرع دیرلر ورابعها المستدیرة
ومادتها بين المادتين دیدجکی دکری اولور
وبو اکیسنك ماده لری الکی ماده نك یعنی کبار
ایله صغار ماده سنك اورته سنده در مقدارده
ویکثر معها الشهوة لحطمها الغذاء ویتحرك عند
الجوع حركة منكرة قارضة معضبة وكثیر اولور بونلر
ایله اشتهاقیدعی ایچون عذابی وحركت ایدرکجلوق
قتنه حرکت قبیحه ایله كه جمدرر وموذیدر و
العلامات المشتركة للدود سیلان اللعاب ورطوبة
الشفتين ليلا وجفافهما نهارا لانتشار الرطوبات
واغتذاء الدود بها فيظل صاحبها يرطب شفتيه
بلسانه ويكون في اكثر الاوقات كانه يمضغ شيئا
مع ضجر وتصرير اسنان وتوثب في النوم وصياح

وكلام وتملل وسوء خلق على من ينبهه واستثقال
الكلام الكثير وكونه على هيئة المغضب وغثيان
على الطعام وكرب وترطب البراز علاما تشنج كم
جميع قوردلرا يچنده اولوركه الحقد روشفنيك دطوق
دركيجه ده ونيلوكك قوديلغي دركوندنده رطوبتلو
طاغلدغي ايچون وقوردرطوبتلري غدالندكي ايچون
اوليه صاحبي اكثر طوغاني يخلايله ايصلادر اولور واكثر
اوقاتده اولور برنسنه شسودركبي كوكل طاريلغي ايله ودبشلرن
قجرتمق ايله وايقوده صچرمق ايله وچاغرمق ايله
وسويلمك ايله وقوشقلنق ايله واويانمدن كسنيه
يرمرخلت ايله وچوق سوزي ثقيل كورمك ايله وغضب
هيئتي اوزره وطعام اوزره كوكلي دونمك ايله وغصه
ايله ونجاستك باشلغي ايله اولور العلاج استفراغ
البلغم وقتلها بالاشياء المرة او بما له خاصية واخراج
الصغار بالغتايل والحقن المتخذة من ادوية الدود
ومن الحيل الجيدة في اسقاء الدود الادوية القتالة فانها
تعافها فلا تقربها ان يطعم صاحبها اللبن اياما فانها

كيجه دن مرادي حالت نوم وكوندزدن مرادي حالت يقظه در
منه

زيرا احتمال رديه عضلات رأسه ايرب طبيعت اني دفع اتمك قصد ايدب مصادمه ايدب ديشلو زبونه دوقنمق لازم كلور منه

او باسكارها بمثل الكندر والنانخواه واضاجها بتليين الطبع صح

من الحيل قوله مقدم ضرور اذا يطعم جلم مقدر بمنداوره

تحته

تحته ثم يجوع جوعا شديدا وتخلط الادوية باللبن
على بعض لا يستميها ثم يشرب به دفعة نساد المنحز به
وربما امتص قبل شربه قليلا من اللحم المدقوق
المقلي من غير ابتلاع ولكن بعد مضغ ولاكن يريح فيهيج
الدود وتفتح افواهها ملتقمة اليها وهذه الادوية
مثل الشيح وورق الخوخ وماؤه والخشيزك والثوم
والترمس والقطران والشونيز والنعنع والفوتنج
والكبر والصعتر والسعد والحاشا ومثل الافتيمون
وشحم الحنظل وحب النيل من المسهلات تستعمل
اذا لم يخرج بنفسها ومثل الطراثيث والكزبرة اليابسة
والسماق من القوابض يستعمل اذا اقترن مع الدود
اسهال وبزر البقلة قتال وماء البطيخ قيل يقتلها
والخل وخاصية خل العنصل اذا تحساه صاحب
الدود كل ليلة نفع جدا وقطع مادتها و
خصوصا ببعض الادوية علاج استفراغ بالجوز
وقوردلري قتل ايتمكدر بونلرك قتلنده آجي
نسنه ايله ياخود خاصيتي اولان نسنه لر ايله

بونلرك قتلنده

يا قوردلري مست اتمكدر قوري كشنيز ايله و
چقر مقدار شا فلر ايله وحقنه لر ايله كه متخذ اوله
ادويه دود ايله وايو حيله لردن چر قوردلي
ادويه قتاله ايچورمكدر زيرا انلر ادويه قتاله
دن استكراه ايدرلر واكا قريب اولمزلر صباحه
ايچمه سود بر نيجه كون زيرا قوردلر سودي
سورلر اندن صكره اولمز قتي اجمق كركدر
وخلط اولنمق كركدر ادويه سوده برازفيرده
تاكه اولمسه قوقوليه اندن صكره اولمسه
دفعه ايچمه كركدر بوردن دو وتدغي حالده وكا
اولوراتمدي بوني ايچمزدن اول ازجوقات
كه دوكلمش اولا يو تمسزن اندن ولكن ادطوزسز
وكشنيز سن اولا اوبليه قوردلري حركت ايتدرر
واغزلرن اجر لر يوقرولر كندولره وارداولا
وبود والريوش وشفتالو يبراغي وصوي
وخراساني وصماق وترمس وقطران وصودكه
اوتي ونعنع ويادبعوذ وكبر وكوكيكو اوتي

تا كه قوردلر دفع آچيغه

وقوردلر دفع ادويه قونلسن دوبيب لرمه

زيرا قوردلر بونلردن قچر

وطويلق

275

حاشا طبيب لرقنسنده مشهور اولنه
آدي در

طويلق وحاشادر وافتيمون وشحم الحنظل وحب
النيل شللما ايله مسهلاتدن استعمال اولنه اكر قوردر
لر اولدكدن صكره كندولردن چقمز ايسه وطراثيث
وقوري كشنيز وسماق مثللو قوابضدن استعمال
اولنه قچي متغنزت اولر قوردلر ايله اسهال
وبر زبعله قتالدر وقاون صوبي قتالدر ديدلر
وسركه خصوصا خل عنصلي قچي آني سومزلر
صاحب دود هر كيجه فايده ايدر قطعا وقطع
ايدر ماده سني خصوصا بعض ادويه ايله اولا

وقد تستعمل الادوية اضمدة من خارج **ضماد**

جيد ترمس مر وصبر وشحم حنظل يعجن بماء
ورق الخوخ او الاجاص ويضمد به حوالي السرة
فان كانت المعدة ضعيفة فليعجن الادوية بماء
السفرجل او مربه واستعمال اولنور ادويه قتاله
يقتيل قلق ايله خارجدن ايو تقتي ترمس مر
وصبر وشحم حنظل دركي يوغرله شفتالو يبراغي
صوبي ايله وضماد قلنه بونك ايله كوبك اطرافي

صاحب دود ضعيف يا صبي اولور
خارجدن بيتي ايله علاجي اولي در

اكر معده ضعيف ايسه يوغرله ادويه ماء سفرجل
وربّ سفرجل **فتيلة** للدود الصغار شحم
حنظل و قطرون وملح بو ادويه دوكلوب شفتالو
يا اركك يپراغى صوبى ايله يوغرلوب كتوره **حقنة**
قنطريون وسرخس وافتيمون وبسفايج وقسط
ومرّ وقشر اصل التوت يطبخ ويستعمل بزيت قنطريون
وقزغون اوتى وافتيمون وبسفايج وقسط ومرّ
توت كوكى قبوغى هر برندن اوچ درهم قاينده ب
استعمال اوله زيتون ياغى ايله **امراض المقعدة**
اوّلا بونك احكامى بيان ايدر عسرة البرء لانها
مجرى الفضلات واليها تنصب بالطبع ولانها مقبولة
الى فوق وموضوعة الى اسفل وقوية الحس اوكلسى
مشكلدر زيرا مقعده مجراى فضلاتدر واكا دكلور
فضلات بالطبع ومقعده قيوده لكدرساشغه دن
يوقرو دخى موضوعدر اسفله وقويّة الحس در
شقاق المقعدة يكون اما الحرارة ويبوسة ويعرف
بالتهلب والجفاف واما الورم حار يعرف بوجود

بوكا ايرلتو دخى ديرلر

اوّلسه اكا دكلور مواد مرض

چاتلمق ويارلمق ،
مصنف بونى تقديم ايلدى كثير الوقوع
اولدغى اجلدن شيخ بواسيرى تقديم ايلدى
بوكا سبب اولدغى اجلدن

مواددن متألم اولعدد قبولنه ضعيف اولوب اندن متأثر اولمز

ونتق

ونتق المكان وقوة الالم واما الثقل يابس غليظ
ويعرف بتقدمه واما البواسير انشقت واما القوة
اندفاع دم اليها فيكون مع سيلان مفرط باحرارة
ويبوست ايچون اولور مقعده ده وبيلنور بو انك
قزقنلق وقوربلق ايله ياورم حار ايچون در بيلنور
ورمك وجودى ومكاننك يومرلغى والمك قوتى
ايله ياثقل يابس غليظ ايچون وبيلنور بونك خروجنك
تقدمى ايله يا بواسير ايچون دركه يارلور ياقان كتمكك
قوتى ايچون دراويله بو زياده سيلان ايله اولور
العلاج يعدل المزاج ويداوي الورم والبواسير وتسكن
حركة الدم وتليين الطبيعة بمثل شراب البنفسج
بلعاب حب السفرجل طبيعت تليين قلنمق ثقل يابس
علاجى در باقيسى ظاهردر **الاغذية** مثل الاكارع اوح
بيض نيمبرشت او اسفاناخ او مزورة ملوخية باچه
لرمثللو ايله يا اورفدان يمرده صاريسى بااسفاناخ
يا ابه كومجى مزورسى **الادوية** الموضعية مرهم المقل او
مرهم الشادنج او مح البيض ومقل ازرق وشمع احمر

يلطخ دهن بقطنة فاترة ويحترز من الماء البارد
ومن الاشياء القوية الحموضة او القوية القبض
واعتقال الطبيعة ضارة بهم مثل مرهمي اشادنج
مرهمي يا مرده صاروسي دخي مثل ازرق دخي زردالو
چكردكي ياغي يادوه اورچكي ومثل ازرق وصادكي
بال مومي بولشدرد بونلر بتبيه كه اسيحق اولا واحتراز
اولنه ماء بارددن دخي اكشلكي قوي اولان نسنه لردن
يا قبضي قوي اولان نسنه لردن وطبيعت دوتقنلغي
ضرر ايدر اصحاب شقاقه **استرخاء المقعد** بونك
علامتي اولدركه ريح ونجاست اختيارسز چقه قدر كون
لبدو ويعرف ببرد ملمسها او تقدم سبب مبرد كالجلوس
على حجر مثل او لرطوبة ويعرف بترهلها اولورم
ويعرف بالوجع اولتطع اصاب العصبة عقيب
ضربة اوسقطة فيكون دفعة ولا برء له او لاسترخاء
في العصب او العضلة او لتمدد فيكون مع صلابة
كاه برودت ايچون اولور و بيلنور كه مقعدنك برودتي
ايله ياسبب بردك تقدمي ايله طاش اوزرنده او توردمق

شادنج مرجان كبي طاش در

ماء بارد ايچميه و آنك ايله طهارت ائتميه

جالينوس حكايت ائتمش بر كمسنه ماء بارد ايله التقصيد ائتمكي عادت ائتمش آنك مقعدنه و مثانه سنه ضرر كلوب بولي و غايطي اختيار چقر اولمش

كبي يا رطوبت ايچون اولور و بيلنور مقعدنك كثتكلكي
و درته سي ايله يا ورم ايچون اولور مقعدده و بيلنور
آغرسي ايله يا قطع ايچون اولور كه عصبه يه اير ضربه
يا سقطه عقبنجه اوليه دفعة اولور و بونلر ايچون
صحت يوقدر يا استرخا ايچون اولور عصبه ده يا
عضلهده يا بونلرك چكلمسي ايچون اولور و بو صلابت
ايله اولور **العلاج** يداوى الورم ويعدل المزاج
ويقوى العصب ورمده دوا اولنه و مزاجي تعديل
اولنه و عصب قوي قلنه دفى الغالب يكون من برد او
رطوبة يعني استرخاء مقعد حرارتدن يا يبوستدن
اولمق اقلدر **نطول** جيد طرانيث وززورد وخطمي
وقشور رمان وآس وقرظ وقسط ومرو واذخر
يطبخ ويجلس في مائه ثم يدهن بدهن قسط مسخنا
ويذر عليها اسفيداج وززورد وآس يابس وتقل
ازرق وكمون واذخر وكندر ودهن كلها او بعضها
بحسب ما يرى اولا طقوز ادويه قاينديلوب صويله
اوتوره اندن صكره مقعد ياغلنه دهن قسط ايله قزدرلمش

اولدیغی حالده ومقعد اوزرینه اکلهٔ اسفیداج
وزرورد وقوریجی مرهمین وثقل ازرق وکون
وادخن وکونلك یاجملهسی یابعضی رأی حسبیجه
خروج المقعدة یکون لورم فیعسر معه رجوعها
اولاسترخاء العضلة المشلیة بو ورم ایچون
اولورکه انك ایله مقعده یرینه رجوع ایتمك عسیر
اولور یامقعده یرینه قالدرب النی عضله نك استرخاسی
ایچون اولور **العلاج** یعالج الورم ویجلس فی الماء المطبوخ
فیه القوابض المذکورة ویذر علیها القوابض بعد
دهنها بدهن قسط اودهن ورد وترفد بقطن
وتعصب لترتفع فان لم ترتد فلیجلس فی ماء طبخ
فیه الملینات ومسکنات الوجع کالخطمی وقشور
الخشخاش والبابونج وزهر البنفسج وبزر الخبازی
ورمه علاج اولنه وقوابض مذکوره قاینتدلدیغی
صوده اوتوردله ومقعده اوزرینه قوابض اکلهٔ
یاغلندقدن صکره قسط یاغی یاکل یاغی ایله و
صارله ینبه ایله وباغلنه تاکه مقعده قالقوب

مصنف محمود بك علاجن ذکرایتدیکی
انك علاجی ادهان مرخیه وشحوم
ملینه دراولا وادویهٔ قابضه
ومحرکه درثانیا ـــ

یعنی استرخاء مقعده علاجنده
ذکراولنان قوابض صوده قاینتدلوب
انده اوتوردله ـــ

یعنی اول مقعد یاغلنوب اوزرینه
قوابض اکلوب اندن صکره ینبه
قونله تاکه ادویه دوکلیه واندن
صکره برصارغی ایله صارله تاکه
قالقوب یرینه واره ـــ

یرینه واره واکر وارمزایسه اوتوردله شول صوده
که انده ملینات ومسکنات وجع قاینتدله مصنف
انلری بیان ایلدی **حکة المقعدة** یکون ذلك
اما لخلط بورقی او مرارئ اولقروح اولدود
وقد یکون مبداء البواسیر بو یاخلط بورقی
یاخلط مراری ایچون اولور یاقرحه لر یاقورد
لر ایچون اولور وکاهی مبداء بواسیر اولورکه
عقبنجه بواسیر حادث اولور **العلاج** ینقی البدن
ویقتل الدود ویداوی القروح ویمنع ذلك کل
مسح المقعدة بالخل وحجامة العصعص بدن
پاك قلنه مواددن وقورتلر قتل اولنه ادویه ایله
وقرحه لره دوا اولنه مرهملر ایله وفائده ابدر بونلر
جملهسنه مقعدی سیلمك سرکه ایله وحجامت ایتمك
قویرق صوقمندن **اورام المقعدة** اکثرها حاد
عن دم صرف اوصفراوی وقلما تکون مبتدأة و
فی الاکثر یکون عقیب الشقاق اوالقروح اوالحکة
اوقطع البواسیر اکثری بو اولور اماده حادث ورم

بو خلطلرك لذع وحدت
اولدیغی ایچون کچیدر ـــ

قرحه لره وسخی وقوردلك
اصرمسی کچیدر ـــ

صرفدن یا دم صفرا و یدن اولور وکاه ابتداء
اولور واکثرده شقاق یا قرحه لر یا حکه یا
قطع بواسیر عقبنجه اولور **العلاج** الفصد ویلطخ
اولا بدهن الورد والشمع او مخ البیض ویدر ماء زید
فیه قلیل من ماء الکزبرة الرطبة عند قوة الوجع
او مرهم الخل محلول فی دهن الورد فاذا جاوز
الابتداء فمرهم الدیاخلیون علاج فصد صدر
بولشدرله اولکل یاغی ایله موم یا یومرده صاری
وکاه زیاده قلنور بونلره ازجق باش کشنیز صوینی
وجعلک قوتی قتنده یا سرکه مرهمی که ازلمش اولا
کل یاغینه ابتدائی کچدکدن صکره تاخلیون مرهمی
والتطول بالمنضجات الملینة کالخطمی والبابونج
والخبازی وزهر بنفسج ویجب ان یبط قبل النضج
لئلا یصیر نواصیر دخی تطول و منضجات ملینه
ایله وواجب در ودم منعقد یارلمق نضجدن
اول تا نواصیر اولمیه **البواسیر** شکلی ولونی اعتباری
ایله منقسم اولور نیتکم مصنف دیر تنقسم الی ثولولیة

[illegible]
[illegible]

بواسیر جمع باسوردر لفظ جمع
ایله ذکر ایلدی زیرا باسور بر اولمز
انلر ایچ اولور

الثاليل

الثاليل الصغار وعنبية مستعرضة مدورة ارجوانية
اللون والى توتية رخوة دموية منقسم اولور
ثولولیه یه کمشابه اولور کوچجك سکللی و
عنبیه یه کمشابه اولور اوزم دانه سی عریض و
مدور در ارغوان رنکلودر وتوتیه یه کمشابه
اولور توت یومشق دموی در وایضا کرو
منقسم اولور ظهوری وبطونی اعتباری ایله
الى ناتية وهی احمد والى غائرة وهی اردا یعنی
زیرا کیمدر نما وامتدر نه دوا قوللمز
وبو ایودر وباتمش وبعیه هن در وایضا کرو
منقسم اولور اندن آقنا عتباری ایله والى منفتحة
سيالة والى عمياء لا تسيل اغزی اجق اولور
اقنه کوزسز اولور اقمین واکثرها عن السوداء
والدم السوداوی فان تولدت عن البلغم کانت
کنفاخات بطون السمك واکثری بواسیرك سوداء دن
ودم سوداوی بدن در رجی بلغمدن متولد اولور
بالتقریب قبرجقلری کبی اولور والثولولية اقرب
الى السوداء والتوتية الى الدم والعنبية بين بين

ولابد فيهامن انفتاح عروق المقعدة تولوليه سوداويه
اقرب اولور وتوتيه دمه اقرب اولور وعنبيه
اكيسي اورته سنده اولور ولابد در بونلرده مقعد
عروقنك آچلمه سندن وسيلان دم البواسير
لاينقطع الا اذا احس الضعف وضعفت حركة الرجل
فان في سيلانه امانا من الآكلة والجنون والصرع السوداوي
ومن الحمرة وذات الجنب وذات الرية والسرسام
واذا احتبس المعتاد منه قبل وقته خيف منه شيء
من ذلك وخيف الاستسقاء والسل واذا احدث
لصاحب البواسير رعاف اوحيض انتفع به والوان
المبسور بين الصفرة والخضرة بواسيرقاننك
اقمسي قطع اولنميه الا مكركه ضعف احساس اولنه
اياق حركتي ضعيف اولا زيرا بوقانك اقمقده
امان وار در اكله دن وجنوندن وصرع سودا
ويدن واحمره دن وذات الجنبدن وذات
الريه دن وسرسامدن نجي حبس اولنه دم
معتاد وقتندن اول خوف وار در بونلردن

يعني بواسيرده البتة قان آقمق باشلمق اولمز ديمك

برهنن

برهنن وخوف وار در استسقادن وسلدن نجي حادث
اولسه صاحب بواسيره بورن قاني يا حيض انلك
ايله منتفع اولور ومبسورلرك لوني صاريلق ايله
يا شلق اوزره سنده در العلاج ينقي البدن حتى يفصد
الصافن وعرق المابض وحجامة ما بين الوركين
واستفراغ السوداء ويصلح الطحال والكبد وتلين
الطبيعة بدن پاك قلنه دم فاسددن حتى فصد
اولنه صافن وعرق المابض واكي يان باشي اورته
سنده حجامتي در واستفراغ سودادر وطلاق
وجكر اصلاح اولنه وطبيعت تليين قلنه الادوية
الباسورية منها مسقطات ومنها مفتحات ومنها حابسات
للدم ومنها مدملات ومنها مسكنات الوجع ومنها
اما اشربة واما اضمدة واما مطولات واما بخورات
ادوية باسوريه نك بعضي مسقطات در يعني بواسيري
دوشرر بعضي مفتحات در طمرلرنك اغزني اچر
بعضي قاني حبس ايدر بعضي اوكلدر صاحتني بعضي
ساكن قيلور اغريسني وبو ادوية شربتلردر يا ضمادلردر

يانطولی لردر یا بخور لردر اما المسقطات فانما تستعمل
عند عدم الصبر علی الحدید ولا یجوز اسقاط کل
البواسیر فیحتبس ما کان معتادا من الدم ویورث
ما قلنا من الامراض وهی مثل الدیك بردیك والفلدفیون
وما اشبههما فاذا اسودت وضع علیها سلاقة
الکرنب وسکن الوجع ثم اعید المسقط حتی یسقط
ونثر الزنجار وسقط التوتیة وبخمتها ثم یجلس
فی ماء طبخ فیه القوابض کالعدس وقشور الرمان
والعفص وزر ورد والجلنار وربما احتیج الی تسکین
الوجع بمثل طبیخ الخطمی والخبازی والبنفسج وربما
استعمل السمن الکثیر قبل القوابض ثم بعده مرهم الاسفیداج
والمرتك اما مسقطات استعمال اولنور دمور ایله
کسمکه صبر اولمیجق وجائز دکلدر بواسیرك کلیسن
اسقاط ایتمك زیرا محتبس اولور معتاد اولان دم و
ایراث ایدر بنم ذکر ایتدیکم مرضلری ومسقطات
دیك بردیك وفلدفیون وبونلره مشابه اولانلردر
فجی بواسیر قرارنجه اوزرینه وضع اولنه صوره

مسقطات الی آخر ... اولنجق ...

بشمش

صبر ایدمجك دمور ایله کسمك
اولیدر زیرا ادویه غیری امراض
واعراض کتورمك جائزدر
ودمور دفعه قطع ایدر

... بردیك اولدرکه عانة تخریب ایدر
دلردکه دیرلر وبیجان اوتی ... دیرلر
تیز دار و ... ذرچیلکی حولك اوزرینه
... تصعید اولنور آتوکیچی بونك ایله
تسمیه اولنمشدر

بشمش کلم وتسکین اولنه وجع اندن صکره اعاده
قلنه مسقط حتی ساقط اوله بواسیر وزنکار ایکمك
اسقاط ایدر بواسیر توتیه وتجفیف ایدر اندن
صکره اوتوردله شول صوا اوزرینه که انده قوابض
قاینمش اوله وکاه احتیاج اولور تسکین وجعه مطبوخات
ایله وکاه استعمال اولنور سمن کثیر قوابضدن اول
ومسقطدن صکره استعمال اولنور مرهم اسفیداج
ومرهم مردسنك واما المفتحات فانما تستعمل اذا احتبس
دم کثیر وقوی الوجع وحینئذ یدخل الحمام مرارا
وربما فصد الصافن او عرق المابض ثم تمرخ بالعا
اسنام الجمل او مخ الایل او دهن نوی المشمش المر
او دهن الخوخ والمقل افرادا ومجموعة ثم تستعمل المفتحات
وهی مثل ذرق الحمام والقنة ومرارة البقر وبخور
مریم وفصد الصافن ربما فتحها وحده اما مفتحات
استعمال اولنه بیجون محتبس اوله دم کثیر وقوی
اوله وجع وبو حینده قویلور مریض حمامه نیجه
کره وکاه فصد اولنور صافن یا عرق مابض اندن صکره

سونلردر اوركجی اریمش یا یبان صغری ایلکن
یا اجی زردالو چکردکی یا غنی یا شفتالو چکردکی
یا غنی دخی مقل بونلر بلکه یا مجموعی اندن صکره استعمال
اولنه نتیجات که اولی کوکرجین زبلی وقته دیدکلری
صمغ وصمغ اودی وبخور مریم در وفصد صافن
کاه نفع ایدر بلکه واما حوابس الدم فمنها قویة کالاوبیة
کالزاجات ومنها دون ذلک کدم الاخوین والبسّد
والجلنار والکندر والصبر ووبر الارنب ونسج العنکبوت
والاقاقیا والعفص وبجب ان یلتة وبشد الی ان
ینحتم والانجبار وشرابه عظیم النفع فی قطع الدم
من ای عضو کان وخاصة انه لا یعقل الطبع اما
حابسات دم بونلردر بعضی قویه در وزاغلیجی در
زاجلر کبی وبعضی بونلردن الجق در دم الاخوین
وبسّد وجلنار وکوندرک وصبر وطوشن تویی
واوربجک آغی واقاقیا ومازو کبی وواجب در بو
قابضلر اکلک وباغلمق اوکلنجه وانجبار وشرابی
عظیم النفع در قطع دمده فنغی عضودن اولورسه

بعنی اوزرنه زارکبی یرده بنجه

یعنی اسباب حبس دم ایدنلردی حبس ایدرلر
اما طبیعی دخی قبض ایدرلر
جلنار و بری دخی حبس ایدرلر
کهنه طبعی قبض ایدرلر

اولسون وبونک خاصیتی در طبیعی دوتمق واما المدملات
فهی الادویة القابضة وقد ذکرناها واما مسکنات
الوجع فقد اشرنا الیها مرارا اوکلدجیلر ادویه
قابضه در وتسکین وجع ایدنلر نیجه کره اشارت
اندک الاغذیة یمنعون عن کل غلیظ وکثیف و
محرق للدم والابزار والتوابل ویلزمون کل مایسرع
هضمه ویجود غذاؤه کاللحوم اللطیفة اسفیدباجة
وجوذابة وماء البیض النیمبرشت یوافقهم منع اولنالر
هر غلیظ وکثیف ومحرق دم وابزار وتوابلدن ولازم
قلنالر هر هضمی سریع وغداسی ایو اولنه تاوق
واوغلاق اتلری کبی اسفیدباج وجوذابه
واورفدان بشمش یومرده صاریسی موافق اولور بونلره
الزحیر زور دید کلری در منحل عن ورم حار
او خلط لاذع صفراوی او بلغم مالح او برد نال
الموضع او صلابة من مرکوب وجنه باطل عن ثقل یابس
محتبس فی روم الامعاء اخراجه بالعصر زحیردن بعضی
حقیقه در حادث اولور ورم حاردن یا خلط لاذع

ابزار و توابل طعامه قونلن نسنه یه دیرلر که
آش هوبجی دیو تعبیر اولنور لکن ابزار
یابسه وقورسنه اطلاق اولنور توابل
همان قورسنه دیرلر

بو اولورکه اولا سمیدا اتمکی سوده وجلاب
شکر بنه ایصلنه اندن صکره سموز تاوق
یا سموز قوزی یا سموز اوغلاق بو
اتمکه اوزرنه اصطوب یبان قلسوب
یاغی بو کاملیه

بوکا زحیر صادق دیرلر

صفرا و بیدن یا بلغم مالح دن یا برودتدن که موضعنده
یا صلابت مرکوبیدن و بعضندن بعضی باطل ذرحادث
اولور ثفل یابس محتبسدن که امعا قصد ایدر انی جرح
صقمق ایله و ربما جرد الامعاء فاوجب قیام الاغراس
وهی الزوجة التی علی سطح الامعاء الداخل فیوهم
ذلك وخروج عصارة الثفل اسهالا فربما عولج
بالقوابض فقتل کاه اولور صویه بغیر سقلدی اوبلیه
ایجاب ایدر مریضک قیامنی اغراس ایله اول شول
لزوجتدر که امعانك سطحی داخلی اوزره اولور
اوبلیه ایهام ایدر بو خارج و عصارهٔ ثفلك خروجی
اسهالی اوبلیه کاه اولور علاج قلنور قوابض ایله اوبلیه
مریض هلاك اولور والفرق بین الحقیم ذلك والباطل
ان فی الباطل یعرض ثقل فی البطن والم فی الظهر وربما
کان معه مغص دائم لایزول بخروج مایخرج وربما
بلغ ذلك القولنج وقلة شهوة وخروج ثفل یابس
کالحمص والکرسنه فی حال الزحیر او قبله ونفقد م
الاغذیة الیابسة المجففة للثفل فرق زحیر حق ایله زحیر

اغراس جمع غرسدر کسر غین ایله
بعر سقلدرکه ایچ یاننده اولان لزوجت
دیرلر که حتی ثفلا الی خلق اعتش
تاکه ثفل یابس و خلط حاد جرم
امعایه ضرر اغمیه

باطل اورتسنده بودرکه باطل عارض اولور ثقل بطن
ده والم ظهرده وکاه اولور بونك ایله مغص دائم
اولور زایل اولمز جیقن بطوبانك خروجی ایله وکاه اولور
ایرشور بو مغص قولنج حدنه واولور قلت شهوة
وخروج ثفل یابس نخود کبی و اندن بیوك حال زحیرده
یا اندن اول و اولور اغذیهٔ یابسه که مجفف در ثفلی
ومن الحیل الجیدة فی تعرف الفرق بینهما ابتلاع حبات
من حب الخرنوب فان خرجت فهو حق اذ لاسدة وکذلك
غیره من البزور کبزر القطونا ابو حیله لردن در
زحیر حق وزحیر باطل اورتسنده فرق بلمکده چکردکلری
یوتمق یکی بو بیغوزی چکردکلرندن اکر چیقرسه زحیر
حق در زیراسده یوقدر غیری تخملری یوتمق دخی بویله
در بزر قطونا کبی العلاج اما الباطن فتلین الطبیعة
بمثل شراب البنفسج بماء اصول الخطمی ولعاب حب السفرجل
او معجون بنفسج بماء حار قد اغلی فیه اصول الخطمی وحب
السفرجل و ربما احتیج الی عسل خیار شنبر وحب السفرجل
بدهن اللوز او الکثیرا ودب السوس وقد یکفی فیه الماء

الحارة وحده يشرب ويجلس فيه وربما افتقر الى الحقن
اللينة. وليجعل فيها مغلي الزرق اما زحير باطل علاجي
طبيعت تليين اولنه شراب بنفشه مثللو واصول
خطمي صويي وايو چكردكي لعابي ايله يا بجون بنفشه
اتسي صو ايله كه انده اصول خطمي وايو چكردكي
قاينمش اولا وكاه احتياج اولور خيارشنبر علنه
وايو چكردكنه بادام ياغي باكش وبويان دخي ايله وكاه
اكتفا اولنور انده اتسي صو ايله يلكز ايچله وانوردلر
انده وكاهي احتياج اولور حقنه لينه لره وقيلنور
انده مغلي الزرق والغذاء مثل الملوخية والاسفيدباج
والخبازي او اسفاناخ زحير باطل عدا بونلردر
واما الحق فما كان عن برد فمتى وطي بدهن قسط و
يكمد المقعدة والعجان والسرج بالخرق المسخنة او النخالة
المسخنة ويجلس في ماء حار قد اغلي فيه كمون واذخر
وبابونج وخطمي ويجلس على ارض الحمام الحارة او يجلس
على آجرة محماة او لبد محمي وللشراب الصرف بالكمون
نفع عجيب شربا ونطولا خصوصا للقابض منه اما زحير

حق

٢٨٤

حق اگر بردن ايسه علاجي قيروطي دهن قسط
ياغي ايله وكاه مقعده وعجان وسرج تز
بزلر ايله ياقزمش كيك ايله وانوردلر اتسي صودن
كه انده قاينتمش اولالر كمون واذخر وبابونج
وخطمي وانوردحل حمامك اتسي يرنه وانوردلر
قزمش قوغله ياقزمش كچه اوزرنه شراب صافي
ايچون كمون ايله نفع عجيب واردر ايچمك ونطول
قلمق ايله خصوصا شرابك قابض ايچون وما كان
لحرارة او خلط حاد فنطول من قشور الخشخاش
والخطمي وبزر الورد وحبس ما ينصب اليه وفتائل
الزحير عند قوة الوجع ومرهم المقل وقيروطي
بماء الكزبرة الرطبة شول زحير حق كه حرارتدن
يا خلط حاددن در آنك علاجي نطولدر خشخاش
قبوغندن وخطميدن وبزر ورددن وحبس درموضعه
منصب اولان ماده دخي زحير شافلري در قوة
وجع اولديغي دخي مرهم مقل در دخي قيروطي در
ياش كشنيز صويي ايله وماكان لورم فالفصد

شراب قابض غليظ وكثيف يا قيني آكشي اولانلر

يعني شراب خشخاش مثللو ايله مواد حبس ايتمك كرك تا كه موضعه دوكلمية

وترك الغذاء يومين ثلثة وعلاج الورم شوله
زحيرحق كه ورمدن در آنك علاجى فصددر
وغدايى ترك در ايكى اوج كون دخى علاج ورم
در وماكان لصلابة مركوب فدهن الورد ومخ
البيض والمقل الازرق معتراشوله زحيرحق كه
صلابت مركوبدن در آنك علاجى كل ياغى ويمرده
صاروسى ومقل ازرق در ايليجق واكثر الزحير
ينفعه التكميد والتسخين اللطيف والنطول الفاتر
ويضره البارد وكل مايولد خلطا غليظا وزحيرك
اكثرنه فائده ايدر كماد قلمق ولطيف قيزدرمق و
ايليجق نطول وضرر ايدر باردنسنه وهر
خلط غليظ توليد ايدن امراض الطحال طلاق
ديدكلرى دركه بر عضو طويل در لسانه بكزر معده
يه متصل در صول جانبندن سوداى جاذب
دركفايده سى جكرى صفلمق در خلط سوداويدن
وفم معده يه سوداى حامض دوكوب اشتهايى
تحريك وجوعه تنبيه در والمرارة اودد يدكلرى

ورم علاجى ابتداده روادع
ايله وانتهاده منضجات
ومحللات ايله اولورد

در

دركه بر كيسه جك كبى در جكره آصلمش در معده جانبندن
قابيسى خلط رقيقى وفضل صفرايى جذب ايدب
جكرى پاك قلوب وتسخين ايدب ودخى تلطيف
ايليوب وفضولى تحليل ايدب وبرازى تحريك قلوب
امعايى تغلدن ارتمقدر اليرقان الاسود والاصفر
واجتماعهما يعنى بو امراضدن دركوديه وكمن صارولق
دوشمك يا كوديه وكمن قرلق دوشمك وبونلرك
اجتماعى اليرقان تغير فاحش من اللون الى الصفرة
اوسواد اواجتماعهما لفظ تغير جنس در ولفظ فاحش
فصل در حركات نفسانيه دن حادث اولان تغيردن احترازدر ولفظ لون تغيرة المقداردن احترازدر
ولفظ الى الصفرة او سواد برص مثللودن احترازدر
وسببه كثرة الصفراء اوالسوداء اوامتناع استفراغهما
اوواحدهما يرقانك سببى صفرانك يا سودانك كثرتى
يا بو ايكيسنك يا ايكيسندن برنك استفراغنك امتناعى در
والكثرة قد يكون لاغذية وقد يكون لغير ذلك اما الاغذية
فكل مايولد الصفراء اوالسوداء بذاته اوبسرعة استحالته

اگرسؤال اولنوب يرقان امراض عامه دن در
اوبلبه امراض زينت دكلر اوللنعوق تارابعة
ذكر اولنمق كركيدى يراكيدى در بس اكرزى
بوكاستن دراوليه
امراض طحال
واولى امراض رئيسه
ومايه دن دريسه
فرح وغم ونجلت وخوف كبى
يرقان بوامراضك امراضنده
درلاجرم امراض عامه
دن دكلدر

ابيضاض دريسه
بوتعريفى مانع دكلدر زيرا بهق اسود
وجذام ضاد وقدر

واما غير الاغذية: فاما البرد بدني يجمد الدم سوداء
او الحرة يحيله صفراء او يحرقه سوداء، وذلك اما المزاج
الكبد او لمزاج البدن كله او لسبب غريب كلسع الجرارة
والحية وضرب من الزنابير واما لافراط حر الهواء
او برده كذلك صفرا وسودا كاه اغذيه ايچون اولور
كاه غير ايچون اولور اما اغذيه هر صنفي مولد اولاندر
بناته يا سودايي مولد اولاندر بناته يا بونلري مولد
اولاندر سرعت استحالاسي ايله واما اغذيه نك غيري
يا برد بدني ايچون در كه قاني طوكدرر سودايه دوندرر
يا حر بدني ايچون در كه قاني دوندرر صفرايه يا احراق
ايدب دوندرر سودايه وبو برد وحر يا مزاج كبد ايچون
در يا مزاج بدن ايچون در جميعا يا سبب غريب ايچون
در جرارن صوقمق كبي وييلان صوقمق ويبان اريسي
صوقمق كبي يا افراط حر هوا ايچون در يا افراط برد هوا
ايچون در واما امتناع الاستفراغ فاما السدة في مجري
الكبد الي المرارة او مجري المرارة الى الامعاء، ويفرق بينهما
بان الطبع في الثاني يبيض دفعة واما في مجري الكبد الي

زيرا كبد بارد قانى سودايه دوندرر
وكبد حار صفرايه دوندرر

الطحال

الطحال الى المعدة ويفرق بينهما بان الشهوة في الثاني تسقط
دفعة والسدة قد تكون لورم وقد تكون لغير ورم ومادة
اليرقان ليست عفنة والا اوجبت الحمى اما استفراغ
امتناعي ياسته ايچون در كبددن مراريه اولان مجريده
ده يا مرارهدن امعايه اولان مجريده ده فرق اولنور
بونلرك اورتسي بونك ايله كه نجاست ثانيده دفعة
آق اولور ياسته ايچون در كبددن طحاله اولان مجريده
يا طحالدن معده يه اولان مجريده ده فرق اولنور بونلرك
اورتسي بونك ايله كه اشتها ثانيده ساقط اولور دفعة
وسته كاه ورم ايچون اولور كاه ورمك غيري ايچون
اولور ومادة يرقان متعفنه دكلدر والا حمى ايجاب
ايدر العلاج يعدل المزاج المولد للمادة ويداوي السم
ويفتح السدد بما ذكرناه في امراض الكبد ويستفرغ المادة
الموجودة بالاسهال والقي والتعريق بالحمام والجلوس
في الابزن علاج تعديل اولنور مزاج كبد وبدن
كه مولد در مادهيه ودوا اولنور سم وفتح اولنور سده
لر امراض كبدده ذكر اتدكمز ايله واستفراغ اولنور

بو مجرى لردن سده اولنجق سودا منفذ بولميز
بدده منتشر اولور يرقان اسود حادث
اولور وسودا كه اشتهايه تنبيه ايدر منقطع
اولور ثانيده دفعة اشتها ساقط
اولور اولده تدريج ايله ساقط اولور

[illegible]

ماده موجوده اسهال ایله وقیء ایله یاخود لتمك ایله حمام
سببی ایله و آرزنه او تورمق ایله الاشربة ماء الهندبا
وحده او مع ماء الکرفس بالسکنجبین الساذج او البزوری
او ماء الرمانین بسکنجبین او سکنجبین وحده او دینار
بونلر یرقان اصفر اشربه سی در او ماء شعیر شراب
الاصول للاسود السوداوي بو تصریح مراد در
المستفرغات راوند بسکنجبین واقوی منه غاریقون
وراوند وزرشاهترج دواء مشترك در استفراغده
مسهل جید للصفراء ماء شاهترج مائة وسبعون
درهما یطبخ فیها اجاص کبار عشر اعداد تمرهندي
عشرون درهما زرفتا وخیار وانیسون باریس من کل واحد
ثلثة دراهم غاریقون درهم یغلی حتی یبقی نصفه ویصفی
علی خمسة عشر درهما لب خیار شنبر ونصف درهم
دون لوز ونصف درهم راوند ایو مسهل صفراییه
شاهترج صوینی درت یوز درهم قاینده لر انده اژدی
ارك اون عدد تمرهندي یکرمی درهم خیار و شیر خیار
چکردکی وانیسون باریس هر برندن اوج درهم غاریقون

مجرب ماده در صاحب یرقان صاری ونسنه لره نظر ایتمدکه خصوصا یرقان طاشنه باقمق و بعدنی بو لمغه طریقی بودر که قزلاغیج یاورسنه زعفران سورب صورتمق کرك انا سی یرقان مرضی اولدی صاندب اول یرقان طاشنی بولوب کتوروب بو عه سنه قور اننه بولوب الورلر صح

بر درهم قاینده لر حتی نصفی قالوب سوزله اون بش
درهم لب خیار شنبر ونصف درهم بادام یاغی و
نصف درهم راوند آخر للسوداوي طبیخ افتیمون
بلا هلیلج هلیلج ایله اولیجق قبض ایدر ستة ایلر
آخر افتیمون واسطوخودس وغاریقون وراوند وحجر
ارمني مغسول من کل واحد نصف درهم یوز بدهی
لوز و یجی نعسل خیار شنبر سوداوی یه مسهل
آخر در حبلر قلنوب استی صو ایله استعمال اتمك کرك
یتیمی قوسدرجی نحل منقوع فی سکنجبین بماء حار
تربی سکنجبین ده اصلدر و سکنجبین استی صو ایله
ازلوب ایچمك ده آخر عصارة النحل بسکنجبین وملح
بماء حار المرقات مما جرب ان یسقی اصول الحماض
ویتام فی الشمس ثم یمشی حتی یحمی ویعطش ثم یسقی
مطبوخ من برسیاوشان وفوتنج ونعناع فانه یشفی
فی الحال بالعرق الاصفر ودوام الجلوس فی الابزن
نافع تجربه اولنانلردن اصول حماض ایچورله و کوننده
دورغوزله اندن صکره یوره حتی قینه وصو سیه

حماض توزی قولانجی دیدکلری درر

اندن صکره مطبوخ مذکوری ایچمدر تخفیفا بوشفا ویرر
في الحال عرق ایله یرقان اصفر و دوام جلوس آرزنده
نافعدر **الاغذية** مزوّرة زيرباج او سماك زيرباج او
مزوّرة حب رمان او هندبا بخل وسكر او هندبا
مطجن بدهن لوز محمّض بخل او غير محمّض او ماء الشعير
بسكر او حس وخل او فروج بحب رمان وزبيب
او زبيب وخل ولحم القنفذ ينفعهم لادراره والحراطين
المجففة تبرئ في الحال عند المزوّرة زيرباجدر
یا بالق در زیرباج ایله یا هندبا درکه پشمش اوله سرکه
وسکر ایله یا هندبا درکه سمسم یاغی اوله یا بادام یاغی
ایله که محمّض اوله یا اربه صویی درکه سکر ایله یا مارول
وسرکه در یا بیلچ در حب رمان وزبیب ایله یا زبیب
درکه سرکه ایله وکرپی انی فائده ایدر صاحب یرقان
اولانلر ادرار اتدکلرین وصوغلجان که قوریدلمش اوله
انی سحق ایدب ایچه صحت ویره في الحال **الادوية**
الموضعية مما يغسل العين من الصفرة ماء الورد
وماء الكزبرة واذا كان سنة اليرقان من ثؤلول او التحام

بالق نافعدر یرقانه بالخاصیة حتی بالق دیری ایکن دخی اکا نظر فائده ایدر

ایو اوده حنی بوبلدر

قرحة او لحم زائد لم يرج برؤه کوزی یویانلردن در
صفرتدن کل صویی وکشنیز صویی وقچن سنة یرقان
سکلدن اولسه باجبان بتمکدن یا زائد اتدن اولسه
صحت رجا اولنمز **ورم الطحال** ونفخته طلاق شیشمك
وبیللنمك قالمق ورم الطحال اكثره سوداوي
وبعضه الدم لكنه قد يسرع استحالته الى السوداء
لغلبتها عادة وقد يكون من بلغم او صفراء وهما نادران
واكثر ما يكون الورم في اسفله لثقل المادة فيفارق الورم
النفخ بالثقل وان الورم يوجعه المس والنفخ يسكنها
وربما حدث شرح قرقرة وسببها احتباس الرياح في
المعاء المجاورة له لمزاحمته اياها بالورم ولهذا يعتريهم
القولنج كثيرا وقلما يعتريهم النوازل ويعرض للطحولي
ان يسخن كفاه وركبتاه وقدماه لانحصار الحرارة
الى الاطراف عند انصباب السوداء الى المعدة وان يبرد
طرف اذنيه وانفه لرقة دمهما وسرعة قبولهما البرد
واذا عظم الطحال جدا ضاق النفس وكبر البطن وضعف
الكبد وتغير اللون الى السوداء والصفرة والكمودة

ودقت الرقبة وتطاطأت وكلما كبر الطحال نحف
البدن وكلما صغر سمن البدن وورم طحالك اكثري
سوداویدر اندن صکره درکثتندر دم لکن بو
دمك سريع اولور استحالەسی سودايه سودانك غلبەسی
ایچون دم طحالدر وکاهی ورم طحال بلغمدن یا صفرادن
اولور بو ایکیسی نادرلردر واکثر ورم اسفل طحالدە
اولور ثقل مادە ایچون اوبلیە مغایر اولور نفخیه
نقل ایلە دخی وردی بیشمق اغریدر ونفخه بیشمق
تسکین ایدرکاه اولور بیشمق تسکین قورلری احداث
ایدر وبونك سببی ییکلر دربعز سفند کە اولی بعرق
مجاور درطحالە مزاحمه ایتدکیچون بیشمق بعز سفد ورم
ایلە انوکیچون عارض اولور بونلر قولنج اکثریا واز
اولور عارض بونلر نمانلی وعارض اولور مطحول
قزمتابالری ودیزلری وایاقلری صاریتغریزیه
ثم مص دن بجذعنی الجوف لطرافه سوداء معه وقوكلیجك
وعارض اولور مطحوله او شیمه قولاقلری وبورنی
اوجی بونلرك دمی رقیق اولدیغیچون وبونلرك سرعت

ورم طحال ایلە نفخ سندی ایکی وجهدن
فرقی وار صدبری بو کم ورمده
ثقلت اولور وبری بو کم بیشمق
آغرر

عارض اولان قولنج
قولنج ریحی دو ریح امعایه
وارمغی ایچون

قبولی اولدیغیچون بردی وقچن طلاق قتی بیوك اولە
نفس طار اولور وقرن بیوك اولور وجکر ضعیف
اولور ولون متغیر اولور سوادە وصفرتە وکوکلکه
وا یبخی اولور بوین واشف اولور وهر بار کە طلاق
بیوك اولا بدن نحیف اولور وهر بار کە طلاق صغیر
اولا بدن سمین اولور العلاج يستعمل التدبير القوية في
اورام الكبد والمفتحة القوية لانها تنكسر قوتها بمرورها
في الكبد ولان موضعه ابعد ولانه اغلظ جوهرا و
بما يخصه وينفعه جدا ان يشرب المطحول من بول الكي
كل يوم ثلث كفوف فيبراء في قريب من عشرة ايام
وقبل ان نعلق بصل العنصل على المطحول بسنة في احد
واربعين يوما استعمال اولنور جکر ورملری دوالرندن
تدبیر قوی دخی مفتحه قویه زیرا منکسر اولور قوتی
جکن مرور ایلە دخی موضع طحال ابعد در موضع معدە
دن وجکردن دخی طحال اغلظ در طحال مخصوص
اولوب زیادە نافع اولانلردن در مطحول اچمه
کندو بولندن هر صباح اوج آوج اوبلیه صحت بولور

یعنی نانسن انشخه دوتر اولدر

زیرا طلاقلرە بیوسنه لازم اولور قلة دم
سوداغالب اولدیغیچون دمك قلتی
غداء بدنك قلتن انجاب ایدر اوبلیه
بدن تخفیف اولمق لازم اولور

علاج قوی استعمال اولنمق لازم
اولدیغنك علتی ورم

اوبلیه اکا وارنحیه دك ادویه نك
قوتی منکسر اولور پس ادویه قویه
کرك کە تاثیر ایدە

بو بالخاصیه ودرشیخ دیمش مطحول دوشده کوردی کە اکا امر ایتدیلر
بولندن هر کون اوچ آوج اچمه اچمش شفا بولمش اندن صکره
تجربه ایتدلر عجیب النفع بولنمش

اون کون قریب زمانده دونلدی بصل عنصل
اصمق مطحول صحت ویررقورکوندر ودلطحال خاصیة وار در الاشربة
شراب السرکنجبين البزوري وشراب الاصول
وقرص الكبر اوشراب الديناري والسكنجبين الساذج
اوماء الرازيانج اوالكرفس سكنجبين عنصلي او
سكنجبين عنصلي وشراب الاصول والترياق الكبير
نافع وخصوصا للنفخة فان كان معه حرارة قوية
فحليب بزر البقلة وبزر القثاء بالسكنجبين الساذج
وسفوف القرع اليابس وزن درهمين بالسكنجبين
وماء بزر الهندباء فقد قيل انه يضمر الطحال بزر
مفردة ومركبة ذكی تحسن در شرحدن استغنا اولور
الاغذية يجب ان يقلل الغذاء ما امكن ويلطف
التدبير ويحترز من كل غذاء سوداوي كالعدس
والقديد والكماة والباذنجان ويلزم الدجاج
المسمن والفراريج وخصوصا المخصية والخل
في بعض الاوقات بالتين او بالشمار او بالكبر
وللكبر خاصية عظيمة في النفع واجب اولور غدا

آز

یعنی لطیف غدا ایله تا که خلط اطبا حادث اولمیه

آز قلنمق ممکن اولدقجه وتلطیف اولنه تدبیر واحتراز
اولنه هر غدای سوداویدن ولازم اولنه
سمیز تاوغ وپیلجلر خصوصا ایلیق اولا
وسرکه بعض وقت انجیر ایله یا انیسون ایله یا کبر
ایله کبره ایچون خاصیة عظیمه وار در نفعده
الادوية الموضعية ضماد جيد اشق واسقولوقندريون
فله خاصية عظيمة شربا وضمادا يستعمل بخل عنصل
بعد الحمية والتلطيف والمداواة اياما ودخول
الحمام وخلطة الطحال حتى يدلك بخرقة خشنة و
ربما زيد فيه بورق وكبريت ايو بقی در اشق و
اسقولوقندريون وآنو کیجون خاصیة عظیمه وار در
ایچمك ایله وضماد قلمق ایله استعمال اولنه خل
عنصل ایله پرهیزدن وتلطیف غدادن ودوا
دن صکره نیجه کون وحمامه کردکدن صکره وطلاقی
ضرسدرقدن صکره حتی اوقه لرید وغوت بز ایله
وکاه اولور ضماده زیاده قلنور بورق وکبریت
کماد للنفخة ملح وجاورس ونخالة مفردة ومجموعة

جمیع اوقاتده اولیقی تبرید وتجفیف ایجاب ایدر ضرر ایلمه

تسخن وتكمد بها ودمما ينفع التكميد بالخرق المسخنة
وحدها يعنى طوز وطارو وكبك يلكز با جمع ايد
قزدر بطلاق اوزرنه اون لركاه اولور بلكز استى
برلى اورمق فائده ايدر امراض الكلى جمع كلية در
بوكركك معناسنه حق تعالى بعض اعضابى ايكى خلق
ايلمش تاكه برنه آفت ايرسه برى عمل اولكيه دخى
انلردن در والمثانة قاوق ديدكلرى در قرنين اشغ
اكى قاسق اورته سنده مجمع بولدر علامات احوال
الكلى ذكر ده كلى تعدبم اولندى زيرا وضعى مثانه
دن متقدم در علامات الحرارة انصباغ البول و
حرقته وسخونة القطن وشق وعطش علامات
البرودة بياض البول وقلة الشهوة وضعف
الظهر علامات هزالها هزال البدن وسقوط
شهوة الجماع وضعف الصلب ووجع لين وعلامات
رياحها وجع وتمدد بلا ثقل وخفة على الخوى
وانتقال الوجع علامات حرارة كلى بول بويانمق ويوللى
يتمق ويان بلكندن يعقوسى قزمق وجماع آرزوسى

كليه نك فايده سى جكردن مايشتى
الوب وارده حاشنى قزدرمق ومنى
تكوينه معاونت قلمقدر

مثانه نك فائده سى بوله متصل
اتميوب انده جمع اولوب
مضايقه اولدقجه دفع
اولنمقدرمن

زياده

زياده اولمق وزياده صوسمق درو علامات
برودة بياض بول وقلت اشتها وضعف
ظهر در وكلى نك ارقلغنك علاماتى بدننك ارقلغى
وانتهاى جماعك سقوطى وبيلك ضعفى وبوشلغى
اغريدر بيلده وكلى نك بيللرنك علاماتى اغرى در
وچكلك درثقلسز وخفت درآجلق اوزره وانتقال
وجع در علامات احوال المثانة بوالكى اولمقه
حاجت اولمدوغى ايچون حق تعالى برخلق ايلمش علامات
الحرارة احساس الحرارة فى موضعها وقوة صبغ
البول على ما يوجب مزاج الكبد والكلية والبدن كل
وتقدم المسخنات علامات البرودة بياض البول
كما قلنا فى الكلية وكثرة الحاجة اليه واحساس البرودة
وتقدم المبردات علامات الرطوبة سلس البول وغلظ
والبارد ينفعه الحار وعلى هذا القياس علامات حرارة
مثانه احساس حرارة در مثانه اولدوغى يرده يعنى قاسقده
دخى بول رنكنك قوتى يعنى زياده سى در مزاج
كبد وكليه وبدننك كليسى ايجاب اتدكى اوزره

اما اكى طبقه اخلقاسده وعضو عصبى
قلمشدر تاكه ترجنه خلل قبطلى اتمسون
وانقباض وانبساط قابل اولميه

علامات اليبوسة تقدم الامراض والاسباب
المجففة وقلة البول ص

زيرا كبد وكليه بدندن در
بدن ذكرى كفايت ايدر ايدى
مسه

دخی تقدم استعمال مسخنات در وعلامات برودت
بیاض بول در وکثرت حاجت دربول واحساس
برودت درقاسقده دخی تقدم استعمال مسخنات
درعلامات یبوست تقدم امراض واسباب مجففه
درو قلت بول درعلامات رطوبت سلس البول در
وآنك غلظتی در وبارده فائده ایدر حار وبو
قیاس اوزره در امزجه باقیه الحصاة خرده
طاشه دیمکدر الفرق بین حصاة الکلی والقولنج
فرقه احتیاج آنو کیچون در قد یقع التشبه بین القولنج
والحصاة الکلی بسبب مشارکة القولون للکلیة
التباس واقع اولور اگیسنك وجعی اورته سنده
قولون ایله کلیه نك مشارکتی سببی ایله مجاورتی
ایچون والفرق بینهما ان وجع الحصاة صغیر
کانه مسلة یبتدئ من اعلی وینزل الی حیث یستقر
من ای جنب کان والقولنجی یبتدئ من اسفل
ومن الیمین ثم ینبسط والقولنجی یخف علی الحقنة
والحصوی قلیلا قلیلا ثم یثبت والقولنجی ینفعه

تقدم استعمال مسخنات وقلت بول
وبارده حار نافع اولمق شانه یه
مختص علامات دکلدر بلکه کلی یه
عام در اولیله علامات مشترکه در

حکایات ایدرلر جالینوسه قولنج
عارض اولوب حصاة ظن ایدوب
آنك علاجن ایدوب فائده ایتمیوب
زیت ایله حقنه ایلیوب تنقل
ایتقدن وجع ساکن اولمشدر

لین

٢٩٢

لین البطن وخروج الریح کثیرا والحصوی لاینفعه
ذلك الاعتدار قلة المزاحمة والحصوی یتقدمه بول
رملی والم ظهر والقولنجی تخم وغثیان وسقوط
شهوة ورياح فرق بو اکیسنك اورته سنده سکز
وجه ایله دربری بودرکه وجع حصاة صغیر
درجه الدن باتمش کبی وجع قولنج کبیر در اکنجی
بودرکه وجع حصاة اعلادن باشلر ونزول ایدر
قرار اتدکی یره یا صاغ جانبندن یا صول جانبندن
اما وجع قولنجی اسفلدن باشلر وصاغ جانبندن
اندن صکره دوشنور صاغه وصوله اوچنجی بودر که
وجع قولنجی خفیف اولور آچ اولیجق وجع
حصوی مشتد اولور دردنجی بودرکه وجع قولنجی
دفعة اولور بشنجی بودرکه وجع قولنجی حرکت ایدر
صاغه وصوله وفوقه وتحته وجع حصوی دفعة
اولمز وبریرده دورر التنجی بودرکه وجع قولنجیه
فائده ایدر لین طبیعت وخروج ریح نفع کثیر ایله
حصوی یه بونلر فائده اتمز الا قلت مزاحمه مقداری

اگر سؤال اولنورسه مصنف وجع قولنجه ایچون
کبیر دیمش ایکی نك وجعی صغیر دیمش
صغیره در دیمش ایکی نك وجعی
اکا مثلی درز ایدرز نفسنده صغیر
در اما وجع حصاته نسبت کبیر در
اولیله منافاة اولمز

یعنی بر از ودیح جمق ایله مزاحمه ومضایقه
بر مقدار دفع اولنوب ارجق فائده ایدر

١٦

ويدجي بودركه وجع حصو بدن اول قطعي بول و
ارقه اغريسى اولور وسكزنجى بو حدكه وجع نوبتيدن
اولى تخمه لره كوكل دونمك واشتها ساقط اولمق
وبيللر اولور معده ده **حصاة الكلى والمثانة**
اولا علامتلرن بيان ايدر علامات حصاة الكلى ثقل
في القطن ووجع عند امتلاء الامعاء للمزاحمة وبول
فيه رمل احمر وعلامات حصاة المثانة حكة
في اصل القضيب والعانة ووجعها وانتشار القضيب
وكثرة العبث به وتشهي البول عقيب الفراغ
منه فاذا تعسر البول سهل بغمز العانة وتشبل الوركين
وادخال الاصبع في الدبر وتنحية الحصاة وبول
فيه رمل رمادي بوكرككرده طاشك علامتلري ثقل
دريان باشلرنه ووجع در بغرسقلرده وبيجو مضايقه
ايچون وبول دركه انده قرمزي قوم اولا وقاوقده طاشك
علامتلري كچمكدر ذكرك ديبنده وقاسغنده وانلرك
اغريسي درو ذكرك قياسي دروالي ايله اويمقدر.
وتبولي اغلى اسمنه در تبول اتمكدن صكره وقچن

بول

بول متعسر اولسه اول آسان اولمقدر قاسغي باصمق
وصيقمق ايله دبره واكي ودكي قالدرمق ايله ويرمق
صوقمق ايله دبره وطاشي ريكا ارمق ايله وبول
كه انده قوم اولا كلكبي **والسبب** المادي لها بلغم
غليظ لزج اومرة اودم وهما نادران والفاعل
حرارة قوية مجمرة والكلوية حمراء لان مادتها اكثر
دموية والمثانية بين الرمادية والصفرة والكلوية
تكثر في المشايخ لان قواهم الطبيعية ضعيفة بخلاف
الصبيان فان قواهم الطبيعية قوية فتقوي
على دفعها من الكلى الى المثانة ولا تقوى اذا كانت
في المثانة لانها في طرف البدن والمثانية في الصبيان
والشبان لان قواهم تقوى على دفع موادهم الي
اسفل الاعضاء والمشايخ اغلظ اخلاطا واكثر
من به حصاة الكلى سمين واكثر من به حصاة المثانة
نحيف والنساء يقل فيهن حصاة المثانة لسعة
مجرى بولهن وقصره وقلة تعاريجه ومن الناس
من يكون لتولد الحصاة فيهم ولخروجها نوايب

محفوظة ما بين ستة اشهر الى سنة والحصاة مما تورث
سبب مادى طاشه بلغم غليظ لزج دريا اريك
ياقان در و بو اكيسى نادردر و سبب فاعلى حرارة
قويه مجحره در حصاة كلويه قزل اولور زيرا مادّه
سى اكثر دمويت جهتندن و حصاة مثانيه
رماديت ايله صاريلق اورته سنده در و حصاة
كلويه چوق اولور بيرلرده كه زيرا انلرك قواى
طبيعيه سى ضعيفدر خلاف صبيانك زيرا اوغلانجقلرك
قواى طبيعيه سى قوى در اوبليه قوى اولور
مادّه نك دفعنه كلى دن مثانه يه و قوى اولمزيجى
ماده مثانه ده اولور زيرا طرف بدنده در حصاة
مثانيه اوغلانجقلرده و يكيتلرده اولور زيرا انلرك
قواسى قوى اولور دفع مواده اسفل اعضايه
و مشايخ اغلظ در اخلاط جهتندن كلى سنده
طاش اولان اكثر سمو ز مثانه جهتندن سنده
طاش اولان اكثر نحيف اولور و خاتونلرده
حصاة مثانه آز اولور مجراى بوللرى كنك و قصه

يبس رطوباتى نشفايدر اولبيه خلط متحجر اولور

اوليه انلرك اخلاطى كليده قالور اقرب مثانه يه ايمز

جق

ضمانعال مجراى بول مستقيم طلقا انمش تا آكيده بنجه اتفق و سبيل البول اولمغا اولمه و انلرك مجراى بولنك قيعيدى جوقدر خاتونلرك ازدر

جق و قيود ملرى آز اولدغيچون و ناسدن بعضى وارد
كه انلرده تولد حصاة و انك خروجى ايچون نوبتلر
وارد مضبوط التى اي ابله بيل اورته سى و حصاة
موروث اولان مرضلردندر العلاج تمنع المادة بالقئ
الكثير والاسهال للبلغم و تلطيف الغذاء والادرار
في بعض الاوقات لئلا يجتمع شئ يقبل التحجر ثم تستعمل
الادوية المفتتة وينبغي ان يقترن بها مدرة لتوصلها
و ذلك كبزر الكرفس والفوة ولكن المدر يخرج المفتت
بسرعة فينبغي ان يخلط به ما يثبته في العضو مدة
ليقوى عمله و ذلك كصمغ الاجاص وكل ما فيه سوقة
ولزوجة و قوة الوجع وخصوصا الحصوى فينبغي
ان يخلط به مقو للعضو كالسليخة والسنبل ولان
الوجع يحلل القوة فينبغي ان يخلط به ما يسكن الوجع
اما بالخاصية كبزر الكرفس والخطمي او بالتخدير
كالخشخاش والطبيعة باذن خالقها تستعمل كل
دواء في الاليق به علاج بودركه منع اولنه مادّه
كه حصاة متولد در قئ كثير ايله و اسهال ايله بلغمى و

سليخه قرفه يه قيس عود ديدكلرى اوتك كوكى در

وعذابی ایمك در وادرار بول در بعض اوقاتده
تا جمع اولمیه برنسنه که قبول ایده تجری اندن صکره
استعمال اولنه طاشی ایده جك ادویه ولا یقدر که مقترن
اولا بوکا ادویه مدره تا که ایصال ایده آنی کلیه
ومثانه یه واول مدر کرفس تخمی در قولی بوکا در
ولکن مدره جك چقرمغنتی او بلیه لا یقدر که
اکا خلط اولنه دور قوتجی واول ارك صمغی در
وهر نسنه که انده یا غلولق ولزوجت وار در وقوت
وجع تنقی عضوده اولمز اولسون خصوصا
عضو حصوی ده قور قلورانده ورم اولمق ومدر
اولان تحریك ایدر موادی عضو حصوی یه اولمیه
لا یقدر خلط اولمق بوکا مقوی عضو سلیخه وسنبل
کبی دخی وجع قوتی تحلیل ایدر او بلیه لا یقدر خلط
اولمق بوکا وجعی تسکین ایدر نسنه یا بالخاصیه یا
تخدیر ایله وطبیعت خالقنك اذنی ایله استعمال
ایدر هر دوا ایی الیق اولنه ولنعد الادویه الحصیه
وهی الحسك والقسط وحب البلسان وعوده

اکر سنك اولندر سه لزوجتی اولان معایه
یا جکره یا یشعب کلی یه ومثانه یه
انمز او بلیه ادویه مفتته دخی انمز
تفتیت حصاة قلمز ایدرز مدر آنی
سورر اندر ووطبیعت تدبیر ایلدر

نبیه علی تعالی بیعنه الذی اعطی کل شیء خلقه ثم هدی
علاش انکی تدبیرات لا یقتصر به

ووهن

٢٩٥

ودهن قوی جدا والحرشف واسقولوقندریون
وبن سیاوشان ورماد العقاریب ودهنها عجیب
ورماد الارنب والزجاج المنعم کالهباء ورماده
ورماد قشر البیض ساعة المنقاة عن الفرخ
ورماد الکرنب والحجر الموصوف فی الاسفنج ودواء
یسمی ید الله لجلالته وهو ان یذبح تیس له اربع
سنین اول تکون العنب ویراق اول دمه واخره
ویترك الوسط حتی یجمد ویقطع صغارا ویجفف
فی الشمس علی منخل ویغطی بخرقة تستره من الغبار
فاذا استعمل منه ملعقة بماء الفجل او الکرفس فعل فعلا
عجیبا والعصفور المسمی بالیونانیة اطراغولیذیطوس
واظنه المعروف عندنا بابی فصیل علی ما وصف فی
الکتب ولعله وهو الذی یعرف بصفراغون بالافرنجیة
یؤکل نیا ومطبوخا وملحا فینفع للحصاة جدا والخنافس
المجففة نافعة وحجر الیهود ینفع حصاة الکلی
بن عد ایده لم ادویه حصویه انلر دعوه در کنی
وقسط وحب بلسان وانلره عوده در و یا عنی

یعنی طاش بان لیور چقرن ادویه مدر

قویدر جدًا وکنکر واسقولوفندریون وبالدري
قی ورماد العقارب وآنک یاغی عجیب در ودماغ
الارنب وآق صرچه کدوکلوب توزکبی اولا وبونك
رمادی ویمرده نك قبوغی کولی شول ساعتن کم
یمرده یارلنوب ایچندن یاوری چقه وکلم بو
کولی دخی شول طاش که سونکرده بولنور وشول
دواکه اکاید الله دیو تسمیه اولنور عظمتندن نشعی
وبوارکج قاز درکه درت یاشنه اولان بوغزلیه
لراوزم اوّلا ادکرعی نعانه واولکی قاز وآخری
دوکله اورته سی ترك اولنه یعنی النور صقلنه حتی
طوکه ویاب لنه خرده خرده وقوریدلکنده الک
اوزرنه واورتله بر ایله سترا تسون ایچون نوزدن
ایچن استعمال اولنه بوندن بر قاشق تربصویی یا
کرفس صویی ایله فعل عجیب ایدر وشول سرچه که
اکا لغت یونانیه ده اطراغولیدیطوس دیو تسمیه
ایدرلر وبن ظن ایدرن کواول بزم قتمزده ابو الفضیل
دیمك ایله معروفا ولاندر کتابلرده وصف ایتدکلری

رماد العقارب تدبیری بو یله درکه بر شیشه
که قالك اولاطین ایله سوانبا ایچنه
عقربلر قوینب بر اسقی تنوره ایچنه
قونله ودهن عقارب تدبیری بودر که
زیت ایچنه دری عقربلری قویب اوچ
هفته یازن کنشده قویه لر بعده قاسغه
طلا ایده لر

سرچه قسمنده برکوچجك قوشجغز
در قنادلرنك اوچنده التنلی
یوکلری وار بزتلجن دیرلر

اوزنه

٢٩٦

اوزن بن اومارن که لغت افرنجیه ده صفراغون
دیمك ایله معروف اولاندر اکل اولنور چکله وشمش
وطوزلنمش طاشه فائده ایدر زیاده وطوکیزلن
بوجکلری که قوریمش اولالر نافعدر ومجرالبهوده
بوکرکلر طاشنه وادویة حصاة المثانة یجب ان یکون
اقوی من الکلویة لبعدها وصلابتها وهذه الادویة
تستعمل بشراب السکنجبین العنصلی والبزوری بماء
الفجل او بماء الکرفس او بماء الرازیانج وادویة
ترکب من هذه علی القانون المذکور ویجب ان یداوم
الابزن والنطول بالمرخیات لیلین المجری ویسهل
خروجها ویسکن الوجع قاوق طاشنه ادویه سی
واجبدر که اقوی اولا کلویه دن حصاة مثانه نك
بعدی وصلابتی ایچون وبوادویه استعمال اولنور
شراب سکنجبین عنصلی یا بزوری ایله ترب صویی
کرفس صویی رازیانه صویی ایله وادویه ترکیب اولنه
بوادویه دن قانون مذکور اوزره وواجبدر مداومت
قلنمق آبزن ومرخیات ایله نطوللره تا مجری تلیین
بعض تسکین وجع وتنقیه عضو ومدت ضم اولنمقدر رعایت اولنه

اولن وطاش چقمق آسان اولا و وجع ساكن اولا
قروح والمثانة بوكركلرده وقاوقده باش
وبارت اولمق الفرق بينهما بموضع الوجع والرائحة
المنكرة في المثانة مع اشتراكهما في خروج القيح والقشور
ويكون في الاكثر عن سحج حصاة وقد يكون عن خلط
لذاع او انفجار ورم فرق بو ايكيسنك قرحه لري
بينندن موضع وجع ايله درد خي رايحه كريهه ايله
در بولي قروح مثانه ده بو ايكيسنك اشتراكي ايله
اريك وقابوق چقمق ايله وبعقوصه لر اكثرده طاش
تزيمقدن حادث اولور وكاه خلط لذاعدن اولور
باورم طشلكدن اولور العلاج بنقي البدن بالقيء
والاستفراغ وامالة المادة الى الامعاء بتليين الطبع
واصلاح الاغذية فلا يقرب الحريف ولا المالح ولا القوي
الحموضة ولا الشديد الحلاوة وكل ما يستحيل خلطا
حادا او يلزم التنفيه كالرشتا والملوخية والاسفاناخ
والماش بدهن اللوز ويقلل اللحم فان لم يكن بد فبشعير
مقشر او حنطة وجميع الحركات ردية وخصوصا

الكلي ه

اكرا عزي قاسقده ايسه قروح مثانه ده در واكر اغري يان باشنده وبوكرده ايسه قروح كلي ده ده درمسه

الجماع

الجماع ويستعمل بكرة كل يوم ماء شعير او ساذج
بسكر وربما احتيج الى التخدير لتقوية الوجع وذلك
بمثل قرص الكاكنج او شراب الخشخاش او قراصيا
بحليب بزر البقلة وخشخاش وقثا ولا يبالغ في
في المدرات حتى يحصل النقا تنقيه قلنه بدن قي
ايله واستفراغ ايله وماده يي بغرسقلره ميل اتدرمك
ايله تليين طبع سببي ايله واصلاح اغذيه دراولنيه
قريب قلنميه لرو طوزلو وزياده اكشي وزياده طاتلو
اولنه وقريب قلنميه هر خلط حاده منقلب اولنه
ولازم اولا نتفه اولانلر وآز اكل ايده اتي اكر
ناچار ايسه اتي شعير مقشر ياارپه ايله اكل ايده
وجميع حركات پرهيز درخصوصا جماع واستعمال
ايده هر كونك صباحي اربه صوبي كه مبزر اولا ياساده
اولا شكر ايله وكاه احتياج اولور تخديره شدت
وجع ايچون واول مخدر قرص كاكنج يا ادك شرابي
يا كراس شرابي در حليب بزر بقله وخشخاش وبزر
قثا ايله ومبالغه اولنميه مدرلر اولانلرده حتى يا كلك

نتفه فتح تا وكسر فا ايله اصلي طاتسز ديمكدر اما بونده قتي اكشي وقتي طاتلو اولمين مراد در مسه

زيرا اداراراديدنلر فضوله قرحه لري ميل اتدروب قرحه لري جراحتني ارتورور مسه

حاصل اولا اورام الكلى مختلف اولور ماده اختلافي

ايله قد تكون دموية وقد تكون صفراوية وقد تكون

بلغمية وقد تكون صلبة سوداوية مبتدأة او انتقالية

من الدموية الى الصلابة ويسرع انتقال الدموية الى

الصلابة وكيف لا والكلوية بيت الحصاة وايضا

قد يكون عامة في الكليتين جميعا فيعم الآفة والوجع

وقد تكون في احدهما فان كان الوجع بقرب الكبد

فهو في اليمنى وان كان يسارا او بقرب المثانة فهي

في اليسرى ويعسر النوم على جانب الكلية الوارمة واذا

نيم على الجانب الآخر احس ثقلا معلقا في الجانب الآخر

وايضا قد يكون الورم في جميع اجزاء الكلية وقد يكون

في ناحية الظهر وقد يكون في ناحية الامعاء فربما

بلغ الى ان يوجب القولنج واحتباس الطمث وقد يكون

داخلا وقد يكون بقرب الغشاء اخلاط اربعه

دن اولمساو ياسوداون بالابتداء اولور ياد مويتدن

انتقال ايدر صلابته دمويه دن صلابته انتقالى

سريع اولور نيجه اولمز كه كليه بيت حصاة در و بو تحلين

وكليه نسنه صلبه در مواجي كندوده قبلوده

يعني

يعني مادة اختلافي ايله مختلف اولديغي كبي مكان اختلافي

ايله مختلف اولور كه كليه نك ايكسنده بيله اولور يا

برنده اولور اگر اغرى جگر قربنده ايسه ورم صاغ

بوكركده در اگر اغرى صولده يا مثانه قربنده ايسه

ورم صول بوكركده در وايتوم مشكل اولور شيشي

اولان بوكرك جانبي اوزره وقتي اول بر طرفه اوزره

اوينه ثقل معلق احساس اولنور و بو تحلين كاهي

ورم داخل اولور كليه نك جميع اجزاسنده اولور

كاه ارقه جانبنده كاه امعا جانبنده اولور كاه ورم

قولنج واحتباس طمث ايجاب ايدر كاه اولور ورم

داخل اولور كاه خارج اولور برده قربنده والورم

الحار يصحب حمى لازمة ذات فترات بلا انتظام واقشعرار

يخالط التهاب وقوة وجع وربما شاركها الدماغ

فاختلط الذهن فاذا صارت دبيلة عظم الثقل

والوجع والحمى واذا انفجرت زالت الحمى وحصل نافض

لنزع المادة وربما اوجبت صلابة ما يسحق بتنها واذا

كان البول في اول الحمى رقيقا ابيض مع سلامة الدماغ

اما اكي جانبي اوزره اويتمق مشكل اولور اگر ورم عام ايسه پس ارقه اوزره ياتور

اختلاف مكان كبي در

والاحشاء والكبد وعدم الاسهال فالكلية وارمة
وان دامت الرقة فالورم بجمع او بصلب والورم البلغمي
يكون فيه الثقل والتمدد وقصور فى افعالها اكثر
وعدم التهاب وربما عرض فيه فقط والصلب يكون
فيه الوجع اقل مع خدر فى الحقوين والوركين وضعف
فى الساقين ورم حار معتاددن اولور حماى لازمه
كه كاه برك كاه يومشق دوشه بونلرده نظامسز
اولا واقشملرده كه اكا مخالط اولا التهاب وقوة
وجع كاه اولور مشاركت اولورمعكا دماغ اويليه
ذهن مختلط اولور وحى اورام دبيله اولر عظيم
اولور ثقل ووجع وحمى قجى دبيله طشله حمى
زائل اولور دتهلت حادث اولور لذع ماده ايچون
كاه اول ماده حرارت ايجاب ايدر ماده نك قوزدسى
ايله قچن بول حمى اولنه رقيق وابيض اول سلامت
اعضا وعدم اسهال ايله بوكركك شستجى درا كرقت
بول دائم اولور ورم جمع اولور بارك اولور ورم
بلغمى كاه ثقل وتمدد اولور وقصور كليه افعالنده

شاركلما ضمرى باكليه يه راجعدر يا اورام حاره يه راجع دركه والورم الحار لفظندن مفهوم درسه

دبيله شول ورم عظيمدركه ايچى بوش اولور انده ماده جمع اولور اريكلنه سه

بعضى اريكلنر ياقاصنى اولور بو الكينك وزنه بوردكه اوكلب وجع شديد الكجنب ضفيف اولورسه

الكثر

٢٩٩

الكثر اولور وعدم التهاب اولور وكاه عارض اولور
كلشكلك ورم صلب وجع اقل اولور اوشقلق
ايله حقوين دهووركين ده وضعف ايله اكى ايجكن
ورام المثانه يتقل حدوث الورم فى المثانة واكثر ما يكون
حارا من دم او صفراء او من اختلاطهما وعلامته ثقل
فى العانة وانتفاخ ووخز ونخس وضربان وعطش
وبرد اطراف واحتباس بول وخصوصا مضطجعا
اوتعسر واسهل عند القيام وقد يعظم حتى يحبس
الطبع فان لم ينفجر ولم ينضج قتل فى اسبوع ويعرف
النضج بنضج البول لان الطبيعة تشتغل بالورم فلا
يفعل فى البول الابعض نضج والانفجار ببول القيح
قليل اولور ورم حدوثى مثانه ده واكثر امك ورمى
حار اولور دمدن يا صفرادن يا اكيسندن علامتى ثقل
درقاسقده دخى قالقمق درد دخى سانجمق درد ويالكن
ودكلك اكمكدر وعطش در والى واياقلر اوشيمكدر و
احتباس بولدر خصوصا مريض ياتدركن يا بول متعسر
اولمقدر وآسان اولمسى قيامده دركاه ورم مثانه عظيم

صتقى ديمك او يلق كمركلك باشى كرديكى يره ديرلر وركك ديمك يان باشنه ديرلر سه

صاغ غريزه ورود داخل ميل اتدكى ايچون سه

اولور حتى طبع محتبس اولور اكر ودم طشلمسه ونضج
بولمسه برهقنه وهلاك ايدر وبيلنمد نضج بولی نضجی
ایله زیرا طبیعت مشغول اولور وده عمل ابن من
بولدق الابيض نضج وبيلنور طشلمك اريك بولی

رهقنه تعبیرا تخمینی دردلیل بعینی ایله ثابت دكلدر

انمك العلاج يبداء اولا في علاج اورام الكلى والمثانة
بالفصد والاستفراغ والقيء وتليين الطبيعة و
اجتناب كل حريف وحاد والمدرات القوية ابتداء
اولنه اولاكلی ومثانه علاجنه فصد واستفراغ وقیء
وتلیین طبیعت ایله واحتباس ایله هر ابتی وتیز
اولاندن وادراری قوی اولاندن الاشربة ماء الشعير

زیرا بونلرموادی اسفله میل اتدروب عضوی ضرری زیاده ایدرلر

المبزر بسكر او شراب بنفسج ونيلوفر ولعاب حب السفرجل
او حليب بزر دبتلة وخشخاش وقثاء وخيار على
شراب اجاص او قراصيا فاذا جاوز الايام الاول
فماء الشعير الساذج بالسكر او بشراب الجلیون فاذا احتيج
فالمدرات القوية كبزر البطيخ والقثاء والخيار بشراب
قراصيا وقد يحوج الى السكنجبين فان لم يكن الحمى قوية
فماء الشعير بالعسل ليجلو وينقي ثم البزور المدرة الحارة

كبزر

كبزر الرازيانج والكرفس يستعمل مع بزر الخيار والقثا
والبطيخ ثم يستعمل المدملات كالنشا والكثيرا والصمغ
محمصة ودم الاخوين وبزر البقلة على شراب القراصيا
جوابده دركه مبزر اولا باردات ايله وسكر ايله يا شراب
بنفشه دن ونيلوفر ولعاب حب سفرجلدن يا حليب
بزر بقلهدن وحليب بزر خشخاش وحليب بزر قثا
وخيارده ادركه شرابي يا كراس شرابي اوزرينه فجى اول
كونلردنكى جواب سادهده سكر ايله يا شراب جليون
ايله فجى طشلسه علاج مدرات قويه دروكاه احتياج
اولور سكنجبينه فجى حمى قوى اولمسه جوابده عسل ايله
جلا اجون وپاك قلمق اجون اندن صكره ادرارا يدر

هر بردهكه ایام اول دینلمش مرضده ابتدا اسنن اوج كون مراد در

اسى تخملردر بزر رازيانه بزر كرفس كبي استعمال اولنه
بزر خيار وبزر بطيخ ايله نعنا حاصل اولدقده صكره استعمال
اولنه او كلدجيلر المسهلات ماء الهندباء بلب الخيار
شنبر ودهن اللوز او مغلي حلو بلب خيار شنبر ودهن
لوز او مطبوخ من سنا وسنفايج وزهر بنفسج وبزر
قثا وهندبا واجاص وعناب وسبستان وشاهترج

يصنع على لب الخيارشنبر ودهن اللوز او نقوع حلو
بالخيارشنبر ودهن اللوز او القرع بو نلر مذكور
مفردات ومركبات شمدیه دك ذكر اولنان مباحثدن
معلوم در **الاغذية** في الابتداء ماء الشعير بالسكر او بشراب
نيلوفر فاذا قويت الشهوة وخفت الحمى فاسفاناخ اوقرع
اوماش اوملوخية بدهن لوز لنظ خفت سكنت معناسنه
درباقيسى ظاهر در **الادوية** الموضعية اما في الابتداء
فنطول على القطن او على الخاصرة او على العانة من خبازي
وخطمى ودقيق شعير وزهر بنفسج دن ركتان يطبخ
وينطل بمائه ويضمد بثفله وبعد ايام يزاد بابونج واكليل
الملك وحلبه وينقص من البوارد كل يوم حتى يبقى المسخنات
وحدها عند التحليل والانحطاط ادويه موضعيه اما ابتدا
ده نطولى دريان باشى يا بوكرك يا قاسق اوزره كه ذكر
اولنان ادويه قاينمش لوب صوبى ايله نطولى ونفلى ايله
يقى قلنه واياحدن صكره يعنى انتهاده زياده قلنه
بو اوج ادويه ونقص اولنه بارد لر هر كون حتى مسخنات
قله بلكه تحليل وانحطاط وقتنده **جرب المثانة** قاوقده

اوبوز

اوبوزجقلى يدل عليه حرقة البول ونتنه ووجع شديد
مع حكة ورسوب نخالى وربما سالت رطوبات اودم
العلاج ما قلناه في القروح رسوب نخالى اولدركه جريدن
كبك كبى اجزا اتوبه ورطوبادن مراد اريك كبى نسنه دربافيسى
ظاهر در **جمود الدم** في المثانة قان طوكمق قاوقده يعرض
منه كرب وغشى وبرد اطراف وسقوط نبض **العلاج**
اخراجه بما ذكرناه في الحصاة ورمباكبى السكنجبين العنصلى
ومما هو بالغ كبد الحمار ومرارة السلحفاة او انفحة الارنب
وخصوصا في ماء رماد حطب الكرم والقيصوم اولبن التين
المجفف في نطول او مزدوف في شيء من المياه كماء رماد
حطب الكرم اوماء رماد حطب التين اوماء رماد
حطب القيصوم اوماء طبيخ السذاب اوماء الحمص
مرض مذكورك علاجنده نهايتده درباالخاصيه حمار
جكرى وقبلو جغه اودى يا طوشن قورسغى وخصوصا
اوزم جبوغى كولى صوينده وقيصوم كولى صوينده
يا انجير كى قورى سودى نطولنده يا صولردن برنده
براغلمش اولا اول صولرى ذكرايلدى **خلع المثانة** قاوقده

اطباء عرب قيصوم وعجملر بوى
مادران ورومى اهلى قواه اوتى ديلر
منه

بر تنمله یکون عقیب ضربة او سقطة على الظهر ویعرض
منه سلس البول او احتباس بو ظاهردر العلاج آکی
قسمدر بیل علاج در بالخاصیة خصی الارنب یابسة
فی شراب ریحانی او صیحرة الدیك محرقة بماء فاتر و
الغالیة جیدة طوشن خصیه لری که یابس اوله قلن شراب
ریحانیه یاخروس بوغزی که یانمش اوله ایچورله المجق
صوایله وقلیه مسك ایودر ریح المثانة قاوقده بیل
تحدث عن ضعف الهضم وتولد النفخ او لاغذیة نافخة
حادث اولور ضعف هضمدن یا نفخ تولدا ایتمکدن یا غذادن
یا نفخ ایچون العلاج یدهن العانة بالادهان الحارة
العطرة وتنطیلها بمثل ماء السذاب والتکمید بالنخالة
المسخنة قاسق یاغلنه اسی وکرکجك قمقوله یاغلر ایله
واوله نطول قلنه سذاب ضلولو ایله وکاه قلنه قزمش
کپك ایله حرقة البول بوله قزقنلغی سببه اما حدة البول
کثرة بورقینه لحرارة مزاج البدن وکثرة صفراء فیکون
البول منصبغا او قروح فی مجاری القضیب فیخرج
مع البول حدة او عدم الرطوبة المعتدلة لتعدیل حدة

قجی قلیه مسلی دهن بان ایله
قاسقه وقرنه سوکسلر

البول

البول فی مجری القضیب واکثره لکثرة الجماع فیکون
مع الجفاف وعدم الصبغ والمدة سببی یا حدة بوله
وکثرة بورقیتی در مزاج بدنك حرارتی ایچون و
کثرة الصفرا در اوبلیه بوله بویانمش اولور یا قرحه
لردر ذکر مجری لرنده او بلیه چقر بوله اریك
یا عدم رطوبت در که اوله استعدادی و حدت
بولك تعدیلنه ذکر مجری لرنده وعدم رطوبتك
اکثری کثرة جماع ایچون در او بلیه بدنده قورلق
وبولده رنکسزلك واریکسزلك ایله اولور العلاج
ما ذکرناه فی علاج قروح الکلی والمثانة وتزریق
لبن مرضعات الجواری مع دهن البنفسج نافع
وکذلك لعاب الخطمی وشیاف مامیثا بدهن الورد
او البنفسج او اللوز بزم ذکر اتدکمز در قروح کلی و مثانه
علاجنده وطمزدمق قز لر امزدکلرك سودنی بنفشه
یاغی ایله ذکر دلوکنه نافع در وبو بخلیس دطمزدمق
خطمی لعابی و شیاف مامیثا کل یاغی یا بنفشه یاغی
یا بادام یاغی ایله عسر البول کوج ایله ایشمك سببی

امامن المثانة لضعفها عن الدفع بسبب سوء مزاج خارجي
او بدني والكثرة البارد او ضربة او حبس بول او ورم
واما في المجرى وذلك اما اولي او شركي والاولي
امامن سدة من ورم او تقبض عن جفاف او خلط
او مدة او علقة او حصاة والصغيرة منها تسد
الكثر والكبيرة يزول سدها بالتمائل يمنة ويسرة
اولقروح توجع فيتعسر البول ولو صبر عليه لجرى
والذي بالشاركة فمثل ورم مجاور او ثقل يابس
مزاحم او ريح او خصية ارتفعت الى المراق فزاحمت
سببي يا مثانه دن در ضعفی اولدغی ایچون دفع
بول سوء مزاج خارجی یا بدنی سببی ایله و بونك
سببندن اکثری بارد در یا ضربه در یا حبس
بول در یا ورم در یا سببی مجری ده در اول
دخی یا بالذات در یا شرکت ایله در بالذات
اولان یا سده دن در که سده ورمدن در یا
بورشمقدن در یبوستدن یا خلط غلیظدن در
یا ایرکدن در یا او بشمش قاندن در یا طاشدن در

حبس بول یا اختیار ایله اولا
یا اضطرار ایله اولا فتنبکم نوص
مح

طاشندن صغیری چوق سد ایدر و کبیرلك سدی
زایل اولور صاغه یا صوله اکلك ایله یا قرحه
لر ایچون در که اغریدر او یلیه بول متعسر اولور
واکر صبر ایلسه وجعه بول اقر شول سبب
که مشارکت ایله در ورم کبی که مجاور در یا ثقل
یابس در که مزاحم مزاحم در یا ریح در یا خصیه
یرودندن در که قاسقه قریندن دیسر اویلیه مزاحم
ایدر مجرای بوله العلاج اما الضعفي فيعالج بالمدرات
المعدلة للمزاج واما الورمي فالاستفراغ والانضاج
والادرار والحصوي والعلقي والذي عن المشاركة
علاجه علاج سببه والقروحي التخدير بمثل اقراص
الكاكنج ثم علاج القرحة والمدرات الحارة هي مثل
الكرفس والفوة والشيث وبزره والنجل وماء
ولماء النجل ما ثبر قوي في تسهيل البول وماء
الحمص وخصوصا الاسود والبزور المدرة
البادرة كبزر البطيخ والخيار والقثاء ومثانة
ابن عرس مجففة يشرب منها ثلثة دراهم بشراب ريحاني

وجع وار قرحه لر اولیجق طبیعت
متالم اولور دفعه اقبال ایتمز
اما قچی صبر ایدر دفعه توجه
اتسه جاری اولور مح

فيبرأ وكذلك وزن درهمين من السرطان النهرى
محرقا بشراب ريحاني ومن قانصة الرخمة والملح
الهندي من كل واحد ربع درهم يستعمل بماء حار
والملح الطبرزد اذا ادخل في المقعد لين الطبيعة
وادر واذا ادخل في الاحليل طاقة زعفران
او قملة او بقة ادر في الحال واذا زرق في
الاحليل زيت تشمست فيه العقارب البيض
التى ليست بردية نفع جدا وفتح السدة واذا
امن من القروح فليشرب البزور بسكنجبين عنصلى
او بزورى واذا خيف منها فبشراب القراصيا
اما عسر بول كه ضعف مثانه دن اوله علاجى اول
مدرات ايله كه اعتدال ويره مزاجه اما عسر بول
كه ورمدن ده اسفنجا غير حاده ورمى ونضج ويرمكدر
اكا دخى ادرار در اما عسر بول كه طاشدن يا
اوبشمش قاندن اوله دخى مثانه ركتدن اوله علاجى
سببنه علاجى در اما عسر بول كه قرحه لردن اوله
اوبشمش مقدركه كيخ قرصاری مثللو ايله اندن صكره

مدرات قوت ويرر مثانه‌يه

قرحه

قرحه يه علاجدر ومدرات حار ذكر اتدكمز نسنه لردر
وبزور ومدرات بارده ذكر اتدكمز نسنه لردر وكلبجك مثانه
سى قوريمش اولدغى حالده اندن ايچه اوچ درهم شراب
ريحانى ايله همان بالخاصيه در صحت بولور وبوجلبس دراكى درهم
ارمق بنكجى محرق اولدغى حالده شراب ريحان ايله وقرنيل
قورسغندن وملح هندیدن هر برندن ربع درهم استعمال
اولنه اسى صو ايله وطاش كبى اولان آق طوز مقعده ادخال
اولنه طبيعتى تليين ايدر وادرار ايدر دخى ذكر دلوكنه
ادخال اولنه زعفران تلى ياكه بالا اوز ادرار ايدر
في الحال دخى ذكر احليله زيتون ياغى كه انده آق عقربلر
خاصه يدورلركه بونلركه هر برى بالخاصيه در
قونب كنش طورمش اوله فائده ايدر قطعا وفتح ايدر
سده دخى امن اوله قرحه لردن ايچوره بزور
مدره سكنجبين عنصلى وسكنجبين بزورى ايله دخى قورقله
قرحه لردن بزور ايچوره كراس شرابى ايله سلس البول
دائم بول اقمق اختيارسز والبول في الفراش دوشكه
ايشمك يكون اما لكثرة استعمال المدرات كالشراب والبطيخ
او لاسترخاء المثانة او العضلة او لسوء مزاج بدنى او طبعى

ايبى عرس كلبجك ديدكلرى جانوردر
بعضيلر آس ديدكلرى جانوردر ديدلر

احليل ذكر دلوكنه آدى در

زعفراندن الكاوچ تلى بوب لر
فتيل كبى ايدب احليل صوقه لر

والكثير البارد وقد يكون لفرط حرارة جاذبة الى
المثانة وقد يكون لضغط من ورم مجاور او ثقل
يابس او زوال فقرة لسقطة او لضربة فلا تسع
المثانة بولا كثيرا يجتمع ليخرج دفعة ويعين على
ذلك في النوم كونه غرقا ولذلك يكثر في الصبيان
وربما خيلت القوة النفسانية لتأذيها بحدة
البول خيلا يحرك الدافعة الا ادبتة البول كالمنامات
التي يراها من يبول في الفراش بونلرك هر بري
اولور يا كثرت مدرات استعمالي ايچون يا استرخاء
اوليم قوت ماسكه ضبطه قادر اولميه
مثانه ايچون يا استرخاء عضله ايچون يا سوء مزاج
بدني يا خارجي ايچون واكثر سوء مزاج بارد در وكاه
فرط حرارت ايچون اولور كه اول جذب ايدر رطوباتي
مثانه يه وكاه ضغطي ايچون اولور ورم مجاوردن
يا ثقل يابسدن يا ايوكي زوالي ايچون اول زوالي يا دوشمك
ايچون يا ضرب ايچون در اوبليه مثانه چوقا بول
صغمز كه جمع اولا دفعه چقمق ايچون وصبي اولور
بول نومده اويقو محكم اولمق آنونكيچون چوق اولور

يعني مثانه بوغزنده اولان عضله نك استرخاسي ايچون در

امعاء اولان ورم كبي

اوغلانجقلرده وكاه اولور قوت نفسانيه تخييل ايدر
متأذي اولدغيچون حدت بول ايله خيال تحريك
ايدر قوت دافعه بوله شول دوشلركبي كه دوشنده
بول ايدنلر كورر العلاج ما كان سببه حرارة فالقوابض
الباردة كبزر ورد والسماق والكزبرة اليابسة والحصرم
والبلوط وبزر الخس وبزر البقلة والكافور تستعمل
مفردة ومجموعة بشراب الرمان الحامض او لبن حامض
وما كان لبرودة فالقوابض الحارة كالسك والسعد
والقسط والمر والاسطوخودوس والكندر والكمون
نافع وتوخذ الادوية وتسحق ناعما لتنفذ وتستعمل
بوردم في سكري بكرة وعشية درهمين درهمين
شول سلس البول كه سببي حرارت در آنك علاجي
قوابض بارده در وذكر اتدكي ادويه استعمال
اولنوب يلكز ومجموعة شراب رمان ايله يا ايران ايله
شول سلس البول كه برودت ايچون در آنك
علاجي قوابض حاره در نيتكم ذكر ايلدي واخذ اولنور
ادويه بو مرضده وسحق اولنور يومشق نفوذ اتسون

اوغلانجقلرده اكثر رطوبتي غالب اولدغيچون
ويتعادي تعلم اولدقلرنده مثانه لرنده بول
چوق جمع اولوب امساكه قادر
اولميه

كه اول خياله

مثلا دوشنده كوررركه بول ايدر حالبوكه كلمش
بر كسنك يرده چومليش يوقودن
اشغ چوق كوررر برده دن اوسدلور
كوررركه دوشنده ايشتمش

بو قسمده بيانن تقديم ايلدى علاجي لسان
اولدغيچون

قاعده اطبا اولدركه بر مرضده عضو بعيده اولا
آنك ادويه سي محكم سحق اولنمق كركدر تا كه تاثيره بعيد محله
مرضه نفوذ ايدوب قوتي هضم ايله ضعيف اولمدن
واصل اولوب دوا اولا

ایچون واستعمال اولنور کلبشکر ایله صباح واخشم
اکیشر درهم والغذاء سمافیه او وصعرمیة للحار و
قد تبرز بالاباذیر الحارة للبارد اولحم مقلی بکزبرة
یابسة غداده دخی دواکبی المعالجة بالاضداد اعتباری
قاعده سی جاری در الادویة الموضعیة دهن الورد
فی الحار ودهن البان والقسط فی البارد قاعده مذکوره یه
بنا در وماکان بسبب آخر عولج بعلاجه هر مرض که بر
سبب ایله اوله آنک علاجی سببنک علاجی در دیدکی
قاعده مقرر در ومن یبول فی الفراش یتعهد نفسه
قبل النوم ولایمتلی من الطعام ویمتلی من الماء ویشتغل نومه
ولیجتهد فی تصور المکان الذی فی النوم اذ یبول
فیه فیجعل مسجدا او غیر ذلک مما یحترم لیتذکر
ذلک اذا خیلت المخیلة الخیال السوء والمر
یستعمل منه ربع درهم بالشراب علی الریق فیبریه
وکذلک قرص مخبوز من عجین فیه قلیل من خرء
الحمام بماورد ودماغ الارنب بشراب وکلیته
تدخل فی ادویة ذلک شولکه که دوشکه

بولی

٤٠٣

بوله ایدر عادت ایلسون نفسنه بولی قبل وممتلی
اولمسون طعامدن تاکه ممتلی اولا صودن وثقیل
اولا نومی وسعی ایلسون شول مکانکه انده بول
ایدر کوردکی نومده آنی مسجد ایدرم دیو تصور ایتسون
یا بوندن غیری بر محترم یر ایدرم دیو تاکه تذکر
ایده آنی چونکه قوه مخیله تخییل ایدجک خیال سوء
ومرور استعمال قلنه ربع درهم شراب ایله آج
ایکن صحت ویرر وبو غلیندر چوردکه که
بیشمش اوله خمیردن که انده از جق کوکرجن نجاستی
اوله وطوشن بینسی شراب ایله وبوکرکی ادخال
اولنه بونک ادویه سنه ذیابیطس لغت عربیه ده
بوکا دواره ودولاب وزلق الکلیة دیرلر وهو ان یبول
المطش وکلما شرب بال بو اولدرکه عطش دائم
اولوب اچدکجه بول ایده وسببه رداءة حال
الکلی لضعفها او اتساع مجاریها وقوة حرارتها الجاذبة
فتجذب مالا تطیق حمله فتدفعه ولا یزال جذب ودفع
وقد یکون من برودة ویکون معه عطش لکن اقل وهو قلیل

زیرا طعام محا صمف اکل ایدجک صوبی چوق
ایچیب اوبلیه نومی ثقیل اولور دطوبت
کثیر تنده وماینت چوق اولور منشاده
بلکه کثره امتلا منشأ ایطار ایدر بس
اضطرار ریمن بول کیدرمسه

طوشن بوکرکی قوریدیب سلس البول
ادویه سنه بیله خلط اتمک کرکدر

تقریر مذکورکه ظاهری انی کستررکه
بومرض معده یا جکر امراضندن اولا
امراض مثانه دن اولیه پس اولی
بو ایدی که دیه ایدک فعوان یبول
کلما شرب بو بابده دیر امراض مثانه
ده ایدوکی ظاهر اولور ایدی

نادر واذا دام ذيابيطس اورث ضعف الكبد و
نحافة البدن وربما اوجب الدق لعدم وصول الغذاء
الى البدن ووقعة جذب الرطوبات بو مرضك سببى
حالكلى نك بربزلغى در ضعفى ايجون امساك مايتدن
ياكلى مجرى لرنك كلكى ايجون در وحرارت جاذبه نك
قوتى ايجون در اويلبه جذب كتندمكه قادر اولمدوغى
وترجك دفع وجذب [ايدرم] ودفعدن زائل اولمز وكاه
بو مرض برودتدن اولور وبونك ايله عطش اولور
لكن بونك عطش اقل اولور وبو مرضك برودتدن
اولمسى قليل ونادردر وقچن دائم اوله بو مرض
ايجاب ايدن جگر ضعفنى وبدن ارقلغن وكاه
دق ايجاب ايدر مائيت بدنه واصل اولمدوغى
ايجون ورطوبات جذبنك قوتى ايجون العلاج
جميع الرطوبات والفواكه والادوية البادرة
القابضة والسكون الى الهواء البارد وجميع ما قلنا
في سلس البول واذا تحببت تلك بيضات فقد
نفعت في الخل يوما بليلة نفعت جدا جميع رطبلر

دقدن مراد يا دق شيخوخت
در يا دق شباب در

ويشلر

بو وندرنا اولانك ذكر اتمدى زيرا
اوله فوق نادر در حتى شيخ ابن سينا
اتمدكه ديمش

ويشلر وادويه باردة قابضه در وسكون در
هواى بارده وجميع نرم ديدكلرمز در سلس البولده
وقچن شمودرلر اوج برده كه ايصلنمش اولا
سركه بر كون بر كيجه فايده ايدر محكم تقطير
البول بولك قطره قطره صاليويرمكدر حالة بين العسر
والاسلس سالرحالتدر عسر بولك ايله سلس البول
اورته سنده در وسببه اما حدة البول فلا تمهل الي
حيث يجتمع والتصبر الطبيعة على دفعه بالتمام او
ضعف المثانة او ضغط الورم او ثقل او لقروح
او جرب او فقدان للحس كما يعرض للمسرسمين
ويكون للبرد كثيرا ولهذا يعرض في الشتاء سببى يا حدة
بولدر قومز جمع اولنجه وصبر اتمز طبيعت تمام
دفع اتمكه يا ضعف مثانه ايجون در يا ضعفنى
ايجون در ورم ايجون يا ثقل ايجون يا قرحه لر ايجون
يا اويوز ايجون يا حس اولمدوغى ايجون بو مرض
عارض اولور سرسام مرضى اولانلره وبو
مرض اولور برد ايجون جوف انوكيجون عارض

تقطير الشيء اسالته قطرة قطرة صحاح

يعنى كويا بوله اتمك استرسك اما ايدمن
بركى قطره ياپ ياپ طامللر وتمام جمع
اولنجه ضبط ايده مز كويا سلس البولدر
وبالجمله بونك هم اختيار اهل صبور هم
اختيارسزلكى في الجمله وار در لفظ تقطيه
بو معنا يه مشعر در

اولورشناده العلاج علاج حدة البول وتقوية
المثانة وازالة الضاغط ومعالجة القروح
والجرب وتعديل مزاج المثانة بونلرماسبق
دن معلومدر امراض اعضاء النسل اعضاء تناسلدن
مراد ذكر وخصيه لردر علامات امزجتها
ضمير اعضايه راجع در اما الحار فشدة الشبق
وكثرة الشعر على العانة والمخذين وسعة
عروق الذكر وظهورها وكبره وكبر الانثيين
وحدة المني وكثرته وسرعة الانزال واما البارد
فاضدادهذه اما مزاج حار جماع ارزوسنك
شدتى وقاسق واكى اوبلق اوزرنه قيل كثرتى
وذكرطمرلرنك وسعتى وظهوري وذكرك بيوكلكى
وخصيه لرك بيوكلكى ومنينك حدتى وكثرتى
وسرعت انزالى در اما مزاج بارد بونلرك اضدادي دي
در واما الرطب فرقة المني وكثرته وضعف الانعاظ
واما اليابس فضد ذلك مع حدة المني اما مزاج
رطب منينك ابنجه لكى وكثرتى و ذكر قواملنك

شبق فتح شين وبا ايله جماع
آرزوسی معناسنه در

انعاظ عين مهمله ايله ذكرك
قيامى معناسنه درمه

ضعفی در اما مزاج يابس بونك ضدى درمنينك
حدتى ايله الكلام في المني تولدنده وساير احكامنده در
المني يتولد من فضلة الهضم الرابع ولذلك يضعف
خروج المقدار الذى لايضعف خروج اضعافه
من الدم منى متولد اولور هضم رابعك فضله
سندن انوكيچون ضعف ويرر بر مقدار خروجى
كه ضعف ويرمز آنك اضعافنك خروجى دمدن
والقوة العاقدة في الذكورى والمنعقدة في الانوثى
قوت عاقده منى ذكوريده وقوت منعقده منى
انوثى ده در وجالينوس زعم ان في كليهما عاقدة
ومنعقدة لكن العاقدة في الذكورى اقوى والمنعقدة
في الانوثي اوجالينوس زعم ايدركه ايكي منيده
بيله هم قوة عاقده هم قوة منعقده واردر لكن قوة
عاقده منى ذكوريده اقوي وقوة منعقده منى
انوثيده اقوي در وليس كذلك والا امكن التكون
من مني احدهما وحده يعنى جالينوس زعم اتديكى
دكلدر والا تكون ولد برنك منى سندن يلكز ممكن اولوردي

هضم دورت در بري معده ده بري جكرده
بري عروقده بري اعضا ده در

مثلا اون درهم منى خروجى اولقدر ضعف
ويرركه يوز درهم دم خروجى اولقدر
ضعف ويرمز وبلكل كه منى فضله اولق
جميع اعضايه غذا اولمغه منافى دكلدر
اوبليه بعضى شراحك سؤالنك وجهى
بوقدر بلكه فضله دن مراد افضليت در

جالينوس جانبندن مصنفه جواب ويريلك
اولوركه عيسى عم بلكز انثى منى سندن
مخلوق اولدى بر نسنه نك وقوعى اولمجق
امكاننه دليل حاجت بوقدرمه

في الانتشار دیدکی بیله صرفی المنی
لنظندن یعنی کلام في الانتشار
دیمکدر وفی الشهوة دیدوکی
بحسب الاعراب بویله ضرورت

والانتشار قیام ذکر دیمکدر سببه اما امتداد عصب
الذکر طولا وعرضا لما ینصب الیه من ریح کثیرة
یسوقها روح کثیرة شهوانیة ویصحبها دم کثیر
ولذلك یحمر ویثقل ویکثر ذلك في النوم لکثرة
الریح والروح فی الشرایین لعدم تحلیل الیقظة
ویکثر في اواخر النوم لکمال الهضم فتشتاق
الطبیعة الی دفع الفضلات ویعین علی الانتشار
کل ما فیه رطوبة غریبة یتولد منها ریح غلیظة في
العروق وکثرة استعمال هذا العضو تعظمه وترکه
یذبله ویهزله سبب انتشار ذکر عصبنك امتدادی
درطولا وعرضا اکا دوکلدکی ایچون ریح کثیره
که سورر انی روح کثیرهٔ شهوانیه ومقارن اولور
اول روحه کثیره بر کثیر آنك ایچون ذکر قزارر
وثقیل اولور وانك ایچون چوق اولور انتشار نومده
کثرت ریح وروح اولدیغی ایچون شریانلرده اویانقلق
تحلیلی اولمدوغی ایچون وانك ایچون چوق اولور
انتشار آخر نومده کمال هضم اولدیغی ایچون اولیه

جاء فضلاتدن ایری منی در

٤-٦

طبیعت مشتاق اولور دفع فضلاته ومعین اولور
انتشاره هر نسنه که انده رطوبت غریبه اولا که
اندن متولد اولا ریح غلیظه عروقده وذکرك
کثرت استعمالی آنی بیوك ایدر وترك استعمالی انی
صولدرر وارقلدر في الشهوة شهوت جماع مراددر
سببها کثرة المنی وحدته وتشوق الطبیعة الی دفعه
او کثرة ریح تنفخ الذکر فتذکر النفس کما یعرض
لاصحاب المراقیا او تخیل محسن بونك سببی
کثرت منی وحدتیدر وطبیعتك تشوقیدر
دفعنه یاکثرت ریحدر که ذکری نفخ ایدر اولیه
نفس تذکر ایدر جماعی نیتکم عارض اولور مراقیا
اصحابنه یاکوزل تخیلدر نقصان الباه مراد ضعف
جماعدر سببه اما من المنی بان یقل او یقل حدته
او من العضو بان یسترخی ولا ینتشر او لقلة
الریح والروح النافخة او لضعف الشهوة وقد
یعرض عن الجماع اوهام کبعض الجماع مع او احتشام
او وهم سبق بالعجز عنه او دوام ترکه واهملته

زیرا روح ودم اکا توجه ایدر دمدن
غذا النور وروح ایله قوی اولوب
بیوك اولور

انتشار ذکر وشهوت جماع امراضدن عد اولنمق
بعیددر مگر بونلرك کثرتی وشدتی
اولا و بونلرك علاجنی ذکر ایمدی
زیرا هر که دفعنه بالطبع مباشرت
ایدر

تحقیق بودر که مصنف امراض اعضاء
التناسلدیدکوه حکمی اوچ نسنه
بطریق التوطئه ذکر ایلدی بعده
بیان امراضنه شروع ایلدی که اولی
نقصان باه در یعنی جماعدر

واوریه
اوّلا
اولی ایدی

ضم باء ایله وغین معجمه وضاد معجمه
ایله درسومك معناسنه

١١

الطبيعة كاللبن في الفاطمة سببی یا منیدن درکه
آز اولا یا حدتی آز اولا یا ذکردن درکه سولیك
اولوب فالقمیه یا قلت ریحدن وقلت روحدن
درکه اوفریجی در یا ضعف شهوه ایچون درکه
جماعدن منع ایدر اوهام جماع اید جك كمسه
نك بغضی کبی یا حبیبلمسی کبی یا وهم سبقت
ایله جماعدن عجز یا ترك جماعی دائم امتش وطبیعت
انی اهمال ایدوب منی حاصل اولمیه سوددن کسن خاتونك
سودی کبی **العلاج** یجب ان یقوی البدن کله بالاغذیة
الخفیفة ان کان ضعیفا ویقوی القلب بالمفرحات
لینبعث الروح والریح والکبد لیکثر مادة المنی
والدماغ لیقوی العصب والشهوة وللاشیاء
العطرة فی ذلك مدخل عظیم وان کان السبب
قلة النفخ اما الابراد البرد استعمل الدلك للطبع
والمروخات بالادهان التی نذکرها ثم الحبوب
المنفخة کالحمص والبصل بالزنجبیل والدارصینی
واما الافراط حرارة عدلت بالآرنات والنافع

منیك حدتی آز اولیجق طبیعت
آنی دفعه متشوق اولمز

نفخ اتمك شقوق ویرر تمجیه نافخ در نقصان اولمق

شقوق بولنمز

ضعف شهوة اولدرکه نفسك میلی
اولمیه جماعه اگرچه ذکرده قیام
دخی وار ایسه

یعنی اولدن تصعد امتش اولا جماعدن
عاجزن دیو

مرخ جسد بالدهن صحاح

البارده کالخوخ والباقلی واللبن وان کان السبب
سوء مزاج عدل بما نذکر من الادویة واجب
اولور تقویت قلق بدنك کلیسنی اغذیة خفیفه
اکر بدن ضعیف ایسه وتقویت قلق قلبی
مفرحات ایله تاکه مادهٔ منی چوق اوله وتقویت
دماغی تاکه قوی اوله عصب وشهوة وکوکلك
قتولونسندرك بونك یعنی اعضاء رئیسه نك
تقویتنه دخل عظیمی واردر واکر سبب نقصان
باه قلت نفخ ایسه یا افراط برد ایچون در استعمال
اولنه دلك لطیف و دورتمك شوله دهنلر
ایله که بز انلری ذکر ایدرز اندن صکره استعمال
اولنه غدالردن دانه لرکه نفخ ایدیجی در نخود
کبی وصوغان کبی زنجبیل ایله ودارچینی ایله یا افراط
حرارت ایچون در تعدیل اولنه آرنلر ایله ونافع
بارد اکل اتمك شفتالو و باقلا و سود کبی واکر
سبب سوء مزاج ایسه تعدیل اولنه بزم ذکر
ایدجکمز ادویه جماع ایله ولیجتنب کل ما یضر الباه

اور رفدان بزم حه کبی

اولی خفیفه قیدنك ترکی در زیرا تقویت
بدن اغذیهٔ خفیفه ایله اولدیغی کبی
اغذیهٔ ثقیله ایله دخی اولور هریسه
کبی مثلا

اندن حرکت ایدر ریح وروح وتقویت
قلق جکدی تاکه مادهٔ منی چوق اوله

مادهٔ منی دم در اول جکردن
حاصل اولور

یعنی ذکر وقاسغه یاغلر دورتنه
یاپیجی یا یجی الحا ایله اوقا

كالتخمة وكثرة شرب الماء وكثرة الاستفراغ والفصد
والحجامة وكل ما يجفف المني او يحلل الرياح كالسذاب
اليابس والكمون والنانخواه والحرمل والجزنوب
والعفتنج والعدس والحوامض لتجفيفها والمخدرات
والقوية التبريد كالكافور والورد والنيلوفر وبزر
قطونا واجتناب اولنسون هر بهر ضرر قلاندن
وهر مني قوريدن دن يا تحليل ايدن دن و اكثرلردن
تجفيف اتدكى ايجون دخى تخدير ايدنلردن دخى
تبريدى قوى اولانلردن وان كان السبب كثرة
الترك تدرج اليه وما كان لوهم احتيج الى ازالته
والعمدة في تقوية الباءة على الاغذية اكثر منها على
الاغذية الدوائية اذ منها يتكون المني اگر سبب مني
نقصان باه كثرة ترك جماع ايسه تدريج اولنمق
كرك اكا شويله نقصان باه كه وهم ايجون اوله احتياج
اولور ازالته سنه واعتماد تقويت باهده اغذيه
اكثردر ادويه دن زيرا اغذيه دن حاصل اولور مني

ذكر الادوية الباهية الجزر والجرجير والبصل والهليون

استفراغ عام ايدى فصد وحجامت
بو اكينك افرادى بالذكر زياده اهتمام
ايجوندر يابس قيدى دخى بويله
در والاّ رطبى دخى مضردر

يعنى جماع ايدرلر طبيعة
او نشدن اكدرلر جماعه
معتاد اتملك كرك

بعض نسخه ده احتيج الى ازالته واقع
اولمش بو تقديره تدبير بودر كه اگر سوده كى
ايسه شوكا انتقام ايجون فلانليه بن
وكوندر دورتكى انشعه سن برشابج
بن ديو نيت ايده يا خود بر سوده كى
كمسنه يا و ايدوب بودن كوز بوموند
آنى تصرف ايدرن ودهب وتن بر يحلو انم كه بويله اولورخاتون النقمه الوب
جماع ايده يتى كه آخرينه دنبوكه لز بو مفعول مرحانه لاء قصد ايدوب وجهي زائل قلد

وبزورها

وبزورها وبزر الكتان والحبة الخضراء والكرفس
وبزره والسمسم وحب الزلم والباقلاء والحمص
واللوبيا والترفة والدارصيني والبساسة وحب
الصنوبر والبندق والفستق والكثيرا والحلتيت
وهو حار منعظ وشرب مثقال بالشراب عظيم النفع
للمبرودين والبهمنان والريشاد والقسط و
الزرنباد وخصى الثعلب والشقاقل والزنجبيل
وخصوصا المربيان والخولنجان والبوزيدان و
والمغاث والودع والاسقنقور وخصوصا
اصل ذنبه وكلاه وسرته وملحه وبيض الحمام
والعصافير والحجل وبيض الدجاج النيمبرشت
بعض الادوية كالزنجبيل وملح الاسقنقور مصنف
بو مذكورلري ادويه باهيه عنوانندن كتوردى
اما بعضى اغذيه دندر و ذكر الثوم مجففا مسحوقا
على صفرة البيض النيمبرشت او مطبوخا
باللحم صفرة ذكرينى قوريدب دوكوب آوزرندن
يمرده صاريسى اوزرينه اكوب يا ات ايله پيشوروب

بیه وجمیع الادمغة وخصوصا التی للعصافیر و
الدجاج والبط والحملان تستعمل علی الاسقنقور جمیع
بینلر خصوصا سرچه لروتاوقلر واوردکلر وقوزیلر
بینلری استعمال اولنه اسقنقور طوزی ایله
وقد جمعت من نخة الفصیل بعاده فاتر عظیم
فان آذی اغتسل بماء بارد بر نخود مقداری دوه
کوچکی مایه سندن که قوریمش اولا استعمال قلنه البحق
صوایله جماعدن اون الکی ساعت اول عظیم النفع
درقجین انجت ذکری یوبیه ماء بارد ایله ولبن
النعاج بخمسة دراهم ترنجبین نافع للمعتدلین
یعقد بالطبخ ویستعمل منه بکرة کل یوم مقدار قدح
ویتقوی للمبرودین بالزنجبیل والشقاقل قوین سودی
بیش درهم ترنجبین ایله نافعدر معتدل المزاج
اولانلره قوام ویرله قاینتمق ایله واستعمال اولنه
هر کونک صباحی بر قدح مقداری ومتقوی قلنه مبرود
المزاج اولانلره زنجبیل وشقاقل ایله وماء العسل
جید وخصوصا بماء طبخ فیه الحدید مرارا کثیرة

وبال

٤١٢

وبالی شربتی ایودر خصوصا شول صوایله که
انده دمور سوبیندرمش اولا لر نیچه کز و
الشراب الحدیث والعنب الطری جید وان شرب
من عصارة الجرجیر بنبیذ صلب فظهر نفع
فی الحال ومن ادمن اکل العصافیر وشرب
اللبن عوضا عن الطعام والشراب لم یزل منتشرا
کثیر المنی شراب که یکی اولا اوزم که تازه
اولا ایودر واگر ایچلر صو کردمسی عصاره
سندن نبیذ ایله برکت ایدر ذکری وظاهر اولور
نفعی فی الحال وشول کمسه که ادمان ایلر سرچه
لر اکلنی وسود ایچر طعامدن وشرابدن بدل
دائما اولمز ذکر قالقمسی وکثیر المنی اولمقدن والمرکبات
المثرودیطوس ودواء المسک وثلثة مثاقیل
من جوارش البزوری فی ماء الجرجیر ودواء الاسقنقور
ومعجون الفلاسفة دواء الاسقنقوردن مراد
سقنقور معجونی دیدکلری در الاغذیة لحم الضان
بالحمص والبصل والحنطة والرشتاء والباقلا معوضة

بعض دموری قزدروب بر صوبه طالدروب
سو بیندروب بر نیچه کز بویله ایدوب
اول صوایله غسل شهوت اتسه لر
انده اجزا حدید بدن خلط اولنوب
اعضایه تقویت ایدوب
دمور کبی ایدر
منه

ومبزرة بالدارصيني والخولنجان وملح الاسقنقور
والزنجبيل اوجوذابه والجرى الذكر السمين و
الدجاج المسمن والفراريج المسمنة والهرايس والعصايد
والارز باللبن وخصوصا مع اللحم واللحم بالبصلون بثغ سودلو بورج
والبيض بالكراث والبيض بالنيمرشت عصايد
جمع عصيده در وعصيده بولامج دركه اكا يال
يا شكرقته لرلزيذ اولا والسمك المشوى والخيار
والقرع والقثاء والمخ واللبن كل هذه توافق
للمحرورين سنه اسمكه واندن اشعه مذكورا ولانلى
اشارتدر وكذا السرطانات النهرية والفواكه الرطبة
كالعنب بو اشارت دخى اوياله در امابو وجهله
وجهى ظاهردكلدر ويجتنب القوى الحموضة
كالخل والحريف والمالح والمخدرات كالخس اجتناب
اولنسون قنى اكشيدن سركه كبى دخى ابتى وطوز
لو وتخدير ايدنلردن ماروله كبى والنعناع يقوى
ادعية المنى وبثير الشهوة ولحم التيس غاية نعنه
قوى فيلور منى ظرفلرن وحركتنه كتعدرشهوته وارلج

اتی

اتى غايتدر نفعده النقل مثل الفستق والبندق
وحب الزلم وحب الصنوبر والنارجيل واشياء
ذكرناها نارجيل جوز هندى در الحلوا فستق
وقلب الصنوبر وبزر الجرجير والجزر يغلى بالسمن
ويضاف اليه من العسل مقدار الكفاية ومعجون الجزر
بالغ يعنى حلواكه بونلردن اولا وهويج بووجهله
بيشه ومرباسى بالغ درنفعده الاشربة الزبيبي و
الشراب الحديث الحلو ويوخذ جزر وجرجير
وتين وشلجم يطبخ ويوخذ من مائها جزء ومن
الزبيبي جزء ويحلى بالسكر ويستعمل شراب زبيبى
قرو اوزمدن اولا الادهان المروخات شونلريا غلر
كه دن تلور دهن البان والزنبق والياسمين والقسط
والغالية يدهن بهن كلها او ببعضها الشرج والعانة غالیه مسك
والذكر وقد يتخذ من الادوية الباهية حقن و
حمولات فينفع واحتمال فتيلة من شحم الحمار عجيب
النفع مذكوردر اولا لمرك جيسى يا بعضى ايله ياغلنه
مقعد وقاسق وذكر وكاه اتخاذ اولنور ادوية

باهيه دن حقنه لر وشافلر اوبليه فائده ايدر و
فتيل كتورملك حماريا غندن عجيب النفع در حقنه
كوزجين ياورلرى
رؤس واكارع وحنطه وفراخ الحمام وجرجير
جزء جزء ومغاث وبوزيدان وشقاقل وقلب
الصنوبر ربع جزء ربع جزء يطبخ في الشتاء
ليلة كاملة حتى يتهرا ويضاف اليه وسمن وشحم
كلى الاسقنقور ودهن الناردين ثمن جزء ثمن جزء
سنبل
ويحتقن بها مستلقيا بيش نسنه نك هر برندن بر
جزء درت نسنه نك هر برندن ربع جزء قايندلر
تنوره تمام بر كيجه حتى اسبيب وضم اولنه بوكا درت
نسنه نك هر برندن ثمن جزء وحقنه اولنه بونك
ايلچا التعين يا تدغى حالده وماكان بسبب رخاوة
القضيب فان كان يتقلص في الماء عولج بالادهان
المذكورة وان كان لم يتقلص لا يرجى له شويله نقصان
باه كه ذكرك كوكشكلكى سببى ايله اوله اكر بو شويله
ماء بارده علاج اولنه ذكر اولان دهنلر ايله واكر
بو شويله سه علاج يوقدر اكا كثرة الشهوة بوندن

باشلرو پاچه لرسه

زيرا حالة عزيزه بزه موتنه
وحفظه بطلانه دلالت ايدر

سابق على وجه الاجمال ذكر اولنمشدر ان كان ذلك
مع قوة وعدم تضرر بالجماع فهي حالة مطلوبة وانما يعالج
ماكان من قروح في آلات التناسل وحكة كما تعرض
للنساء حكة في فم الرحم فلا تسكن الا بالجماع واما من قوة
اعضاء المني وضعف باقي الاعضاء الرئيسة كمن دماغه
وعصبه ضعيفان واعضاء منيه قوية فان ترك
الجماع اجتمع له مني كثير يفسد الدماغ بتبخيره لكثرته
وقبول الدماغ لضعفه وان استعمل تضرر
عصبه ودماغه فهؤلاء يجب ان يبرد اعضاء
المني منهم ويخدر بمثل عصارة الخس والتضميد
بزهر النيلوفر والتنطيل بمائه وترك الاغذية
الباهية واستعمال الادوية المجففة للمني ويجب
ان يخلط بها ادوية باهية لتوصلها الى كثرة
شهوة بدنك قوتى ايله وجماع ايله ضرر ولحوق ايله
اولمزسه حال مطلوب در علاج اولنمز وعلاج اكا
اولور كه آلات تناسلده قرحه لردن وحكه دن
نيتكم عارض اولور خاتونلره حكه فم رحمده كه ساكن

اولمز الاجماع ایله باقی قوة اعضاء منیدن وباقی اعضاء
رئیسه ضعفندن اولا شول کمسه کبی که دماغی و
عصبی ضعیف اولا و اعضاء منیه سی قوی اولا
بویله اولانلر جماعی ترک ایله مجتمع اولور
چوق منی که افساد ایدر دماغی تبخیر اتدیکیچون منی
کثرتندن و دماغ قبول اتدیکیچون ضعفندن و هیچ
جماع استعمال ایله عصبی و دماغی منتضرا اولور
اویله بونلرک اعضاء منیه سی تبرید قلمق و تخدیر
اولنمق واجبدر ماورد عصاره سی ایله و بقی قلمق
نیلوفر چیچکی ایله و نطول قلمق صوبی ایله و ترک
اولنمق اغذیهٔ باهیه و استعمال اولنمق منی تجفیف
ادویه و واجبدر خلط اولنمق بو ادویه یه ادویهٔ باهیه
تا که اوله ادویه یی ایصال ایده اعضاء منیه یه **کثرة**
الاحتلام مع بطوء الانزال و عدمه عند الجماع و ضعف
الشهوة و قلة القدرة علی الجماع کثرة احتلام بطوء انزال
ایله و سرعت انزال جماع قتنده و ضعف شهوة ایله
و قلت قدرة ایله جماعه قدیکون اناس بهن الصفة:

مرجمک و نوری کشنیز کبی

لجمود

لجمود منیهم ولا تهیج الشهوة ولا یتولد النفخ لفرط
البرد ولا یحصل انزال لجمود المنی او یبطؤ جدا
مع ذلک یحتملون کثیر السخونة المنی عند النوم ناسرن
بو صفت ایله اولور منیلری طوکدیغی ایچون اویله
شهوت حرکت اتمز و نفخ متولد اولمز برودت زیاده
سندن و انزال حاصل اولمز منی طوکدیغندن
یا انزال کیچ اولور زیاده و بونلرک ایله چوق احتلام
اولور منی قیزدیغی ایچون او ینفخ **العلاج**
جمیع الادویة المسخنة المذکورة و الادهان المذکورة
فی ذلک نفع بین ظاهر **سرعة الانزال** قد یکون
لکثرة المنی لطول العهد بالجماع و قد یکون لحدة
فیخرج حرقته و تعیینه سعة المجاری سرعت
انزال کاه کثرة منی ایچون اولور جماعه طول
عهد اولدیغیچون کاه منی حدتی ایچون اولور اویله
منی حرقت ایله چقر و خروج منی یه معین اولور
مجرالرک وسعتی **العلاج** الاغذیة البادرة الرطبة
و کثرة شرب الشراب الممزوج و استعمال الجماع بوقت

بونلرک سببی حرارت ایچون نقصه اتدکلریدر

و رطوبت حدتی تسکین ایدر وجماع کثرتی دفع
ایدر کثرة الانعاض بلاشهوة ذکر قوامه کلمسی شهوة
جماعسز سببی کثرة الریاح لرطوبة کثیرة وحرارة
قاصرة یعنی تحلیل رطوباتدن قاصر وعاجز اولا
العلاج ینفعه جمیع الاطلیة والاضمدة المبردة
ویجعل علی الظهر قطعة أسرب ویرش الورد
والنیلوفر والخس نا ثیر قوی وربما ینفع
الفنجنکشت والبابونج والتنطیل بمائه او غیر
ذلك مما فیه تحلیل لطیف بلا تسخین کثیر فائده ایدر
جمیع طلالر وضمادلر که مبرد اولا وارقه اوزره
قونله برپارچه قورشون و دوشنه کل ونیلوفر و مارول
ایچون تأثیر قوی واردر وکاه اولور فائده ایدر
آبد اغاجی وبابونج وصوبی ایله نطول بوندن غیری
تحلیل لطیفی اولان تحلیل کلیدر العنقوط عمین
سطه منضوده الاسجمه ساکنة وهو مضموعة او
ساکنة وطله مسلطة ایله هماء کثیر الشبق وهو
المنعة فاذا جامع استرخت لوط الشهوة فالتی

طلا وضماد بیان باشنه
وقاسقه اولنق کرکدر

یعنی مارول بیك وآبد
تسربتن اجمده کرکدر

زبل بواولدرکه رجل کثیر الشبق اولور بر مقعری
یومشق اولانجه جماع ایلسه مقعری کلشیر زباده
شهوتدن تجسسی براغا العلاج یتعقد نفس قبل
الجماع کندوبی بوقلب جماعدن اول یعنی قضاء
حاجت ایده ویجلس فی طبیخ الاشیاء القابضة
المذکورة لاسترخاء المقعدة ویحتقن بالحقن
القابضة المقویة للمقعدة نارقابغی ومازو
کبی الابنة کوسنده ورنجوره بیکدر یعرض لمن اعتاد
ان یجامعه الرجال ومنیه کثیر قلیل الحرکة وقلبه
ضعیف ونفسه ساقطة وانتشاده قلیل
فمنهم من یتمکن بذلک من ان یجامع غیره فیلتذ
لذة القدرة ومنهم من ینزل فیلتذ لذة الانزال
ومنهم من لم یحصل له واحد لکنه یلتذ بحصول
الجماع وخصوصا فی نفسه عارض اولوربو
شول کمسنه یه که معتاد اولمش اولا ارنلر اکا جماع
اتمکه ومنیسی چوق حرکتی آز اولا وقلبی ضعیف
ونفسی الجق وقوای آز اولا واصحاب ابنه دن

معصیلر دبشلرکه لواطه اتمکه
معتاد اولوب عمل قدرتی
قالمیجق رنجور اولور

یعنی ادکاکی اولیوب
عورت کبی اولامر

بعضی وار در که بونلر ایله جماع اتمکه قادر اولور
ادبلیه لذت لنور لذت قدرت ایله وبعضلرک
بعضی انزالی اولور لذت لنور لذة انزالی ایله و
بونلرک بعضسنه بو اکی دنه بری حاصل اولمز لکن
لذت لنور لذة انزالی ایله جماع ایله وخصوصا
نفسنده یعنی کندویه جماع اولنه واقول ولا
ان یحصل للرجال حکة فی الامعاء لاتزول
الا بالمنی کما تعرض للنساء فی فم الرحم ولهذا
قد یکون بعض هولاء کبیر النفس قویا علی الجماع
والمستلذ من اتیان زوجته فی الدبر غیر آمن من
ولد ذی ابنة بن دیرم بعید اولمز که حاصل
اولا ارنلرک کجیمک بغرستلرنده که زائل اولمز الا
منی ایله نیتکم عارض اولور خاتونلرک کجیمک
فم رحمده بونلک ایچون یعنی حکه اولدیغیچون
کاه اولور بونلردن بعضی نفسی کبیر یعنی پهلوان
ومرداه وجماعه قوی اولور شول کمسنه که خاتوننی
دبردن جماعی چوق ایده اولمک امین اولمز

یعنی رنجور اولدیغی نفسنده دکل
اولدوغندن اولمز بلکه مغرسنده
کجیمک اولور قسمنده محتاج
اولور طرناقن برهاق
قشنوه العیاذ بالله

٤١٧

که ولدی رنجور اولمیه العلاج الضرب والحبس
والاستهانة به وایقاعه فی غموم وهموم ومخاصمات
ومخاصمات رنجوری ضرب وحبس وتحقیر
اتمکدر وغملی وغصه لی وبحث ونزاع
ره قتقدر وماکان عن حکة کما قلنا فاستفراغ
الخلط الحاک وفی الاکثر یکون بلغما مالحا و
الاحتقان بالادهان المسکنة للحکة کدهن
البنفسج واللعابات شول رنجورلک کجیمکدن اولدی
نیتکم ذکر ایدک علاجی استفراغ خلط حاک در
واکثرده بلغم مالحدن اولور نیتکم بسهلات
ایله استفراغ اولنور دخی احتقان درشول
دهنلر ایله که کجیمکی تسکین ایدر وربما کان
ذلك لمزاج انوثی ابیض علی القلب وحصل للاعضاء
صورة الذکران وربما کانت اعضاؤه اجمل
من الذکران کاه اولور بو مرض دیشی مزاجی
ایچون اولور که قلبه افاضه اولنور وحاصل
اولور اعضاسی ارککلردن اجمل اولور تدبیر

شول ارککه نامرد عورتمیسن که عورت
کبی جماع اولنورسن
مرد اودرکه ...
ادی دیرلر اکر عورت کبی فعل لنور

یعنی اول طفلک دیشی مزاجی غالب اولور
اما ظاهر اعضاسی ارکک اعضاسی
اولور لاجرم مزاج مقتضاسنجه
دیشیلر کبی جماع اولنمق استرلر
انلک دخی بورن وقولاق کبی کجیر
ایچنه صوقمق استرلرکا
نفرکن علاج اولمز نعوذ بالله

یعنی دیشی مشابهتی تناسبه اولورسه

لمن يستكثر الجماع فاضرة ليشتغل بتسخينه وترطيبه
وتوديعه وتفريحه بالملاهي المطربة شول
كمسنه تدبيري كه جماعدن چوق ايدر اكا
ضرر ايدر مشغول اولنه آني قزدرمغه و
رطوبت ويرمكه وراحت قلمغه وفرحلندرمكه
تشنلك ويه‌لهولر ايله ولبن الضأن والبقر
يعين على انعاشه وتقويته ومن عرض له من ذلك
رعشة دهن ومرخ بما ذكر للرعشة ومن عرض
له ضعف في بصر دهن دماغه وسعط بدهن
البنفسج وادخل في الحمام ويفتح عينيه في الحمام
في الماء العذب سود معين اولور انك قالعه
سن وتقويتنه شول كمسه كه اكا كثرة جماعدن
دترمك عارض اولسه ياغلن رعشه يه ذكر
اولان ايله شول كمسه كه اكا عارض اولا بونك ايچون
ضعف بصر ياغلنه دماغي وبورننه طمزدله
بنفشه ياغي وحمامه قويا الروكوز في طاتلو صو
ايچنده آچه معظم الذكر بوندن مقصود تناسل

در الدلك بالخرق الخشنة والدهن بالادهان
الحارة ثم يلصق عليه الزفت فيجذب الدم
ويحبسه ومما يفعل ذلك العلق والخراطين
المجففة وضرب من اللبلاب ذكري اوغدر
يوغون بزلر ايله دخي ياغلو دراشي ياغلر
ايله اندن صكره پيشدموق درانك اوزرنه زفت
اوبليه دي جذب ايدر وحبس ايدر و ذكري
بيوك ايدنلردن در سولك وصوغلجان كه قورمش
اولالر دخي صرمشقدن بر نوع معالجة امراض تختص
بالنساء تضييق القبل بوندن دخي مراد رغبت
جماع اولوب ولد حاصل اولمقدر عود وسعد و
آس وراس وقرنفل وراتك وقليل مسك يعمل
في صوفة مغموسة في شراب قابض واقوى
منه بحيث يعيد البكارة عفص وجزان فقاع
اخضر يتحمل به في خرقة كتان مبلولة بشراب
قابض يدي نسنه محكم سحق ايدب ويوكي نراب
قابض طالدرب بوادوبه بو لپوب دوتنه ويوزن

زيرا ذكردن كوچجك اولدغي حصولدن مانع اولور

ذكري بيوك ايدنلر

زيرا مني حار ورطب در اول كمسنه ايله مزاجه برودت ويبوست كلور وغموم وهموم ايدر لاجرم خلافي ايله علاج ايتمك كرك

عورتلر طيابيدن اولور بوكا ترجمه ايت اوزمه

اگر قابض اولمز ايسه

اقوی در بر حیثیت ایله که بکارتی اعاده ایدبخام
مانعی الکی جز اذخر جیچکی برجز کتوردلر بو کتان
برنده که ایصلنمش اولا شراب قابض ایله سحقات
القبل بودنی برضدر لذت مانعدر مسک وسک
وزعفران یطلی فی شراب ریحانی ویبل به خرقة کتان
وتتحمل وهو مطیب سخن والکرمانی عجیبة فی ذلک
اوج نسنه شراب ریحانی نبی فایدل وانک ایله
کتان بزی ایصلدلر وکتوردلر وبوکوجل فتیلو
ایدر وقوردر وقوردبرجی دیمشی دیکلری عجیب
دربونلر الملذذات لذت وبرنلر وعورته دیق
من اخذ فی فمه کبابه اوحلتیت اوعسل الاملج
اوعسل عجن به سقمونیا وفلفل ونجبیل یطلی به
الذکر اونصف اللاحبه شول کسه که توکرکی اغزنن
کبابه دوته یا حلتیت دوته یا عسل املج یا شول عسل
که آنک ایله محموده یوغورمش اولالر وزنجبیل وقرنفل
که عسل ایله اولا بونک ایله طلا قلنه ذکر یا نصفی اجری
امراض الرحم حانک سکونی وکسری لغتدر علامات

نداجی قورتدیجی لردر

یعنی شول عسل که انده املج مربی اتمش اولالر

یعنی صنوبر توکرکی ذکرک یا نصف آخرنه سوریه

امزجتها

امزجتها رحم بونلردر اما الحرارة فقلة الطمث و
انصباغ طمث رنکی اندن معلوم اولور که کتان بزنی
بر کیجه کتوره اندن صکره کولکه ده قوریده بعده
رنک ظاهر اولور اما الی الحمرة فیدل علی الدم او
الصفرة فیدل علی الصفراء اوالی السوداء مع نتن
فیدل علی العفونة بو اوچی علامت حارتدر دمک
ومع عدم النتن علی البرد والسوداء سودا بالذات
بارددر وبیاضه علی البلغم یعنی برودة ورطوبة
دلالت ایدر وکثرة الشعر علی العانة وجفاف
الشفتین وسرعة النبض وانصباغ البول فی الاکثر
قبل چوقلغی قاسقده والکی طوداق قورولغی ونبض
سرعتی وبول بویاغنیسی الکزده یعنی بونلر علامت
حارتدر رحمه واما البرودة فطول الطهر وبیاض
الطمث ورقته وقلته وسواده للسوداوی وقلة الشعر
العانة وقلة صبغ الماء وفساد لونه واما علامت
برودت صیضی کیج کورمه وطمث آق اولمق وابیج
اولمق وآز اولمق وقیللغی غلبة سودا ایچون وقیل

حیض قانی

دم وصفرا حار ایدوکی ظاهردر اما سودانچی متعفن اولسه حار اولور اولمسه بارد اولور

مصنف حرارت علاماتنی بیاننده ایکی برودة دال اولان اکی نسنه ذکرایلدی استطرادا

اکثرده دیدی زیرا که اولور بول بویانمق حرارتسز عصفا حزدن اولور کلیه کبی مثلا

بعنی قونغ اولمیه

از غنلی وبوله رنکنک آزلغی وبوله لونتك فادی

در واما الرطوبة فرقة الحيض وكثرة سيلان

الرطوبة واسقاط الجنين كما يعظم واما علامت رطوبت

حيض ايچنه كى رطوبت جوف الفرج وجنين دوشمكدر

بيوجك اولبجق واما اليبوسة فالجفاف وقلة السيلان

جفاف عامدر جفاف شفتينه وجفاف رحمه

العقر ضم عين ايله قصر ديمكدر سببه اما من المنى

لقلته اوفساده اوكونه ممن ليس بصحيح اومن سكران

اوشيخ اوصبي وكثير الجماع اوماؤف الاعضاء

فلوبدل الزوج علقت وقد يكون الفساد منهما

معا على وجه لايتعادلان وقد يتفق آخر خروجه

عن الاعتدال معدل فتعلق سببي يامنيدن

يامني صحيح المزاج اولمیندن اولدوغی ایچون در

یامستدن یاقوجه دن یاتانه دن یاجوف جماع

بیع سبت ایکن جماع ایتمه

ابدندن یااعضاسنده آفت ارشدن اولدغی

ایچون در پس زوج تبدیل اولنسه ولد دوتروکاه

فساد ایکیسندن بیله اولورکه موافق اولمزلر وکاه

بوكا فقكاف قران ديرلر وبومانيه ماء زاتن ديرلر يعنى يمانی بيوك اولمجق ديمكدر

كوزنكور رحم معنى كبى ديش دوديش ديش در رطوبت حيق اولمجق ملاست كلوت طبرنجق اولور نقلى ايله رحمدن طور مزدو شعر

واجز جماع معناسنده دخى كلور بوندن اول مراد كلدر ونيز غيس ايله سكرلمك معناسنده در

در آنك قلتی ايچون يافاسدی ايچونه

بعنی یاقتمطار یابارد یارطب یایابس اولا

زوج آخر واقع اولوب آنك منى سنك اعتدالدن

خروجی اعتدال ویره اوبلیه ولد دوتر واما من الرحم

لسوء مزاجه والكثره عن البرد اولسرده اوميلانه

اوانضمام لمه اوورم اولزلقه لرطوبة اولمزاحمة

من الريح اولكثرة شحم الثرب يارحمدن در سوء مزاج

ایچون واکثری بروددن صکه باسته لری ایچون صو

یااکری اولدغیچون فرج مقابلاسندن یااغزی

دوتلدغی ایچون یاشیشی ایچون در یاطیر نخلغی ایچون

در رطوبت ایچون در یامزاحمه ایچون در ریحدن

یاقرن یاغنك کثرتی ایچون در واما من القضيب لقصره

اولعرطه سمن الرجل اوالمرأة فلا يصل منه الا

القليل اولفرط طوله فيبرد المنى في المسافة الطويلة

یاذکردن قصه اولدغیچون التی بر ماقدن یازیاده

سمون لکی ایچون در یااردك یاعمدنك اوبلیه واصل

اولمز اندن الاازجق یافتی اوزون اولدغیچون اون

برماقدن اوبلیه منی بارد اولور مسافه بعیده ده

واما لافة في المبادي لضعف الدماغ اوالقلب اوالحضم

مثلا رحلك منیسی حار وخاتوننك منیسی بارد اوب البسنك اجتماعدن اعتدال حاصل اولورمش

معطوفدر اما من المنى قولنه

باآفت ايچون در مبادبت واما الخطاء طراء كاختلاف
الانزالين اوحركة عنيفة عقيب الجماع اوعارض
نفساني كالغم والخوف الطاري بعد الاشتمال
يا خطا ايچون دركه طارى اولور اختلاف انزالين كبى
ياحركت عنيفه كبى رحم منيى مشتمل اولمزدن اول ياعارض
نفساني ايچون دركه طارى اولور منيي رحم مشتمل اولدقدن
صكره وانت تعرف سدد الرحم بعدم وصول رايحة
البخور المبخرة الرحم بقمع وعدم الاحساس بطعم الثومة
المتحملة في الرحم ولابرا يحتها سن بيلورسن رحم سدلرن
بخور رايحه سنك عدم وصولي ايله اول بخور
كه آنك ايله رحم بخور لنور قمع ايله دخى صرمسق طعمنك
ورايحه سنك عدم احساسي ايله كه اول صرمسق
كتور لنور رحمه وتعرف كثرة الاخلاط والرطوبات
المزلقة بثقل محسوس ورطوبة الفرج بيلنور كثرت
اخلاط ورطوبات مزلقه ثقل محسوس ورطوبت
فرج ايله ويعرف ميل الرحم بان لايكون فمه محاذيا
للفرج ويوجع بجهة عند المباضعة وبيلنور رحمك

بونى خاتونلر بيلورمه

زيرا رحم منيى بر شوقندن دوغرلق
استه بوينى بورلوب آغرد مه

بونى دخى خاتونلر بيلورمه

اكري اولدوغى بونك ايله كه اغزى مقابل اولميه
دخى وجع ايله كه حاصل اولور جماع فنده والاورام
يظهر للجس والورم يكون معه ثقل وانتفاخ
وحمى وقشعريرة ووجع واغزى يوملد وعى ظاهر
اولور حتى وورم ايله ثقل اولور وبيل اولور قاسفه
وحمى اولور وجلد اورپرمك اولور ووجع اولور
وربما شارك المعدة فحدث كرب وغشي وفواق
وفي اى جهة كان الورم امتنع النوم على خلافه
كاه معده مشارك اولور ورم رحمه اوبليه حادث
اولور غصه وغشي واحتراق وقنغي جانبده ايسه
ورم ممتنع اولور نوم آنك خلافنه والعاقر اكثر
امراضا واطول شبابا والولود بالعكس قصير
عورتك مرضي چوق وگنجلكي اوزاق اولور دوغرقن
عورت بونك عكسيدر العلاج قد ذكرنا هيئة الجماع
المحبل فينبغي ان يلزم الرجل المرأة بعد الجماع ساعة
ليستقر المني وان قام عنها ان تبقى على حالها ضامة
فخذيها حتى وان نامت على تلك الحال فهو اولى ويمكن

لجماع عقيب الطهر وفي الوقت الذي اخترناه بز ذكر فن اولى
ايلدك كه ايدجى جماع هيئتنى اوبليه كركدركه ارلازم
اولا خاتونه جماعدن صنكره برساعت تامى مستلقى
اولا واكرارقالقه عورت حالى اوزره دوره اكى
اوبلوغى ضم ايدجى اولدوغى حالده بعدت واكر
اوبيه اول حالا اوزره اول اولادر واولسون
جماع حيضدن اريندقدن صنكره دخى شول وقتده
كه بز اختيار ايتدك فان كان سبب العقر سوء مزاج فن [illegible] اولك جملة ثانية سنه
عوملج بضده اما الحار فبالادهان واللعابات والاضمدة
البارده يوضع على الرحم او على القطن والمذاكير من
الرجال اكر سبب عقر سوء مزاج بارد ايسه بارجلك
ياخاتونك ياايكيسنك بيله علاج قلنه ضدى اما سوء
مزاج حار علاج اولنه باردلر ايله كه وضع اولنه
رحم ياپان باشى اوزره دخى ذكر اوزره ارلردن
واما البارد والرطب وهو الاكثرى فاستفراغ الرطوبة
واستعمال مثل الترياق والمثرود يطوس ومعجون الفلاسفة
ودهن البان والبلسان والسوسن اما علاج سوء

مزاج بارد ورطب كه اكثرى در استفراغ رطوبت
واستعمال معاجين وادهان در واما اليابس
فاللعابات المرطبة والادهان المعتدلة في الحرارة
والبرودة والاستحمام وشرب اللبن اما علاج
سوء مزاج يابس لعابات مرطبه وادهان معتدله و
استحمام وشراب لبن در وما كان لكثرة شحم على البدن
ومن الحيل الجيدة في احبال السمينة ان تجامع على هيئة
الراكع شول عقر كه كثرة شحم ايچون در تعديل اولنه
بدن مخففات ايله دخى ابو حيله لردن در سموز عورتى
كبه ايتمكده عورت جماع اولنمق هيئة راكع اوزره
وما كان لاورام الرحم او سدده او ميل فاتذكر في
علاج ذلك شول عقر كه اورام رحم ايچون ياسده
لرى ايچون يارحم اكرى اولديغيچون اولا بز ذكر ايتدكمز
در انك علاجيده وما كان الانضمام فم استعمل المرخية
من الادهان واللعابات والنطولات وادخل فيه ميل
من اسرب وغلظ دايما بالتدريج واستعمل مثل الكمون و
الكرفس والانيسون ويكثر جماعها شول عقر كه فم رحم

باهيئة ساجد اوزره بوديله اوليحق
منى فرجه رحمه واصل اولور

يومله و غدن اولا علاجی ارخا ایدنلرك استعمالی
دردحی ادخال قلمدن مبل كه قورشوندن اولا اول
ایحی اندن صكره بو عنجی اولا دائما تدریج ایله بویله
قلن و استعمال اولنه كمون مثلثو ایله و صوف قلنه جماعی

زيرا حبه لو مبل ذكرود

و ماكان لریاح فالكمونی و شراب الاصول او میاتهما و
الشراب الصرف ریاح ایچون اولا عثرك علاجی
معجون كمونی و شراب اصول و اصول قایندی صولو
و شراب صرف در **ذكر ادوية تعين على الحبل**
بالخاصية اولا المدر نشا رن العاج سنغا جاص
النفع و بول الفیل عجیب و لیشرب عند الجماع او قبیل
و بز ما السمسالیوس جید مجرب فیل دشی براده سی
بر مثقال في الحال كبي فایده ایلد و فیل بولی عجیب
ایچولسون جماع و قتنه یا اوتجی و انخدام بورجاع تحمی ایدوب
مجرب در و احتما لا انفحة خاصة انفحة الارنب
بعد الطهر بعین على الحبل و كذلك مرارة الظبي الذكر
و بعد و من مرارة الذئب او الاسد قدر دانقین
و ایضا فرزجة تتخذ من سك و سنبل و خصی الثعلب

بعض فیل دشی دستن ایله كسوب
یا تقرنی ایله توزنب لیعوب انلك اون
كبی دوكلی براده سن جمع ایدوب
خاتون كونده بر مثقالی یا كتوربنجی
ایله یدی كوره ایچوب اندن صكره
جماع اولنه في الحال بوكلو او لا
قبر بولن دخی خاتونه ایچمك كرك

و دهن

دهن البلسان و دهن البان و دهن السوسن
كل ذلك جيد شاف ایدنك انفحة خصوصا طوشن
انفحه سن یاغ ایله طهردن صكره معین اولور
حبل و بو غلبین درا ركك كیك اودی اكی دنك
مقداری و بو غلبین در فتیل سكدن و سنبلدن و
خصیة الثعلبدن و بلسان و دهن بان و دهن
سوسندن بونك كلیسی ایودر **علامات المنی**
المولد هو الابيض اللزج البراق الذي يسقط عليه
الذباب و یاكل منه و رایحته كالطلع او الیاسمین
منی كه ولد دوترجی اولا آق و طایرنجق و براق
دركه انك اوزرنه سكك دوشر و اندن اكل ایدر و را
سی خرما چیچكی یا یاسمین كبی اولا **علامات الحبل** و احكا
كبه للك علامتلری و احكامی ان یتعاف الانزالات
و یخرج الذكر اليبوسة و كانما امتص و ينضم فم
الرحم حتى لا يسع مرودا و يرتفع الى فوق و قدام و يوضع
ما بين السرة و الفرج قليلا و تكره الجماع و خصوصا
الحبلى بذكر و يعرض لها عند الجماع الم و لا تنزل عند

و غاستی و شاف انمك
قورزه اودن دن یا ارسلان
اودندن ص ض

مرادی رجل درزیرا علامتده كوره
آنك علامتی درخاتونك منیسی
علامتی دكلدر

وينقطع الحيض او يقل او يتأخر ويعرض الغثيان
والكرب والكسل وثقل البدن وصداع ودوار و
ظلمة عين وخفقان وشهوة فاسدة بعد شهر
او شهرين وفساد لون وصفرة بياض العين و
كل ذلك في حمل الانثى اكثر ثم اذا اعظم الجنين يغتذي
بدم الحيض فزالت هذه الاعراض اكي انه اله
موافق اولاوذكرجق يبوسته مايل كانه املمش
كبي ورحمك اغرزي دوتلحتي مثل صغير وقالفه
يعقرويه واوك واغري يه كوبك ايله فرج اورتسي
اورتسي آزجق وخاتون اسمنه جماعي خصوصا
اركك يوكلى اولان وعارض اولا اكاجماعدن الم وانزاج
اولميه وحيض منقطع اولا يا آز اولا ومتاخر
اولا وقتندن وعارض اولا كوكل دونمك وغصه لنمك
وكسل وثقل بدن وصداع وباش دونمك وكوز قرارمق
ديوركم اوبمق واشتهاء فاسد برآيدن ياالكي آيدن
صكى وفساد لون وكوزك اغى صرريق بونلرك كليسي
قيز يوكلى اولانده اكثردر اندن صكى جنين بيوك

اوليجق

اوليجق غذا الرحيض قاني ايله زائل اولور بو اعراض
ومن العلامات المجربة ان يسقي ماء العسل وخصوصا
بماء المطر عند النوم فان اصابها مغص فهي حامل
والا فلا وكذلك ان تتبخر متزملة بثياب من قمع
اواجانه منقوبة بعد ان تصوم يوما فان احست
رايحة البخور فليست بحامل وكذلك احتمال الثوم
على الحنوي فان لم تحس بطعمها ورايحتها فهي حامل
وان احست فلا وقد يوجد في بول الحبالى شي كا القطن
المنفوش وقد يكون صافيا يرى فيه كالضباب
وربما كان فيه كالحب يصعد وينزل وفي اول الحمل
يكون البول الى الزرقة وفي آخره الى الحمرة واذا علقت
الصغيرة خيف عليها الموت وكذلك اذا عرض
للحامل حمى حادة او ورم في الرحم علامات مجربه
دندر حبل بالشربتن ايچورمك خصوصا يغمور
صويي ايله اويقو وقتنده اكر اكا كوبك بورمق
ايرشسه كبه در والا دكلدر وبو بخلبى دخاتون
بخور لنمق بوروني اولدغي حالده قعدن يادلمش

لكن دن بر كون صائم اولدقدن صكره اكر احساس
ايلدكه رايحه بخوري كبه دكلدر و بو تجليس دراكر
كتعدرس صرصاقي آجلق اوزره اكر طعمني ورايحه
سني احساس اتمز ايسه كبه در احساس ايدرسه
كبه دكلدر وكاه بولنور كبه لرك بولنش برنسنه
انلمش بنه كبي وكاه بوله صافي اولور انه كورينور
طوماتلر كبي وكاه اولور ايه دانه كبي قالغز وايز
واولى حمل بولى كولدما بل اولور واخرندن قوزله
مائل تجي كبه اولسه بالغه اولان قورقلو اولور
انك اوزرنه موت وبو تجليس دبختي عاتض
اولسه كبه به حماحاده باوسم دحمن **سبب**
الاذكار وعلاماته اركلر اولمق وانك علامتي
غزارة مني الرجل وحرارته وخروجه من اليمين
وموافقة الجماع بعد وقت طهرها والبلد والفصل
البارد ان والريح الشمالية وسن الشباب دون
الصبي والشيخوخة اركك مبنسي چوق اولمق
دروانك حرارتي دروانك خروجي درصاغ جانبندن

سبب ذكورة بونلردر

وجماعك

وجماعك وقوعي درخاتونك حيضي دن پاك
اولدقدن صكره وبلد بارد دروفصل بارد دروشمال
يلي درو يكتلك ياشي در صبي لك وپيرلك
دكلدر والحبلى بذكر انشط واحسن لونا واصح شهوة
واسكن اعراضا وتحس الثقل في الجانب الايمن وعظم الثدي
الايمن اولا واحمرار حلمته والتي حملت عن الانثى
كانت تدبابها ابيضين ويكون اللبن غليظا ابيض
وتحرك الرجل اليمنى اولا اذا مشت واذا قامت
اعتمدت على اليد اليمنى ويكون عينها اليمنى اخف
واسرع حركة والذكر يتحرك بعد ثلاثة اشهر
والانثى بعد اربعة اشهر شول خاتونك اركك كبه
اولا نشاط اولور دخي لوني كوزل اولور واشتهاسي
قوي اولور واعراضي ساكن اولور وثقل دوه صاغنده
وصاغ ممه سي بيوك اولور اولا وممه نك باشي
قزارر وشول خاتونك كه دشي به كبه اولا انك ممه سي آق
وسودي غليط وابيض اولور شول خاتون
اركك كبه اولا صاغ اياغن تحريك ايدر ايجي يورس

صيدانه نتيجة جاع خي يونيلدوب رحمنه قوين اهل
درلر قيحج تبه يجيز بلى اسكي زمانده
اول اركك چوق اولور والادبلى
چوق اولعد

علامت ذكور بونلردر

وصاغ النطيا نورقجی دوكر وصلغ كوزی
جابك اولمز واركك اوج آيدن صكره حركت
ايدر ودبشی درت ايدن صكره **علامات اسقام**
الجنين كثرة اسقام امه وكثرة استفراغاتها وجريان
الطمث في اول الحمل وضعف حركة الجنين او
عدمها جنينك مرضلرينك علامتلری انا سنك مرضلرينك
كثرتی در وكثرة استفراغاتی در وطمث آقمقدر وسوء وبليه جنين
جمع اولمقدر اول حملده وضعف حركتی يا حركتك عدمی
در **الاسقاط** اسباب مذكوره سقوط ولدی
ايجاب ايتدكی ايچون بونلر آنك عقبنده كتوردی
سببه اما باد من ضربة او سقطة او وثبة شديدة
وخصوصا الى الخلف او حركة نفسية مفرطة كغضب
او حزن او طول المقام في الحمام او فرط حر الهواء
او برده او شم رائحة مأكول ولم تطعم منه واما بدني
كالاسقام وفرط الخلق اما الفرط جوع او استفراغ
او فصد او فرط الامتلاء او التخمة او فرط جماع
واما الحال الجنين بان يضعف او يموت فتدفعه الطبيعة

وبلكل كه خاتونن حامله اولمحق حيضن كورمز زيرادم حيضك منی به نشب اولانلر جنينه غدا اولور آكا قابل اولمين ات وباغ اولور بونلره قابل اولمين سوده اولور خاتونك ممه سن وارر بوكه قابل اولمين رحمده قالور تاكه طبيعی ايله ولد دو غمق آسان اولا او اوغلان چون دوغه طشره چقه كه دم نغاس اولدور حق سبحانه وتعالی امرده ننك كبی تدبير ايتمشدر آكا تحمه تفكر ايتمك كركدر

عدا آز قلور

واماالحال

واما الحال الرحم لسعة فمه او لكثرة رطوبة فينزلق
او لرياح او سوء مزاج لحرارة محرقة او برودة
مجمدة واذا علقت النحيفة جدا اسقطت قبل
ان تسمن والمعتدلة البدن التي تسقط في الشهر
الثاني او الثالث تكون نقرة رحمها مملوة مخاطا فلا تقدر
على ضبط الطفل لكنه ينهتك منها دوشورمك سببی
يا بادی در ضربه دن يا دوشمكدن يا برك صچرمقدن
خصوصا كروسنه صچرمق يا حركت نفسيه دن
در كه زياده اولا يا حماملر چوق دورمقدر يا هوانك
زياده اسی سندن يا زياده برودتندن در يا بيور
نسنه نك قوقوسنی دييوب اندن بيمكدن در يا بدنی
در انانك مرضلری كبی يا زياده بوشلقدن در
يا آجلق ايچون يا استفراغ يا فصد ايچون يا زياده
امتلادن يا تخمه اولمقدن يا زياده جماعدن در يا
جنينك حالی ايچون در كه ضعيف اولا يا اوله طبيعت جماع ايله تمر رحم
انی دفع قيلا يا رحم حالی ايچون در اغزی كك يا رطوبت
چوق جنين طايره يا ريحلر ايچون در رحمده يا سوء

فصد استفراغدن داخلدر ايكن افراد بالذكر ايلدی آكا بنا كه مجرد ضعف ويرو كی ايچون دخی سبب اضعاف قوت مانعكه اولور

آجلور جنين خروجه ميل ايدر

مزاج ایچون دربغز حرارتدن یا طوکدن برودتدن
قچی ارق عورت کبی اول دوشر سمزلردن اولی
وبنی معتدل اولان عورت کی اکی آیده یا اوچ
آیده دوشر انک رحمنک چتمعدلری طولو سموک
ایله اولبی قادر اولمز ضبط جنینه اولبیه
جنین اندن ایین علامة الاسقاط ان یضمر الثدیان
دفعة واذا اضمر احدهما والحبل بتوأم سقط الذی
فی جانب الضامر دوشرمک علامتی مملرسینک دره
دفعة قچی برسی سنسه وکبی لک آکیز اول دوشر
سننن جانبنی اولان **تدبیر الحوامل** لتمنع من الفصد
والاسهال وخصوصا قبل الرابع لان اول التکون
وبعد السابع لان تعلقه ح یکون اضعف کالثمرة
عند ابتداء تکونها وانتهائها فان لم یکن بد لکثرة الاخلاط
الفاسدة فالحیار شنبر مخصوص ان کان هناک سبب
یوجب الاسقاط کسوء مزاج او ضعف عذل
مزاجها و قویت بالاغذیة الصالحة وان کان لکثرة فی
رطوبة مزلقة وهو الاکثری فلیترک المرق والفوا

ارق اولان رطوبات غذایی کندو بدننه
جذب ایدب جنینی غذاء کافی
بولمیوب رحمده قرار ایدمز منه

رحم سعد کبی کوزکوز اولور
جنینی دوتمق ایچون چون
رطوبات مخاطیه ایله دوله
امساکه قادر اولیمز منه

والحمام

٤٢٧

والحمام وینقی البدن الرطوبات بالاسهال وبالحقن
والادرار والتعریق وهو خیر من الادرار منع
اولنه فصددن واسهالدن خصوصا درت آیدن
اول زیرا اول حدوثی دروبدی آیدن صکره زیرا
بیشسی اول وقت اضعف اولور اگر مسهل ضروری
اول خیار شنبر ایو در اگر سبب بولنه موجب
اسقاط تعدیل اولنه مزاج وتغذیه قلنه واگر
کثرة رطوبت مزلقه اولورسه که بو اکثری در مرطبات
ترک اولنه ورطوبات تنقیه قلنه یا اسهال یا حقنه
لر یا ادرار بول یا ترلتمک ایله وبو خیر در ادراردن
الادویة الحافظة للجنین عن الاسقاط هی الادویة
القلبیة کالمفرحات الیاقوتیة وغیرها والتریاق و
المثرودیطوس ودواء المسک والبهمنان والدرونج
والزرنباد عبارت والبهمنین اوله اولی ایدی
ویعتنی بتلیین طبایعهن لئلا تحتبس بزاحم
الجنین ویتعاهدن المشی الرفیق لتحلل فضولهن
فانها تکثر لاحتباس الحیض ویحرم علیهن الحمام و

نیتکم عیش ابتداء تکوننده ضعیف
اولور وانتهاسنده ثقیل اولور
ازهار ایله دوشر منه

زیرا مفرحات معطردر اولورایدی واقع
اولان اوزره ادویه قلبیه معطر
ولیوب ادویه قلبیه نک غیری اولمق
فهم اولنور منه

والوثبة والطفرة وكل منفخ وكل مدر للحيض كاللوبيا
والكبر والترمس والحمص والسمسم والكرفس
ويأكلن الخبز النقي واللحم اسفيدباجا والسفرجل
والكمثرى منبه للشهوة والتفاح والرمان و
الزبيب والشراب الريحاني كل ذلك جيد اهتمام
اولنه طبعلری تلیینه تا طبعلری قبض اولمیه جنینه
مزاحم اتمیه وعادت ایسه لر ازجق ازجق یوریمکی
فضوللری تحللی ایچون زیرا فضول چوق اولور حیض
احتباسی ایچون وحرام قلنه انلره حمام وصیچرمق
وقالقمق وهر نفخ ایدجی وهر ادرار حیض
ایدجی واکل ایده لر بابک اکمک وات ساده شوربا
وتقویت قلب ایدر میوه لر وشراب ریحانی ایودر

تسهيل الولادة اوغلان دوغورمغی اسان قلمق
تدخل الحمام وتنطل بالماء الحار وتجلس فيه الى السرة
وتمرخ فرجها بالادهان المزلقة وربما حقنت
بها في المقعد حمامه قویه واسی صوایله صوص کوبکنه
دك وطالدر فرجی ادهان مزلقه یه وکاه حقنه قلنه

و نه وطفره کاه مترادفات استعمال
اولنور کاه برک بوقره صیچرمق ویرک
بریردن بر یره صیچرمق معناسنه
استعمال اولنور

ادهان ایله اوکنه **ذكر الادوية** المسهلة للولادة
واخراج المشيمة ان سقيت المرأة من قشور الخيار
شنبر اربع مثاقيل ولدت مكانها والدارصيني يسهل
الولادة والطلق والحلتيت مع الجند بيدستر نافع
وكذلك ان امسكت المرأة في يدها اليسرى مغناطيس
او تبخرت بحافر الحمار او الفرس او بعين السمكة
المالحة او علق البسد على الفخذ اليسرى سهل
الولادة واسرعها وقيل ان علق الاصطرك الافريقي
على فخذها اليمنى لم يصبها وجع وقيل الخرقة المتخذة
من الزعفران المسحوق اذا علقت على فخذها اخرجت
المشيمة والتبخر بسلخ الحية او زبل الحمام يسهل الولادة
لكن السلخ ربما قتل الجنين فجن خاتونه ایچورلر
خیار شنبر قبوغندن درت مثقال دوغورمغی فی الحال
وایچورلر دارچینی آسان ایدر دوغورمغی وبوردی
وایچورلر حلتیت جند بیدستر ایله نافعدر وبونجلین
فجن خاتون صول النده دوتسه مغناطیس یا بخورات
حمار یا فرس طرناغی یا طوزلو بالق کوزنی یا باغلنسه

مشیمه رحمده اوغلان یتاغی
اولان دری یه دیرلر که خاتونلر
صوکی دیو تعبیر ایدرلر

بتدصول اويلوغه آسان ايدر ولادتى دخى اسراع
ايدر وباغلنمسيغه سيالدنك قورمشى صاغ
اويلوغه اغرى ادشميه ودنلرى بوغخق قلنه
دوكلمش زعفراندن قجى آصل اويلمه دوغرلدقدن
صكن مشيمه چقرر بخورات لريلان قاوئى يا
كوكرجين نجاستن اسان ايدر ولادتى يلان قاوى
كاه اولور جنينى هلاك ايدر واذا اردت اسقاط
المشيمة فضع فى الانف دواء معطسا وامسك
المنخرين والفم واذا دام الطلق اربعة ايام فقدمات
الجنين فليحتل فى اخراجه لبعيش امه وربما احتيج
الى ادخال اليد فى الفرج وتقطيع الجنين ثم اخراجه
آقجن دبلسك مشيمه چقرمغى قوبورنه دواء معطس
ودوت بورن دلكلرن واغزى وقجى بورى
دردت كون دائم اولسه جنين اولمشدر حيله
قلنسون آنك اخراجنه تا اناسى دريج اولكاه
اولور احتياج اولور الصوقمغه فرجه وجنينى
پاره لمغه اندن صكن چيقرمغه واذا مال الوجع قبل

سلخ حيه ديو يلان دريكسنه ديرلر كه يلده بر كره صويلور

ترجمة جنينى ميته بخورات ز جقار

كندوسى كبى

زيرا حبس نفس اشنه دن قند جقرمغه معين در يبنكم قضا حاجته دخى توبلر دو اعمى تشدد زياده لجاجت ايدر اويله حسنه قتلرنه يلدن

الولادة الى العانة والبطن فالولادة سهلة فان مال
الى فوق والى الصلب فهى عسرة قجن وجع مائل اولور
ولادتدن اولى قاسغه وقرنه ولادت آسان اولور
واكر وجع يوقرويه واوكرقيه مايل اولورسه ولادت
مشكل اولور اورام الرحم اما الحارة فقد ذكرنا علاماتها
فى العقر وسببها اما باردكضربة اوسقطة اوكثرة
جماع اوخرق من القابلة اواحتباس حيض اودم
نفاس اومنى اوكثرة برد مكثف وقد تكون فى عمق
الرحم وقد تكون عند فمه فيمكن تؤيتها فاذا اخذت
الى الدبيلة اشتدت الاعراض والحمى والوجع اورام
رحمك حار اولانك علامتلرن بز ذكر ايتدك وسببى
يابادى در يابدنى در كه احتباس حيض يا احتباس
دم نفاس يا احتباس منى ياكثره سى برد دركه برد
مكثف دركاه اولور اورام رحمك دبنده وكاه اغزى
قتنده اولور اوديليه كورمك ممكن اولور قجى اورام
چبان اولمغه شروع ايلرسنه اولور اعراض وحمى
ودوجع واما البلغمى فيدل عليه الثقل والانتفاخ

زيرا وجع اشفه يه مائل ولمق جنين اشفه يه ميل ايتمك علامتدر

احتباس لنظى مرفوعدر معطوفدر باد لنظنه اماكر اوبدى كه احتباس حيضدر ديه لظهار اولوردى

زيرا برد مانع اولور تحلل مواد اوليه رحمده مجتمع اولوب ورم حادث اولور

دبيله اشفه كلسه كوركه دبركبى يوقروصه بيان اولنمشدر چبانه كبى اولدى ايجمنا چبان ديو تعبير اولندى

ولایکون وجع یعتدّ به ویتهیّج الاطراف والعانة اما
ورم بلغمی یه دلالت ایدر نقل وشیشمك وآنك ایله
وجع معتدّ به اولمز واطراف وعانه سی متهیّج اولور
واما الصلب فیدلّ علیه الثقل وتعسّر خروج البول
ونحافة البدن وضعف الساقین وربما عظم البطن
حتی کانه مستسقی اما ورم صلب دلالت ایدر ثقله و
خروج بولك مشکل لکی و بدنك غایت ضعفی وساقلرك
صنعفی وکا ببوك اولور قرنن حتی مستسقی کبی اولور العلاج
اما ورم حار علاجی الفصد والاستفراغ ولیفصد اولا
الباسلیق ثم الصافن وخصوصا ان کان السبب احتباس
الحیض ویمنع الغذاء ثلثة ایام ویقلّل الماء وان امکن الترك
فهو اولی ویکلف السهر کلما قدرت علیه وتجلس اولا
فی ماء عذب ودهن ورد فاتر او ما طبخ فیه القوابض
الخفیفة کالورد بو نلرك بعضی تدبیر بعضی دوا در
ویضمد بزیت انفاق وخشخاش قد دقّ بالطبخ ثم
بستعمل صوف مبلول بماء قد طبخ فیه خطمی وحسك
وبزر کتان وزر ورد ولسان الحمل واکلیل الملك ثم ینتقص

بو علامت منذرکه در

القوابض ویقتصر علی الملیّنة المحلّلة ودهن الحنا
جید وکذلك التمر المهری بالطبخ مع الشعیر المقشّر
ودهن الورد ولا یربط الضماد بغتة فیضرّ یعنی
قلن زیت انفاق ایله وخشخاش ایله که ازیمش ولا
بشمك ایله اندن صکره استعمال اولنه بوك که ایصلنمش
اولا شول صو ایله که اندن بشمش اولا التی نسنه اندن
صکره قوابض نقص اولنه دملین ومحلّل اوزره نقص
اولنه وحنا یاغی ایودر و بو یخلین درحرما
که ازیمش اولا بشمك ایله شعیر مقشّر و کل یاغی ایله
ویقی برك یاغلنمه ضرر ایدر واما الدبیلة وان کانت
فی فم الرحم فلتبط وان کانت فی قعره استعملت المدرات
الخفیفة کاللبن وبزر البطیخ مع شیء من اللعابات
حتی تنضج وتنفجر وربما احتیجت الی ان یفجرها بالتین
والخردل وبعد ذلك تنقی بمثل ماء العسل یفعل
ذلك مرارا ثم یعالج بعلاج القروح اما دبیله اگر
فم رحمده ایسه یارله اگر رحمك قعرنده ایسه استعمال
اولنه مدرات خفیفه حتی کوبنوب دشله وکاه احتیاج

حنا یاغنك صنعتی بودر که صنا
بپراغی یا تخمی شیرلغمی یاغنه
قاینده لر

اولور دشلمکه انجیر وخردل ایله بتی قلمق ایله
دشلدکدن صکره پاك قلنه بال شربتی ایله بنجه کره
پاك اولرقدن صکره علاج قلنه قروح ایله اما
البلغمی فلیکن دوادعه اقل تبریدا و محلله اقوی
تسخینا اما ودم بلغمی نك دادعلری اقل اولسون
تبرید جهتندن و محللری اقوی اولسون تسخین جهتندن
واما الصلب فینفع جمیع الادهان الملینة کدهن الحنا
ودهن الحلبة والشبت وشحم الاوز ودهن الاقحوان
والشمع الاحمر ومح البیض ومرهم الرسل بالغ جید
ونطولات من الخطمی والخبازی والحلبة والبابونج
ویضمد بورق الخطمی مدقوقا مع شحم الاوز اما ودم
صلب فائده ایدرکا جمیع ادهان ملینه که بعضنی
ذکر ایلدی وقازیاغی ودهن اقحوان وبالموی
وبیره صارسی ومرهم رسل زیاده ایودر ونطوللر
درت نسنه دن وبتی قلنه خطمی یپراغی که دوکلمش
قازیاغی ایله کثرة الطمث بعض نسخه ده بولندیغی ایچون
تکثیر فائت قصد اولنوب یازلدی السبب اما امتلاء البدن

بومرهم عیسی دم ترکیب اتدی انونکیچون بو کا مرهم حواریون دخی دیرلر وحواریون اون اکی کسنه ایدی هر بری بر نسنه ذکر اتدی انونکیچون اون اکی جزدن مرکب در

اورزعفران سنبل مر صبر صارسی مرداسنج جندبیدستر صاری بنج وکل

من الدم

الدم ودفع الطبیعة له وعلامته امتلاء الجسد والوجه
ودرور العروق وان یکون البدن مع سیلانه قویا
واللون بحاله لا یتغیر ولا یحبس ما لم یظهر
ضعف فی النبض وتغیر فی اللون سبب یا امتلاء
بدندر دمدن دخی دفع طبیعتدر آنی وعلامتی
امتلاء وجه وجسددر وطمرطلو اولمقدر وبدن
دم سیلانی ایله قوی اولمقدر ولون حالی اوزره
اولوب متغیر اولمیه وقان دوندرلمیوب کرك مادام
که ظاهر اولمیه ضعف نبضی وتغیر لونی واما
لرقة الدم وحدته وعلامته ضعف البدن وصفرة
اللون ورقة ما یسیل وحرقته وسرعة خروجه وصفرة
لونی یا دمك رقتی وحدتی ایچوندر وعلامتی
ضعف بدن وصفرة لون واقندك رقتی وحرقتی
وسرعت خروجی در وصفرة لونیدر واما الغلبة
الرطوبة علی الدم المرخیة لماسکة افواه العروق
یا رطوبت بلغمیه نك دمه غلبه سی ایچوندر اول
رطوبت ارخا ایدیجی طمرلر اغزلرنك قوة ماسکه سنی

زیرا جقن دم فضلا در

صفرا غلبه سی ایچوندر

واما الغلبة لخلط السوداوى لحاد المفتح لافواه العروق

كتفتيح الصفراء لها يا غلبهٔ خلط سوداوى ايچون

دركه حاد در مفتح در افواه عروقى صفرا تفتيح اتدركى

كبى و علامة كل واحد منها ان يحمل المراءة بالليل قطنة

ثم تنظر اليها بعد جفافها فيظهر عليها لون الخلط

الغالب وربما بقى عليها ذلك اللون بعد الغسل

بالماء بونلرك هر برينك علامتى بودركه خاتون كيجه بنبه

كتوره اندن قوريدقدن صكره نظر ايده ظاهر

اولور اول بنبه اوزرنده خلط غالب لونى كاه اولور

اول لون باقى قلور صو ايله يوندقدن صكره واما

من البواسير فى الرحم واما القروح فى الرحم واما بعقب

عسر الولادة وعلامة البواسير والقروح وعلاجها

يجئ فى موضعها يرنده بيان اولنه الملاج اما الامتلا

من كثرة الدم اذا افرط فيفصد الباسليق وشد

الثديين ووضع المحاجم بالنار على اسفل الثديين

وسقى اقراص الكهربا بالاشربة القابضة المطفئة

المسكنة لثوران الدم كشراب الرمان والحماض وشراب

الفواكه

يعنى رطوبت غلبه سنك وسودا غلبه سنك وصفرا انتشجنده علامتى —

بواسير رحم اچلیجی قانه اقردجه تورحلر اولیجق قان دورمز وعسر ولادت اولیجق بعض طمرجا تلنور —

الفواكه ايتها انفع اما سيلان امتلانى علاجى فصد

دروعه لرى باغلمقدر وقرمش شيشه لر قومقدر

ممه لر التنه وقرص كهربا ايچورمك در اشربهٔ قابضه

ايله كه سويندرجى وساكن قيلیجى در قانك قالقمه

سنى اشربهٔ مذكوره دن قنغيسى راست كلورسه

الاغذية سماق بالفروج او العدسية بالعناب

المحمض بالانبرباريس او ماء الرمان الحامض

اغذيهٔ مذكوره قانى سويندرجى وسيلانى منع ايدیجى

در الفواكه الرمان المز والتفاح المز زيرا مزه اولان

قانى سويندرجى در فرزجة ممسكة للحيض المتخذة

من المسك والجلنار والشب اليمانى وتنكار الصاغة

والعفص وقشار الكندر والاقاقيا ودم الاخوين

وطين ارمنى وصمغ عربى وكهربا وورق الآس

يعجن بماء لسان الحمل والافشرة البيض ويحمل

واحد بعد واحد حتى ينقطع باذن الله تعالى فرزجه

كه ممسكه در حيضى اتخاذ اولنور ادويهٔ مذكوره

دن كه بونلر دوكلوب سكلنوب بپراق صويى ايله

بونلردن مقصود قاندن رحمدن غیری جانبه میل اتدرمکدر —

قبض ایجیلچی

الفرزجة اسم ما يتحمل فى القبل

فرزجه شول معجون دركه ادويه دن تركيب اولنوب بنبه اوزرنه دوشنوب فرج اوزرنه وضع اولنور —

خمیر قلنوب بایه رده صاروسی ایله خمیر قلنه بر نیجه دفعه کتورلن حتی دم منقطع اولا واما علاج رقة الدم وحرقته فمثل النوع الاول بسقی الاشربة والربوب الحامضة المطفئة المغلظة للدم والاغذیة کذلك الا الفصد یعنی بو نوعك علاجی نوع اولك علاجی کبی در الا فصد دکل واما الذی لغلبة الخلط فاستفراغ ذلك الخلط وهو البلغم والسوداء والصفراء بمسهلاتها والتدبیر الذی تقدم ذکره یعنی بو نوعك علاجی خلطی چقدرمقدر دخی ذکری کچن تدبیر در یعنی سنتی قوابض در و تحمل فرزجه در واما الذی حدث من عسر الولادة فعلاجه علاج النوع الاول من الاشربة والاغذیة والفرزجات بالادویة النافعة للقروح والشقوق فی الرحم اما بونده دخی فصد اولنمز احتباس الطمث امراض رحمدن در السبب اما قلة الدم وعلامته نحافة البدن وصفرة اللون وتقدم الجوع والتعب والاستفراغات کسیلان الدم والرعاف ونحو ذلك

ذیرا طمث صفیحن بطن ممتلی اولوراندن جمیع امراض حادث اولور

سبب

فقد دم مرض ایدوکی ظاهر در زیرا آنك قلتی جمیع قوی نك ضعفنی کتی ایجاب ایدر بعده امراض ابیدی ومحل ایمین عناد ایدر مال

سبب یا قلة دم در علامتی بدن غایت ضعیف اولمق ولون صارو اولمق ومقدما آجلق ومقدما زحمت ومقدما استفراغات اولمقدر واما لغلظ الدم واما لکثرة ما یخالط من الاخلاط الغلیظة وعلامته ترهل البدن وبیاضه وخضرة الاوراد وکثرة البول وبلغمیة البراز وثقل النوم یا غلظت دم ایچون در ویردن یا اخلاط غلیظه اختلاطنك کثرتی ایچون علامتی بدن کلشکلك وبیاضی وطمرلرك یشللکی وبولی کثرتی وغایط بلغمیتی ونوم ثقلتی در واما لسدة فی افواه عروق الرحم اما من حر مجفف مقبض وعلامته الالتهاب وجفاف الرحم او من برودة مجمدة وعلامته بیاض اللون وتفاوت النبض وبرد العرق وسایر علامات سوء المزاج البارد یا سده ایچون در عروق رحم اغزلرنده یا حر مجففدن در که مقبض در یا برودت مجمددن در وهر برنك علامتی بیان ایلدی واما من یبس مکثف وعلامته یبس الرحم وهزال البدن وخلاء العروق

یعنی سده نك علتی یا حرارت قویه و یا برودت شدیده در

يا يبس رحم درکه مکشف دربونك علامتی ذکر اندکی
درو اما الورم فی الرحم اورتقا وقروح اندملت
فسدت افواه العروق او افراط سمن ضیق المسالك
بالمزاحمة یا ورم ایچوندر رحمه یا نسنه بتدکی ایچوندر
آنی یا چبانلر ایچوندرکه بیوبه طمرلرك اغزنی دوته
یا زیاده سمونلکدن درکه مسلکلری طارقلر مزاحمه
ایله العلاج التوسع فی الاغذیة والدعة والنوم
والحمام الی ان یرجع البدن لا حالة الطبیعی ویکثر الدم
فی البدن علاج وافر عدالروا وتورب راحت اولق
وایتمق وحمام مرطب درتاکه بدن حال طبیعی سنه کله
وقان چوق اولا واما غلظ الدم فیعالج بالادویة
المسخنة الملطفة مثل بزر الکرفس والانیسون وبزر
الرازیانج والفوتنج والمسکطرامشیع ونحوها تغلی
وتصفی علی السکر وتشرب وتقعد فی المیاه التی
طبخت هذه الادویة فیها ویکمد ایضا بالافاویه مثل
السنبل والدارصینی والسلیخة وحب البلسان
وعوده والجوزبوا والهیل والقسط بعد ان تدق

ونباتات له قضیبانا یشبه
الشاهسفرم ح

وتطبخ

وتطبخ وتصیر فی کیس وتوضع علی العانة ویفصد
الصافن ویحجم الساقان قبل النوبة بیومین اما غلظ
دم علاج قلنه ادویه مسخنه ملطفه دم ایله ادویه
مذکوره قاینلوب سکرا اوزرنه سوزلوب ایچوریله
وخاتون اوتوردله شول صولره که بوادویه لرانی
قاینده وکماد قلنه کوجک فقولونسه لرایله ادویه
مذکوره دوکلوب بیشورلوب برکیسه ایچنه قیوب
قاسق اوزرنه قونله وصافندن فصد اولنه والکی ساقدن
حجامت قلنه نوبت حیضدن ایکی کون اول واما السدة
التی من الحرارة فتعالج بالمفتحات الباردة مثل بزر الهندبا
والراوند وبزر الخیارین بشراب السکنجبین السکری
والتی سببها البرودة بالمفتحات الحارة الملطفة مثل
بزر الکرفس والرازیانج ونحوهما وینفع فی هذا المرض
المرة یعنی شول سده که انك سببی حرارتدر انکا علاج
اولنه مفتحات بارده ایله شول سده که انك سببی
برودتدر انکا علاج اولنه مفتحات حاره ملطفه دم
ایله واما الذی من یبس فیعالج بالمرطبات من الاغذیة

والاشربة زيرا معالجه ضد ايله اولور واما الذى من الورم
سنذكر عند ذكرنا ادوية الاورام واما الرتق ايضا
فنذكر في موضعه موضعنده شرح اولنه واما الذي
من قروح اندملت فسدت افواه العروق فلا ينجح فيها
المعالجة الا الفصد يعنى بوكا فايده ايلمز الا نشتيلر
دم واما الذى سببه افراط سمن فعلاجه التهزيل و
الرياضة وسقى ما يدر عند قرب النوبة اما سببى افراط
سمورلك اولانك علاجى ارقلتمق در و رياضت در وادرار
حيض ايدرسنه ايچورمكدر نوبت حيض قربنده الرتق
فتحتين ايله الرتقاء هى التى يخرج على فم فرجها شئ
عضلى او غشائى يمنع الجماع رتقا شول خاتونه ديرلر
كه فرجنك اغزندن چقه سكرلى ات كبى يا پرده
كبى وسببه اما خلقى او غير خلقى ويمنع الحبل والطمث
ويعرض لصاحبها اوجاع شديدة وبلاء عظيم عند
الطمث سببى يا خلقى در يا صكره دن اولمشدر ومنع
ايدر كبه لكى وحيضى وعارض اولور رتق صاحبنه
اوجاع شديد وبلاء عظيم حيض قتنده علاجه الحديد

بوندن كى عودة ترجمه عارسلق ديرلر

زيرا طبيعت حيضى دفع ايتدكده استر طريقى مسدود بولنور وجع شديد حادث اولور

لاغير

لاغير ان امكن رتق علاجى دمور ايله كسمكدر غير دكلدر
اكر ممكن اولور الرجا كبه لك كبى در قد تعرض
للمرأة احوال شبيهة باحوال الحبالى من احتباس الطمث
وتغير اللون وسقوط الشهوة وانضمام فم الرحم
وربما كان مع صلابة وتحس في بطنها حركة كحركة
الجنين وحجما كحجمه يتنقل بالغمز يمنة ويسرة كاه عارض
اولور عورته احوال كه شبيه اولور كبه لر احوالنه و
كاه قرننده بركلك ايله اولور وعورت حركت احساس
ايدر جنين حركتى كبى وانك حجمى كبى وانتقال ايدر
صاغه وصوله صقمق ايله السبب اما كثرة مواد تنصب
اليها مع شدة الحرارة واما ورم صلب عرض للرحم او
لفم الرحم واما رياح غليظة سببى يا كثرة مواد در
يا ورم صلب در عارض اولور رحمه يا لمنه يا رياح
غليظ در والفرق بينه وبين الحبل الحق شدة الجسا
ونتوء البطن وترهل اليدين والرجلين وان يكون قد
جاوز الوقت الذى يتحرك فيه الجنين وفرق بونك ايله
كرچك كبه لك اورتسنده كلكرحدى شدتى وقرنى يومشقلغى

واللر وايقلر كلشكلكى وجنين حركت ايدجك
زمان يحكدر و بسبب الاستسقاء ايضا ويفرق بينهما بالحجم
والصلابة التى فيه وعدم العلامات الاخر، علامات
الاستسقاء، وسببه اولورا استسقايه وفرق اولنور
ككرمك وصلابت ايله كه رجاده دردخى علامات
استسقانك عدمى ايله العلاج يسقى شراب الاصول بدهن
الخروع كسرخا ايله كنه اوتنك تخمى در ويسهل
بالايارجات الكبار بعد الانضاج نضج بولدرك
اسهال ضرر ايدر وبعد الاسهال يسقى دواء الكركم
وترياق الاربعة واستعمال مايدر الطمث من الاشربة
المذكورة فى ادرار الطمث والحمولات وما يحلل الرياح
من الكمادات والضمادات والمروخات اسهالدن
صكره ايچورلر دواء كركم وترياك اربعه واستعمال
اولنه ادرار طمث ايدنلر وادرار ايدرلر شافلر وتحليل
رياح ايدر كمادلر ويقيلر وبدنه دورتنجكلر واذا
كان مع صلابة الرحم فتعالج الصلابة بما يجئ فى
باب العدم الصلب فى الرحم يرنده بيان اولنه

مثلا استسقاء عطش وضعف
كبد اولور كه رجاده اولنمز

ايارج لوغاذيا وايارج
جالينوس وايارج فيقرا كبى

دواء كركم تركيبى بودر كه سنبل
وزعفران هر برندن بيك درهم دارچينى
ومر وقسط واذخر جيجكى هر برندن
٢ درهم بونلردو كلوب العسل
معجون قلنه اوج مثقال قدر بال ايله

اختناق

اختناق الرحم هى علة شبيهة بالصرع والغشى
السبب اما كثرة المنى واحتباسه فى اوعيته فتطفئ الحرارة
الغريزية ويستحيل الى كيفية سمية فينقلص الرحم
وينشنج منه ويرتفع منه بخار ردى سمى يتادى الى
القلب والدماغ فيحدث من هذه العلة واما احتباس
الطمث اذا طال به الزمان وكثر مكثه فى الرحم فعرض
منه مثل ما عرض من المنى ولهذا المرض ادوار ونوائب
بو علت شبيهه در صرعه وغشيه حس وحركت باطل
اولقده سبب يا كثرة منى در وآنك احتباسى در ظرفلرنده
اويله حرارة غريزيه سوينديرر ومستحيل اولور منى
كيفيت سميه يه اويله رحم دورلور وبورشور
ومرتفع اولور اندن بخار قبيح سمى متادى اولور
قلبه ودماغه اويله بو علت حادث اولور ياسبب
احتباس طمث درتقى زمان طويل اولور ورحمده
مكثى كثير اولور اويله عارض اولور بوندن منيدن
عارض اولان كبى وبو مرض ايچون دورلر ونوبتلر
واردر العلامة اذا قربت النوبة اختل الذهن

لاحرم منى كبى كيفيت سميه يه مستحيل اولور
اكيسنك فرقى بودر كه اولده شدت
زياده اولور

مرض دوتب آردعى زمانك
مجموعنه دور ديرلر

وحصل كسل وضعف في الساقين وصفرة في اللون
ورطوبة في العينين وربما احست المراة بشئ
يرتفع من ناحية العانة الى ان يبلغ الفؤاد ثم يختلط
العقل ويحصل الغشي ويبطل الحس وينقطع الصوت
بونلرك جميعسي سميت اذا استدن واعصابك ضعفندن
در والفرق بين هذه العلة والصرع ان العليلة
في هذه العلة لا تفقد عقلها وتحدث اذا افاقت
باكثر ما كان بها الا ان يكون المرض الام عظيما ولا تسيل
من فم العليلة زبد مثل سيلانه في الصرع فرق بو علت
ايله صرع اورته سنده بودر كه مريضه بو علتده عقلني
يتورمز و ضرويه افاقت بولديغي كندويه اولانك
اكثرني الامكر اعظيم اولا و مريضه نك اغزندن كوبك
اقمز العلاج اما في حال النوبة فعلاج الغشي سوى
غشي الروائح الطيبة فان هذه العلة ينبغي ان يشم
الاشياء المنتنة مثل جند بيدستر والكندر والحراق والنفط
وغيرها لان من شانها ان تحلل البخار البارد وتلطفه
وتنزل الرحم الى اسفل لهربه من الاشياء المنتنة و

عقلي زائل اولميوب وكوبك اقمدوغنك سببي اختلال نفس دماغي اولميوب عضو بعيده اولدوغندندر بو مرض ايله غشي فرقن بيان ايتدي ظاهر اولدغيچون زيرا انده علت ضعف قلب وربونده دكل مد

حراق تزكه قاوجوديدكلري در مد

وشوقه

وشوقه الى الاشياء العطرة طبعا ويسبح فم الرحم بالادهان
الحارة العطرة يغمس فيها المسك والعنبر ويوضع
في الرحم الغالية فانها غاية في هذا الباب ويدلك
القدمان والساقان وتعليق المحاجم على الاربيتين
وباطن الفخذين وبصوت في الاذن وبجرة الشعر
دور تدعي وقت غشي علاجي ايده لر ايو قوقولردن
غيري زيرا بو علتده برم قوقولوسنه لرفوقوز كرك
زيرا انلرك شاني بخار باردي تحليل و تلطيف اتمكدر
ورحم ايني اسفله نچدغيچون برم قوقولسنه لردن
وشوقي اولرغيچون كوركك قوقولولري طبعا وسورتله
فم رحمه ادهان حاره عطره كه انده مسك وعنبر
يان لنمش اولا و فم رحمه وضع اولنه قاليه مسك
ودلك اولنه ايا قلر وانجكلر و شيشه چكله اكي عضو
واو يلقلر ايچني وچاغرله قولاغنه وچكله قيل
واما بعد النوبة فينبغي ان تسقى الاشربة الملطفة
وتغذى بالاغذية اللطيفة الطيبة وتسهل بالحب
والايارجات الكبار والمعاجين مثل المثرو ديطوس

بخار اسفله ميل اتسون ايچون مد

بونلردن مقصود عقل ادراكه رجوع اتمكدر مد

والقيافى ونحوهما بو نلر ظاهردر اما اسهال نضجدن
صكره كرك اندن صكره معاجين كرك ثم بعد ذلك
ان كانت المريضة ارملة فالتزويج خير لها وتدغدغ
القابلة فم الرحم بالادهان العطرة وتمازلت
من الرحم رطوبة فانتفعت بذلك اندن صكره اكر
مريضه اولان ارسز ايسه اره ويرمك خيردر اكا
وممه تحتلبه فم رحمى كوكلك قنقلوب اغلر ايلكا ٥
اولورز ولى ايدر دحمدن رطوبت او بلبه فايده لنور
بونك ايله واما القسم الذي من احتباس الحيض فيعالج
بالمدرات التي ذكرناها في احتباس الحيض اما اختناق
رحمدن شول قسم كه احتباس حيضدن اولور اكا
علاج اولنور مدرات ايله كه بز ذكر ايتدك آنى **النفخة**
في الرحم سببها سوء مزاج بارد مضعف للرحم
فيحلل ما يصل اليه من الغذاء الى الرياح فيحتقن فيه
العلاج الاسهال بالايارج والحبوب وسقي جوارش
الكموني وشراب الاصول واستعمال الحقن والزرارج
والتكميد بالادوية المسخنة المفشية للرياح **حكة**

في الرحم سببى ذكر ايتدوكندن ظاهردر وعلاجى دخى
تركيبدن معلوم در بيانه محتاج بودركه فرازج
جمع فرزجه درو تكميد كماددن در ومفشى يل
چقرجى ديمكدر **حكة الرحم** رحم كجيمك قد تعرض
هذه العلة من الاخلاط الحادة الصفراوية او
البلغمية المالحة البورقية اومن السوداوية الاكالة
اومن المني الحاد جما معناى لفظ مباحث سابقه
دن معلومدر **العلاج** تنقية تلك الاخلاط بالفصد
والاسهال وتلطخ فم الرحم بالاطلية الباردة وكسر
شهوة المني بالادوية المبردة والاغذية الباردة
مثل ماء الشعير والعدس والقثاء والخيار والخس
تراكيب سابقه دن مفهومدر **بواسير الرحم** حدوثهن
عن خلط سوداوي العلاج استفراغ الخلط السوداوي
وتعديل المزاج بالاغذية والاشربة بواسير
مقعده ده تفصيل اولنمشدر **شقاق الرحم** يعالج
بالقير وطلي المتخذ من الشمع ودهن البنفسج
ولعاب بزر المرو مرهم شقاق مقعده دخى نافعدر

تشاحيا دينمش فقشا الزرق اخرج ما فيها
من الريح او يلبه مصنفك للرياح
قولى ضعيف اولور

تلطخ بولاشدرمق معناسنه در

بو مرض يا بواسيردن حادث اولور
كاه خلط سوداوى يا خلط صفراوى
سببندن اولور بونك علامتى
بودركه جماع حيننده اغرمق
وذكر قانلو چيقمق دركه

بعد اكبيندن مادتنفوق انصالندن
لابنوعدر رحمه وارد
اوليدر

قروح الرحم ان كان فسخا او هتكا فعلاجه ان يجلس
العليلة في ماء القمقم وتتحمل فرزجة من الكندر و
الانزروت و دم الاخوين والشب وقشور الرمان
وغيره مما ذكر في القرابادينات المطولة والحقن
بهذه الادوية مضافا اليها الطين الارمني قروح
رحم اكر فسخ يا هتك ايسه علاجي اونوردلمقدر
مريضه ماء قمقمده وخاتون كندر مكرر فرزجه كونلكدن
وانزروتدن ودم الاخويندن وشبدن وآنار قبوغندن
وغيردن مطوله قرابادينلرده ذكر اولنانذن دخي
حقنه در ادويه مذكوره ايله اكا طين ارمني قريشدر
حالده وان كان عن انفجار خراج يحتقن بدهن
الورد والبنفسج والسكر حتى تنقى المدة ويسكن
اللذع ثم يحتقن بمرهم الباسليقون مع دهن الورد
وان مالت المادة الى المثانة سقيت البزور المدرة مع
الخشخاش اجزاء سواء والصمغ والنشا والكثيرا و
رب السوس على الربع منها والشربة ثلاثة دراهم كرا
خشخاس واكر خراج دشلكدن ايسه حقنه اولنه كل ياغي

فرزجه صانعيله بيان اولنمشدر تكرار كلمه كمرك صرسة

لدعي

صفة ماء قمقم عفص وآس وجلنار وقشور الرمان والبلوط وورد وعدس وارز وجوز السرو وورقه وثمرة الطرفا بطبخ وبصفى ماؤه ويصب عليه بنفسه زبيب وداذي ويجلس فيه حتى مثل السعة

وبنفشه

وبنفشه ياغي وسكر ايله حتى يالك اولا ايرينك وساكن
اولا لذع اندن صكره حقنه اولنه مرهم باسليقون
وكل ياغي ايله واكر ماده ميل ايدرسه قاوغه سقي اولنه
ادرار ايدر بزرلر خشخاش ايله اجزاسي برابر وصمغ
ونشسته وكثيرا وبو يان دخي ربع مقداري انلردن
وشربتي اوج درهم در خشخاش ايله وان سالت المدة
الى الامعاء المستقيم فيحتقن بالعدس والارز واقماع
الرمان والطين الارمني بدهن الورد والاسفيداج
ودم الاخوين وصمغ عربي وصفرة بيض مسلوقة بماء
السماق بعد غسل المدة وتنقيتها بماء العسل ونحوه
اكر اريك اقرسه معاء مستقيمه حقنه اولنه امور مذكوره
ايله اريك يوندقدن وبالك قلندقدن صكره بالشربتي
وطبيخ ارسا ايله وان كانت مع وجع شديد فاستعمال
الافيون والزعفران محمولا بلبن جارية لتسكين
الوجع واجب لئلا تسقط القوة وتفوت المصلحة
اكر قروح وجع شديد ايله ايسه استعمال افيون وزعفران
لبن جاريه ايله حمولا تسكين وجع ايچون واجب در

تاقوّة ساقط اولمیه **نتو الرحم** یوم لسنه رحمق
حدوثی یکون اما من اسباب من خارج من جذب المشیمة
اوجذب جنین میت علی غیر ماینبغی اومن سقوط المرأة
من موضع علی عجزها اولفزع شدید یعرض منه
ضعف واسترخا، فی الاعضا، فینزلق ذلك الرحم
ویخرج الی الخارج واما من اسباب من داخل وذلك
لرطوبة بلغمیة لزجة تنزلق منها وعلامته ان یعرض
للمرأة وجع عظیم فی العانة والمقعدة والقطن و
الظهر ویعرض لها کزاز ورعشة وضعف بالکبد
ویحس شی مستدیر فی العانة ویحس شی نازل
لین المجس بونك حدوثی یا اسباب خارجه دن
اولا مثلا جذب مشیمه یا جذب جنین میت لایق
اولمین وجهله یا خاتونك دوشمکی درتجی اوزره
یا قنی عضه ایجون صدکه عارض اولور اندن ضعف
دخی گوشکلك اعضاده اولیه رحم طاینور وچقه
خارجه یا اسباب داخل دندر اولده رطوبت بلغمیه
لزجه در رحم طایسه اندن علامتی بودرکه عارض

فتح میم وجیم ایله موضع
جس در منه

یعنی قابله عنف ایلدیکه
طبیعت عاجز اولیجق
دفعندن منه

اولور خاتونه وجع عظیم اعضاء مذکوره ده وعارض
اولور اکا تشنج ورعشه وخوف سبب سز واحساس
اولنور دکمه ننه قاتی سفته واحساس اولنور
شی نازل سستی یومشق علاجه ان کان بسبب رطوبة
ازلقت الرحم وابرزتها الی الخارج تنقیة البدن بادویة
مسهلة للبلغم والرطوبة وحقن الرحم بدهن الزنبق
المذاب فیه شی من الخلوق او الغالیة ثم رد الرحم الی
موضعها بفرزجة قد غمست فی ماء قلیل من الشراب القابض
الذی طبخ فیه القرظ والطراثیث والعفص والخرنوب
وادیف فیه شی من اقاقیا والسک والرامك والمرأة
شائلة الورکین وتضمید العانة ونواحی الفروج بعد
ذلك بالادویة القابضة وبشم الاباریج الطیبة ومعا
هذا العلاج وترك الفرزجة فیها الی ان ترجع ولا تعود
علاجی اکر رطوبت سببی ایله ایسه تنقیة بدن درادویه
مسهله بلغمیه ایله واحتقان رحم در زنبق یاغی ایله
که انده از لمش اولا کوجك نقطه لو سنه یا غالیه مسك اذن
صکره رد اولنه رحم موضعنه فرزجه ایله طالدرلمش

زیرا رحم عضو عصبی در متضرر
اولور انك ضرری ایله دماغ
واعصاب منه

یعنی آل ایله بیشمجق یومشق احساس اولنور منه

الشائلة
الرافعة

اباریج جمع ابارج ابارج
جمع ربیع درمنه

ادویه قابضه
سببی وانار
قبوغی وزی
کلدر منه

مذاف ازلمش معناسنه درمنه
خلوق بالخاء المعجمة نوع من الطیب
منه

بنفش

اولا صودە واژجق شراب قابضدە کە انک قا
اولا بالمود بیراغی وطرانث ومازو وجکی یوسنوزی
وانیلە انک برمقدار اقاقیا وست ورامک وخانون
قالدن اکی یان باشنی دخی یتی قلنە قاسق وفرج اطرافی
بوندن صکرە ادویۀ قابضە ایلە وکوکجک فتیللرفرزجە
لر دخی بو علاج تکرار قلنە وترک اولنە فرزجە
تاکە رحم رجوع ایدەبیلە وان کان بروز الرحم من الاسباب

تاکە رحم میل ایدی یوقرویە اکا شوق ایچون

الخارجة فعلاجه هذا العلاج مع سقی الادویة المسهلة
ومیلان الرحم قد ذکر فی العقم بوطانیوردە **اورام**
للخصیتین وما یلیهما من الشرج انلرک قربنە اولان
سکرلر ان کان الورم فی الکیس دل علیه وعلی نوعه
المشاهدة اکر ورم کیسەدە اولە دلالت ایدر کا وجاتی
یا بارد ایدوکنە مشاهدە وان کان فی البیض عسرت

یعنی حمرة یا صفرة مشاهدە اولنور دلالت ایدرکە حاردر وبیاض یا کمودت مشاهدە اولنور دلالت ایدرکە بارددر

معرفته زیرا بیضە لونی کورنمز وکنە ولمسی اولنمز
والحارمنه یکون مع حرارة الموضع وحمرته وحمی لرتیة
العضو حار اولان دن حرارة موضعی وحمرتە وحمی
ایلە اولور ریاست عضو ایچون وقد ینتقل المادة بالتصعد

یعنی عضو مذکور دخی رئیس اعضادرانک اولان مرض جملە بدنە حمی ایجاب ایدر

الی الصدر

٤٤١

الی الصدر وربما فسد الکیس وسقط وبقیت البیضتان
معلقتین ثم ینبت کیس اصلب من الاول کاه مادۀ
مورمە انتقال ایدر کیسدن وبیضدن کاه کیس فاسد
اولور حدت مادەدن ودوشر بیضتان آصیلور قلور
انلدن صکرە اولکیدن برک کیس بیتر والبلغمی یکون مع
لین وقلة وجع والصلب یحس صلابته والریحی یکون

ورم حار علاجی

مع خفة اوج دیلو ورمک علامتلریدر **العلاج**
اما الحار فالفصد واستفراغ الصفراء وتلیین الطبیعة
وتقلیل الغذاء وهجر اللحوم وتعدیل المزاج ویوضع
علیه اولا دهن ورد وقلیل خل بدقیق الباقلاء او الشعیر
او خل وماء ورد وعصارة الهندباء او الخس او الکزبرة
الرطبة بو نلرک کلیسی دفع ایچوندر انصباب مادە
دن ومما هو مجرب حمرة بنفسج وباقلا مدقوقان ناعما
ثم یقبل علی الانضاج بمثل البابونج والخطمی والباقلا
وبزر الکتان نطولا بمائها وتضمیدا بثفلها وباوراقها
مدقوقة والکمون بالزبیب المنزوع العجم جید اکی او تکی
ایلە یتی قلنە اندن صکرە نضج وبرک توجە اولنە درت

ورم بلغمی علاجی

ادویه نك صوبی ایله نطولی ونعلی واوراقی ایله بغی قلنه
وكمون چكردكی چتمش قوری اونم ایله ایودر واما
البلغمی فعلاجه المنضجات كدقیق الحلبة والباقلا بشراب
وكذلك دقیق الباقلاء والسعد والكمون والبابونج
واكلیل الملك بونلرك بعضی باكلی شراب ایله خمیر قلنوب
بغی اولنه وتنطیر دهن الزنبق فی الاحلیل عجیب
زنبق یاغی ذكر دلوكنه طمزمق عجیب النفع در واما

ورم صلب علاجی

قویون قویروغی اولان وسخ در

الصلب فاستفراغ السوداء وبضمد بزوفا رطب وشحم
البقر ومخ ساق الایل ودهن الورد او دهن السوسن
دهن ورده خود مبرد در اما تقویت انذكیجون خلط
اولنور واما الریحی فالتكمید بالجاورس المسخن والنخالة
المسخنة بونلر ایله كماد بلغم استفراغندن صكره كرك

مادهٔ ریح بلغمدر اول كتیجك ورم عودت ایدر

قروح الذكر اكی قسمدر اما الداخلة فما ذكرناه فی قروح
المثانة ویقطر فی القضیب لبن امراة ترضع جاریة
بدهن البنفسج وشیاف ماميثا طمزله ذكر قرامزدر
خاتونه سودی بنفشه یاغی وشیاف ایله ولیغذ
بما یولد غذاء عذبا لزجا كالحنطة والكرسنة غذادر مراد

بعض

تعدیل مزاج كسر حرارت ایله اولور

بونده تعفن در واما الخارجة فمرهم من مرتك و
اسفیداج وخل ودهن ورد وحب دتان محض
هذا مع اصلاح الغذاء وتعدیل المزاج واستفراغ
الخلط الغالب **الفتق** بلكل كه اولا فتق دریسی در
آنك ایچی طاقی دیدكلری غشادر اندن ایچرو
عضل در اندن ایچرو باریطارون دیدكلری غشا

اچ یاغی

در اندن ایچرو ثرب در اندن ایچرو امعا در
بس فتق كه بار لمقدر ودبه اولمقدر بكون اما الانشقاق
الغشاء ونمو وجسم فیه كان محتبسا داخله قبل
الشق اولور غشا یار لدیغیچون وكما نفوذ انذكیجون

محتبس اولان ماده

واختلاف جسم اولانساع المجریین اللذین فوق الانثیین
او انخراق ما بینهما فینفذ الى كیس الانثیین اما رطب
واما حجاب واما امعا وخصوصا الاعور او ریح
غلیظة ویسمى ذلك قیلة او رطوبة مائیة او دمویة
او غیرهما ویسمى ادرة وربما لم ینزل الى الكیس بل
احتبس فی العانة فیسمى ذلك وكما لیس فی الكیس بالاسم
العام وهو الفتق یا اكی مجری انساعی ایچون در كم

اول الكی مجری انثیدن بوقرودر یا الیسنك مابینی
بر تلدغی ایچون در اولمیه انثیین کیسه نفوذ
ایدر یا ثرب یا باریطارون یا بعض سفا خصوصا
اعور یا نفوذ ایدر ریح غلیظ بوکا قیلة الریح دیرلر یا رطوبت
مائیه یادموی یا بونلرك غیری بوکا دخی دیرلرکه کیسه
نزول ایتمز بلکه محتبس اولور فاسقده بو و هرکیسه
اولمیان اسم عام ایله تسمیه اولنور که اول فتق درومالی
فوق السترة فهو ردی لان الثافد قد یکون من الامعاء
الدقاق و یوجب کثیرا اعراض ایلاوس کوبکدن یوقرو
اولان فتق یرمز در زیرا امعاء دقاق نفوذ ایدر وجوف
ایجاب ایدر ایلاوس اعراضنی وسبب الانشاق او
الانسلاع اما رطوبة مزلقة او مرخیة عاضدها و نبة
او صیحة او سقطة او قیء عنیف او ریح قویة ممدة
او جماع علی الامتلاء او علت فیه المرأة الرجل او حبس
فیه ریح او ثقل بو نلرك سببی رطوبت درکه معاونت
ایدر اکا صچرمق یا جرمق یا دوشمك یا محکم قوسمق یا ریح
قویة یا جماع توقلق یا جماعده عورت اراوزرنه اولا

بر تلمق طافینه اولیحق
اکر یرتلق ثرب اولورسه

قولنجدن بر نوع دردر بو لفظ
یونانیدر معناسی عربیة
رب ارحم دیمکدر

بو حیثیت ایله جماع ادرك قرننده
اولان مضایقه و بربر و منیك
دفعی عسر ایله اولوب غشاننده
بر تلمسنه مؤدی اولور

ياجس

یاحبس ریح یا حبس ثقل العلاج یحرم علیهم الامتلاء
والحرکة القویة حتی الصیاح والوثبة والجماع و شرب
ذلك ما کان علی الامتلاء فان لم یکن بد من الجماع فبعد
الشدة بالرفادة المعروفة ویمنع الاغذیة النافخة
والاکثار من الماء والمرخیات حتی الحمام فاذا اکل الشیء
ویکون عند الجلوس والقیام شدودا الفتق ویجتهد فی
الحمام الشیء ان امکن والا فیحفظ لیلا یزید وقبل ذلك
یرد مانفذ فیه ان کان معاء او ثربا او یحلل ان کان
ماء او ریحا ویمنع مادة ذلك بالتدبیر الجید والاستفراغ
والاحتراز عن کل ما ذکرناه حرام قلنه امتلا طعامدن
و شرابدن و حرام قلنه حرکت قویه و جماع بو درکنل ضرور
لوسی توقلق اولانزر اکر جماع ضروری اولورسه رفاده
ایله باغلدقدن صکره اولا و منع اولنه نفاخ غذا الروحوق
صو وارخا ایدنلر و اکل اتدکدن صکره رفادة او ستنه
بند واتورب دورمق باغلو اولا و سعی ایده بیشورمك
اکر ممکن ایسه والا حفظ ایده تا زیاده اولمیه و باغلمزدن
و بیشورمزدن اول ایجرویه رد ایده نفوذ ایدنی یا تحلیل

حرکت قویة دیدکدن صکره
و شدید دیمک افراد بالذکر
ایلدی اهتماما

رفاده اولدرکه بزدن کوچك بهدق کبی
دیکوب اکا قولاك کبی قو بلر ایدب
بیلدن و اکی اویلق اورتهسندن برکره
باغلرلر اول فتق اولان یره
باصوب طشره چقمز

ابلە اكرصوو ريح ايسە ونفع اولنە بونك مادەسى
سى تدبير واستفراغ واحترازايلە ذكراندكمزدن
والادوية الملحمة هي القابضة المغرية كجوز السرو وقشور
والآس وزر الورد والشب اليماني والسماق والعفص
وقشور الرمان بنعم هذه او بعضها مع بعض المغرية
كالانزروت والصبر والكندر والاشق والمقل ويعجن
بماء الآس والريق او غري السمك ويلصق فاتزة
وقد يستعان بالكي ادويە سابقة الذكر سحق اولنە
ياكلى يابعضى وخلط اولنە بعض ادويە مغريە ايلە
وخمير قلنە مرسن صوييە واوكە وبالق قورصغى ايلە
ويبشدرلە قاتزايكن برتفتيرە وكاه استعانت اولنور
داغ ايلە والادوية المحللة هي المذكورة لتحليل مادة
الاستسقاء وربما احتيج الى الكي وربما احتيج في الريحي
والمائي الى مثل الترياق او المثروديطوس شوله ادويە
كە ريحى ورطوبتى تحليل ايدر استفادە ذكراولنان
در وكاه فتق ريحى ومائى حدە احتياج اولور معاجين
محللەيە الحدبة كوكس يا ارقە ياپان يومرك اولمق

ورباح

كە بو آلتيسى مادونا استعمال اولنديسە

٤٤٤

ورباح الافرسة مصنف بو شدن بوارادە اكى اياق
كوكلرندە واقع اولان بيل لري ديلدى كە اياقلري
اكرى ايدر يعترى ذلك للصبيان كثيرا اذا اطعموا
قبل الوقت فينفج موادهم ويتولد منها الرطوبات
الغليظة والرباح فتميل الى الفقرات ويدق
الساق من صاحب الحدبة لانسداد بعض مجاري
الغذاء وسبب الحدبة ورياح الافرسة اما باد
كضربة او سقطة واما بدني كرطوبة مغلجة
واذا مالت الفقرة الى خلف فهو حدبة المؤخر
وان مالت الى قدام فهو حدبة المقدم ويسمى
التقصع وقد تميل الى الجانب ويقال له الالتواء
عارض اولور بواوغلا بخنلر چوق نجى طعاملندر
لروقتندن اول اويلەجيك اولورانلرك موادى
ومتولد اولوراندن رطوبات غليظ وريحلر اولەيە
ميل ايدر ارقە كوكلرنە وصاحب حدبەنك اينجكى
اينجە اولور سد اولنديغيچون بعض مجارى غذا
وبو اكى مرضك سببى يا خارجدن در يا بدنى در اكر

بعض جيك مادەلر متولد اولور زيرا حرارتلرنك ضعيف اولديغيچون ايوجە هضم ايدەمزلر

بوندلرك عصبلرنك ورباطلرنك ضعفى اولديغى ايچوندر

مؤخری ذکر مقدم ایلدی کتبه الدقوق اولدیغیچون

ارقه کوکی آرده میل ایدرسه حدبه مؤخردر واکر
اوکه میل ایدرسه حدبه مقدم در وبوکا تقصع
دیرلر وکاه بوجانبه میل ایدر اکا التواء دیرلر العلاج
استفراغ الرطوبة المزلقة وتعدیل المزاج ورد الفقرات
ویعالجون بعلاج الفالج بالکمادات والادهان
والمروحات وغیر ذلک ودفقرات الحایله اولور
و محاجم ایله امتک ایله اولور وجع الظهر عوام
بوکا قولنج دیرلر قدیکون لبرد وبلغم ویعرف
باشتداده عند السکون وفی اللیل وفی الشتاء وبرد
الملمس وقدیکون من تعب من حمل ثقیل او حرکة او
جماع او ضعف فی الکلی او ورم او حرارة او وجع
آخر ویعرف بعلامات ذلک کاه اولور وجع
ظهر برد وبلغم ایچون اولور وبیلنور بو وجعک
اشتدادی ایله سکون حیننده وکیجه ده وقیشده
وبیلنور یاپشلن یرک بردی ایله وکاه زحمتدن
اولور حمل ثقیلدن یا حرکتدن یا جماعدن یا بوکرکلره
ضعفدن یا ورمدن یا حرارتدن یا وجع آخردن

وجع آخر حصاة کبی در

وبیلنور

وبیلنور بونلرک علامتلری ایله وقدیکون لامتلاء
العرق العظیم الممتد علی الصلب کما تعرض عند
احتباس الحیض او دم النفاس او المنی لطول
العهد بالجماع ویعرف ذلک بتقدم سبب وامتداد
الوجع طولا وعلامات الامتلاء کاه وجع ظهر امتلاء
عرق عظیم امتلاسی ایچون که اول عرق عظیم ممتد
در صلب اوزره نیتکم عارض اولور احتباس
حیض یا احتباس دم نفاس یا احتباس منی ایچون
جماع طول عهد ایچون وبیلنور بو سببک تقدمی ایله
ووجعک طولا امتدادی ایله وعلامات امتلا ایله
وقدیکون لاحتباس الثفل لمن احتمد وبزول بزواله
کاه وجع ظهر احتباس ثفل ایچون اولور مزاحمه
سی ایچون وزائل اولور آنک زوالی ایله العلاج
اما البلغمی فاستفراغ البلغم بمثل حب الایارج متوحی
بشحم الحنظل الاشربة السکنجبین البزوری بماء
عرق السوس او سکنجبین عنصلی وشراب الاصول
او ماء الکرفس بسکنجبین بزوری او نقوع حامض

من حمص اسود وو ج في ماء حار تصنع على كثير
عنصلي **الاغذية** الزاريج والنواهض من الحمام
بالشبث والحمص الاسود والهليون **الادهان**
دهن القسط او السوسن او السذاب ويدلك
الظهر بخرقة خشنة ويدهن ببعض الشحوم والادهان
الحارة وجع ظهر بلغمي علاجي استفراغ بلغمدر اشربه
دن ذكر اندكلري در اغذيه دن ذكر اندكلري در
ادهان ذكر اندكلري در ويوغون بز ايله ارقه اوول
تا كه سام آجلوب بعد اقعان اولنه وما كان عن امتلاء
العرق العظيم فالفصد يبريه في الحال او الحجامة ان
كان لاحتباس المني وجع ظهر كه عرق عظيم امتلاكندندر
اولادن فصد في الحال صحت ويرر با جماع اكر وجع
ظهر احتباس مني ايچون اولور وما كان لتعب من
حركة عنيفة او فرط جماع فما ذكرناه في تدبير من
افرط في الجماع وما كان في امراض الكلى فما ذكرناه في
علاجها اول وجع ظهر كه تعب ايچون وكثرة جماع
ايچون در علاجي بنم ذكر اندكمز در **امراض الاعضاء**

نواهض اوچمغه كلمش كوكرجين باوروسى در شبث طوارق اوتى در ولحم حولى بر ييللق كتيلده در

الطرفية

الطرفية **الدوالي** فنحنين ايله هو اتساع عروق الرجل
لكثرة ما ينزل اليها من الدم السوداوي او البلغمي
او الدم الصرف تعريفي ظاهردر ويعرف بين المواد
بعلاماتها و باللون والتدبير المتقدم **العلاج** الحمية
عن كل ما يولد المادة دم سودا ويرن وغيردن و
الفصد من اليدين والقيء البالغ واستفراغ السوداء
او البلغم وايارج فيقرا بحجر الارمني بالغ وكذلك
طبيخ الافثيمون او حبه بماء الجبن او الافثيمون وحده
بماء الجبن او اللبن الحليب بلكل كه فصد دم صرفدر
وقيء عبرت اولور فان نال بعض اكر بونلر ايله زائل
اولورسه فيها ونعمت والا احتيج الى اخراج العروق
المتسعة وشقها طولا وتسييل ما فيها او قطعها بالكلية
وكيها والا احتياج اولور عروق متسعة چقرلق و
يارب ايچنده اولان افسده يا بالكليه كسمك ودا غلمق
ثم يستعمل الادوية القابضة لتمنع تولدها مرة اخرى
بعدا استعمال قوابضدن ايلاغ اوزرينه وضع المتكرر
وربما خيف من ذلك حدوث الماليخوليا والامراض

اكر بابونلر ما قاكسنه عنقنت اولمز و عنقنت اولمجق قرص ظاهر اولور كه قابل علاج اولمز

السوداوية داء الفيل زيادة في القدم والساق
حتى يشبه رجل الفيل وصنعه بو نرن ظاهر دير
وسببه كثرة السوداء وقد لا يكون متقرحا وقد يتقرح
ويخاف منه الاكل وقد يحتاج الى قطع العضو
وهو ارداء من الدوالى والمستحكم منه لا يبرء و الخفيف
يحتاج الى العلاج القوى الذى للدوالى قطع عضو
ديدكى اياغى كسمكدر العلاج يبدء بالفصد والاستفراغ
للسوداء ثم استعمال الادوية القابضة والربط
ولا يمشى ولا يقوم الا مربوط الرجل ربطدن
مراد اياغى اشاغه دن يوقارى باغلمق در واكثر
ما يعرض الدوالى وداء الفيل للحمالين والتوابين
بحضرة الملوك والسعاة واكثر بو ايكى مرض عارض
اولور حماللره و اياغى دورانلره پادشاهلر
حضورنده وبيكلره اوجاع المفاصل السبب المنفعل
هو العضو القابل اما الضعف خلقة كاللحوم الغددية
او لسوء مزاجه واكثره البارد واما الحرارة الحادة
وخصوصا اذا عاضدها الوجع والحركة واما الوضع

اسفل

اسفل حيث المواد يتحرك اليه بالطبع شويله سبب
كه متأثر اولور عضو قابلدر يا ضعفى ايچون بحسب
الخلقة يا سوء مزاجى ايچون واكثرى بارد در يا حرارت
حاده سى ايچون در خصوصا اول حرارته معاون
ايله وجع وحركت يا عضوك الجمعنده وضعى
ايچون در شويله كه موادكا حركت ايدر بالطبع
والسبب الفاعل سوء المزاج اما في البدن كله او في
اعضائه الرئيسة ساذج او مادى ذو قوام كالخلط
او غير ذى قوام كالريح بسيط او مركب واكثره عن
بلغم ومرة ثم خام ثم دم ثم صفراء وفي النادر عن
السوداء اكثره ضمير وجع مفاصل راجع اولمق
اولى در يعنى بو مرض بلغمدن ومرة دن اولمق اكثر
در اندن صكره خلط خامدن اندن صكره
دمدن اندن صكره صفرادن ونادرده سودا
دن در والسبب الاولى هو سعة المجارى خلقة
او لعارض او حدوث مجار لم تكن احدثتها الحركة

دوالى ايله داء الفيل مرضلرينك
فرقى بودركه دواليده ماده
عروقده اولور انجق داء الفيلده
ماده منتشر اولور درى به واته مت

مفاصلده لحم غددى كبى ضعيف
در بحسب الخلقت مت

حرارت حاده ...

يعنى اول عضوك موضعى اشغده
اولوب اول عضو ساير اعضادن
اشغده اولا ...

اوكيمى بو مرض اياقده
ووركلرده اولور

خط

او التخلخل او السخافة او التهلهل واكثر هذه الا

من فضل الهضم الثالث والرابع يعني موادن

اول اولان سبب مجاري وسعتي در يا مجاري حادث

اولمقدر كه اول اولميه كه آني احداث ايدن حركت

يا تخلخل يا ابيجلك يا سيركلك ديو اخلاطك اكثري

هضم ثاني وثالث فضلندن در والسبب الذي لكثرة

الاوجاع في المفاصل ان لها تجويفا يحبس المواد وكثرة

الحركة وهي ضعيفة المزاج لبردها ولانها طرفية وبعيدة

عن المدبر الاول وقد يبلغ احتباس الخلط في المفاصل الى

ان يتحجر وينبت اللحم بينها وخصوصا لحاري المزاج

وهي من الامراض التي تورث شوله سبب كه اوكيجين كثير

اولور اوجاع مفاصلدن بو اولدر كه مفاصلك تجويفي

واردر حبس ايدر موادي وكثرة حركتي واردر

وبو مفاصل ضعيفة المزاج در بردي ايچون

ومفاصل اعضا طرفيه دن در وبعيد در مدبر

اولدن كاه اولور ايرشور احتباس خلط مفاصلده

شوكه

هضم درت ايدوكي بو قروص بيانى اولنمشدر

لفظ كثرة نصب ايله معطوفدر تجويفا قولنه

شوكه

الطرفية فتحجر ابله هو اتساع عروق الرجل

كثرة ما ينزل اليهما من الدم السوداوي او البلغم

او الدم الصرف لها شوكه متحجر اولور وات بيتر

اورته لرنده خصوصا مزاجي حار اولانلرك

واوجاع مفاصل شوله امراضدندر كه مورث

اولور وسبب كثرة المواد اما الاغذية او سوء

مزاج الهضم او ترك الرياضة او الرياضة على

الاكل او كثرة الجماع وخصوصا على الاكل وحبس

المستفرغات المعتادة والشرب على الريق واكثر

من يعتريه وجع المفاصل يعتريه اولا النقرس كثرة

ماده نك سببي يا اغذيه در كه مولد در موادي

يا سوء هضم در يا ترك حركت در يا حركت در اكل

اوزرنه وكثرة جماعدر خصوصا اكل اوزرنه و

مستفرغات معتاده حبس در وشرب در آجلق

اوزره واكثر وجع مفاصل عارض اولنه عارض

اولا نقرس وبكثر اوجاع المفاصل في الربيع لحركة

الاخلاط وفي الخريف لرداءتها ولتقدم التخلخل في الصيف

زيرا حرارت مزاج سببيله اولور حرارت حركته كه مفاصلده اولانه مفاصلك عروقي اوزرنده اولور ابله لحم اولور دم متحجر

يعني والدبيق او اليحق اولادن دخي اولور

حركت ايتمك فضول جوف اولور وطعام اكل اتدكي كبي حركت ايدجك غدا هضم اولمدن اعضايه دكلور

مستفرغات معتاده دم بواسير ودم حيض وفصد واسهال معتاده در بونلر تركي او بيجق اعضاده فضول جوف اولور

عرق النسا بو مرض دوجع وركدر ونقرس انواع
وجع مفاصلدن دربس بونلری بربری عقبنجه
ایراد ایدر وهو وجع یبتدی من الورک من خلف
وینزل الی الرکبة وربما یبلغ الکعب وکلما طال
زمانه زاد نزوله وربما امتد الی الاصابع بحسب کثرة
مادته وقلتها وجع دربا شلر وورکدن وایندریه و
کاه ایرشور تیوغه وهر باری کم زمان وجع
طویل اولا وجعك امسی زیاده اولور وکاه وجع
اوزنور بر مقلیه ویهزل معه الرجل والفخذ ارقلر
وجع ایله اباق واوبلق ومشکل اولور اکلمك و
دوغرلمق وکاه جقروجع سببی ایله طرف فخذ وجمیع
اوجاع المفاصل وغیرها لایعود بسرعة اذا استؤصلت
مادتها الا عرق النسا فانه یعود بسرعة جمیع وجعلر
ترجمه عودت ایلمز قچن استیصال اولنه ماده سی
الا عرق نسا اول ترجمه عودت ایدر واکثر ما یکون مادته
فی المفصل اولا ثم ینتقل الی العضلة العریضة
وقد یکون فیها اولا اکثر ماده وجع مفصل اولور

بو شول وجع ورکدر دیدکلری
طرحه اولور ونسا فتح نون وقصر
ایله اولیوغك طشره جانبنده در

اوبلق کوکنك اوجنه دماغه دیرلر
وجع مفاصلك کثرتندن انك
باشی کردکی جقور دطوبادن
طولوب ضرورنکی جقمق لازم اولور

استیصال باکلیه کیدرمك
وکوکنی قرپمغه دیرلر

اوّلا

اوّلا اندن انتقالی ایدر عضلهء عریضه یه وکاه انده
حادث اولور اوّلا واما وجع الورك فهو ما یکون
الوجع ثابتا فیه لم ینتقل الی عرق النسا وتکونه فی الاکثر
عن ضعف الورک بسبب طول الجلوس علی صلب
اولضربة تلحقه اولطول الرکوب بو وجع ثابت اولور
ورکده انتقال ایتمز نسا دیدکلری طمره وبونك
حدوثی اکثر یا ضعف ورکدن اولور جوق اوتورمق
ایله برك نسنه اوزرنه یا ضربه ایجون حدوا کثرة عن
خام وقد یکون انتقالیا من اوجاع الرحم اذا طالت
مدته عشرة اشهر اکثر وجع ورك بلغم خامدن در
وکاه انتقالی اولور اوجاع رحمدن قچن متتی
ترجمه ایله بو بابه معلوم اولمشدر
طویل اوله اون آی واما النقرس فهو یبتدی
من الاصابع خاصة الابهام وقد یبتدی من العقب
او من اسفل القدم او من جانب منه ثم یعم وربما
صعد الی الفخذ وانما یتکون فی الرباطات والاجسام
المحیطة بالمفاصل ولهذا لا یعرض لهم تشنج بو وجع
باشلر برماقلردن خصوصا باش برماقدن وکاه باشلر

طوالله جوق بتمك برك نسنه اوزرنه
جوق اوتورمق قسمنا داخلدر

نقرس لفظی نافورس لفظندن مأخوذ در
نافورس باشی برماغه دیرلر

تو يقدن يا اياق التندن يا انك برجانبندن اندن
صكره عام اولور وكاه نحت جتى وكاه حادث
اولور رباطاتنه ومفاصلى محيط اولان اجسامده
اندكيجون عارض اولمز اصحاب نقرسه تشنج والخصيان
لايعرض لهم النقرس ولا الصلع خادملره عارض
اولمز نقرس يسى وباشى قيلى دوكلمك والمنقرس
يطول صفن خصاه نقرس سلوكنك خصيه لرنك
دريسى اوزون اولور ولايعرض للصبى ولا للمرأة
الاان ينقطع طمثها طمثى منقطع اولمجق مواد حادث
كثير اولور وماكان عن سوء مزاج ساذج حدث
قليلا قليلا بلاثقل ولا ورم ولاتغير لون وجع مفاصل
كه سوء مزاج ساذجدن درتدريج اولور مادة آنك
نسز واما المادى فالدم يكون مع حمرة لون الاان يكون
عابرا جدا وتمدد وثقل وضربان ماده لى اولان كه ماده
سى دم اولا حمرة ايله اولور الامكر دم دريك
اولا زياده وچكلك وثقل و ديك ديك اتملق ايله
اولور والصفراء يكون مع فرط حرارة وصفرة لون و

شئة

وشدة وجع ويكون الثقل والتمدد والحمرة قليلا ماده
سى صفرا اولانك علامتى بوردر كه والبلغم يكون الوجع
لازما مع قلة التهاب وعدم تغير لون او تغير الى الرصاصية
ماده سى بلغم اولانك علامتى بودر والسوداء يكون مع
تحول المكان وضعف الوجع وكمودة لون ماده سى
سودا اولانك علامتى بودر وقد يدل على نوع المادة
التدبير المتقدم مثلا ماكولات حاره ورطبه دن
دم حاصل اولور والسن يكتده دم قوجه ده بلغم
كبى والبلد شمالىده مواد بارده جنوبيده عكسى
كبى والعادة اذ بعث وجوق يمك كبى والصناعة
والفصل والسحنة ومزاج الشخص والقارورة و
البراز والنبض ومايوافقه ويضره بونلر بوقوده
بيان اولنمشدر العلاج بو اكى مرضك علاجى ان كان
سوء المزاج ساذجا كفى التعديل وربما احتيج فى
الحار الى استفراغ يسير من الدم والصفراء وفى البارد
الى استفراغ يسير من البلغم سوء مزاج ساذجه
تعديل مزاج كفايت ايدر وكاه احتياج اولور استفراغ

يسيره وان كان للمادة قطعت المادة ومنع انصبابها
بالجذب الى الخلاف ولو بالمحاجم وقللت بالقيء، وهو
انفع لجميع الاسهال اكر سوء مزاج ماده ايچون اولورسه
ماده قطع اولنه وآنك دوكلسى منع اولنه جانب
خلافه جذب ايله اكرچه شيشه ايله ايسه وتقليل قلنه
ماده قيء ايله اولا انفع در اسهالدن ويقوى العضو
بالروادع لئلا يتقبل زيادة هذا اذا كانت المادة قليلة
وان كانت كثيرة فان الردع يوجب احد الامرين اما
ردّ المادة الى عضو شريف او حبسها فيزيد الالم
ماده عضو شريفه رد اولنمق خطر عظيم وير
حبس اولنمقده ازدياد مرض وار در واما في عرق
النساء فلا يستعمل الرادع البتة لغور مادته ثم يحلل
الموجود في العضو والاطلية المسخنة في الابتداء
ردية لجذبها والمخدرة ضارة لتغليظها وتطويل
المرض اما عرق نساده رادع استعمال اولنمز زيرا
ماده نك غورنى زياده ايدر تحقيقدن صكره عضوده
موجود اولان تحليل اولنور ادويه مسخنه ابتداده ير

زيرا قيء اسفلدن اعلى يه جذب
ايدر واسهال اعلى دن اسفله
جذب ايدر اوبليه ماده عضو
ضعيفه منتقل اولور ضرر
ايتمك احتمالى اولور

در

درجذب ايتدكيچون موادى ادويه مخدره ضرر ايدر
ماده يى تغليظ ومرضى تطويل ايتدكيچون والسكنجبين
لفرط حموضته غير موافق والشراب عدوهم لا يجوز استعماله
الا بعد البرء التام باربعة فصول متعاصرا استعداد
وجهدن جفسون ايچون بو مرتبه وجميع المحللات يخلط معها
ملينات كالشحوم لئلا تتحجر المادة بتحجر لطيفها وخصوصا
في السوداوي محللات ملينات خلط اولنمه ماده متحجر
اولور الاشربة اما الحار والدموي والصفراوي
فما ذكر في علاج الحمى الصفراوية وخصوصا ان كان
معه حمى وتليين الطبيعة بمثل شراب البنفسج بل بالفتل
والحقن اللينة اما حار ساذج ودموى وصفراوى
علاجى بزم ذكر ايتدكمزدر وتليين طبيعت دردوا
ضعيف ايله واما البلغمي والبارد فمعلى حلو او سنجبين
على سكر او ورد مربى او بنفسج مربى او شراب ليمو بماء
عرق سوس ان كان مع عطش او ميل الى الحرارة او
شراب الاصول والسكنجبين العنصلي او البزوري بماء عرق سوس
او معلى اما بارد ساذج وبلغمي علاجى معلى وركه سوديله سكر

زيرا شراب غذايى تنفيذ
ايدر هضم ايدر

مرض تمام دفع اولدوغى بر يل كچدكدن
ايله مترك اولنور زيرا بعض فصول
مرض ضد اولدوغى ايچون انده
مرض ساكن اولمق جايز در

مطلق تليين ديمدى ذكر ايتدكى دواء
ضعيف ايله تليين ديدى زيرا نفس
تليين فضولى دفع ايله قوى اولبجى
اخلاطى تحريك ايدب اندن بعضى
مفاصله دوكلوب ضرر زياده
اولمق وار در

یاورد مربی یا بنفشه مربی اوزرینه یا شراب لیمون ماء عرق سوس
ایله اکر آنک ایله عطش یا میل حرارت وار ایسه شراب حصرم ایله
وسکنجبین عنصلی یا بزوری در ماء عرق سوس یا مغلی درو
اما الیابس السوداوی فجلاب بارد او حار ان لم یکن
عطش ولا خوف من حرارة وربما زید فیه عرق سوس او ماء شعیر
بسکر اما یابس ساذج وسوداوی علاجی بارد در عطش
وار ایسه یا حار در عطش یوق ایسه وحرارتدن خوف یوق ایسه
الاغذیة یمنعون اللحوم زیرا لحمدن مواد کثیره متولد اولور الا
لضرورة یعنی ضعف ایچون وح فلحوم الطیر والحیوان البری
افضل من غیره فضولی قلیل اولدیغیچون وفی الایام الاول ماء الشعیر
بالسکر او شراب النیلوفر للصفراوی والدموی والحار او سویق
بسکر بونلر ماده نک وحرارتک سورتن تسکین ایدر فاذا نهضت
الشهوة فاسفاناخ او بقلة یمانیة او فرفخ او ملوخیة اشتهای طعام
فالنخی غذا بونلر اولا واما البارد والبلغمی فماء الحمص بالسکر ایاما
او بالعسل او ماء الشعیر بالعسل والعسل وحسب طبیب بنجه رأی
ایدر واذا قویت الشهوة فالهلیون او مزورة الکمون بالعسل
ثم مرقة الدیک بالشبث والدارصینی والمصطکی وامراق الفراریج

مغلی عرق سوس قیل حریره دیمکدر

فرفخ بقلة الحمقا دیدکلری در

ثم العصا

ثم العصافیر والفراریج بمزورة بالابازیر الحارة
اشتهای طعام قوی اولیچون غدا بونلر اولا
واما السوداوی فاغذیة الصفراوی مع تسخینها
مثل العسل والابازیر القلیلة الحرارة اغذیه صفراوی
ماء شعیر واسفاناخ وبقله وبونلرک امثالیدر
المستفرغات اما الدم فبالفصد من الجهة المخالفة
تفصیلی صحیح بودر که اکر وجع صاغ ایاقده ایسه
فصد اولنه صاغ الدن صولدن دکل واکر وجع
صاغ الده ایسه فصد اولنه صاغ ایاقدن یا
صول الدن واکر وجع اکی ایاقده ایسه فصد اولنه
اکی الدن واکر وجع اکی الده ایسه فصد اولنه اکی
ایاقدن یا اکی الدن وجع اکیسنده برابر ایسه والا
وجعی اخف اولان الدن والافضل ان یؤخر یومین
ثلثة لتنضج المادة قلیلا افضل فصد ناحیه اولنمقدر
ماده نضج بولمزدن اوتوری تا که فصد وسیعه محتاج
اولمیه واما البلغم فانتظار نضجه فیه واجب وخصوصا
الغلیظ ثم یستفرغ بحب المفاصل او بمطبوخها

اغذیهٔ صفراوی تسخین اولنمق کرک ویبس تا که تواد محترق اولمیه زیاده اولمیه

زیرا جذب خلافه اولور آکی فطن بو جانبنده دکلدر

حب المفاصل سورنجان دیدکلری در

او ایادج لوغاذیا ادحب المنتن ولا یجوز استفراغ
البلغم فقط فان الصفراء تحرك البلغم الى العضو
الضعیف فلاتن مراعاتها والسورنجان یعقب
الاسهال قبضا یسد الطریق الى العضو لکنه ضار
بالمعدة فلیصلح بالفلفل او الزنجبیل او الکمون
ورجل الغراب یعقم نفعا مه ولا یضر مضرته بلغمک
نضج بولمسنه انتظار واجب در خصوصا غلیظی
اندن صکره استفراغ اولنه جائز دکلدر استفراغ
یلکز بلغمی زیرا صفراء باقی بلغمی تحریک ایدر عضو
ضعیفه امدی صفرا اسهالی دخی رعایت اولنق
کرک و ذکر اندکی معدیه ضرر ایدر اصلاح
قلنمق کرک رجل غراب سورنجان منافعنه قائم
اولور وانک ضررن اتمز واما الصفراء فبطبیخ
الفاکهة منقی بالسورنجان والبوزیدان استفراغ
صفرا بونک ایله اولور واما السوداء فبطبیخ الافتیمون
استفراغ سودا بونک ایله اولور والحجر الارمنی نافع
لاوجاع المفاصل زیرا استفراغ سودا تنزیج ونفعت قلب

نضج بولمدن استفراغ اولنورسه رقیقی چقوب غلیظی منحجر اولور

بداوت دربیرا غنك بعضی اوزن بقصی قصه آنك ایچون قارغا اباغی دیرلر قدس دیارنده چوق اولور

ایله

٤٥٢

ایله **المقیئات** در همان من اصول البطیخ بسکنجبین
للصفراوی یعنی صفرادن اولان وجع مفاصله
وعرق نسایه بونلر ایله قی کرکدر وبزر فجل او عصارة
ورقه بالسکنجبین العنصلی او فجل ینقع فی السکنجبین
العنصلی کل ذلك للبلغمی یعنی بلغمدن اولانه بونلر
ایله قی کرکدر **المدرات** ینتفعون بالمدرات کثیرا خصوصا
فی عرق النسا ایل کثیرا اما یستسهلون فلا ینتفع فیبرؤن
بالمدرات والمدرات بزر بطیخ وخیار وقثا یستحلب
بماء اغلی فیه بر سیاوشان وفوة الصبغ للصفراوی
منتفع اولورلر مدرات ایله خصوصا عرق نساده
بلکه چوق اسهال ایدرلر اما فائده اتمز وصحت بولور
مدرات ایله که ذکر ایلدی وللبلغمی هذا السعوف
جنطیانا وکمافیطوس وکمادریوس بالادرار سودا
خلط عاصی در ادرار ایله چقمز انوکیچون آنی
ذکر اتمدی **الادویة** الموضعیة بر نیجه قسمدر
النطولات نطول للحار شعیر وخشخاش یطبخ بالخل
حتی یتهرا **آخر** للبارد مرزنجوش وورق الغار وسداب

اج ایکن بر قاشق مقداری استعمال اولنه

بلوطی دیدکلری در

کرفس تخمی در

وكمون يطبخ وينطل به آخر قريب من الاعتدال بابونج
واكليل الملك وزهر البنفسج وخطمي وخبازى يطبخ
وينطل به الادهان المروخات دهن الحنظل ودهن
القسط ودهن الخردل ومن المركبات النافعة زيت
طبخ فيه الافاعي وهو يبرئ بالكلية والتمرخ
بالعسل بعد الحمام نافع وشحم الاسد وشحم البلسون
نافع زيتون ياغي كه انده افعيلر قاينلر اول بالكلية
صحت ويرر عسل سورمك حمامدن صكره نافعدر
ارسلان ياغي وبلسون ياغي نافعدر الضمادات حلبة
يطبخ في الخل والعسل حتى يتهرّى آخر حلبة واكليل الملك
وبزر كتان وكندر ودارچين يدق ويضاف اليه
شمع احمر ويشعل فاتراً شمع احمر احمردر الاستحمامات
بعضى ضار بعضى نافع وربضرهم الحمامات
المرطبة العذبة الماء واما الحمام المجفف بغير التعريق
اذا تدلك فيه بالملح والاشنان والنطرون فانه ينفعهم
وماء الحمات نافع اصحاب عرق نسايه واصحاب
نقرسه ضرر ايدر حمام مرطب كه صويى طاتلو اولا

دهن حنظلك صنعتى بو دركه عصاره
سندن بر مقدار الهلر اول مقدار
ياغ اكا ضم ايدب قينده لر حتى
مائيتى كيدب ياغ قله اكر تازه
حنظل بولنمزسه ياسنك قابوغن
وچكردكن كيدرب شحمندن اوندرهم
ياغدن قرق صنعر الوب قاينده
لر تاكه قوتِ حنظل اكا چقه
قسط وخردل ياغى سوسنم
ياغى كبى چقارلور

شام ديارنده
اولوردر بر
قوش در

حمام مجفف يابس اولوب حار
اولانلردر كه آنك كبى يه بوغليجه
وكوكورتليجه ديرلر

اماحمام

اماحمام مجفف كه زياده تر لذتلو قيجى اولور اننده
طوز وچوغان ونطرون ايله فائده ايدر بونلره
وايليجه لر صوبى نافعدر اويتخذ كبريت ونطرون
وملح وبورق وورق الغار ومرزنجوش يغلى
ويستحم به فانه بعد التعريق الكثير زيرا بونلر تحليل
چوق اولور الادهان ينفعهم الادهان المتخذ من
الماء المغلي فيه الادوية المذكورة او الزيت المطبوخ
فيه الضبع او الحمار الوحشي او الارنب او ماء طبخ
فيه ذلك والزيت اقوى فان بقي فيه الوجع بعد
ذلك فالكي اولا حيوانلرى دريى ايكن ياغ ايله
قاينده قاينر صوبه يا زيتون ياغنه راغوب بانلنجى
قاينده اندن سوزب ايچه اوتور الرواقصر
الكي لعرق النساء ان يجعل على الحقو ملح كثير ويحوط
بعجين ويلقى عليه المكاوي يعني قوشاقر يره چوق
طوز قويه لر اطرافن خميرايله چوره ايده لر آنك
اوزرنه التك قويه لر هربرى اتشى الله برى بريندن
زياده اولا اماديى يانمق مرتبه سنه واريجق فراغت

حمامك شول صويه ديرلركه
اننك كيفيت ماأوزن طبيعت
زائده اولا

اینلر وتریاق الفاروق عظیم النفع وکذلك
تریاق الاربعة والمعاجین الکبار المذکورة
فی القرابادینات بونلرنافعدر ووجع مفاصلکه
بارد وبلغمی اولا وعظام الناس محروقة تسقی
فتشفی من النقرس ووجع المفاصل آدم کموکلرن یاقوب
ایچورلر شفا وبرر بواکی مرضه تم الفن الثالث

الفن الرابع فی الامراض التی لاتختص بعضو دون
عضو بل اما ان تعم البدن کله کالحمیات او تحدث
فی ای عضو کان کالورم وتفرق الاتصال برعضوه
مخصوص اولمیوب عامدر جمیع بدنه عام اولنه یاهر
عضوده حادث اولمغه جائز اولانه ویشتمل هذا
علی ابواب ستة الباب الاول فی الحمیات الباب
الثانی فی البحران وایامه الباب الثالث فی
الاورام والبثور والجذام والوبا والتحرز عنه
الباب الرابع فی الکسر والوثی والخلع والسقطة
والضربة والصدمة والشجاع والسحج الباب
الخامس فی الزینة الباب السادس فی السموم

والاحتراز

مصنف بونده تبیغ مذهبن اختیار اتدی والاحالنوس قنتی وماغده وعظمی ورم اولمز

کسر صمق وثنی بر تینك خلع چقمق صدمه دوتشمق شجاع جمع شجه در باش یارلمق سجح سیدلمق درمه

٤٥٥

والاحتراز عنها الباب الاول فی الحمیات
جمع حمی در الحمی حرارة غریبة ضارة بالافعال
تنبعث من القلب الی الاعضاء حرارة غریبه
درکه ضرر ایدر افعاله قوپر قلبدن اعضایه
وسببها اما ان یکون مرضا وهی حمی عرض او
لایکون وهی حمی مرض حمی نك سببی یا مرض
اولا اول حمای عرض در یا مرض اولمیه اول
حمای مرض در وتعلقها اولا اما بارواح البدن
وهی حمی یوم او باخلاط بان تسخن فقط من غیر
یعنی اکر اخلاط قزدررسه که
عفونة وهی سونوخس او بان تتعفن وهی
حمی العفونة او باعضائه وهی حمی الدق حرارتك
تعلقی اولا یا ارواح بدنه در اول حمای یوم در
یا اخلاطنه در که اخلاطك عفونتسز اول
سونوخس در یا اخلاط متعفن اولا اول
حمای عفونت در یا حرارتك تعلقی اعضاء
بدنه اولا اول حمای دق در والحمی الیومیة تحدث
عن الاسباب البادیة فیکون فرحیة وغضبیة

ضرر افعالدن مراد افعالك ناقص اولمسی ووصف طبیعیدن اوزره اولمسیدر

آکیسببی مرض دربانك سببی مرض اولدیغیچون عرض دیه اصطلاح اتدیلر

قانك وقلان خلطلدن بخاری دراکا حمای یومیه دیرلر اکر اول خلطلری قزدرر متعفن اولمدن اکا سونوخس دیرلر اکر خلطلر متعفن اولورسه حمای عفن دیرلر اکر اول اعضای قزدررسه حمای دق دیرلر ایمدی اعضای اوزره بس حمای موادی اعتباری ایله اوج جنسدر

بونده وبعلتی تقدیم ایلدی زیرا حدوثی اکره وترکی اسرع وتحلی اشرف در واکثر یا برکونده زائل اولور اولوقتجی یومیه دیدیلر

ونوبية لاحتقان الابخرة الحادة وسهرية لاشتعال الروح
وفكرية ووهمية وغمية وفزعية وتعبية واستفراغية
وامتلائية وجوعية وعطشية وسددية لا تبلغ ان تسخن
الرطوبات وربما بقيت ثلثة ايام وربما دارت
اربعة ادوار او سبعة وقد يكون قشفية وبردية
استحصافية وحرية حماى يوميه حادث اولور اسباب
خارجه دن اوليه فرحيه وغضبيه ونوبيه اولور
ابخرهٔ حاره محتبس اولدیغیچون وفکریه اولور ووهمیه
وغميه وفزعيه اولور وتعبيه اولور واستفراغيه
اولور وجوعيه اولور وعطشيه اولور وسدديه
اولورکه ارشمیه رطوبات اخلاط تسخینه وکاه باقی
اولور حمای يوميه سدديه اوچ کون کاه اولور دورت
دوری باقی دوری دایر اولور کاه اولور
حمای یومیه قشفیه یعنی دری بیکشتندن اولور وبردیه
یعنی بوردتدن صام دوتلدوغندن اولور وحریه
اولور الحمى العفنية اما بسيطة اى حادثة عن
عفونة خلط واحد او مركبة يعني خلط واحددن

یعنی اعراض نفسانیه حمایه سبب اولور منه

بو اوچی فرحیه وغضبیه ایله بیله ذکر اولنمق کرک ایدی اعراض نفسانیه دن اولمقده مشترک اولدیغیچون منه

اسمی دوتب قودیغی زمانک مجموعنه دور دیرلر برکره دخی تنبیه اولنمش در منه

اکثرلی عفونتندن حادث اولور والبسيطة اجناسها
اربعة محلی اعتباری ایله احدها الدموية وهي
اما متناهية بو اولدرکه متعفن متحللدن ازید اولا
وهي اشر او متناقصة بو اولدرکه متحلل متعفندن
اکثر اولا وهي اسلم او متشابهة بو اولدرکه متحلل و متعفن
ساوی اولا و نائبها الصفراوية وتعفنها اما داخل
العروق وهي الغب اللازمة بوکا بو اسم ویرلدیکه لازم
اولدیغیچون ثم ان كانت العفونة بقرب القلب او الكبد
فهي المحرقة بوکا بو اسم ویرلدی شدت حرارتی ایچون
على انه قد يسمى محرقة اذا كانت عن بلغم مالح عفن
بقرب القلب بس صفراویه وبلغمیه دخی محرقه دیرلر
واما خارج العروق يعني دن وجکرده وخلال الاعضا
اولا وهي الغب الدائرة بو اولدرکه برکون دوتهر برکون
دوتمیه و على التقادير فاما ان يكون الصفراء محض
رقيقة صرفة وهي الخالصة او مختلطة بالبلغم
ممتزجا مغلظا وهي غير الخالصة بهر تقدیر اکر
صفرا رقیقه صرفه ایسه غب خالصه در یا مختلط

بلکلر غب کون آشوری کلکه دیرلر ولازم اولدیغی بودرکه دائم اولور اما برکون کلمز برکون بوشنق اولور آنوکیچون غب دیرلر منه

اکر بلک دلرسک عفونت قنغی موضعده در نظر قل بعضه اکر صداعدن ایسه شکایت ایدر عفونت دماغده در اکر قیء دخی وار ایسه عفونت معده در اکر دورتی وار ایسه عفونت اسفل معده در یا معاده یا سائرنده در اکر ادرار بول وار ایسه عفونت کبده در اکر سعال بیله وار ایسه عفونت صدرده در اکر بدنده عرق وار ایسه عفونت انده در منه

صفرا اکرک داخل عروقده اولسون کرک خارج عروقده اولسون

حتى بيلدخ البلغم شرط العفونة اخذان البلغمى زيرا انده امتزاج بولدرر

ايسه بلغم كبى ايله كه اختلاطى ممتزج ومغلظ اولا

غب غير خالص ديرو لنها البلغمية وعفونتها

اما داخل العروق وهى اللازمة بو اولدركه هر كون

دوته تعفن ونسنر او خارج العروق وهى النائبة

بو اولدركه بعضا وقاتنه دوتمه وربعها السوداوية

وعفونتها اما داخل العروق وهى الربع اللازمة بو اولدر

هر كون دوته اما ايكى كسه بر كون زياده

آنوكيجه لازمه ديدلرمه

دوته ووجودها نادر جدا زيرا سودا بارد

يابس اولد غيچون آز متعفن اولور واما خارج

العروق وهى الربع الدائرة شهور ربع بودر وكل واحد

من الحميات العفنة تنقسم بحسب انقسام اصنافه ذلك

الخلط اقسام اخلاط غير طبيعية اوايل كتابده ذكر

اولنمشدر الحمى الدقية وهى التى تتشبث اولا بالاعضاء

الاصلية يعنى حرارتى اولا متعلق اولا قوام بدنه

اولان اعضايه فهى لامحالة تفنى رطوبتها يتكلم

حرارة سراج زيتى افنا ايدر وفى البدن رطوبتان

يعنى ايكى جنس رطوبت واردر الاولى هى الاخلاط الاربعة

تعفن داخل عروقده اولنجق حمى لازم اولور زيرا عروق تحلل خلط مانع درر

اما صفرا حار ويابس در تعفنند مانع انده بارد ودر انوكيجون غب لازمه نادر دكلدر

ضمير ظاهره حماى دقه راجعدر حقيقتده حرارتنه راجعدر

وقد ذكرناها

٤٥٧

وقد ذكرناها اوايل كتابده والثانية منها فضول

عرق دمع ومنى ولبن ومخاط كبى ومنها غير فضول

وغير الفضول اقسامها اربعة بو اقسامى

بيان ايدر احدها المحصورة فى اطراف العروق

الشعرية الساقية للاعضاء يعنى شول رطوبت

دركه عروق صغار اطرافنده اولور كه سقى ايدر اعضايى

وثانيها المبثوثة على الاعضاء كالطل شول رطوبت

دركه دوكلمش وطاغلمش اولا اعضايه چيك كبى

وثالثها القريبة العهد بالانعقاد والتشبه بالاعضاء

شول رطوبت دركه برك اولمغه باشلمش ورابعها

التى بها اتصال الاعضاء شول رطوبت دركه

تركيب اعضايى صاقلر فان افنت الحرارة الصنف

الاول من هذه الرطوبة وشرعت فى افناء الصنف

الثانى خص هذا الصنف باسم حمى الدق يعنى حرارة

افنا ايلسه رطوبت اولايى وشروع ايلسه ثانيه نك

افناسنه اسم حماى دق تخصيص اولنور بوكا

وان افنت الصنف الثانى وشرعت فى افناء الثالث

بو رطوبت سنجبل اولور رطوبت بو رطوبت منشا خلطيه دن وبو رطوبت منشأ اغصانك در انشجارك اطراف واغصانى اولان رطوبتنه

بو رطوبت متولد در رطوبت اولى دن بو رطوبت منشا شبنم لرده اولان رطوبت كه كوينمش اولميه بو رطوبتك واولى نك فايدهسى بدنك رطوبتى غدا الندركه در غدا بولميجق

بو رطوبت متكون اولور رطوبت اولى دن وبو رطوبت منشا دريبوع لرده اولان رطوبتكه تمام كوينمش اولميه

بو رطوبت منشا در تمام كوينمش اولان ينبوع لرده اولان رطوبتنه وبو رطوبت بدن تراب اولمينجه فانى اولمزنه

تسميه خاص باسم العام در

خصت باسم الذبول ولا يفلح من بلغ انتهافه
تجى حرارت افنا ايلسه رطوبت ثانيه وشروع
ايلسه افناء ثالث اسم ذبول تخصيص اولنور
بوكا فلاح بولمز بونك نهايتنه ايرشن وان افنت
الصنف الثالث وشرعت في افناء الرابع خصت
باسم المفتت تمزيق اعضا انديكچون والكل يسمى الدق
زيرا اسم عامدر واما الحمى المركبة فتركيبها اما من اجناس
متباعدة كتركيب حمى الدق مع الخلطية او من اجناس متقاربة
كتركيب الصفراوية مع البلغمية او انواع من جنس واحد
كتركيب الغب اللازمة مع الدائرة او من اصناف
نوع واحد كالتركيب من غبين واحدهما خالصة
فلنفصل الآن هذه الجملة ونذكر اقسامها وعلاماتها
ومعالجاتها تركيبى يا اجناس متباعده دن يا
اجناس متقاربه دن يا جنس واحد انواعندن يا نوع
واحد اصنافندن در نيتكم ذكر اتسه كركدر الحمى
اليومية تعرف بتقدم اسبابها وتبتدئ بلا نافض
ولا تكسر ولا انتضاغ نبض بل ربما وقع في ابتدائها

حماى بسيطه بيان ايدب
حماى مركبه بياننه شروع
ايلدى

بونك وصف تقدمى ووصف تسميه سنى
بو قدر وصف بيان ايلدك ومصنفيبوقدر وصف
اسبابن بيان اتمش ايدى بونلرك
سابقندن فرقن بيان ايدرك امتياز
حاصل اولا

خفيف وقليل قشعريرة بسبب الابخرة وربما
قوي فصار نافضا وهو نادر وجميع اعراضها
خفيفة كانما هي حرارة حمام بلا لذع بل ساكنة هادية
ونبض حسن ونفس كذلك وبول نضيج صحي وعرق
ندي غير كثير جدا وطول المقام في الحمام اذا احدث
قشعريرة فليست اليومية بيلنور اسبابنك تقدمى
ايله وابتدا ايدر دتره مزسز وتكسرسز ونبض طرحق
اولمزسزن بلكه كاه اولور ابتداسنده بر خفيف
و ازجق قشعريره ابخره سببى ايله وكاه اولور
قليل قوى اولوب دتره جى اولور و بو نادردر وجميع
اعراضى خفيفدر حرارت حمام كبى لذعسز بلكه ساكن
ونبض ونفس حسن اولور وبول نضج بولمش و
مرض سز و عرق نم اولور نتى چوق دكل وحمامده
چوق دورمق قشعريره احداث ايدرسه حماى
يوميه دكلدر العلاج مقابلة السبب كالتفريح والتسلية
في الغضبية والحزنية والغمية لف ونشر مشوش در
والاستهانة بالمفرح في الفرحية خوفلقد زفرح وديرلن

اولدركه مريض كندو بدننده احساس ايدن
برودت قشعريره در

يعنى برشنه يه قزلنمش محموم اولمش ايسه
اول نسنه يه ذم اتمك كرك بونده
مقابله سبب بودر

نسنه حمای یومیهٔ فرحیه ده والتغذیة فی الجوعیة
والاستفراغ فی الامتلائیة مقابلهٔ بالضد در والتفتیح
فی الاستحصافیه والسددیة والدلك اللطیف فیهما
بودخی تفتیحدن در وشراب السکنجبین فیهما بالغ
تسکین حرارت ایجون وربما احتیج معه یعنی سکنجبین
ایله الی حلیب برسا لغثا زیاده تفتیح ایجون والتبرید
والترطیب بلا عنف بالاغذیة والاشربة والمنوم
والمسکن البارد جمیع حمیات یومیه ده نافعدر
ثم الحمام یعنی زوال حمیدن صکره **سونوخس**
حمی تحدث عن غلیان الدم ویکون اعراضها
من الصداع وحرارة الملمس والعطش اقوی من الیومیة
واخف من العفنیة ویکون علامات الامتلاء الدموی
ظاهرة اعراضی اقوی اولدیغی حرارتده متعلق
اولدوغیجون در **العلاج** الفصد وربما کفی وحده
وربما اخرج الدم الی ان یحصل الغشی فیقلع الحمی
فی الحال اما بو قوت متحمل اولیجق در وربما احتیج
مع الفصد الی تبریده وتطفیته سوء مزاج اولدیغیجون

عنف اولمغه اعتبار ایلدی تا مرض منقلب اولمیه ضدنه منه

بونی یومیه عقبنی ایراد ایلدی اکا اشبه اولدیغیجون منه

یومیه ده اخف اولدیغی حرارت روحه متعلق اولدوب روح لطیف اولدیغیجون حرارتی شدید اولمز منه

وهجر

وهجر اللحوم والاقتصار علی المزاویر الحامضة تقلیل
دم ایجون وتلیین الطبیعة نقوع حامض ایله
وربما احتیج الی اسهال الصفراء خفیف صنعت
اسهال در بمثل النقوع المقوی او ماء الرمانین
بالهلیلج غلبهٔ دم ایله صفرا اولیجق **الحمی الدمویة**
العفنیة یعنی عفونت دمدن حادث اولا ینکرها
غلبیانه دم دیادکل منه
جالینوس معتقدا ان الدم لو عفن صار لطیفة
صفراء فیکون الحمی صفراویة لا دمویة بونك سببی
دم سریع الاستحاله اولدیغی در وعلی هذا بحوث
لا تلیق بهذا المختصر حق بقراط دید وکی درکه دم
متعفن اولور نیتکم مصنفده بو وحیث کان داخل
العروق فعفونته یکون داخل العروق فتوجب الحمی
المطبقة علی الاقسام الثلثة بری متزاید بری متناقص
بری متناقص در وسبب العفونة اما من الاغذیة
اذا کانت سریعة الفساد بجوهرها کالسمك مطلق
دکل بلکه سمك طری کبیدر اولسرعة استحالتها کاللبن
جوهری ایو اولا اما سریع الاستحاله در عفونته

ایحالك خلاصه سی دم منعفن اولوب صفراء منقلب اولمغی جائزدر منه

یعنی عکسندن در عکس سهولتله صلابتی تشدید ایلدکلری اکثریا

اولسوء ترتیبها اول کیفیتی صکره لطیفی بلدک کبی او
لکونها مائیة کالبطیخ والمشمش زیرا خلط مائی سریع
العفونة در او غلیظة یعسر تصرف الحار الغریزی
فیها فیتصرف فیها الحار الغریب کالخیار والقثاء خام
اولیجق واما السداد تمنع الترویح من کثرة الاخلاط
او غلظها اولزوجتها او حرکة علی الامتلاء بونلر مجموع
اولمق دخی جائزدر واما بسبب من خارج کا
ستنشاق الهواء الوبائی والماء الآسن والجیف لاجرم
عفونت اخلاطی مستلزم در ویدل علی حمی العفونة کون
الحرارة لذاعة حرارت اصدر کبی اولمق واللذع فی
الدمویة اقل رطوبت دم ایچون ویتقدمها حالة تسمی
الملیلة حمای عفنیه در اول ملیله اولور وهی بین الحمی
واعتدال المزاج وتبتدی بتکسر وکسل زیرا ابخره
بدنی تثقیل ایدر واختلاف نبض بثقل فی العنق لقلة
مادتها مطبقة دخی بو ایله در وقلما تخصل ندوة آز
اولور بدننا ثم فی النوبة الاولی نضج اولمدیغی ایچون
ولا یتم النقاء بعد الاقلاع قوه قدن صکره واعراض اشد

هواء وبائی ارض وبائده هواسی در یا ماء متغیر مجاورندن اولور یا جیفه لر مجاورندن اولور امدی عبارت مصنفده نوع قصور وار در

دوتمغه نوبت دیمرشیه باشلدوغی زمانه دیرلر

لفظ اعراضی رفع ایله معطوفدر کون قولنه

من الیومیة

٤٦

من الیومیة وسونوخس عفونت ایچون من الصداع
والعطش وتغیر طعم الفم ولون اللسان بیان اعراض
در ویکون ذلک مذکورا ولان اعراض فی الدمویة مع
تمدد وانتفاخ العروق والاوداج وامتلاء النبض
واحمرار اللون وثقل البدن والرأس امتلاء عروق
وکثرة دم وابخره ایچون در وتبتدی بعض حمای دمویة
دوتمغه باشلر بلا نافض ولا عرق الا عند البحران زیرا
ماده داخل عروقده در وآنک یبوستی ایچون عرق اولمز
ویکون الحمی لازمة غیر لذاعة بل کانت حرارت حمام رطوبت
دم ایچون در وبحرانها فی سبعة ایام **العلاج** اول
ما یبتدی به الفصد والتطفیة وتلطیف الغذاء وترک
یومین او ثلثة واسهال لطیف للصفراء بمثل النقوع
المسهل او طبیخ الفاکهة او ماء الرمانین بالهلیلج
ابتداء علاج فصددر ودخی سویق تکرر وغذاء
لطیف وترک در واسهال لطیف صفراوی در **الحمی**
الصفراویة اما الغب بعنی غب دائرة فانها تنوب
یوما ویوما لا یرکون دورتی بر کون دوتمز ویکون العطش

بحران وقتنده ماده نضج بولوب طبیعت عرق ایله دفع ایدر

اشربة بارده ایله

والصداع والسهر والكرب فيها اقل من اللازمة يعني
بو اعراض غب دايرهده اولور صفراويه لازمه
دن زيرا حرارت ماده داخل عروقده اشد اولور
وفي المحرقة اشد مع اسوداد اللسان بعد صفرته وتشقق
الشفة وجفاف اللسان ومرارة الفم وربما علا الكلام
سواد بونلرشده حرارت ايچوندر والضجر والغشي
وبعض الكلام والضوء زيرا بونلر دخي حرارت
ويرر وقد تكون هذه الاعراض في الغب ايضا فجي
ماده خالصه وحاده اولسه وتشتد نوبة الغب
بقشعريرة ثم نافض وقد يكون يعني نافضا اولا يعني
اول كونلرنده اقوى ماده صفراويه نك حدتي ايچون
ثم يضعف كلما انتضجت المادة بالنضج والربع
بالعكس ماده سي نضج بولدقجه حدتي ارتر آنوكيچون
نافض ربع آخرنده زياده اولور ولا بد يوم البرد
مع قوته فيها عنب والبرد فيها انما هو للذع المادة وهرب
الحرارة الغريزية الى حماية القلب اما بلغمده برد ماده
ايچوندر وتترادف بعرق كثير يعني زوال عنب عرق ايله

بلكه كه حميات نوبتلري وحدتلري مختلف
اولدوغنك اسبابي واردر زيرا حمي ده
اوچ شي واردر بري تعفن بري
اجتماع ماده بري تحلل ماده واجتماع
ماده مختلف اولور مقداري حسبنجه
اگر ماده سي كثيره ايسه زمان قليلده
مجتمع اولور اگر معتدل ايسه زمان
متوسطده مجتمع اولور آنوكيچون
حماي بلغميه هر كون دوتر سوداويه
اوچ كونده بر دوتر صفراويه بر كون
دوتر بر كون دوتمز واجتماع ماده
مختلف اولور كيفيتي يعني رقتي وغلظي
وحرارتي وبرودتي حسبنجه آنوكيچون
سوداويه اوچ كونده بر دوتر
غلظت ماده سي ايچون وبلغميه هر
كون دوتر رقت ماده سي ايچون
صفراويه بر كون دوتر بر كون دوتمز
بينهما ده اولدغيچون وتعفن
ماده دخي مختلف اولور كيفياتي
حسبنجه اگر حار يا رطبه يا بونلردن
مركبه ايسه تيز جلد متعفن اولور
اگر بارده ويا يابسه يا بونلردن مركبه
ايسه گيچ متعفن اولور وتحلل
ماده مختلف اولور ماده نك
اختلافي حسبنجه لزوجتي و
عدمتي وغلظتي ورقتي
ورطوبتي ويبوستي زيرا ماده
لزج وغليظ ويابسه ايسه مدتي
استفراغي عسر اولور آنوكيچون
بلغمه نك مدتي طويل يا رقيقه وغير لزجه ايسه
استفراغي يسير اولور آنوكيچون سوداويه نك مدتي
طويل اولور يا ذكر نقاء يس حكمت ده تطويلدن
رغبت اولميه سز

اولور

اولور واللازمة تشتد غبا غب لازمه كون آشوري
بردوتمسي محكم اولور والمحرقة قد لا تظهر فترتها
بلكه بر حال اوزره كبي اولور واذا تركبت غبات
نايبة كل يوم فلا يعتمد على التعب في الدلالة على
نوع المرض فجي مركب اولسه اكي غب هر كون
دوتر او يليه اعتماد اولنميه دوتمه دلالتده نوع
مرضه وفي الاكثر يكون الطبع معتقلا لان الصفراء
يتحرك اما الى فوق او الى ناحية الجلد او يليه اسفله
تحريك اتمز والبول يكون ناريا الا اذا كانت
الصفراء متصعدة الى الدماغ فيكون مائيا ابيض
وحج ينذر بالسرسام ان لم يكن رعاف امارعاف
او ايچون دفع اولور وعلامة الخالصة ان عرقها
يكون اكثر ماده سي الطف اولدغيچون ونوبتها من اربع
ساعات الى اثني عشر ساعة يعني بوندن تجاوز
اتمز وبمقدار زيادتها على ذلك يعرف بعدها
عن الخلوص نوبتنك بونك اوزرنه زياده سي مقداري
ايله بيلنور خلوصدن بعدي واطول ما يكون تنقضي

زيرا هر كون دوندغن كورن طبيب بونه
صفراويه صانمز باوجود كه
اكي صفراويه در بري بر كون
برغيلم نوبتي اولور بر كون
برينك نوبتي اولور احدي
اعتماد وعلامته در
نوبته دكلدر

صفرا رقيق اولوب بلغم ايله قرشمز ايسه
غب خالصه ديرلر والا غب غير
خالصه ديرلر

فی سبعة ادوار الاخطاء یعنی ستمه قورنهایت
یدی کن طوتدقدن صکره الاخطا ایله زیاده دور
وقد یقوم یوم اللازمة مقام النوبة فینقضی فی سبعة
ایام حمای لازمه حمای دایره نوبتنه دور بیدی کن
ده منقضی اولور واما غیر الخالصة فقد یطول
نصف سنة ماده سی بلغم غلیظ اولدیغیجون والبول
فی الخالصة رقیق وفی غیر الخالصة ربما کان غلیظا
بلغم غلیظ ایله مختلط اولدیغیجون واذا عرض الصداع
عقیبه فی الاول یوم اولده قوی فی الرابع زیرا یوم
انذاردر وفارق فی السابع زیرا یوم بحران در وان
عرض یعنی صداع فی الثالث قوی فی الخامس زیرا یوم
انذاردر وفارق فی التاسع او الحادی عشر قوتله حسبیخ
العلاج ان وجد فی الدم فالفصد بتمهل یعنی کی
اوچ کون کچدکدن صکره فصد ایدرلر واخراج
دم یسیر الاشربة فی الایام الاول السکنجبین
وشراب النیلوفر وان وجد عطش فمع حلیب بزر القثاء
لیفتح السدد ویدر ویبرد ثم شراب البنفسج والنیلوفر

خطا باطیبدن اولور یا مرضدن
مبردات ومغلظات استعمالی
ایله چوقلق ـــ

شول مرض حاد در آنک بحرانی
یدی کونده اولور یوم انذاری
دردنجی کون اولور ـــ

نضج بولسون ایچون ـــ

اواحدها

۴۶۲

ع حلیب بزر قطوناته

لیموم ه

اواحدهما مع شراب الاجاص وبزر قطونا او شراب
نیلوفر او بنفسج او حماض وبنلوفر او تفاح
او نقوع حامض او حلو بسکر او شراب بنفسج
او نیلوفر والاولی تأخیر النقیع یومین ثلثة تانضج
بوله او ماء الرمانین شراب بنفسج او تمرهندی
ممروس ازلمش اولا فی ماء حار علی سکر او شراب
بنفسج وماء البطیخ قربوز صویی بالسکر او سکنجبین
غایة لانه مدر معرق مسکن للحرارة والعطش
ملین للطبع وماء البقطین المشوی جید بریان
اولمش قباق صویی ایودر والاولی تأخیر میاه
الفواکه الی مابعد السادس تانضج حاصل اولا
ویلین الطبیعة کل یوم مجلسین ثلثة بالفتل او
الحقن اللینة ان لم یکن بالاشربة المذکورة یعنی
تلیین اشربه ایله اولمزسه بونلر ایله ایدرلر وفی اواخر
النهار وفی اللیل یضاف الی الاشربة مدرات کحلیب
بزر القثا والخیار وخصوصا ان کان مع عطش
واذا افرط العطش فحلیب بزر البقلة وحدة او

اضرار اولنمه صحت بولدقدن صکره
لسانه تقبل اولور ـــ

صنعتی یوورکه قباغی خمیره صارب
برحمنده تنوره قویوب
بعده چیقاروب صیقه لر ـــ

بو بلیه ویدی زیرا اشربه البلیه تلیین اسهل
وخطر جهتندن اقل در ـــ

اوبزر بقطيز اوبزر رفتا مع شراب سكنجبين او اجاص
وقد يحتاج الى الكافور شدة عطش او لهيب فان
كان هناك غثيان وقي تنقع التمر هندي
يصفى من غير ان يمرس على سكر او شراب نيلوفر
او نقوع من تمر هندى اربعين يوما درهما عناب
عشرين حبة نيلوفر خمس زهرات سكرا وزن
سوزلوب ابجور لد او شراب التمر هندى او شراب
القراصيا وان كانت الطبيعة محتبسة بعني لينة او
فشراب الحماض او شراب الرمان الحامض بالنعنع
او شراب السكنجبين الرماني وقد يستعمل هذه القابضات
عند اعتقال الطبيعة ويلين الطبيعة بالحقن
اللينة والفتائل المسهلة مادة تلك اخراجي
ايجون فان لم ينقطع القيء والغثيان فيوخذ طباشير
وسماق وكزبرة يابسة وزر ورد ويسحق ناعما
ويستعمل بشراب تفاح وقد يضاف اليه قليل كافور
لشدة حرارة وغلبة في ايجون **المسهلات**
النقوع المقوى او ماء الرمانين بالهليلج او اربعون

درهما

درهما من شراب الورد المكرر مع عشرين درهما سكنجبين
او عسل خيار شنبر شراب بنفسج ودهن لوز حلو
او تمر هندى ممروس في ماء حار على لب الخيار شنبر
والسكر ودهن اللوز الحلو او شراب بنفسج عوض
السكر والاولى تأخير المسهلات الى النضج الا ان يكون
متحركة مهياجة صفرا متحركة ومحركة او يحوج عضو
رئيسه منصب او لحق احتمالى اولور او بليه استفراغ
استعجال او لمق كوك على ان الخطر في الاستفراغ
قبل النضج في الغب اقل منه في غيرها زيرا مادة
غب رقيق در ولا يستفرغ يوم النوبة وخصوصا
يوم البحران زيرا طبيعت دفعه مشغوله در تصرف
ايتمش واولى الايام بالاستفراغ الثامن والعاشر
والثاني عشر والسادس عشر زيرا بو نلرده نوبت
وبحران يوقدر واما السادس ففيه خطر عظيم
لانه قد يتفق فيه بحران كما قد يتفق في الثامن الا
بحران السادس ردى فاذا اتفق مع المسهل في الغالب
يقتل **الاغذية** يجب ان يوخر الغذاء يومين ثلثة

ثم یستعمل ماء الشعیر او حلیب لباب الخبز المنقوع

فی ماء بارد او سویق وخصوصا ان كان مع غثیان

ای بعض كان مع السكر او شراب نیلوفر غدا ناضجه اولنه

اكی اوچ كون اندن صكی جواب استعمال اولنه

یا اتمك ایچی حلیبی كه ماء بارده ایصلنمش اولا

یا بونلرك سویقی خصوصا كه مرض ایله غثیان

اوله بونلردن قنقسی اولورسه سكر ایله یا شراب

نیلوفر ایله الا ان نری ضعفا فی النبض استثنادر

اول كلامدن فیكون مرقة الفروج واجبة تقویت

ایچون وقد لا یدرك الضعف خفی اولدیغیچون فیغذی

بماء الشعیر ونحو اوبلیه ضعفی زیاده اولورفاذا

بلغ الضعف ضعف ایرشیجك زیاده یه ادرك

ظاهر اولدیغیچون وقد انتهی المرض او قارب

المنتهی حال بوكه مرض رمشتدر نهایته یا قریب اولمشدر

فیغذی باسراف الفراریج او یلیه غذا قلنور بلیجلر

شوربا لری فیبقد فی المعدة لاشتغال الطبیعة

ح بدفع المرض عن الغذاء لا جرم غداه تحترف

زیرا سویق تقویت معده

اتدكیچون غثیانی دفع

ایدر

ایدیمز

ایدیمز ویكرب غصه ویرر اول غدای فاسد

ویشوش الذهن ابخرة فاسده مرتفع اولدیغیچون

دماغه ولا یحصل بها بو اسراف سببی ایله حاصل

اولمز تقویة یعتقد بها طبیعت منتفع اولمدیغیچون

فاذا خفت الحمی یعنی ساكن اوله و نهضت الشهوة

ظاهر اوله اشنها فروج حب الرمان او اجاص

او زیرباجة او لیمونیة او اسفاناخ او رجلة او

ملوخیة او بقلة یمانیة ولیطبخ ذلك بدهن اللوز

الحلو ویحمض بالخل او بماء اللیمو ان لم یكن سعال

زیرا اكشی سعاله ضرر ایدر ومن الناس من لا یحتاج

الی المزاوربل الفراریج فی الایام الاول وهو

المتخلخل البدن بل فی یوم النوبة یعنی یحتاج اولور

فراریجه قوتی ضعیف اولدیغیچون واما غیره فلا ینبغی

ان یغذی فی یوم النوبة طبیعت مشغول اولدیغیچون

دفع مرضه ولا علی الاغتذاء من الطبیعة یعنی

طبیعتده قبض كبی وار ایكن غدا الذر سبب الادویة

الموضعیة یسكن صداعهم ویتوسمون بما ذكرناه فی جفاف

ويبرد اكبادهم بالخرق المبلولة بماء الورد او
ماء الهندبا او ماء الخيار مع قليل خل وربما
اضيف اليه قليل كافور وغسل اطرافهم بالماء الحار
والنخالة ينفعهم بتسكين صداعهم وعكس الابخرة
المتصعدة الى ادمغتهم غسل لنظار رفوع مبتدادر
ينفعهم جملهسی خبردر ويجب ان يتقيؤا في ابتداء النوب
بالماء الحار والسكنجبين صفرا ايي جقرمق ايچون قوسدرلر
وفي وقت تقوية الحرارة يستعملون البزور بزر بقلة وبزر
هندبا وبزر خيار وبزر قثا وساير بزور بارده
كبی مستحلبة على شراب الاجاص او السكنجبين تا حرارت
دفع اولا وعند ابتداء العرق يدر عرقهم بالسكنجبين
بماء البطيخ او بالماء البارد زيرا ماء بارد نضج ويرر
خلط صفراوی يه او بلبه طبيعت قوی اولور موادكه
دفعنه عرق ايله اوجليب بزر القثا زيرا معرق
در تفتيح انديكيچون ويمسح عرقهم لئلا يزداد ادرارا
زيرا مسح اولندقجه مسامات آچلور وبرش المسكن مسكنه
صوسز بله ويكثر فيه خرارات الماء هوايي ومايي

ومسح اولنجق ظاهر اولان عرق
برودت ايله منجمد اولوب
مسامی دوتر عرق منقطع
اولور

خيارات بو قوردن
تكرار بيان اولنمشدر

تبريد

كهة

تبريد وترطيب ايتمك ايچون ويقرب اليهم من الفاكهة
التفاح والكمثرى والسفرجل والزعرور والخيار
وقريب قلنه من الرياحين الآس وورق
الخلاف واوراق الاشجار الباردة العطرة
كالتفاح والريحان مرشوشا عليه ماء كثير بونلرك
جملهسی تبريد ايچون وعطر ايله تقويت ايچون
در ويو بخلين قريب قلنه ومن الزهور الورد
والنيلوفر وجميع اللخالخ الباردة والطيوب
المتخذة من ماء الورد والخلاف وماء النيلوفر
وماء الآس ويضاف اليه قليل خل الا ان يكون
سهر فلا يقرب اليهم الخل وقد ينفعهم الاحتقان
بمثل ماء البطيخ او ماء الخيار لخالخ جمع لخلخه در
واول معجون طيبه دلرلر وسهر اويقوسزلقدر منع
اولندوغي سركه مجفف وموجب سهر اولدوغی
ايچوندر **الحمى البلغمية** بو قوردن بيان ايلدكي
كه بو ايكي قسم دره لازمه ونائبه ودائمه ومواظبه
ديرلر تكون حرارتها بعض قسمنينك حرارتي قليلة

لخلخه بو يوهای خوش آميخته
ومعجون خوش بوی
درج لغات

برودة ماده سی ایچون بخاریه رطوبت ماده

سی ایچون لاتلدغ الید الا اذا اطیلت مدة

یعنی العضو اوزره چوق دوتلسه ایچره دوکه

طویلا زیرا مزاج بلغم بارد در ونفسه کل یوم

هرکون دوتر وتاخذ بکسل وسبات وثقل

بلغمک کثرتی وبخارنک ارتفاعی ایچون ویحس

ان الة البرد قریعا سخن ثم عاد ثم سخن ثم عاد

زیرا اصل مزاجی برد در واللازمة یعنی قسم اولی

تابعه الدق لولا لین فی النبض وصلابت

نبض وارور دق وقد یصلب کما فی البحران

للتمرد ماده نک کثرتندن والبول قلیل الصبغ زکی

آز اولور بلکه ماکان الی الفجاجة وبیاض کثرت

اخلاط بلغمیدن وربما احمر بسبب العفونة زیرا

حرارت ناریه حادث اولور ورصاصیة اللون

وضعف النبض وصغره وشدة اختلاف

ورقة البراز وبلغمیته یعنی بو حمی ده بونلر اولور

والعطش قلیل الا ان یکون البلغم مالحا ولا تکون

خالیة

خالیة عن ضعف فم المعدة لکثرة البلغم فیها ویتبع

ذلک یعنی اول ضعفه تابع اولور اعراض کالغشی

فی ابتداء النوب والخفقان وسقوط الشهوة

مع البذاقة وقلة عرق ولا یکون سائغا یعنی

عرق جمیع بدنه عام اولمز **العلاج** انضاج البلغم

واستفراغه یعنی نضجدن صکره وتنقیة فم المعدة

دفع غشی وباقی اعراض ایچون والقیء لابد منه

فی کل نوبة اواکثر النوب اخراج بلغم ایچون **الاشربة**

شراب اللیمو او النیلوفر او البنفسج او سکنجبین و نیلوفر

او سکنجبین بزوری او عنصلی او عسل بماء حار

او مغلی من بزر فنا وخیار وهندبا و ابزار کس

یصفی علی سکنجبین ساذج او بزوری او سکر

بلغمک رقیقی وغلیظی وتفاهتی ومالحی نضجه

والبزور مع تسکینها العطش وتبریدها حرارة

الحمی ینضج البلغم بالجلاء وقد یستعمل مثل ماء العسل

حارا او جلاب حار بماء عرق السوس اذا لم تکن

الحرارة قویة وقد یستعمل الجلنجبین بشراب اللیمو او

اوالسكنجبين البزورى اوالعنصلى يعلى من رازيانج
وعرق سوس وبزر كرفس وبرسيا وشان اوشراب
ورد اوشراب افسنتين اذا كان فى فم المعدة ضعف
واذا طال زمانها احتيج الى قرص الابرباريس
اوقرص الورد اوقرص الغافث اوطبيخ الغافث
والشكاعى والباد آورد والشاهترج والهندبا
والكشوث والخطمى مصفى على سكر اوسكنجبين
وحده اوورد مربى وربما ركبت هذه الادوية
مع ادوية ملينة للطبع كالتمرهندى والاجاص
والبستان وعمل منها شراب واما الاجاص وحده
اوالتمرهندى وحده فضار لهم زيرا بو اكيسى
مضعف لردر فم معده ومولد لردر بلغمى
المستفرغات مطبوخ من بستان ثلثين حبة
بزر رفنا وهندبا وغاريقون وعرق سوس وابزار يس
من كل واحد درهمين بسفايج وقنطريون وسنا
وهليلج كابلى واصفر من كل واحد خمسة دراهم
هليلج اصفر
يصفى على خيارشنبر وترنجبين وسكر مع راوند

تم معين ضعف اولمق كثرت بلغم ايجون يا بو حمى نك خواصندن در

برأوت وركه جرضدر لر

... بولونا اون بش درهم ...

وتربد

وتربد من كل واحد نصف درهم مثل ازرق وكثيرا من
من كل واحد ربع درهم اوحب الايارج اوايارج
فيقرا اوحب من راوند وهليلج كابلى وغاريقون
ومثل ازرق وتربد من كل واحد دانقين يترك
بدهن لوز ويعجن بعسل خيارشنبر اولعوق
خيارشنبر بقليل غاريقون ويلين طبايعهم
براوند وسكنجبين اوبفتائل مسهلة اوبحقن
ملينة وينقع فيها قرطم وبسفايج وقنطريون ويعتنى
كل ليلة بادرارهم بمثل بزر القثا والخيار والبطيخ
مستحلبة على سكنجبين بونلر سابقا بيان اولنمشدر
اكا بنا مقدار شهرتن ذكر اتدى **المقيئات** بزر
فجل سكنجبين وماء حار اوسكنجبين بماء عرق
سوس اواصول البطيخ وعرق سوس يغلى ويصفى
على سكنجبين **الاغذية** هذا المرض وان كانت
مادته غليظة بلغمية لكنه طويل يحتاج الى تكثير الغذاء
اكثر من الصفراوية بونلك مدتى قصيره در حوق
غذايه محتاج اولنمز حفظ قوت ايجون في الايام الاول

بلغمينڭ اوچ اول كونلرينه غذا ماء الحمّص سكر
او ماء الشعير سكر او بالعسل وربما احتيج الى زيادة
تسخين بمثل قليل فلفل او دارچين او مصطكى و
ينبغى ان يتبع بالسكنجبين البزورى او الساذج بالمصطكى
والدارصينى والشبث او بنرطم وماء ليمون وسكر
الادوية الموضعية يدهن فم المعدة بدهن السفرجل
او دهن ورد اغلى فيه سنبل ومصطكى ويضمّد
وافسنتين بماء القرنفل ضماد دخى فم معده اوزره
قللنور **الحمى السوداوية** يكون فى ابتدائها النافض
ضعيفا ثم يتقوى كلما نضجت المادة مع وجع
كانه تكسر فى العظام وبرد يصطك له الاسنان
وحرارة اقل حدة من الصفراوية وليست فى بزاق
البلغمية ليبس المادة حماى سوداويه دايرن كه
ماده سى خارج عروقده در ابتداسنده دتره‌مك
ضعيف اولور اندن صكره قوى اولور ماده نضج
بولدقجه وجع ايله بيله كانه عظامى صنقلق
واركبى وبرد ايله كه آنده كيجون ديشلر بربرينه دوقنور

وحرارة ايله صفراويه حدتندن اقل و بلغميه ننمن اولمز
يبس ماده ايچون وفى الاكثر يكون بعد حميات مختلطة
طالت فترمدت الاخلاط حميات مختلطه نڭ طوله
مدتندن اخلاط زياده كبى اولور والنبض الى الصلابة
وقوة اختلاف ماده صلب اولدوغيچون ويطول
دورها اربعة وعشرين ساعة زيرا عسرة التعفن
والتحلل در وتفارق بعرق كثير فان كانت السوداء
عن بلغم محترق كانت الادوار اطول والبول
اغلظ والعرق ابطاء والنبض اعظم ماده نڭ
برودتى ولزوجتى ورطوبتى ايچون وما كانت
عن صفراء كان النبض اشد سرعة وتواترا وكان
مع النافض كالقشعريرة وعطش والتهاب
اشتد شول صفرادن اولور نبض انده اشد
اولور سرعت وتواتر جهتندن و نافضى ايكى قشعريره
كبى اولور ماده نڭ برودتى ولزجى اولدوغيچون
وكل ما كانت عن احتراق اخلاط فلا بد من تقدم
علاماتها اولا اخلاطڭ علاماتنڭ تقدمندن

لابدر وقد يدل على مادة الحمى السن والبلد والفصل
والمزاج والعادة والتدبير المتقدم مثلا يكتلرك
دمدر قوجەلرك بلغمدر وحار بلدەكى صفرا باردەكى
بلغمدر وفصل حار وبارده ومزاجى صفراوى وبلغمى
دخى بويلەدر وقليل الاكل اولانلر سوداوكثير الاكل
اولانلر بلغمدر وماكول ومشروب وساير امور دخى
بويلەدر والسبب في النوب يعنى نوبتە دوتمقلغى
مختلف اولدوغنك سببى ان المادة الرطبة اسرع
تعفنا فان كانت مع ذلك كثيرة كان اسرع تعفنا
فان كانت مع ذلك حارة دامت العفونة ولهذا تكون
الدموية مطبقة حتى لو فرض العفن خارج العروق
مادهٔ رطبه اسرعدر تعفن جهتندن وقجن ماده
رطوبتى كثيره اولسە اسرع اولور تعفن جهتندن
وقجن ماده رطوبتى وكثرتى ايلەحاره اولسه عفونت
دايم اولور بونك ايچون حماى دموية مطبقه اولور
حتى اكر عفونت فرض اولنسە خارج عروقده وان كان
ضد ذلك اعنى قليلة باردة يابسة ابطأت العفونة

دم خارج عروقده متعفن اولمز آنوكچون خارج لو فرض ديدى

كما في الربع

كما في الربع فتنوب يوما وتخلى يومين وقد تقل فتنوب
في كل خمسة ايام او ستة وسنين ذلك واكر ماده بونك
ضدى اولسە عفونت كيج اولور نيتكم ربعده بر كون
دوتر اكى كون دوتمزكاه مقدار سودا قليل اولور
اكى كونن جمع اولوب متعفن اولمز بيش كونده يا التى
كونده دوتر بز بيان اتسك كرك بونى واما ان كانت
المادة باردة لكنها كثيرة رطبة اوجب البرد بطوأ
كما في البلغمية فعارفت لكن نائبت كل يوم قجن ماده
بارده اولسه لكن كثيره رطبه اولسه برد بطوء
ايجاب ايدر نيتكم بلغميده اولەدائما اولمز لكن
هر كون دوتر وان كانت حارة كثيرة لكنها يابسة
كان البطوء متوسطا فنابت يوما ويوما لا اكر ماده
حاره ايسه لكن يابسه اولسه بطوء متوسط اولور
اولەبر كون دوتر بر كون دوتمز والربع الصيفية
في الاكثر تكون قصيرة والخريفية طويلة لاسيما اذا
اتصلت بالشتاء وفي الاكثر يكون معها ضرر في الطحال
وتغير من حال الكبد يا بوسة او لان ربع الكثير قصيرة

وكثيره ده

اولور ماده حرارت ايله ترجلت نضج بولمدقجه اولور
خلاف كوزده اولوب شتاده اولشدنك وبونك ايله
صلابت طحال ووجع وتغير حال كبد اولور وحمى الربع
لكثرة عرقها وقلة نافضها تبرى من امراض كثيرة
مثل الصرع والنقرس والدوالي واوجاع المفاصل والتشنج
والحكة والبثور والجرب زيرا عرق رطوباتي استفراغ
ايدر و نافض موادي تحريك ايدب بدندن قوربب
عرق ايله چقر **العلاج** اذا كان في الدم كثرة او كانت
السوداء دموية فالفصد والأيضن بالضعف
اكر بويله دكل ايسه فصد ضرر ايدر ضعف سببي ايله
زيرا سودا غلبه ايدر بدنه وازالة ضد السوداء واول
ضدم درو يبدا با ستفراغ خفيف ثم نستأصل
السوداء بعد النضج التام ابتدا اولنه استفراغ خفيف
ايله اندن صكره تمام سودا چقرله نضج تامدن صكره **الاشربة**
ماء الشعير الساذج او المبزر بالسكر او شراب النيلوفر
او جلاب بارد او حار والسكنجبين في بعض الاوقات
او الحماض و ماء النيلوفر او التفاح مع لسان الثور وماء

زيرا مزاج كبد مزاج سودانك
ضدي در

حماي ربع لازمه ذكر ايتمدي زيرا
وجودي نادر در و علاجي
ربع دائم علاجي كبي در

النيلوفر

النيلوفر و بزر الريحان جواب ساذج با مبزر شكر
ايله يا شراب نيلوفر يا جلاب بارد تبريد ايجون يا حار
نضج ايجون وسكنجبين بعض اوقاتده تفتيح مجاري
ايجون يا شراب حماض يا شراب نيلوفر يا شراب
تفاح لسان ثور صوبي و نيلوفر صوبي بزر ريحان
ايله او مغلي من بزر رقنا وهندبا وخيار وكشوث
من كل واحد ثلثة دراهم عرق سوس وانبرباريس
من كل واحد درهمان لسان ثور خمسة دراهم يصفى
على سكنجبين او سكر ذكر اولان مغلي سودايه نضج وتقويت
قلب ايجون در وترياق الفاروق بعد النضج والاستفراغ
جيد ترياق فاروق نضجدن صكره ايو در وربما
زيرا تحلل ايدر باقي قلان مادهء
احتيج الى مثل شراب الاجاص او النقوع وذلك اذا
كانت السوداء صفراوية يعني صفرا محترق اولوب
سودا اولمش اولا **المسهلات** يجب ان تستعمل في ثاني
يوم الراحة اذ اليوم الاول للحمام ترطيب ايجون وتنقيح
مسام ايجون وتراعي المادة التي منها السوداء يعني رعايت
اولنمق كركدر مسهلده سودا متولد اولديغي ماده نيكم

واستفراغدن صكره
و بو ترياق نضجدن و استفراغدن
صكره در اول اول حرارتي ايله
قوي ايدر عفونتي

بعض نسخه ده جيم معجمه ايله
واقع اولمش ورد كلمنك
معناسي

تفصيل ايدب دير فالصفراوية يجب ان يقع في مسهلها
مثل الشاهترج والهليلج الاصفر والمحمودة والبلغمية
مثل الهليلج الكابلي والتربد والسفايج والغاريقون
بل شحم الحنظل **مطبوخ** جيد سودايه عناب وسبستان
وتمر هندي واجاص من كل واحد عشرة دراهم سنا و بسفايج
وشكاعي و باداورد وبزر ترنجان وشاهترج وهليلج
اسود وكابلي وزهر بنفسج ولسان ثور من كل واحد
خمسة دراهم بزر رفنا وهندبا وانيسون بارسيا وافتيمون
من كل واحد ثلثة دراهم يطبخ ويمقى خمسة عشر درهما
لب الخيار شنبر ودهن لوز درهم داوزر وحجر ارمني
ولاژورد ومثقل ازرق وكثيرا و محموده من كل واحد
ربع درهم اجاصدن مراد مسهل اولان قرارك در
وترنجان باذرنجبويه در مطبوخ الافتيمون وحبه
جيدان والافتيمون بلبن النعاج جيد وا بارج لوغاذيا
محموده نعاج جمع نعجه درنعجه دشي قيون در ويجب
ان يعاود الاستفراغ مرة بعد مرة حتى ينقى البدن
زيرا سوداخلط بارد غليظ در استفراغات كثيره به محتاج

دم

در والسفوف المسهل بماء الجبن مشكور سفوف كه مسهل
سودادر سركه ايله كسلمش بنير صوتي ايله ايچمك
مشكور در مربوعلده ويجب ان يتقيئوا في ابتداء النوب
بالسكنجبين وصمغ الحرشف وعرق السوس واجب
اولور قوسدرمق نوبتلر ابتداسنده سكنجبين وكنكر
صمغي وعرق سوس ايله ويغتذي بادراهم بزر
الفنا والخيار والبطيخ والهندبا مستحلبة لكن ادراك
افراط اولمق گرك وثاني يوم النوبة يدخلون الحمام
ويجلسون في الابزن العذب ويستعملون الماء اكثر
من الهواء يعني صودر لكنسي غالب اولا اسني هواسندن
اوتور مدن **الاغذية** اما يوم النوبة فانه يعم صوم
الا ان يكون ثاني آخر النهار ويشتد الجوع فالاولى
ان يشتغل المعدة بمثل ماء الشعير بالسكر او شراب
النيلوفر يعني يوم نوبتده اكل اتمامك گرك الا مكر نوبت
آخر نهارده كلوب آجلق شتد اولا او بليه اولى معده
مشغول قلمق در اول نهارده جلاب سكر ايله يا
شراب نيلوفر ايله او بمزورة ملوخيه اواسفاناخ

قوسدرمقدن مقصود تقليل
ماده وتخفيف نوبت در

اوهندبا اوردجالة مطجنة بدهن اللوز ترطيب ايچون
وغدايي اندرملك ايچون نوبت كلمزدن اول واما في يومي
الراحة فالغداء بمثل الفراريج والدجاج المسمن والحولي من
الضأن اسفيدباجة ساده شوربا اوبحب الرمان والزبيب
تقويت معده وكبد ايچون اوباليمو يعني ليمون صويي
ايله واذا اصلح التدبير فربما لم تزد على سنة ماده سي
غليظ اولديغيچون تغيرات قمر ايله متغير اولمز بلكه تغيرات
شمس ايله متغير اولور وربما امتدت الى اثني عشر
سنة زيرا تغير زحل ايله متغير اولور والتي معها ورم
في الطحال الطويل وارديء اعراضا طحال سوداوي
آز جذب اتدكي ايچون بدنده كثير اولور ويوما فيوما
زياده اولوب اعراضي اشد اولور وربما آلت الى
الاستسقاء كاه حماي ربع راجع اولور استسقايه حمى
الخمس والسدس والسبع وهلم جرا حماي ثمن حماي
تسع حماي عشر كبي قد شاهدنا كثيرا من ذلك وان
انكر جالينوس اول بو نلري بن كورمدم ديمش
واكثر ما يحدث عن سوداء بلغمية غليظة جدا قليلة

وعلاجها

وعلاجها قريب من علاج الربع يعني ربع دائما بلغمي
علاجنه قريب در حمى الدق ماهيتي بيان اولنمشدر
واكثر ما يكون انتقالية يعني ابتداء اولمق قليل در
اكثر بو غيري حمادن انتقال ايدر وقد تكون مفردة
وقد تكون مركبة من حمى عفنية حماي دق مفرد اولور
ومركب اولور واردأ ما يتركب معه حمى خمس اقبح حمى
كه دق آنك ايله اولور مركب اولور حماي خمس در
ويكون النبض فيها دقيقا صلبا متواترا ويزيد
على الغذاء قوة وعظما علامت دق بودر وملمس البدن
لا يكون في اول الامر حارا جدا فاذا اطال الملمس احس
باللذع ويكون مواضع الشرايين اسخن يعني ياپشلن
يره زياده اسي كلمز اركچ دوتنجق قتي اسيلك
احساس اولنور مواضع شراين قتي اسي اولور و
الحرارة على الغذاء فربما غلط في ذلك جهال الاطباء
فيمنعونهم الغذاء فيهلكون حرارت مشتد اولور
غدا اوزره كما هي غلط ايدر غدا ايله اشتداده اطبا
جاهلري زيرا غدا ضرر ايدر صانوب منع ايدرلر مدقوقلري

غذادن او بلبه هلاك اولورمدقطر فا داجا ورهنة
الدرجة الى حد الذبول ازداد النبض صلابة وصغراً
وغارت العينان وكثر فيهما الرمص اليابس ونتأت
حروف الغضاريف من كل عضو ولطاء الصدغان
وتمدّدت جلدة الجبهة وذهب رونق الجلد وعلاه
شيء كالغبار وثقل رفع الحاجب وظهر في القارورة
دهانة وصفائح ويدق الانف ويطول الشعر ويكثر
القمل ويرى بطنه قد تحل ولزق بظهره وانجذب
معه جلد الصدر وانحدبت الاظفار ثم يحدث الاسهال
الذوباني ويتساقط الشعر ثم يموت فحمى تجاوز
ايلسه دق بو درجه اولاي حد ذبوله نبض زياده
اولور صلابة وصغراً وكوزلر چقور اولور وقوزي
چوق اولور وكمرد كلرا وجلدى تلور روتولكلر جقور
اولور وآلن دريسى چكلور ودرينك رونقى كيدر
وآنك اوزرنده اولور برسنه غبار كبى وثقيل اولور قاشي
قالدرمق وظاهر اولور قارورده ياغليلق وصحيفه لر
وايچه اولور بورنك واوزون اولور قيل وچوق اولور
كهله

كهله وكور نور قرنى ارقلش ارقه سنه يا پشمش وانجروب
چكلور كوكس دريسى وانجروب قوزلور طرنقلر اندن
صكره حادث اولور اسهال ذوباني ودوكلور قيللر
العلاج اما في الابتداء فعلاجه سهل وان كان تعرفه
صعبا وكيف لا علاجى ينجه آسان اولمسون و
لا يحتاج فيه الى انضاج ولا الى استفراغ ولا الى تقدير
الغذاء الا بحسب احتمال قوة المعدة ويكفى فيه التبريد
والترطيب بالادوية والاغذية والمشروبات كما في الغب
لكن يحترز من مرخيات المعدة فان ضرر ضعفها عظيم
وكيف لا ونحن نحتاج الى تكثير الخلف ليقاوم فرط
التحلل احتياج اولمز بونك انضاجه واستفراغه
زيرا مرض مادى دكلدر وتكثير غدا نامقدر ترطيب
ايدكيچون لاجرم احتياج اولمز تقدير غدايه الا قوت
معده متحمل اولدغى صبحه وبونك علاجى عينا خالص
كبى در لكن احتراز اولنه مرخيات معده دن زيرا بز
محتاجز تكثيره عوضه تا مقابل ايده زياده تحلله
واذا كان مع الدق حمى عفنية عولج بما ينفع مشترك وقد

سببى طرنق النتف اولان ات فاني
اولدغى در اكرسعاله اولنور سه فناء نفخه سبب
لحم نشاة اولدر او بلبه چقعدر اولمسنه سبب
اولكن تلك طرنق آلرصه فناء لحم نشأة
اولور بن ايدرز عرضا وعمنا نقصان كبيدر در
در لكن عرضا نقصانه تقوس
لاجرم لحماى عرضا
ظفرى نقصنى در

برقق ليزول الحمى العفنية فيسهل علاج الدق واما اذا
قارب الذبول فيحتاج الى التقوية فجى حماى دق
ايله حماى عفنيه اولسه علاج قلنن نفعى سبزنك اولان
شربت اشربه كرك احمديه اولسون مث
ايله يعنى مبردات ومرطبات ايله لكن لبن وشراب
دكل واسهال قلنه لر دفع ايله اما فجى قريب اولسه
درجۀ ثانيه يه احتياج اولور علاج قويه يه والطريق
الجيدة ان يسقوا فى الربع الاخر من الليل حليب
بزر البقلة بالسكنجبين او بالسكر ووزن شمين
كافور اما سكنجبين قتى اكشى كركمز تا جفافى زياده
اتميه زيرا سركده يبس واردر فاذا طلعت الشمس
فقدح ماء شعير مبزر بسكر جواب تبريد وترطيب
ايچون در وسكر طبيعت اقبال اتسون ايچون در لذتى
ايچون سكر اختيار اولندى عسلدن حرارتى اقل اولديغى
ايچون در وبعد ساعتين يدخلون آبزنا من ماء طبخ فيه
قرع وقثا وخيار ورجلة وخس وبطيخ وزهر
نيلوفر وبنفسج وشعير اى شئ حضر من هذه
بونلردن قنقسى بولنور ديمكدر ويجلسون فيه ساعة

مطلقا دق علاجنه طريقۀ حسن در
ايچوردلر دقو قلى كيجه دن ربع
اخيره حليب بزر بقله تبريد ايچون در
اما سكنجبين صفرايه اسخالدن
حفظ ايچون در اما سكر زياده ترطيب
ايچون در دليل اختيار اولندى زيرا نهار
تغذيه ايچون در ربع اخير اختيار
اولندى زيرا كه اوايلى نوم ايچون در
كه اكا حاجت واردر ترطيب ايچون
اما كافور تبريد قويه يه حاجت
اولديغى ايچون در كون دوغب
غدا ازنان اوليجى جواب ايچوركن
هم غدا هم دوا اولسون ايچون
در ايكى ساعتدن صكره آبزنه
كرمك تا كه هضم اولوب مجارى
غدا آچله وبر ساعت دورمق
كركدر زيرا زياده دورلسه قوت
ساقط اولور زيرا تحليل ايله
منه

بوده

بوده تبريد وترطيب ايچون در رافعين رؤسهم
للهواء البارد تا كه دونجيه لر ثم يخرجون اذا خرجوا
منه يدهن البنفسج او دهن القرع عرق اولنه بدنلرى
آبزندن چيقدقده بنفشه ياغى يا قباق ياغى ايله و
يقطر فى آذانهم ويسعطون منه طمزرديه ياغ قولاقلرينه
وبورنلرينه تا تبريد وترطيب جميع بدنلرينه واصل اولا
ثم يستريحون ساعة تا قوتلرى عودت ايده و
يغذون بلحم الجدى والضأن والخروف والدجاج
اسفيدباجا او برشتا او بحنطة غداللنه لر اوغلاق
اتى قيون اتى وبيلق قوزى اتى وسموز تاوق
اتى ايله ساده يا برشتا يا بغداى ايله وبلبن حليب
او سمك مشوى ان لم يكن استعملوا اللبن او مح بيض
سخن او نيمبرشت وغداللنه لر سود يا بالق سود
استعمال اتمسه لر يا مرده صارسى يا اورفدان
وليقلل الملح فى طعامهم تا كه تخفيف اتميه مزاجلرينى
فاذا قاربوا الهضم شربوا شرابا ابيض ممزوجا
قبل شئ به بست ساعات كثير الماء جدا اقچى ترب

تا كه ياغ مسامى دوتب آبزن
رطوبتى داخل بدنلرنده محفوظ
اولوب وهواء بارد نشف
اتميه منه

زيرا كثرتى تقليله ضرر ايدر تجفيفى ايچون
ابازه دخى بويله در اما بنوله باردۀ نك
كثيرى قليل الغذادر قليلى تطيب طعام
ايدر اعتدال ويرر منه

سود استعمالنك قانونى اون درهم دن
اوتوز درهمه دكين در منه

لرهضم ايچه لرشراب ابيض قرشدرلمش اولاصو
ايچرزدن الّتى ساعت اول كثيرالماء اولا زياده
وتنقلوا عليه باقراص الليمو او بلب الخيار والقثا
او باقراص الكافور او ببزر بقلة وسكر وحلاق من
سكر ونشا ودهن لوز بماء القرع والبطيخ وبزر
الخشخاش وبزر البقلة وبزر القرع ولب اللوز
وربما يذر فيها قليل كافور بو نلرى نقل ايتمك تقويت
معده وحرارت شرابك كسرى ايچون در ثم ينامون
على فرش من الكتان وطنة محشية بقطن البردى
اندن صكره اوبه لرده دوشكلر اوزره كه كتاندن
اولا يوموشق وطولدرلمش اولا وربما اتخذ لهم فرش
من اديم ملئت ماء دريدن اولوب صو ايله
طولمش اولمجق يوموشق ومبرد ومرطب اولور
وربما فرش لهم على شباك موضوع على بركة كاه بونلر
ايچون دوشك قلنور شبكه اوزره كه وضع اولنمش
اولا حوض اوزره ثم يتغذون من الاغذية المذكورة
يعنى نومدن صكره غدا ايله لر اغذيهٔ مذكوره دن ولكن

نوم كوك زيرا معين هضم در
دوشك كتاندن كرك زيرا بارد
در يوموشق كرك تا بدنلرى متأذى
اولميه قطن بردى ايله زيرا بارد
در قطن بردى مصره بادنجه
اولور قمش تورا عى كبى آق ويوموشق
اولور

يعنى بر حوض كه ايچنده ماء بارد
اولا آنك اوزرنده موردن ياغاجدن
يا ابيون قمش كبى ابين لر آنك
اوستنده دوشك دوشه لر انك
بتا كه تبريد وترطيب ايده

مجلسهم

٤٧٥

مجلسهم بقرب المياه اولسون مجلسلرى صولرقربى
بدنلرنك تبريد ايچون وفضاء بارد كثيرالهواء
قلبلرنك تكثير تبريدى ايچون ويمهون تعريح
قلنسونلر ويودعون راحت قلنسونلر ويتوشّش
بين ايديهم الازهار والمشمومات والملونات
دوشنسن اوكلرنه چچكلر وبارد قوقولونسنلر
ورنكلولر ويكثر عندهم الغناء الرفيق والاوتار
چوق قلنسون بونلرك قتنده اينجه آوازلر وسازلر
ويكثر عندهم من الفاكهة التفاح والخيار والكمثرى
زيرا بونلرده عطريت وتبريد واردر ويتنقلون بالخوخ
والمشمش والاجاص والعناب والبطيخ والعنب
نقل ايدنسونلر بو يمشلرى ويكثرون شم الروايح
البارده اللذيذة تقويت قلب وتبريد ايچون ويحذرون
من كل يابس ومالح وحار وحريف زيرا بونلر
مسخن در ومن الجوع زيرا مجفف در والغيظ والهم
والغم بونلر هر مرضه ضرر ايدرلر خاصه دق و
يحتال في نومهم بكل حيلة حيله قلنه بونلرك نومنه

زيرا فرح ايله قوت وحرارت
غريزيه حركت ايدرمه
وتعب كثرة تحلل ايجاب ايدرسه
زيرا حمى كبت
شفتالو
زردالو
ارك

هرحيله ايله الحميات المركبة حميات بسيطه دن
فارغ اولوب مركبه بياننه شروع قلدى والتركيب
اما تركيب مداخلة وهو ان تدخل احديهما على الاخرى
بر حمى بجمدن بر حمى دخى دوتنه اومبادلة وهو ان تأخذ
احديهما بعد اقلاع الاخرى بر يى قودقدن صكره بر يى
دوتنه اومشاركة وهو ان تأخذا معا وتتركا معا
بوكا شابكه دخى ديرلر
بعض نسخ ده بقيله بولندى اما اولى ترك معا شرط
اولمقدر ومن جملة المركبات ما لها اسماء مخصوصة
اول اسماء مخصوصه سى اولان مركباتدن بريى شطر
الغب در تعذر كلام الغب شطرها در ياشطرها
الغب در وهي حمى مركبة من صفراوية وبلغمية اما
دائرتين يعنى ماده لرى خارج عروقده اولا واما
لازمتين ماده لرى داخل عروقده اولا واما الصفراوية
دائمة تعفنى خارج عروقده اولا والبلغمية لازمة
تعفنى داخل عروقده اولا وهي الخالصة يعنى بوكا
شطر الغب الخالص ديرلر واما بالعكس يا عكس اولا
يعنى بلغميه دائمه صفراويه لازمه اولا وقد تغلب الصفراء

حيات واقع اولان اوج صنف در
اكر سوال اولنورسه بوكا دخول
ديمك كرك ايدى زيرا اكى طرفدن
دخول يوقدر معا علة حذوه مشاركت
ايچون در بز ايدرز حرارتلرينك
مداخل وارودر

زيرا كاهى غب ايله ربع
جمع اولور اما مثلثه ربع
اطلاق ايدرلر

فيظهر

فيظهر علاماتها يعنى علامات بلغم اورتنه غالب اولور
وقد يغلب البلغم فيظهر علاماته يعنى علامات صفرا اوزره
غالب اولور وقد يتساويان فى القوة علامتلرى دخى
مساوى اولور ويكون هذه الحمى فى احد اليومين
اقوى اذ فيه يجتمع النوبتان بو حمى اكى كوننك برنده
يعنى غب دوتدغى كونده اشد اولور زيرا بونده
اكى نوبت جمع اولور بر نوبت غب بر نوبت بلغميه
وعلاجها شطر الغب علاجى متوسط فى التبريد
والترطيب بين الصفراوية والبلغمية المفردتين زيرا
تبريد وترطيب افراط اولنسه ضرر ايدر بلغميه ويكون
العمدة على الاستفراغ الكثير يعنى اهتمام بوننك علاجنده
استفراغ ماده به اكثر كدركدر تبريددن وترطيبدن
واذا تركبت غبان تركيب مبادلة نابتا كل يوم اكر
اكى غب دائره مركب اولسه تركيب مبادله ايله هر كون
نوبت اولور وان تركبت ربعان نابتا يومين وتركتا
يوما يعنى اكر اكى ربع مركب اولسه لر تركيب مبادله
ايله اكى كون نوبت اولور بر كون ترك ايدر وان تركبت
نوبتا ربع عكسى در

زيرا بر كوننده اضعف اولور زيرا
بلغميه نوبتى دخى اندر

استفراغ يا اسهال ايله يا قئ ايله يا ادرار
ايله يا ترلتمك ايله اولور

اما اكر تركيب مداخله يا تركيب مشاركه
اوله نوبتلرى بر كونده اولور

خمسان نائبتا يومين و تركتا يومين اكر تركيبلري على
الاتصال ايسه و قد يسمونهن غبة اكر تركيبلري على الانفصال
ايسه واذا تركبت سدسان نائبتا يومين و تركتا
ثلثة ايام تركيبلري على الاتصال اولمجق والضابط
في ذلك قاعدة كليه معرفت اعداد حميات ان تضم
ايام الحمى الى ايام الراحة وتزايد ابدا واحدا والحاصل
يشتق منه اسم كل واحدة من تلك الحميات ويكون
عددها بعدد النوب سن ضم ايتسن ايام حماي
ايام راحته و زياده قلسن ابدى برى حاصل
اولان عدددن مشتق اولور يعنى حمى نك اسمى و عدد
حميات اولور نوبتلرى عددى ايله مثاله حمى نوب
خمسة ايام وتترك ثلثة فاذا فعلنا ذلك كانت
تلك خمس حميات تسع ايام اخذ بيش و ايام ترك
اوچ بر زياده قلنور مجموعى تسعه اولور اندن مشتق
اولان تسع در ولمثه ان الربع هي التي تاخذ اليوم
و رابعه او بليه اكى داخن بركون اخذ ايچون در
و بر زياده قلنور مجموعى اربعه اولور اندن مشتق

اولان

اولان ربع ديرلر و الخمس هي التي تاخذ اليوم و خامس
فيكون للخمس ثلثة ايام راحة ويوم النوبة فيكون
المجموع اربعة فاذا زدنا عليه واحدا كان خمسة
والحمى خمس زيرا خمسه دن مشتق اولان خمس در
ومما يليق ان يتكلم عقيب الكلام في الحميات البحران
و ايامه بلكه لايق اوائل كتابده ذكر اولنمق ايدى
زيرا بحران جميع امراضه عامدر اما مصنف اكثر
حميات بحران ايله منقضى اولدوغندن وعضو مخصوصه
مختص اولمدوغنه نظر ايلدى انوكيچون ديدى
فلنقل فيه **الباب الثاني** في البحران وايامه بونده
نيچه بحث واردر تفسير البحران وتحقيقه بر بحث
بودركه تفسيرى لغة واصطلاحا ندر بر مبحث
بودركه علامات واقسام واحكام حسبنچه تحقيق
نيچه در البحران في لغة اليونان هو الفصل في
الخطاب يعنى حاكمك حكمى دركى خصم اورته سنده
وعند الاطباء تغير عظيم يحدث دفعة الى الصحة
او الى العطب تغير عظيم مرض حادث اولور

[illegible]

ديدكى تغيرات عبر عظيمه دن احترازا ايچون
تغير ديدكى جنس منزله سنده در عظيم

دفع صحته یا هلاکه وشبه المرض بالعدو الباغی
علی المدینة المشبه بالبدن والطبیعة بالسلطان الحامی
عنها والبحران بیوم القتال المفصل فقد یغلب العدو
الباغی غلبة یستعلی بها علی المدینة وقد یغلب بحیث
یستظهر ویتمکن من اخذها بقتال آخر وقد یغلب
الحامی فیهزم الباغی بالکلیة وهو البحران التام الدافع
وقد یغلب غلبة یهزمه بها الی بعض الاطراف وهو
بحران الانتقال وقد یقهر قهراً ایمکنه دفعه بالتمام
بقتال آخر وهو البحران الناقص ویکون حذرا
بالتمام مرض تشبیه اولندی عدویه که قصد ایدر شهره
که اول شهر تشبیه اولنمشدر بدنه وطبیعت تشبیه
اولنمشدر سلطانه که حافظ ودافعدر مدینه دن
وبحران تشبیه اولنمشدر یوم قتاله که فاصلدر عدوی
باغی ایله سلطان حامی اورتسنده کاهی عدوی باغی
غلبه ایدر بر غلبه ایله عالی اولور آنک سببی ایله
مدینه اوزره بوکا بحران تام ردی دیرلر کاهی عدوی
باغی غلبه ایدرلر بر حیثیت ایله که ارقه لنور وقادر

یعنی که سلطان حفظ ایدر مدینه‌ی عدودن بو نجلین طبیعت حفظ ایدر بدنی مرضدن بو تشبیه معقول بالمحسوسدر

وقادر اولور مدینه‌یی الماغه قتال آخر ایله بوکا بحران
ناقص ردی دیرلر وکاهی سلطان حامی غلبه ایدر
ضد باغیی بالکلیه بو بحران تام دافع در وکاهی
سلطان حامی غلبه ایدر بر غلبه ایله که ضد آنک سببی
ایله تجاوز بعض اطرافه بو بحران انتقالی در وکاهی
سلطان حامی قهر ایدر عدوی باغیی بر قهر ایله
که ممکن اولور اکا دفعی بالکلیه قتال آخر ایله اطراف
نقل اتمزسز بو بحران ناقص در وبو بلدر جمی تمامی
وکل مرض فاما ان ینقضی ببحران او یتحلل ای
یتحلل مادته قلیلا قلیلا فی مدة طویلة وذلک اکثر
فی الامراض المزمنة الباردة المادة واما ان ینتقل
مادة المرض من عضو الی عضو واما ان ینتقل
ببحران او بذبول ای بتحلل الحرارة الغریزیة قلیلا
قلیلا هر مرض یا منقطع اولا بحران ایله یا تحلل
ماده سی ایله آز جق آز جق مدة طویله ده بو تحلل
اکثری امراض مزمنه بارد المادهده اولور یا ماده‌ی
مرض منتقل اولا بر عضودن بر عضوه یا فنا ایده

اکثر ایله قید ایلدی زیرا امراض حاده نک بعضسنده تحلل واقع قلیلا قلیلا اولور

نزق کونه تجاوز ایدنه امراض مزمنه دیرلر

بحران ایله دفعه باذنوب ایله یعنی حرارت غریزیه
نک تحللی ایله آرجق ارجق والابدان التی یاتیها
او قد اتاها بحران علی التمام لا ینبغی ان تحرک ای
تنقل موادها من عضو الی آخر ولا ان یحدث فیها
حادث بدواء مسهل ولا بغیره من التهییج کالتعریق
والتعریق والادرار لکن تترک لان البحران الکامل
ینقی البدن بعینه فلا حاجة الی التحرک ولا فیل لان
فیه کفایة شول بدنلرکه انلره بحران کلوراولا
یا بحران کلمشاولا علی التمام لایق دکلدر تحریک قلمق
یعنی موادی نقل ایلمک بر عضودن عضو آخره دخی
احداث ایلمک اول ابدانده بر حادث دواء مسهل
ایله یا غیر ایله اول غیر تحریک در بورن قنانمق و
ترلتمک و ادرار بول اتمک کبی لکن ترک اولنمق
کرک حالی اوزره زیرا بحران کامل بدنی تنقیه ایدر
بحراندن صکره اولیه حاجت اولمز تحرکه دخی
بحراندن اوله زیرا بحرانده کفایت وار در فعل طبیعت
ایله وفعل الطبیعة اولی من فعل الصناعة ثم ان وقع

یعنی شول مرضلرکه واقع اولدقلری بدنلرده بحران کلمش دکلدر اولا تحریک ماده ینبغی دکلدر زیرا بحران کافی در

الفعل

الفعل الصناعی مضاد اللطبیعی تشویش وان وقع
موافقا له افرط هذا فی البحران الکامل واما الناقص
فینبغی ان تعان الطبیعة بما یوافق حرکة البحران فعل
طبیعت اولیدر فعل صناعتدن اندن صکره فعل
صناعی ضد واقع اولسه فعل طبیعیه تشویش
ویرر طبیعته اکر موافق واقع اولورسه فعل
طبیعیه افراط اولور استفراغده بو یعنی ترک
تحریک بحران کاملده در اما بحران ناقصده ینبغی
در طبیعته معاونت حرکت بحرانه موافق اولان ایله
وموافق حرکت علاماتی ایله بیلنور انوکیچون دیر

زیرا طبیعت اذن خالقی ایله ضرراولانی اختیار ایدرمیه

علامات البحران واقسامه بوندن اول مقدمه بسط
ایدب دیر لا بد فی یوم القتال من امور هائلة
کالعجاج والصراخ لا بد در یوم قتالده قورقنج
امرلردن توز قالقمق و نعره کبی کذلک یوم البحران
لا بد فیه من اضطراب المریض وسیلان مثل رعاف
یوم بحرانده دخی بویله در لابد در انده اضطراب
مریضدن ورعاف مثللو سیلاندن وهو احد

بعض نسخه ده عبارت احمد واقع اولمشدر بو نسخه دی اقرب عطف تفسیر در

البحارين واقربهامن الفصل لانه بشنا ضر مادة
المرض رعاف بحرانلرك تبزیدر زیرا مادهٔ مرضی
بالکلیه کیدرر دفعة ثم الاسهال دمدن غیریسن
چقرر ضرر سز ثم القیء ماده نك رقیقن وغلیظن
چقرر اما معده یه ضرر ایدر ثم الادرار ماده نك
رقیقن اکثر غلیظن اقل چقرر دفعات ایله ثم العرق
ماده نك رقیقن چقررکه مسامدن اولا ثم الخراج
جبانلردر بوجلدن دونزر نینکم دبر وبثر قتع
للخراج حیث المادة غلیظة والقوة ضعیفة اولمیه
تمام تنقیه بدن ایده من وبتوقع العرق عرق رجا
اولنور حیث المادة رقیقة جدا ماده زیاده رقیق
اول فان کانت دون ذلك ماده زیاده رقیق
اولمه والمریض یغلب فیه الدم مریضه دم غالب
اولسه فالرعاف متوقع بودر والا یعنی ماده زیاده
رقیق اولمیوب دم غالب اولمسه فالادرار والقیء
والاسهال ماده حسبنجه ولبعض الاعضاء بحارین
تخصها یعنی بعض امراضنك عام اولان بحرانلردن

بلکه ضعیفتنا ماده نك
بر عضودن بر عضوه
انتقالیدر

غبری خاص اولان بحرانلر واردر فالنفث بلغم ودم
توکرمك بحران امراض الصدر زیرا ماده نك بوئلده
ایله دفعی اسهل در والرعاص جبین والدمعة کوز
یاشی بحران امراض العین مشاهددر والمخاط
سومك ووسخ الاذن قولاق کیری بحران امراض
الرأس ظاهردر وکذلك خراج ماخلف الاذن بحران
امراض رأس در وکان السلطان الحامی اذا نزلت
الحادثة یعنی بر عدو کلسه استعداد حاضرلنور وقبل
القتال جنك کوننده اول بعرض الجیش عسکر یوقلمق
ایله وتکمیل عدده عددن کامل قلمق ایله وتحمیل عدده
یراغن کوزلی اتمك ایله ثم عند قرب القتال یهیئ مکانا
للخروج من الی القاعدویه بولشمق ایچون کذلك بتقدم
البحران انضاج المادة بو بخلیس بحراندن اول ماده
نضج بولمق وتهیئة کل اسباب الدفع هر اسباب دفعی
حاضرلمق من تقطیع اللزج وتغلیظ الدقیق وترقیق
الغلیظ وتفتیح المجاری بیان دراسباب دفعی تکمیل
عدده تحمیل عدده منزلسنده در ثم بتعیین جهة

للدفع وعضو يخرج منه المادة تهيئة مكانٍ فنالى
منزلهسندر فاذا اضاف النفس وحصل غثيان
وتقلب نفس يعنى غثيان دائم اوله ومرارة فم ووجع
فم المعدة حال بوكه ماده مصفراويه اوله وسقوط
النبض وظلمة وغشاوة فى البصر يعنى كوز اوكنه
قن كورن فالمادة تخرج بالقئ خصوصا بكرزى صارو
اولاوان وجد صمم اغرلق وطنين ودوي فى الاذن
مجموعه قيدر واستعارة فى الراس حرارت ماده
دن ودموع كثرت رطوباتدن وتبارين حمر شمشك
كبى قزل يلابق لر واحمرار الوجه غلبة دمدن وحكة
فى الانف مادة حادة انصبابندن فالمادة تخرج
بالرعاف طبيعت رعاف ايله دفع ايدر وان تموج
النبض ماده رطوباتى ايچون وتندى الجلد دري
نمناك اولا وانتفخ رطوبت ايچون واحمر حرارت
ايچون فالمادة تخرج بالعرق وخصوصا اذا انصبغ
البول فى الرابع خصوصا بول بوزسه يوم رابعده
وغلظ فى السابع وان حصل مغص وثقل بطن وغره

ثراسيف ايكوكوكلر نك اوجلرى چكلسى الى اسفل
امعانك امتلاسى ايچون مادهدن وقراقر قورلدمق
ونفخ بطن ريح ايچون ووجع فى الظهر وانصباغ
براز بخسك رنكى وعدم علامات تدل على حركة
المادة الى فوق رعاف ايله اولان علامات اولمسه
فهى تخرج بالاسهال وخصوصا اذا كان المرض صفراويا
وخصوصا اذا كان البول ابيض والمرض حادا
والاحشاء سليمة مغص دن وقراقردن وغيردن
وان حصل ثقل مثانة وغلظ بول وكثرته فى ساير
الايام يعنى بول چوق اوله بحرانسز كونلرده وعدم
علامات ميل المادة الى جهة اخرى امعاكبى مثلا
فهي تخرج بالادرار بوندنصكره قرق بياني ايدروالعرق
انما يخرج رقيق المادة زيرا غليظ اولان مسامدن
چقمز فلذلك فى الاكثر لا يكون بحرانا تاما غليظ چوغى
ايچون واذا اندفعت المادة الى جهة انقطعت عن مقابلتها
فلذلك صاحب العرق يقل بوله قچن ماده برجانبه
متوجه اولسه انك مقابلهسندن منقطع اولور نكيچوه

وصاحب بولك بخسى قليل اولور
عكسى دخى بويله درمك

عرق ايله بحران ايدنلك بولى قليل اولور والمرض
واعراضه يشتد ليلا لاشتغال الطبيعة به عن كل شئ
مرض واعراضى كيجه مشتد اولور طبيعت مرضه مشغوله
اولدغيچون هر نسنه دن ومن يأتيه البحران قد يصعب
عليه مرضه فى الليلة التى قبل نوبة للحمى التى يأتى فيها البحران
شول كسه كه اكا بحران كلور اولا آنك اوزرنه صعب
اولور مرضى اعراضى ايله شول كيجه ده كه حمى نوبتندن
اولدر اول نوبت كه آنده بحران كلور ثم فى الليلة التى
بعدها يكون اخف على الامر الاكثر اندن صكره بحران
كيجه سندن صكره كى كيجه ده مرض اخف اولور
امر اكثرده اوزره والبحران المحمود هو ما يكون بعد
تمام النضج وفى يوم محمود من ايام البحران وقد انذر
يومه وكان باستفراغ لا بانتقال وخراج واستفراغ
مادة المرض من الجهة المناسبة واحتمل بسهولة و
اعقبته راحة بحران محمود اولدر كه نضج تمام اولدقدن
صكره اولا و يوم محموده ده اولا ايام بحراندن و آنى
بلدرمش اولا بلدرجك كون و بحران استفراغ ايله اولا

صعوبت ليلده اكثرى دروالا كا هى نهارده ظاهر اولور نجى بحران ليلده واقع اوله

طبيعت مقابله دن فارغ اولدغيچون اكثر ايله قيد ايله زيرا بحران رديدن صكره الخف اولمز مرسه

بحراندن ابوسه دردنجى يا بدنجى يا اون دردنجى يا اون برنجى يا اون يدنجى يا اون سنجى يا يكرمنجى كون در تجربه ايله بويله معلوم اولمشدر

نوع ابو بحران آنى ايلدى صحة تقدير حاصل اولا

هركون ايجون ايام بحراندن بيوم انذار وار در رابع ايله سابع تاسع ايله اون بر اون دردنجى ايله اون يدى كبى نجى نضج رابعده واقع اوله دلالت ايدر كه بحران سابعده اولور بحران انذارسز اولسه محمود اولمز زيرا ماده نضج اولمغه دلالت ايدر وطبيعت قادر اولمز دفع مادته به

بر عضودن

بر عضودن بر عضوه انتقال ايله اولميه وخراج ايله
اولميه واستفراغ ماده مرض جهت مناسبه دن اولا
وخسته محتمل اولا اوله استفراغنى آسانلق ايله وعقبنده
بحرانى راحت واذا مرض من اخلاط محمودة فظهرت
علامات النضج فى اول مرضه فقد امنت نجى كيمسنه خسته
اولسه اخلاط محموده دن وظاهر اولسه علامات نضج
اول مرضنده تحقيقا امين درهلاكدن وكلما ظهرت
به علامات هائلة فالفرح بها اتم لان البحران يكون اقرب
هربارى كه ظاهر اولا مرضنده علامات هائله فرح
اول علامات سببى ايله اتمدر زيرا بحران اقرب اولور
والبحران الردى هو ما يخالف المحمود فى علاماته
مثل ان يكون قبل النضج والمنتهى يرمز بحران اولدر كه
مقابل اولا ايو بحرانك علامتلرينه نضجدن ومنتهى دن
اول اولمق كبى ويسميه بقراط سابق السبل تسميه
ايدر بونكا بقراط يوللر اوكردجى ديمك ويدل على غضب
الطبيعة وقلة صبرها على المرض لما بعد النضج دلالت
ايدر طبيعتك قهر لنمسنه وصبرسزلغنه نضجدن صكره

اكر سؤال اولنورسه خراج انتقالدن داخلدر اوليه بونلره ذكرنه حاجت يوقدر ديرز انتقال ماده رقيقده ده خراج ماده غليظده اولورسه

مثلا ماده رقيقه عرق ايله دفع اولا

عقل وكثرت اضطراب وشدة حرارت كبى زوال

زيرا طبيعتك دفع مرضا اشتغالنه دلالت ايدر لاجرم فرح قريب اولمق علامتدر

وقتنى اوكندكى ايچون

بعض نسخه ده على الحفاز واقع اولمشدر دفع اولنمق معناسنه

للقتال

كما يوشك بالسلطان ان يقهر لوبر زقبل لا ستعدا
له نبنكم قريب اولور سلطان مغلوب اولمسن قجى
چقسه قتاله اكا استعداددن اول **العلامات**
المحمودة والردية في كل مرض بونلرى بلمك طبيعت
بصيرت اوزره اولمق ايچون در **العلامات** المحمودة
هى سهولة احتمال المرض وثبات القوة والسحنة
الطبيعية والشهوة والخفة عقيب النوم والنوم و
الاضطجاع على الهيئة الطبيعية واستواء الحرارة في
البدن كل وقوة النبض وعظم وانتظامه وصحة
الذهن والانتفاع بالمعالجات والاستفراغ علامات
محموده مرضه احتمالك آسانلغى در وقوتك ثباتى
و بگزك ثباتى وشهوتك ثباتى در وخفت در نوم
عقيبنده ونوم در وهيئت طبيعى اوزره ياتمق در
وجميع بدن حرارتنك برابرلكى در وقوة نبض در
وآنك بيوكلكى در وانتظامى در وذهن صحتى در
ومعالجات واستفراغ ايله فايده لنمق در **والعلامات**
الجيدة مع قوة القوة تدل على عافية عاجلة ومع

ضعفها

٤٨٢

ومع ضعفها على عافية بطيئة زيرا قوت قوة مرضى
تزجك دفع ايدر وضعف قوت كيج دفع ايدر **و**
اما العلامات الردية المخالفة لما قلناه فان كانت
في الغاية دلت على الموت فان كان معها قوة القوة
طال المرض ثم قتل يعنى علامات رديه نهايتده
اولسه موته دلالت ايدر اكر علامات رديه ايله قوت
قوت وار ايسه مرض اوزار آندن صكره قتل ايدر
وكثيرا ما يعرض علامات مهلكة ثم يعرض بحران
صالح واندفاع مادة فيبرا فيجب ان يعتمد على القوة
چوق عارض اولور علامات مهلكه اندن صكره
عارض اولور بحران صالح واندفاع مادهٔ مرض
اوليله مريض صحت بولور امدى واجبدر قوته اعتماد
فلمق وكثيرا ما يكون مع العلامات المهلكة ضعف قوة
فتيأس الطبيعة من الدفع فتجتمع القوى كالمنهزمة
الى المبداء فيحصل لها بالاجتماع قوة تستعلى على
المرض وتقهره يعنى چوق اولور علامات رديه ايله ضعف
قوت ومأيوس اولور طبيعت دفعدن اوبليه قوى

مجتمع اولور قلبه اویلیه اجتماع ایله قوت حاصل
اولور اول قوت غالب اولور مرضه وقهر ایلر وقد یحصل
خفة عند الموت وذلك لترك الطبيعة القتال
والمجاهدة لانها آيسة من الحيوة او لخوردها بالكلية
ثم يعقبه الموت ويكون ح النبض فی الاكثر ساقطا
وربما كان لظهور ريسيه كالنملی كما هی خفت حاصل
اولور موت حينئذ بو طبيعت ترك اندیكیچون در
محاربه‌یی زیرا امید کسیجی درحیوتدن یا بالکلیه ساقط
اولدیغیچون در بعده موت عقبلر و اولور نبض اول
حینده اکثرده ساقط کاه آنك ایچون ازجق ظهور
اولور نملی کبی **العلة** فی الوقوف علی ایام البحران
یعنی فلان کون یوم بحران در فلان کون یوم بحران
دکلدر دیدکلرینك علتی العمدة فی ذلك علی الاستقراء
معتنبه بو دقوف استقرادر ولمیته بونك علتی منجم
فنقول ان القمر يلزمه تغيرات يتغير معها الرطوبات قمره
لازم اولور تغیرات که متغیر اولور آنك ایله رطوبات
یعنی نورنك زیاده سی ونقصانی ایله سی
فانها تنقص فی تمام الدورة وذلك عند الاجتماع وعدم

اویلیه مقابل تعبندن
راحت اولور سی

یعنی قوتدن بعضی فالمرتبه بالکلیه
ساقط اولور اکر قوتدن برمقدار
قلور ازجق حرکتی اولور سی

النور

النور زیرا رطوبات اکسلور دورنك تمامنده بو
یعنی تمام دور شمس ایله قمرك اجتماعنده نور
اولمدوغی زمانده در وتزيد جدا فی نصفها وذلك
عند الاستقبال وكمال النور ورطوبات زیاده
اولور محکم دورنك نصفنده بو یعنی دورنك نصفی
قمر شمسه مقابل اولوب کمال نورده در فيكون لها
فی نصف نصف الدورة وهو التربيع تغير لا محالة
اویلیه رطوبات ایچون در دورنك نصفنك
نصفنده که تربیع در تغیر اولور شکسز فالتغير الذي
يكون فی مادة المرض فی هذه الايام بحران شمول
تغیر که ماده‌ٔ مرضه اولا که رطوباتدن در بو ایامده
یعنی اجتماعده واستقبالده واکی تربیعده بحران در
ومن الاجتماع اليه تسعة وعشرون يوما وخمس وسدس
وهو ثلث بالتقريب ينقص منه زمان الاجتماع وهو
يومان ونصف وثلث بالتقريب فيبقى من الدورة ستة
وعشرين يوما ونصفا فيقع البحران فی السابع والعشرين

قمرنورنك زیاده‌سی ایله رطوباتك زیاده‌سنه
دلیل بودر که آیلك اولندن نصفنه دك
انسه‌لرش ودکزلرك صولری زیاده
اولور وحیوانلرك بینیسی وآلکی
وسودی زیاده اولور ونباتات
وسبزه‌لر آی ایدننده ترجك
بوبرضی خیار وقباق بیودکی
اشیدلور سی

اما شول تغیر که اکی تربیعك نصفنده در
ضعیف اولدیغی ایچون بحران دیمزلر
بلکه یوم انذار دیرلر سی

قمرك شمس ايله اجتماعندن اجتماع آخره دك يكرمى
طقوز كون وخمس يوم وسدس يوم در و بو خمس ايله
سدسك مجموعى ثلث يوم در بالتقريب بو زماندن نقص
اولنور زمان اجتماع و بو زمان اجتماع اكى كون ونصف
يوم وثلث يوم در بالتقريب اوبليه مدة دور يكرمى
التى كون ونصف يوم اولور اوبليه بحران يكرمى يدنجى
كون واقع اولور ونصفها ثلثة عشر يوما وربع يوم
فيقع البحران فى الرابع عشر يكرمى التى ونصف
يومك نصفى اون اوچ كون وربع يومدر اوبليه بحران
واقع اولور اون دردنده ونصف نصفها ستة ايام و نصف
وثمن فيقع فى السابع بونك نصف نصفى التى كون
ونصف يوم وربع يوم در اوبليه بحران يدنجى كونده
واقع اولور فتكون هذه الايام بحارين اوبليه بو
كونلر بحران كونلرى اولور وكل بحران فلا بد له من يوم
انذار يكون فيه تغير ما وليس يوم اوله من الآخر فيجب
ان يكون هو النصف ونصف ذلك ثلثة ايام وربع

ونصف

ونصف ثمن فيكون الانذار فى الرابع هر بحران ايچون
يوم انذاردن لابد در كه انده تغير ما اولا وبر كون
اولى دكلدر يوم انذارا ولمقده يوم آخردن اوبليه
واجبدر يوم انذار آنك نصفى اولا وآنك نصفى
اوچ كون وربع يوم ونصف ثمن در اوبليه انذار
رابعده اولور الآن يكون المرض مثل الغب فالبحران
والانذار لا يقع فى الاكثر الا فى يوم النوبة فيكون فى
الثالث او الخامس بحسب استعجال الطبيعة لانتهارها
بالمادة او تأخيرها انتظارا للنضج التام الا كمرض
نوبت صاحبى اولا غب كبى اوبليه بحران وانذار
واقع اولمز اكثرده الا يوم نوبتده اوبليه بحران اوچنجى
كونده يا بشنجى كونده اولور طبيعتك استعجالى حسبنجه
طبيعت منفعل اولدغيچون ماده سببى ايله يا طبيعتك
تأخيرى سببى ايله منتظر اولدغيچون نضج تامه ثم جعلوا
ثلثة اسابيع احد عشر يوما وثلثة اسابيع عشرين يوما
اوچ اربعه اون اكى كرده ايدى اوچ يدى يكرمى
بر كره ايدى يكرمى قلدلر وظاهرهم فى ذلك ان الحساب

زيرا اول التى بحق كون وثمن يوم در
اوبليه نصفى ذكر اولان اولور

اوبليه نضج بولنجه تأخير اتمز
اوچنجى كونده بحران واقع اولور
اوبليه صبر ايدر تا نضج بولا
پس بشنجى كونده ابرام ايدر

اذا استغرق اكثر يوم فصلوا والا وصلوا فيجادلك
فاعدسى بونى بوده رك حساب استغراق ايله اكثر يومى
اول يومى فصل ايدرلر مابعدندن والا يوخ حساب استغراق
اتمه اكثر يومى اولنشدر مابعدنه فجعلوا رابوعين
متصلين والثالث منفصلا اوليه قلدلر رابوع
اولى ورابوع ثانيى متصلين ورابوع ثالثى منفصل
وسابوعين منفصلين والثالث متصلا بما قبله سابوع
اولى وسابوع ثانيى منفصلين قلدلر سابوع ثالثى متصل
قلدلر وذلك لان الرابوع الاولى ثلثة ايام وربع و
نصف ثمن وهو اقل من نصف يوم فوصلوا .
الرابوع الثانى فصار الرابوعان ستة ايام ونصفا
وثمنا فكان اكثر من نصف يوم فجعلوه يوما كاملا
وابتداء الرابوع الثالث من اليوم الثامن ذكر اتدكى
تعليل بوقرودن معلوم اولمشدر وكذلك في الاسابيع
يعنى اسابيعه دخى ذكر اولان وجه اوزره قلدلر فان
السابوع الاولى ستة ايام ونصف وثمن فجعلوه
يوما كاملا لانه اكثر من النصف فكان اول الاسبوع الثانى

اليوم

اليوم الثامن ومجموع الاسبوعين ثلثة عشر يوما
وربع وذلك اقل من نصف يوم فوصلوه السابوع
الثالث وكان اوله اليوم الرابع عشر واخره اليوم
العشرين بو دخى كلام سابقدن معلوم در واليوم
الحادى عشر منذر بالرابع عشر لانه اليوم الرابع من الاسبوع
الثانى اون برنجى كون منذر در اون دردنجى كونى زيرا
يوم رابع در اسبوع ثانيدن واليوم السابع عشر
يوم انذار عن يكرميندا يوم انذاريدر لانه اليوم
الرابع من اليوم الرابع عشر زيرا اون يدنجى كون يوم
رابعيدر اون دردنجى كوندن واليوم السابع من الحادى
عشر دخى يدنجى كوندر اون بردن والامراض الحادة
مطلقا بحرانها في الرابع عشر والحادة جدا في السابع
والحادة في الغاية القصوى في الرابع والقليلة الحدة
في السابع عشر والعشرين والرابع والعشرين امراض
حادهء مطلقه نك بحرانى اون دردنجى كونده در جدا
حاده اولان امراضك بحرانى يدنجيده اولور حدتى
غايتده اولان امراضك بحرانى يوم رابعده در حدتى

بوقرودن معلوم اولمشدركه هر
اسبوعڭ يوم رابعى انذار منذريدر

بونلرڭ صدقى رتبهء ثالثه ده در

بونلرڭ صدقى مرتبهء اولاده در

بونلرڭ صدقى مرتبهء رابعه ده در

قليله اولنانلر بحرانی اون بدینجی ویکرمسنجی ویکرمی
درتنجی در ثم حادثة المزمنات یعنی شول مرضلرکه
حادث ایله مزمن اورتسنده اولا انلرک بحرانی فی
السابع والعشرین والثلثین والرابع والثلثین و
السابع والثلثین یکرمی یدینجی اوتوزده اوتوز درتنجی
اوتوز یدینجیدر ثم بحران المزمنات امراض مزمنه
نک بحرانی الاربعون والستون والثمانون والمائة
والعشرون فرق در والتمنیه وسکسن در یوز
یکرمی در واغا زادوا بعد الاربعین عشرین عشرین
لان الرابوع والسابوع ضعف حکمهما اذ لم یحصل
لهما تأثیر فی هذه المدة فزادوا عددا اجتمع فیه الرابوع
والسابوع علی البحرانیة وزادوا بعد الثمانین اربعین
اربعین لان المرض لفرط ازمانه لا یتغیر فی المدد
المتقاربة زیاده اندلر فرقدن صکره یکرمی یکرمی زیرا
رابوعک سابوعک حکمی ضعیف اولدی زیرا حاصل
اولمدی بونلر ایچون تأثیر بو مدتده ماده غلیظ اولدیغی
اوبلیه زیاده اندلر بر عدد که انده جمع اولا رابوع وسابوع

تاجمع اولا بو تغیر اندن تغیر ظاهر اوله زیاده اتدلر
سکسندن صکره فرق فرق زیرا مرض فرط ازماننه
ایچون متغیر اولمز بحرانه قریب اولان مدتلرده که یکرمی
یکرمی در واول بحارین المزمن اربعون وکان نسبة
الی المزمنات نسبة الرابوع للحادات مرض
مزمن بحرانلرینک اولی قرقدر بو امراض حاده
بحرانلرینک آخری در اوبلیه قرقک امراض مزمنه یه
نسبتی رابوعک امراض حادیه نسبتی در وقد یکون بحران
فی سبعة اشهر بل فی سبع سنین وفی اربعة عشر سنة
وفی احدی وعشرین سنة کاه اولور بحران یدی آیده
بلکه یدی ییلده واون درت ییلده ویکرمی بر
ییلده الباب الثالث فی الاورام والبثور والجذام
والوباء والتحرز عنه بو نلرک بعضی اورام داخل
در افراد بالذکر اتدکی اهتمام ایچوندر تقسیم الاورام
کل ورم فله مادة اما ذات قوام وهی الاخلاط الاربعة
او غیر ذات قوام وهی المائیة والریح هر ورم ایچون
ماده وار در اول ماده یا جثه صاحبی در که اول اخلاط

یعنی امراض مزمنه نک بحرانلرینک اولی قرق
وامراض حاده نک بحرانلرینک اولی رابع در

ای دهر بیل یکمی شایعینه اولور

بو مرض ماده سنک غلظتی و عسر انفعالی
حسبی ایله و حرکتی بطی اولان کواکب
نسبتی ایله اولور

اورام جمع ورم در اول شول زیاده در که غیر طبیعی
اولا ماده نک فضله سندن اولا تربه شیشه دیو
تعبیر اولنور کرک اعضانک ظاهرنده
اولسون کرک باطننده

اربعه در یا جنه صاحبی کلدر که ماهیته و ربعیدر
فالورم الدموی یسمی فلغمونیا والصفراوی حمرة
والمرکب منهما فلغمونیا فیقیدون الاغلب منهما ورم
دموی فلغمونیا دیو تسمیه اولنور صفراوی یه حمره
تسمیه اولنور آلیسندن مرکب اولانه فلغمونیا حمری
یا حمره فلغمونیا تسمیه اولنور اغلب تقدیم اولنور
والبلغمی اما مخالط للعضو وهو الورم الرخو او متمیز
وهو السلعة اللینة ورم بلغمی یا عضوه مخالط
اولا اول ورم رخودر یا متمیز اولا اول یومشق
اوردر والسوداوی اما ان یکون مداخلا او لا یکون
والمداخل اما ان یکون مولما ذا اصول ناشبة فی
الاعضاء وهو السرطان او یکون ساکنا هادیا وهو
الصلابة وغیر المداخل اما ان یکون منتشبا بظاهر
العضو وهو السلع او لا یکون وهو الغدد ورم سوداوی
یا مداخل اولا جرم عضوه یا مداخل اولمیه مداخل
اولان یا مولم اولا کوکلر صاحبی اولا یا یبشمی اولا
اعضایه اول سرطان در یا ساکن اولا الم سز اول صلابت

در

اما کیسی صفراوی اولسه فلغمونیا حمره دیو تسمیه اولنور

برکه اور سوداوی اولور

اورتسی بنکیچ وسطی وعروقی ایاقلرینه بکزر انوکیچون سرطان دیرلر

در غیر مداخل اولان یا یاپشجی اولا ظاهر عضوه اول
اوردر یا یاپشمی اولمیه اول غدد لر در ترکجه بز دیرلر
والثانی اما ان یکون عاما کالاستسقاء او خاصا
کالقیلة المائیة ورم مائی یا عام اولا اعضایه
استسقا کبی یا خاص اولا خصیه شیشی کبی واما
الریحی فاما ان یکون مخالطا لینا عند الجس وهو التهیج
او مجتمعا متقاوما للجس وهو النفخة اما ورم ریحی
یا مخالط اولا جوهر عضوه یومشق اولا دکیجک اول
تهیج در یا مجتمع اولوب دکمکه مقابل ایدیجی اول
نفخه در **والبثور** اورام صغار تنقسم کالاورام
الی دمویة وصفراویة وغیرهما ومختلطة کوچک ورملر
در منقسم اولور دمویه و صفراویه و بلغمیه
و سوداویه و مرکبه یه **الورم الدموی والصفراوی**
بونلرک علامتلرین بیان ایدر اما الدموی فیدل علیه
التمدد وحمرة اللون والانتفاخ والضربان ان کان
العضو حساسا و فیه الشرایین والورم غاصبا اما
دمویه دلالت ایدر چکلمک و رنکی قزللغی و شیشمک

ودیک دیک انمق اکر عضو حساس ایسه حال بوکه
انده شریانلر وار ایسه وورم اشغ واجوردیه باتمش
ایسه ومآله امان یجمع او یتحلل او یستحیل صلبا او
یمیت العضو واذا جمع ازداد الوجع والتمدد و
الضربان والحرارة واذا انفجر سکنت الحرارة وخف
الضربان والوجع ورم دمویتک نهایتی یا جمع اولمقدر
یا طغلمق در یا منقلب اولمقدر ورم صلبه یا عضوی
اولدرمکدر یعنی ورم جمع اولسه وجع وچکلمک وضربان
وحرارت زیاده اولور یعنی طشلسه ساکن اولور حرارت
وخفیف اولور ضربان ووجع واما الصفراوی
فیکون حمرته انصع وتمدده اقل ولذعه اقوی واقرب
الی الجلد الا ان یکون صفراوی غلیظ: اما ورم صفراوی
حمرتی آچق اولور وچکلسی اقل اولور وسنجمسی
اقوی اولور واقرب اولور دریه الا مکر صفراسی
غلیظ اولا وسببها کثرة المادة وضعف العضو
القابل او اسباب بادیة کضربة او سقطة جملة او رادر
سببی کثرة ماده در و عضو قابلک ضعفیدر یا سببی

اسباب

اسباب خارجه در وکثرة القروح تنذر بالدمامیل و
کثرتها تنذر بالخراج قرحه لرکثرتی چبانلری منذردر
وچبانلرکثرتی خراجی منذردر العلاج جمیع اقسامنک
علاجی بیان ایدر ماکان من ذلک عن دفع عضو
رئیس کالدماغ الی خلف الاذنین والقلب الی الآباط
والکبد الی الاربیتین فلا یجوز ردعه خوفا
من رجوع المادة الی العضو الرئیس وقد ازدادت
بالحرکة شرا یعنی شول ورم که عضو رئیس
دفعندن دماغ کبی الکی قولاق اردنه وقلب
کبی قولتقلره وجکر کبی الکی قاسق جقورلرنه
او بلیه جاذبه کلدر ردع ومنع ایتمک خوف
ایدر مادهنک رجوعندن عضو رئیسه حال بوکه
ماده زیاده اولور حرکت ایله شرلک جهتندن
او بلیه قتل ایدر بل یستعمل فیها المرخیات لیکثر
الانجذاب فینقی العضو الرئیس وتلک المرخیات
کالسمن والزبد وربما کفی التنطیل بالماء الحار وان
لم یتحلل وجمعت فلا بد من تبخیرها بالادویة او بطها

کالدماغ والقلب والکبد
عضو رئیسه منالدر

بالحدید بلکه استعمالی اولنه بو موادده مرخیات
تا منفذ متسع اولوب مواد چقمغه کروسنه رجوع
اتمیه اول مرخیات سایغی وکسه یعنی کبی کاهی
کفایت اولنور نطول اتمك ایله استی صو ایله واکر
متحلل اولمیوب جمع اولا لابد درطشمك ادویه ایله
یا یاروغه مور ایله وما لیس کذلك فان کان سببه
بادیا کالضربة والسقطة فان کان البدن معه ممتلیا
استفرغ ثم حلل والا حلل من غیر استفراغ والردع
فیها غیر جائز لئلا یزید الوجع فیزید الورم
الا ان یکون ضعیفا جدا کدهن الورد منترا ا
شول ورم که عضوه بنس دفعه‌دن اولمیه اکر سببی
خارجدن ایسه اکر بدن آنك ایله ممتلی ایسه موادّدن
استفراغ قلنه مواد اندن صکره تحلیل قلنه ورم
اکر بدن ممتلی دکلسه تحلیل قلنه استفراغسز ردع
بونده جائز دکلدر تا زیاده اولمیه وجع اولمیه زیاده
اولور ورم الا مکر رادع ضعیف اوله قتی کل
یاغی کبی اسبجق وان کان سببه بدنیا فلا بد من الروادع

بعض اعضای رئیسه اوزرنه سایغی
وکسه یعنی دفوروفا یعنی کبی
سونلرسه

اول مواد استفراغ قلنمغ انصبابدن
احترازا ایچوندر رمسه

وجع زیاده ورم ایجاب اندکی
وجع جذاب اولدیغی ایچوندر

ردع وجع
زیاده اندکی
ماده‌نك
صفتی
سن ایچ
اندکی ایچون
درمسه

ولکن

روغنی
معدم

ولکن مسکنة للوجع کفتیه وطی من شمع ابیض ودهن
ورد وماء کسفرة یستعمل فاترا اکر سببی بدنی اولورسه
رادع علاجدن لابد درواول رادع لروجعی تسکین
ایدر اولسون قیروطی کبی آق بال مومندن وکل یاغندن
وکشنیز صویندن استعمال اولنه اسبجق وربما زید
فیه قلیل زعفران عند قوة الوجع وعدم التلهب
وربما کفی ماء الکسفرة وحده او ماء الهندباء او
ماء عنب الثعلب او ماء لسان الحمل او ماء الرجلة
کاهی زیاده قلنور ازجق زعفران وجع قوی اولیجق
تلهب اولمیجق کاهی کفایت ایدر کشنیز صویی یالکز
یا هندبا صویی یا ایت اوزمی صویی یا لسان الحمل یا رجله
صویی وربما جعل معه ماء ورد وخل اذا لم یکن
وجع ثم یخلط بالروادع المنضجات المحللة والملینة
کالحلبة والبابونج واکلیل الملك والخطمی وبزر الکتان
ضمادا بدقیقها وتنطیلا بمیاهها وتضمیدا بثفلها بعد
طبخها کاهی قلنور بونلر ایله کل صویی و سرکه اکر وجع
یوق ایسه اندن صکره خلط اولنه رادع منضج لر

اکر سؤال اولنورسه ورم طبیعت مادهٔ
دفع اندکندن در اولیه رفع آنك
ضدی در پس ایدر ردع عضو
متورمه فاسد اتمك ایچوندر
اولدیغی طبیعتك مظفر بدر
سنه

كه محلل وملين اولا ضماد قلنه بو نلرك ادنی ایله ونطول
قلنه صولری ایله وضماد قلنه نغلی ایله بیشمدکدن
صکره ومرهم الدیاخلیون مع مرهم الخل او مرهم الداخلیون
وحده في الابتداء جید دیاخلیون بر حکیمک اسمیدر
بو مرهمی اول ترکیب ایتمشدر وان کان فی البدن امتلاء فلابد
من استفراغ بالفصد واسهال الصفراء ورم دموی
ایسه فصد صفراوی ایسه اسهال کرکدر ثم بعد ذلك
وعند الانحطاط یقتصر علی المرخیات المحللة ابتدادن
صکره یعنی تزایدده وانحطاطده قصر اولنه مرخیات
محللهیه فان خفت الاستحالة الی الصلابة اقتصرت
علی المرخیات الملینة اکر قورقرسک صلابته منقلب
اولمقدن قصر ایده سن مرخیات ملینهیه فان خفت
فساد العضو بما تری من اسوداده او میله الی الخضرة
فلابد من شرط العضو وغسله بماء وملح ولیکن التبرید
فی الصفراوی اکثر والتجفیف فی الدموی اکثر اکر قورقرسک
فساد عضودن کوردکک سبب ایله قره سندن
ویشل لکه میلندن لابد در عضوی یارمقدن وصو

یعنی یادع خلط اولنمیه تا متحجر قلمیه سنه

تا که ماده جقه سنه

ابله

زیرا صفرا انك صرارتی اکثر در

زیرا دم ارطب در

ایله وطوز ایله یومقدن وتبرید اکثر اولسون
ورم صفراوی ایسه وتجفیف اکثر اولسون ورم
دموی ایسه والاورام البلغمیة اما الرخو فکلما کانت
اکثر رخاوة کانت عن مادة ارق ولذلك یکون نفوذ
الاصبع فیها اسهل زیرا کثرت رخاوت کثرت مائیت
ایچون اولور وکثرت مائیت مستلزم دررقتی واما
الصلب فبلغمها اغلظ ویکون اللون فیها علی لون
البدن وبلا وجع اما ورك بلغمی اغلظ اولور وانك
لون بدن لونی اوزره اولور واغریسز اولور العلاج
استفراغ البدن من البلغم والحمیة عن کل ما یولده
والردع فی الابتداء بما هو قلیل البرودة وفیه تجفیف
کاسفنجة غمست فی خل نقیف ممزوج بماء البورق
او عصارة الآس مغترة وقد یجعل معها قلیل ملح
وخل ثم الملطفات والمرخیات والاضمدة المحللة
کاخثاء البقر ومرهم الباسلیقون استفراغ بدن
در بلغمدن دخی پرهیز در هر بلغمی مولد اولاندن
ورد عدر ابتداده قلیل البرودة اولان ایله حال

بوکه اول رادع اولا تخفیف سونکره طالدرلمش
اولا اصاریب ترکیب که قرشمش اولا ماء بورق یا مرسین
عصاره سی اسپجق کاهی قیلنور آنک ایله ازجق طوز
وسرکه ابتدادن صکره یعنی رادع استعمالندن صکره
استعمال اولنه نطول لر دخی دورتبخلنسنلر دخی
ضماد لرکه محلل اولا اصفر نجاستی کبی دخی مرهم باسلیقون
الورم السوداوی وینقسم الی الصلابة والسرطان
وملمسها صلب ومن السرطان متقرح ومنه غیر
متقرح ورم سوداوی ایکی قسم ایدوکی اوایل بابده
ذکر اولنمش ایدی العلاج استفراغ السوداء والتضمید
بالملینات کالشحوم ودهن السوسن ودهن الحناء و
الزیت العتیق بونلر ایله ضماد قلنیجق ماده تحلیله
قابل اولور مرهم یحل الصلابة فی اسبوع ومادته خردل
وبزر الانجرة وکبریت وزبد البحر وراوند واشق
ومقل ازرق وشمع احمر وزیت عتیق مرهم که صلابتی
حل ایدر بر هفته ده ماده سی خردل واصرغن دکن
تخمی وکبریت ودکز کوبکی وراوند واشق ومقل

زیتنه یا [illegible]

ماده سی روبه وحادة ایسه
جراحتلنور دکل ایسه جراحتلنمز

مراد آن سوسن در

انجره اصرغن دکنی دریا بنوع
دکز [illegible]

ازرق

ازرق وبال مومی وزیت عتیق در الدبیلة
ضم دال وفتح با ایله والخراج ضم خا وفتح را
ایله اما الدبیلة فکل ورم فی داخل موضع ینصب
الیه المادة ایچی بوش اولوب اکا ماده دوکله
کرک اول ماده حار اولسون کرک بارده
اولسون واما الخراج فهو ما کان مع ذلک حارا
اوبلیه دبیله عامدر واذا رأیت مع الورم ضربانا
کثیرا او انغمازا تحت الاصبع فهو خراج فیعرف
موضع المدة بانه اذا عصر احس بشیء یتحرک
باصبع اخری توضع تحته وبیاض لونه او
صفرته او خضرته اذا لم یکن المدة جیدا نجی
کورسک ورم ایله ضربان کثیر وجمدلک برماق
التنده اول ورم خراج در اوبلیه بیلنور ارک
یری بونک ایله که نجی ورم صیقلسه احساس
اولنور شیء متحرک اصبع اخرده که اول اصبع
وضع اولنور موضع عصرک التنده وبیلنور
بیاضی ایله لونی موضعک یا صارلغی ایله یا یشل لکی ایله

[illegible] ازکوب یمشدی ارک بو مشق اولور
اوزرینه برماق قوییجق حرکت ایدر
التنده اولان یوماغنه ا بنرد و قنور

نجی اربك ایو اولمه یعنی تمام نضج بولمش اولمسه
والمدة الجيدة هي الملساء البيضاء المتشابهة الاجزاء
المتوسطة الرائحة ایو اربك اولدر که طیه نخی واتی
وغلظتی ورقتی اجزاسی برابر ورایحه ده متوسط
اولا ر العلاج استفراغ البدن تا ماده قلیل اوله
والحمية هر ماده تولید ایدندن والتقوية قوی
قلمق کرك قوتی لئلا يضعف الوجع والانفجار
تا ضعیف قلبیه وطشلمه قوتی ثم يستعمل النضجات
الخفيفة كالتنطيل بالماء الحار والتضميد بالشعير
والتين او بالحنطة الممضوغة او شمع وزيت وكندر
او زعفران وخطمي و بزر كتان فان لان الجلد
وامكن التفجير بالادوية المفجرة فهو اولى اندن صكره
استعمال اولنه منضجات خفیفه نطول اتمك كبی
ماء حار ایله وضماد اتمك كبی اربه و انجیر ایله یا
بغدای ایله که چیکنمش اوله یا موم و زیت و کندر
ایله یا زعفران و خطمی و بزر کتان ایله اکر دری یوموشه
و دشلمك ممکن اولورسه ادویه مفجره ایله اولی اولی صدو

التضمید

492

والتضميد باصل النرجس يفجر كل صعب وخصوصا
مع ماء وعسل والديا خليون بلعاب الخردل مفجر يغلي
جميع ذلك في دهن السوسن ضماد قلمق نرکس کوکی ایله
دشرهر حرلي خصوصا اتی صو ایله وعسل ایله
دیاخلیون لعاب خردلی ایله دشجی در قاینده لر
بونلك جمله سن سوسن یاغنده والاقبط واحرص
ان يكون فم الشق الى اسفل فاذا خرجت المدة من
المدة والقيح فاغسله بمثل ماء العسل ثم مداواة الجرح
اکر ادویه ایله دشمك ممکن اولمزسه یارمق کرك و حریص
بارق اغزی اشغه اولمغه نجی چقه انده اولان
مده و قیح غسل قل آنی بال شربتی ایله اندن صکره دواء
جراحت کرك وكل ورم ظاهر الضربان معه فني الاكثر
للتقيح هر ورم ظاهر که آنك ایله ضربان اولمیه اکثرده
ار بکلمز وفي الاكثر لا يكون ورم من مادة مفردة
اکثرده ورم مادهٔ مفرده دن اولمز الدماميل
جمع دمّل درجبانلردکدر اردأها اغورها غايته
برمز زیاده دریك اولاندر وهي من جنس الخراجات زیرا

زیرا اتنی صو صاری ایله ارخا ایدر
جلدی و عسل ارخا ایدر و جرکه
جلا ویرر

بثور كبار حارة وربما يحدث من جمع اولور وتحدث
في الاكثر عن الحركات وكثرة الحمام على الامتلاء يعني بثورلر
حادث اولور اكثرده حركتدن وكثرة حمامدن امتلا
اوزره العلاج المبتلى بكثرة الدماميل يستفرغ بالفصد
والاسهال ويستخف بدنه بكثرة الحمام بعض نسخه ده
بدليل بولندي وفي الايام الاولى يداوى بمداواة الاورام
الحارة يعني اوج اول كونلرده فصد واسهال واستعمال
رادع ايله دوا قلنه ثم يقتصر على الانضاج و
من المنضجات لها التين والعسل وبزر الكروم التين
والحنطة الممضوغة والتين مع الخردل بدهن السوسن
يعني بونلر دهن سوسن ايله مخلوط اولالر فان نضج ولم ينفجر
فجر بالادوية وربما احتيج الى بط اكر كوينوب دشلمز
ايسه دشله ادويه ايله و كاهي احتياج اولور يارمغه
البثور بثره نك جمعي در سجيلر معناسنه هي ايضا
على عدد الاورام زيرا بثور مواد اورامدن حادث
اولور نيتكم تفصيل ايدرفنها دموية كالشري قورد
اشني دركه دموي اعلا ومنها صفراوية كالنملة والجمرة

يعني الامتلاء ديدوكي هم حركاته هم كثرة حمامه قيد در

خارجه ذكر اولنان وضع اوزره در

والنار

٤٩٤

والنار الفارسية بونلر ذكر اولنه جكدر ومنها سوداوية
كالجرب السوداوي والثاليل والمسامير ثاليل جمع ثؤلول
در سكل معناسنه مسامير جمع مسمار در تركجه آق
سكل ديرلر ومنها بلغمية كالشرا البلغمي ومنها مايتبعه حادث
كالنفاطات صو لو قبرجقلر ومنها رجب كالنفاطات
ييلو قبرجق الشرا بثور مسطحة مكربة حكاكة
تحدث في الاكثر دفعة وتشتد في وكربها وغمها
ليلا بثلر دير بعضي كوكل در لغندرجي در كيجه ده
حادث اولور اكثرده دفعة وزياده اولور كندسي
وكوكل درلغندرجي حدتي وعضه سي كيجه ده
اولور وسببها بخار حاد دموي في الاكثر وقد يكون
بلغميا فيكون اشتداده ليلا اكثر من الدموي والدموي
اكثر حكة وحمرة سببي بخار حاد دموي در اكثرده
كاهي اولور سبب اولان بخار بلغمي اولور او بلغمينك اشتدادي
كيجه ده اكثر اولور دمويدن و دموي اولان اكثر در
حكة وحمرة جهتندن العلاج الفصد واسهال
الصفراء بمثل النقيع المسهل او ماء الرمانين

كالجرب السوداوي يعني زيرا كاهي جرب بلغم ايلا حادث وصفراوي مخصوص ده اولور

جمع نفاطه در

اندوكي شمدي بيان اولندي

زيرا بلغم كيجه ده منحل اولمز بلكه بلغم تولدي اكثر اولور اندن

بالهلیلج یعنی دمویده فصد واسهال صفرا کرک
رفق ایله وفی البلغمی یستفرغ البلغم بان یکثر من الهلیلج
الکابلی وربما زید فیه قلیل تربد شربتی اوچ درهم
کرک ثم تدبیر الحمی بالتبرید وترک اللحوم زیرا ماده
حاره در تبرید کرک و مولد دم ترک اولنمق کرک
والعدس بالخل نافع زیرا تبرید و تغلیظ دم ایدر
ومزورة حب الرمان او السماق جیدة علت سابقه
ایچون ویکثر فی الطعام والنقوعات الکزبرة الیابسة
زیرا کشنیز منع بخار و تغلیظ ماده ایدر **النملة**
ترکجه بوکا سیرجك دیرلر وکریك واصفی دیرلر
بثور تحدث عن صفراء حریفة لطیفة سوجیلر
درکه حادث اولور صفرادن که ابتی اولا لطیف
اولا فان کانت ردیة اوجبت النملة الساعیة الاکالة
اکر صفرا ردیه ایسه شدت احتراقی ایچون ایجاب ایدر
نمله که یوریجی عضوی اکل ایدیجی اولا والا اوجبت
النملة الساعیة فقط اکر صفرا ردیه دکل ایسه ایجاب
ایدر نمله ساعیه انجق ان کانت رقیقة اکر صفرا رقیق

نمله لغتده ترکجه دیرلر بورصه
نمله دیدکلری بکا بناء ورکه بعد
بر بش ترکجه اصیرر کبی اجیر
یاخود قریجه یورر کبی بر عضودن
بر عضوه یورور

یعنی عضوی یارالندرجی
اولورسه

ایسه

ایسه وان کانت غلیظة تحتبس فیما دون الجلد اوجبت
النملة الجاورسیة وهی اقل التهابا وابطاء انحلالا
اکر صفرا غلیظ ایسه که محتبس اولا دری التنده ایجاب
ایدر نمله جاورسیه بو اقل در التهاب جهتندن قلت
حرارتی ایچون وابطا در انحلال جهتندن غلظت
ماده سی ایچون **العلاج** یجب ان یبدء اولا باستفراغ
الصفراء جمیع قسمتی وبالفصد ان وجد فی الدم
کثرة زیرا تقلیل ماده لازمدر وتعدیل المزاج تبرید
اتمك ایله ویوضع علیها عدس وقشور رمان وسویق
شعیر ولسان الحمل مدقوقة نافعا زیرا بونلر تخفیف
ایدر تبرید ایدر فان ظهر التأکل والتقرح استعملت
اقراص اندروخون بشراب قابض اکر ظاهر اولور
یمك ویارلنمق استعمال اولنه اقراص اندروخون
شراب قابض ایله والجاورسیة یجعل فی مسهلها
قلیل تربد وافتیمون نمله جاورسیه نك مسهلنه
قلنه ازجق تربد وافتیمون واللبن الحلیب جید لها
یعنی ابودر بونك علاجنده وقشر الرمان والطین

جاورس طارود بکدر بوکا
نمله جاورسیه دیدکلری دانه
لری طارو دانه سی کبی اولدیغیچون

یعنی بونك ایله طلا قلنه

ماده
غلیظه نك
اخراجی
ایچوندر

الارمني بالخل وماء الورد نافع تخفيف ايدكيچون
الحمرة بالجيم والنار الفارسية لفظان مترادفان درتركجه
بوكا قيرمزى ديرلركه ايام وباده اولفن وربما
ذلك لكل بثر اكال منفط محرق محدث للحكة
دينلور بو هر سوالجى يه كه بيچى وقيرمزى وبيجى اولا
برده احداث ايدجى اولا وربما خصت النار الفارسية
بما كان معه بثر من جنس النملة فيه سعى وتنفط من مادة
صفراوية قليلة العفن والسوداء كما هى نار فارسيه
تخصيص اولنور اكا كه آنك ايله سوالجى اولا نمله جنسندن
كه اتلر يوريلك وابجره ابجره كرمك اولا احادث
اولور بو ماده صفراويه دن كه قليلة العفن وقليلة
السوداء اولا والحمرة بما يسود الجلد من غير رطوبة و
تخصيص اولنور حمى اكا كه جلدى قره ايدر رطوبتسز
وتكون كثيرة السوداء غليظة غايصة قليلة البثر
وبو يعنى بونك ماده سى كثيرة السوداء وغليظه واتى
ايچنه باتجى وسوالجيسى آز اولور العلاج لابد من الفصد
واستفراغ الصفراء ومراعاة السوداء وخصوصا

في الحمرة

في الحمرة وربما احتيج الى اخراج المادة بالحديد وخصوصا
في الحمرة فصد استفراغ دم صفراوى ايچون در
واستفراغ صفرا تقليل ماده ايچون در وسودا
رعايتى كركدر اسهال ايله خصوصا حمره ده زيرا ماده
سى كثيرة السوداء در وكاهى احتياج اولور اخراج
ماده يه نيشتر ايله ماده سى غليظ اولديغى ايچون بو نجسه
حمره الادوية الموضعية لا يجوز ان تكون شديدة
التبريد لئلا تحتبس المادة او تدفعها الى الباطن وهى
سمية خبيثة ولا شديدة القبض لذلك ولا قوية التحليل
لئلا يزيد في كيفية المادة ادويه موضعيه شديدة
التبريد اولمق كركدر تا ماده محتبس اولميه وياخود يا دفع
اتميه باطنه حال بوكه اول ماده سميه در خبيثه در
دخى شديدة القبض اولميه اول علت ايچون دخى
قوية التحليل اولميه تا كه زياده قلميه كيفيت ماده ده
يعنى حرارتنه وحدتنه ومن الادوية الجيدة رمان
حامض يشق ويطبخ في الخل حتى يتهرأ ويضمد بخرقة
كتان بعد سحقه اكشى نارى يارلر وسركه ده بيشورلر

جمره لغتده قور
ديمكدر بو مرض
جمره ونار فارسيه واود كوبكى
ديدلر زيرا بر عضوه قور ونار دكسه
قيرمزى ويقيه دخى قيرمزى احداث
ايدر بو عضو نمچون بو بلم آدويلدى
ونار فارسيه ايله صفتلندى زيرا فرس
نار يعنى عبادت ايدرلر ايدى
اندكى نارى دايما يقوب شتو حرارتنه
اولديغيچون انلره نسبت ايتدلر

مصنف كلامندن ظاهر دركه اولكى
اصطلاح اوزره جمره ونار فارسيه
لفظان مترادفان در واصطلاح
ثانى اوزره متباينان در وجمره
بثر كثيره اولمز اما احراق جلد
ايدجيچون جمره يه مشابه در

او دخى اولميه كه اعضاى رئيسه يه تنفس اولنه
يعنى تبريده ذكر اولنان علت ايچوندر

لرنا مهرا اولا وضماد قلنه لركتان بزی ایله ازدکدن
صکره والمنص بالخل جيد مازي سركه ايله ايودر
وضماد من لسان الحمل والعدس المقشر والخبز الكثير
النخالة كبك آز اولیجق رطوبت ویرمناسب دکلدر
النفاطات والنفاخات كلام مصنفك بثور لبننك
بونلرك ذكرى وفرقى بيان اولندی بونده مصنف
بثور مائیه معناسنه استعمال ایدب دیر بخرت اما
اما الغليان يصعد المائية الى الجلد فتحتبس تحته لكنا
واما الدم رقيق حادث اولوريا قايمق ايچون اخلاط
کجفر مائيتی دري به او بليه محتبس اولور مائيت
دری التند کتاتی ایچون یادم رقیق ایچون العلاج
ينقى البدن ويعدل مزاجه ويترك اللحوم بدن تنقيه
اولنه فصد ايله اسهال ايله وتعديل اولنه مزاج سكنات
غليان ومبردات استعمالی ایله وترک اولنه لحوم
تا دم کثیر اولمیه ويوضع عليها اول ظهورها عدس
مدقوق تا عجون بخل اما تمام ظاهر اولیجق قوسیه
لرتا ماده محتبس اولمیه فاذا ظهرت وكانت كبيرة

تركجه بوكا بیکک دیرلر

یعنی مساعدن مترشح اولور عرق
گبی چقمز

بوشتق دوکلش اولا سركه ايله
معجون قلنه

تنقيته

٤٩٧

تنقيته ثم عولج بالمجففات ومرهم الاسفيداج جيد
نجی ظاهر اولوب بیوک اولسه دشلسه اکنه ایله تا
ایچروده راجع اولمیه اندن صکره علاج قلنه مجففات
ایله اکر انك ما تیندن نسنه قلورسه مرهم اسفيداج
دواء جید در الجدري چچك والحصبة قزامق
بو ایکیسی نفاطات جنسندن اولدغیچون آنك عقبنجه
ایراد ایلدی اردأها الاسود ثم البنفسجي ثم الاخضر
ثم الاحمر ثم الاصفر ثم الابيض بونلرك برهزی قرق
اولان وراندن صکره بنفش رنکنده اولان در
اندن صکره بشل اولان در اندن صکره قزل اولان
اندن صکره صاری اولانلر اندن آق اولانلر و
اسلمها الابيض الكبير الحجم القليل العدد السهل الخروج
بغير كرب ولا حمى قوية ثم الكثير العدد مع باقي الصفات
ضررسزی آق اولوب جثه سی بیوک عددی
قلیل چقمسی آسان اولوب بطارلغمز سز وحای
قوی سز اولانلر اندن صکره عددی چوق اولانلر
باقی صفات ایله واما المختلط المتصل حتى ياخذ

مصنف بونلرك سببن بیان ایلدی
سببی قان قاینیوب حرکته کلوب
ومتعفن اولوب صفراوی اولمقدر
وبو مرض عمرده بر کره واقع اولور
تكرار واقع اولمق نادر در

چچك چقمغك اعراضی بورت چکمك در
وحای مطبقه در واویقوده بکلمك در
وارقه اغریمقدر واعضا سیجمقدر وبوغز
اری اولمقدر ویوز گوز قزرمقدر
وآواز دوتلمقدر وباش آغری
اولمقدر وتکرك قورعقدر وطرلغمق در
ویانمق در وصوسمق در وقزامق
چقمغك اعراضی چچك اعراضنه
قریب در اما بونده ازرق اغرمز
وبونك حدوثی دفعة اولور

بياض لون وچقمسی آسان
وجثه سی بیوک اولا

نقيته

رقعة كبيرة سندين اوفات اضلاع فهي ردي
اما قرشق اولوب بربرينه متصل اولان حتى دونه
بدندن رقعهٔ كبيرهٔ سندين مقدارنى بابو دانقلو
اولابر بو در وكذلك المصاعف الكبار حتى يكون واحد
في آخر بو نجلين در اكى قات اولوب بيك اولان
حتى بيبي بردنك ايجند ولأن يكون الجدري
والحصبة تبعاً للحمى اولى من العكس يعنى اول حمى اولكن
صكن جدرى وحصبه اولمق اولى در عكسندن
والاجود فيهما ان يكون النفس والصوت سليمين زياده
ايو بو اكسند نفس وآواز خوش اولمقدر واذا ا
المجدور والمحصب بتتابع تنفسه نفيه ورم حجابي
اوسقوط قوة قجن سن كورسن جدرى وحصبه
چقرنى نفسى زنجك زنجك ايدر امدى انى ورم
حجابي وار ه ريا سقوط قوت واردر واذا رأيت
العطش يشتد والكرب يشتد والظاهر يبرد و
الجدري والحصبة يخضرا ويسودا فالهلاك
قريب قجن سن كورسن صوسزلق قوى اولور

زيرا ماده نك كثرتنه وقوتك ضعفنه
دلالت ايدر اما اولكى ظاهردر اما ثالثه
اكا بنا حركه اكر قوت قوى اول
بردفعه ده دفع ايدر ايدى

وطرلغمق

498

وطرلغمق مشتد اولور وظاهر بارد اولور جدري يا
حصبه يشل يانش اولور هلاك قريب در والكثر
ما يعرض الجدرى والحصبة في الربيع والبلاد الحارة
الرطبة والصبيان والشبان ويندران في المشايخ
واكثر عارض اولور جحك وقزامق بهارده وبلدان
حارهٔ ده دخى اغلا بچقلرده ويكتلرده ونادر
اولور بيرلرده والحصبة تفارق الجدرى بانها
صفراوية واصغر حجما ولا تجاوز الجلد ولا يكون
لها سمك قزامق صفراوى اولور جحك شونك ايله
كه قزامق صفراويه در جحك دموية در وقزامق
جثه ده كوجچك در وديدن تجاوز ايتمز بلكه دري
التنك اولور واينه كبيجه يومرلنمق اولمز اول ظهور
ايدجك العلاج ليبادر الى اخراج الدم جدريده و
حصبه كه غلبهٔ دمدن اولا بعيله كركدر وفصد
عرق الانف قائم مقام الرعاف حافظ للاعضاء العالية
بورن طمرندن فصد رعاف مقامنه قائم در واعضاء
عاليه حافظ در المشروبات النقوع الحلو بالسكر

بيان ابو نلر دلالت ايدر باطنده قوت حرارته
وشتيت ماده يه وقوتك عجزينه تدبيردن
حتى عاجز اولنلر ظاهره كه قوتدر ردين

اوشراب العناب والنيلوفر تطفئة حرارت وتغليظ
دم وتقويت اندكلرى ايچون وشراب الكادي
بالغ بالخاصيه در وكذلك شراب الطلع بويله در
خرما قورغی شرابي وربما احتيج الى حليب بزر البقلة
بل الكافور حرارت زياده اولجق الاغذية عدس
مقشر اومزورة قرع وقد يتخذ من العناب والطلع
مزورة فينتفع جدا لحومدن حذر كرك والانكس
اولور فان تكاسل الجدري والحصبة في الخروج يعني
ترجك جقمسه اوضعف رجوعهما سقيت ماء الرازيانج
بالسكر وماء الكرفس يا قوردقده بونلرك رجوعنده
باطنا بجوب سن رازيانه صوبن وكرفس صوين
سكر ايله الحكة كسرجا ايله كجيك در والجرب تحتين
ايله اويوز درمنه يابس جربدن بعضي يابس درفيكون
عن صفراء محترقة تخالط الدم فقد تبلغ الى ان تصير
سوداء وقد لا تبلغ ذلك اوبليه صفرا محترقه دن اولور
كه مخالط دردمه كاه اير شور سودا اولمغه تست اصل
كاه ايرشمز اسودا اولمغه ومنه رطب كه اندن نظو

وبلكلكه بواكي مرضيت بدني اسيجق دوتمق
وبارد بلدن صقنمق كرك واولظهور
ايدجك كل صوينه سماق اصلدب
سوزب كوزه طمزرمق كرك والن
واياغن حنا لمق كرك تاكه كوزده
جقميه

ايكنه نسخه ده للدم بولندى
بالدم كركن ايدى

اوبليه حكه نك بونده ذكرى
استطرادا در زيرا باب
آنك بيانندا درمه

اقر تكون عن مخالطة البلغم للدم اوبليه بلغم مالحك
دم ايله اختلاطندن اولور والحكة كالجرب مادة ده
لكن لا يكون معها بثور لكن حكه ايله سوجيلر اولمز
واكثر ما يتولد عن اكثار اكل المالح والحريف والحلو
والتوابل الحارة اكثر متولد اولور حكه بلكه جرب يابس
بونلرى جوق يمكدن العلاج استفراغ المادة بطبيخ
الفاكهة اوطبيخ الافتيمون او السفوف المسهل بماء الجبن
او اللبن بالافتيمون والسكر وماء الشاهترج وتدلع
فيه هليلج اسود واصفر وكابلي من كل واحد اربعة دراهم
وفي كل يوم تستعمل ماء الشعير بالسكر او ماء الجبن المنزوع
المبدل والسكر او ماء الشاهترج بالسكنجبين اونقوع
بسكر سفوف صبر الدين مراد شعك سفوف دركه مزاجي
تبديل ترطيب وتبريد ايله الاغذية كل شيء هر طاتسز
يعني حذتسز دركالهندبا والبقلة اليمانية والرجلة
والاسفاناخ ولحم الجدي بالرمان الحامض وتقليل
اللحوم ما امكن تاكه دم وصفرا متولد اولميه الادوية
الموضعية الكبريت والزيبق المقتول والكندس و

شاهتره

الاشق والزنجار والتوتيا در احدهن مع نصف
مرتك واسفيداج ومثل ملح اندرانی ومثل الجميع حب
رمان محمض ويضاف اليه دهن ورد ودهن بنفسج
وماء ورد وماء كزبرة خضراء وخل وربما اضيف
الى الكافور كبريت وزيبق كه قتل اولنمش اوله وكندس
واشق وقلم زنكار ونشادر بونلردن بری ونصفی
مردسنك واسفيداج وبونلرك برنك مثلی ملح اندرانی
ومجموعك مثلی حب رمان محمض وبوكا ضم اولنه كل
یاغی وبنفشه یاغی وكلاب وبشل كشنیز صویی وسركه

بونلری خمیر ایدب كوجوب بیورلر

وكاه احتیاج اولور كافوره ومن المشروبات القويه
جدا خصوصا یابس اولانلر ان يشرب ثلثة ايام كل
يوم مائة درهم ماء شاهترج وثلثين درهما سكنج
مع نصفه سكنجبين الا انه يضعف المعدة ويغثي
ایجورله اوج كون هر كون یوز درهم شاهتره صویی
واوتوز درهم شرلعوت انك نصفی سكنجبین الا بو ضعیف
ایدر معده‌ی وكوكل دوندرر والصبر شديد القلع لمادة
الجرب ندكلو مزمن اوله صبر نافع در وملازمة الحمام

من انفع

من انفع الاشياء للحكة والجرب ترطيب وترقيق
فضول وتحليل ايدب وظاهر جلدی پاك ایدیكجون
الجذام بو مرض حادث اولور سودا جميع بدنه
منتشر اولقدن كه افساد ايدر مزاج اعضایی وهیئتی
وشكلنی كما هی تعزیق اتصال ایدر السوداء اذا انتشر في
البدن كله فان عفنت اوجب حمى الربع وان اندفعت
الى الجلد اوجبت اليرقان الاسود وان تركت اوجبت
الجذام فيتغير له اشكال الاعضاء وربما تفرق اتصالها
آخر الامر سودا قچن منتشر اولسه بدنه اكر متعفن
اولورسه حمای ربع ایجاب ایدر اكر مندفع اولسه دریه
عفونتسز یرقان اسود ایجاب ایدر اكر يغلب
دری النند جذام ایجاب ایدر اویلیه متغیر

رنكی قرانق اولورسه

اولور انوكیجون اعضانك شكلی كما هی اعضایی
تفریق ایدر آخر امرده وسبب الفاعلی اما شدة حرارة

حتی اعضا بزوب دوكلور
آنوكیجون مجذوملرك بورنی
وبعض اعضاسی دوكلور

الكبد او البدن ويبوستهما فيحترق الدم واما برده
فيجمد انه سودا سبب فاعلیسی یا جكر حرارتنك
شدتی یا بدن حرارتنك شدتی در وبونلرك يبوستی

ايله اوليه دمى احراق ايدرلر ياجكرك و بدنك شدة
برودتنى در اوليه شدة حرارت وشدة برودت قانى
طوكدررلر سودا اولور وسببه المادى للاغذية المولدة
للسوداء وقد يعين عليه انسداد المسام فيحتنق الحار
الغريزى ويغلظ الدم وكذلك فساد مزاج الطحال
فلا يجذب السوداء فلا ينقى الدم وسبب مادييسى
غدالردركه مولد در سودايى وكامعين اولور تولد
سودايه مسام دوتلمق اوليه بو غلو حار غريزى
هراه بارده واصل اولمدوغى ايجون وغليظ اولور
دم اوليه منقلب اولور سودايه بو بجلين معين اولور
توليد سودايه فساد مزاج طحال اوليه سودايى
جذب اتمز اوليه دم سودادن پاك اولمز اوفساد
مزاج الهواء وكثرة التخم يامعين اولور توليد
سودايه فساد مزاج هوادخى تخمه چوقلغى واذا كثرت
السوداء اعانت على كثرة تولدها بتغليظها الدم بالقوام
والبرد واحالتها الوارد الى طبيعتها يعنى چوق اولسه
سودا معاونت ايدر تولدنك كثرتنه دى تغليظى ايله

دم محترقة اولديغى سودا اولور واول سودا جميع بدنه عام اولور اماسبب بدننك اولديغى عام اولديغى ظاهر اما جكرك اولديغى عام اولديغى جكرك فعلى عام اولديغيچون درجميع بدنه

قوام

قوام غليظى ايله وبرد مزاجى ايله ومنقلب قلمسى ايله
وارد اولانى طبيعت سوداويه سنه ومن الجذام متقرح
ومنه غير متقرح وهو مما يورث ويعدى جذام
دن بعضى واردركه ياره لو وجراحتلو در وبعض
واردركه ياره سزدر جذام ميراث اولور وسرايت
ايدر والمتمكن منه لا يرجى والمبتدا قبل الافلاح
قرار ايدن جذام رجا اولنمز صحتى يعنى ابتدا اولنان
آز درخلاصى واذا ابتداء الجذام احمر اللون جدا
واسود وظهرت اخلاق سوداوية من الحقد والتبه
وظهر فى العين كمودة الى حمرة وحصل فى النفس ضيق
وفى الصوت بحة وفى العرق نتن ثم برق الشعر
ويتساقط وربما سقط موضعه ويحس فى النوم
بثقل ويحشم الانف ويتشقق الاظفار ويبهر الصوت
ويغلظ الشفة ويسود الانف ثم يسقط الانف
والاطراف ويسيل صديد منتن يعنى جذام ابتدا
قلسه لون قرمزى اولور قيتى وقت اولور وظاهر
اولور سوداوى خلقلر كيندن وحيرتدن وغصه

متقرح اولان جذام احتراق صفرادن حاصل اولان سودادن حادث اولاندر غير متقرح اولان خلط طوكمقدن يابلغم احتراقندن حادث اولاندر بو نوع جذام ميراث اولور زيرا جذام مرضكرمنى درمنى جذاملق وصنق ايله متولد اولور وبالجمله منى تخم كبى در بو تخمدن كندو جنسى بيتر آنونكيچون رسول الله عم بيوردى فر من المجذوم فرارك من الاسد يعنى مجذومدن قاچ اسلاندن قاچار كبى ديدكلرنه حديث شريفه اشارت واردر

دن ظاهر اولور کوزده قرا منغلق قزل مائل
وحاصل اولور نفث ضیق وآوازده دوتلق
وترده یهز فتقا اندن صکرا ایجی اولور قبل ودوکلور
وکاه قیل یری دوکلور واحساس ایدر نومس ثقل
عظیم ودوتلور بورن یعنی فتق دویمز ویارلور طرناقلر
ومشکل اولور صوت وفاکك اولور طوداق وقس
اولورلون اندن صکرا دوشهبورن دیرکی و اطراف
بدن واقربهز قوتر صار وصف العلاج ان کان
فی الدم کثرة فالفصد اکر دمك کثرت وار ایسه فصد
در وفصد الوداج بالخ فی النفع بیون طمری فصدی
نهایت درنفعده ویخرج السوداء بنفعا یعنی مسهل
قوی ایله چقرله المسهلات ایارج لوغاذیا وطبیخ
الافتیمون وحبه وحب الایارج بالحجر الارمنی و
السفوف المسهل بماء الجبن واما السفوف المبذل بماء
الجبن فینفعهم ان کانت السوداء حرافیة یعنی اکر سودا
احتراقیه ایسه الاشربة بکرة کل یوم مثل ماء الشعیر
الساذج او المبزر بالسکر او شراب النیلوفر اوجلا

علامات واعراض جذامی مصنف مشوش ذکر ایدب وبعض علاماتنی ذکر اتمدی ضعف نبض کبی

کثرت بیدر سوداده

امادمك کثرتی یوغ ایسه عروق کباردن فصد اتمك کرك بلکه عروق صغاردن فصد اتمك کرك جبهه وانف طمرلری کبی

بارد

بارد اوماء لسان ثور وسکر هر کونك صباحنده
جواب ساده یا مبزر سکر ایله یا شراب نیلوفر
ایله یا جلاب بارد یا لسان ثور صوبی وسکر ایله
الاغذیة لحم الجدی او الدجاج المسمن اولحم
الضأن الفتی اسفیدباجة او حنطیة او غلاق
اتی یاسمور تاوق یا کنج بیون اتی یا سادة یا
بغدای ایله ویجب ان یفیئوا بما ذکرناه للتحلیط
واجب اولور بونلری قوسدرمق خلط غلیظ ایچون
ذکر اندکمز ایله ویتقی ادمغتهم بالسعوطات والعطوسات
ودماغ لری پاك قلنه بونلر ایله تا که اسافل واعالی
بدنلری تنقیه اولنه ویکثرون الحمام ترطیب ایچون
والتدهین بعد بدهن البنفسج او القرع او اللوز
یا غلیه لر اندن صکرا بنفشه یاغی یا قباق یاغی
یا بادام یاغی ایله ویجلسون فی آبزن من سمن
مفتر تلطیف وتحلیل سودا ایچون وسودا التی
ایچون حران فاتن ایله ویاغنه ترطیب وتحلیل وار در
دیر تا صون ریاضة معرفة مثلا صباحدن طریق

یا تبخ کبی

بالسعوطات بیان

معادن وقع فصول اتدكدن صكره حركت قويه
ايدر لر و فتى چاغرلر وكورش دوته لر وصبحى
يه لر تاكه ترليه لر ومن الادوية الفاضلة البستي
والبرزحلي اكى معجون اسملرى صر وافضل منهما اسفيداج
من لحوم الافاعي بالخبز السميد لا ينال ياكل منها حتى
ينتفخ بطنه ويذهل عقله وحتى يكف عنها افضل
در بو اكيدن اسفيد باج مطبوخ افعيلر اتلرندن
سميد اتمكى ايله بوندن يكدن زائل اولميه حتى قرنى
شيشه وعقلى كيدر اول حينده منع اولنه اندن
وقالوا بذبح الاسود السالخ ويدفن حتى يتدود
ثم يؤخذ هو ودوده ويسقى من افرط به الجذام
كل يوم درهمين بشراب العسل يعنى ديدلر بوغولر
قره يلان كه يلده بر قاولر ودفن اولنه حتى قوردلنه
لنه اندن صكره النه اوله وقورده وتجفيف
اولنه و ايجورله جذام افراط اولان كمسنه يه هر
كون اكى درهم بال شربتى ايله اوبليه صحت بولور
واذا تمكن الجذام لم يجز الفصد ولا الاستفراغ لانهما

بحركان

يحركان المواد الخبيثة فلا تقوى القوة على دفعها
فتقتل يعنى قرار اتشه جذام جائز دكلدر فصد واستفراغ
زيرا بونلر تحريك ايدرلر مواد خبيثه يي اوبليه قوت
قادر اولمز دفعنه اوبليه قتل ايدر زيرا مواد خبيثه
قلبه وباقى اعضاء رئيسه يه منصب اولور الوباء
والاحتراز عنه مصنف وبايى واندن احترازى
بيان ايدر الوباء فساد يعرض لجوهر الهواء لاسباب
سماوية او ارضية كالماء الاسن والجيف الكثيرة
كما في الملاحم اذا لم تدفن القتلى ولم تحرق والتربة الكثيرة
النز كثيرة التعفن وبا تعفن دن عارض اولور جوهر
هوايه اسباب سماويه واسباب ارضيه ايچون اسباب
ارضيه مثال متغير اولان صو وچوق جيفه لر در
نيتكم جنكلرده قتل اولنان دفن اولنمز مقتوللر واحراق
قلنمز وشول طپراق كه اننك صزندى چوق اولور
اكثيره كثيرة التعفن اولا فاذا كثرت الشهب والرجوم
في آخر الصيف وفي الخريف فانذر بالوباء يعنى چوق
اولسه شهابلر وآتلن لر ياى آخرنده وكوز اولنده

شهب جمع شهاب ورجوم جمع رجم در
معناسى طاش اتمقدر بونلر مراد
آتلن اوددر بعضيلر شهب ايله رجوم
برمعنايه در ديدلر بعضيلر فرق ايدوب
شهاب شعلهٔ ناريه در كه خود كورنور
ورجم يلدز كبى آتلن در ديدلر اكسندن دخى
سببى يا غلوصه بخار در كه غلوصه يدن فالقز اولايدى

جمع ملحمه در ملحمه
جنك يرنه ديرلر

قورقسن وبادن وكذلك اذا كثر الجنوب والصبا في
الكانونين وبونجلين قورق وبادن فجن جوق اولسه
جنوب يلى وصبا يلى ايلك قيش آينى واورته
قيش آيندن واذا كثرت علامات المطر ولم تمطر
وتكرر ذلك فمزاج الشتاء فاسد فجن جوق اولسه
علامات مطر وياغمسه ومتكرر اولسه بو سببدن
نكردى ايله مزاج شتا فاسددر واذا كان الربيع قليل
المطر باردا ثم رأيت الجنوب يكثر ويتكدر الهواء اياما
ثم صفا اسبوعا ثم حدث وحد نهار وغمة وكدورة
وبرد ليل فعند جاء الوباء فجن اولسه بهار قليل المطر
وبارد وكورسك جنوب يلنى جوق اسر وهوا بولانق
اولسه نيجه كون اندن صكره صاف اولسه بر هفته
اندن صكره حادث اولسه كندز بوصرق وبولت
وبولانقلق وكيجه بوردقى تحقيق وباكلور واذا كان
الصيف قليل الحرارة وبدأت تغير الاشجار وجاءت
في الخريف نبازل وشهب فتتوقع الوباء فجن باي
قليل اولسه رطوبت ايجون وظاهر اولسه تغير اشجار الحرارة ص

خزان كبى وكلسه كورزده شهنك كبى وشهابلر
اميد تلوبابى هذا اذا كانت الاسباب سماوية
ذكر اولان علامتلر اسباب ويا سماويه اولنجق در
واما الارضية يعنى علامات اسباب ارضيه بودر كه فان رئي
الحشرات والضفادع قد كثرت وهربت الحيوانات
الزكية الحس كاللقلق وهربت الفأرة من جحرها سدرة
ملقاة فالوباء قريب فجن كورسن حشرات ارضى
جوق اولمش وحيوانات زكية الحس فجن لكلك
كبى وفاره فجن ايندن باشى جكرنى جى اولدغى حالده
جالف اقوين اولدغى حالده وباقريب در وكيفية
الاحتراز عنه ان ينقى البدن ويعدل مزاجه ويترك
الناكحة والشراب والمرق ويقتصر على الحموضات والصحنا
النائية نافعة والحوامض كلها جيدة والتبخير بما يصلح
كيفية الهواء بالادوية التي لها في تلك خاصية
كافور والسعد والصندل والمسك والعود والعنبر
والسك والاترج والطرفاء وورق الغار كيفية
احتراز وبادن بدن تنقيه قلمق در فصل ايله و

هذا ديدوكى فاذا كثرت الشهب ديدوكندن
بو به اشارتدر شارح اقسرايي دخى
بو يله تصحيح ايتمشدر

حشرات ديديرده حادث اولان
بو حكلى ديرلر بو نلر وقوربغه جقلر
رطوبات متعفنه دن حادث اولور
آنوكيجون كاهى قوربغه بعض هواء متعفن
دن حرارت سببى ايله حادث اولور

لكلك وفاره زكى الحس در هوانك
عفونتندن زحمت دويوب متأذى
اولوب فرار ايدرلر لكلك فرار قادر
اولدغيجون دفعى فجر اما فاره اوجمز
ونزحك فجه مز لاجرم سراسيم اولور

استفراغ صفرا ایله ومزاجی تعدیل اولنمقدر تبرید
ایله وتخفیف ایله وترک اولنه بمثل وشراب
وشوربالر وقصر اولنه مجففاته اکشیلر کبی وصحناء
شامیه نافع در تخفیف وتبرید اندیکیچون اکشیلرک
جملهسی ایودر وبخور اتمک شویله نسنه ایله که اصلاح
ایدر کیفیت هوایی اول شول ادویه ایله درکه انوکیچون
بوخاصیت واردر کافور وتوپلاق وصندل ومسک
وعود وعنبر وسک وترنج ولیمون وتمنی بیرغی
کبی ورش البیت بماء الورد وماء الخلاف وتقریب
الفواکه العطرة کالتفاح والسفرجل والکمثری والزعرور
واطراف الاشجار والزهور الباردة دخی اوی صولق
درکل صویی وسکود صویی ایله وبغین فلق درقوبسی
کوکجک یمشلری الما وایوا وامرود والوج کبی واغاج
اوجلرن کسوب کندویه بغین برده قویه وبارد چچکلری

الباب الرابع في الکسر مرادتفرق عرضی درکه واقع
اولور کوکده وکمرده والوثی جنمز که تمام اولمیه
بوکا ترکجه برتمک دیرلر والخلع جنمز در تمام والسقطة

صحناء شامیه بر طعامدر که خرده
بالقلردن وسماقدن ولیموندن
صویندن ترکیب اولنور برکته
دخی ذکر اولنمشدر منه

زیرا بونلرک رایحهسی هوایی
اصلاح ایدر هوانک مزاجنی
ودفع ایدر وبایی منه

دوشمك

دوشمك والصدمة دوقشمق والضربة غیری کمسه
اورمق والشجاج باش یارلمق والشج سیرلمق که دریلی
جراحت کبی اولور العلاج المشترك لهذه الجملة
ان یخرج الدم بالفصد والحجامة من الجهة المخالفة و
ان لم یکن في البدن کثرة خوفا من حدوث الورم
الا ان یکون قد حصل نزف فیکفی علاج مشترك بو
جملهیه فان جنمق درفصد ایله وحجامت ایله آفت
ایرن عضوک جانب مخالفندن اگرچه بدنده کثرة
دم دخی یوق ایسه خوف ایدب حدوث ورمدن
الا اکر جوف قان آقمش اولا اول کفایت ایدر
وتلین الطبیعة بالثفل والحقن مواد زیاده جقمق
ایچون والحاوندچیند ایو مسهلدر وقد لا یحتاج
الی مسهل کما هی احتیاج اولمز مسهله فصد وحجامت
ایله ارتق حاصل اولدیغیچون فاذا احتیج الی مسهل
فلا شیء کمعوق الخیار شنبر بالراوند او خیار شنبر بماء
هندبا ودهن اللوز والسکر ویسقی ویغذی بما یقوی
الاعضاء ولماء عنب الثعلب بالسکر نفع وکذلك ماء

جمع شجه در

عنب الثعلب اهل روم لسانننه
ایت اوزمی دیمك ایله معروفدر

بوني مسح ابلدى زيرا
ملين در رفق ايله

الدى شرابي واهرو
شرابي كبي

ما دلسان الحمل بشراب التفاح او جلاب بماء لسان
ثورقجي احتياج اولسه سهله بهانسه بو قدر علوق
خيارشنبه كبى دا و نداېله يا خيارشنبه هند باصوبي
ايله وبادام يا غي وسكر ايله ايچورله و غدا قلنسه
اعضايي تقويت ايدن ايله ابت اوزلي صوينك
سكر ايله نفعي واردر وبو محلين در لسان حمل صوبي
شراب تفاح ياجلاب لسان ثور صوبي ايله الغذاء
مزورة ماش او صفار بيض نيمبرشت او مرقة فروج
بماش ان حصل ضعف وتترك اللحوم ما امكن
ويجتنب الشراب اصلا فان حصل مع ذلك وجع في
الباطن حقن بحقنة لينة ثم يسقى من هذا الدواء
زر ورد وكهربا و اكليل الملك جزء جزء سنبل و مصطكي
وكندر وزعفران وجوز سرو نصف جزء يعجن بماء
الحمل ويقرص والشربة منه مثقال اشربه ماش ودريا
اورقدان بيضه صاروسي دربالج شوربا سي درماش
ايله اكر ضعف وار ايسه وترك اولنه اتلر ممكن اولدقجه
واحترا ز اندرله شرابدن كليا اكر بو عارضه ايله وجع باطن

حاصل

لكن جعدرينى الجيهانا ايجورله
سز احمه ويا بسه وورم حادث اولميه

٥٠٦

ان لم يكن عطش ولسكا في استعمار
اولنور كلنكبين ازجق بسند وكهربا ايله
اكر عطش و

حاصل اولورسه حقنه قلنه حقنهٔ لينه ايله اندن صكره
ايچورله بو دوادن تقويت اعضا ايچون زر ورد
وكهربا و اكليل الملك برجزء بر سنبل ومصطكي و
كندر وزعفران وسرو قوزي نصف جزء بو غرلـه
لسان الحمل صوبي ايله وقرص قلنه وشربتي بو ندن بر
مثقال در وربما استعمل الجلنجبين بقليل بسند وكهربا
ايله اكر عطش وشدت حرارت يوق ايسه الادوية
الموضعية اما البنج والشجاج فعدس وزر ورد واس
يستعمل وحدها او بدهن ورد بونلر تسكين وجع
وتسكين حرارت وتقويت عضو وردع مواد ايدرلر
واما الضربة والسقطة فان كان معهما وجع نبعزق
بدهن الورد مغترا وان لم يكن معهما وجع بما قلناه
في البنج مع قليل ماش مسحوق وطين ارمني وسك
وزعفران بماء ورد معترا اما ضربه وسقط ايله اكر
وجع اولسه اول وجع يري غرق اولنه كل يا غي ايله
اسيجنه اكر بوق ايسه آنك ايله وجع بتم دبدكنز
ايله بنج ده ازجق ماش ايله كه دوكلمش اولا وطين

ادمنی وسك وزعفران كل صوبی ایله اسیجتله فان
حصل مع الوثی حرارة قویة بهذا الضماد بالغ صندل
وزر ورد وبنفسج یابس وشعیر مقشر وزعفران ویسیر
من الكافور بماء ورد ودهن ورد ثم یربط برفق اكر
برتمك ایله حرارة قویه اولسه بوضماد غایت نافع
در ذكر اندكی نسنه لردن ضماد قیلنوب بومشتق باغلنه
واما الخلع فیحتاج الی مد ورد العضو الی شكله ولیكن
برفق والوجع جذاب یحدث للورم اما جقوق محتاج
اولور چكمكه وعضوی رضاتمك شكلنه واولسون بونك
هر بری رفق ایله زیرا عنف وجع ویرد وجع جذب
ایدیجی در موادی احداث ایدیجی در ورمی وكذلك
الكسر یحتاج الی جبر وتعصب بما یحفظ العضو علی شكله
بالجبائر واخراج ما لا یلتئم من العظام ولا یرجی
صلاحه ویخاف افساده بو بخلین صنوق محتاج
اولور جبر یعنی عضو جكلوب اصل وضعی اوزرنه
قلنوب اندن صكره صارله عضوی حفظ ایدن
ایله شكلی اوزره جبیره لر ایله دخی محتاج اولور جقی نعنه

جبیره شول اغاجلره وتخته پاره لره دیرلر كه صنق عضوك اطرافنه قنوب بركه باغلنور

شول

شول لحم كوكلری بتمز وصلاحی رجا اولنمز وانسادی
قورقلور ثم یستعمل ما قلناه فی الوثی اندن صكره
استعمال اولنه دشبد تولدی وقتنه بزم ذكر ایتدیكمز
برتمك ثم یستعمل الاغذیة اللزجة المولدة للدشبد كالهریسة
والاكارع والارز وبطون البقر وجلود الخراف والجداء
المشویة اندن صكره استعمال اولنه شول غذالر كه
یلمشك اولا وتولید ایدرا ولا دشبدی هریسه كبی و
پاچه لر وصغر قرنلری وقوزیلر واوغلاقلر دریلری
كه بریان اولمش اوله لر واذا حصل تحت الربط حكة
فلیحل وینطل العضو بماء حار ولا یماس الجرح ویرش
العصائب بماء ورد مع قلیل خل وتربط بخفة یعنی
حاصل اولسه باغ التنده قجمق چوزله باغ وتطول
قلنه عضو اسی صو ایله ودكلیه جرحه اسی صوو سرپیله
صارقیلره كل صوبی از جق سركه ایله وباغلنه خفت
ایله وان خیف من الربط حدوث ورم فلیرخ الربط
ویضمد العضو بما ذكرناه للوثی مع حرارة یعنی خوف
اولنه بركه باغلمق ایچون حدوث ورم كلمكندن قلنسون

دشبد شول لحم غلیظ در كه كمك آنك ایله بیتر

خراف جمع خروف در وجداء جمع جدی در

اكلنسه دیكدر

باغ وضماد قلنسون عصفما بنم ذکر اتدکمز ایله برتمدن
ایچون حرارت ایله **الباب الخامس في الزينة** زینتدن
مراد ظاهر بدنی اصلاح وحفظ جمالدر الادوية
الحافظة للشعر الآس وحبه وماؤه ودهنه والهليلج
والاملج والمر والصبر ودهن المصطكى والبرسياوشان
وحراق حشيشة الكتان وورق الشقايق اذا استعمل بعد
دهن الرأس بدهن الآس يوما وليلة حفظ وسود شول
ادويه که حافظ در قیلی مرسن درویشی در وصوبی
در وباغی در وهلیلج اسود واملج ومر وصبر ودهن
مصطکی وبرسیاوشان در وکتان قاوجری در و
شقایق یپراغی در فجی استعمال اولنسه الک ایله
باشی یاغلدقدن صکره مرسن یاغی ایله باشه دوت
بر کون بر کیجه حفظ ایدر قیللری وکلکدن وقره ایدر
ومما يحفظ صحة الحواجب اصل الغافث واصل الاسراش
ورماد شجرة الصنوبر من كل واحد جزء يدق ويجرأن
يستعمل بدهن الآس حفظ ایدرلر دندر قاشلر صحتنی
الغافث اکوکی وچرش کوکی وصنوبر اغاجی کولی هر برندن

اصل الاسراش لفظنده اولان اضافه
اضافه بیانیه در زیرا چرش
کندوسی کوکی در
الغافث اهزار چبان دیدکلری در که
یوقروده ادویه بیاننده ذکر
اولنمشدر

برر

بر رجه بورق الکی جز استعمال اولنه مرسن یاغی ایله
ولغسنو راصل الذهب بالزيت حفظ وتسويد عجيب
قواق کوکی قبوغی ایچون زیت ایله حفظ وتسوید
عجیب واردر **قلة شعر الرأس وعدمه وعدم نبات**
اللحية باش قیلینک آزلغی ویوقلغی وصقل بتممك
الشعر يتكون من بخار دخاني لزج اذا صادف
منافذ معتدلة فقلته او عدمه اونقصه اما لقلة البخار
الدخاني لنقصان الحرارة فلذلك لا تنبت اللحية للنساء
وللخصيان واما لكثرة الرطوبة فيقل الدخانية كما في
الصبيان او لضيق المنافذ جدا لبرد مزاج او يبس
مكثف فلا تتسع لجرم الشعر او لسعتها جدا او لحرارة مخلخلة
او رطوبة مسخنة فلا تجتمع مادة الشعر او لقلة الدم
الذي هو كالمادة للبخار الدخاني كما يعرض للناقهين
او لمانع من التكون من خلط ردي محتبس في المنافذ كما
في داء الحية والثعلب قبل حادث اولور بخار دخانیدن
زیرا دخانی اولمسه انعقاده قابل اولمز ایدی دخی
لزجدن زیرا لزج اولمسه ترجك یاب لنور یاب لنور

اولیبه قیلك مادهسی بخار دخانیدر
وفاعلی حرارت منجمدر واعتدال
مسامدر

ایدی نجۀ دوش اولسه مسامات که معتدلده اولا زیرا
فتح طار اولیجق انک بخار دخانی نفوذ اتمز وفتح
واسع اولیجق انک بخار دخانی نفوذ (دورنمز) ایتمز تا که قبیل
بیته اولیبه قبیلک قلتی یا عدمی یا قصه لغی یا بخار دخانی
قلتندن در حرارت نقصانی ایجون آنوکیجون صنقل بنمز
خاتونلرده وخادملرده یاکثرة رطوبت ایجون اولیبه
دخانیت قلیل اولورنیتکیم اوغلانجقلرده یا مسامات طار (لغی)
لغی ایجون زیاده برودة مزاج ایجون یا بس ایجون که کتان
ویر اولیبه گلبمز قبیلک جرمی ایجون یا مسامک کللکی
ایجون زیاده حرارت ایجون مسامی آچر یا رطوبت ایجون
که ملیّن در دربی اولیبه قبیلک ماده سی جمع اولمز یا قلت
دم ایجون در که ماده بخار دخانی صدنیتکیم عارض
اولور ناقه لره یا مانع ایجون در تکونه خلط ردی ایجون
که محتبس اولورمنفذلرده نیتکیم داء الحیه وداء الثعلب
مرضلرنده العلاج الادویة المنبتة للشعر هی حافر
الحمار محرقا والقرون محرقة یطلی بالشیرج فانه قوی
واللادن جید والعظایة التی تکون فی البیوت تحمص

وتسحق

وتسحق ویطلی بالدهن ورماد القیصوم بالزیت
ینبت اللحیة المتساقطة وکذلک رماد الصنوبر بالزیت
وخصوصا للحواجب وقد یحتاج الی تعدیل المزاج
وتعدیل المسام بالخلخلة بکثرة الحمام او تخصیصها بمثل
التنطیل بماء الآس واصلاح اخلاط البدن واستفراغ
الخلط الردی شول دوالرکه قبیل بتمدرکه داء الحیة
وداء الثعلب مرضلرنه مخصوصلر در حمار طرناغی در
محرق اولدغی حالده دخی بوینزلر در محرق اولدقلری
حالده طلی قلنه شیره ایله تحقیقا بو قوی در ولادن
ایو در وکرته کلر حکلر که اولرده اولور تحقیقا اولنوب
وسحق قلنوب وطلی اولنه یاغ ایله وقوان جیچکی
کولی زیت ایله بتمدر شول صقاللری که کچ بته بوحلیس
چورک اولی کولی زیت ایله خصوصا قاشلره وگاه
احتیاج اولور تعدیل مزاجه قبیل قلتی یا عدمی سوء
مزاج ایجون اولیجق دخی احتیاج اولور تعدیل
مسامه خلخله ایله کثرة حمام سببی ایله اگر ضیق مسامدن
ایسه یا ترک ایدب صیق اتمک ایله نطول ایله

مرسن صوبی ایله اکر سعت مسامدن ایسه دخی احتیاج
اولور اخلاط بدن اصلاحنه تکثیر دم ایله اول دم
قلیل ایسه دخی احتیاج اولور خلط ردی استفراغنه
اکر خلط ردی ایچون ایسه **داء الحیة** بر مرض درکه
قیل دوکلور و دری صویلور مادهٔ ردیه اولدیغیچون
مسامدن **وداء الثعلب** بر مرض درکه قیل دوکلور
مادهٔ ردیه اولدیغیچون مسامدن یعرف نوع الخلط
المفسد للمنبت بلون الجلد وخصوصا اذا دلک
فالدموی یمیل الی الحمرة والبلغمی الی البیاض والصفراوی
الی قلیل صفرة والسوداوی یمیل الی الکمودة بیلنور منبتی
مفسد اولان خلطک نوعی دریسنک لونی ایله خصوصا
قجن دلک اولنسه دموی مائل اولور حمرته وبلغمی
مائل اولور بیاضه وصفراوی مایل اولور ازجق
صاری لغه سوداوی مایل اولور قرانولغه ویعرف
سرعة قبوله للعلاج وبطؤه بانه اذا حک یحمر فیه
خشونة فان احمر بسرعة برء بسرعة والا فلا وبیلنور
خلطک سرعت قبولی علاجی وبطیء قبولی شونک ایله

بلکه کی فساد منبت اکی وجه اوزره
در بری بودرکه خلط مفسد حاد
لحم اکل ایدر قیل بتمدیکه قابل
اولمیه بری بودرکه قیل غداسنی
منع ایدر سنده طریقی ایله ـــ

زیرا دلک جذب ایدر مادهٔ
ظاهره اما دلک قوی اولمق
کرک زیرا قوی اولمیجق دم
منجذب اولور مادهٔ بلغم
ایکن دخی ـــ

که

٥١٠

که قزننه وقشنه یوغون بر ایله اکر ترجک قزرسه
ترجک صحت بولور والا ترجک اولمز ویعرف
بین داء الحیة وداء الثعلب بانه فی داء الحیة
یتقشر الجلد وینسلخ کما یعرض للحیة بونلرک محلی
اول مبحث ایدی آنونکیچون بر انلرک بیان ایتدک
العلاج یجب ان یبدء بالاستفراغ بالفصد واخراج
الخلط الغالب ثم استعمال المقرحات علی النوع
لینتقط فتسیل منه المادة الردیة وذلک کالثوم
والخردل والثافسیا ثم تستعمل الادویة المنبتة
للشعر وقد ذکرناها واجب در که اولا استفراغ
ایله فصد ایتمک ایله وخلط غالبی اخراج ایله اندن
صکره قرحه ایدجیلر استعمال اولنه موضع اوزرنه
تا که قرحه اولوب مادهٔ ردیه اندن اقه اول
مقرحلر صارمسق وخردل وصمغ سذاب بری
کبی و مادهٔ ردیه چیقدقدن صکره استعمال اولنه
ادویه که قیل بتوردیجی دربن انلری ذکر ایتدک
افراط جعودة الشعر قیل زیاده قوورجق اولمق

زیرا حک ودلک ایله ترجک قزرمق
دم جیدک وجودینه دلالت ایدر
که مادهٔ شعر در وروحک
کثرتنه دلالت ایدر که عمق ودلاکی
در امر علاجنه بر مرضنه اما
حمره اولدن اولسه وجودینه
دلالت ایدر ـــ

سببها اما مزاج حارّ یابس ویعرف بعلاماته ویتغیّر
بتغیّر المزاج واما النتوء التقّب والمسام وهذا
لایتغیّر بتغیّر المزاج بونک سببی یا مزاج حارّ ویابس
در وبیلنور بو علاماتی ایله ومتغیّر اولور تغیّر
مزاج ایله یا قبل دلوکی ومسام اکری اولدیغیچون
در وبو متغیّر اولمز تغیّر مزاج ایله العلاج الادویة
المسبطة للشعر جمیع اللعابات اللزجة شول دوا
لرکه قیللری قوپرجقلغن کیدرجی در جمیع لعابات لزجه
در کالخطمی وبزرقطونا وحبّ السفرجل فی دهن البنفسج
بونلر رطوبتی ایچون زائل قیلور قیلدن یبوستی و
الضفاء حنطبة بالکارع زیرا بونلردن متولد اولور
ابخیءٔ لزجه کم کثیرة الرطوبت در الادویة المجعّدة
للشعر قیللری قوپرجق ایدن دوالر رغوة الملح تجعّد
الشعر طوز کوپکی که طاشلرا وزرنده دکن قریب
یرلرده بولنور قیلی قوپرجق ایدر الادویة المرقّقة
للشعر قیلی اینجه ایدن دوالر البورق اذا غلف
رقّقه بورق ایله قچن قیل قاپلنسه بورق قیلی اینجه

ایدر

ایدر واذا ذرّ علی المنتوف نبت رقیقا وفی
الکلس یولنمش اوزرینه اینجه الادویة الحالقة للشعر
شول دوالر که قیللری بولیوب کیدرر نورة وزرنیخ
مع قلیل صبر یستعمل فیحلق فی الحال یعنی علی الفور
قیلی کیدررر حکایت بر عارف حمامه وارب قسق
قیلن کیدرمک مراد ایدر نوره عیسی نام ملاککه دیلش
بیت ایا عیسی نره موسی بیاور اکر موسی نیابی
قلب هرون ورتما طبخ فی الماء وکرّر مرارا ثم طبخ
الماء فی دهن حتی یذهب الماء کاهی نوره وزرنیخ
قاینتدلور صوده وقاینتدقه تکرار قیلنور اندن صکره
اول صوقاینتدلور یاغده اما یاغ قیلبرکک حتی
صو کیده یاغ قالور اول یاغ خزفه کبی قیلی
کیدرر وقد تحرق النورة فیستعمل بعدها او قبلها
دهن ورد ویجلس فی ماء حارّ ثم بارد ویضمد
بعدها بعدس وزرورد وصندل بماء ورد وما
احتیج الی المرهم الاسفیداج کاهی نوره یقدر دریی
اوبیلیلسنما اولنور اندن اوّل واندن صکره کل

ادویه مغلظ ذکر اتدی زرافیل
بتعون اولمغی زینت دکلدر

عیسی وموسی ذکرنی وموسی هرون
ذکرنی لطافت واردر

بعض ناس قبل قوپرجغی اولمغی
زینت ملاحظه ایدوب
آنی دواسی دخی ذکر
ایلدی

یاغی وطوس اتدرلوراسی صوص اذن صکس
صوق صوص وضماد قیلنور اذن صکس ذکر
اتدکلری ایله اوبلیه حرقه نافع اولور وکاهی احتیاج
اولورا سعبداج مرهمن حرق زیاده ایسه ومما یقطع
رایحة النورة ورق الخوخ او الطین بالخل وماء
الورد قطع ایدنلردن درنورهنك رایحه سنی
شفتالو یپراغی یا بالجمله سرکه وکل صوبی ایله
الادویة المانعة من نبات الشعر جمیع المخدرات
شول دوالرکه قیل بتمکه مانع اولور جمیع اوبشندرجیلر
در کالافیون والبنج بالخل والشوکران یستعمل
هذه بعد النتف افیون وبزربنج سرکه ایله و
بالدران استعمال اولنه بونلر قیل یولندقدن صکره
ودم السلاحف البحریة والضفادع الآجامیة
ودم الخفاش ودماغه وکبد ارمونیعه لرنك
قانی ومیشه ده اولان قوربغه لرنك قانی ویا
نك فلی وبنسی وجکری **تشقق الشعر وتقصفه**
قیل یارلمق وقرلمق ینفعه المسبطات ذیل اول

بعض اعضاده قیل
اولمق زینت ایدوکی
امرمقرر اولوب قیل بتمکه
مانع اولان ادویه بو بابده
ذکر اتمك مناسب اولوب
ذکر ایلدی

سلاحف سلحفه نك جمعی در
قبلومبغه معناسنه وضفادع
ضفدع جمعی در قوربغه
معناسنه

بونلر قیل بتمکه مانع
در بالخاصیه

پیوستدن

پیوستدن در ومسبطات رطوبتلری ایله آنی زائل
ایدر وقد یحتاج الی استفراغ المواد السوداء والبلغم
المالح ذکر اولان مرض بونلرك برنك غلبه سندن
اولسه وسببه یبس مزاج او اغذیه یابسه بو
مرضدك سببی یبس مزاج یا اغذیه یابسه در
النطولات واو مشدده نك کسری ایله قیلی یعنی
صاچی اوزن ایدجی دوالر جمیع الادویة التی فیها لزوجة
یأخذها الشعر الغذاء جمیع دوالرکه انلرده لزوجت
اولا انلردن قیل غذا اخذ ایدر **مرکب جید** ایو
ترکیب در قیل اوزتمغه شعیر مقشر ملوثن در دهما
ابلج خمسة دراهم یطبخان فی الماء حتی یأخذ قوتهما
ثم یضاف الیه نصفه دهن بنفسج وثلثة دراهم لادن
وورق الخطمی وورق السمسم وورق الآس عشرة دراهم
یطبخ حتی یبقی الدهن وحده ویستعمل دهن السوسن
جید ودهن الآس یقوی ویسود مطول تخفیفا ادهان
مذکوره لزوجتی ایچون قیل ملتصق اولوب اکا
غذا اولور وحرارتی ایچون انك نموخ ایدر ونبضی

یعنی مقدم ذکر المك کرك ایدی
زیرا بیان سبب بیان علاج
اوزرینه تقدم اولور

اگرچه قیل لحیه دحانیه دن اولور
اما بعضنا ناحیه اجزاء لطیفه
نك تحللی زیاده اولدیغیچون قیلی
اوزمز اوبله مطولاته احتیاج
اولور قیل اوزلمغی ضعف زینت در
بیت جانمدر خطك قرانی جمس دود
زلفکدر جو عمر درازم قنا اوزه

ایچون اجزاسی انفصالدن منع ایدر **الشیب**
قبل اغ موقه طبیعی بعض طبیعی در مرضده کلدروکه
غیر طبیعی بو مرض مزاج ساذج در وسبب الطبیعی
تکرج الغذاء الصابر شعر اشیب طبیعی سببی کوفلنمش
در قبل اولان غدانك وهو رأی جالینوس یعنی
سبب شیب طبیعی تکرج غدا اولمق جالینوس رأیی
در او الاستحالة الی لون البلغم یعنی سبب شیب طبیعی
قیلك غداسنك منقلب اولمسی در بلغم کبی ابیض اللون
در وهو رأی ارسطاطالیس یعنی ارسطاطالیس رأیی در
وغیر الطبیعی سببه افراط الیبس فیبیض کما یبیض
الزرع بعد خضرته لفقد العطش شیب غیر طبیعی
نك سببی زیاده یبس در اوبلیه آغرز براغلبه
یبوسندن انده اولان رطوبت منحل اولور اول رطوبتك
برینه خالی قلمق لازم کلور خلا جائز اولمدوغی ایچون اکا
هواء نورانی داخل اولور اوبلیه آق کورینور نیتکم
صبح دوکلسه یا صمطوکسه آق کورینور ونیتکم
زرع اغرسه قوة عطشدن آق کورینور اما قیق صو

تکرج غدانك معناسی بودرکه غدا اوزرنه اجزاء مائیت غالب اولوب وتصور حرارتدن اکا انجماد واقع اولوب آقلغه دونه تنکنه انك بر برندن برحقوق کورلنور ونیکم سرکه زمان بارده کوفلنور مس

تکرج وتغیر الی الرائحه ... یعنی بر در زیرا سبب تکرج بلغم استحاله در مس

وبرلور

وبرلورسه وبشل لکنه عودت ایدر وبهذا یکون عقیب
الامراض الحادة المحرقة المجففة نیتکم ناقهلرده مشاهده
اولنور اما اندن صکره بدننه رطوبت کلیجك آق قیل
ساقط اولوب یرینه قره قیل بیتر **الاشیاء** التی تبطی
بالشیب یعنی شول نسنه لرکه کیج کتورر طبیعی شیبی
الاطریفل الکبیر والصغیر والهلیلج المربا یاکل کل یوم
واحدة فیحفظ الشباب الی آخر العمر مع اجتناب
الامراق والثرائد والفاکهة وکثرة الشراب الحلو
آخر العمر وکثرة الجماع وکثرة الاستحمام بالماء العذب
فان فعل فلیتشف بسرعة اطریفل کبیر واطریفل صغیر
در وکابلی مربا سی درکه هرکون بردانه سن اکل ایدن حفظ
ایدر شبابنی آخر عمرنه دك اجتناب ایله شوربالردن
وثریدلردن ویمشدن وچوق شرابدن وچوق جماع عدن
وچوق استحمامدن طاتلو صو ایله اکر چوق استحمام
ایدرسه سلنسن تزجك والنزام التی علی الطعام بالخل
اوزن بالسکنجبین واستفراغ البلغم والتدبیر المجفف
ولطخ الشعر بالقطران اربع ساعات ثم یدخل الحمام و

بلدان حاره سعف دخی تزجك اغمر ... کرو بلاد بارده ومعتدله کلیجك زائل اولورسه

لفظ النزام دفع ایله معطوفدر الاطریفل الکبیره قولنه مس

دهن القسط ودهن الشونيز ودهن الحنظل
ودهن الخردل كل ذلك يبطئ بالشيب يعنی شیبی كيج
كتورنلردن ور قوسمق النذام انمك طعام اوزره تورب
ايله يا تخمی ايله سكنجبين ايله واستفراغ بلغم دركار
ايله وبلغمی مجفف اولان تدبير در وبو لسند رمقدار قيلی
قطراه درت ساعت اندن صكنی حمامه کیره وقسط
باغی وچورك اوتی باغی وحنظل یاغی وخردل یاغی
دربو مذکورك كليسی كيج كتوردر شیبی **المسودات**
قيلی قرا ایدنلر الحنا وورق النيل جيد معنا دفرنا خلط
بينهما حنا دخی جوید یپراغی که اکا وسمه دیرلر ایو
درمعنادر کاهی اکیسی خلط اولنور زیاده تسوید ایدر
وربما قدم الحنا ويتقوى بالسماق او اللبن الحامض
او بماء الجوز وكل ذلك معين وربما زيد فيه قرنفل
ليمنع ضرره بالدماغ ويسود جدا کاهی تقدیم اولنور
حنا اندن صكره وسمه وتقويت قلنور سماق صويی
ايله يا اكشی يوغرد ايله یا ییشل جوز قبغنك صويی
ايله بونك كليسی معين در تسويده وکاهی زیاده اولنور

زيرا قی اخراج رطوبات بلغميه ايدركه مسرع شيب در

درت ساعتدن اقلده تأثيری اولمز اندن زیاده اولسه یبوست ویررکه مسرع شیب در

بونك ترنقل منع اتسون اجوف دماغه خضابك
ضررن وتسويد ایدر محکم **آخر** يسود الشعر ثابتا
عفص محرقا بعد دهنه بالزيت مازو کوزی خارجی
یسود عشرون درهما روسختج عشرة دراهم شب
درهمان ملح اندرانی درهم خضاب آخر که سیاه ایدر
ثابت مازو که محرق اوله زيت ایله یاغلنمقدن
صكره وباغی سلندکدن صكره احراق اولنه چونكه
کاغزی یا لحف ایله سوالمش اوله صکره قمق اندن
صكره سحق اوله بوندن یکرمی درهم و کلنق اون
درهم شب ایکی درهم ملح اندرانی بر درهم **الصلع**
باش طازلق اولمق سببه اما افراط يبس فلا يجد الشعر
غذاء او تطاير من الدماغ او تخلخل المسام فلا تحتبس
المادة او انسدادها فلا تنفذ كما تحدث عن الزروع
السالفة بونك سببی زياده یبس صداع ویلیه قبل غذا
بولیمز یا دماغك اشعه دوشمسی در یا تحلیلدن
یا تخلخل مسامدر اولیه اکلنمز ماده اندن چیقوب
کیدر قرار اتمز که قبل حادث اوله یا انسداد مسام

بخار دخانی قلیل اولدیغیچون ماده سنك نقصانندن در

دن دراولیه اکا ماده نفوذ اتمز نیتکم حادث اولور
بو یعنی انسداد مسام فروح سالنده که اوکلمش کتمش
اولان یرا قرصا اوزرنده بتن دری شبیه دردلوکی
اولمین دردی . واختص بمقدم الدماغ لفرط
تخلخله صلع مختص اولدی مقدم دماغده زیاده
تخلخلی اولدیغیچون والیبس سبب لا یبرا صلع دن
یبسی اولان قابل علاج اولمز وماکان لانسداد
تخلخل البدن بالحمام ثم یستعمل الادویة المنبتة شول
صلع که انسداد مسامدن اولور بدن تخلخل قلنور
حمام ایله اندن صکره قیل بتدر ادویه استعمال
اولنور **فی احوال الجلد** دری احوالنده بنجی
مبحث واردر واولی لون اللون لون احوالی دخی
بنجی در مصنف بونلری بیان ایدر اولی لونک
کل ما یرقق الدم ویحرکه ویحرک الارواح الی الخارج
فانه یجعل اللون رونقا ونضارة هر نه درکه دمی
ترقیق ایدر وآنی تحریک ایدر وارواحی تحریک ایدر
خارجه تخفیفا بوقبیللر لونه ایچون رونق ونازه لک

صلع دماغک اوکنده اولور
باشک غیری یرنده اولمز

زیرا لونک رونقی ونازه لکی
دم وروح سببی ایله در

وذلك

515

وذلك بو یعنی تحریک دم وروح خارجه امابانه
یولد الدم الذی بین الصفی کالبیض النیمرشت
والشراب والحمص واللبن فانه یولد دما صحیحا کالصالح
وکذلک البسر فانه یولد حرارة غریزیة باآنک ایله در
که تولید ایدردی بوصفت ایله اورفدان یمورده
وشراب ونخود واتجیر کبی زیرا بو تولید ایدردمی
وبو نخلین ودخرما الجه سی زیرا زیاده ایدر حرارة
غریزیة . واما بانه ینقی الدم کالاطریفل والهلیلج المربی
باآنک ایله درکه پاک ایدر قانی خلط مکدردن واما
بانه ینشر الدم ویحرکه الی الخارج کالبصل والثوم والفلفل
والزعفران والخردل والکراث بخاصیته فیه باآنک
ایله درکه دمی طاغدر وتحریک ایدر خارجه حرارتی
سببی ایله صوغان وصرمساق وبیبر وزعفران وتورب
وپراسه کبی بونلر بالخاصیه در وکذلک الغضب
والجدال والسرور ونظر الاشیاء المحبوبة کالظرفاء
من الناس والمسابقة والمصارعة والمهراش وسماع
الاغانی وبو نخلین در غضب وچکشمک وسوگمک

اولیه دم کثیر اولیوب رقیق
اولوب خارجه متحرک اولور

سودا و بلغم غلیظ کبی

وكونل نسنه لر نظر ظرفلر كبى ناسدن وآت قوشق
وكورشمك وكلب طالشدرمق وايرلر اشتمك فان
اعان بهذا مما يجلو الجلد ويرققه كان ابلغ وذلك
كالترمس والباقلاء والشعير والبورق وقشور
البيض والصدف المحرق والمرتك والاسفيداج و
نشاسة العاج والعظام النخرة وبزر القثاء والبطيخ
والقرع ودقيق بزر البجل والنشا واللوز مفردة
ومجموعة اكر معا ونه قلورسه بوكا دري به جلا
ويرن وترقيق ايدن ايله ابلغ اولور بو مصر بقله
سى وبقلا وارپه وبوغدا و بمرده قبوغى وصدف
محرق ومرداسنك واسفيداج وفيل سوكوكى اوني
وچورمش كموك وبزر قثا وبزر بطيخ وبزر قرع
وتورب تخمى اوخود نشسته وبادام كبى يالكز
ومجموع وغسل الوجه بالاشنان المجموع بالبطيخ نافع
يوزى بو ستجوعان ايله خلط اولنمش اولان
قاون صوبي ايله نافع در **والكلف** دريتك لونى
قره يه مائل اولمقدر **والنمش** دريتك لونى قزله مائل

زيرا امور مذكوره حركات نفسانيه ايجاب ايدركه محركات روحى وردى خارجه

بعض فيل كوكى بجمع ايله كركلر اندن اون كبى دوكلمه

بونلر دري يه طلا قلنه رونق لون ونضارت زياده اولور

اولمقدر بو اكثر يوزده اولور **والبرش** خرده جه
قره نقطه لردر **والدم الميت** دري النمه طوكش
قان دربكون ذلك لانفتاح فوهة عرق ليعني بتحتقن
داخل الجلد احتقانا تا يتأذى لونه وشكله بو مذكور
اولورا بجه طمراغزي اجلديغى ايچون اوبلب دم
محتبس اولوردري النمه بر احتباس ايله كه متأذي
اولور لوني وشكلي دديايه فما كان منه الى الحمرة فهو
النمش وما كان الى السواد فهو البرش واللطخي
كلف بوندن حمرة مائل اولان نمش وقره يه مائل
اولان برش دربر برينه متصل اولوب دريي التني
دوتن كلف در وصاحب النمش يشقق بشقته كثيرا
ليبس مزاجه صاحب غشك طمرطاعى يارلور چوقا
يبس مزاجي ايچون وينبغي ان يبادر الى علاجه قبل موت
الدم وغلظه وتعسر خروجه لا يتقدر مبادرت
علاجنه دمك مونندن وغلظتندن وتعسر خروجندن
اوكدن **العلاج** جبعمسنك علاجي الفصد تا قليل
اولا دم عروقله طمراغزي اجلوب جتلوا ولمه واستخراج

بعض خرده نقطه جقلر اولان

زيرا دم منجمد اولدقدن صكره مستلطف اولوب خروج اعلا اولمز

الخلط السوداوي حب افتيمون ومطبوخى ايله وتعديل
المزاج ترطيب ايله واستعمال الادوية الجلاءة المذكورة
في تحسين اللون نادرى پاك اولامادەنك بقيه‌سندن
بلكه تحسين لون موقوف اولديغى ايسه مضر اولاندن
احترازه انلرى دخى ذكر ايدوب ديرى الاشياء المضرة
باللون شول نسنه‌لركه لونه مضردر وهي الاسقام مرضلر
در تقليل دم اتدكيچون والهموم بونك ايچون
واعضاء رئيسه ضعف وريب توليد ايدرن عاجز
قلدغيچون وكثرة الجماع ذكر اولان علت ايچون وهضمه
ضعف وريب وتحليل ارواح اتدكيچون والاوجاع
آغريلر كذلك در علل مذكوره ايچون والجوع المفرط
وزياده آجلق در فرط تحليلى ايله تقليل دم اتدكيچون
وفرط حر الهواء وزياده حرارت هوا در تحليل دم
وضعف هضم وكثرة صفرا ايچون وشرب الماء الراكد
دور رصوا ايچمكدر غلظتى ايچون سدّه‌سام ايدوب دم
دخولنه ومنهضم اولميوب وهضم طعام اتميوب
دم حصولنه مانع اولدغيچون ومن الماكولات الخل والطين

آنكيچون خسته‌لرك بكزى
صارو اولوردر

خلى ماكولاتدن عد
اتمك مسامحه‌در

٥١٧

والطين ماكولات ضانندن در سركه وبالجملة
تقليل دم وتجفيف بدن اتدكيچون والكون شربا
وطلاء بالخل كون اچمك ايله وسركه ايله طلا قلمق ايله
علت مذكوره ايچون والسكون في بيت فيه كمون يصفر
اللون ساكن اولمق براوده كه انده كمون اولا كوله
صررور بالخاصيه والنانخواه وكثرة شمّه بل
النظر اليه فيما قيل نانخواه يعني دانه جرق قوقلمق
بلكه اكا نظر لونى صررور بالخاصيه دنلدى
آثار الضربة والاثار السود يقلعها المرتك بعض
الشحوم ضرب اثرلرن وقره اثرلرى قلع ايدر مرداسنك
ياغلرك بعضى ايله خصوصا ناردن واوردك ياغى
البهق والبرص الابيضان والاسودان بهق ابيض
وبرص ابيض اقلق در كه كوده يه بنك بنك دوشر
وبهق اسود وبرص اسود قره‌لقدر كه كوده يه بنك
بنك دوشر مصنف بهق ايله برص فرقني بيان
ايدر ديرى الفرق بين البهق والبرص الابيضين
ان البهق في سطح الجلد ليس له غور والدافعة

ريحه‌سى دارو دار واو ريحه والنف
ثابت ورداه وماه قافيه
سنه استعمال اولنور

قره اثرلر ديدكى قره لر وورملر
وغيرى عضولر كتدكدن صكره
باقي قلان اثرلردر كه بعضى
قره وبعضى صارو وبعضى
يشل وبعضى بادنجانى اولور
جمله‌سنه آثار سود ديدكلرى
اصلاح ايدر

فیه اقوی والمولد لهما ضعف الهضم فاذا تمکن
احالا الغذاء الصالح الی لونهما فرق بهق ابیض
ایله برص ابیض اورته سنده بودرکه بهق ابیض
بیاض درکه دریننک سطحنده اولور آنوکیچون یالنق
وتعمق بوقدرلحم وعظمه وقوت دافعه اقوی در
بهق ابیضده وسبب مولد بو اکیسنده ضعف
هضم درکه بو اکی مرض مترا اول عضوده منقلب
اقلورلر غذایی صالحی لونلرینه ولیست نسبة البرص
الاسود الی البهق الاسود کنسبة البرص الابیض الی
البهق الابیض دیکلدر برص اسودک بهق اسوده نسبتی
بهق اسودک برص ابیضه نسبتی کبی دکلدر برص ابیض
ایله بهق ابیضک ماده لری بلغمدر فرقی غور وعدم
غور جهتندن در اما بهق اسود ایله برص اسودک
مخالفتی جهت اخریدندر نیتکم دیرفان البرص
الاسود یعرض معه تقلیس یعنی برص اسوده عارض
اولوربو النمق وهو المسمی بالقوبا بو کافعه یعنی ترکجه
دیرلر انک تفصیلی اشعفه ده کلور کرک وماده

اما برص ابیض بیاض در سطح جلدده در کرا آنوکیچون غور ونفوذ وار در لحم وعظمه منه

نیتکم زهرلو اولان نبات کندوده وارد اولان مائی منقلب قیلور سمیته منه

یعنی بالتی بولی کبی بو الم حادث اولورسه

الابیض من البلغم والاسود من السوداء بهق ابیض
وبرص ابیض ماده سی بلغمدن در وبهق اسود
برص اسود ماده سی سودادن **العلاج** جمله سنک
علاجی استفراغ المادة بهق ابیض وبرص ابیض
بلغم استفراغ اولنه وبهق اسود وبرص اسودده
سودا استفراغ اولنه بالادویة الفعبة خصوصا
برصلرده کا بایرج لوغاذیا وسایر مسهل بلغم وسودا
اولان مطبوخلر ثم تستعمل فی البهق الحوالی المذکورة
فی تحسین اللون تنفا حاصل اولدقدن صکره استعمال
اولنه بهقده تحسین لونده مذکور اولان جلاوی جیلر
وتعدیل المزاج معطوف در استفراغ المادة قوله و
اصلاح الهضم یعنی علاج استفراغ ماده وتعدیل
مزاج واصلاح هضمدر تقویت هضم ایدنلر ایله
تاکه بلغم وسودا متولد اولمیه ودهن الباذنجان
بصبغ البرص الابیض الی سنة وهذا من الخواص
العظیمة بادنجان یاغی بویر برص ابیضی بر سیله دک
و بو خواص عظیمه دندر واما البرص الاسود فیستعمل

لکن برص اسود ماده سی سوداء ردیه در منه

ثرمس وباقلا وشعیر وبورق وباقی ذکر اتدکلری نسنه لر منه

بادنجان یاغنک صنعتی بودر که کوجک بادنجانلر صوده قاینده له ازجق طوز ایله اما او دقتی ایتی اولمیه تمام قاینمیه یشمکدن صکره صولی سونکرلر اولقدر زیت قاتوب بعده قاینده لر تا صو کیده یاغ قله منه

القوبة الى ان يتنفط الجلد ثم يراح اياما ثم تعاد الى
ان يزول وهو مثل الحرف والخردل والحرمل وبزر الجل
والعظام النخرة اما برص سوده استعمال اولنه جوالی
قوبه تاکه دری قبرجقلنه اندن صکره راحت قلنه بر
نیچه کون تاکه صو بلیوب دوکله اندنصکره اعاده
جوالی قوبه زایل اولنجیه دك واولی یعنی جوالی قوبه
یوزرلك تخمی وخردل وحرمل وتودری تخمی وچورمش
کمکلر در وتدبیر السوداویین بالاغذیة والاشربة
وغیرهما یعنی ترطیب اولنه مرطب مزاج ومصلح طحال
اولانلر ایله حفظ اللون عن تأثیر الشمس والريح
والبرد یعنی کونش ویل وصوغوق قرارتمقدن لونی حفظ
ایدن بودرکه يطلی الوجه ببياض البيض اونقوع
لباب الخبز السميذ معجونا ببياض البيض طلا قلنه یوز
یمرطه آغی ایله یا سمیذ اتمك تقعی ایله معجون قلنمغی
حالده یمرطه آغی ایله الصنان ضم صاد مهمله ایله
نتن الابط قولتق قوقوسی در سببه عفن خلط او
عرق بونك سببی خلط یا عرق عفونتی درکه نواحی

تنقدع فتح نون ایله صوص
اساننه قلری تسمنه یه دیرلر

بو بر عضو مخصوص اولان
مرض لردن ایدی اما زیننه
خلل ویردکی ایچون امراض
زینت بابنده ایراد اولندی

قلبه

519

قلبه اولور وحرارت قلبه دفع ایدر قولتغه که آنك منبعی در
ویعین علی ذلك تأخیر غسل الجنابة او الحیض بوکا
معین اولور یعنی قولتق قوقوسی زیاده ایدر جنابتدن
یا حیضدن غسلك تأخیری العلاج يستفرغ البدن
من الخلط العفن یعنی خلط متعفن چقرله ویعدل
المزاج تبرید ایله تا خلط متعفن اولمیه خلط عفنندن
اولانك علاجی بودر ویجتنب ما ينتن العرق كالحلبة
اجتناب اولنه تری تعفن ایدن بوی تخمی کبی عرق
عفنندن اولانك علاجی بودر وينفع من ذلك نقوع
المشمش فایده ایدر بوندن زرد آلو نقوعی یعنی آغاجی
والتدلك بمثل السعد وورق السوسن واصوله والآس
المسحوق وخاصة المحرق والتوتيا والمرتك والشب
والصبر والمر يتخذ منها طيب بماء الورد والمسك
والكافور ان كان معطرا مفرطة وبونه سورمك
اشياء مذکوره دن ترکیب اولنان طیبی که گل صویی ومسك
وکافور ایله اولا اکر آنك ایله حرارت زیاده ایسه
وكذلك السك والسنبل والورد وورق التفاح مفردة

تعليق

مرسن که محرق اولا قبض وتجفیفی قوی اولور

صرغان وصیرسان وخردل
وحلتیت دخی تری تعقدب
ظاهر جلده تحریك ایدنلردندر

سوسن بیباغی دکوکی

ومجموعة بونلری یالکز استعمال یا مجموع استعمال

القَمْل فتح قاف وسکون میم ایله کهل دربونک

کثفی محل زیت وموجب نفرت اولدیغیچون بو

بابده ذکر ایلدی تولد من رطوبة فیها حرارة

یسیرة تصلح بها للحیاة العملیة فلا یحرم ذلك

من واهب الحیاة ولکونها بالقرب من الجلد فیتحرك

ویخرج وقد یکثر حتی تسقط الشهوة ویصفر

اللون وقد یحدث دفعة بونك تولدی رطوبتدن

درکه انده ازجق حرارة اوله تحلیل ایدجك قدر

اولمیه اول رطوبت صالح وقابل اوله اول حرارت

سببی ایله کهل حیاتنه اولیه محروم اولمز اول

واهب الحیاة دن واول رطوبت اولدیغیچون دری

قربنده حرکت ایدر منفذلردن چقر کاهی چوق

اولور ماده سی چوق اولدیغیچون حتی اشتها ساقط

اولور ولون صارو اولور دم قلیل اولدیغیچون بدننده

وکهل دمی صورد یغیچون وکاهی کهل حادث اولور

دفعة **العلاج** اما المفرط فلا بد من تنقیة البدن

اما امراضدن عد اولندیغی رطوبت بلغیه دن حادث اولدیغیچون درمت

اکثر نسخه ده بویله بولندی عبارت وتکه اولمق اولی در نیتکم بر نسخه ده بویله بولندی

مادة کهل رطوبتدر الکیچون بحذف وطرحی اولنمز بو سنتی ایچون

بو رطوبت القولدر اولاندر یمرده سندن اولان دکلدر زیرا اول تدریجی اولور مصنف دیمش بن بر کیسه کوردم بدننده کهل یوق ایکن بر ساعتدن اقل زمانده کهل ظاهر اولوب [illegible] طاعلدی

مسهل بلغم ایله

بلغم ایله وادامة الاستنظاف یاکلك دایم قلمق ایله

دری قربنده رطوبتك ازاله سی ایچون والاستحمام بالماء

المالح ثم بالعذب دخی طوزلو صولو حمامه کرمکدر

اندن صکره طاتلو صولو حمامه کرمکدر وتغییر

الثیاب کل قلیل وثیابنی دکشمکدر هر زمان قلیلدن

ولبس الحریر ثوب حریر کیمکدر واذا شرب الثوم بطبیخ

زیرا بو تولد قمله مانعدر بالخاصیة

الغنتیج قتل القمل قجن صرمساقی ایچسه قابیمش ایوز

صوبی ایله قتل ایدر کهلی **الادویة** الموضعیة

شول ادویه درکه مجتمع اولان رطوبتی ومحلل در آنی

وجاذبدر مسامدن اولانی وبو شول ادویه درکه

انده سمیت اوله آنو کیچون دیر ورق الحنظل واصل

الحنظل والنمام والابنسون والزراوند وورق

حشیشة الکتان ودهن القرطم یستعمل مفردة ومجموعة

بالزیت ادویهٔ مذکوره استعمال اولنه یالکز یا مجموعة

زیت ایله وربما احتیج الی الزیبق وهو ز دیقی و

ینبغی ان یبعد عن الاعضاء الرئیسة کما هی احتیاج

بونکه کهل قودسی بالخاصه درد

اولور زیقیا یه وبو بر ضرر زیرا فلج ورعشه احداث

زیرا طوزلو صو کهلی اولمغه استعداد ایدر

تا که طوزلو صو سایه دو تیمه ب طاتلو صو آنی ازاله ایده

[illegible]

ايدر ولا ينذر بعيد اقلمق اعضاء رئيه دن الثقوبا
تمكى دبدكلرى خشونت دركه حادث اولور سطح
جلده ه يتشلدن مائيه رقيقه حاده وخلط
سوداوي متولد اولور مائيه رقيقه دن كه حاده
سببيله دريي اورته سينه كيرر واحراق ايدر وماده
غليظ سببيله محتبس اولور العلاج اصلاح المزاج
اخراج سودا وترطيب بدن وتبريدي ايله ان كان
كثيرا اكر قوبا جوق ايسه الادوية الموضعية
كلعاض الاترج ودهن الحنطة ودهن اللوز المرو الكثير
منه ينذر بالجذام يعني جوق قوبا جذام اولمق بلدرر
وبلكل كه سمورنلك وارقلق ذينت خصوصنده مدخلي
اولانلردن اولدى ايسه بو بابده ذكر ايدرم بدي
احوال البدن في كميته بدنك احوالي مقدارنده الهزال
المفرط زياده ارقلق مرض در امراض دينيندن زيرا
نظرده قبيح اولور وارقا اولان ضعيف اولور سبب
قلة الدم بونك سببي قلت دم در اوكراهة الي
الطبيعة فلا استعمال كالدم الحريف بادمك مكروه

زيرا ماده سببي سودا در جذام كبي
بس قچن سودا جوق اولسه
وبدنده منتشر اولسه جذام اولور

قلت دمك سببي يا قلت غذا در يا خصوص
دمي جوق متولد قلمان غذالرك
اكلي در يا سوء مزاج در

كلسه

مكروه كلسه ده رطبيعته اوليه طبيعت آني استعمال اتمز
شول دم كبي كه ايتي اولا اوليه طبرلرده قلور واذا
يكون دم المهزول اكثر وقدرته على الجماع اكثر بونك
ايچون ارق اولانك دمي وجماعه قدرتي اكثر اولور
لضعف القوة المتصرفة يا غداده متصرف اولان قوتك
ضعفندندر اما القوة الهاضمة والجاذبة اول
قوة متصرفه يا قوة هاضمه در يا قوة جاذبه در اما الاثر
في نفسها يعني ضعف قوة متصرفه يا آنك نفسنده بر
امر ايچون اولا اولكثرة الدم فلا تقوى القوة على التصرف
فيه يعني قوة متصرفه كندو نفسنده ضعيفا اوليه لكن
دم كثير اولدغيچون اولقدر دم كثيرده تصرف ايده ميه
اولمزاحمة الطحال الكبد واغتصابه الدم الكثير و
اضراره بالكبد لمضادة مزاجها كما اذا كبر الطحال يا طحالك
كبده مزاحمه سندن ودم كثيري غصب اتمسندن وكبده
ضرر اتمسندن اولا طحالك ضد لغي اولدغيچون كبدك
نجي بيوك اولسه اولديدانٍ تخطف الوارد فلا يصل
الى الاعضاء الا القليل يا قورصلر ايچون دركه قبروارد اولان

زيرادي غداي اعضايه صرف
اولنمز بلكه اندن مني متولد اولور

يعني ارقلق ضعف قوة متصرفه دن اولور

قوة ناسكه ضعفني ذكر اتمدي
زيرا قوة هاضمه ضعفنه راجع در

يعني فساد مزاج ايچون اولا بارد اولمق كبي
مثلا يا ترك معتبر اولمق ايچون اولا
نجي هضم معتبر معتاد اولا استعمال
سهاجين كبي يا رياضت وحركت كبي

اوليه قوتنه ضعف ومزاجنه
فساد ويرسه

غدايي اوبليب واصل اولمز اعضايه الا ازجق اولصيني
طرق الغذاء كما يعرض عن اكل الطبن بعض نسخه ده
طرف بر نه ظرف واقع اولمش اولكنه تحلل كما يكون عن
التعب والهموم والامراض المحللة يعني رطوبات
غذائيه نك كثرت تحللندن اوليا بنيتكم ارقلق اولور
تعب شديددن وغصه لردن ومحلل مرضلردن بحرق
كبي العلاج يعدل المزاج اكر ارقلق سوء مزاجدن
ويستفرغ الخلط الحريف زيرا خلط فاسدك استخراجي
علاجي قانون معتبردر وينفا بل الاسباب كلها زيرا علاج
ضد ايله اولور وتقوى القوة الجاذبة بالدلك عقيب
النوم وخصوصا بالدهن قوة جاذبه تقويت اولنه
دلك ايله نوم عقيبنجه خصوصا دلك ياغ ايله اولا
وقد يطلى بالزفت البدن كله او عضو خاص كما هي
طلا قلنور جمله بدنه زفت ايله يا عضو مخصوص
وربما انجح في تسمين العضو الى ربط الجهة المخالفة
فلا تقبل ورود الغذاء فينصرف الى العضو وذلك
بعد تنقية قوة الجذب كاه احتياج اولور عضوي

سموز

سموز قلمقدن آنك مخالفي اولان جهتي باغلمق اوليه
اول عضو قبول ايلمز دور غذايي باغلمق سببي ايله
اوليه منصرف اولور غذا اول بر عضوه كه سموز
اولمسي مقصوددر بو قوة جذب تقويت قلندقدن صكره
اولور ويودع راحت قلنه ويفرح تفريح قلنه ويعدل
في الحركة والسكون اعتدال قلنه حركتنده وسكوننده و
يسكن الظل زيرا حر شمس محللدر ويسقى الماء البارد
والشراب الحديث زيرا ماء بارد هضمي تقويت ايدر ونانه
شراب رطوبتي ايچون تسمين ايدر ويوطى مفروشه
دوشكي يوموشق قلنه ويغذى بالاغذية الغفية كالهرايس
والجوذابات واللحم المقلي والمشوي لانه يولد دما
متينا بخلاف المطبوخ وغذا قلنه اغذيه قويه ايله
هريسه لر وصوبي آز طعاملر وقاورمه وبريان كبي
زيرا بونلر محكم دم توليد ايدرلر خلاف صوده مطبوخ
اولان والارز باللبن وسود ايله پرنج كبي ولا ينقص
على ما يولد دما محمودا فربما ولد دما رقيقا متحللا قصر
اولنميه دم محمود توليد ايدنه كاه دم رقيق متحلل توليد

غلا ايدرك نك برالي سمون ويرالي ارق اولسه اول سمون اولن الى جانبي باغلنه اما قنى باغلنسه المه وبرايسه واول ارق اولانه آل دلك قلنه تا آك قوة جاذبه سي قوي اولا

قوة عندنده راحت معناسنه كثرة تعب وغموم محلل در بونلر اولمق مسمن در كثرة حركت محلل در وكثرة سكون غدايي تمام هضم ايتدرمسوب جزء بدن اولمزمر

رطوبت ايله نباتات نبجه بيورسه بدن دخي شونك ايله بيورر

رطوبت مائيه سي ايچون اندن دم متين متولد اولمز زيرا تحلل اولوب لحم منعقد اولمز

زيرا ياغ مرطب در

زيرا بعد الهضم اولورسه

حرارت باطنه سنوني دستور اولدغيچون

اكر سبب قلت دم ايسه تكثير دم ايدر اولور غذا اكر وجه وكر سبب كثرت دم ايسه تقليل ايدر وعلاجي اصلاح اولنور واكر سبب ضعف قوت جاذبه ايسه تقويت قلنور بالقيسي كبي بوندن قياس اولنه در

اكر جميع بدن سموز اولمسي مراد ايسه جمله بدنه زفت جله زفت سورله اكر بر عضونك سموز اولمسي مراد ايسه اكا سورله بنيتكم ذكري بيوريلور اولمق علاجنه ذكر اولندي

ایدر ولحم البط سمتن اوردك اتی سمزدجی ور دلحمام
عقیب الاکل وان افرط تسمینه لکن یخاف منه السدد
فلیتحرز عنها بالسکنجبین الساذج او البزوری حمام
اکل طعامدن صکره اکرچه زیاده درشمزتسی لکن خوف
اولنور اندن سده لردن اویله احتراز اولنور
سده لردن سکنجبین ساذج یا بزوری ایله وخصوصا
واغذیة التسمین کلها غلیظة ولهذا یتولد فیهم الحصاة
یعنی حمام بعد الاکل سده لر اتمکدن خوف اولنور خصوصا
سمزدجی غذالرکلیسی غلیظ در سده ایدرلر آنوکیچون
بونلرده متولد اولور حصاة واما بعد الهضم والاکل
عقیب الحمام فیسمن باعتدال اما حمام بعد الهضم واکل
طعام حمام عقبنجه سمزدر اعتدال ایله **والادویة**
المسمنة هی التی فیها حبس الغذاء فی المعی والامعاء
وتثبیت فی العروق ویفعل ذلك خلط الاغذیة الغلیظ
بالادویة اللطیفة الادرار کالکمون ثم یحتاج الی اجماد
الغذاء فی الاعضاء وذلك بالمخدرات کالبنج وادویة
تفعل بالخاصیة سمزدجی دوالر آنلردرکه اتك غذایی

دیگر بونلر مغنی‌در

بعض نسخه‌ده واغذیة المسمنین
واقع اولمشدر بونده فیهم ضمیرنك
مرجعی الیه ظاهر در

حبس

حبس ایتك اولامعیده دخی یعنی سفلرده وتثبیت
ایتك اولا طمرلرده وایدر بونی یعنی تثبیتی قوشدرنق
غلیظ غذالری لطیف الادرار دوالر کمون کبی وتثبیت
ایتمکه احتیاج اولور غذایی طوکدرمغه اعضاده
وبو مخدرات ایله اولور بنج کبی دخی شول دوالر
که سمزدر بالخاصیة **دواء** للمعتدلین یعنی دواء مسمن
معتدل المزاج اولانلره لوز وبندق وحبة الخضراء
وفستق وشهدانج وحب الصنوبر یعجن بعسل ویبندق
کالجوزة ویستعمل منه کل یوم من خمسة الی العشرة فیسمن ویحسن
اللون بادام وفندق ومنوش وفستق وکندر تخمی
وحب الصنوبر بوغزله بال ایله ویوالقلرقلنه جوز کبی
واستعمال اولنه هرکون بشدن اونه دك سمزدرلونی
کوزل ایلر **آخر** بر دوای مسمن دخی حمص منقوع
بلبن البقر حتی یلین وشعیر وحنطة وارز وماش
مقشر یطبخ فی ماء کثیر حتی یتهرا ویضاف الیها مثلها لبنا
ویغلی ویضاف الیه فستق وبندق وشهدانج وحبة
الخضراء وجوز ولوز وقلب الصنوبر وبزر بقلة وبزر بطیخ

رازیانه ودارچینی کبی

یعنی غذایی حبس ایدر وتثبیت ایدر
واجماد ایدر اولا بالخاصیة

زیرا ایچلرده سمنیتی ولزوجتی اولدیغیچون
محتبس اولور معده‌ده وامعاده
ومتولد اولور بونلردن دم لزج که
عسیر التحلل در وعلی تثبیت وارد در
وتولید دم کثیف ایدر وکندر تخمه
طوکدرمغه وارور اویله دم
منعقد اولور بجهة لحم اولور اعضا
سمزر

وبزر بقطين وبزر خشخاش من كل واحد نصف
جزء بنج وكمون وبهمن ابيض وحب الزلم من
كل واحد ربع جزء ودهن لوز او سمن البقر مثل
ربع الجميع يستعمل منه كل يوم اسكرجه والخبز المعجون
باللبن جيد نخودكه ابصلنمش اولا صغر سودندن حتى
يومشيه وارپه وبغداى وپرنج وماش كه قبوغی چيقمش
اولا قاينديله چوق صوده حتی اريه وهضم اولنه بونلری
كندولر قدر صو صوده قاينديله وهضم اولنه بوكا فستق
وفندق وكندر تخم وحبة الخضرا وجوز وبادام وصنوبر
ايچی وبقله وقاون وقباق چكردكی وخشخاش تخمی هر
برندن نصف جزء بنج وكمون وبهمن ابيض وحب الزلم
هر برندن ربع جزء وبادام ياغی يا صيغر ياغی جله
ربعی قدر استعمال اولنه بونلردن هر كون بر اوسكوره
التی استار كه هر التی بچق درهم در اتمك كا ابصلنمش
اولا سود ايله ايوه در وتما يسمن بسرعة جدا اصل اللقاح
يُغلی فی قدر وقد وضع عليها قدر منقب فيه زبيب كبار
منزوع العجم فاذا تأثرا بالبخار المتصعد اليه طبخ فی عصيدة

اوهربسه

اوهريسة اوحنطية او بهطة ويوكل فيسمن فی سبعة
ايام لكن بسرعه زواله فيقی زجك سمزلكدن دريلنتيخ
كوكی كه قاپينه لر يعنی لكن كه اول چملك اوزره قويه
لر يرچ لك كه دلوكی اولا اول چملك ايچنه قوري
اوزم اولا دانه سی اير يجك وجكر دكی چيقمش قجی اول
قوري ميو اولا نصاعدايدن بخار ايله اول قوري
اوزم يشيدله بو معجون ياهريسه ده يا بغدای اشنه
يا سودلو برنجه واكل اولنه سمهدر بدي كونده لكن
تزجك نايل اولور والابدان التی ضمرت فی زمان
قصير تعاد الی الخصب فی زمان قصير والتی فی زمان
طويل ففی زمان طويل شول بدنلر كه ارقلبه لر زمان
قصيرده عودت اولنور سموزلكه زمان قصيرده
شول بدنلر كه ارقلبه لر زمان طويلده عودت
اولنور لر زمان طويلده واقبل الابدان للسمن هی
الرخوة القابلة للتمدد زياده قابل اولان بدنلر سموز
لك كلكشده اولوب چكلكه قابل اولانلر **افراط السمن**
زياده سموزلك قيد للبدن عن تصرفه قيد در بدنه

بو شول ارقلق دركه هيچ دن
اولور اول تزجك سمزلكه
عودت ايدر زيرا قوی در
اعضا حالا اوزره باقی
واخلاط زايل در

زيرا غذانك خلا اعضاسنه دخولی
اسهلا ولور آنوكيچون سموزلر
گلكشده ويومشق بدنلر در

تصدفندن آنو کیجون منع ایدر حرکاتدن وسرعت ایله
یوریکدن وجماعدن وسایر اعمالدن بونک برله که
رطوبات مفرط انخا ایدر اعصابی واوتادی وربلحا
مضیق محال الروح فعتر تنطفی وقد لا یصل الیها النسیم
فتخنق وهم علی خطر من انصداع عرق قاتل بغتة
طارقلیجی در روحک محللرنی کاه روح سوسیورکاه
واصل اولمز روحه نسیم مجارسی طار اولدیغیچون اولیه
روح فاسد اولور احتناق ایله بونلر یعنی سموزلر خطر
اوزره در عرق قاتل جانلمقدن اکسزن او انصباب
الدم الی احد التجاویف اما الدماغ او القلب فیعقل فجأة
یا قان دوکلکدن بوش عضولرک برینه یا دماغه یا قلبه اولیه
قتل ایدر اکسزن وکثیرا ما یحدث بهم ضیق نفس وخفقان
جوف حادث اولور سموزلرده ضیق نفس دخی یورک
اوینمق کثرة ایله دن که واصل اولور قلبه والسمین
خلقه یکون فی الاکثر بارد المزاج دقیق العروق قلیل
النسل لا یصبر علی جوع ولا علی عطش ولا یکاد الادویة
تصل الی اعضائهم الآلة الا بطوله وکلفة سموزاولان

طمر جانلیبوب یارلیجق یا منفصل
قان تدکور یا بورندن قان کیدر
یا قان تبوتر ایدر علاج ایله
قان دورمز تا که وفات ایدر

انصداء قوله
منعطه فدر

آلات تنفس ضیقنه عن الجوع

اصل

اصل خلقتده بارد المزاج اولور وطمرلری اینجه اولور
ونسلی آز اولور صبر ایدمز آجلغه وصوسزلغه و
قریب اولمز که ادویه انلرک الم ایرشن عضولرینه
ایرشه الا طول مدت ایله یا مشقت ایله **العلاج**
تقلیل الغذاء وجعله مما یقل غذاؤه والحمام والریاضة
علی الجوع والنوم علی الارض والاقتصار من الاغذیة
علی الکوامخ والجبن العتیق والعدس والمخللات وفی الخبز
الخشکار والشعیر وتکثیر التوابل الحارة فی طعامهم و
تخشین الملبس والتکشیف للبرد والاستفراغات وتکثیر
تلیین الطبیعة لیزلق الغذاء فلا یصل الی البدن وتستعمل
المدرات القویة لا التی لا تعین الا علی ایصاله الی الکبد
فقط بل التی تخرجه کالفطراسالیون والزراوند واما
السندروس واللک والمرزنجوش فلها فی ذلک خاصیة
عظیمة تقلیل غذا درتا بدل آز اولا تحللدن دخی
قلقدر غذایتی آز اولاندن دخی حمامه رخصت
که آج ایکن اولا دخی حرکت در آج ایکن دخی اویقو
یر اوزرنده دخی اقتصار در غداردن اسی سنه لر اولا

خشکار اول اتمکه درلر که النده که
ابدی اوکنمش اوندن بیشلمش لر
بونک واربه اتمکنک غدابتی آز
اولور

اکر جیجی صف ایسه دخی
بغدل کبی

دخی اسکی بنیر ور دخی مجك ور دخی ترشیلر در
دخی کبکلو اتمکلر دخی اربه اتمکی ور دخی جوف قلمغه در
اشته اوتلری طعاملرینه دخی بوغون قلمغه درلبا سلرن
دخی کثافت وانجماد وبر مکدر خلطلر بره ایچون دخی
استفراغات در دخی جوف قلمق در طبیعت تا که غدا طریقه
واصل اولمیه بدنه واستعمال اولنه مدرات قویه شول مدرات
دکل که قوی اولمیه الاغذانك ایصالنه جکر ایچون بلکه
استعمال اولنه شول مدرات که جکرده غدایی طاشمه بیتی
کرفس کبی دخی زراوند کبی اما سندروس ولك ومرزنجوش
بونلر ایچون ارقلنمقده خاصیت عظیمه وارد در **الباب**
السادس في السموم والاحتراز عنها کما یعرف النافع
لیستعمل کذلك یعرف الضار لیجتنب نیتکم بیلنور نافع
اولان تا که استعمال اولنه بوبجلین ضار اولان تا که
اجتناب اولنه ولا ینبغی التحرز عن طعام العدو فقد یقع
في طعام الانسان نفخ من الحیوانات الردیة کالعقرب
والرتیلا وغیرهما مما فیه سمیة فیقتل فلذلك یجب الاحتراز
عن کل ما تحت الاشجار الکبار والمسقفات ووقوع ذلك

سندروس کهربا کبی بر صمغ در الا کهربادن یوشغوق در طعمنده آجیلق وار در طبیعتی حار ویابس در

نیتکم علی رضی الله عنه دیمش عرفت الشر لا للشر لکن لتوقیه ومن لم یعرف الشر من الناس یقع فیه

رتیلا فتح را ایله اورمجك نوعندن بیوك جانور در که ترکجه بوذی لر

في الشراب

في الشراب اکثر لمحبة الحیوان له کفایت ایتمز احتراز
طعام عدودن کاهی دوشر انسانك کندو طعامنه بعض
حیوانلر عقرب کبی بوکبی وبونلردن غیری حیوانلردن
کا انده سمیت اولا اویله قتل ایدر اول طعامی اکل
ایدنی انوکیچون واجب اولور احتراز هر بیوك اغاجلر
التنه وسقفلی اولر التنه اولان طعامدن وزهر
لو حیوانلرك دوشمه سی شرابه اکثر در حیوانك محبتی
اولدیغیچون شرابه واذا حضر المحترز عنه فلیترك الاغذیة
التفیة الطعوم والروایح فاکثر ما یدس السم فیها لیخفی
طعمه وریحه ولا یحضر علی جوع مفرط او عطش فیمنعه
النهم عن الاحتراز ویکون ضرر السم اسرع لخلو المجاری
واما اذا استعمل السم علی الاغذیة منعته النفوذ وعمرت
قوته وربما کان فیها ما یضاده فیجی حاضر اولسه
زهردن احتراز ایدیجی که شول مکانده که انده اولان
طعام وشرابه زهر واقع اولمق خوفی اوله ترك ایلسون
شول غدالری که طعملری ورایحه لری قوی اوله اکثر
زهرنا تلوب سترا اولنان انلرده در تا زهرك طعمی

واوله دوشن حیوان کاه دشمنکی طعام وشرابه ایچنه اولور کا هی قورس زهری انده قلور

آنوکیچون طعامی وشرابی اورتمك لازمدر تا که زهرلو حیوان دوشمیه یا زهرلی فرسودة غفلت ایله تناول قلنمقله هلاکه مؤدی اولمیه

ورپجی خنی اولادخی احتراز ایدجی که حاضر اولمیه
آنك کبی مکانده زیاده آجلق وصوسزلق اوزره اولمیه
منع ایدر حرص طعام آنی احترازدن واولور زهرك
طعامی اسرع مجاری خالی اولدیغیچون اما تحرز استعمال
اولنه زهر غدالر اوزره منع ایدر غدالر زهری نفوذ
دن وغدالر اورتر قوتنی زهرك وكاه اولور غدالر
زهرك ضدی والسموم منها معدنية ومنها نباتية ومنها
حيوانية فالمعدنية كالزيبق والمرتك والاسفيداج وبرادة
الرصاص والزنجفر والجبسين والزنجار والتراب
الهالك وبرادة الحديد وخبثه والزرنيخ والنورة
والزاج والشب وماء الصابون زهرلرك بعضی
معدنیه در بعضی نباتیه در بعضی حیوانیه در معدنیه
زيبق كبى ومرده سنك واسفيداج وقلای برادهسی
وزنجفر وآلجیطاشی وزنكار وصيجان اوتی
ودمور برادهسی وجکی وزرنیخ وکرج وزاج
وشاب وصابون صویی والنباتية كالبيش
وقرون السنبل والبان اليتوعات والسقمونيا والمازريون

مثلا كاه اولور طعامده صدق وقوز ایچی بالکیسی اولور بونلر ضد جمیع زهرلرك تریاکیدر

والدفلى

والدفلى والبلادر والخربقان وخانق النمر وخانق
الذئب وقشور الاترج والتربد الاصفر والاسود والغاريقون
الاسود والجوز الزنجي والافيون والافربيون والبنج
وجوزماثل والشوكران والكمأة والقطرالدين زهرلرك نباتيه
اولا بيش كبى وقرون سنبل وبتوعلر سودلرى ومحموده بونك
اكى درهمى قاتل در ومازريون بونك اكى درهمندن زياده سى قاتلدر
واغو اغاجی وبلادر وخربق ابيض وخربق اسود وخانق
النمر وخانق الذئب وربخ قوبعی صارو تهدفی تهدوقی غاریقون
بوادجی اکی خربق عمل ایدرلر وکوفلمش ایجلر وافیون وفرفیون
وبنج وتاتوله وسیدلکن وبعضی منتر وآق منتر که برهر اولالر
والحيوانية كالذراريح والارنب البحري والوزغة والحردون
والضفدع ومرارة الافعى ومرارة النمر ومرارة كلب الماء وطرف
ذنب الأيل وعرق الدواب وبيض الحرباء واللبن الفاسد والدم
الجامد والشوى المغموم زهرلرك حيوانيه اولا ذرحلر كبى
وارنب بحری کبی وقوریبن کلر وبستانلر طامنده اولان
کوجك کلر وکوکجه وبیشلی قوربغا وصولرده اولان قزلجه
قوربغه وافعی وقپلان وصوکلبی اودی بوغزی ایجنده اولان

سموم حیوانیه دن بعضی حیوانك لحمیدر وبعضی عضو مخصوصیدر وبعضی رطوبتیدر

ذراریح جمع ذروح در اله کلك وبشمعی دیدکلری الجه بوجکدر تیز در عفونتی برجی در باقجی در قبر دجی در دخی زیاده اولار ایدجی در اوکبنی باب ایدر فی الحال اولدرر عجب سوه رکه قودوز طلاینه ویررلر انکلدرز صحت بولورسن

رطوبتا ضعفی کبکگ قوریغنك اوجی و درت ایقلو حیوانلرك
تری وخرا یمرده سی وفاسد سود وطوکمش قان معده ده
یامثانه ده وبریان که اورتلش اولا وتاثیره اما بالاحراق و
التلهب کالافربیون او بالاجماد والتخدیر کالافیون او بتسدید
مجاری النفس کالمرتك او بالتقطیع کالزنجار او بالتعفین کالبیش
والمرارات المذکورة وهذا الصنف اردانا کل زهرك تأثیری
یا یاقمق ایله ویا یاکلندرمق ایله درفربیون کبی یا طوکدرمق واو
ایله درافیون کبی یا نفس مجری لرن سد اتمك ایله در مرده سنك
کبی یا کسمك ایله در زنکار کبی یا عفونت ویرمك ایله در بیش
وذکر اولنان اودلر کبی وبو صنف اخیر جمله نك ایمنی در
ویستدل علی شرب السم برائحة الفم وبما یخرج بالقیء اذا اخرج
فیه وبما یؤنس من الاعراض اللازمة له باستدلال اولنور زهر
ایچمکه اغز قوقوسی ایله وچیقن نسنه ایله قیء ایله وزهر تأثیر
اتدکی اعراض لازمه ایله **تدبیر من شرب السم** قیقی زهر اولنورسه
اولسون بخار یبادر الی القیء بماء حار کثیر وشبرج وزیت
او طبیخ بزر الانجرة مع السمن ویکثر من ذلك ما امکن ومن الطعام
فلعل ذلك وان لم یقیء السم یکسر عادیته واجرع رمادن

یعنی بریان شدکدن صکی دمی اورتلر اغزی محتبس اولوب زهر اولور

زهر ایچن کمسه نك اغزندن ایچدکی زهرك قوقوسی احساس اولنور

اتك قوسمغه استی صو ایله که جوف اولادخی شیرلغون وزیت
ایله یا اصفر قنق دیکن طبیخی یاغ ایله واکثار ایله بو مذکوردن
ممکن اولدقجه وطعامدن امیددرکه بو اکرچه زهری قوسدرمزسه
کسر ایدر ضررن ومما یخرج السم لا محالة بالقیء تریاق الطین المختوم
اذا سقی اول الامر زهری جقرلردن درشکسن قوسمق ایله تریاك
طین مختوم قجن ایچورسه اول امرده واذا تقیأ بالاستقصا
شرب اللبن وتقیأ ایضا ثم یتبع بحقنة ان احس الاذی
نزل الی اسفل ویراح العلیل ویشم الطیب ویلبس المطیب
ویعطس وینفخ فی فیه وینتف شعره قجن قوسسه نیجه کره سود
ایچورلر کره قوسه اندن صکره اردنجه قلنه حقنه اکر احساس
اولنورسه وجعدن معده دن اسفله نزولی وراحت قلنه علیل
وکوکجکلر قوقلر قوقوده لر وکوکجکلر قوقولوسن کیدرلر وآغزده
لرواغزنه خوش نفخ ایدلر وقیلن یولالر ثم اذا عرف السم
عولج بما یخصه مما هو مذکور فی المطولات قانون کبی **العلاج المشترك**
لذلك کل المعجونات الیانقونیة وغیرها والتریاق الکبیر والطین المختوم
وتریاقه وتریاق الاربعة زیرا بونلر معارضه ایدرلر زهره بالخاصیه
ومما هو جید ان یوخذ انجدان واصوله درهم درهم شیح ارمنی درهمان

تریاك طین مختوم نسخه سی بودرکه حب الغار وطین مختوم وایرسا برابر دوکلوب زیت ایله خمیر قلنه شربتی فندق قدردر

زیرا حرکت انحدار شیء موجب صحت در

زهری دفع اتمك ایچون زیرا نفخ انتشار سمه باعث در

هر بر زهرله علاج خاص واردر مصنف علاج عامی ذکر ایدوب بعضا دیدی خصوصی ایله زهرده ایدوکی بیلنمك علاج خاصن ایدله که مطولاتده مذکوردر

بعجن بعسل ويسقى بماء التفاح ايو اولاندن صكرا انجدان وكوكى كه

هر بيندن بر درهم اولاو شبح ارمني اكي درهم اولا خمير قلنه بالدايله

انجورلر المصوبى ايله وقد ذكر ابن عرس البرى المنظف المسلوخ من

اقوى الادوية في دفع السموم كلنجك باصدرمه سي كه انجى پاك اولمش

و دريسى چيقارلمش اولا اقوى ادويه دن در زهرلر دفعنده

الاحتراز من الحيوانات الردية وطردها من البيت يعنى جوانلردن

احتراز وانلرى اودن كيدررمك من تدلك بالخطمى او عصارة

الخبازى بالزيت لم يقربه زنبور واذا لسع الزنبور الصغير

عاضا لسانه لم تؤذه اللسعة بر كمسه صورنه خطمى يعنى

صو بيني اتمحى يا ابه كومجى عصاره سيني يعنى نبت ايله اكا قونب اولمز

ارى يعنى صوقسه صاروجه ارى شول كمسه كه دلني اصرمش اوله

صوقدوغى آزار انجتمز من تدلك باصل اللوف لم يلدغه افعى وكذلك

دماغ الارنب مع الخل والزيت والميعة والزيت المنقوع فيه ورق

الصنوبر الطرى المدقوق او تفاح البر واو حب الغار او ورق

الفنجكشت او اصول الانجدان او الزوفا او حب البلسان

او اصل الحرف كل ذلك بالزيت ومن طلى بدنه لم يقربه هوام

بر كمسه صورنه يلان نصدعنى ديدكلرى اوتك كوكنى آنى افعى صوقمز

مصنف دمش بز الويمن ايله اريلرى
دوتن ايدك و ذللرى ايله اصرر
ايدك ارى صوقر ايدى محكم
حتى كنه بر ما قلرمزده ويا ايزى
قالور ايدى بر اذن انلردوكمز
ايدك

بوجلين در

بوجلين در طوشان بيشى در كه ايله نبت ايله و بوجلين در مبيعه نبت

ايله و بوجلين در زنبت كه انى اصلنمش اولا اياس صنوبر يعنى

كه دوكلمش اولا يا سرو قوزغى يا قتى اغاج دانه سى يا بنجكشت يعنى

يا انجدان كوكى يا بيان كشوردى تخمى يا حب البلسان يا حرف كوكى

بونلرك جماسى نبت ايله اولا و هر كم بونلر ايله طلى قلنه

اكا هوام قريب اولمز ومما يطرد الهوام عن البيت التبخير باصل

الرمان وقضبانه واصل السوسن والقنة والقرون والاظلاف

والجوز والصعتر والحلتيت وورق الغاروحه والسكنجبين وكذلك

التبخير بالفنجكشت والنراسه ورماد الصنوبر وخصوصا مع

القنة والشونيز ومركبا من هذه دواى رد ايدنلردن صدراو

دن انار اغاجنك كوكى و بوده قلرى ايله بخور اتمك و بويان كوكى

وقصنى و بوينوزلر وطلفلر و جانرلر و كوكو اوتى و حلتيت يعنى

بيراغى و دانه سى و سكبينج و بوجلين بخور قلنور بنجكشت ايله وانى

دوشمك و بوجلين جام اغاجى كوكى و خصوصا قصنى ايله و جوركك

اوتى ايله تبخير و بونلردن مركب اولانلر **الحيوانات** التى تهرب منها الحشرات

اذا جعلت في البيت شول جوانلركه جرآنلردن حشرات يعنى اوت

قلنسه اول جوانلر لقلق او طاوس او قنفذ او ابن عرس لكلك در طاوس

حرف بوزرلكدن بر قسمدركه
ايتى اولور

هوام جمع هامه در يعنى بر ده
حركت ايدن جانورلردر

ما اظلاف جمع ظلف در جفت طرناقلى
جانورلر ... طرناغى

سكبينج خيار شكلى لو بر اوتك
يمشي در

يا كبريا كلبجك فان الهوام تنزع منها وتهرب زيرا هوام قوقو
بونلردن وبجرنا ذا ظهرت قتلتها يعني هوام ظاهر اولسه اول
حيوانلر قتل ايدر آنلري وكذلك البيضانيات بو نخلين در آق اوردك
وآق خروس والابابل جمع ابيل در وقيل ان جلد النمر لا تقربه جمية
دنلدي قپلان درسنه قرب اولمز بلان اتلاف السباع يعني
جانورلر تلف قلمق الخربق يقتل الذئب والكلاب وخانق النمر يقتل النمر
وخانق الذئب يقتل الذئب والكلاب وابن آوي بونلرك ذكري
بجسمدر واللوز المر يقتل الثعلب آجي بادام قتل ايدر دلكولري
والدفلى وورق الازاد درخت يقتل البهائم آزاد درختدن مراد
براغاج دركه قرنفله مائل اولور وقيل السنور يهرب من دهن الورد
ولم اجربه مصنف بن بونى تجربه اتمدم ديدي طرد الحيات يلانلر
كيدرمك الكبريت والنوشادر بالخل يهربها والخردل يقتلها
كبريت دخي نوشادر سركه ايله قچيرر يلانى وخردل قتل ايدر
آني واذا وضع على مسكنها هربت مسكننه خردل يلا سكننه
قونسه قچر طرد العقارب النجل المشرح وعصارته اذا امسكت
تورب كه باره باره قلنه وعصاره سي و دوكله عقارب اوزرينه دوروقه
والبادروج يعني بو نخلين در تورب بيراغي و معدنوس ونقتل الصايم

بقتل

بيضانيات جمع دركه منسوبدر بيضه نبتكم سودانيات جمع در منسوبدر سوده

ابن آوي جنقال ديدكلري در

يقتل الحيات والعقارب يعني صايم كنشي توكرمك يلانك وعقربك
اغزنه قتل ايدر انلري والتبخير بالعقار يهرب العقارب عقربلر ايله
بخور ايتمك قچرر عقربلري وكذلك الزرنيخ بو نخلين در زرنيخ
بخور ايتمك واذا وضع النجل المقطع على حجرها لم يجسر
على الخروج يعني پاره لنمش تورب قونلسه عقربلر دلوكه چقمغه
اقدام ايتمز طرد البراغيث يعني برلر كيدرمك بطبيخ الحنظل او
نقوعه تماوتت البراغيث وتهابت يعني اوصنو الينسه فارغه
دولكي مطبوخي ايله يا نقوعي ايله بيرلر بيرينه قرزلر وقچولر
وكذلك العليق والخرنوب بو نخلين در صارمشق وكچي بوينوزي
طبيخي ودم التيس اذا جعل في حفرة اوت اليها البراغيث
تكه قاني يعني قلنسه بر چقوره اوت بيرلر اكا اوشر وكذلك
يجمع على خشبة طليت بشحم القنفذ بو نخلين جمع اولور شول
اغاجه كه اكا سوك لركري قانلق ايچ يايي وريح الكبريت
والدفلى يطردها كبريت ودفلي تتوسي برلري قچورر وحشيشة
البراغيث تسددها وتخدرها الى ان تموت يعني اوتي يعني
دوتسكه قلنسه برلري دلو ايلر واو يتدرر اولنجيه دك طرد
يسوري سكك واوزكيدرمك التدخين بنشان خشب

جمع برغوث در برغوث برا در

يعني بونلرك

يعني بونلرك طبيخي ايله اوصلنه بر كلتجر لرسه

بحيث اركنكه تكه ديرلر

ابو لنتو ديدكلري اوتدر هوايه ابو يا بلا قدره اولدر

الصنوبر او بالقلقنديس او بالشونيز وهو اجودها وبالآس
اليابس او بالكبريت او باخثاء البقر او بالحرمل او بورق
السرو وجوز ورق البيت بطبخ هنج او بطبخ الترمس
او الدلب او الافسنتين او السذاب تتوتن ايتمك چام اغاجی
بونوسی ایله یا آق زاج ایله یا چورك اوتی ایله یا بو اکیسنك مجموعی
ایله و بو مجموع ایو در یا قوزی مرسن ایله یا کبریت ایله یا صغر
تزکی ایله یا یوزنلك ایله یا سرویر اغی ایله یا تورا غی ایله دخی
او صولر بونلرك طبیخی یا مصر بقلاسی طبیخی ایله یا چنار اغاجی
ایله یا افسنتین یا سذاب ایله **طرد** ابن العرس کلنجك کیدرمك
یطرده ریح السذاب کیدرر بونی سذاب قوقوسی **طرد** الفأر وقتلها
صچان کیدرمك وقتل ایتمك المرتك والخربق فی البیخ واصل الکرنب
وبصل الفار وبی تتداوی منه بالسباحة فی الماء فان لم تجده ماتت
وتراب العالك وخبث الحدید واذا سلخت الفارة الذکر او قطع ذنبها
او خصی وربط بخیط صوف وضرب النواحی والسلخ اوی او فأر
قتل ایدنلری بیان ایلدی قچی بو بیشدن بری خمیر ایچنده قلنه
فار اکل اتسه دوا النوره صوقه یوزمك ایله صو بو لنمیسه اولور
وصچان اوتی ودمور چرکی دخی بو بابده رخی ارکك فار تنك یوزندن

ذلب جمع دلبه در دلب چنار اغاجی در

درسی

٥٢١

درسی صو بلسه باقوبرغی کسلسه یا خادم قلنه
وبر یوکدن ایبلکه باغلنوب اوا ایچنده صالیو بریلسه
باقیسی قچرلر یوزمك اقویدر **طرد** النمل قرنجه
کیدرمك دخان النمل نفسه ویهرب من المغناطیس
ومرار الثور والزفت والحلتیت والقطران علی
حجرها یهرب منها قرنجه توتنی وترنجه قچر مقناطیسدن
وصغر اودندن وزفتدن وحلتیتدن وقطراندن قچی
وضع اولنسه دلوکنه قرنجه قچر **طرد** الذباب
قتل الذباب دیسه اولی ایدی بقتلها الزرنیخ وحده
او باللبن ودخانه ودخان الکندر وطبیخ الخربق الاسود
ایضا سکك لری قتل ایدر صاروزرنیخ یا خی قاینادلسه
یا الکز یا سود ایله و توتنی وکونلك توتنی وخربق
اسود مطبوخی **طرد** الذنابیر اریلر کیدرمك بخار
الکبریت والثوم بونلرك بخاری زنابیری قچرر **طرد**
الخنافس طوکزلن بوجکن کیدرمك بخار الدلب
وورق چنار بخاری وبیرا غی بخاری **طرد** الارضة
اغاج قوردن کیدرمك یطردها الدرهد اذا جعل فی

طرد نان ده ذکر اندکی ظاهردر اما سایر حیوانانك طردنك وسطلغا قتلك ذکر اندکی تجربه ایله معلوم اولمشدر سببی ظاهر دکلدر

یعنی قرنجه نك بعضی باتسه لر بعضی انك توتننده قچرر

دخانه ضمیری بعضی شراح زرنیخه وبعضی شراح ذبابه ارجاع ایلدی

جمع خنفس

٦٠

في البيت والتدخين باعضائه وريشه مجرّبدر هدهد
قچى قلنور اوده دخى توتن قلمق اعضاسى وتوكى ايله
طرد السوس شول قوردى كيدرمك كه اكا كوه دير الافسنتين
والعفص تنج وقشور الابنج وماء الحنظل الرطب طرد سام
ابرص صاروكرته كله كيدرمك الزعفران اذا جعل
في البيت هربت منه سام ابرص زعفراندن قچر اصناف
الحيات يلانلرك صنفلرى تنقسم بحسب قوة سمها وضعفه
الى ثلثة اصناف يلانلر منقسم اولورلر زهرنك قوتى
وضعفى حسبى ايله اوچ صنفه احدها قوية السم
جدا لا يمهل اكثر من ثلث ساعات ولا علاج لها الا قطع
العضو في الحال وربما لم ينفع كما في الحية المسماة با
لمكللة لانها مكللة الرأس وقيل هي الصل وهي شديدة الرداءة
تحرق كل ما تنساب عليه ولا ينبت حول جحرها شيء فاذا
حاذى مسكنها طائر سقط ولا يحس بها حيوان الا
هرب وان قربت منها خدر فلم يتحرك ثم يموت ويقتل
بصفيرها الى غلوة ومن وقع عليه بصرها ولو من بعيد
مات ومن نهشته ذاب بدنه وانتفخ وسال صديدا ومات

في الحال

٥٢٩

في الحال ويموت كل من يقرب منه من الحيوانات وكلما يتخلص
من ضررها المارّ وقد مسّها فارس برمح فمات هو وفرسه
ولسعت جحفلة فرس فمات هو وراكبه وهذه
تكثر في بلاد الترك بر صنفى زهرى قوى اولانلر زياده
كه مصلو بر مز اوچ ساعتدن اكثر وعلاج يوقدر
اكا الا عضوى قطع اتمكدر في الحال كاه اولور فايده
اتمز نيتكيم شول يلانلر كه اكا مكلله ديرلر زيرا باشى تاجلودر
ودنلدى بوصل درو بوقتى يرمزدر اوغردقى نسنه
بتر ودلوكى اطرافنده نسنه بتمز وآنك مسكننه
هواده اوچان قوش براولسه دوشر ميتا دخى
آنى بر حيوان احساس اتمز الا قچر واكا قريب اولسه
بر حيوان اويشر حركت ايدمز اندن صكره اولور
وقتل ايدر اوازى ايله بر اوق آتيم يرده دك هر كمك
اوزرنه واقع اولسه آنك نظرى اكرچه بعيددن ايسه
دخى اولور شول كمسنه كه صوقه بدنى ارير وشيشه
وصار وصو اقر واولور في الحال واولور هر كسه كه
اوله صوقلن قريب اولا حيوانادن قتى آز خلاص

مكلله اكليل دن در اكليل
تاج معناسنه در
بلكل كه مكلله شول يلانلردر كه باشنك
چوعنه يانده قبل اولا اما اورته
سنه قيل اولمه

اولور اولی صوقلنك حضرندن اکا اوعرین بر اتلو
اویلانه دکمش کوندری ایله کندوی اولمش آتی دخی
ور آتك طوداغن صوقمش آت اولمش واوستنده
اولان وبو یلان ترك ولا یتنده جوق اولور
الصنف الثانی مالیس لها سم یعتد به ولا یضر الا
بالجراحة کالتنین ونحوه من کبار الحیات وانما تعالج
قرحة لسمها وتوجع وجع الجراحة فقط صنف ثانی
شول یلانلردر که آنك معتد به زهری اولمیه وضرر قلن
الآیات لمقابله اژدها کبی وبونك کبی جثه لری بیوك
اولانلر بونلرك صوقمه سی یاره سنه علاج اولنور وآغریدر
جراحت اغریسی کبی انجق الصنف الثالث متوسط
السم لمنه ما یقتل فی سبعة ایام ومنه ضعیف السم قلما
یقتل صنف ثالث زهری متوسط اولانلردر بونلردن بعض
یدی کونده قتل ایدر وبعضی که زهری ضعیف
در قتلی آز ایدر العلاج لنهش الحیات علاج یلانلر
صوقمق ایچون بیادر ولا فلیسقی یا ق الفاروق
فانه ان تاخر قد لا ینفع استعمال قلنا ایچورلتریالی

بعض نسخده سبع ساعات
واقع اولمش در

ترك دیوجین وماچین
دیدکلری مملکت در وحق تعالی
نك فضل عنایتندن فتی آرظاهر
اولور ایمش ناسه وظهوری ایچون
ایام معلومه وار ایمش اول
زمانده آنك اهلی احتراز ایدرلر
ایمش

فاروق زیرا اول مناخر اول کاه اولور فایده ایتمن
والاکثار من الثوم والشراب ینفع من کل علاج جوق صرمسق
وشراب غنا ویرر هر علاجدن وکذلك الشراب بالبصل
والکراث والخردل من الادویة المخلصة بوخیلین در
شراب صوغان ایله وپراسه وخردل ادویه مخلصه
دندر وقبل ان ذکر الایل مشویا ینفع فی الحال دیدلری
صغن ذکرنی بریان اولمش ملدوغ اکل ایتسه فائده ایدر
فی الحال وخشیشة تعرف بالمخلصة ینفع من جمیع السموم
واذا استعملت دفعت مضرة اللسوع الی سنة ثم تمتص
موضع النهشة بمحجمة لتخرج السم وتضمد بالابهل
وحب الغار والبابونج وبصل العنصل المشوی والکرسنة
افرادا ومجموعة وینفع التضمید بالجبن العتیق والدجاج
المشوی او بلحم الافاعی کل ذلك جید ودهن الغار بالغ
شول اوت که مخلص دیملك ایله معروفدر فائده ایدر
جمیع زهرلردن ایچی استعمال اولنه مخلص دفع ایدر مضرتی
لسوعی بر ییلدك اندن صوکره صورله صوقلن یر
حجامت شیشه سی ایله تا که زهری چیقه وضماد قلنه

کرسنه کسر کاف عربی ایله وسکونه
را ایله وفتح سین وتشدید نون
ایله بورچق در عجملر کشنه دیرلر

اما صدرن کسی آچ
اولمق کرك

آردج يمشي وتنغنى يبراغى يمشى و بابونج وبصل عنصل
ايله كه بريان اولمش اولا و بورجق ايله يا اكر وجموعة
و فاينه ايدر ضماد اسكى پنير ايله و بريان اولمش ناروق
ايله يا افيلراتى ايله بونلرك كليسى ايودر وتنغنى
يانحى غايت ايودر وقد لسع العقرب رجلا من العرب
في اربعين موضعا فاستعمل من الحنظل الرطب وزن درهم
فبرأ في الحال عقرب صوقدي عربدن بر رجلى قرق
يرده استعمال ايلدى ياش حنظلدن بر درهم وزنى
صحت بولدى في الحال اما نهش السباع والحشرات فيليق
بالمطولات وانما نكتب في هذه الكتاب عض الكلب و مداواته
اما يرتجى جانورلر اصرمق وحشرات ارض صوقمق مطولاته
لايق در بز بوكتابده يازرز قطوز كلب اصردغى و
آنك دواسن **صفات الكلب الكلب** كلب
سكون لام ايله ايت در وكسر لام قطوز مش الكلب
فتح لام ايله ذكر اندكى دوا حالة كالجذام يعرض الكلب
والذئب وابن اوى وقد قيل لابن عرس والثعلب وقيل
للبغل بر حالت در جذام كبى عارض اولور كلبه وقورده

عربلردن عادتى در ياش حنظل
بولنسه لركوكن استعمال ايدرلر
اكى درهم

الكلب كسر لام ايله صفت
در الكلب لفظنه اعراب
جهتندن

وجتله

٥٢٤

وجتله ودنلرى عارض اولور كلبنك ودكوه ودنلرى
عارض اولور قتى فتحمر عيناه وتعلوها غشاوة
وتسترخي اذناه ويدلع لسانه ويكثر لعابه وسيلان
انفه وتطاطا راسه ويتحدب ظهره وينعوج صلبه
الى جانب ويسترخي ذنبه ويمشي خايفا مغموما كانه سكران
ويجوع فلا ياكل ويعطش فلا يشرب وربما فزع من
الماء وربما ارتعد منه وربما مات خوفا منه ويعثر
عند كل خطوة واذا لاح له شبح حمل عليه من غير ان ينبح
وكان حلقه ابح والكلاب تهرب منه فان دنا منها غفلة
بصبصت له وخضعت بين يديه كلبك اكى كوزى
قزارر وكوزلرينه برده بورر وكوكسى اولور اكى قولاغى
وصرقردى وچوق اولور توكركى و بورننك اقيسى
واشغه اكيلور باشى و بوكرى اولور ارقه سى واكرى
اولور بيلى بر جانبه وقصدرر قويرغى و يورر قورقجى
وغصه لو مست كبى وآجيقه يمز وصوسا ايچمز وكاه
قورقر صودن وكاه دترر اندن وكاه اولور اندن
قورقدغندن وطيبور هر آدمده وبجى ظاهر اولسه اكا

برقولنی حمله ایدر آنك اوزرینه اورمکسزین حال بوکه بوعربی
بوغلش وکلبلراندن قجورلر قچن قریب اولسه کلبلی
غفلةً بلتقلورلر اکا وتواضع ایدرلر اوکنه مایعرض
لمن عضه الكلب الكلب بعد سبعة ایام یادخی زیاده
دن صکره رطوبتك سمیتی حسبنجه یعرض له کالمالیخولیا
من حب الوحدة وکراهة الضوء وفکر فاسد عارض
اولور قطور رطلاینه مالیخولیا کبی وکلما قرب منه شیء
یتخیله کلب فیخافه هرباری که اکا برنسنه قریب اولسه
کلب خیال ایدر قورقر وربما احب التمرغ فی التراب
ثم ینتشنج جلده ویکز ثم یموت وقبل ذلك لایعرف
وجهه فی المرآة وربما تخیل فیها کلبا فیموت بعرق
بارد وسقوط قوة وقد یموت عطشا وربما ینبح کالکلب
وینبح صوته وربما انقطع وصار کالمسکوت ویحرص
علی عض الناس ومن عضه عرض له مایعرض لذلك
واما قبل الفزع من الماء فعلاجه قریب من علاج
المالیخولیا واذا لم یعرف وجهه فی المرآة فلامطمع
فیه ویقتل مابین اسبوع الی ستة اشهر وقیل الی سبع

مالیخولیا یا اکثر سومك وآیدنلق سومك در وفکر فاسد قلمق در

سنین

سنین وهو بعید والغالب فی اربعین یوما کاه طپراغه
آغنمق سوراندن صکره یوزلوردرسی ویاپزلوراندن
صکره اولور وبوندن اول یوزنی بلمز آینه ده وکاه
آینه ده تخیل ایدر کلب واولور عرق بارد وسقوط
قوة ایله وکاه اولور صوسزلقدن وکاه اولور کلب
کبی ویوغلور آوازی وکاه منقطع اولور سکته اولمش
کبی وحریص اولور آدم اصیرمغه وکمی اصیرسه عارض
اولور اکا عارض اولان اما صودن قورقمدن اول علاجی
قریب دیجی بلمه یوزنی آینه ده اندن امید یوقدر وقتل
ایدر بر هفته ایله التی آی دك و دنلدی یدی ییله دك
وبو بعید در غالب قرق کونه دك در الفرق بین
عضة الكلب الكلب وغیر الكلب اذا لم یوقف علی صورته
یعنی اصیرن قطوزمیدر دکلمدر بلنمه ان یدلك ذلك الجرح
بقلب الجوز ویری للدجاج فان عافته اواکلته فماتت
فهو کلب اول جراحته قوز ایچی سورلوب تاوغه آتله اگر یمیه
کورب یا اکل ایدب اولورسه قطوز در والا فلا اکی
فیه بیله مصروف در او تلوث قطعة خبز بما یسیل من الجراحة

یعنی یمیه کورمزسه یاخود اکل ایدب اولمزسه قطور دکلدر

من دم او غيره وربما لكلاب . فان عافية فطلب العلاج يجب
ان لا يترك يند مل اربعين يوما او كلفة قوصيه لر ويمص
بالمحاجم ملدوغ كبي فان الحجم لخطاء فرح في الايام الاول
اكرا او كلرسه آچه لر بالنفم والجاوشير والخل بونلر ايله
ضماد قلنه وربما احتيج الى الادوية الاكالة كالقلقديون
مركب در ثم يتبع بالسمن يعني ياغ سورله ويشرط ما حوله
ويمص اطرافي يارله وصورله واما اذا ادرك
بعد ايام فلا فائدة فيه والجذب بل يقبل على استفراغ
السودا ديقه اما زماندن صكره دوبله فاين
يو قدر صو معنا بلكه توجه اولنه استفراغ سوداية قوت ايله
دواء مشهور هليلج كابلي مثقالا لان غاريقون وافتيمون دخي
كل واحد مثقال ونصف ملح هندي نصف مثقال بسفايج وحجر
ارمني من كل واحد مثقال الشربة منه مجبة مثقالا الاحب اولنوب
اكل اولنه ويستعمل بكرة كل يوم ماء الشعير الساذج او المنز بالسكر
اصلاح كيفية سودا ايچون ويسهل كل ثلثة ايام بما ذكرناه
او بماء الجبن وسفوف السوداء دخي سفوف سودا ايله ويستعمل
كل يوم من دواء جالينوس ملعقة في ماء بر قاشق اسيجي صو ده

ويتدرج

ويتدرج الى الادبعة ملاعق تدريج ايدر قاشقه دك وان تاخر
ايا ما ضعفت ما تسقيه من ذلك وغيره اكر تاخير ايدرسك دواء
مضاعف قلنو كرك دواء مذكوردن وغيردن والترياق الكبير
لابد منه في بعض الايام وترياق الاربعة نافع دفع سم اند كلري ايچون
ويحترز من البرد والحمام الى ان يتعافا عافيت بولنجه يه دك وربما
احتيج الى فصدان كان في الدم كثرة مفرطة ولا يمكن من النظر اليه
دمدن يعني قوميه لر فانه باقعة فاذا فزع من الماء فلا تحجبن
من علاج فقد عاش بعد ذلك رجلان ولكن كان عضهما انسان عضة
كلب كلب يعني صودن قورقه قورقمه علاجدن صاغ اولدي ايكي
صكره ايكي كشي لكن اول ايكي كسه اصرمش ايدي بر كسه كه آني اصرمش ايدي
قطوز كلب فاذا احتيج الى ربط واكراهه على شرب الماء فعل اكر احتياج
اولورسه باغلمه واكراه ايله صو ايچورمكه قلنه ويضمد معدته بالمبردات
ضماد قلنه معده سي مبردات ايله تسكين عطش ايچون ووجد ان
الشراب الممزوج بالماء مناصفة وكان عجيبا تحتها تجربة اولنمشدر
شرابكه مخلوط اوله يارى صو ايله عجيب اولدي نفعي قالوا ان كان
الماء في آنية من جلد الضبع او جلد كلب كلب او جعل تحت الاناء
او فوقه خرقة مستنجي بها شرب وخصوصا في آنية من خشب الطرفا ديدلر

بجي صو برقابه اولسه تلان درسندن یا قطور کلب درسندن
یا چناغك التنه یا اوکسنه قلنسه بر که آنك ایله استنجا او لنمش
اولا ابجه خصوصا صوی شول چناقه اولا که بلغن اغاجندن اولا
وقد یتخذ لهم انابیب من ذهب تدخل في حلقه ویصب فیها الماء
من بعید وتسنه کیلا یراها کاه اتخاذ اولنور قطور طیلان لر ایچون
ماصوره لر التوندن قیوب لر بوغازنه ودوکلور اول ماصوره
لره صو اراقدن وستر اولنور اول ماصوره لر تا که آنی کورمیه
وقد یتخذ لهم اشیاء مجوفة من شمع او من عقید السکر و تملاء ماء
ویؤمر بلعها کاه اتخاذ اولنور انلر ایچون ایجی بوش نسنه لر
مومدن یا شکر عقیدندن وطولدرلور لر صو ایله وامر اولنور
انلره بونلری بوتمق کبد الکلب الکلب یشفي لخصوصه فیؤمن
من الفزع من الماء وقد شهد بذلك جماعة قطور کلبك جکری
بریان اولمش شفا ویرر اصردیغی کسه یه بالخاصیه در
او بلیه امین اولور صودن قورقمقدن بونی مشاهده اتمشدر
بر جماعت یعني تجربه اولنمشدر وقد عض کلب کلبا اربعین رجلا
فاکل بعضهم من کبده واستنکف الباقي من اکلها فمن اکلها لم یمت
ومن عاف اکلها مات وکان تدبیرهم واحدا واستعملوا ادواء جالینوس

ذکور ظرفلردن صو ایچمه قابه ایدر بالخاصیه

لهم ضرب مناسب اولمق ایچون
فی حلقهم وکیلا یروها
کرك ایدی

وغیره

[redacted]

٥٢٧

وغیره من العلاج المذکور اصردی بر قطور قورق رجلی اکل
ایلدی بعضی بونلرك اول کلب جکرندن باقیسی استنکاف واستکراه
ایلدی آنك اکلندن اکل ایدن اولمدی کربه کورن اکلني اولدی
حال بو که تدبیرلری بر ایدي واستعمال ایتدلر ایدی دوای جا لینوسي
وغیری ذکر اولنان علاجلردن حکایت جالینوس دیمش بن
قوم کوردم جکردن یدیلر صحت بولدلر اما همان اکا اقتصار
ایتمدیلر بلکه آنك ایله ادویه اخری استعمال ایتدلر بزم تجربه
ایتدکلرمزدن وبکا خبر ارشدي که بر قوم اکا اقتصار ایتدلر
یعنی دخی استعمال ایتمدیلر آخر کار امر اولدیلر مثنوي
اي جمله امراضه دوا خلق ایدن الله
قانون ایله حکمته شفا خلق ایدن الله
قلغل بو کتابم قومرضیه مبارك
دندمجه سکا ثنا وعانی تبارك
ویره اخی بیم شاهم بن عمر درازي
کستوره اکا ناز اطبا یه نیازی
سلطان علوم اولدی جواندن سري پردر اولسون سطب ایله مصفادلی بیمار
هم کورسون اول عین عنا ایله فتوری کورسون او کوزم نوری صفا ایله سروری

سلطان مصطفی

معمی

تم تالیف شرح الموجز یوم الاثنین الرابع
والعشرین من شعبان المعظم سنة تسع
وخمسین وتسعمائة

تم الکتاب بعون الله الملك الوهاب
من نسخة المؤلف الفاضل العلامة
السیوطي یوم الاربعاء سنة
من شهر رمضان المبارك سنة
وخمسین وتسعمائة